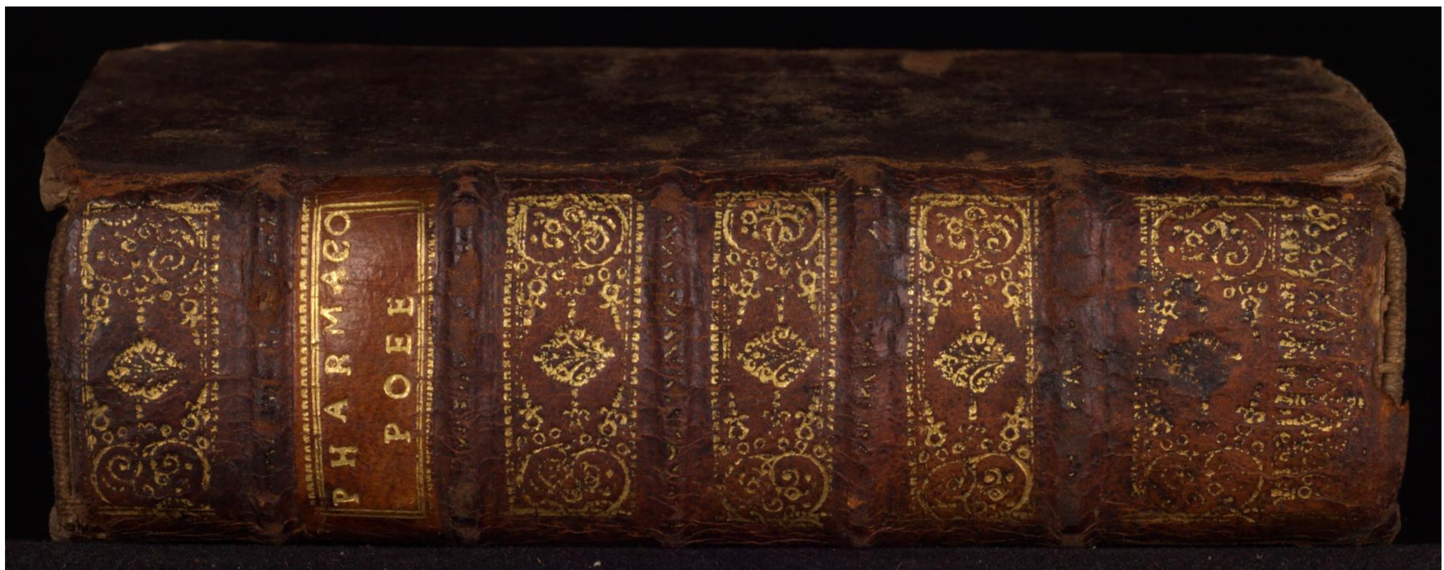
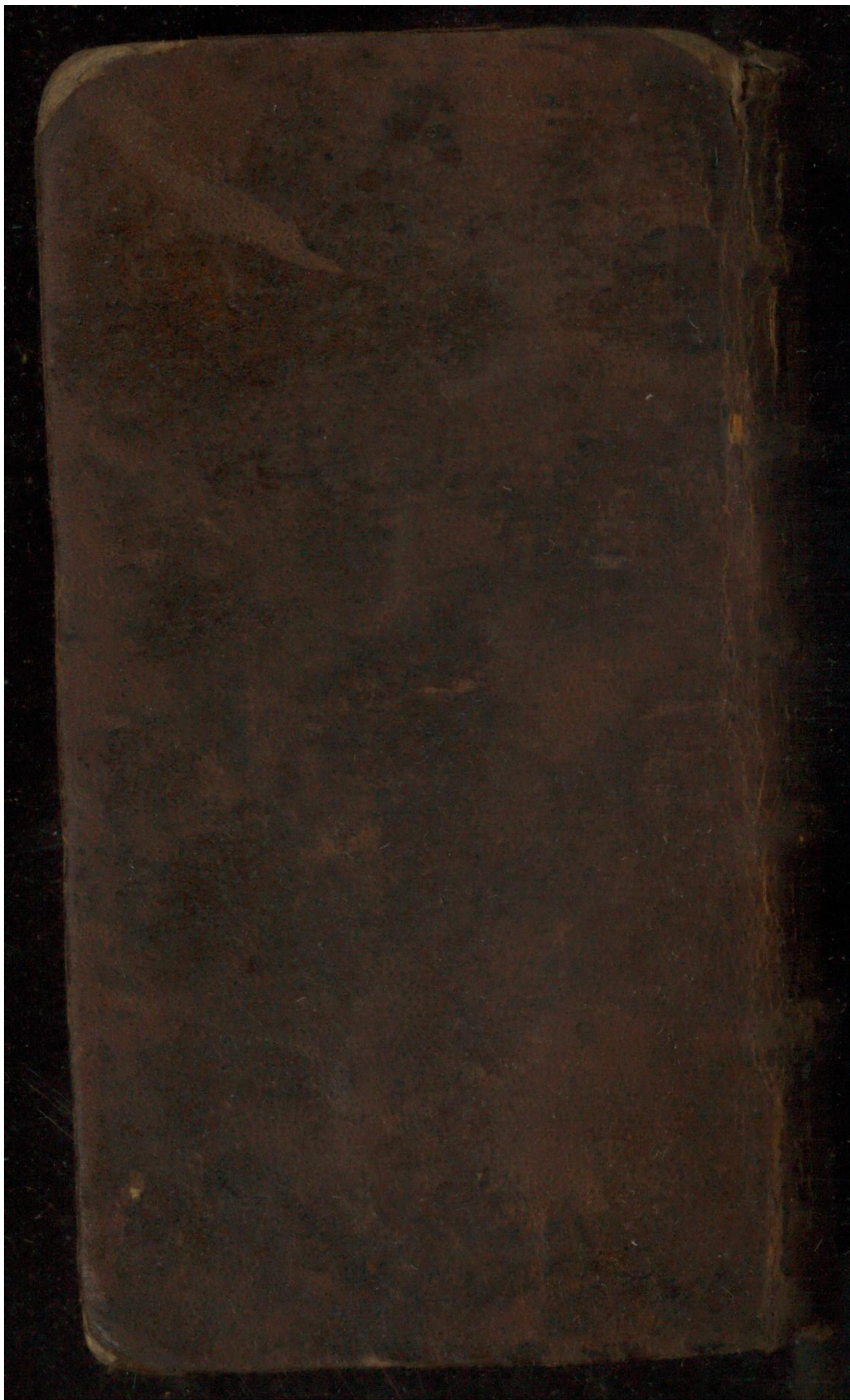


Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

4 x
717(2)
A/2
42307
L XXVIII. 24
DEBACQ LIBRARY

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPOEE.

Diuisee en deux liures, par M. BRIÇON BAVDERON, Docteur en Medecine, de Parey en Charoloys, à present demeurant à Mascon.

Reueüe, corrigee & augmentee par l'auteur mesme outre les precedentes Impressions.

L'argument mis apres l'Epistre, declare tout le contenu.



A LYON,

Chez PIERRE RIGAVD, rue Merciere, au coing de rue Ferrandiere, à l'Horologe.

M. DCX.

Auec Priuilege de sa Majesté.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ex libris petri
Bertl magister
chirurgus au bourg
de la [illegible]
paroisse de [illegible]

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



LE LIBRAIRE AVX LECTEVRS, ET Apothicaires François, Salut.

I'AY long temps (amy Lecteur) differé de mettre en lumiere ceste troisiesme edition de la Pharmacopœé de Monsieur Bauderon, sur la presse. Et en fin deux principales raisons m'y ont poussé. L'vne, le regret que i'auoy d'y voir vn si grand nombre de fautes intolerables, sueuenues par inaduertance aux deux precedentes editions de ceux, à qui feu mon pere en auoit donné la charge: & notamment voyant qu'elles faisoyent bresche à l'honneur de l'Autheur. L'autre sur la remonstrance qu'aucuns de mes amys (qui sont profession de la medecine) m'en ont faicte. Assauoir que non seulement vne diction pour autre, mais aussi vne

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

lettre ou vn charactere, causoit beaucoup de difficultez entre les gẽs doctes, & souuent y alloit de la santé & de la vie des malades, à la confusion des Medecins & ruine totale des familles. Ce consideré postposant mon proffit particulier, que ie pouuoy faire des exemplaires, qui me sont restez de la precedente edition (à cause d'aucuns Imprimeurs, qui à mon insceu en ont faict imprimer grand nombre) ie me suis resolu te faire voir ceste derniere, & beaucoup plus correcte, pour auoir esté reueüe & corrigee par son autheur mesme, qui a approuué & loüé ma resolution, & sollicité l'effectuer au plustost: ce que i'ay faict, comme tu vois. C'est pourquoy ie te prie prendre en bonne part ma volonté, qui sera tousiours employee pour ton seruice. A Dieu.

De Lyon ce 11. Ianuier, 1603.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



CLARISSIMO D.D. Philiberto Barjoto, Matisconensi Proprætori eximio: Bricius Bauderius D. Medicus, S.D.



VR lucubrationum nostrarum primitias (Proprætor dignissimè) nomini tuo dedicauerim: duæ præcipuæ & maximæ causæ me impulerunt. Vna fuit acceptorum beneficiorum grata & honorifica μνημόσυνη. Altera, ne maxima virtus tua à nullo adhuc (quod sciam) literis celebrata laude merita careret, néve in penetralibus terræ sepulta iacerent eruditio tua singularis, morum integritas, rebus in aduersis & secundis prudentia, incredibilis quidam reipubl. amor, quo cum Platone 6. de Republic. dialogo, & alibi passim nos beatos & nostram Republic. beatissimam tanto viro dignam esse prædicamus, quæ talem aluerit alumnum. Exteri nobiscum illud pro comperto habent, quódque superioribus annis explorati sumus in imminentibus procellis, quæ tuo consilio, & dexteritate summa successerunt opinione melius: hinc merito pa-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

triæ parentis nomen es promeritus. Silentio haud præterire possum ingenij tui acumen, in pauperes liberalitatem, in viros quosque de disciplinis benè meritos vrbanitatem, liberalium artium & potissimum Iurisprudentiæ cognitionem, plurimarum rerum vsum, regiorum edictorum expeditam exequutionem. Huius rei testes amplissimi sunt Præfecti nostri, & totius prouinciæ nobilium caterua. Prudēs omitto monarcham nostrum HENRICVM huius nominis tertium, Christianissimum, qui sedulitatem arcis funditus destruendæ in bonam accepit partem: & nouissimè vt te gereres corde & oculis, & quantam de te conceperit fidem, abundè testatus est D. D. de Sessac regij exercitus Præfecto & metatori, quo ductore hostilibus Rhætorum copiis iter liberum & commeatus datus, pontémque vrbis Matisconis sine murmure traiecerunt: qua in re fideliter & securè exequenda, tuo consilio & mira diligentia plurimum recreatus est. Silentio prætereo Præsides supremæ Curiæ Parisiensis, qui quotidie sua decreta expedienda tibi committunt, probitatis tuæ indicium certissimum. Itidem clientes ipsi te iudicem æquissimum probant ac prædicant. Quid? Aduersarij ipsi, te suscipiunt & admirantur. Prædones & reliqui scelerati carnifices, grauitatem istam tuam

tuam horreſcunt. Quas dotes tam inſignes aliquo monumento & amplitudine tua elogio digniſſimo cõditioni meæ maximè proprio, hoc eſt ingenij mei partu aliquo recenti, nec incelebri planè teſtari viſum eſt: cuiuſmodi profectò viſum eſt, quam nomini tuo nunc offero Paraphraſim Gallicam veluti πρόδρομον in Antidotarium ſeu medicamentarium librum in gratiam Pharmacopœorum noſtrorum, qui vix Grammaticam à limine ſalutarunt, adhuc rude & multis mendis refertum, peius diſpoſitum: nunc ab erroribus & barbarie repurgatum, certa methodo diſpoſitum & locupletatum. Opus ſanè (etſi idiomate Gallico ſcriptum) non minus illis vtile & neceſſarium priſcorum antidota componere volentibus: quam fore Medicinæ candidatis ad praxim accedentibus, veterum ritu ſuas formulas & ſua præſidia in ægrotum gratiam componentibus, ob varias auctorum cum Græcorum & Arabum, tum Neotericorum inextricabiles opiniones, & Typographorum errata penè innumera quibus ſcatebat, magno mortalium diſpendio exitióque, quòd caliginem, & tenebras pro luce effundebat. Hanc Therapeutices methodi partem, ab altero Gallorum Galeno Iacobo Syluio inchoatam abſoluimus & perpoliuimus, & priſtino nitori ex veterum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

præſcripto pro virili mea parte (relictis Logodælalorum argutiis quantum Paraphraſis admittere potuit) reſtituere tentauimus, vt ea ſola in benè & ſcitè concinnandis antidotis ſufficere queat. Sic nullus illis erit ſubterfugiendi locus, quod Grammaticam haud calleant, quódque doctores non habeant, à quibus quæ ſuæ ſunt artis ediſcant, & frugi fiant. Sed prius optarem, Scabinos noſtros & ciuitatis primores, vt ſingulis hebdomadis ſolent in Laniones, Piſtores & Mercatores, ac reliquos artifices animaduertere: perinde fieret in ſceleratos Pharmacopœos, qui veluti Simiæ purpuratæ exoleta & adulterina Pharmace pro recentibus ac genuinis magno ciuium periculo illis credentium propinant. Sed quouſque noſtra abutentur patientia? quouſque tandem conciuium & magiſtratus indulgentia? quouſque ſeſe effrænata eorum iactabit audacia? quandiu illorum frons caperata nos eludet? O tempora! ô mores! Optarem certè, vt priuſquam in ciuitatem admitterentur, ſpecimine aliquo probarentur, & illorum officinæ quotannis luſtrarentur, vt effœta & viribus effœminata foras reiicerentur medicamenta, & ſua antidota inſciis Medicis & Archipharmacopœis minimè conficerent. Vt ſolenne fit in benè moratis, & benè conſtitutis Galliæ ciuitati-

bus

bus: in quibus nemini licet, non ephippiario, non ſutori, non fabro ferrario, non viliſſimo cuique miniſtro artem exercere ſuam, cuius ſpecimen aliquod non ediderit, quódque omnibus in arte illa primoribus ſatisfaciat. Et ſi quid peccent, legibus ſancitis grauiter puniuntur. Huccine morum corruptorum & inſaniæ venimus, vt ephippium, vt calceus, vt clauis, vel cera, & cætera artificum opuſcula corpori tutando ſolum vtilia, pluris ſint, quàm corpus ipſum, atque adeò corporis ipſius ſanitas, qua homini charius nihil eſſe in vita aut debet, aut poteſt? his purpuratis Simiis indulgeri, ſi pergitur, valetudo & vita ægrotantium ſe illis concredentium ſemper periclitabitur: nec Medici ſolertes erunt voti compotes. Scio nonnullos craſsa ignorantia peccare: alios, opum furioſa & rei familiaris replendæ lacuna. Illi coërcendi & docendi ne rurſus impingant: hi non minus è ciuitate eiiciendi, quàm carnifices, & prædones: & in lapidicinas relegandi, vt ibi eluant pœnas meritas. Alioquin quid in Republica calamitoſius? quid peſtilentius? hi ſunt qui per aliorum mortes ſua explorant antidota & medicamina (quæ deorum manus ſunt teſte Herophillo) viribus effœta, & adulterina pro recentibus, & veris probatiſque ſupponunt. Hi ſunt quorum inſci-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tiam capitalem nulla lex adhuc puniuit, & quorum vindictæ ac animaduersionis adhuc exemplum nullum extat: vt appositè scripsit Plinius, libro vigesimo nono naturalis historiæ. Verum enimuero ne quisquam mihi succenseat tanquam contumeliosius de se loquuto: sciat velim, non spe quæstus, non gloria, non odio cuiusquam commotus, sed communis hominum vtilitas, & in Rempubl. officium præstandum me impulit. Cognoscéntque se à me non infamari: sed mores suos optimo & cordato Pharmacopœo indignos notari: quoniam (vt scitè scripsit Terentius) homine imperito nihil quicquam est iniustius. Sed quid queror? non solum ætas nobilis adferet auxiliũ: sed tu (Proprætor doctissime) propediem edicto regio & in suprema curia Lutetiæ Parisiorum anno millesimo quingentesimo octuagesimo secundo, & mense Martio promulgato, & per incuriam Scabinorum nostrorum, prætermisso, strenuè hoc officium Reipublicæ tam frugiferum præstabis. Si feceris, & dignitatem istam tuam, & virtutes admirabiles augebis, & iuuentutis animos ad virtutem stimulabis: vt imprimis Grammaticam ad cæteras artes capessendas necessariam, & quæ suæ sunt artis, ediscant. Sic edocti, veterum compositiones & medicorum quotidianas formulas intelligent, &

alieno

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

alieno periculo cautiores fient frugi. Sic illos beabit Deus optimus maximus, & ipse gloriam immortalem consequeris. Veruntamen ne quis miretur, si laudum tuarum partem, initio tanquam Achillis aut Aiacis clypeum prætuli: id factum putent, vt cautius Zoilorum aculeos plusquam veneficos, vitem. Interea (dignifs. Proprætor) mihi abundè satisfactum putabo, si quum per occupationes licebit, harum lectione delecteris: præsertim quando tibi intercedit consuetudo & familiaritas cum Domino Amato de Rymon, fisco regio integerrimo, tibi deditissimo, & vtrique nostrum amantissimo, & omni disciplinarum genere exercitatissimo ac studiosissimo: cùm ambo sitis Medicorum fautores & rei Medicæ amantissimi. Accipies igitur pro summa & spectata humanitate tua in bonam partem, hoc obseruantiæ in te meæ qualecunque testimoniū, ferésque æquo animo, vt sub nomine tuo in publicum prodiens, maiorem mihi à legentibus fauorem conciliet. Faxit Deus optimus maximus vt valeas Pancratice & Nestoreos viuas annos. Datum Matisconi, Calendis mensis Iulij, anno à Christo nato supra sesquimillesimum octuagesimum octauum.

***

Πονὸς μόχθηρὸς πάντα νικᾷ.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SONNET

Sur la Paraphraſe de la Pharmacopee de Monſieur Bauderon Docteur en Medecine.

L'Art ſans art ſe peut dire, auquel la Theorique
N'eſt conioincte à l'vſage, & à l'experimẽt,
C'eſt vn arbre ſans fruict, & l'ombre ſeulement,
Qui ſans vn corps ſolide eſt vaine & fantaſtique.
Mais alors que ceſt art eſt ioinct à la practique,
C'eſt vn art auec art, vn art entierement:
Il n'eſt plus diuiſé: il a ſon compliment,
Et parfaicte Encyclie en luy ſe communique:
Ainſi en ce traicté BAVDERON monſtre à ceux,
Qui de la Pharmacie ont l'eſprit curieux,
Comm' il faut vnir l'art auec l'experience.
Et le faict d'vn methode & d'vn ordre ſi beau,
Que du Pharmacopole il chaſſe l'ignorance,
Et ſert à le guider de Phare & de flambeau.

P. TAMISIER.

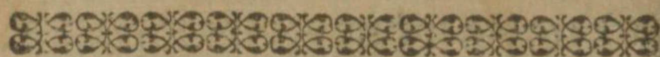
SVR

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SVR LA PARAPHRASE DE M. B. BAVDERON D. Medecin, Par G. la Grive Maistre Apothicaire à Lyon.

LE Soleil par les rais de son feu radieux,
Illustre incessamment ceste voute celeste,
Escartant çà & là, l'obscurité moleste,
Et les brouillars espais, qui nuagẽt les Cieux.
Ainsi les bons esprits, de science amoureux,
Par leurs diuins labeurs nous dessillent la veuë,
Comme a fait Bauderon, qui la faueur a euë
D'illustrer les secrets d'Apollon genereux:
Ausquels, maintes nuicts a, studieux, repassees,
Et ses œuures si bien doctement compassees,
Que i'ose acertener qu'il ne se pourroit mieux.
Car tout est ordonné par si droicte mesure,
Par nombre, & iuste poids. Bref, c'est une structure,
Qui iamais n'aura fin par le temps oublieux.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



AV LECTEVR,

EPIGRAMME PAR le mesme.

EN ceste Paraphrase, & tresdocte escriture,
Tu dois (amy lecteur) tant de fois te mirer,
Que des medicaments l'excellente structure.
(Necessaire à chascun) ne cesses d'admirer.
Ce n'est encor assez, mais il faut que plus outre
Les rais de tes deux yeux eslances hardiment,
Et tu verras comment l'Antidote s'accoustre,
Pour à toutes langueurs donner allegement.
Duquel ayant appris la docte Theorique.
Qui se doit en tous arts sçauoir premierement,
En aprez y ioignant la frequente pratique,
Tu pourras receuoir parfaict contentement.

LA GRIVE.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SONNET ACROSTICHE SVR L'ANAGRAMME Latin de M. Briçon Bauderon D. M.

VIROS ABVNDE CVRABIS.
BRICIVS BAVDERONVS.

Biẽ doit on loüanger ceux qui les liures saincts
Reuoltẽt saincts docteurs: l'art sacré los merite.
Ie dois loüer aussi l'art qui d'vn Hippolite
Cura les mẽbres morts, les rendãs vifs & sains.
On voit biẽ l'art sacré guerir l'esprit de mains
Ne voit on que vostre art à l'ame aussi profite:
Bien malade le corps, le mal l'esprit agite:
Auec le corps, l'esprit tu gueris des humains.
Viue donc ton bel art, curãt le corps & l'ame:
Donc viue ton renõ & nõ, d'ont l'Anagramme
Est trouué bien-heureux: ie le dis par raison,
Regarde ce qu'il dit, ie le dis sans vantise.
On ne trouue en ton art, de plus propre diuise
Notant que, Gueriras des hommes à foison.

AMBROISE DV GAVGVYER
PARISIEN.

ARGV

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



ARGVMENT.



Ous auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures: ausquels sont descrits les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere contient les Condits & Conserues.

La seconde les sucs espessis, & les Syrops.

La troisiesme les Eclegmes ou Loochs.

La quatriesme les poudres Aromatiques des Electuaires.

La cinquiesme les Opiates.

La sixiesme les Confections ou Electuaires mols, tant alteratif que

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ue purgatif.

La septiesme les Hieres.

La huictiesme les pilules.

La neufiesme les Trochiscs.

Le second liure contient les remedes externes: lequel auons diuisé en trois sections.

La premiere est des huyles simples & composez.

La seconde est des Onguents & Cerats.

La troisiesme & derniere est des Emplastres.

Finalement vn traicté sommaire des poids & mesures, mentionnez par les Auteurs des compositions, & pour le iourd'huy practiquez au soulagement des moins versez Apothicaires. Ensemble vne table ample & familiere du tout.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



AV LECTEVR, SALVT.

TOVT ainsi que les sages nourri-
ces, aux enfans nouuellement nez
donnent aliments liquides & con-
uenables à leurs debiles estomachs
qu'elles continuent iusqu'à ce qu'ils soyẽt gran-
delets, fortifiez & capables de plus solides: de
mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de faire:
car ayant continué quelques annees lecture aux
Apothicaires & iceux (pour la pluspart) trou-
uez debiles en doctrine, & ignorans de la lãgue
Latine, & mal instruicts par leurs premiers
maistres: ie leur ay dressé vne Paraphrase en
nostre langue maternelle & Françoise sur leur
Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins facile
que methodique, laquelle les releuera de peine
& suppleera leur defaut, attendant que leur
cerueau fortifié, soit capable de plus haud &
graue style: ou qu'ils ayent cõmodité de Docteurs
pour les instruire, ou de fueilleter les liures des
anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur
art, à leur honneur, & profit des malades, qui
commettent leurs vies entre leurs mains. Et à
fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant en
François, i'aye retenu en la description des an-

tidtes,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tes, les noms soyent Grecs, Arabes ou Latins, selon que les medicamẽs vulgairement sont mmez en leurs boutiques: c'est que les plantes leurs parties, par tout ne se nommẽt de mesains autãt diuersement qu'il y a de prouin-(à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume France, & par ainsi ce que ceux de ce climat endroyent, seroit incogneu aux autres, & r consequent seroit rendre la chose plus obscu-& difficile. D'auantage, pour ana, nom Grec plus estranger, i'ay supposé deux Latins plus telligibles, c'est à sçauoir Vtriusque, estant estion de deux medicaments en semblable ids, & Singulorum, lors qu'il s'agit de plu-urs. I'ay aussi retranché les Characteres comuns, & iceux descrit par les premieres lettres n poinct aprez, à fin que les Imprimeurs par aduertence, (comme par le passé est souuent duenu, au grand preiudice des malades, & onfusion des Medecins) ne supposent les vns our les autres. Aussi souuent i'ay changé l'or-re descrit par les Autheurs des antidotes, & celuy (à l'imitation d'Andromache, & Da-nocrates en leurs Theriaques) disposé & mis es medicaments de semblable Categorie en-semble: commençant bien souuent par la base qui donne denomination à la composition. D'au-tresfois par la plus grande dose allant de de-gré en degré, & ay fini à la moindre. En d'au-tres tout le contraire, ay commencé par la plus petite, & fini à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura erreur ou nõ. Au sur-

plus

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

plus ie ne doute qu'il ne se trouue quelques Momistes & detrateurs, qui pour me blasmer diront, en ceste Paraphrase y auoir du Corinthe de Iupiter: c'est à dire, des redites, & qu'elle se pouuoit faire plus succincte, ie le confesse: Toutesfois s'ils considerent mon intention, & le prouerbe Grec recité par Platon in Gorgia, *& au 12. des Loix:* δὶς καὶ τρὶς τὸ καλὸν commodé dicitur, *seront contraints se taire. Pource ie te prie (Lecteur beneuole) ne t'arrester à tels resueurs Ardelions, & estimer le cours des choses humaines estre tel, que la vertu du viuant est tousiours enuiee & deprimee par telles canailles, qui se pensent aduantager en reputation, s'ils mesprisent les labeurs d'autruy. Que si tu es homme d'entendement, tu te moqueras (auec moy) de tels resueurs, & feras ton profit de ce qui te sera vtile. Ioint que ie n'empesche qu'vn autre face mieux, à l'opinion duquel, fondé sur authorité authentique, & raisons meilleures, pour ton profit, fort volontiers s'acquiesceray, & à cela ne tienne que les Apothicaires ne soyent gens de bien & de bonne conscience. Ie suis aussi content, que s'il y a quelque chose de bon, que tu le referes aux doctes escrits des autheurs anciens & modernes, & doctes leçons des maistres, qui m'ont enseigné: du nombre desquels est M. Iean Hucher, Docteur en Medecine. Professeur Royal, & Chancelier en l'Vniuersité de Montpellier, que par honneur le nomme, d'ont ie me suis aydé. Que s'il y a aussi quelque legere faute, que tu estimes que ie*

suis

uis homme, & par consequent imparfait, & subiect à faute, laquelle ie te prie plustost excuser, que trop Satyriquement me poindre. Que si ie voy ce mien premier coup d'essay t'aggreer, ie mettray peine de faire valoir ce petit talent, qu'il a pleu à Dieu m'impartir, & te faire voir vn autre suiect, en autre style : pourueu que tu reçoiues cestuy-cy d'aussi bonne volonté, que de bon cœur ie te le presente. A Dieu.

Ὁ πόνος μόχθηρος πάντα νικᾷ.

ANAGRAMMA.

BRICIVS BAVDERONVS.

Qui sanat medicus, qui præbet dulcia, mitis,
Sanè, at diuinus qui citò sanat erit.
Te medicum mitem, & diuinum agnoscimus ergo:
Nam morbos sanas dulcibus atque breui.

Dulcibus breui sono.r.in l.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ΠΡΟ'Σ ΤΟ'Ν Ε'ΡΙΦΑΝΕ'ΣΤ
τὸν καὶ ἐμπειρότατον Ἀρχιατρὸν
ὀνομαστροφὴ,

Βέλκιος Βαυδερῶνος
Βίου ἀνδρὸς ἔρως βίῳ κ, εἰς, ω.

Φῶς ἱερὸν κἄγαθὸν Λουκίλλιε πῶς ποτεν εἶπε
Πρὶν Σαυαλείψασθαι Χαῖρε μὲν ὦ ἱερὸν.
Ὡς τὸ μαθεῖν ἱέρεια μαθῶν ἀΐδη προϊάπτειν
Τὰς πολλὰς ψυχὰς δύστηνός ἐστι δίων.
Ζωπύρου ἀντίδοτον βίβλιον, μὴ ἐξ Ἀΐδαο
Τούτου ἀναστήσειν ἤλυθε καὶ νέκυας,
Τοὺς θεραπευομένους μακαρεῖ περὶ ἀπὸ τῶν διδάξα
Καὶ βίου ἀνδρὸς ἔρ ως τοῦτον αἷρε βίῳ.

Γερμανὸς Βαυδερῶνος τοῦ
Βελκίου Βαυδερῶνου ὑός.

Lucilli, quid ais bona lux, lux sacra valeto,
Vidit, & vnxit, heu, lux mihi sacra fuge.
Doctus Auernales miseris mortalibus vmbras
Augere infœlix, fecerit ista dio.
Zopyrium antidotum liber hic ne suscitet Orc
Examines merito Dis pater ipse timet.
Quippe beat clinicos opibus doctissimus autor,
Vitæ hominum (prodit nomine) viuit amor

PHARMACOPOEIÆ
Studiosis Epigramma G.B.
Matisconensis.

ADsis qui Medicos propera haurire liquores
Diceris & pollens arte Machaonia.
Huc aduerte lubens titulos, librumq́; reuolue,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Et quæ deficient hic tibi forte dabit,
Nec semper voluas maiora volumina, sensim.
Ingenium turbant, dirigit iste liber.
Tempora doctiloquũ celebrarunt prisca Galenũ,
Nec minor Hippocrates quã Deus ante fuit:
Hic simul Hippocrates verbo, sensuq; Galenus
Si quid fortè voles discere, disce, docet.

Gratianus Bauderonus, Bricij
Bauderoni filius.



PRIVILEGE DV ROY.

HENRY *par la grace de Dieu Roy de Frãce & de Nauarre, A noz Amez & feaux Conseillers les ges tenãs nos Cours de Parlemẽt, Preuosts, Baillifs, Seneschaux & à tous nos autres Iuges & Officiers qu'il appartiendra, salut: Nostre biẽ amé Pierre Rigaud Libraire à Lyon, nous a faict remõstrer que depuis peu de tẽps en ça il auroit recouuert* la Paraphrase sur la pharmacopœe, cõposee par M. Briçon Bauderon, reueuë, corrigee, & augmentee par l'autheur. *Laquelle il feroit volõtiers imprimer & mettre en lumiere, s'il ne craignoit qu'incontinent les auoir imprimees, quelques autres enuieux se seruans de son labeur, & des grands frais qu'il cõuient faire aux premieres impressions, voulissent aussi imprimer ladite Paraphrase, qui luy tourneroit à vn tres-grand preiudice*

*iudice. Au moyen dequoy il nous a tres-hum-
blement supplié & requis luy vouloir sur c
pouuoir. Nous à ces causes desirans fauorable-
ment traicter ledit Rigaud, luy auons perm
d'imprimer ladite Paraphrase susnommee. Fa
sans deffence à tous Imprimeurs & Libraire
d'imprimer ladite paraphrase, ny extraict d'i
celle, ou faire imprimer, ny exposer en vente, au
tre que celles qui auront esté imprimez par le
dit Rigaud, au temps & terme de dix ans pro
chains & consecutifs, à commencer du iou
qu'ils seront acheuees d'imprimer, le tout à pei
ne de confiscation des liures qui se trouueron
imprimez par autre que par ledit Rigaud durã
ledit temps, & de deux cens escus d'amende
moitie appliquable à nous, & l'autre moitie au-
dit exposant, & de tous despens, dommages, &
interests. Voulons en outre qu'en apposant au
commencement ou à la fin desdits liures vn ex-
traict de ce present priuilege & permission, elle
soit tenue pour deüement notifiee, sans que les
contreuenans puissent alleguer cause d'ignoran-
ce. Si vous mandons, & à chascun de vous ex-
pressement enioignõs, que du contenu en ces pre-
sentes vous faictes & souffriez ledit Rigaud
iouyr & vser pleinement & paisiblement. Ces-
sant & faisant cesser tous troubles & empes-
chemens au contraire. Car tel est nostre plaisir.
Donné à Paris, le vingt sixiesme iour de Ian-
uier. L'an de grace mil six cens trois, & de no-
stre regne le quatorsiesme.*

Par le Roy en son Conseil.

BOVCHERY.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPOEE.

Liure premier, Section premiere.

Des Condits, ou Confitures en general.



Ovs auōs premis le Condits, ou Confitures à tout autre remede cy apres specifié : pource qu'ils sont plaisans au palais, & qu'ils approchent plus à nostre nature, & peuuent seruir d'aliment, comme de medicament. Nous confisons les plantes, ou leurs parties, pour quatre raisons principales. La premiere, pour les rendre plus plaisantes au palais des malades. La seconde, pour longuement conseruer leur vertu. La troisiesme, pour augmenter leur force par trop debile, & ren-

4 raisons pourquoy on confit les plantes.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dre leur action meilleure par le meslange d'autres. La quatriesme, pour refrener, ou du tout oster leur qualité contraire à nos desseins; soit par trituration, ou infusion, ou coction, assation ou vstion, ou lotion, en retenant celle qui nous est vtile, ainsi qu'on pourra remarquer par les suyuans discours.

Quand il faut confir les plantes. La partie de la plante se doit confir lors qu'elle est en sa plus grande valeur, & non autrement, ainsi que le descriuent Diosc. en sa preface, & aprez luy Gal. *Exemple.* Les racines qui sont d'vne substance prime, rare, & legere, se doyuent confir au Printemps : lors qu'elles commencent à pulluler, auparauant que leur vertu principale soit transferée à la tige, & feueilles. Cōme sont les racines d'Apium ou Ache, de Buglose, de Cichorée & plusieurs autres. Au contraire, celles qui sont de substance grosse, dense, pesante, & qui abondent en humidité superflue, se doyuent confir en Automne, & lors que les fueilles commencent à choir, que telle humidité superflue par la chaleur de l'Esté est consumeé, y restant seulement la radicale, & principale requise en ce, pourquoy on les confit. Comme sont celles d'Inule Campane, de Satyrium, Iris, de Scilles & plusieurs autres. Et non seulement faut obseruer la saison, mais aussi que l'air soit clair & serain, & la Lune en sa pleneur, ou pro-

che

che de là, si faire se peut : car alors telles racines ont plus de vigueur, & en se confisant, se diminuent moins.

Des confitures en particulier.

De Radicibus Satyrij & Cynosorchi.

CEs deux racines sont peu dissemblables en vertu : aussi se confisent l'vne comme l'autre. La difference est au chois du Cynosorchis, ou couillon de chien: pource que de plusieurs especes qu'il en y a, nous prenons celle qui produit deux racines rõdes & tubereuses, d'ont l'vne est beaucoup plus grosse que l'autre. Et pource qu'elles sont dissemblables en vertu pour les Ethiques & mal adroits au ieu des dames muettes & rabatues, nous prenons la plus grosse & mieux norrie : & l'autre (pource qu'elle est cõtraire à Venus) nous la laissons. Aussi qu'elle est petite & flestrie & peu succulente, autheur Dioscoride. Touchant au Satyrium, de deux especes que Diosc. descrit, en ce pays nous n'auõs de la premiere, depeinte par Matheole, ains la seconde, surnommée Erythronium, qui se cultiue soigneusemẽt en nos iardins, que le vulgaire appelle Tartofles Sa racine tubereuse, grosse, & rouge en dehors, & blanche au dedans, d'vne saueur fade & flatulente : sa graine approchante

aux lentilles, & qui multiplie beaucoup estant prouignee cõme la vigne. Le couillon de chien, ainsi choisy, se confira au Printemps,& le Satyrium(pelé de sa prime escorce) en Automne. Ainsi, prenez en telle quantité qu'il vous plaira, que lauerez & cuirez en quantité suffisante d'eau, iusques à ce qu'elles soyent fort tendres: puis seront seichees auec linges blancs. La decoction clarifiee,sera cuitte auec pareille quantité de succre Madere (que de racines)en syrop,puis on y mettra lesdictes racines, soit satyrium ou couillon de chien (desseichees) pour les recuire audict syrop, en sortes qu'elles se puissent garder toute l'annee sans se corrompre ou moisir.Estans refroidies seront gardees en des pots de terre vernissez, qu'on couurira & gardera au besoin. Les Ethiques en vseront le matin: & les coüards, soyent hommes, ou femmes en vseront le matin & le soir s'allans coucher, en telle quantité qu'il leur plaira.

De Rad. Symphiti maioris, Iridis, Acori, & Inulæ Campanæ.

CEs racines (comme plusieurs autres) se confisent comme les precedentes, hormis qu'on ne les confit entieres: ains coupees en rouëlles, ou en long, pource qu'elles sont trop grosses: aussi que celles qui

qui ſont ameres, comme l'Inule Campane, ſe doiuent tremper quelques iours au parauant en eau claire, & icelle changer chaſcun iour pour diminuer leur amertume. Celles d'ont les ſains n'vſent:ains ſeulement les malades, comme de Symphitum, D'Iris, Acore, &c. ie ſeroye de l'aduis de noſtre maiſtre M. Ioubert, qu'apres qu'elles ſeroyent ſuffiſamment cuites en l'eau, fuſſent pilees dans vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & paſſees à trauers le tamis renuersé, & icelles fuſſent adiouſtees au ſucre vn peu plus cuit que Syrop, eſtant encore ſur le feu, pour les recuire enſemble iuſqu'à ce que leur humidité excrementitieuſe fuſt conſumee: puis on les reſſerreroit au beſoin. Ainſi ces racines ſeparees de leurs filamens ſont plus plaiſantes au palais des malades, & pour l'Apothicaire plus aiſees à mettre en œuure. Celles d'Inule Campane, ainſi confites ſeroyent fort bonnes, mais veu que les ſains s'en ſeruent à precaution de peſte, on les confira coupees en long ou en rouëlles, pour les reduire en confiture ſeiche, ou liquide, & contenter vn chaſcun ſi faire ſe peut.

De Rad. Bugloſſ. Borrag. & Cichorij.

CEs racines ſe confiſent de meſme qu'auons dict celles de Satyrium,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Erythronium & Cynoforchis ou couillon de chien, hormis qu'il faut ofter le cœur ou matrice qui eft au dedans, & les couper en long, ou les laiffer entieres: puis les lauer & cuire en l'eau iufqu'à ce qu'elles foyent tendres. Aprez on les feichera d'vn linge blanc, & la decoction fera clarifiée auec le fucre (s'il eft impur) auec aubins d'œuf, & coulée à trauers le blanchet, pour en cuire vn Syrop à perfection. Cela faict, & la baffine encore fur le feu, on y iettera les racines cuites en l'eau, & feichées, pour enfemble les cuire iufqu'à la confumptiõ de leur humidité fuperflue: à fin qu'elles fe puiffent garder iufqu'au temps que la neceffité le requerra.

De Radice Eryngij.

L'**Eryngium**, appellé en François *Panicaut*, eft par Syluius, & quelques autres fuppofé pour le *Secacul* des Arabes. C'eftoit vne racine qu'anciennement on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cogneuë, laquelle Rondelet en fon officine ou boutique, eftime que ce foit ce que les Efpiciers appellent *Gingembre Mechin.* Qui voudra fçauoir que c'eft, qu'il life ce que Serap. de grande authorité entre les Arabes, & fort ancien en efcrit au liure des fimples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et aprez luy Auic. au liure

Secacul quid.

liure 2. chap. 670. & au traicté 7. du liure 5. & en ses Synonymes. Aussi Haly fils d'Abbas chapit. 21. desquels il pourra sçauoir que c'est. Aux Iardins d'Alep ville de Syrie, on cultiue vne plante fort semblable de tige & fueilles à nostre *Pastinaca*: qu'aucuns estiment estre le vray *Secacul* des Arabes. L'Eryngium ayant presque semblable faculté que le *Secacul*: sera confit ainsi (attendant que des Indes on nous apporte du vray.) Prenez en deux liures mondées par dehors de toute vilenie, & du cœur qu'est au dedans, que couperez par pieces longues, (comme d'vn doigt,) que ferez (par l'espace de vingtquatre heures) infuser en eau sur les cēdres chaudes: à fin qu'elles soyent plus tendres. Le iour suyuant & en la mesme eau, on les fera bouillir iusqu'à ce qu'elles soyent fort molles & tendres: puis on les essuyera auec vn linge blanc: comme cy deuant auons dit. Cela fait nous les lardons de Gyrofles & Gingembre (comme enseigne Mes. en son Grabadin ou Antidotaire, distinct. 4.) puis nous clarifions nostre sucre s'il est impur auec la decoction & aubins d'œuf. La coleure passée plusieurs fois à trauers le blanchet ou chausse à Hippocras est cuite en Syrop: puis nous y adioustons noz racines, lesquelles nous aromatisons de Canelle, Gyrofles & Gingembre concassez, mis en vn noët enuiron demy once de

Comme on doit confir la racine d'Eryngium.

chaſcun, lequel ſouuent nous exprimons : à fin d'augmenter leur vertu debile. Aucuns toute l'annee laiſſent tremper le nodule au Syrop : ce qui n'eſt de beſoin faire, attendu que par l'expreſſion ſa vertu y eſt transferee. Les racines ſeront reſſerrees & gardees au beſoin dans leurs pots bien couuerts, comme dit eſt à la page 4. Les racines d'Apium, d'Hypoſelinum ou Olus atrũ, en François *Grande-hache*, faulſement appellee aux boutiques *l'Etroſelinum Macedonicum*, differant du Smyrnium & Leuiſticum, Itẽ le *Baucia* des Arabes, qu'eſt le *Paſtinaca Hortenſis*, & le *Siſarum* de Dioſcor. nommé en François *Cheruis*, & les *Carrottes*, & pluſieurs autres auſſi (que ie laiſſe pour briefueté) ſe confiſent comme l'Eryngium. Touchant aux racines eſtrãgeres : comme le Gingembre Vert: le Secacul ou Gingembre Mechin, ou *Paſtinaca Syriaca* : la Zedoaire, &c ſe doiuent confir recentes, & aux lieux où elles naiſſent, & les achepter confites, ainſi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

Hypoſelinum.

Baucia Siſarum.

De Corticibus.

Maniere de confir les eſcorces.

LEs eſcorces de Citrõ, de Limons, d'Oranges, & les ſemblables ſe confiſent de meſme façon. Prenez telle quantité de ces eſcorces, ou d'autre qui participe d'amertume, qu'il vous plaira : faites les trẽper-

per l'espace de vingt-quatre heures sur les cendres chaudes en lexiue douce (qui se fait d'vn nodule de cendres trempé en eau claire) pource qu'elles sont difficiles à cuire par leur substance dure. Aprez on les cuira en d'autre eau iusqu'à ce qu'elles soyent tédres : puis on les essuyera auec linges blancs, & cuira auec autant pesant de sucre Madere vn peu plus cuit qu'vn Syrop, iusqu'à ce que leur humidité aqueuse soit consumee : puis on les resserrera au besoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture seiche. Ainsi confites, les faut legerement lauer auec eau tiede : ou les racler auec vn cousteau, puis les plonger dans du sucre fin, cuit en electuere solide, & les y laisser prendre 2. ou 3. bouillons, puis les oster auec vne forchette d'argent, & les disposer sur papier blanc ou ais de bois vnies & lissees, pour les tenir dans vne estuue, ou au soleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur l'espace de quelques iours : à fin de consumer peu à peu l'humidité qui y seroit restee : & ayans acquis vne crouste, seront mises en lieu sec & se maintiendront long téps claires, & sont fort plaisantes au palais. Toutesfois ie cõseille aux ieunes Apothicaires, de voir trauailler les maistres cõfiseurs, pour estre plus asseurez en voyant, qu'en lisant les escrits d'autruy. Pource aussi que tous ne trauaillét de mesme façon les vns que les autres.

La maniere de faire confitures seiches.

De Caulibus Lactucæ, & Scolymos.

ENtre les tiges communement nous confisons celles des Laictues & d'Artichaut: icelles pour reprimer la soif des plus alterez: laquelle pour sa saueur plaisante s'appelle, *Gorge d'Ange.* Celles cy pour rechauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce soit, en incisant, attenuant, & detergeant les matieres crasses & visqueuses y contenues. Aussi pour esmouuoir au ieu des dames muettes les plus coüards & maleficiez.

Celles des Laictues se doyuent cueillir vn peu aprez qu'elles sont montées & tendres: non lors qu'elles produisent leurs fleurs & semences, pour estre alors trop dures. Aprez les conuient peler de leur peau: puis les bouillir en eau iusqu'à ce qu'elles soyent tres tendres: les seicher à l'ombre aërée entre deux linges, ou auec de linge mesme les essuyer, puis les recuire au sucre cuit en Syrop, ainsi qu'il a esté dict aux racines de Satyrium & Cynosorchis, pag. 3. pour les garder au besoin. Pour les reduire en confiture seiche, faut faire comme auons dict des escorces.

Les Cardes blanches qui sont parties de l'Artichaut, se doyuent confir de mesme que celles des Laictues, excepté qu'au lieu de sucre, faut prendre du miel blanc de Languedoc, ou d'Espagne, ou de Prouence despu

desfpumé, & les garder auec leur Syrop pource que le miel eft plus conuenable à ce qu'auons dict, que le fucre.

De fructuum Conditura in genere.

TOus fruicts en general foyent eftrangers ou non, communemẽt & le plus fouuent fe confifent és regions mefmes, où ils naiffent, & recens, & entiers, ou leur partie, eftans meurs, ou non, & tranfportez es regions, où ils ne naiffent, & pour s'en ayder en toute faifon, à deffaut des recens. Comme les Myrobolans, la Mufcade, la Caffe, où ils naiffent, au fucre. Et de là nous font apportez par la nauigation des Chreftiens. De ceux qui naiffent en noftre region: les vns fe confifent entiers, & auant leur maturité, au fucre ou miel: comme les Noix, Amandres, Aigras, &c. Les autres eftans meurs, comme le Berberis, nommé *Efpine Vinette*: Griottes, Merifes, Poires, Abricots, &c. leurs parties, comme la Poulpe de Coing de Courges, de Prunes, &c. leur efcorce, comme de Citrons, d'Oranges, de Limons.

De fructuum conditura in fpecie.

De Nucibus.

PRenez telle quantité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles foyent dures)

qu'il vous plaira, que pelerez, & percerez à trauers, & de long en long, auec vne grosse & longue eguille de bois, ou poinçon, que lairrez tremper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume: laquelle eau chascun iour changerez: puis icelles (en d'autre eau) ferez cuire iusqu'à ce qu'elles soyent tendres. Aprez les faut essuyer auec vn linge blanc, & les larder auec clous de Girofle, & Canelle incisee en long, (au parauant trempee en eau pour la remollir) és trous au parauant faits.

Aucuns, au lieu de Gyrofles, y mettent de l'escorce d'Oranges seiche, & coupee en long, & prime: & pour le sucre, du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de sucre que de Noix, qu'on fait cuire auec eau, en Syrop: puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder auec leur Syrop longuement, sans se pouuoir gaster.

Aucuns (iceles cuites & lardeees comme dict est) les mettent en leur pot, & ne les font cuire auec le Syrop: ains le versent par dessus estãt à demy froid, & icelluy decuit par leur humidité, le recuisent & versent. Ainsi continuent autant de fois qu'il se decuit, puis les laissent & gardent au besoin. Ils font cela à fin qu'elles soyent plus tendres: telle façon est fort laborieuse, &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſe, & longue, que ie ne puis approuuer, ains la premiere, qui ſe practique quaſi par tout. Pour faire que les Noix ne ſoyent noires, ains touſiours blanches, du commencement les faut peler iuſqu'à la moyēne eſcorce, & incontinent les mettre en eau claire, attendant qu'elles ſoyent toutes pellees: puis ſans les percer, ni larder, les cuire en quantité ſuffiſante d'eau & ſucre: comme auons dict des precedentes: ainſi ſont touſiours blanches.

Pour faire que les Noix ſoyent touſiours blāches & nō noires.

De Prunorum, Pirorum, malorum Perſicorum, & Præcociorum conditura.

TOus ces fruicts ſe confiſent de meſme, lors qu'ils ſont quaſi meurs, & nō du tout. Premierement les faut peler de leur prime peau: puis les bouïllir auec pareille quātité de ſucre fin en eau ſuffiſante, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent tendres, & ſe puiſſent garder ſans ſe corrompre: aprez on les mettra dans leurs pots, qui ſeront couuers (eſtans froids) de papier blanc.

De Amygdalis.

LEs Amandres douces ſe confiſent au ſucre, & au miel blanc, mais diuerſement.

Premierement recentes, & auec leur

escorce au mois de Iuillet, comme auons dict les Noix, hormis qu'il ne les faut infuser, ny percer, ny larder.

Secondement seichées, & separées de leur grosse escorce, & petite peau, au sucre, en forme de Dragée. Declarer comme la Dragée se doit faire, cela se doit plustost apprendre à l'œil, en voyant trauailler les maistres, qu'à lire les escrits d'autruy.

Tiercemét auec le miel blanc, d'ont on fait des Nogas & Torrons: confitures assez plaisantes (mesmement les Torrons) & peculiere en Prouence, & Languedoc, & non ailleurs, que ie sçache.

De Oliuis.

LEs Oliues ne se confisent au sucre, ny au miel: ains à la saumure, ou eau salée, en les y laissant tremper iusqu'à ce qu'elles se soyent despouillées suffisamment de leur amertume, icelles estans encore verdes & non meures. Ceux qui les confisent pour leur vsage, & non pour les vendre: pour accelerer l'œuure, les incisent auparauant.

De Cerasis.

PRenez deux liures de grosses Griottes, ou Merises bien meures, d'ont les queües soyent coupées par le milieu, que mettrez dans vne bassine sur le feu clair, & non fumeux, auec fort peu d'eau, ou auec suc d'autres Griottes, qui voudra qu'elles

les soyēt plus aigres (mais la couleur n'en sera si belle) & y versez par dessus vne liure de sucre fin grossierement pillé, pour ensemble les cuire iusqu'à sa perfection. Durant la cuite, faut oster l'escume qui nage par dessus auec vne cueilliere d'argent, ou d'autre matiere. Aprez on les resserrera toutes chaudes dans des pots de verre à ce destinez, & du Syrop par dessus, ce qu'il en faudra pour les remplir. Icelles refroidies serōt couuertes de papier blanc & gardées au besoin.

De Oxyacantha & Vuis immaturis.

ICy ie n'entends parler de l'Oxyacantha des Grecs, amer au goust, qu'est le fruict de nostre Aubespin : ains de celuy des Arabes, nommé *Berberis* : d'vne saueur aigre: lequel, comme aussi les Aigras, se confit de mesme façon. Ainsi. Prenez telle quantité qu'il vous plaira, soit de Berberis ou des Aigras, auec autant pesant de sucre fin, que ferez cuire dans vne bassine sur vn feu clair, auec petite quantité d'eau, iusqu'a ce qu'ils soyent cuits d'vne cosistence conuenable : comme auons dict des Griottes: car qui sçaura bien confir l'vn, aussi sçaura-il l'autre.

De Pulpa fructuum, in genere.

LA poulpe, ou chair des fruicts se confit diuersement selon la volonté d'vn chascun,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

chascun, qui seroit difficile à descrire par le menu,& au lõg:toutes fois i'en donneray quelques exemples, qui pourra seruir aux autres: comme de Ponsires, ou gros Citrons, & des Courges, qu'on appelle *Carbassat*: nom deriué de l'Espagnol, qui appelle nos Courges *Carbasses*: comme les plus vsitees, & se cosisent de mesme façon. L'escorce du fruict (soit de Courges, ou Ponsires) ostee, la poulpe sera coupee en largeur de deux doigts selon la longueur du fruict, & de l'espesseur d'vn gros dos de cousteau. Icelle, pour la rendre plus ferme, infuserez en saumure ou eau salee (comme les Oliues) l'espace de quelques iours, & lors qu'on la voudra confir, la faudra tremper en eau douce, vn ou deux iours pour oster la saleure. Aprez on la fera cuire en quantité suffisante d'autre eau, iusqu'à ce qu'elle soit tendre, puis (comme desia auons dict) on la seichera auec linges blancs: puis on la recuira auec le sucre cuit en Syrop comme il a esté dict au rang des racines ou bien sur icelle plusieurs fois on y versera du sucre cuit en Syrop, & à demy chaud comme auons dict cy deuant des Noix: methode que ie ne puis approuuer. Pour les reduire en confiture seiche, on fera de mesme qu'il a esté dict des escorces & tiges.

Pag.3. *Pag.12.* *Pag.9. & 10.*

De

De palpa fructuum in ſpecie.

De Pulpa Cydoniorum.

LA chair ou poulpe de Coings,ſe confit en quartiers entiers, ou en Cotignat, comme dirons.

Prenez des gros Coings, qui ſoyent *Des quartiers de Coings.* meurs,que diuiſerez en 4.ou *6.* parties,que pelerez, & netoyerez de leur ſemence, & membrane interne, & tout ce qui apparoiſtra eſtre graueleux: deux liures, & vne liure & demye de ſucre Madere, que ferez cuire enſemble, dãs vne baſſine auec beaucoup d'eau ſur le feu clair,& nõ fumeux,iuſqu'à ce que le Syrop ſoit cuit en electuere mol, en oſtant touſiours l'eſcume,qui nage deſſus auec vne cueilliere. Puis on les agẽcera ſans les rõpre,dãs leurs pots: apres on y verſera du Sirop ce qu'il en faudra pour les couurir. Le tout refroidy, ſera couuert de papier blanc, & reſſerré en lieu ſec au beſoin.

Le Cotignat ſe fait de meſme hormis *Du Cotignat.* que pour faire plus beau, faut choiſir des Coings, qui ſoyent vn peu plus verds, que pour les quartiers:& durant la cuite ne les guieres remuer:ſinon lors qu'ils ſeront tendres & quaſi cuits, auec vn pilon ou ſpatule de bois (afin de ne luy faire perdre ſa couleur vermeille & rouge) pour les briſer. La cuite ſe cognoit, quand le

Cotignat

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Cotignat laiſſe au tour, & au fonds, la baſſine nette : ou ſi la portion qu'on met ſur vne aſſiette, eſtant refroidie, demeure ferme, & touchée doucement du doigt n'adhere, Alors & promptement oſtée de deſſus le feu, ſe doit mettre dans les boites de ſapin à ce deſtinées & diſpoſées par rang ſur vne banque, ou table : quelques heures apres on les peut reſſerrer : comme auons dict des quartiers. Ceux qui mettent deux parts de Coings, & vne de ſucre, font leur Cotignat plus aſtringent, mais moins beau & plaiſant au palais.

Diacydonium purgans.

CEux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au precedent, & lors qu'il eſt cuit, & la baſſine oſtée de deſſus le feu, sur chaſcune liure de ſucre on y mettra demy once de Scammonée (pour les plus delicats) ou ſix dragmes : & deux ſcrupules de Canelle ſubtilement puluériſez : que reuiendra à demy ſcrupule de Scammonée pour chaſcune once de Cotignat: quantité ſuffiſante pour purger la cholere de ceux qui ſont faciles à eſmouuoir, & ſi delicats qu'ils ne peuuent vſer de pilules, ny medecines purgatiues, ou qui n'en veulent vſer. Ceux la faut tromper pour leur profit. S'il eſt queſtion de purger le flegme, au lieu de la Scammonée on y mettra vne once de

fin

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Turbith & 4. scrupules de Gingembre, pour chascune liure de sucre, la bassine estant ostée de dessus le feu. Ou bien si on veut purger & la bile & le flegme espais & visqueux, on prendra la moitié de l'vn & de l'autre, qu'on meslera comme auons dict : ainsi on aura vn remede familier & plaisant. Telles drogues ne changent le goust du Cotignat, & la couleur n'est gueres moindre que sans icelles. La dose doit estre limitée selon l'aage, sexe, saison & temperament des malades, de plus ou moins.

Diacynorrhodon.

LA poulpe du fruict de Cynorrhodon, ou Rose Canine, que nostre vulgaire appelle Eglantier & *Gratecul* par antiphrase, se confit de mesme qu'auons dict au Cotignat, en resserrant, elle brise le sable aux reins des graueleux.

De Foliorum conditura.

LEs herbes qu'on veut confir, ou elles sont de leur nature humides, ou seiches. Si elles sont humides, il en faut tirer le suc, & iceluy cuire auec deux fois autant de sucre en forme de Syrop, ou vn peu plus : puis y adiouster le marc ou residence d'celuy suc, exactement pilé en vn mortier de marbre, auec le pilon de bois,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

bois, le Syrop estant encore sur le feu chaud: aprez les garder en leur pot.

Si elles sont seiches comme l'Absyn Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach: fa premierement oster les branchettes queuës: puis les piler au mortier de ma bre fort exactement, & y adiouster deu fois autant de sucre puluerisé Et derech le tout estant bien incorporé sera tenu e son pot au soleil quelques iours, & remu par fois,& gardé au besoin,

Aucun (& fort bien) font vne decoctio à part de telles herbes seiches pour sup pleer le deffaut du suc, à laquelle ils fon fondre leur sucre fin,& cuire en forme d'e lectuere mol: puis y adioustent leur herbe triee & curieusement batue, comme dict est: laquelle incorporee au succre & refroidie ils gardent au besoing. Ceste methode est meilleure que la premiere.

De Florum conditura in genere.

COmbien que de toute fleur se puisse faire Conserue: si est-ce que l'vsage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en vsage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Borraches, Cichoree, Nenuphar,&c. les autres sont seiches, comme de Tamaris, de Stœchas, de Sauge, de Rosmarin,&c. Les autres tiēnent le milieu: cōme de Roses, de Betoine, &c. Aucuns sont d'aduis que cel-

les

qui sont humides, soyent à demy seichees au soleil entre deux linges (affin de diminuer vne partie de leur humidité) puis estant pilees au mortier, y adiouster le double de sucre fin grossierement pilé. Et le tout bien incorporé, ils gardent au soleil dans vn pot de terre vernissé : & vne fois le iour, auec vne spatule remuent leur conserue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin mouillé, à fin que la vertu aëree des fleurs ne se perde. Pour le iourd'huy la plus part des conserues se fait quasi de mesme, hormis qu'on ne fait seicher les fleurs, pour humides qu'elles soyent de leur nature : ains toutes recentes (car souuent en les seichans leur nafue couleur se perd, indice certain, ou que leur vertu est du tout perdue, ou vne bonne partie, ainsi que Mes. doctement enseigne au liure des Simples Surg. chap. de la Rose.) on les pile, puis on y adiouste deux fois autant de sucre, & le tout incorporé, on le garde dans des pots couuerts, pour les raisons deduites, qu'on tient vn mois au soleil, ou 40. iours, & les remue on deux ou trois fois la sepmaine, à fin que la chaleur du soleil les cuise de toutes parts.

Comme ont fait les Conserues.

Ceux la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn simple papier, qu'ils perforent auec vne grosse espingle, durant le temps qu'ils tiennent leur pot au soleil : au contraire,

Erreur reprouuee.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

traire, il doit estre bien couuert, à fin q
la vertu de la fleur ne se exhale.

De Florum Conditura in specie.

Conserua Rosarum mollis.

CE que Mes. distinct. 4. appelle *Zacch-rum Rosatū.* Nicol. en son Antid. l'a-pelle *Rhodosaccarum*, & nous *Conserue de R-ses*, qui se fait ainsi. Prenez vne partie d Roses rouges, d'ont les ongles soyent cou-pées auec vn cousteau, ou ciseau. Nous ap-pellons ongle la partie blanche qu'est a bout des fueilles des fleurs de la Rose: & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez, son noirs, qu'aucuns ignorans appellent *An-theram*, nom d'vne composition, d'on font mention Dioscorid & Galien liure 6 des Medic. locaux, vsitée de leur temps, & non pour le iourd'huy: car la semence est contenue au fruict, qui estant meur, est rouge.

Donc les Roses ainsi coupées, seront curieusemēt pilées en vn mortier de mar-bre, auec pilon de bois, puis on y adiou-stera deux parties de sucre fin, qu'on in-corporera ensemble, & gardera en son pot, qui ne soit du tout plein: puis on le met-tra au soleil, qui soit bien couuert, comme auons dit 30. ou 40. iours, en les remuant chascun

ſcun iour auec la ſpatule, à fin que la
leur de toutes parts les cuiſe. Ainſi tel-
Conſerue ſe garde deux ans belle & plai-
te au palais des malades.

Aucuns font fondre le ſucre en eau Ro-
& le font cuire en electuaire: puis y de-
mpent leurs Roſes curieuſement mon-
s, & pilées au mortier, comme dit eſt: &
ioustent vn peu de verjus d'Aigras, ou
d'Oranges, qui luy donne vne belle cou-
r: laquelle ſe garde vn an ſans changer,
rueu que la Conſerue ſoit miſe en ſon
vn peu chaude, pour luy donner vne
ite crouſte par deſſus, qui empeſche qu
r ambiant ne change ſa couleur.

Conſerua Roſarum ſolida.

Renez vne once de Roſes ſeiches au-
parauant, mondées de leurs ongles,
mme les precedentes, que reduirez en
udre ſubtile, & icelles arrouſerez de
is dragmes, ou demy once ſuc d'Aigras,
de Limõs: puis prẽdrez vne liure de ſu-
e fin que ferez fondre en eau roſe, & cui-
en electuaire ſolide: aprez la baſſine, ou
ſſette oſtée de deſſus le feu, y diſſoudrez
poudre de Roſes arrouſées, comme dit
. Le tout quaſi refroidy, (auec vne ſpatu-
de bois large ſur le deuant) ſera mis par
orceaux ſur papier blãc, & gardé dans des
pots

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pots de verre bouchez, ou boites bien co
uertes, pour au besoin s'en seruir. Le
y est seulement mis pour luy dõner la co
leur vermeille, & non pour chãger ou au
menter sa vertu, laquelle il garde demy
pourueu que l'air ne la touche: passé
mois, telle couleur peu à peu se flestrit, &
vertu n'est moindre que de la liquide, &
est plus aggreable: pource que demy liu
de Roses recentes mondees, & seichees,
reuiét au plus qu'à vne once, ainsi que cha
cun peut experimenter.

De Conseruis Viol. Buglos. & Nymphaæ.

LEs Conserues de Violes, de Buglos
de Barroches, & blanc d'eau nomm
Nymphaa, & Nenuphar, se font de mesm
que la Conserue de Roses soit liquide, o
solide: hormis qu'au lieu des ongles de Ro
ses, faut oster la partie verde, ou herbu
qu'est aux Violes, Nenuphar, Buglosse,
Borraches, qu'on gardera au besoin.

Conserua florum Tamaricis.

CEste conserue se fait (comme auon
dit) des herbes seiches, ou peu hu
pag. 20. mides de leur nature. Ainsi; Prenez tell
quantité de fleurs de Tamaris recente
qu'il vous plaira, que ferez bouillir en eau

L

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, coulée, & auec vne liure de sucre fin, cuitte en electuaire mol : puis y destrẽperez demy liure d'autres fleurs de Tamaris, curieusement mondées de leurs tiges, & branchettes, & pilées au mortier de marbre, & pilon de bois : pour le tout garder en son pot bien couuert, à la necessité. Les Conserues de fleur de Betoine, de Sauge, de Rosmarin, de Stœchas, de Primulaueris, &c. se peuuent faire comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

Conserua Mellis Rosarum.

CE que les Arabes appellent *Geleniabin*, les Grecs, *Rhodomel*, les Latins, *Mel Rosatum*, & nous *Miel Rosat*. Du temps de Mesue la Conserue de Miel Rosat se faisoit en trois manieres.

1 La premiere, auec vne partie de Roses recentes, non du tout espanouïes & contuses, & trois fois autant de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.

2 La seconde, auec esgalles portions de suc de Roses rouges, & miel despumé, & s'appelloit miel rosat coulé.

3 La troisieme, auec Roses & suc, vne partie & demie : & trois parties de miel, qu'ils cuisoyent & gardoyent.

Pour le iourd'huy la premiere maniere se pratique ainsi que Mes. enseigne en la

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dist. 4. hormis qu'on ne fait seicher les roses à demy, ains recentes & espaunouïes, & separées de leur bouton, & grains iaunes on les concasse au mortier auec vn pilon de bois : puis mises en vn grand pot de terre vernissé, estroit d'embouchеure, on y verse trois fois autant pesant de miel escumé, tout chaud. Iceluy bouché, on l'expose au soleil 12. ou 15. iours, ou 24. heures sur les cendres chaudes, si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir, ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose, qu'on fait bouyllir : & exprimé qu'il soit, tel miel on garde au besoin, & l'appellons miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chascune liure de miel, trois ou quatre onces de suc d'autres roses, & qu'au lieu d'vne infusion on en fist trois. Ainsi tel miel rosat seroit tres excellent à ce que Mesue promet,

Aduis pour faire miel rosat fort excellent.

De Melle *Anthosato.*

IAçoit qu'Anthos soit vn nom general, & commun à toute fleur si est ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espece, & fleur du Rosmarin, & icelle meslée auec trois fois autant de miel despumé, comme auõs dit du miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum*, & les Arabes *Alchilil*, ou *Alkikil*. Quand on le voudra bouyllir,

bouyllir, au lieu de l'eau ou du suc, il y faut mettre du vin, ou semblable quantité de decoction faicte auec d'autre Rosmarin. Ainsi sera excellent à ce qu'il promet. Le Miel violat se fait de mesme que le Rosat. *Mel violatum.*

De Melle Mercuriali.

PRenez du suc de Mercuriale, appellée des Grecs *Linozostis*, & miel, portions esgalles, qu'on purifiera ensemble, & cuira en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin: on s'en sert aux Clysteres. L'autheur nous est incertain.

De Melle Scillitico.

CE miel est fort peu vsité, & se faict ainsi. Prenez vne partie de Scilles preparées (comme il sera dit en la section suyuante, en l'Oxymel Scillitic) & trois parties de miel escumé (le plus vieil sera le meilleur) le tout sera mis dans vn pot de terre vernissé, & tenu au soleil, ou autre lieu chaud, & par fois remué, à fin que la chaleur esgallement dōne de toutes parts. Les Scilles ne se doyuent oster du miel: comme dirons en la preparation du Vinaigre Scillitic: sinon lors qu'on s'en voudra seruir. Adonc y adioustant vn peu de vin, on les fera cuire auec leur miel, & exprimera pour s'en seruir.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

De Melle Passulato.

SYluius en ses doctes annotations sur Mes. appelle ce miel, *Sapan vuarum passarum*, pour *Mel Passulatum.* Retenant la commune appellation, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la suyuante: & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espaigne ou de Languedoc ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soient ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24. heures: puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consomption de la moitié, ou des deux tiers. Aprez on les estraindra fort & ferme auec vne toille neufue. La couleure sera cuitte auec vne liure de miel escumé, en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur au conseil, qu'il a escrit pour la lepre.

De Melle Anacardino.

CEux qui habitent aux lieux, où naissent les Anacardes, ou qui ont moyon d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, comme enseigne Azarauius. Asçauoir qu'il faut piler les Anacardes recens, & les bouillir en eau qu'elle soit d'vne couleur rouge obscur: puis auec vne

vne cueilliere d'argent amasser ce qui nage dessus, & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la couleure des Anacardes recen, pilez & cuits (comme dict est) & icelle cuire auec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'aurõt la cõmodité de recouurer des Anacardes recens, qu'ils prennẽt des secs tels qu'on les apporte des Indes, qu'ils pileront grossierement, & feront tremper sept iours en petite quantité de vinaigre : le huictiesme iour les feront bouïllir en eau, iusqu'à la consomption de la moitié : puis les faut exprimer. La couleure sera bouillie auec miel despumé, en consistance qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrompre. Voyla tant en general qu'en particulier la maniere de faire les Condits & Conserues tant au miel, qu'auec le sucre, & qui communement sont vsitées. De semblable methode d'autres non mentionnez soit racines, tige, escorces, fruicts, poulpes ou fleurs, se pourront confir pour en vser de chascun à son besion. *Epilogue.*

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SECTION II.

Des Sucs.

De Sapis in genere.



IAçoit que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est-ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des escrits des Arabes, mesme de Serap. traicté 7. chap. 25. Auic. liu. 5. au commencement du 6. traicté. Rhasis & Mes. au commencement de la 6. distinction, hormis que par Rob ou Robub simplement & sans addition mis, ils ont entendu nostre vin cuit, appellé de Latins *Sapa*, *Carenum*, *&* *Defrutum*: comme des Grecs Τὸ σίραιον, , ou σείραιον & ἕψημα : car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier autre chose, ils y ont adiousté le nom de la plante: comme, *Rob Absinthij, Eupatorij, &c.* Donc Rob ou Robub n'est autre chose qu'vn suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse longuement garder sans corruption: comme Aloë, Acacia, Hypocistis, Suc. Glycyrrhizæ, vin cuit, &c. Que s'il y a outre le suc de la plante,

quel-

quelque miel , ou ſucre pour la conſeruation : il perd ſon appellation de Rob ſimple, & eſt appellé *Composé*: comme *Rob Mororum, Nucum, Citrorum, Berberis, Cerasorum, Omphacij, &c.*

De Sapis in specie simplicibus.

LE Rob par emphaſe , & ſimplement mis, qu'auõs dict eſtre noſtre vin cuit, ſe fait en trois manieres. L'vne eſt appel- 1.
lée du vulgaire *Resinée*, qui ſe fait de grumes de raiſins meurs, cuites dans vn grand chauderon, ſans liqueur, puis paſſées à trauers vn tamis renuerſé , ou groſſe toile neufue , & icelle poulpe recuitte iuſqu'à ce qu'elle s'eſpiſſiſſe comme miel , qu'on garde. L'autre ſe fait de mouſt quelques iours 2.
gardé , lequel par le tẽps acquiert certaine acrimonie, qui empeſche qu'on n'en ſçauroit faire de bõ & loüable vin cuit. Or eſt-il que ny les anciens, ny les modernes Medecins ne s'aydent ny de l'vn ny de l'autre vin cuit ſus mentionné:ains du ſuyuant.

La 3. & tres excellente maniere ſe fait 3.
de mouſt tres recent, de raiſins blancs bien meurs, de bonne plante, & prouenus en bon terroir , cuit ſur le feu clair, dans vn chauderon iuſqu'à la conſomption des deux tiers, en oſtant touſiours l'eſcume qui nage par deſſus , à fin qu'il ſoit plus clair , beau, & plaiſant. Il n'eſt beſoin choiſir des raiſins noirs pour rendre le vin cuit rouge: car en

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

bouillant, il acquiert assez de couleur, & si est plus doux, plus anodin que celuy qui est faict de raisins noirs, il eschauffe & humecte, il nourrit, & lasche le ventre. Non seulement les Grecs, mais aussi les Arabes Serapion, Auic. & Mesue en leurs compositions (comme au Syrop d'Epithyme, Diamorum, Diacordium) & modernes en la curation de plusieurs maladies internes & externes, s'en sont seruis & seruent iournellement. Les cuisiniers aussi à faire sausses de tres-bon goust. Touchant aux autres especes de Rob ou Robub simples, tous prennent le surnom de la plante, dont ils sont faicts, & se preparent les vns comme les autres. Ainsi.

Comme il faut desseicher les sucs sans addition, pour les garder long tēps.

Prenez dix liu. de suc quel qu'il soit, que ferez bouillir sur le feu clair iusqu'à la consomption de la moitié : puis le coulerez, & laisserez rassoir. Aprés, ce qui sera clair & net, sera recuit, iusqu'à ce qu'il s'espessisse à la consistance d'vn vin cuit, ou d'vn Syrop, ou miel despumé. Tels sucs ainsi consumez de leur humidité aqueuse, se garderont dedans vaisseaux de verre, ou de terre vernissée quelques mois sans se gaster. Si on y adiouste quelque peu de sucre ou miel, se garderont d'auantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité : comme sont les sucs d'Absinthe, & d'Eupatoire aux pilules aggregatiues, & ailleurs par Mesue mentionnez.

De

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

De Sapis compoſitis.

Diamorum D.N.Salernitæ.

℞. Succi Mororum Batinorum, 1. rubi humilis lib. vnam.

Mororum Celſi, 1. domeſticorum ex arbore

Mellis optimi deſpumati, vtriuſque lib. dimidiam.

Sapæ noſtratis, vnc. tres.

Coquantur ſimul cum facilitate donee, Syrupi craſſitudinem nanciſcantur, & vſui reponantur.

PARAPHRASE.

DE pluſieurs deſcriptions de Diamorũ, nous auons retenu ceſte cy comme la plus vſitée : laquelle Selernitan à empruntée de la cinquieſme diſtinct. de Meſ. changeant ſeulement la doſe des medic. ainſi qu'on peut voir conferant les deux deſcriptions enſemble. Ie ſerois d'aduis que le vin cuit fuſt oſté, ſans auoir eſgard au dire de Platearius à la fin du commentaire qu'il a faict ſur le Diamorum. Premierement que c'eſt de l'inuention des Grecs, qui ne font mention du vin cuit : ainſi qu'on peut voir en Galen liure 6. des Medica. locaux. Paul Eginete liu. 7. ch. 14. Aëce lib. 8. ch. 43. Trallian liu. 4. Myrepſus ſect. 9. Secondement que l'adſtriction du ſuc des Meures, n'eſt ſi grande qu'il ſoit beſoin d'autre correctif pour reprimer ſon aſpreté, & ſiccité

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

que le miel mesme: car il resoult assez par sa chaleur & digere la matiere decoulée, sans l'ayde du vin cuit, & les conserue. D'auantage il se peut tousiours adiouster (s'il estoit besoin) & non l'oster.

DV MESLANGE.

Pour methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soyent du tout meures, ains qui participent quelque peu de la verdure, dont il en prendra deux parties des sauuages, & vne des domestiques: d'où il faut tirer plus grande quantité de suc qu'il n'est requis, pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair, iusqu'à ce que la tierce partie soit consumée, & le laisser rassoir, & du plus clair & net, en prendre vne liure & demy, qu'est la dose icy requise des deux sucs: ausquels on adioustera demy liure de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la bassine estát hors de feu, (qui ne voudra suyure mon opinion.) Le tout refroidy sera gardé au besoin.

Ie prie les Apothicaires peu soigneux de leur honneur, & deuoir enuers les malades de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne prendre excuse qu'ils n'entendent la lãgue

Lati

Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire: car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnée, que par ignorance: Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc nõ purifié, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit: & puis c'est tout, se contentans qu'il soit faict mal ou bien, ce leur est tout vn: qui est cause, que les Medecins sont frustrez de leur intention au preiudice des malades. Au commencement des inflammations de la bouche, le suc seul de puré est meilleur que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astriction ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction de medicaments adstringens. Au contraire, en l'accroissement, & estat du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen*

Dianucum simplex, D.M.

℞. *Succi nucum iuglandium viridium Iunio mense extracti & de purati. lib. quatuor.*
Mellis despumati, lib. duas.
Coquantur in Syrupi crassitudinem & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

IE ne suis d'aduis q̃ les Apoticaires tiẽnent de preparé en leurs boutiques, au-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tre Dianucum que le susdict ; pource que les doctes & bien experimentez Medecins suyuant la doctrine de Gal. liu. 6. des Medic. locaux, y sçauront bien adiouster ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer est semblable à celle, qu'auons declarée au precedent Diamorum.

Sapa Ribes, Berberis, & Omphacij.

℞. Succi vtriusuis fructus libras decem.
Coque igni lento ad tertiæ partis consumptionẽ.
Cola, & subsidere permitte, donec clarescat.
Clarum deinde igni clementi percoque ad iustã crassitudinem, quo seruari possit.
Consulo vt sacchari albi lib. duæ addantur & coquantur in Syrupum: sic iucundior, & durantior euadit.

PARAPHRASE.

POur la grande affinité que nostre Groselier domestique a auec le Ribes descrit par Serap. chap. 241. du liu. des Simples : son fruict rouge à bon droict doit estre supposé pour le Ribes. Pource, pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groselles rouges (que Valeriole obseruation 2. du liur. 2. estime estre espece de l'Oxyacantha apporté des Indes) qu'on fera bouyllir, que la 3. partie soit

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

soit consumée. Aprés iceluy coulé & rassis, le plus clair sera recuit, iusqu'à ce qu'il soit espais, cõme vin cuit, & qu'il se puisse garder. Ie seroy d'aduis que sur telle quãtité de suc, on y adioustast deux liur. de sucre : par ce moyen il se garderoit plus long temps, & seroit plus plaisant au palais, & sa vertu ne seroit moindre, estant cuit en consistance de Syrop. Le Rob de verjus, nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis (prins pour l'Oxyacantha des Grecs) que nous appellons en François, *Espine Vinete*, ou *Berberis*, sera fait ainsi qu'auons dict de celuy de Ribes.

Rob Cerasorum acidorum: ἀδηλόν.

℞. Succi Cerasorum acidorum depurati lib. quatuor.

Sacchari albi lib. duas. Coquantur simul ad iustam crassitiem, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

LA gelée de Griotes, & Merises se peut mettre au rang de Rob, laquelle est tres-belle & plaisante au palais des febricitans, estant faicte auec quatre liures de suc depuré, & deux liures de sucre fin, cõme auons dict. Aucuns de nos Apothicaires la font auec de la poulpe passée (& non auec le suc) deux parties, & vne de sucre, &

icel

icelle ils gardent au besoin dans des pots de terre vernissée, ou de verre.

Miua Cydoniorum simplex & composita, D.M.

℞. Succi Cydoniorum acidorum lib. viginti.
Coque ad medias, deinde in funde
Vini veteris optimi, lib. decem.
Mellis despumati, vel sacchari albi, vt sit gratior, lib. sex.
Coquantur ad iustam crassitudinem, si simplicem compositurus es.
Si compositam, aromatisetur puluere sequenti.
℞. Cinnamomi selecti,
Cardamomi, vtriusque drag. tres.
Caryophyllorum,
Croci,
Throch. Galliæ moschatæ, singul. drag. duas.
Zingiberis,
Mastiches,
Xylaloes, seu ligni aloes,
Macis, singul. drag. vnam & dimidiam.
Moschi, scrupulum vnum. Fiat pul. sindone ligatus & inter coquendum frequenter expressus.

PARAPHRASE.

CEste gelée ou Miue, tant simple que composée est descrite par Mes. en son Grabadin, distinction sixiesme: laquel-

le

e du passé a esté plus vsitée que maintenant, encores qu'elle soit fort excellente, pource que nous en faisons vne d'autre façon, plus claire & plaisante, & à moindre frais. Ainsi. Prenez telle quantité de Coings non du tout meurs, qu'ils vous plaira, lesquels nettoyerez non de leur peleure, ains de leurs semẽces & membranes (moins curieusement que pour le Cotignat) que couperez en quartiers, & iceux ferez bouillir en grande quantitê d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent fort tendres. Aprez les faut fort exprimer auec vne toille neufué: puis prendre deux liures de la decoction, & vne liure de sucre fin, qu'on fera cuire sans aucune clarification sur les charbons allumez, en vne bassine bien nette & claire, en ostant tousiours l'escume qui nage par dessus auec vne spatule, ou cueilliere d'argent, iusqu'à ce qu'ils soyent suffisamment cuits, pour les ietter sur des moules de bois, expressement graués pour cela, & auparauant mouillez en eau, & auec vne esponge nette essuyez. Cela estãt faict, & quasi refroidis, on les releue des moules pour les mettre dans des boittes de sapin, & garder au besoin. La cuitte se cognoit, si vne goutte chaude mise sur vne assiette, estant refroidie, se releue net, alors soudainement faut oster la bassine de dessus le feu, à fin que ne se noircisse. Durant la cuite ne la faut remuer, ny couurir, ny la

Maniere de faire la gelée de Coings.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

la cuite à grand feu. Les sains s'en seruent à la volupté, & les malades pour le recouurement de leur santé. Si auant la cuite on l'aromatise seulement de Canelle, Macis & Muscade côcassez, (& de chascun quantité côuenable,) & mis en vn noet en souuent l'exprimant, elle suppleera le deffaut de celle de Mesue composée: & si sera plus aggreable au palais des malades que la sienne.

De Iulepis ingenere.

IVlep, ou Iuleb, est vn nom Persique qui signifie potiô plaisante, que les derniers Grecs, côme Actuarius & Symeon ont appellé ζȣλάπιον & ζȣ́λαπιον, par lequel ils ont entédu vn Syrop simple, & moins cuit, soit qu'il fust fait d'eaux distilées comme de Roses, de Violes, &c. ou de decoctiô simple: comme le suyuât de Iuiubes: ou de quelque suc purifié au soleil, ou sur le feu, auec sucre, & non auec le miel: ainsi qu'on peut voir en la sixiesme distinction de Mesue.

Pour le iourd'huy & souuêt par les Medecins (improprement parlans) il se prend pour vn digestif, que les anciens Grecs appelloyent *προποτίσματα id est prapotiones*, ou auant-coureurs des purgations vniuerselles. Le Iulep pour estre fort simple, & moins cuit que le Syrop, il est fort gracieux aux malades: aussi ne se garde si long temps, principalement s'il est faict auec deco

ecoction, comme celuy de Iuiubes, qui ſt l'occaſion qu'on ne les prepare ſinon u beſoin, & en petite quantité. L'opinion e Chriſtophorus ne doit eſtre receuë au ommentaire qu'il a faict ſur la ſixieſme iſtinction de Meſue, diſant le Iulep ſe lus cuire que le Syrop. Peut eſtre que de on temps le Iulep ſe cuiſoit plus: pour le ourd'huy tout le contraire.

De Iulepis in ſpecie.

Iulepus Roſarum & Violarum D. M.

℞. Aquæ Roſarum, vel Violarum in alembico vitreo diſtillatæ, lib. tres.
Sacchari albi lib. duas. Coque vtendi tempore.

PARAPHRASE.

IAçoit que les eaux diſtillées ſe puiſſent garder ſeules vn an & encores plus auec le ſucre: ſi eſt-ce que ces Iuleps ne ſe doyuent preparer ſinon lors qu'on s'en veut ſeruir, pource que leur qualité refrigerante par le temps ſe perd, encore plus ſoudainement par la chaleur du ſucre: auſſi qu'il n'en eſt ſi beau & plaiſant. Les auares Apothicaires, qui ſont plus curieux de leur gain, que du profit des malades, & contre l'intention des autheurs, font fondre leur ſucre en eau de fontaine, & iceluy eſtant cuit, y adiouſtent deux ou trois *Icy le vice eſt condamné, & non la vertu.*

onces

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

onces d'eau Rose, ou de Viole, ponr di qu'il y en a, & ne laissent de le vendre au cher, qu'vn autre qui y aura mis la quan tité requise d'eau distillee.

Iulepus Zizyphorum, D.M.

℞. Zizipha seu Iuiubas magnas & pingu centum numero. Aquæ fontis, lib. quatuo Coque ad medias, cum Sacchari albi lib. vna in Iulepum.

PARAPHRASE.

NOnobstant que ce Iulep soit souue-rain à la roux, & fort plaisant, & peu vsité : si n'ay ie laissé icy l'inserer pour ser-uir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encore suffisamment versez en la practi-que, ou de le preparer, ou à l'imitation de Mesue en composer d'autres, pour s'en ser-uir selon que l'occasion le requerra.

DV MESLANGE.

Prenez cent Iuiubes des plus grosses & recentes qu'on aura, lesquelles rompues, on fera bouillir en quatre liures d'eau, iusqu'à la consomption de la moitié. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, auec vne li-ure Cassonade blanche de Madere, & cou-lée pour le tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep simple duquel on vsera presente-ment seul, ou auec de Ptisane durant la soif.

De

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

De Syrupis in genere.

L'Apothicaire doit estre plus curieux de bien sçauoir trauailler en son art, qu'à trop curieusement recercher l'etymologie des noms : pource que cela luy sert seulement de contenter son esprit, & rien plus : toutesfois pour contenter les plus curieux, faut qu'ils sachent que Actuarius liu. 5. cha. 1. dit ce nom de Syrop estre estrãger & barbare, & qu'il faut dire *Serapium.* Aucuns l'ont deriué de *Syria* & *opos*, comme qui diroit liqueur de Syrie (peut estre) pource que les Medecins d'icelle region, ont esté les premiers qui en ayent vsé, & luy ayent donné telle appellation. De moy i'estime que ce nom soit composé de *σύρω, id est, traho, & ὀπὸς, id est, liquor:* Pourceque ie vois nos Syrops estre composez ou de sucs, ou de decoctions de racines, herbes, fruicts, semences, & fleurs, qu'on tire par expression forte des mains, & (icelles souuent ne suffisans) auec les presses.

Pourquoy ils ont esté inuentez.

Les Syrops ont esté inuentez pour deux raisons principales, à sçauoir la saueur, & la durée: car les Medecins anciens voyans le nombre des maladies s'accroistre de iour en iour, & en toute saison, aage, sexe &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& temperament : & que leurs sucs, li-
queurs, infusions & decoctions faictes de
racines, herbes, fruicts, semences & fleurs
(dont ils se souloyent ayder) ne se pou-
uoyent garder toute l'année, sans se cor-
rompre, ils se sont aduisez de seicher leurs
sucs au soleil, puis sur le feu: à fin de consu-
mer l'humidité aqueuse (cause de leur
prompte corruption) & les ont appellé *Rob*
& Robub: les autres *Siraon*: les autres *Sapa*,
desquels auons cy deuant parlé. D'auanta-
ge considerans leur saueur ingrate, & que
nonobstant telle exsiccation il ne suffisoit
pour l'vn & l'autre, ils ont commencé à
adiouster du sucre: & tels sucs ainsi dulci-
fiez, ils ont appellé Iulep ou Syrop simple,
& ont trouué par experience que tels re-
medes se gardoyét plus long temps, & pro-
pres à digerer ou preparer les humeurs
auant leur purgation, au lieu d'Apozemes
en leur vertu, & estoyent fort plaisans aux
malades. Finalement comme les hommes
se sont addonnez à la volupté, & se sont
rendus mols & delicats, & plus valetudi-
naires, on a esté contraint pour s'accom-
moder à leur palais, composer des reme-
des de toute façon: & pour corriger l'a-
mertume, ou autre saueur ingrate, y mes-
ler non seulement du miel ou sucre, mais
aussi Raisins, Figues, Prunes, Reglisse, &
les semblables, pour rendre leur action
meilleure, & plus salubre: ce qui a esté des-
lors

rs obſerué de ſiecle en ſiecle iuſques à
ous. Tel genre de remede Nicolas Myr.
pelle Δρόσατα, nom à luy peculier, & de
ul autre vſité que ie ſçache.

DE L'VSAGE.

L'vſage ſe prend des effects qui ſe co-
noiſſent par les quatre qualitez.

Par la premiere qualité nous eſchauf-
ons le corps humain refroidy de quelque
atiere froide que ce ſoit: par le Syrop de
alament, de Menthe, de Stœchas, &c. Au
ontraire nous refroidiſſons celuy qui eſt
rop eſchauffé de fieure, ou autrement, par
e Syrop de Nenuphar, de Violes, de Gre-
ades, &c. Ainſi des autres deux qualitez
eiche & humide.

Par ceux de la ſeconde qualité, nous reſ-
errons les conduits par trop ouuerts &
axes: comme par celuy de Myrthilles, de
Coings, de Roſes ſeiches, de Berberis, &c.
Au contraire nous ouurons les conduits
bouchez & reſſerrez par celuy des cinq ra-
cines aperitiues d'Eupatoire, d'Armoiſe, &c.
en inciſant, & attenuant les matieres craſſes
& viſqueuſes, qui opilent facilement les cõ-
duits eſtroits. D'autres pour incraſſer les
matieres par trop tenues & ſubtiles, cõme
celuy de Pauot, de Violes, Diacodium, &c.

D'autres pour deterger ce qui eſt trop
adherant: comme le miel Roſat, &c.

D'au

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

D'autres pour corriger l'aspreté, & si-cité de la trachée artere, & poulmons : comme celuy de Iuiubes, de Pas d'asne, ou de Tussilago, capilli Veneris, Violat.

D'autres pour concilier le somne : comme le Violat, celuy de Pauot, de Nymphæa, &c. ainsi des autres parties de second de qualité.

3 Ceux de la troisiesme qualité ont retenu l'appellation de la partie, à laquelle principalement ils sont destinez : comme Cephaliques pour la teste : celuy de Betoine, de Stœchas, Oxymel Scillitique, Miel Rosat, Anthosat.

Thoracique, pour la poictrine : comme celuy de Prassio, de Tussilagine, de Iuiubes, d'Hyssop, &c. Stomachiques & Gastriques pour l'estomach & ventricule comme celuy de Menthe, d'Absinthe, &c. Cardiaques, du cœur : comme de Melisse, de Buglose. Nephritiques, pour les reins, comme de Althæa, Betonica, de Raphano, &c. Hepatiques, pour le foye : comme celuy d'Endiue, de Cichorée, &c. Spleniques, pour la rate : de Scolopendrio, de Chamædrys, de Calamen, Histeriques, pour la matrice, comme celuy d'Armoise, &c. Arthritiques, pour les iointures, l'Oxymel Scyllitic.

4 Ceux de la quatriesme qualité agissent par leur forme essentielle, ou faculté celeste, ou similitude de substance, c'est tout

t vn : lesquels purgent auec chois l'hu-
ur qui leur est propre & familier, lar-
nent parlant : car purgation est œuure
nature & non des medicaments: Ou ils
stent aux venins, & sont dicts Alexi-
es.

Des purgatifs, les vns purgent la Cho-
e : comme celuy de Cichorée composé
c Rheubarbe : le Violat fait du suc, ou
neuf infusions : les autres purgent les
ositez: cōme celuy de Roses, fait aussi de
sieurs infusions. D'autres purgēt la Me-
cholie : comme celuy de Fumeterre cō-
é, ou d'Epithyme, de Pommes, &c.
autres le Flegme, comme le Miel Mer-
ial. Le sang se purge par la phleboto-
e, & non par medicaments auec ele-
on : car ceux qui purgent le sang, doy-
nt estre mis plust au rang des venins
e des medicaments purgatifs. Les Sy-
ps Alexiteres ou Amuletes sont en grād
mbre: comme celuy *de Acetositate Citrij,*
monum, Aranciorum, Omphacij, Granato-
m, &c.

Des differences.

La difference qu'il y a des Syrops, est
ssi grande qu'il y en a de sortes, qui se
euent neantmoins rapporter à deux:
auoir, ou qu'ils sont simples, ou com-
sez. Nous appellons vn Syrop simple
on qu'il soit tel, car tous sont composez)
celuy

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

celuy qui est moins composé, qu'vn au de semblable nom : comme le Syrop A teux simple, au respect de celuy qui plus composé, Oxymel simple & com sé. Les composez se peuuent derechef uiser en trois : car ils sont ou alterat ou purgatifs, ou alexiteres. Les alterat & alexiteres, ou ils sont chauds, froi secs, ou humides : les purgatis (enta qu'ils sont tels) ils sont chauds moins vns que les autres, dont les vns purge la cholere, les autres la melancholie, autres le flegme ou les serositez. Maint nant s'ensuyt en particulier declarer q sont les simples,& qui les composez.

De Syrupis in specie.

Syrupus Acetatus simplex D. M.

℞. Sacchari. albi lib. quinque.
Aquæ fontis lib. quatuor.

Coquantur in vase vitrato ad dimidia semper despumando, carbonibus accensis, au flamma exigua, & sine fumo. Tunc adde

Aceti vini albi clari lib. duas in leui.
Si valentius requiris, lib. tres.
Si valentissimum, lib. quatuor; & percoqu in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CE Syrpo est escrit par Mes. en la dist 6. lequel ne differe de l'Oxymel sim- pl

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ble, descrit par Gal. au liure 4. de la Santé, sinon du sucre pour le miel, & n'est si ancien : car du temps de Galien le sucre estoit fort rare. L'vn & l'autre incisent, attenuent & detergent les matieres crasses & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau & plus plaisant que l'Oxymel : au cōtraire cestuy cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'vn & l'autre pour cause du Vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poictrine, à la melancholie, & aux parties spermatiques, selon le diuin Hip. *lib. Acutorum.* La dose du Vinaigre doit estre laissee au iugement de l'Apothicaire, qui le composera selon le commandemēt du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

DV MESLANGE.

Prenez cinq liures de sucre fin, & quatre liures d'eau de fontaine, que vous ferez bouillir, cōme dit Mesue, sur les charbons allumez (pour cause de la fumee) dans vne bassine estanneé, ou dedans vn pot de terre vernissé, iusqu'à la consomption de la motié, en ostant tousiours l'es-

cume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi (& non du tout) cuit, on y adioustera peu à peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coustume n'est des autres, pource que le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout tẽps, & d'autant qu'il est recent, de tant plus il est plaisant, l'Apothicaire donc en fera moins s'il veut. S'il est question d'estre plus fort au lieu de deux liures de Vinaigre, on y en mettra trois: & s'il ne suffit de trois, on y en mettra quatre, ainsi que l'Aucteur veut, à l'imitation de Galien, au lieu preallegué, qui compose d'Oxymel foible, de fort, & de mediocre.

Erreur reprouee. Ceux là sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair, le composent auec Vinaigre distillé: lequel par son acrimonie corrode le ventricule des malades, & tous les visceres: pour vne couleur ne faut causer tant de maux, ioinct que s'il est fait auec du sucre fin, ou Cassonade de Madere clarifiee, & Vinaigre blanc, il sera assez clair & plaisant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, auec le Vinaigre seul, & sucre: car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne sçauront cognoistre la cuite des Syrops, qu'ils lisent ce que Syluius a doctement recully

au

au liure second de sa Pharmacopœe, chapitre de la Coction : là ils trouueront dequoy se contenter.

Oxysaccharum simplex, D. N. Myrepsi.

℞. Sacchari optimi lib. vnam.
Succi mali punici depurati, vnc. octo.
Aceti vini albi, vnc. quatuor.
Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

C'Est Oxysacchar est descrit par Nicolas Myrepsus Alexãdrin en la sectiõ trentesepriesme, ch. 21. du liu. des Antidotes : lequel a prins le nom de sa base le suc de Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le sucre modere leur aigreur, les conserue, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Le sucre fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chausse à Hippocras, & non en l'eau (comme auos dit au precedent Syrop) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est si ennemy des parties spermatiques, comme auons dit le Vinaigre estre.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Il sera cuit dans vn semblable vaisseau qu'auons dict au Syrop Aceteux : & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour aprez le garder au besoin. Son vsage est beaucoup plus asseuré en tout aage, sexe, saison, & maladies bilieuses, pituiteuses, & parties spermatiques, que le precedent: pource qu'il y a moins de vinaigre.

De Syrupis Acetositatis Citrij, Limonum, Omphacij, Granatorum: E succo Oxalidis, Oxiaccanthæ, Ribes, Aranciorum, & Cydoniorum.

D. M.

℞. Succi cuiusuis horum depurati sole, & colo laneo sint expressione, (sed sponte sua) transmissi, libras septem.
Sacchari optimi lib. quinque. Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

TOus ces Syrops se font l'vn comme l'autre. Prenez sept liures de suc de l'vn des susnommez, qui soit purifié au soleil, ou si la necessité contraint n'attendre, ou que la saison ne le permettre, sur le feu auec aubins d'œufs, & coulerez par vn blanchet, ou chausse à Hipocras, ou par le feutre, s'il est visqueux: comme celuy de Limons,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Limons, Acetositatis Citrij, & sans expres-
sion: à fin que peu de iours aprez tel Syrop
ne se candisse, d'ont la viscosité en est la
seule cause. Dans tel suc ainsi purifié, sera
cuit le sucre comme auons dict de l'Oxy-
sacchar, & Syrop Aceteux simple. Si pre-
sentement on en veut vser on y pourra
laisser pour chascune liure de sucre quatre
onces de liqueur : à fin qu'il soit plus plai-
sant, sinon trois onces suffiront, & ne se
corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn
bon conseil pour le rendre plus cordial,
(qui ne se practique pour le iourd'huy)
c'est qu'au suc il faict tremper quelques
heures, (& sur les cendres chaudes,) de
soye crue, tainte (au parauant) au suc de
Chermes, iusqu'à ce qu'il en soit rouge.
Ceux qui seront sur les lieux où la graine
de Chermes croist : comme au Languedoc
& Prouence, au suc d'icelle pourront tain-
dre leur soye crue, & faire ce qu'auōs dict:
ceux qui n'ont telle commodité, prendront
de soye crue, & de la graine seiche, laquel-
le contuse, feront bouillir auec la soie au
suc de Grenade, qu'il en deuiene rouge,
qu'ils exprimeront. Et la couleure rassie,
& coulee par le blanchet, sera cuite auec
le sucre, comme auons dict. Il est plus cor-
dial & fortifie plus les visceres que celuy
d'Oranges. Celuy de Verjus refrigere plus
que nul autre. Celuy de Coings est plus

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

adſtringent. Celuy d'Ozeille pour deſopiller eſt meilleur. Celuy de Limons & de Citrons, tant pour la vermine & corruption des humeurs, que pour les venins, poiſon & peſte, ſont meilleurs que tous les autres.

Syrupus de Pomis ſimp.
D. M.

℞. Succorum Pomorum acidorum, & Dulcium redolẽtium, vtriuſque li. quinque

Coquantur ad dimidias: deinde biduo reſidere permitte donec clareſcant: tunc colantur & cum

Sacchari lib. tribus fiat Syrupus.

Quidam huic ſucco nondum per reſidentiam purgato, immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubeſcat, & Cocci ac Serici facultatem receperit: ſicque eſt præſtantior.

PARAPHRASE.

COmbien que ce Syrop ſo[illegible] [illegible]oins vſité que le composé, que [illegible]ons au au rang des purgatifs, ſi eſt-ce, qu'il eſt for[illegible] ſouuerain aux ſyncopes, palpitations d[illegible] cœur, au vomiſſement bilieux, & à excite[illegible] l'appetit, appaiſer la ſoif, & la pourritur[illegible] des humeurs, notamment ſi la ſoye crue eſt teinte au ſuc d'Eſcarlate, & ſoit trempee au ſuc de Pommes: ou qu'en iceluy on y boüille quelque peu de la graine d'Eſcarlate cõ-

tuſe

use, auec de soye crue (comme auons dit au Syrop de Grenades) iusqu'à ce qu'il deuienne rouge, puis estant rassis, clair, & coulé, on y cuira le Sucre en consistence conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Au plus seront les Pommes odoriferantes, le Syrop en sera d'autant meilleur.

Syrupus de Rosis siccis incerti auctoris.

℞. Rosarum rub. siccarum, lib. vnam.
Infunde horis 24. in Aquæ, lib. quatuor. super cineres calidos. Altero die coque ad tertiæ partis consumptionem : Expressum clarificetur cum
Sacchari albi lib. duabus, & percoquantur in Syrupum.
Si ex tribus Rosarum infusionibus fiat, ad omnia potentior erit.

PARAPHRASE.

CE Syrop est de l'inuention des modernes, & non des anciens : mais qui en aye esté l'inuenteur, ie ne l'ay encores peu sçauoir. S'il est fait auec trois infusions de Roses seiches, il sera en tout meilleur, qu'auec vne seule : tant à corroborer, qu'à sister toute euacuation desmesuree. Il se doit vn peu plus cuire que les Syrops aigres : à fin qu'il ne s'aigrisse par la chaleur de l'Esté, indice certain de corruption & inutile aux

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

malades. Pour euiter cela, il ne le faut preparer sinon lors qu'on s'en voudra seruir & en petite quantité : car nous gardons toute l'annee des Roses seiches.

Infusio Rosarum & Violarum,
D. M.

℞. *Foliorum florum Rosarum aut Violarum recentium, lib. sex. Horis octo macerentur lib. quindecim aqua calfacta, in vase terreo vitrato, stricti oris, operculato postea colentur. Eidem aqua calfacta, Rosarum aut Violarum recentium tantumdem immittitur, & tandiu maceratur, & colatur: id si velis seruare oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta insola, vocatur id Mucharum Rosatum, aut Violarum.*

Syrupus Rosatus simplex,
D. M.

℞. *Prædictæ infusionis Rosarum clarificatæ.*
Sacchari optimi, vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum, vsui reponendum.

Syrupus violatus simplex,
D. M.

℞. *Infusionis prædictæ Violarum clarificatæ.*
Sacchari optimi, vtriusque pares portiones.
Coque in Syrupum, vsui reponendum.

PARAPHRASE.

MEsue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes, *Mucharum*, de laquelle

quelle nous faisons noz Syrops simples de Roses & Violes, qui ne different d'icelle, que du sucre que nous y auons adiousté, tant pour la duree, que pour la saueur. Nous trouuons par experience les Syrops simples surpasser en vertu le Iulep Violat & Rosat, faict auec sucre & eau distillee, qu'Actuarius appelle ἰοζυλάπιον. Il cōuient à tout aage, sexe, saison, & temperament,& mesme le Rosat aux maladies de la poictrine: pour cause de sa legere astriction au commencement des fluxions en icelle.

DV MESLANGE.

Prenez enuiron 15. liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, l'espace de huict heures, estant bien bouché, que la vertu ne s'exhale. Aprez icelle rechauffee, sera exprimee en la couleure, derechef on y mettra des Roses ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huict heures, & derechef on exprimera non violemment, (à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie & viscosité fascheuse, qu'est en la partié herbue des Violes.) L'infusion sera gardee dans des phioles (y mettãt par dessus vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquons) la couleure

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

sera clarifiee auec aubins d'œufs, coullee à trauers le blanchet, ou chausse à Hippocras, & auec pareille quantité de sucre fin de Madere, cuite en Syrop: ainsi lōg temps par le sucre la vertu est gardee. Icy nous ne preparons le Syrop Rosat auec deux infusions: ains auec neuf & dix, que descrirons au rang des Syrops purgatifs.

Pour faire que le Syrop violat aye la couleur des violes

1. Aucuns Apothicaires curieux de donner à leur Syrop Violat, la couleur mesme des Violes, font les infusions comme auons dict. En outre, ils mondent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloyent faire conserue, enuiron deux on. qu'ils pilent en vn mortier de marbre, & mises seur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortant de dessus le feu, le versent par dessus deux ou trois fois: ainsi il retient la couleur, & odeur des Violes, pourueu qu'aprez on ne le face bouïllir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut tenir en vne estuue, ou autre lieu chaud: à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse longuement garder, ou au parauant que le verser sur les Violes contuses, le cuire vn peu plus. Les autres, des Violes triees (cōme dict est en tirent du suc enuiron deux onces qu'ils adioustent au Syrop cuit à perfection, la bassine ostéé de dessus le feu. L'vne & l'autre maniere est loüable & plaisante. Quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les infu

nfusions mesme gardees, defaillent auant ue l'annee soit passee & qu'on en puisse de ouueau construire, de sorte que les Apo-hicaires sont contraincts faire des infusiõs e Violes seiches, cõme auons dict des re-entes. En cas de necessité cela est tolera-le, autrement nõ: pourueu que les Violes, ar exsication mal gouuernee, ou par la õgueur du temps, n'ayent perdu leur nai-e couleur; que si cela estoit, elles n'au-oyent non plus de vertu que de paille: & ue soyẽt nettoyees de toute ordure, qui se rouue par dedãs, la quãtité de trois onces our chascune liure d'eau, & qu'õ les infu-e en l'eau chaude vn iour, & qu'õ leur do-ne vne seule ebulitiõ, & non plus, y adiou-tãt telle quantité de sucre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera atten-dant mieux.

Syrupus Adiantinus incerti auctoris.

℞. Adianti albi, i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati & parũ incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel feruefac. Colatura iniice.

Sachari albissimi, lib. quatuor. Clarificentur, & colentur & percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Combien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain: si est ce qu'il a esté prins de celuy que Mes. descrit en

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

son Antidot. dist. 2. fait de 2. oñ. Reglisse cinq onces. Capilli Veneris, trempez en 4. li. d'eau 24. heures, cuit à la moitié. La couleure clarifiee auec eau de Capilli Veneris & sucre de chascun 8. onces, cuits en Syrop qu'il garde. Ainsi que l'auons d'escrit il est fort vsité en Languedoc, Prouence & ailleurs, où se trouue du vray Capilli Veneris : fort beau & plaisant. Au lieu d'iceluy nous en vsons d'vn autre, composé de plusieurs Capillaires, tel que le descrirons au rang des Syrops alteratifs composez moins beau & plaisant & non moindre en vertu que l'autre.

DV MESLANGE.

Prenez quantité suffisante du vray Capilli Veneris, nettoyé de toutes racines fueilles mortes, & ordures, que inciserez & tremperez en eau chaude, vn iour entier dans vn pot de terre vernissé, qui sera bouché. Le iour suyuant il suffit luy donner vn bouillon sur le feu : pource que sa vertu est superficielle & facile à se resoudre. Aprez qu'il sera exprimé, la couleure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & coulee : & sur cinq liures de decoction on mettra quatre liures de sucre qu'on cuira en Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Nymphaea, incerti auctoris.

℞. Foliorum florum Nymphea albæ, lib. duas. Semel ferue fac in aqua lib. tribus colaturæ. Si eadem florum quantitas bis aut ter coquatur

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tur hic Syrupus ad omnia, erit efficacior.
Colatura clarificata coquatur cum
Sachari albi, lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

EN quelques lieux ce Syrop se prepare selon la presente description : en d'autres, selon celle que François Piedmontois a composee, que declarerons au rang des composez. Ceux qui suyuent ceste description, composent leur Syrop auec trois infusions, afin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit. *Pag. 78.*

DV MESLANGE.

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appellé en François, *Blanc d'eau*, pource qu'il croist dans les eaux, & reiettez les fueilles verdes qui l'enueloppent, & les grains iaunes qui sont au dedans, la quantité requise, que ferez tremper vne nuict sur les cendres chaudes en eau, dans vn pot de terre vernissé qui soit bouché: le lendemain leur ferez prendre vn bouillon sur le feu: puis les exprimerez & derechef y mettrez tremper autant de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisiesme, en ferez de mesme, comme est dict. La coleure sera clarifiee, & coulee, à laquelle on adioustera deux liures de sucre fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop, qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples, qu'on fait auec sucs d'herbes.

Syru

Syrupus Intybi satiui, D. N. Præpositi.

℞. *Succi endiuiæ satiuæ, à fece purgati, lib. octo.*

Sacchari albi, lib. quinque & semissem. coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop ne se doit faire auec e suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la Laictue sauuage de Diosc. qui iette du laict, & est amere : ains de l'Endiue domestique, appellee *Scariole*: nom depraué de Seriole, ou petite Seris, ou Cichoree domestique, que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié auec aubins d'œufs, & le sucre s'il est impur, cōme la Cassonade : puis estant à demy froid, sera coulé par le blāchet ou chausse à Hippocras, puis cuit en Syrop.

Erreur reprouué. Ceux là ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, decoction, ou Syrop sortent de dessus le feu, & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blanchet, & fait pesser à trauers d'icelluy, la partie plus tenue de la residence, qui cause qu'aprez il n'est si beau. Cecy se doit obseruer non seulement aux Syrops, mais aussi aux Apozemes.

Syrupus Fumariæ simplex, incerti auctoris.

℞. *Succi Fumariæ deputari & clarificati.*

Sacchari

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Sacchari albi, vtriusque pares portiones. Coque in Syrupum vsui necessario.

PARAPHRASE.

CE Syrop se prepare comme le precedent. Nous y auõs mis pareille quantité de sucre que de suc, pour corriger son amertume grande : & pour le rendre plus gracieux aux malades.

Le meslange n'est dissemblable au precedent.

Syrupus Buglossi, vel borraginis, simplex.

℞. Succi vtriusuis herbæ clarificati & adhuc calidi, lib. octo. Florum eiusdem herbæ, lib. vnam. Semel ferueſiant, Colentur, & cum Sacchar. albi. lib. quatuor coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

SI l'Apothicaire tient en sa boutique le Syrop de Pommes simple, ainsi que l'auons transcrit de Mesue, il s'en pourra seruir au lieu de ceux-cy de Buglosse, ou Borraches : aussi s'il confit les racines, ainsi qu'auons dict au rang des condits, le Syrop d'icelles pourra suppleer le deffaut de ceux-cy, ou qui aura celuy de Borraches se passera de l'autre : pource qu'ils ont tous semblables vertus.

Pag. 54
Pag. 5. & 6.

DV MESLANGE.

CEs Syrops ſe doiuent preparer a
Printemps, lors que les herbes abon
dent en humidité, & rendent quantité d
ſuc, & non l'Eſté: car lors leur ſuc eſt
petit & ſi viſqueux que difficilement e
peut-on tirer du ſuc, ſans addition d'eau
encore que l'herbe contuſe fuſt tenue deux
iours en vne caue, ou chauffee ſur le feu
Donc ce ſuc doit eſtre purifié au ſoleil, &
clarifié (pource que de ſa nature il eſt viſ-
queux) ſur le feu, y adiouſtant ſur la fin les
fleurs de Bugloſe, ou de Borraches, & leur
donner vne ebulitiõ, ou les y laiſſer trem-
per quelques heures, la baſſine eſtant cou-
uerte d'vne double toile: puis legerement
les exprimer & paſſer deux ou trois fois
la coleure à trauers le blanchet, pour la
rendre plus claire. Cela faict, on y mettra
le ſucre fin, & non la Caſſonade, pour
le tout cuire en Syrop qu'on gardera au
beſoin.

In Syrupum de ſucco Acetoſæ.

LE Syrop du ſuc d'Ozeille (ſelon Me-
ſue) ſe fait auec trois liures de ſuc
purifié au ſoleil, ou ſur le feu, & deux li-
ures de ſucre de Madere, comme les prece-
dens, pour s'en ſeruir à la neceſſité. Ie
lairray celuy de Myrthilles: pource qu'en
peu de lieu s'en trouue de recentes, pour
en

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tirer le suc requis, & me contenteray composé facile à faire, & qui a sembla- vertu, ainsi qu'il sera descrit cy apres.

Ie laisse aussi plusieurs autres Syrops, s vns pour n'estre vsitez, les autres pour estre dissemblables aux precedens ou fu- rs, dont on se pourra seruir en leur lieu, aintenant s'ensuit des composez, & qui nt alteratifs, puis des purgatifs.

De Syrupis compositis.

Sirupus Acetatus compositus, D. M.

℞. Radicum Apij,
Fœniculi,
Intybi, singul. vnc. tres.
Seminum Apij,
Feniculi,
Anisi, singul. vnc. vnam.
Sem. Intybi seu Endiuiæ satiuæ, vnc. semissem.
Hæc omnia igni lento coquantur ad dimidias in aqua fontana, lib. decem. Expressionis adde.
Sacchari albi lib. tres Clarificentur, colentur & coquantur in Syrupum. Sub finem addendo Aceti acris quantumlibet pro variis scopis, vt in Syrupo Acetato simplici diximus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Vinaigre : le surnom, pour mettre diffe

difference d'auec le simple, descrit au com-
Pag. 47. mencement de ceste section. Les racines d'Ache, & Fenouil y sont mises pour desopiler les cōduits bouchez qui sont au foye, ratte & reins. Les semences, pour incifer & attenuer le flegme espais & gluant, & consumer les vents & conduire la partie plus tenue des humeurs, par la voye de l'vrine. La racine & semence d'Endiue y sont mis, pour conduire la vertu de la base au foye. Le sucre pour deterger, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenoil, & d'Ache mondees de leur cœur, & contuses au mortier auec vn pilō de bois, ou incisees: apres, celles d'Endiue ou Scariole, (pource qu'elles n'endurent si longue decoction,) aussi mondees & contuses. Vn peu apres on y mettra les semences de Fenoil, d'Ache & d'Anis, & vn peu deuant la fin, celle d'Endiue, en sorte que l'eau reuienne à la moitié. La decoction ostee de dessus le feu, sera couuerte, & icelle à demy refroidie, sera exprimee. La coleure sera clarifiee, coulee, & cuitte auec le sucre fin en Syrop, dans vn pot de terre vernissé, y adioustant sur la fin la quantité du Vinaigre blanc requise selon l'indication prinse du mal & de sa for-

ce

ce de plus ou moins, comme il a esté declaré au Syrop Aceteux simple. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouillant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

Oxysaccharum comp. D. N. Præpositi.

℞. Radicum fœniculi,
Rusci,
Asparagi,
Graminis,
Herbarum Capilli veneris,
Linguæ ceruinæ seu Phyllitidis Diosc.
Scolopendrij seu asplenij vulgò Ceterach.
Polytrichi, seu Trichomanes Diosc.
Hepaticæ,
Violarum, sing. lib. vnam.
Radices mundatæ & contusæ, vna cum herbis incisis triduo macerentur in Succo Granatorum acidorum. Quarto die parùm bulliant & cum forti expressione colentur. Colatura clarificetur, coletur, & cum Sacchari albi quantitate sufficienti percoquantur in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

PRepositus a retiré cest Oxysacchar. du chapitre 1. 4. & 9. du liure 5. d'Actuarius, en ostant quelques medicaments trop chauds

chauds & en y substituãt d'autres plus temperez & conuenables à ce qu'il promet, que
Pag.94. ceux qu'il descrit. La base est le suc de Grenades, d'ont il n'a peu prẽdre le nom : pource que deux autres en Mesue en auoyent prins leur appellation : la vertu refrigeratiue de la base est augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye : les racines y sont mises pour desopiler, & conduire sa vertu aux reins & vessie : les Capillaires à la ratte: les Violes, pour corriger leur siccité : le sucre pour rendre leur action meilleure, & les conseruer.

Dv meslange.

Les racines seront premierement mondees dehors & dedans, & curieusement concassees : à fin que leur vertu soit plustost transferee en la decoction : lesquelles on infusera deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, auec quantité grande de suc de Grenades aigres. Le 3. iour on y adioustera les herbes incisees. Le 4. on les fera moyennement boüillir sur le feu clair, au mesme pot : puis le tout à demy refroidy, on exprimera bien fort. La coleure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & auec pareille quantité de sucre fin, sera cuitte au mesme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de sucs, ou decoctions d'herbes, à fin qu'il soit plus beau, & plus plaisant, & ne lairra de se garder : car le suc sans sucre se garde

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

garde encor mieux auec iceluy. C'est vn Syrop autãt excellent qu'autre qu'on pourroit trouuer.

S'ENSVIT DES SYROPS Thoraciques.

Syrupus de Glycyrrhiza, D. M.

℞. Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vn. duas.
Adianthi albi, seu Capilli Veneris, vnc. vnã.
Hyssopi siccæ, vnc. dimidiam. Macerentur simul horas 24. in Aqua pluuiæ vel fontanæ lib. quatuor.

Coque ad dimidias expressum clarificatum cum mellis optimi & despumati,
Sacchari albissimi, &
Penidiarum, singul. vnc. octo.
Aquæ Rosarum, vnc. sex. Percoquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base la Reglisse, sa vertu attenuatiue & incisiue est augmentee par l'Hyssop, & Capilli Veneris: la detersiue, par le miel, Penides & sucre, qui aussi donnent la saueur, & les conseruent. L'eau rose y est mise pour sister les fluxions trop tenues, qui fluent en la poictrine, par sa legere adstriction, & pour la corroborer: ainsi que doctement Galien au 12. de sa Methode nous a laissé par escrit. Pource ce Syrop au commencement des fluxions, est meilleur que les suyuans.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

La reglisse ratissee & contuse sera infusee auec le Capilli Veneris, & Hysso nouuellement seiché, dans quatre liure d'eau, l'espace de 24. heures sur les cendre chaudes en vn pot de terre vernissé. Le iou suyuant on leur fera prendre deux ou troi bouillons pour le plus, au mesme pot, sur le charbons allumez (pource qu'ils n'enduren longue decoction) puis on les exprimera La couleure sera clarifiee auec les Penides sucre, & miel blanc auparauant escumé, cuit & pesé, à fin que le Syrop en soit plus beau puis sera coulée par le blanchet pour l tout cuite en Syrop : sur la fin duquel l'ea Rose sera adiouftee. Le Syrop suffisammen cuit sera gardé en son pot, pour s'en serui au besoin.

Syrupus Tussilaginis incerti auctoris.

℞. Tussilaginis recentis, M sex.
Capilli Vener. (huius penuria sume Polytrichon). M. duos.
Hyssopi sicci, M. vnum.
Glycyrrhizæ recẽtis rasæ & cõtusæ, vnc. duas.
Technicè coquantur in aqua pluuiæ vel fontis. Expresso clarificato, & colato miſce.
Sacchari albi, lib. tres. Coquãtur in Syrupum.

PARAPHRASE.

La base de ce Syrop, est le Bechion des Grecs, nommé *Tussilago* des Latins, &

Far

Farfara des Arabes, mis au commencemét. & en plus grãde quantité qu'autre qui soit, d'ont il a prins le nom. Tous les autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible. Il a presque semblable vertu que le precedent, hormis qu'il ne participe d'astriction, & est moins conuenable au commencement des maladies de la poictrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

Dv meslange.

Pour le cõposer il suffit de quatre liures d'eau: pource que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoction. La couleure sera clarifiee auec Cassonade blanche, puis le tout coulé, sera cuit en Syrop, & gardé.

Syrupus V. Capillarium, incerti auctoris.

℞. Trium Adiantorum,

Scolopendrij, seu Asplenij, vulgo Ceterach:

Saluiæ vitæ, singul. M. vnum.

Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. duas.

Macera horas 12. *in aqua calida. Deinde semel atque iterum feruefac. Expressum clarificatum cum.*

Sacchari albi, lib. quatuor. Coquantur in Syrupum.

Paraphrase.

Combien que Dioscor. & Gal. n'ayent diuisé les especes de Capillaires: pour ce

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ce (peut estre) qu'elles ont presque semblables vertus : ou que long temps auparauant eux, Theophraste les auoit diuisees au liure 7. chap. 13. de l'Histoire des plantes. Les modernes les ont diuisé en cinq differences, disans, l'Adianthum album, ou Capilli Veneris, estre le Callitricum de Diosco. & l'Adianthum nigrum, estre le Polytricum ou Trichomanes de Dioscor. Que Polytricum & Callitricum soyent plantes diuerses, Galien le demonstre au premier liure de Medic. locaux. La 3. espece d'Adianthum, a iusqu'auiourd'huy retenu le nom commun à tous, lequel pour auoir les feuilles semblables à la Fugiere, & naistre au pied des arbres, notamment des Chesnes, est appellé *Dryopteris*, & *Filicula.* Touchant au Saluia vita, nommé d'aucũs *Ruta muraria*, & au Ceterach, nommé *Scolopendrium & Asplenium*, ils sont si frequens en ce pays, que chacun Apothicaire les cognoist assez. Ce Syrop a retenu l'appellation de sa base les cinq especes de Capillaires, moyennement chauds, aperitifs & detersifs. Nous (à l'imitation de Mesue) y auons adiousté la Reglisse, tant pour augmenter la vertu detersiue de la base, que pour lenir & faciliter le crachat, & la respiration. Le sucre y est mis pour corriger l'aspreté de la base, rendre son action meilleure, & conseruer sa vertu facile à se resoudre.

apres les fruicts, la semence de Malue, & la Reglisse raclee & contuse. La graine de Coings & Gomme Tragacanth concassez, seront mis en vn noët large & spacieux: (pource que la Gomme s'enfle bien fort,) lequel on fera bouillir auec les autres: & non au Syrop, comme aucuns font: finalement l'Hyssop & Capilli Veneris. La bassine ostee de dessus le feu, sera couuerte d'vne double toile, iusqu'à ce que la decoction soit à demy refroidie, alors on l'exprimera. La couleure seule sera clarifiee, & coulee à trauers le blanchet: puis auec les Penides blanches (faites sans Amydon) seront cuits en Syrop, qu'on gardera. Ceux qui n'auront de telles Penides, plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyenne, qu'ils prennent du sucre fin, & miel blanc despumé, de chascun vne liure. *Fernel.* Ce Syrop tient le milieu entre celuy de Reglisse, & le suiuant aux maladies de la poictrine: prins auec vne decoction pectoralie, tant en l'augment: qu'en l'estat du mal: prins auec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

Syrupus de Prassio, D. M.

℞. Prassij albi & viridis, vnc. duas.
Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. vnam.
Hyssopi siccæ,

Capilli Veneris 1. *Adianti albi, vtriusque drag. sex.*

Radicum Apij, &
Fœniculi.
Calamintes montanæ
Seminis anisi, singul. drag. quinque.
Radicis Ireos,
Seminum Maluæ, &
Fœnugræci, singul. drag. tres.
Lini, &
Bombacis mun. (vice Cydoniorum) vtr. drag. duas.
Passul. enucleatarum, vnc. duas. Perperã *quinque legit* Syl.
Ficuum pinguium num. quindecim. Coquantur in lib. octo aquæ ad medias. Expressum, clarificatum & colatum coque cum
Penidiarum, &
Mellis despumati, vtriusque lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassium* : en vertu & odeur fort different du *Ballote*, appellé des ignorans, *Marrubium nigrum*, fort puant. La vertu de la base incisiue, & attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses, est augmentee par les racines aperitiues, Calament, Hyssop, & Adiantum, la detersiue, & expectoratiue, par le Miel escumé, Figues, Raisins, semen-

ces

ces, racines d'Iris, & Reglisse : ceste cy par sa legere adstriction corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmõs, & poictrine, sans qu'il soit besoin de l'aide de Coings, au lieu de laquelle à bon droict M. Ioubert a mis la semence de Coton comme singuliere aux effects qui par Mes. luy sont attribuez. Les semences de Lin & de Fœnugrec y sont mises, pour digerer, remollir, & reprimer les inflammations des poulmons : l'Anis pour consumer les vents, que le Lin, les fruicts & semences douces engendrent au corps, mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les penides, & Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere, & rendre l'action meilleure de la base, & des autres, & les conseruer. Il est fort souuerain à la declinaison d'vne Pleuresie, Peripneumonie, & autres maladies pectorales, en quelque maniere qu'il soit prins.

DV MESLANGE.

En premier lieu, en huict liures d'eau faut cuire les racines de Fenoil, & d'Ache mondees de leur cœur, & concassees, ensemble celle d'Iris coupee en roüelles. Icelles à demy cuites, on y mettra les herbes de Calament, & Prassium, & l'Anis. Vn peu apres les autres semences, les fruicts

& reglisse: finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. Aucuns sont d'aduis mettre les semences de Lin, de Fœnugrec & de Malue, dans vn noët à part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n'y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou comme auons dict, la decoction n'en est plus visqueuse, pource ie laisse cela au iugement d'vn chascun: car l'vne & l'autre façon est bonne. La decoctiõ à demy froide, sera exprimee: la couleure sera clarifiee auec le miel auparauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchet, sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin.

Syrupus Nymphææ, D. Franc. Pedemontani.

℞. *Foliorum florum Nymphææ albæ, vnc. duas.*
Nymph. luteæ (quam Vngulam Cabal. aquaticam vocat auctor.)
Seminum Psilij integri, &
Acetosæ,
Radicum Fœniculi, *singul. vnc. vnam.*
Sem. 4. frig. ma. omnium vnc. duas, vel singul. vnc. dimidiam.
4. frig. minorum omnium vnc. dimidiam. vel singul. drag. vnam, quæ est 4. pars. Coquantur in aqua Hordei. Colatura clarificata cum Sacchari albi, lib. vna: coquantur in Syrupum. Sub finem addendo.

Aceti

Aceti vini albi, &
Succi Granatorum accidorum, vtriusque vnc. duas. aromatizetur
Spodij &
Satali albi, vtriusque Drag. vna &
Nardi Indicæ, Drag. semisse.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé composé, au respect de celuy qu'auons descrit au rang des Syrops simples. Il a prins le nom de sa base les fleurs de Nenuphar blanches, & iaunes mises au comencement, qui sont froides au 3. degré, & au 2. humides, selon Serap. au cha. 144. de son liu. des simples, qui ne repugne à l'opinion des Grecs qui la disent froide & seiche: pource que ceux cy parlent des racines & semences, & Serap. & aprez luy les autres Arabes, & ceux qui les ont suyui, des fleurs: du nombre desquels est Fr. Pedemontanus, qui descrit ce Syrop au chap. 2. de la Curation de l'intemperie chaude du foye, en ses additions sur la Practique de Mesue. Pag. 60 61.

La vertu refrigeratiue de la base, est augmentee par toutes les semences, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine. Les racines de Fenoil y sont mises pour desopiler les veines meseraïques, & du foye, & y conduire la vertu de la base, qui de soy n'y pourroit paruenir: & pour corriger la vertu narcotique du Psyllium:

Le santal, Spodium & Nard Indique y sont mis pour la defence du foye & des autres visceres. Le Vinaigre & suc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur desmesuree du foye, & des autres visceres: la decoction d'Orge, pour corriger la siccité des semences, & racine de Fenoil: le sucre pour la saueur, & pour conseruer leur vertu.

Dv meslange.

Premierement en quantité suffisante d'eau & long temps, faut cuire l'Orge entier trié: puis on y mettra les racines de Fenoil nettoyees dehors & dedans de leur cœur. Quelque temps aprez, on y mettra les semences, & Psyllium entier mis à part en vn noet large & spacieux. Finalement les fleurs de Nenuphar ou blanc d'eau, separees de leur partie verde & herbue, comme il a esté dict au Syrop de Nenuphar *Page. 61.* simple. La decoction à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee & aromatisee du Santal, Nard, & Spodium concassez: incontinent aprez faut oster la bassine de dessus le feu, & la couurir: vn peu aprez sera coulee: aprez on y adioustera le sucre qu'on fera cuire dans vn pot de terre vernissé ou dans vne bassine estannee en consistence de Syrop: puis on y mettra le Vinaigre & suc de Grenades, qu'on fera recuire

cuire iusqu'à ce qu'il soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'auteur (peu versé en la cognoissance des simples) par *Vngula Caballina Aquatica*, il entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la fleur de Bechiõ ou Tussilago, que le veulgaire appelle *Vngulam Caballinam*, & noz François *Pas de Cheual* : qui aussi fait la fleur iaune : car le mot d'Aquatica par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entend la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune conuient mieux à ce que le Syrop promet, que le Pas de Cheual ou d'Asne.

Syrupus Zizyphorum, D. M.

℞. Zizypha seu Iuiubas, numero sexaginta.
Hordei mundati è cortice exteriore.
Glycyrrhizæ rasæ & contusæ.
Capilli Veneris, vel huius loco Polytrichi, sing. unc. vnam.
Violarum,
Seminum Maluæ, vtrisque Drag. quinque.
Cydoniorum,
Papaueris albi,
Melonis,
Lactucæ,
Gummi, Tragacanti, singul. Drag. tres. alij 4.
Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expressum per se clarificatum, & colatum. Coquatur in Syrupum cum
Sacchari albissimi, lib. duabus.

PARAPHRASE.

La base de ce Syrop sont les Iuiubes, d'ont il a prins le nom : leur vertu incrassante, est augmentee par la Gomme Tragacanth, Orge-mondé, & les semences de Coings, de Pauot & Laictues : la detersiue, per les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Malue & Capilli Veneris: le sucre y est mis pour lenir, & conseruer leur vertu.

Ce Syrop, entre le Violat & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

DV MESLANGE.

Premierement faut cuire assez lõg tẽps l'Orge-mondé, en quãtité suffisante d'eau puis on y adioustera les Iububes: apres la Reglisse raclee & contuse, & les semẽces de Malue, & de Pauot : & le noët large & spacieux, où seront la Gomme Tragacãth, & graine de Coings, (laquelle s'enfle bien fort,) finalement le Capilli Veneris & semence de Melons vn peu concassee. Aprez faut oster la bassine de dessus le feu, & la couurir : puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Aprez, la couleure sera clarifiee seule, & sans sucre auec aubins d'œufs, à fin que plus facilemẽt passe à trauers le blanchet, pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grande si le sucre y estoit

stoit. La couleure auec le sucre fin, (& non de Cassonade) sera cuite en Syrop qu'on gardera. Ceux qui font boüillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiee, & nõ comme auons declaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

Syrupus de Papauere simplex, D. M.

℞. Capitum Papaueris albi &
Nigri cum seminibus, magnitudine mediocrium ac recentium, vtriusque Drag. sexaginta.

Macerentur horis 24. in aqua pluuia lib. quatuor, & coquantur donec tabescant. Expressum clarificatum cum
Sacchari albi, &
Penidiarũ, vtriusque vnc. quatuor: vel sex cum alijs (quibus lubens subscribo) & percoquantur in Syrupum.
Si decocto addideris
Seminum Lactucæ, &
Violarum, vtriusque vnc. vnam, supplebit vicem eius, qui à Mes. scribitur in Eclegmate Papauerino.

Syrupus de Papauere comp. D. M.

℞. Capitum Papaueris albi &
Nigri cum sem. vtriusque Drag. 50.

Seminis Lactucæ, Drag. quadraginta
Alianti albi, seu Capilli Ven. Drag. quindecim.
Zizypha seu Iuiubas, numero triginta.
Seminum Maluæ &
Cydoniorum, vtriusque Drag. sex.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ, Drag. quinque.
Coque in lib. quatuor aquæ pluuiæ, vel fontis ad medias, Colatum clarificetur cum
Sacchari albi &
Penidiarum, vtriusque Vnc. octo. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

MEsue a transcrit son Syrop de Pauot simple du Diacodium descrit par Galien au liure 7. des Medicaments selon les genres chap. 2. lequel est plus vsité que le cõposé pource qu'il a semblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'vn se peut passer de l'autre.

Aucuns, à faute de n'auoir des testes de Pauot telles qu'il est requis, le font auec semence seule, au lieu duquel pour estre de peu de vertu, ie leur conseille dispenser le composé, tel que l'auons transcrit de son autheur mesme Mesue.

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom : les penides & sucre y sont mis, tant pour lenir & deterger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

DV

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Prenez de testes de Pauot blanc & noir de grosseur moyenne, (& qui entre verd & sec tiënent le milieu, nõ prinses en lieu humide, & marescageux : pource que leur humidité est trop crue, aqueuse, & inutile) la quantité requise, qu'on infusera en quattre liures d'eau de pluye ou de fontaine, l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes. Le iour suyuant on les fera bouillir iusques à ce que la 4. partie soit enuiron cõsumee, ou que les testes de Pauot soyent molles & flestries, & que facilement on en puisse tirer (par forte expression) humidité succulente. Aprez faut clarifier la coleure, comme auons dict aux precedents, & auec les Penides & sucre le tout cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin. Pour le regard du cõposé, iaçoit que Mes. ne specifie les testes de Pauot, comme au precedent, si est ce, que si on les prend & choisit, comme a esté dict, le Syrop sera beaucoup plus puissant, que s'il est faict auec les semences seules.

Des Syrops destinez pour le ventricule.

Syrupus de Absinthio Maior, D. M.

℞. Absinthij Pontici seu Romani, lib. semissem.
Rosarum rubrarum, Vnc. duas,
Nardi Indicæ, Drag. tres.

Vini

Vini albi optimi & antiqui,
Succi Cydonioru͂, vtriusq; lib. duas & semissem.
Macerentur simul horas 24. super cineres calidos : deinde coquantur ad medias. Colatum clarificatum cum
Sacchari albi (vice Mellis despumati vt sit iucundior) lib. duabus coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est nommé de sa base l'Absinthe, & grand, pour mettre difference d'auec l'autre moins composé & vsité que le present. L'adstriction de la base est augmentee par le suc de Coings & Roses, le Nard Indique conduit sa vertu au foye. Le vin blanc Aromatic corrobore le cœur & corrige la siccité de la base. Le sucre deterge moins que le Miel escumé : mais le Syrop en est plus plaisant, il rend l'action meilleure & conserue la vertu. Au contraire s'il est fait auec le miel, il sera plus propre aux Chirurgiens qu'auec le sucre, pource qu'il deterge plus.

DV MESLANGE.

Prenez l'Absinthe ou Aluyne bien net & sec, qu'infuserez auec les Roses & Nard Indique incisé, dans vn pot de terre vernisé, au suc de Coings & vin blanc sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le

iour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

iour suyuant on leur fera prendre sur le feu clair,& non fumeux,au mesme pot,deux ou trois bouillõs:puis estans à demy froids, on les exprimera:aprez la coleure sera clarifiee auec le sucre, (ou Miel auparauant escumé & pesé) la quantité requise & coulee , & le tout cuire en Syrop , qui se puisse garder au besoin.

Dialexis de Absinthio.

IE ne m'estonne point si les Apothicaires ont esté en grand doute au passé de quel Absinthe ou Absince ils doiuent cõposer le present Syrop: Ou du nostre vulgaire, surnommé d'aucuns Rustic, & reiecté de plusieurs doctes medecins. Ou du petit cultiué auec tant de soing en plusieurs Iardins du Royaume de France & recõmandé de plusieurs tant Medecins qu'Apothicaires. Attendu que les mieux versez en la cognoissance des plantes, iusqu'à present ne se sont peu accorder: chacun estant fondé d'auctorité grande & raisons ont laissé la question indecise. Iaçoit que mon intention ne soit de reprẽdre les autres: ny molester le repos des morts de piquans propos : ains de paraphraser tant seulement les compositions de nos maieurs , au proffit des moins versez Apothicaires François:toutesfois auec l'hõneur & respect que nous deuons aux vns & aux autres, me semble que ne sera hors de

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

de propos si sur telle difficulté, i'en dis mon opinion pour les resoudre : laquelle fondee sur l'autorité mesme de Diosc. Galien & des Arabes, pourra estre receüe & approuuee. Que s'il s'en trouue quelque autre mieux fondé que moy d'autorité, raisons & experience, volontiers ie quitteray les mienes, pour suyure les siennes. Veu donc que la difficulté consiste non au nombre & differēce des Absinces ou Aluynes,(nō deriué d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galien n'en ont d'escrit que de trois differences Asçauoir, *Santonic*, *Seriphium* ou *Marin*, *&* *Pontic*(que Mesue surnōme Romain.) Des deux premieres especes l'on s'accorde & non du Pontic. Ceux qui tienent que ce petit soit le vray Pontic, des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galien à l'onziesme liure de la methode curatiue, chap. 16. qui dit que *Est tum folio, tum flore longe, quàm cætera Absinthia minore. Odor quoque huic non modò non insuauis, verùm etiam aromaticum quid præferens.* Toutes lesquelles marques se treuuent certainement en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autāt ou plus necessaires descrites ailleurs par les mesmes Galien, Diosc. & Arabes, sans lesquelles il ne peut estre tenu pour le vray Absinthe Pontic ou Romain de Mes. (Cest tout vn.) Qu'il soit ainsi, nostre

Absinthe

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Absinthe vulgaire est branchu, comme l'Arthemisia premiere, descrite par Diosc. Il est vrayement Barypicron ou bathypicron, *Id est profundè amarum*: Il est chaud au premier degré & sec à la fin du second. Son astriction est grande, par laquelle il fortifie les visceres affoiblis. Et outre son amertume grande il participe de nitrosité, qu'est cause qu'il purge par le siege & par la voye de l'vrine la matiere bilieuse contenue au ventricule & au foye. Il est aromatic, & de bonne odeur (au respect du Marin & Santonic.) Il tue les vers tant interieurement prins, que exterieurement appliqué. Toutes lesquelles marques se trouuent en nostre absinthe vulgaire & non au petit, que plusieurs (& mal) surnomment Pontic. Touchant à la petitesse des fueilles mentionnee par Galien au lieu preallegué: ie respondray auec Rondelet & Pena qu'en ce lieu le texte de Galien est depraué: Et que où nous lisons τὰ φύλλα μηκροτέρα, *Id est, folia minora*: Il faut lire τὰ φύλλα μακροτέρα, *Id est, folia maiora*. La faute a esté facile aux Imprimeurs, ou à ceux qui auoyent escrit les liures de Galien à la main de mettre vn η, pour vn α. Et ne faut s'arrester à vne marque si fresle pour asseurer vne doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trouuera que nostre Absinthe vulgaire surnommé Rustic, est le vray Pontic des

Marques du vray Absinthe Pontic ou vulgaire.

Grecs, & Romain de Mesue. Ainsi appellé par luy, pource qu'il croist de soy & sans artifice en grande quantité parmy les mazures & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'en raporte à tous ceux qui l'ont veu & consideré de prez, soyent Medecins ou Apothicaires qu'y ont esté. Excepte que celuy de Rome qui croist ez lieux maigres & non cultiuez, a sa tige, branche & fueilles vn peu moindres que le nostre qui croïst és iardins arrousez & meliorez. Touchant à sa force: ie confesseray tousiours nostre vulgaire & qui croist en France, estre moindre que celuy qui croist en Ponte, en Cappadoce & sur le mont Taurus: ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Ie sçay aussi par le tesmoignage d'Hippocr. & de Platon que nature impartit des forces & vertus aux plantes (outre l'influence des astres) en certains lieux qu'elle desnie en d'autres. Pour cela, l'appellation ne se perd point. Quelqu'vn pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre temps auoir preferé ce petit Absinthe, à nostre vulgaire. & en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, moymesme en ay vsé & ne le reiecte de l'vsage de la medecine. I'en ay vsé souuent pour m'accõmoder au palais des plus delicats,

aymant mieux leur ayder en quelque chose, que rien pour l'amertume grāde de nostre Absinthe vulgaire, odieuse à plusieurs. Car ce petit est moins amer & astringent: & si est aromatic & de bonne odeur. Voyla pourquoy nous en auons vsé & vsons. Les curieux repliquent, disans: Si l'Absince vulgaire & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure: ce petit tant recommandé ne peut estre le Santonic ny le Marin, veu que Diosc. & Galien n'en descriuēt que trois: que sera ce? le faut il reiecter du rang des Aluynes? ou en constituer vne quatriesme espece? Ie dis qu'il vaut mieux le constituer au rang des Aluynes, que le reietter: voire le surnommer petit Pontic, & nostre vulgaire grand Pontic à cause de sa tige, branches, fueilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'vn grand, qu'est nostre vulgaire: & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui descrit de deux sortes d'Arthemisia, l'vne à grandes & l'autre à petites fueilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinte vulgaire est le vray Pontic des Grecs & Romains, descrit par Mesue, qui different de nom seulement & non d'espece. Pource ie conseille aux Apothicaires de preparer leur Syrop auec nostre Absinthe vulgaire, & qu'ils en vsent en toutes leurs compositions & ordonnan-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ces que les Medecins leur enuoyeront. S au contraire pour les considerations qu dessus ne luy commandent de prendre d petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent fru strez de leur intention,& l'Apothicaire re leué de peine,ce sera bien fait à eux de spe cifier lequel ils veulent qu'on prenne, y ad ioustant *Magnum seu Maius*, ou *Paruum se Minus.*

Syrupus Menthæ maior, D.M.

℞. Succorum Cydoniorum, Mesorum & Dulcium,
Granatorum Dulcium, Mesorū & Acidorum.
Menthæ siccæ, singul. lib. vnam & dimidiam.
Rosarum rubrarum, vnc. duas.
Macerentur simul horas 24. Deinde coquantur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expressum clarificetur & aromatizetur, cum
Troch. Galliæ Moschatæ, drag. duabus &
Sacchari albi, lib. duabus, coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop est la Mente, d'ont il a prins le nom. Les sucs & Roses y sont mis pour augmenter l'astriction de la base, & corroborer le ventricule contre les hoquets & cholerique passion, & empescher les vomissemens. *Dioscor.* Les Trochises de Gallia Moschata y sont mis pour la defense du cœur, cerueau, & matrice. Le

sucre

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ucre pour corriger l'acrimonie des sucs, & siccité de la base,& les conseruer. Ce mot de le Mesorum signifie *mediorum*, ou aigre-doux en vn mot: pource qu'il participe de doux & aigre. Ceux qui n'aurõt des Coings & Grenades aigre douces, qu'ils prennent egalle portion de suc aigre & doux, & les meslent: ainsi feront vn moyen qui sera tel que Mes. requiert.

DV MESLANGE.

Prenez sept liures & demie des sucs icy requis, & en iceux trempez la Mente seiche, & non verde, à cause de son humidité crue & vẽteuse, l'espace de 24. heures, auec les Roses, & sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & non en vne bassine de cuiure. Le iour suyuant seront consumez à la moitié dans le mesme pot, sur les charbons allumez. La mente seiche endure plus longue decoction que la verte: ioinct qu'elle consume vne partie des sucs par sa siccité, de sorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La couleure sera clarifiee (comme dit est) auec la Cassonade, & aromatisee auec le Gallia Moschata grossierement pilé, le pot estant hors du feu, lequel il faut couurir: à fin que la vertu ne se perde: demy heure aprez le tout sera coulé par le blanchet, & cuit à petit feu en consistence de Syrop pour le garder au besoin. Ceux qui ne le voudront

aroma

aromatiser (comme auons dit) qu'ils mettent les Trochiscs pilez en vn noët que parfois ils expimeront au Syrop durant sa cuite,& le suspendront au pot, où le Syrop sera gardé toute l'annee.

Syrupus Myrthinus compositus, D. Fernelij.

℞. Baccharum Myrthi, vnc. duas & semissem.
Santali albi,
Rhois culinarij, vulgò Sumach.
Balaustiorum,
Baccarum Oxyacanthæ, seu Berberis.
Rosarum rub. singul. vnc. vnam & sem. vel drag. xv. cum alijs.
Mespillorum, lib. dimidiam. vel cũ alijs drag. L.
Contusis omnibus coquantur in lib. octo aquæ ad tertias. Expresso adde
Succorum Cydoniorum &
Granatorum, vel Pomorum agrest. vtriusque lib. duas.
Sacchari albi, lib. quinque, fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

CEux qui n'aurõt la commodité de recouurer des Myrtilles recentes pour en tirer du suc,& faire le Syrop simple descrit par Mes. pourront preparer le present composé, comme ayant semblable faculté que le simple, lequel auons transcrit de Fernel liure 7. de sa Methode. La base sont les

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

es Myrtilles d'ont il a prins le nom. Les autres medicaments y sont mis pour augmenter l'adstriction de la base, comme les sucs pour le faire penetrer, par leur tenuité de parties: le Santal y est mis pour la defense du foye, contre leur nuisance, le sucre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Le tout concassé (excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huict liures d'eau, que les deux tiers soyent consumez. La couleure auec les sucs, & sucre requis, seront clarifiez comme a esté dit, & aromatisez auec le Santal concassé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids. Le tout sera cuit en vn pot de terre vernissé, (pour cause de l'aigreur des sucs, qui de la bassine de cuiure attiroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malades) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Symphyti, D. Fernelij.

℞. *Rad. & Cymarum Symphyti ma. & mi. vtriusque M. tres.*
Rosarum rubrarum,
Betonicæ,
Plantaginis,
Pimpinellæ.

Poligoni, seu Centinodia,
Scabiosæ,
Tussilaginis, singul. M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum, qui coquatur & exprimatur ad lib. tres addendo.
Sacchari albi, lib. duas & semissem. Coquantur in Syrupum, Tabidis, Phthisicis & Hamaptoisis salutarem.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines & sommitez du Symphyrum grand & petit: leur adstriction est augmentee par le Polygonũ ou Centinodia & Roses, & icelle conduite à la poictrine par le Tussilago & Scabieuse au foye & reins, par le Plantin, Betoine, & Pimpinelle. Le sucre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & les racines, & sommitez au mortier seront pilees, d'ont on tirera du suc: si c'est en autre saison, dans le suc on fera bouillir les Roses seiches. Les sucs, & l'expression d'icelles seront clarifiez auec le sucre, coulez & cuits en Syrop, qu'on gardera au besoin.

S'EN

S'ENSVIT DES SYROPS, qui sont pour le foye, & ratte.

Syrupus Bizantinus simp. & comp.
D. M.

℞. *Succorum Intybi, id est Endiuiæ domesticæ, &*
Apij, vtriusque lib. duas.
Lupuli, &
Bugl. vel Borrag. vtriusque lib. vnam.
Succi semel ferueſiant & purgentur, in quibus coque
Sacchari albi, lib. duas & semissem: si Syrupum simplicem compositurus es. Sin autem succis sic depuratis sequentia coque.
℞. *Rosarum rub. vnc. duas.*
Glycyrrhizæ recentis & rasæ, vnc. semissem.
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Apij singul. drag. tres.
Spicæ Nardi, drag. duas. Expresso clarificato, & aromatisato Nardo Indica, Inijce
Sacchari albi pondus præscriptum, 1. lib. duas & sem. & coque in Syrupum. Sub finem si addideris Aceti vini albi lib. duas, & rursus in Syrupi crassitudinem coquantur: supplebit vicem Syrupi Acetati compositi, vt eo carere possis.

Ph. de Baud.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CE Syrop eſt d'aucũs appellé *Dinarius*, Arabe qui ſignifie dieuretique ou purgeant les vreteres ou ſelon les autres du nom d'vne mõnoye d'argent, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valoit de noſtre mõnoye de France trois ſols & demy, ſelon la ſupputation de Budee au liure qu'il a fait *de Aſſe*. Il eſt auſſi nommé *Bizantinus*, du nom de Bizance, pour le iourd'huy appellee Conſtantinople, ville capitale de Syrie, où il eſtoit fort en vſage : ou pource (peut eſtre) que les Medecins de Conſtantinople en ont eſté les inuenteurs. La baſe ſont les ſucs d'Endiue & d'Ache: leur vertu inciſiue & attenuatiue des matieres craſſes & viſqueuſes qui opilent le foye, ratte, & reins, eſt augmentee par Vinaigre : la deterſiue par la Regliſſe : les ſemences y ſont miſes pour cõſumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roſes pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye : le ſuc de Bugloſſe y eſt mis pour la defence du cœur : celuy de Lupule, pour conduire la vertu de la baſe à la ratte : le ſucre rend leur action meilleure, & les conſerue.

DV MESLANGE.

Prenez les ſucs purifiez au ſoleil, ou ſur le feu, auſquels ferez en premier lieu bouïllir les ſemences : puis la Regliſſe raclee & contuſe, finalement les Roſes. La coleu

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

coleure sera clarifiee auec le sucre, & aromatisee auec le Nard Indique incisé menu, puis à demy refroidie, sera coulee par le blanchet. Aprez dans vn pot de terre verniſſé ou baſſine eſtannee, le tout sera cuit en Syrop auec le Vinaigre blanc, qui eſt beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que pour la penetration plus grande. Le composé pource qu'il a plus de force que le simple, eſt plus vſité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront paſſer du Syrop Aceteux composé.

Syrupus Intybi comp. D. Gentilis.

℞. Succorum Intybi satiui, seu seriolæ domeſticæ, &
Hepaticæ depuratorũ vtriuſque lib. tres
Hordei integri à sordibus mundati,
Adianti albi, seu Capilli Veneris,
4. Seminũ communium frig.ma.ſing.vnc.vnã.
Rosarum rubrarum,
Violarum,
Lentis paluſtris,
Polytrichi, ſingul. vnc. dimidiam.
Technicè coquantur in ſuccis. Expreſſum clarificatum, & aromatizatum
Santalorum albi, &
rubri, &
Vuæ Oxyacanthæ seu Berberis, ſingul. drag. vna.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Cinnamomi, drag. dimidia. Coletur & cum Sacchari albi lib. quatuor, coquatur in Syrupũ. Deleui Lignum Aloes, Corticem Citrij, & semen Cydoniorum: quòd illa amara sint, hæc verò sua muccagine Syrupum vitiant, & scopis propositis parùm aut nihil conuenianti.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé Composé par son auteur Gẽtilis de Fulgineo, commentateur d'Auic. à la difference du simple descrit au rang des Syrops simples, pag. 62. La base est le suc d'Endiue, autrement appellee Scariole, dont il a prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentee par le suc d'Epatique & par la Lentille d'eau. L'aperitiue, par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui cõduisent la bile par la voye de l'vrine. Les fleurs de Violes y sont mises pour la defence du cœur: les Roses, du ventricule: les Sandaux & Berberis du foye, ratte, & reins, la Canelle des autres visceres, & pour resister à la pourriture des humeurs, & moderer par sa chaleur la froideur de l'Hepatique & Lentille d'eau & base: le sucre pour la saueur & conseruation des especes.

DV MESLANGE.

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, faut cuire l'Orge entier

tier l'espace de quelque temps, puis on y mettra la Létille d'eau & Capillaires, apres les semences froides contuses auec vn pilõ de bois, finalement les Roses & Violes. Ceste decoction à demy refroidie, sera exprimee, & clarifiee auec le sucre, s'il est impur, & aromatisee auec les Sandaux, Berberis & Canelle concassez. Le tout ayant esté hors du feu & couuert enuiron demy heure sera coulé par le blanchet: puis cuit en Syrop, qui sera gardé en son pot au besoin.

I'ay distrait de la presente description le bois d'Aloes, & l'escorce de Citron pour estre trop chauds: aussi la graine de Coings à cause de sa viscosité: tous trois pour estre peu conuenables à ce qu'il promet.

Syrupus Cichorij comp. D. N. Florentini.

℞. *Hordei integri à sordibus repurgati, vnc. 4.*
Radicum Apij,
Fœniculi,
Asparagi, singul. vnc. duas.
Herbarum intybi latifolij, seu Endiuiæ satiuæ,
Intybi angustifolij seu Seriolæ,
Cichorij erratici florem purpureum gerentis,
Taraxaconis seu Dentis leonis, singul. M. duos.

Cicerbitæ, 1. Sōchi lenis seu lactucæ leporis.
Lactucæ satiuæ,
Lactucæ syluestris, vulgò Endiuia dicitur, & spinas in dorso fol. habet.
Lichenis seu Hepaticæ,
Fumariæ,
Lupuli singul. M. vnum.
Adianti albi, seu Capilli Veneris, & Callitrichon. Gal. Idem:
Adianti nigri, seu Polytrichi, & Trichomanes Idem:
Adianti vulgaris, seu Dryopteris vel ficulæ, Idem:
Asplenij, seu Scolopēdrij, vulgò Ceterach.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & parùm contusæ,
Baccarum haliccabi (huius vt hordei, alij codices habent vnc. quatuor, quæ quantitas maior videtur scopo ab autore proposito: ob id emendatiorem sequor.)
Seminis Cuscutæ, singul. drag. sex.
Coquantur ex arte in lib. duodecim aquæ, aut quantùm sufficit, ad tertiæ partis consumptionem. Colato clarificato dissolue.
Sacchari albi, lib. sex & coque in Syrupum.
Addunt nonnulli libris singulis Sacchari,
Rhabarbari selecti, vnc. dimidiam, &
Nardi Indicæ Scrup. quatuor, at duo sufficiunt ad illius facultatem intendendam, leuis & potens cum sit.
Nonnulli contra mentem autoris Rhabarbarum duplicant: alij quadruplicant: quod non probo: sed potius vtendi tempore addendum

dendum, si necessitas cogat & medicus imperauerit : quoniam hic Syrupus ad aperiendum meatus reclusos, & roborandum viscera est accommodatus, non ad purgandum Ad hæc vis Rhabarbari purgatrix coctione & diutina asseruatione abit in auras.

PARAPHRASE.

CE Syrop est escrit par son autheur Nicolas Florentin, au liure cinquiesme chapitre de l'Opilation du foye, il est surnommé composé au respect du simple (qui se faict de huict liures de suc de Cichoree, purifié, & clarifié auec cinq liure de sucre.) Il a prins le nom de sa base les quatre especes de Cichoree mises au second ordre, ayant gardé celuy que l'Apothicaire doit obseruer en decoction, en commençant par la plus grande dose, venant tousiours en diminuant à l'imitation d'Andromache en son Theriaque. *S. Cichorij simplex.*

La vertu desopilatiue de la base est augmentee par l'Orge entier, & racines aperitiues: la detersiue, par les Capillaires & Reglisse: la refrigeratiue, par l'Hepatique, Laictue & Cicerbita: la corroboratiue de tous les visceres par l'adstriction du Rheubarbe & Nard Indique.

Leur vertu est conduite à la ratte par le Lupule, Fumeterre, Ceterach : & Cuscuta: aux reins, par l'Alchechenge. De ma-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

niere que, qui voudra considerer de prez sa cōposition, il iugera ce Syrop estre plus conuenable aux maladies compliquees, qu'aux simples fieures ardentes, tierces, ou pestilentes & autres semblables. Le sucre y est mis pour le goust & pour rendre son action meilleure, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

En dix ou 12. liur. d'eau faut premierement bouïllir l'Orge entier & non mondé de son escorce externe. Iceluy estant à demy cuit, on y adioustera les racines mondees de leur cœur, & incisees ou cōcassees. Aprez on y mettra les especes de Cichorees, & les semences & Ceterach: vn peu aprez la Reglisse raclee & contuse & les autres herbes: finalement les especes d'Adiantū. La troisiesme partie de l'eau estant consumee (ou enuiron) le tout à demy refroidy, sera exprimé. La coleure faut clarifier (auec le sucre s'il est impur,) auec aubins d'œuf: puis couler par le blanchet, & finalement cuire en Syrop. Durant la cuite on exprimera souuent le Rheubarbe, & Nard Indique, concassez & mis en vn noët, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Aucuns infusent leur Rheubarbe auec le Nard Indique, en vne partie de la decoction clarifiee, & leur Syrop estant cuit à

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

perfection y iettent l'expression, la bassine estant hors du feu : à fin qu'il soit plus purgatif, ne considerans que ce Syrop est plus pour corroborer les visceres par l'adstriction du Rheubarbe, & Nard Indique, que pour purger la bile & pituite, laquelle est au centre, comme la vertu purgatiue en la superficie. Pource ie ne suis d'aduis que les Apothicaires doublent, triplét ou quadruplent la dose du Rheubarbe & Nard Indique, si exprez le Medecin docte & expert en son art pour quelque consideration à luy incogneüe, ne le commande. Ce qu'il sçaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expedient, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'aage & temperament de son malade & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font. *Aduis de l'autheur.*

En quelques exemplaires on lit, Orgemődé & Alchechenge de chascun 2. onces: en d'autres plus corrects 6. drag. d'Alchechenge que i'ay suiui, pource qu'il m'a semblé ceste dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet.

Syrupus de Eupatorio, D. M.

℞. Eupatorij Mes. vel Græcorum seu Agrimoniæ nostratis.

Radicum intybi satiui, seu Endiuiæ satiuæ, Fœniculi, &

Apij singul. vnc. duas.
Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ,
Schœnanti, seu floris Iunci odorati, & non Paleæ, quæ pro flore venditur:
Seminis Cuscutæ,
Absinthij pontici maioris seu vulgaris, &
Rosarum rub. singul. Drag. sex.
Capilli Veneris, vel huius penuria Polytrichi,
Bedegaris, id est, spina alba sume Card. Bened. vel Chamaleon album Diosc.
Suchabæ, id est, spina Arab. (sume spongiam cynorhodi eius penuria.)
Florum aut radicum Buglossi.
Seminum Fœniculi &
Anisi, singul. Drag. quinque.
Rhabarbari optimi,
Mastiches, vtriusque Drag. tres.
Spicæ Nardi,
Asari,
Folij Indici, singul. Drag. duas. Coquantur ex arte in aquæ lib. octo ad tertiæ partis consumptionem, & cum
Sacchari albi lib. quatuor, &
Succorum Apij, &
Endiuiæ depuratorum, vtriusque lib. duabus percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

VEu que le fondement de ce Syrop est l'Eupatoire, duquel il a prins le nom, & iceluy mis par Mes. au troisiesme ordre, &

& en moindre quantité qu'il n'est requis pour cõstituer vne base, ie l'ay mis au commencement & ensẽblable quantité que des racines. Sa vertu foible incisiue, attenuatiue & aperitiue, est augmẽtee par le suc d'Ache & racines d'Asarum: la detersiue, par la Reglisse, & Capillaires: la consomptiue, resolutiue des vens, par les semences d'Anis, & Fenoil. Le suc d'Endiue & les Roses y sõt mises pour moderer la chaleur desmesuree du foye: la Buglosse, la siccité de la base, des racines & semences. L'Absinthe & Mastic icy sont mis pour la defence du ventricule: le Bedegar & Suchaha, celle du foye: le Schœnanthe & Cuscute de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard In. y est mis pour conduire les serosités par la voye de l'vrine, & pour corroborer le foye par leur adstriction, comme le principal membre, pour lequel ce Syrop a esté composé, auec l'aide qu'il reçoit du Cabaret ou Asarum. Le Sucre y est mis, pour deterger le goust, l'action, & conseruation des autres.

DV MESLANGE.

En huict liures d'eau ou enuiron, faut bouillir quelque temps les racines nettoyees dedans & dehors, concassees ou incisees: puis y adiouster l'Eupatoire, les

ſemences, Aſarum, Bedegar & Suchaha, l'Abſinthe Pontic vray, qu'eſt noſtre vulgaire & la Regliſe raclee & contuſe. Finalement le Capilli Veneris, Schœnanthe & Folium : ſur la fin le Maſtic & les fleurs. Si on prend les racines de Bugloſſe, les faudra mettre auec les autres au premier rang. La coleure ſera clarifiee auec les ſucs depurez & ſucre, auec aubins d'œufs : puis coulee & cuite en Syrop, qui ſera reſſerré en ſon pot au beſoin. Le Rheubarbe ſera ou infuſé à part auec le Nard Ind. en vne partie des ſucs, & cuire l'expreſſion : ou le mettre en vn noët, pour durant la cuite du Syrop ſouuent l'exprimer, comme il a eſté dit au precedent Syrop de Cichoree, page 104. & 105.

Du Bedegar & Suchaha.

Iaçoit que l'Eſpine blanche appellee des Grecs ἄκανθα λευκὴ, & des Arabes, *Bedegar*, ſoit de peu de gens cogneüe pour la diuerſité des opinions des herboriſtes eſcriuains, non plus que le Suchaha des Arabes ou Eſpine Arabique, & que l'vn & l'autre ſoyent eſpeces de Chardon : ſi eſt-ce qu'il ne faut eſtimer, que l'Eſpine Arabique ſoit meſme plante que l'eſpine d'Egypte. Car ceſte cy eſt vn arbre, duquel ſort la gomme Arabique & Acacia vray : l'autre eſt vne herbe, qui approche en vertu au

(Bedegar.

Bedegar. Pour ſemblables difficultez ne faut laiſſer ce Syrop en arriere, ains pluſtoſt vſer de ſuccedenees, comme on a de bonne couſtume en pluſieurs autres compoſitiõs: pour ſes grandes & rares vertus, principalement à la Cachexie & Hydropiſie, en corroborant tous les viſceres & en inciſant, attenuant & ouurant les conduits bouchez, & conſumant les vents qui s'engendrent au corps.

Donc pour l'Eſpine blanche on pourra prendre les racines de Chamæleon blanc, ou celles de Nenuphar blanc, ou de Chardon benit (comme conuenable à la Cachexie & à l'Hydropiſie) faciles à recouurer par tout. Et au lieu de Suchaha, on pourra prendre l'eſponge qui croiſt ſur le Cynorrhodon ou Roſe Canine, qui n'eſt de mauuaiſe odeur, ny ſaueur, laquelle par ſon adſtriction fortifie merueilleuſement tous les viſceres affoiblis: principalement le ventricule & foye, ſources de l'vne & l'autre maladie, ou la racine du Chardon qui a les fueilles tachetees de blanc, que Matthiole eſtime eſtre l'Eſpine blanche, & Dalechamp l'Eſpine Arabique: Ainſi faiſant ce Syrop n'aura moindre vertu que ſi les vrayes Eſpine blanche & Arabique y eſtoyent.

Quels ſuccedanees pour le Bedegar, & Suchaha il faut prendre.

Ceux auſſi qui n'auront l'Eupatoire de Meſ cu'eſt (ſelon Matthiole) l'Ageratum de Dioſc. pourront librement prendre celuy

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

luy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vulgaire. Pour le Folium Indum ou Malabathrum des Grecs & Scœnanthe, n'est besoin cercher succedanes, pource qu'à Lyon & ailleurs s'en trouue de vrayes & en assez bonne quantité & à prix raisonnable.

Syrupus Stœchadis simp. D. M.

℞. Stœchadis Arabicæ, drag. triginta.
Thymi,
Calaminthes montanæ,
Origani, sing. Drag. decem.
Seminis Anisi, Drag. septem.
Passularum Exucleatarum, Vnc. quatuor.
Coquantur in lib. decem Aquæ ad medias.
Expressum clarificatum coque cum
Mellis optimi despumati: vel Sacch. (si vis delicatius, sed inefficatius) li. quinque in Syrupũ.
Condiatur puluere sequenti,
Calami rom. seu Acori veri, perperam cal. aro. nominati,
Cinnamomi,
Zingiberis in panno lineo ligatorum: singul. Drag. vnam & semissem.
Deleui Pyrethrum, Piper longum, & nigrum, Crocum, Spicam Nardi, quia calidiora: & Zingiber, quia bis repetitum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les fleurs de Stœchas, qui n'est moins hepatique

patique & splenique, que cephalique, en-
tant qu'il desopile tous les visceres : par le
tesmoignage de Diosc. liu. 3. chap. 27. & de
Gal. liu. 8. des Simples : comme le tesmoi-
gne aussi Serapion au chap. 17. du liure des
Simples, laquelle chose m'a induit plustost
retenir la presente description, que l'autre
plus composee : qui reçoit du Pyrethre,
Poiure & plusieurs autres medicamens par
trop chauds, pour ne trop eschauffer les
visceres : la chaleur desquels vaut mieux
cõseruer qu'à coup destruire. Que si on s'ẽ
veut seruir aux maladies froides du cer-
ueau, on le pourra aisement faire auec vne
decoction capitale tãt chaude qu'õ voudra.
La base participe de deux qualitez : l'vne te-
nue, subtile & ignee, incisiue, attenuatiue, &
desopilatiue : l'autre terrestre & adstringẽte,
par laquelle elle corrobore tous les visce-
res affoiblis. Sa vertu aperitiue, est forti-
fiee par le Thym, Origan & Calament.
La detersiue est augmentee par les Raisins
gras, & Miel, qui aussi conserue sa vertu &
dõne la saueur : La resolutiue des vẽts l'est
par l'Anis : La Canne odorante, la Canelle
& le Gingembre y sont mis pour corro-
borer les visceres & corriger leur intem-
perie froide.

DV MESLANGE.

En huict ou dix liu. d'eau, on fera pre-
mierement bouillir le Calament, Origan,
l'Anis

l'Anis & Tym: vn peu aprez on y mettra les Raisins gras mondez de leur grain, & Stœchas: (pource qu'il endure assez longue decoctiō, au respect des autres fleurs,) iusqu'à la consomption enuiron de la moitié de l'eau. La decoction estant à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee auec le miel, au parauant & à part escumé, cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du sucre pour les plus delicats, mais moins vigoureux: puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet, pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu au parauant qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent, & exprimera le noët attaché, d'vn long filet composé auec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussement appellé és boutiques *Calamus Aromat. ou Canne odorante*) la Canelle & Gingembre: à fin que sa vertu soit transferee au Syrop: puis on le pourra hardimēt reietter, plustost que le laisser trēper toute l'annee au Syrop, comme n'ayant plus de vertu.

Syrupus Chamædryos D. Benedicti Textoris.

℞. Chamædryos cum floribus, vnc. octo.
Scolopendrij, id est, Asplenij, vnc. tres.
Corticum Rad. capparorum, vnc. duas.
Acori veri (cal. aro. falsò in officinis nūcupati.)
Schœ

Schœnanthi seu iunci odorati,
Nardi Indicæ,
Seminum Petroselini &
Anisi singul. drag sex.
Contusa biduo in aqua & vini albi vtriusque lib. tribus super cineres calidas macerentur. Dein de parum coquantur & exprimantur. Secundò maceratione iterata, parùm coque. Expressum clarificetur & cum Sacchari albi, vel Mellis desp. lib. tribus coque in Syrupum, condiendum
Cinnamomi drag. duabus.

PARAPHRASE.

CE Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisiue, attenuatiue & desopilatiue, est augmentee par l'escorce de Capres & vin blanc: l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de la ratte. *Diosc. & Gal.* Les semences pour consumer les vents: le Miel pour deterger les matieres visqueuses & conseruer la base: la Canelle ponr resister à la pourriture des humeurs & corroborer le ventricule: le Nard Indique, le foye: & le Ionc odorant, la ratte: l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser les racines, escorces & semences concassees, auec les herbes,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

herbes, Scœnanthe & Nard Indic incisé, deux iours entiers sur les cédres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, au vin blanc & eau requise qui soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils bouillét 2. ou 3. bouillons seur le feu clair, & au mesme pot: puis les exprimer. En l'expression, de nouueau on infusera semblable quantité de drogues preparees, cõme dict est, autres deux iours, & au mesme pot, qui soit couuert: que le 3. iour cuiront comme dessus. La coleure sera clarifiee auec le sucre pour les plus delicats: ou Miel au parauãt escumé, & aromatisee de la Canelle cõtuse, aprez couuerte, & estant à demy refroidie, sera coulee pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé pour les rateleux. La dose sera 2. ou 3. cueillerees le matin seulement auec vin blanc. De ce Syrop i'en ay vsé auec heureux succez en la personne d'vn ieune gentilhomme nommé le Sieur de Berins, l'an de salut 1585. demeurant pour lors au chasteau de Corsan en Bresse, à deux lieuës de Mascon.

Syrupus Scolopendrij D. Fernelij.

℞. *Radicum Polipodij querni mundati,*
Buglosi &
Borraginis,
Corticum Radicum Capparorum, &
Tamaricis, sing. vnc. duas.

Scolopendrij seu Aspleniј, M. tres.
Lupuli.
Capillorum Cuscutæ, (vel seminis eiusdem,)
Melissæ, singul. M. duos, Coquantur in aqua lib. nouem ad medias. Colato clarificato iniice
Sachari albi lib. quatuor, & coque in syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est disposé selon l'ordre que l'Apoticaire doit garder en decoctiõ. Il a prins le nõ de sa base le Cererach mis au second ordre. Sa vertu incisiue, attenuatiue & aperitiue, est augmentee par les escorces de Cappres & Tamaris : la remollitiue, par les racines de Buglosse & Borraches & Lupule : la detersiue par la Melisse & sucre, qui en outre donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue : le Cuscute par son adstriction corrobore la ratte, le Polypode chasse benignement le flegme & melancholie qui l'endurcissent.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de Chamedrys, & plus puissant que celuy de Tussignana par M. Ioubert transcrit en sa Pharmacopee. Ceux qui auront le present, se pourront passer du precedent, & au contraire A fin que l'Apothicaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de compo

compoſitions. Pour leur ſoulagement, ie deſireroy que les Medecins qui ſont aux villes, aduiſaſſent, qu'elles maladies y ſont plus frequentes: & que ſelon icelles, ils leur cõmandaſſent ſeulement preparer les compoſitions principales: & que de pluſieurs qui approchent en vertu, vne fuſt tenue: ainſi ils ſeroyent fort ſoulagez, & tant de compoſitions ne ſe gaſteroyent à leur grand preiudice, comme il fait.

Dv meslange.

En neuf liures d'eau, on fera bouïllir enſemble le Polypode concaſſé, les eſcorces, & racines: vn peu aprez, on y adiouſtera les herbes: finalement le Cuſcuta, que le tout reuienne à la moitié. La coleure ſera clarifiee auec le ſucre, puis coulee par le blãchet: puis le tout ſera cuit en Syrop, qu'on gardera en ſont pot pour la neceſſité.

DES SYROPS DESTInez pour les Reins, Veſſie & Matrice.

Syrupus de quinque radicibus, incerti auctoris.

℞. *Radicum Apij, ſeu Eleoſelini Græcorum, Fœniculi,*

Petro

Petroselini,
Asparagi,
Rusci, singul. vnc. duas, alij quatuor.
Coquantur in aqua lib. sex. ad tertia partis consumptionem. Expressum clarificatum, & colatum, coquitur cum
Sacchari albi, lib. tribus in Syrupum. Adde sub finem Aceti acris, vnc. octo.
Si decocto addideris
Seminum Apij,
Fœniculi, &
Petroselini, singul. vnc. vnam, supplebit vicem Syrupi Acetosi compositi, vt eo carere possis. Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior cæteris eiusdem nominis.
Syrupum de duabus Radicibus consultò prætermisimus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le nom de la base les cinq racines aperitiues. Leur vertu est acceleree par la tenuité du Vinaigre : le sucre corrige leur siccité, donne le goust, & rend l'action meilleure, & les conserue. Ceux qui y voudront adiouster les semences de Fenoil, d'Ache & Persil, se pourront passer du Syrop Aceteux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celuy de Bizance composé, cy deuant escrit, page 97.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur, & concassees seront bouillies en eau (ou Hydromel aqueux, à fin qu'il soit plus detersif) iusqu'à la consomption de la moitié: la couleure sera clarifiee auec le sucre s'il est impur, ainsi qu'il a esté souuent dit: puis coulee. Le tout sera cuit dans vn pot de terre vernissé en Syrop, sur la fin duquel on adioustera peu à peu le Vinaigre blanc, pour le recuire en forme conuenable qu'il se puisse garder sans corruption. Cordus & Fernel ont des racines, de chascune quatre onces, que seroit en tout 20. onces, quantité suffisante pour trois liures de sucre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choses sera moindre.

Syrupus Althææ, D. Fernelij.

℞. *Radicum Althææ, vnc. duas,*
Cicerum rubrorum, vnc. vnam.
Radicum Graminis,
Asparagi, &
Glycyrrhizæ mundatæ,
Vuarum passarum enucleatarum. singul. vnc. dimidiam.
Cymarum Althææ, &
Maluæ,
Helxines, seu Parietariæ,
Pimpinellæ,
Plantaginis,

Adanti

Adianti albi, seu Capilli Veneris, seu Callitrici Gal.&

Nigri, seu Polytrichi, singul. M. vnum.

4. Seminum frig. maiorum, &

Minorum, singul. drag. tres.

Coquantur ex arte in Aqua lib. sex, dum quatuor supersint, & cum Sacchari albi libris quatuor, fiat syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base, la racine de Bismalue, appellee des Grecs *Althaa*, nom deriué du verbe Grec ἀλθαίνειν, *id est, mederi*: mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Sa vertu relaxante & detersiue est augmentee par les sommitez de Malue, Bismalue, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras mondez de leurs pepins. Les racines, Poix rouges, Pimpinelle, le Capilli Veneris, & Polytric y sont mis pour conduire la matiere purulente & pituiteuse par la voye de l'vrine. Le Plantain, & les semences froides y sont mises pour briser le gros sable y retenu, & reprimer l'acrimonie de l'vrine: le sucre pour lenir la saueur, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, les racines seront mises: au second les herbes, Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee & con

& contuse : au 3. les Capillaires & semences froides tant grandes que petites, qui sont huict, à sçauoir pour les grandes, celles de Concombre, de Melons, de Citroüilles, & de Courges : pour les petites, celles de Laictues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichoree. De six liures d'eau on fera en sorte qu'il y en reste enuiron quatre, apres le tout sera exprimé : la coleure sera clarifiee auec aubins d'œufs : puis coulee, & auec le sucre fin cuite en Syrop, qui sera gardé au besoing dans son pot. Si sa vertu est moindre que du suyuāt de Betoine, aussi son vsage est beaucoup plus asseuré, à cause du Vinaigre scillitic, qui y entre.

Syrupus Betonicæ, D. Bened. Textoris.

℞. Radicum Asparagi, vnc. tres.
Althææ,
Cichorij satiui, &
Cichorij erratici, singul. vnc. vnā & sem.
Glycyrrhizæ,
Seminum Cucumeris, &
Milij solis,
Polytrichi, seu Trichomanes, Diosc.
Caricarum, singul. drag. sex.
Succi Betonicæ depurati, lib. sex. Coquantur ex arte ad succi tertiæ partis consumptionem, & colentur expresso clarificato inijce.
Mellis despumati, lib. tres, & percoque in syrupum. Addendo sub finem.

Aceti

Aceti scillitici, lib. duas, qui condiatur.
Cinnamomi selecti panno lineo raro excepti, unc. una: usuique reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop est M. Benoist Textor, natif du Pont de Vaux, ville de Brece, distante de Mascon trois lieuës, excellent Medecin & bon Practicien, qui florissoit souz le regne du Roy de France Frãçois II. & Charles IX. La base est le suc de Betoine, dont il a prins le nom. Sa vertu foible, incisiue & attenuatiue des matieres grasses & visqueuses (qui retiennent aux reins le sable, d'ont s'engendrẽt les pierres) est fortifiée par le Vinaigre scillitic: la vertu aperitiue est augmentée par les Racines d'Asparge, & Polytric: la detersiue, par les racines d'Althæa, Reglisse, & Figues: les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins & vessie, & comminuer le sable: les deux Cichorées, pour corriger l'intemperie chaude des reins & foye, par l'ayde qu'ils reçoiuent des semẽces froides: la Canelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuisance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques: le miel, outre ce qu'il ayde la vertu detersiue, rend leur action meilleure, & conserue leur vertu.

Au mois d'Auril, & May auant que la

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Betoine produiſe ſes tiges & fleurs, faut tirer du ſuc la quantité requiſe,auquel(eſtant purifié auparauant ſur le feu, ou au Soleil) on cuira premierement les racines : puis la Cichoree, Miliũ ſolis,la Regliſſe & Figues: aprez on y mettra le Polytric, & ſemences froides concaſſées, iuſqu'à la conſomption de la tierce partie du ſuc. La decoctiõ â demy froidie ſera exprimée. La couleure ſera clarifiée auec le miel eſcumé,& coulé par le blanchet:aprez le tout ſera cuit dans vn pot de terre verniſsé auec le Vinaigre. Sur la fin de la cuite on y trempera la Canelle cõcaſſée,& miſe en vn noët,pour ſouuent l'exprimer:afin que ſa vertu y puiſſe eſtre trans ferée,& ſa reſidence inutile,reiettée: ou sãs l'exprimer,trẽper le nodule au Syrop chaud, & le ſuſpẽdre au pot,où il ſera reſerré, pour s'en ſeruir au beſoin.Il eſt meilleur ſouuent exprimer le nodule,& le reietter,que ſeulement le laiſſer tremper.

Syrupus Raphani, D. Fernelij.

℞. *Radicum Raphani ſatiui,&*
Sylueſtris,vtriuſque vnc.vnam.
Saxifragiæ,
Ruſci,
Leuiſtici,ſeu Liguſtici,
Eryngij,
Anonidis,ſeu Reſtæ bouis.

Petro

Petroselini,
Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.
Herbarum Betonicæ,
Pimpinellæ,
Pulegij,
Cymarum Vrticæ,
Nasturtij,
Chrithmi, (huius penuria laueris Dios.
Callitrichi, seu Capilli Ve. sing M. vnum.
Fructuum Halicacabi, seu Alkekengi, &
Iuiubarum, vtriusque viginti numero.
Seminum Ocimi, id est, Basiliconis,
Personatæ, vulgò Bardanæ maioris,
Petroselini maced. vel Apij si desit,
Siseleos Massiliensis,
Carui,
Dauci Cretici,
Lithospermi, id est, Milij solis,
Cort. Rad. Lauri, vel Capp. singul. drag. duas.
Vuarum Passarum ab acinis, purgatarum,
Glycyrrhizæ, vtriusque drag. sex.
Coquantur quo decet ordine in Aquæ lib. decẽ, dum sex supersint, è quibus cum
Sacchari lib. quatuor, &
Mellis despumati lib. duabus, fiat syrupus clarus & conditus
Cinnamomi, vnc. vna, &
Nucis Moschatæ vnc. dimidia.

PARAPHRASE.

S'Il est question composer, & garder vn Syrop aux boutiques pour comminuer

le calcul & vuyder le ſable des graueleux, ie ſerois d'aduis que le preſent fuſt preferé à tout autre pour eſtre composé de medicaments en ce tres excellens & approuuez de toute antiquité & faciles à recouurer & de peu de frais & diſposé d'vn gentil artifice, ainſi que tout homme docte pourra iuger en les examinant. Son vſage ſera aprés les purgations vniuerſelles : & les grandes douleurs ceſſées : à fin que par ſa chaleur, il ne les augmente, en conduiſant les humeurs aux reins : & qu'il n'excite Alfieure, & lors qu'on cognoit celuy d'Althæa & de Betoine n'eſtre ſuffiſans ny aſſez forts.

Il a prins le nom de ſa baſe les racines de Refort domeſtique & ſauuage miſes au commencement, comme principales & ſouueraines à comminuer le calcul & grauier tant des reins que de la veſſie. Les autres racines, eſcorces, herbes, ſemences & Alchechenge y ſont miſes, pour fortifier la vertu de la baſe inciſiue, attenuatiue, aperitiue & reſolutiue des vents qui s'engendrent en ceux qui ſont ſubiects à la grauelle. Les Iuiubes, les Raiſins gras, & Regliſſe, y ſont mis pour deterger le flegme des reins, qui comme colle retient le grauier. Le miel y ayde beaucoup, lequel en outre auec le ſucre corrige la ſiccité des racines & ſemences & les conſerue. La Canelle & Muſcade corroborent le ventricule,

le, comme le premier receuant, & resistent à la nuisance de la base : ainsi ce Syrop est tresexcellent, pourueu qu'on s'en sçache ayder comme il faut.

Du meslange.

Dans dix liures d'eau premieremēt on fera bouillir les racines de Refort coupées par roüelles & les autres mondees de leur cœur & concassées, par quelque temps: aprez on y mettra les escorces, & les herbes, & semences concassées : vn peu aprez on y metra les fruicts, la Reglisse & Capilli Veneris, ou (celuy defaillant,) du Polytric, qu'auons dict estre l'Adiantum noir ou Trichomanes de Dioscoride, iusqu'à la consomption du tiers. La couleure sera clarifiée auec le Miel escumé, & sucre: puis coulée par le blanchet, pour le tout cuire en Syrop qui sera aromatisé auec la Canelle & Muscade concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict cy dessus au Syrop de Betonie.

Syrupus Arthemisiæ D. Fernelij.

℞. Arthemisiæ, M. duo.
Radicum Iridis nostratis,
Helenij, seu Inulæ Campanæ,
Rubiæ maioris,

Peonia,
Libistici seu Ligustici & Leuistici,
Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.
Herbarum Pulegij,
Origani,
Calaminthes montana
Nepita vulgo Cataria herba dicta
Melissophylli, seu Melissa,
Sabina,
Sampsuchi,
Hyssopi,
Prassij albi,
Chamadryos,
Chamapityos,
Hyperici cum flore,
Parthemij cum flore, seu Matricaria,
Betonica singul. M. vnum.
Seminum Anisi &
Petroselini,
Fœniculi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Dauci Cretici,
Gith, seu Melanthij, vulgò Nigella Romana,
Ruta, singul. Drag. tres.
Contusa macerentur horis 24. in lib. octo
Hydromellis, & coquantur ad lib. quinque & cum
Sacchari lib. quinque percoquantur in syrupum conditum
Cinnamomi vnc. vna, &
Spica Nardi, Drag. tribus.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

FErnel a composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des Degrez cy aprez descrit, mais de medicaméts faciles à recouurer & exquis pour satisfaire aux effects qu'il promet, & auec plus d'artifice, & serois d'aduis qu'il fust subrogé en son lieu. Il a prins le nom de sa base l'Armoise mise au commencement. Les racines, herbes & semences y sont mises pour augmenter la faculté incisiue, attenuatiue, & desopilatiue (des visceres opilez) de la base, & pour resoudre les vents qui s'engendrent du flegme visqueux par resolution, la Canelle y est mise pour la defense du ventricule & matrice, & le Nard Indique, du foye & ratte, le sucre deterge, lenit, donne la saueur & cõserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Pourueu que les racines soyent mondées dedans, & dehors, & fort concassées, elles seront aussi tost cuittes, que les herbes & semences. Pource, le tout sera infusé dans huict liures d'Hydromel l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & couuert. Le iour suyuant au mesme pot, le tout sera cuit iusqu'à la consomption du

tiers: la couleure sera clarifiee auec le sucre, & coulee pour le tout cuire en Syrop, qu'il faut aromatiser auec la Canelle & Nard Indic concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict au Syrop de Betoine, lequel sera gardé à la necessité.

Syrupus Arthemisiæ D. Matthæi è Gradibus.

℞. Arthemisiæ, M. duos.
Pulegij,
Calaminthes,
Origani,
Melissæ,
Persicariæ. { *Huius nominis variæ sunt species. Non maculata vsurpanda, quia est acris. Maculata verò frig. est & astringens, ciendis mensibus inepta.* }
Sabinæ,
Sampsuchi,
Fol. Inulæ Campanæ.
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici,
Matricariæ cum Flore,
Centaurij minoris,
Rutæ,
Betonicæ,

Lactu

Lib.2.cap. 19. & 449.

Albugilissa. — Lactuca est asini, teste Auic. qua est Anchusæ species. Hæc affectibus titulo enunciatis apprimè conuenit, testibus Diosc. & Auic. verũtamen videtur nomen fuisse detortum à Buglossæ syluestri, pro Echio Diosc. Alcibiaco dicto, ab authore vsurpata. Vtram sumas parùm refert: quia ambæ sunt eiusdem facultatis.

Radicum fœniculi,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini,
Asparagi,
Rusci,
Saxifragiæ,
Inulæ Campanæ,
Dictamni,
Cyperi,
Rubiæ tinctorum,
Iridis nostratis,
Peoniæ, singul. M. vnum.

Seminum Iuniperi,
Smyrnij vel Leuistici,
Petroselini,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Anisi,
Gith, seu Melanthij, vulgo Nigellæ Romanæ,
Carpobal. vel eius loco sem. Terebinthi arboris.

Costi albi, ex Arabia allati,

Asari,
Pyretri,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Cardamomi,
Calami aromat. officinarum loco veri cal. aro.
Phu, id est, Valerianæ ma. singul. vnc. semissem.
Quassata macerentur horas 24. in aqua fluuiali: Deinde coque ad medias. Tunc auferuntur ab igne dum aqua tepuerit: fricentur manibus omnia, & colentur. Expressum clarificatum & colatum cum
Sacchari & Mellis, despumati æquis partibus, coquatur in syrupum, qui condiatur
Cinnamomi selecti vnc. dimidia,
Nardi Indicæ Drag. duabus. Absque aceto debet præparari, quin vtero aduersatur monente Hip.

PARAPHRASE.

IE n'auois deslibéré inserer icy la presente description, me contentant de celle de Fernel cy dessus descrite, n'eust esté qu'elle est receuë & approuuée de plusieurs, tant pour sa vertu, & force grande, que pour la donner en chef d'œuure aux ieunes Apothicaires pour la difficulté qu'il y a au meslange, ausquels desiderant gratifier, i'enseigneray deux manieres qui ne derogeront en rien aux preceptes de Mesue, apres que i'auray declaré sommairement ce qu'il escrit à la fin du second Theo

Theoreme du premier liure. A sçauoir que les medicaments qui sont d'vne substance dure, pesante, & massiue, endurent longue infusion & decoction. Au contraire ceux qui sont d'vne nature molle, legere & rare, ou qui ont leur vertu en la superficie, endurent petite infusion & decoction. Ceux qui tienent le milieu entre ces deux extremitez, aussi soustiendront moyenne infusion & decoction. Or est-il que de toutes les parties des plantes, s'en trouuent qui participent de ces trois substances, selon lesquelles faut garder l'ordre en infusion, & decoction, pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui se peut prattiquer au present Syrop, qui est descrit par son autheur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il a composé sur le neufiesme liure de Rhasis dedié au Roy Almansor, au chapitre à prouocquer les menstrues aux femmes.

Reigle generale en toute decoction & infusion.

Dv meslange.

Supposé ce que dessus faut disposer tous les medicaments en trois ordres selon leurs substances, & en faire trois infusions separees & distinctes : A sçauoir qu'il faut mettre les racines mondees au dedans de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure, & concassees au

La premiere maniere.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mortier, dedans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes auec moyenne quãtité d'eau chaude, l'espace de 24. heures qui soit couuert. Huict heures apres en vn autre pot de terre vernissé on mettra les herbes, & semences concassées, aussi auec eau chaude, & sur les cendres chaudes & qui soit couuert. Huict autres heures aprés en vn autre pot à part on infusera auec eau chaude le Pyrethre, Asarum, Costus, Canne odorante, Cardamome & Carpobalsame, (ou leurs succedanées *les* Cubebes, ou la semence de Lentisc ou de Terebinthe Pena:) aussi sur les cendres chaudes & couuert. Le lendemain premierement on fera bouyllir les racines dans la bassine auec feu clair & non fumeux, & icelle à demy cuites, on y adioustera les herbes & semences qui sont chaudes & mises au second pot, qui auront infusé seize heures: & quand elles seront quasi cuites, on y adioustera ce qui sera au dernier pot aussi chaud & qui aura infusé huict heures seulement, qui prendront deux ou trois bouillons. Cela faict on ostera la bassine de dessus le feu, laquelle couuerte d'vne double toile, on lairra à demy refroidir: puis auec les mains on confriquera le tout, qu'on exprimera fort & ferme. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œufs, auec le Miel escumé, & sucre de chascun deux liures: puis coulée par le blanchet. Aprez le tout

sera

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

sera cuit en Syrop, & aromatisé de la Canelle & Nard Indique concassez, & mis en vn noet, ainsi qu'il a esté dict au Syrop de Betoine pour le garder au besoin. La 2. maniere de composer ce Syrop, moins laborieuse que la precedente, & aux preceptes des anciens & à l'intention de l'autheur ne repugnant est telle. Premierement en dix liures d'eau, soit de pluye ou de fontaine, on fera bouyllir les racines d'Inule Camp. Iris, & Piuoine couppées en rouelles, & celles de Fenoil concassées, dont le cœur soit osté. Vn peu aprez on y adioustera celles de Persil & d'Ache mondées aussi de leur cœur, & celles de Valerian, d'Asparges, Brusc, Rubea ma. Cypere & Saxifrage concassées. Vn peu aprez on y mettra les herbes qui endurent longue decoction: comme Sabine, Chamædrys, Chamæpytis, Betoine, Inule Camp. Persicaria non maculée, & les semences de Iunipere, Leuistic, Persil, &c. concassées : vn peu aprez le Calament, Origan, Pulege, Armoise, Matricaria, Melisse, Mariolaine, Rue, Hipericum, Centaurée petite, l'Echion de Diosc. vulgairement appellé Buglose sauuage (differente de la vraye Buglose ou Borrache sauuage) appellée de l'autheur peu versé en la cognoissance des simples Albugilissa. Aprez on y mettra le Cabaret dict Asarum, Pyrethre, & Costus cõcassez. Sur la fin, le Cardamome,

pag. 122. La seconde maniere & plus facile.

mome, le Carpobalſame, la Canne odorãte & la groſſe Canelle pour la Caſſe Aromatique des Grecs: en ſorte que le tout reuienne à la moitié ou enuiron, de l'eau prinſe. Aprez le tout ſera verſé dans vn pot de terre verniſſé & bouché qu'on lairra infuſer vingt quatre heures. Le iour ſuyuant on le fera rechauffer, pour le tout confriquer entre les mains & exprimer. La couleure ſera clarifiée, coulée & aromatiſée comme auons dict, pour le tout cuire en Syrop auec le ſucre, & Miel eſcumé, pour le garder au beſoin. L'vne & l'autre maniere eſt bonne: iaçoit que l'autheur ſur la fin conſeille y adiouſter du Vinaigre pour inciſer & attenuer le flegme, qui opile les veines de la matrice & empeſche le flux menſtrual: comme ennemy d'icelle principalement & des autres parties ſpermatiques) il n'y vaut rien. *Hippocrates.*

Syrupus è Calaminthe, D. M.

℞. Calaminthes domeſtica &
Syluestris, vtriuſque vnc. duas.
Seminum Liguſtici ſeu Leuiſtici, & Cheiſim Arab.
Dauci Cretici,
Schœnanthi, ſing. drag. quinque.
Vuarum paſſarum expurgatarum, lib. ſemiſ.
Mellis optimi deſpumati, vel
Sacchari albi, lib. duas. Coquantur in Aqua vt decet & fiat Syrupus.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

PAr le Calament domeſtique, Meſ. entend la premiere eſpece ſurnommée des montaignes domeſtique, comme le plus vſité. Par le ſauuage, la ſeconde eſpece & moins vſitée. Voyez Dioſc, liu. 3. cha. 34. car le Calament ne ſe cultiue aux Iardins. La baſe eſt, le Calamẽt, d'ont il a prins le nom: les ſemences y ſont miſes pour conſumer les vents, & pour augmenter la vertu inciſiue, attenuatiue, & aperitiue, de la baſe: la deterſiue, l'eſt par les Raiſins gras & Miel. Le Scœnanthe y eſt mis pour fortifier les viſceres. Ceux qui n'auront les deux eſpeces de Calament icy requiſes, qu'ils doublent la doſe de celuy qu'ils auront, pluſtoſt que prendre l'Herbe au chat, qui n'eſt la 3. eſpece de Calament deſcrite par Diſcoride, que nos apothicaires (& mal) appellent Nepita.

DV MESLANGE.

Le Calament, les ſemences & Raiſins mondez de leurs pepins, feront bouillis en quatre liures d'eau iuſqu'à la moitié, y adiouſtant ſur la fin le Schœnanthe, qui ſouffre plus longue cuite, que beaucoup d'autres fleurs. La couleure ſera clarifiée auec le Miel eſcumé, ou le ſucre pour les plus delicats, puis coulée, pour le tout cuire en Sirop, qu'on gardera pour les toux

inue-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

inueterées & asthmatiques & pour ceux qui ont le foye ou ratte durs & en temps d'Hyuer. Maintenant s'ensuit des especes d'Oxymel, qui tiennent lieu de Syrops alteratifs.

De Oxymellis differentiis.

Oxymel simplex, D. Galeni.

℞. *Aceti vini albi acerrimi, lib. vnam.*
Mellis optimi, lib. duas,
Aquæ fontis lib. quatuor.
Mel cum Aqua coquitur, spuma interim detracta, quam si multam Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum verò (quale Gallia Narbonensis & Prouinciæ nobis suppetunt) minimum spuma euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti, quantam Mellis, Aquæ duplo. Sed cum vna òmnibus mensura non placeat: quia hi acetósius, illi mellitius magis ament: pro cuiusque palato & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, vtendi tempore, vt in Syrupo acetato simplici annotauimus, pag. 48.

PARAPHRASE.

CE que les Grecs appellent *Oxymel*, les Latins, *Acetum mulsum*, les Arabes, *Secaniabin*: lequel absoluement mis se doit pren

prendre pour l'Oxymel ſimple: ainſi ſurnommé, pour mettre difference d'auec les autres de ſemblable nom plus compoſez. L'autheur d'iceluy eſt Galen au 4. liu. de la ſanté chap. 21. il differe du Syrop aceteux, du miel ſeulement, deſcrit au commencement de ceſte ſection, qui eſt mis au lieu du ſucre: car Meſue compoſe de Syrop aceteux foible, fort & moyen, auſſi bien que Galen d'Oxymel ſimple. Le foible ſe fait auec vne partie de Vinaigre, deux de miel & quatre d'eau. Le moyen, auec vne partie & demy de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le fort auec eſgalle portion de Vinaigre & de miel: & deux fois autant d'eau. La baſe eſt le Vinaigre inciſif, attenuatif & reſolutif des matieres craſſes & viſqueuſes, en quelque part qu'elles ſoyẽt, fuſt ce aux iointures, ſi nous croyons à ce que Galen nous en a laiſſé par eſcrit au 8. de ſa Methode curatiue. Le miel y eſt mis pour deterger, pour la ſaueur, & pour rendre ſon action meilleure, & conſeruer la vertu de la baſe. L'eau y eſt miſe pour trois raiſons declarées par Meſ. (à fin que ie ne fraude aucun de l'honneur que luy appartient.)
La premiere à fin que le miel par 1.
vne longue cuite perde ſa flatuoſité. La ſe- 2.
conde, à fin que plus ayſément & mieux il fuſt eſcumé.
La troiſieſme, à fin que la ver 3.
tu de l'Oxymel plus ayſément fuſt diſtribuée par tout le corps, & pour reprimer

l'acri

l'acrimonie du Vinaigre. De cecy on peut colliger combien se trompent, & les malades & les Medecins, ceux qui le composent auec le seul Vinaigre & Miel: non moins ceux qui le font auec le Vinaigre distillé, du tout corrosif & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quantité du Vinaigre doit estre limitée selon sa force, & que le mal le requerra, & le palais du malade, selō plus au moins, ce que facilement le cognoistra par la saueur. Pource l'Apothicaire qui ne cognoist les maladies, ny leurs causes, ny l'intention du Medecin qui l'ordonne, se doit contenter de tenir en sa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons descrit: car il est plus facile y adiouster du Vinaigre, s'il est besoin, que d'en oster.

Erreur reprouuée.

DV MESLANGE.

Prenez la quantité de l'eau & du Miel requise, que ferez bouillir sur le feu clair, & non fumeux dans vne bassine estannée ou dans vn pot de terre verniſſé, (en ostant tousiours l'escume qui nage dessus:) puis peu à peu y adiousterez le Vinaigre blanc fort & acre, pour iceluy bouillir auec le reste, qu'il ne soit plus crud & aye consistance de Syrop, qui se puisse garder au besoin. Encore qu'il soit vn peu moins cuit, pour estre plus plaisant, il ne lairra se

garder,

arder, pour cause du Vinaigre & du Miel
ui de soy s'espessit,

Oxymel Scilliticum, D. M.

℞. Aceti Scillitici, lib. duas.
Mellis optimi ex Aqua desp. & cocti, lib. tres.
Coquantur vt in Oxymelle simplici diximus.

PARAPHRASE.

POurueu que l'Apothicaire aye en sa boutique le Vinaigre Scillitic, il suffit: car cest Oxymel se peut faire en tout tẽps, & tost, & en telle quantité qu'il voudra: il ne differe du precedent, que du Vinaigre Scillitic, d'ont il est surnommé. Le meslange sera de mesme qu'auons dict au precedent.

Acetum Scillinum ex Dioscoride & Mesue.

PRenez telle quantité qu'il vous plaira des lamines de Scille blanche, du milieu (qui sont entre l'escorce & le cœur) pource que les externes sont sans suc & inutiles: celles qui sõt si proches du cœur. sõt par trop humides. Icelles ainsi choisies, seront enfilées l'vne aprez l'autre, auec vn petit morceau de la tige de Fenoil recent: ou autre entre deux: à fin q̃ ne se touchẽt, & soyent plustost seichées: aprez on les exposera à l'ombre, en lieu fort aëré, exẽpt de poussiere,

poussiere, & de toute autre vilenie l'espace de 40. iours : à fin de consumer leur humidité superflue & la rẽdre moins acre. Cela fait, sur vne liure de Scilles seiches & mises en vne phiole, on versera huict liures de bon Vinaigre blanc, ou fort clairet, laquelle bien bouchée, on tiendra au soleil chaud d'Esté, ou dans vne estuue l'espace de 40. iours, ou de 7. ou 8. iours sur les cendres vn peu chaudes, si la commodité du soleil, & le loisir ne le permet: aprés la Scille sera espraincte & iettée : puis le Vinaigre estant rassis, ce qui sera de purifié sera mis dans vne phiole bien estoupée, qu'on gardera pour s'en ayder au besoin.

Oxymel comp. seu diureticum : ἄδηλον.

℞. Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum.
Fœniculi,
Petroselini,
Rusci,
Asparagi. singul. vnc. duas.
Seminum Fœniculi, &
Apij, vtriusque vnc. vnam. Coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias. Expressum clarificatum cum Mellis quantitate idonea, coquitur in Syrupum.
Adde sub finem Aceti vini albi, lib. vnam, & repone vsui.
Si loco Aceti vulgaris, Scilliticum substituas, Oxymel Scylliticum compositum habebis.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

C'Est Oxymel est dict composé, pour cause des racines & semences qu'il reçoit de plus que le simple cy deuant descrit : il est aussi surnommé Diuretic, ou aperitif de la vertu qu'il reçoit des racines aperitiues mises au commencement, qui y sont mises pour augmenter la vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue de la base le Vinaigre: comme les semẽces pour moderer la froideur d'iceluy, & pour consumer les vents : le Miel pour deterger, donner la saueur, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

Les racines mondées de leur cœur, & concassées, seront bouyllies dans dix ou douze liures d'eau, & icelles à demy cuites, on y adioustera les semences contuses, iusqu'à la consomption de la moitié. La couleure sera clarifiée auec aubins d'œuf, & coulée par le blanchet : puis on y adioustera quantité suffisante de Miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, dans vn pot de terre vernissé : le tout sera cuit auec le Vinaigre en consistence conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Durant la cuite, faut tousiours oster l'escume qui nage dessus, ainsi qu'il a esté dict au precedent.

De Oxymelle Scyllino composito.

L'Oxymel Scillitic composé, ou Diuretic ne differe du susdit en nombre

&

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& quantité de medicamens : ains du seul Vinaigre Scillitic pour le vulgaire, ny aussi en la methode de le composer. Maintenãt, suyuãt nostre premiere diuision apres auoir traicté des Syrops simples & composez tãt alexiteres que chauds & froids, qui digerẽt les humeurs : s'ensuit des purgatifs, en cõmençant par les moins composez.

De Syrupis purgantibus.

Syrupus florum Persicorum, incerti authoris.

℞. Florum Persicorum in mense Martio collectorum ac recentium, lib. duas. Macerentur in aqua tepida libris sex, horis 12. & super cineres calidos vase operculato, deinde semel ferueflant, & exprimantur. His recentes inijciuntur, & infunduntur vt suprà, hisq; abiectis, alij tertio, 4. 5. 6 7. 8. & si vis nonò substituuntur, dũ liquor facultatis plurimum ebiberit, in quo Sacchari albi lib. quatuor dissolue, & coque in syrupum. Bilem & aquas purgat, & vermes enecat, pueris vtilis.

PARAPHRASE.

Fontanon descrit vn autre Syrop de semblable nom que cestuy cy non vsité que ie sçache, toutesfois si quelqu'vn s'en veut ayder, il le pourra faire comme il ensei

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

enseigne en sa prattique, auec deux liures de suc, tiré des Pesches auant leur maturité, & iceluy cuit à la moitié & rassis, il prend la portion plus claire qu'il clarifie & aromatise de Santal Citrin & cuit en Syrop, auec quantité suffisante de sucre, & y adiouste sur la fin trois onces de suc de Grenade. L'autheur de ce Syrop nous est incertain.

Dv meslange.

Prenez la quantité specifiée des fleurs des Pesches non contuses, (à fin qu'elles soyent plus purgatiues,) que ferez tremper auec l'eau chaude 10. ou 12. heures dans vn pot de terre vernisé, estroit d'emboucheure, qu'on couurira. Aprez on leur fera prendre sur le feu vn bouillon, puis on les exprimera. Dans la couleure nouuelles fleurs infuseront & cuiront au mesme pot, comme dit est, & seront ainsi changées plusieurs iours: car au plus y aura d'infusions, de tant plus en sera il vigoureux. La couleure finalement sera clarifiée, & coulée par le blanchet: puis auec sucre fin le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin. Les decoctions & infusions laxatiues non clarifiées, purgent plus que celles qui sont clarifiées sur le feu.

Syrupus Rosatiuus, D. M.

℞. Foliorum florum Rosarum pallidarum, vel

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

vel Damascenarum, seu Moschatellarũ ab odore Moschi (quia purgantiores) libras sex. Macerentur horis octo in lib. 15. aquæ calfactæ, in vase terreo vitrato, stricti oris, eóque operculato, postea colentur. Eidem aquæ calfactæ, Rosarum recentium tantundem immittitur, & tandiu maceratur, colatur, hisque abiectis, aliæ 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. substituuntur. Portio huius asseruari potest in annum in vase vitreo, oleo affuso, bene operculato. Altera verò portio, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in syrupum. Nostri Pharmacopæi in lib. singulas Sacchari, infusum Rhabarb. cum Narde Indica, aut Cinnamomo vnc. duarum inijciunt, vt sit magis Cholagogia, vocantque Syr. Ros. sol. cum Rhabarb. Post mensem vero sextum paruarum est viriũ, quia vis eius purgatrix euanescit. Consultius esset vtendi tempore miscere Rhabarb. pro varijs scopis: neque profecto ex contusis rosis, neque ex earum succo perinde efficax fuerit Syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infusions est surnommé purgatif, à la difference
Pag. 56. de celuy qu'auons descrit au commencement de ceste section, qui se faict du Mucharum, ou deux infusions de Roses beaucoup moins purgatif que cestuy-cy, lequel neantmoins on appelle simple, à la difference de celuy qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'Agaric, ou le Sené. Ie trou

trouuerois meilleur qu'ils y fussent adiou-stez, lors qu'on en veut vser, & non lors qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn an : pource que passé six mois, la vertu purgatiue s'exhale, & est de peu de vigueur. Celuy qu'on fait des infusions de Roses incarnates, pasles, & muscatelles est plus purgatif que celuy qu'on fait du suc des Roses, ou des Roses contuses.

Dv meslange.

Prenez vne partie de Roses pasles, ou Damascines fort odorantes & purgatiues, que metrez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, entieres, & non contuses (auparauant deflorees) & sur icelles verserez deux parties & demie d'eau chaudes: aprez on couurira le pot, & lairra on infuser enuiron 8. heures les Roses sur les cendres chaudes: apres on les remettra auec le pot, ou dans vne bassine sur le feu clair & non fumeux, iusques à ce qu'elles soyent fort chaudes, & prestes à bouillir: puis on les exprimera auec vne toile neufue. La couleure sera derechef versee sur d'autres Roses aussi deflorees, en pareille quantité que deuant, aussi mises au mesme pot qui sera couuert, & infuseront comme deuant: apres on les rechauffera & exprimera : ainsi on continuera neuf ou dix iours, par chascun d'iceux changeant les

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Roses, comme dit est. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infusions, le pourront facilement faire, en doublant ou triplant les Roses & l'eau. On peut garder telles infusions vn an sans corruption, dans des phioles qui soyent pleines, en y mettāt vn peu d'huille d'Oliue par dessus, & que soyent bien bouchees de coton, auec double papier, afin que l'odeur & vertu aëree ne se perdent. Si ont veut paracheuer le Syrop, faut laisser rasseoir l'infusiō iusqu'à ce qu'elle soit clere, au soleil, sans la clarifier: aprez on y adioustera semblable poids de sucre de Madere fin, & net, ou peu moins, pour le tout ensemble cuire en Syrop, qu'ō gardera au besoin.

Pour faire que ce Syrop soit Cholagogue.

Ceux qui infuseront deux onces de fine Rheubarbe pour chascune liure de sucre, auec trois dragmes de Canelle, ou deux de Nard Indique, auec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'vne nuict, & au Syrop vn peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coleure, ou expression d'iceluy, feront vn Syrop Cholagoge. Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agaric (trochisqué) auec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud y adiousteront l'expression d'iceluy, feront vn Syrop Rosat Phlegmagogue, Ceux qui voudront auoir vn Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, infuseront trois onces de Sené de Leuant

Pour faire qu'il soit Phlegmagogue.

Pour le faire Melanagogue.

mondé,

mondé, & demy once d'Anis concassé en vne partie de l'infusion des Roses, sur les cendres chaudes six ou huict heures, puis leur donneront vn ou deux bouillons, & l'exprimeront : puis adiousteront au Syrop cuit la coleure, qu'ils feront recuire (s'il estoit trop decuit) à fin qu'il se puisse garder. Que s'ils veulent qu'il soit & Cholagogue & Phlegmagogue, ils prendront vne once d'Agaric Trochisqué, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard Indique, & autant de sel gemme qu'ils infuseront, exprimeront, & adiousteront au Syrop, ainsi qu'il a esté dit, & ainsi auront ce qu'ils desirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouster lors qu'on s'en veut seruir selon plus ou moins que la necessité le requiert, que de les y mettre lors qu'on le prepare pour le garder long temps.

Syrupus Violatus solutiuus, D. M.

℞. Hic Syrupus etiam fit ex nouem infusionibus, vt Rosatus præscriptus absque Rheubarbaro aut Agarico, nisi vtendi tempore, quod plurimum laudo. Purgantior est eo qui fit è succo Violarum : bilem sine adstrictione purgat, affectibus calidis pectoris, cordis, hepatis, lienis, &c. succurrit.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CE Syrop icy à Mascon par nous est vsité auec heureux succez : il se faict comme le precedent Rosat, auec neuf infusions de Violes recentes hormis qu'il ne les faut beaucoup exprimer, à fin de n'attirer de la partie herbacee certaine viscosité & acrimonie qui y est, ingrate & repugnante à ce qu'on pretend. Il ne faut,(non plus que les Roses) les cõcasser:ainsi ce Syrop est plus purgatif, que celuy qui est faict du suc de Violes. La quantité du sucre, & la meslange ne differe au Rosat laxatif simple prescript.

Syrupus Saporis de Pomis.
D. M.

℞. Succorum Pomorum fragrantium,lib.tres.
Buglossi, &
Borraginis deputatorum,vtriusque lib.duas.
Folliculorum Sennæ mund.vnc.quatuor.
Seminis Anisi,vnc.dimidiam.
Croci,Drag.duas.
Sacchari albi,lib.tres folliculi Sennæ parùm contriti cum Aniso horis 24.macerentur in succis:deinde semel aut bis ferueſiant & colentur. Expressum clarificatũ & colatum, cum Saccharo coquatur in Syrupum. Crocus autem panno lineo ligatus inter coquendum infricetur.

C

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CE Syrop est nommé du nom de Sapor Roys des Medes & Perses, qui subiuua l'Empereur de Rome Valeriã, l'an apres [l]a natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ, [d]eux cens soixante: pour lequel il fut com[p]osé. De cecy on peut colliger ce Syrop a[u]oir esté long temps composé auant le re[g]ne de Godefroid de Buillon, qui conque[s]ta la Palestine, Iudee & Syrie l'an mil no[n]ante neuf, enuiron lequel temps Mesue [f]lorissoit en Damas ville de Syrie. Aucuns [t]iennent qu'il viuoit au temps du Pape A[d]rian, qui fust vn peu aprez: cela peut estre [q]u'il ait esté du temps de l'vn & de l'autre, [i]l le descrit en sa Practique, au chapitre de [l]a Manie & Melancholie sanguine, & non [e]n son Antidotaire. La base est le suc de Pommes odorantes mis au commencemẽt, d'ont il a prins le surnom. Les sucs de Buglosse & Borrache y sõt mis pour augmenter la vertu cardiaque de la base, & corriger la siccité de la Melancholie: le Sené pour la benignement purger: l'Anis, pour fortifier l'action tardiue du Sené, pour consumer les vens, & inciser les matieres crasses, visqueuses & terrestres, que le Sené purge: le Saffran y est mis tant pour la generation des esprits vitaux (que la melancholie esteint par sa froideur) que pour conduire

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

la faculté des sucs iusqu'au cœur, le sucre pour la saueur,& conseruation des autres.

Dv meslange.

Dans les sucs purifiez au Soleil ou sur le feu, on mettra les gousses ou follicules de Sené,& l'Anis concassez, qui tremperõt enuiron vingt quatre heures en lieu chaud, dãs vn pot de terre vernisé. Ceux qui n'auront tant de gousses, qu'ils paracheuent le poids des fueilles soigneusement mondees de leurs buches,terres, pierres & poussiere qu'on y trouue. Les fueilles pour estre assez tenues & briseés n'est besoin les concasser. Le iour suyuant on leur dõra deux ou trois bouillons sur le feu clair au mesme pot,puis on les exprimera. La coleure sera passee à trauers les blãchet deux ou trois fois, à fin qu'elle soit plus claire:puis on y adioustera le sucre de Madere, pour le tout cuire en Syrop,auquel(peu auant sa cuite) on trempera le noët, où le Saffran sera mis, pour l'exprimer souuent, à fin que sa vertu y soit trãferee:ainsi ce Syrop sera gardé au besoin.

Syrupus Fumariæ maior,

D. M.

℞. *Myrob. Citrearum,&*
Cepularum, vtriusque Drag. viginti.
Florum

Florum Borraginis vel Buglossi, &
Violarum,
Absinthij pontici maioris seu vulgaris,
Cuscutæ, singul. vnc. vnam.
Glycyrrhizæ,
Seminis Anisi,
Rosarum, singul. vnc. dimidiam.
Epithymi,
Polypodij mundati, vtriusque drag. septem.
Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum alijs.
Passularum exacinatarum, lib. semissem,
Thamarindorum,
Pulpæ cassiæ fistulæ, vtriusque vnc. duas,
Coquantur in lib. decem aquæ fontanæ ad tertias.
Colaturæ adde
Succi Fumariæ depurati,
Sacchari albi, vtriusque lib. tres, fiat Syrupus.
Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem, quod prætermisisse videtur auctor.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgatiue, duquel est augmentee par les Myrobolains : ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. de la Fumeterre du liure des Simples purgatifs. Il est surnommé Grãd,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pour mettre difference d'auec vn autre de semblable nõ moins composé, descrit aussi par Mes. qui n'est en vsage. Au lieu de cestuicy nous vsons du simple tel que i'auons escrit au rang des Syrops simples. Les fleurs y sont mises, pour corriger la siccité & aspreté des Myrobolains & pour la defense du cœur: le Polypode, les Prunes, les Tamarins, la Casse, & Epithyme y sont mis pour purger doucement la bile iaune & noire, & flegme de la ratte & foye : le Cuscuta conduit leur vertu à la ratte & la fortifie: comme l'Absinthe & les Roses, le ventricule & foye: la Reglisse & Raisins gras y sont mis pour deterger tels humeurs & les conduire aux reins. L'Anis y est mis pour consumer les vents, que le Polypode & les autres medicaments doux engendrent, mesmement de ceux qui y sont disposez: Mesue au chapitre du Polypode & ailleurs. Le sucre rend leur action meilleure, plus plaisante, & les conserue. Ceux qui auront en leurs boutiques ce Syrop, se passeront de celuy d'Epithyme, & au contraire. I'ay voulu neantmoins icy inserer l'vn & l'autre, à fin qu'vn chascun choisisse celuy des deux qu'il aymera mieux.

Pag. 62. & 63.

DV MESLANGE.

Icy faut faire trois infusions distinctes, auec le suc. L'vne des Myrobolains mondez

de

de leurs os & concassez, dans vn petit pot de verre, ou d'estain, ou de terre vernissé, sur les cendres chaudes, auec vne partie du suc de Fumeterre, la quantité qu'il sera besoin. La seconde & troisiesme de la Casse & Tamarins chascun à part, & pesez en plus grand poix qu'il n'est requis, pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira : car ce qu'õ y en met, est à fin qu'ils passent plus aisement à trauers le tamis renuersé : le reste du suc sera gardé pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuyt.

Dans dix liures d'eau on bouïllira premierement le Polypode nettoyé & concassé : pource qu'il abonde en humidité superflue, laquelle il perd par assez longue decoction, & apres la purgatiue se manifeste, & non plustost : contre l'opiniõ d'aucuns, qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face bouïllir : ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable medicament purgatif. Le Polypode estant à demy cuit, on y adioustera les Prunes separees de leurs os (cent Prunes ainsi separees de leurs os ne pesẽt guieres plus ny moins de demy liure, qu'est le poix requis d'aucuns) les Raisins mondez de leurs pepins, la semẽce de Cuscute, l'Absinthe, & la Reglisse raclee & contuse : finalement les Roses, l'Epithyme & fleurs de Buglosse ou *opinion reprouuee.*

Borraches & Violes. Le tout à demy refroidy sera exprimé:la couleure auec le reste du suc seront coulez par le blanchet : puis auec le sucre cuits en forme de Syrop. Durant la cuite d'iceluy, on passera la Casse (accoustree comme auons dict) sur le tamis auec vne cueilliere d'argét ou spatule de bois: de mesme les Tamarins, (vn peu au parauant pilez au mortier de marbre,auec vn pilõ de bois) aprez on exprimera les Myrobolains bien chauffez sur les cendres,sans qu'ils bouïllent. Le Syrop estant cuit on y destrempera premierement les Tamarins,la bassine estant encore sur le feu auec vn pilõ de bois, pource qu'ils endurét plus de decoctiõ que les autres:puis la Casse,finalemét on y mettra la coleure des Myrobolains:ainsi faisant la vertu purgatiue de ces trois ne sera perdue.Ceste methode est cõforme à la doctrine des anciens, & se peut suyure en chef d'œuure.

Syrupus de Epithymo, D. M.

℞. Epithymi, Drag. viginti,
Myrobal. Indarum &
Citrearũ vtriusque Drag. quindecim.
Seminum Cassutha, id est, Cuscuta, &
Fumaria, vtriusque Drag. decem,
Thymi,
Calaminthes,

Buglo

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Buglossi,
Stœchadis,
Glycyrrhizæ,
Polypodij querni,
Agarici albi,
Myrobal. Emblicarum &
Bellericarum, singul. Drag. sex.
Seminum fœniculi &
Anisi,
Rosarum rub. singul. Dragm. duas & dimidiam.
Pruna, numero viginti.
Thamarindorum, vnc. duas & semissem.
Passularum mundatarum, vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib. quatuor.
Rob, id est, Sapæ vini albi optimi, lib. duas.
Coquantur ex arte in aqua lib. octo ad medias.
Deinde remota ab igne macerentur nocte vna: recalefacta exprimantur. Expressum cum Sapa & Saccharo coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base l'Epithyme mis au commencement: duquel la vertu purgatiue foible, est augmentee par les Mirobolains, & Agaric, Polypode, & Tamarins, la tardiueté desquels est acceleree par la tenuité du Thym, Calament & Stœchas en ouurant

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

les cõduits bouchez du foye, ratte & reins, en incisant, & attenuant les matieres crasses. Les Tamarins & Prunes y sont mises pour refrener l'acrimonie de la bile: le Vin cuit & Raisins gras pour deterger & corriger la siccité des Myrobolains: l'Anis & Fenoil pour consumer les vents & corriger la nuisance du Polypode & Agaric. Le Stœchas conduit leur vertu au foye, comme les semences de Fumeterre & de Cuscute, à la ratte: la Reglisse aux reins: aux poulmons & poictrine, le Thym & Calament. Les Roses y sont mises pour la defence du ventricule: les fleurs ou racines de Buglosse, du cœur, contre la nuisance des purgatifs: le sucre rend leur action meilleure, donne la saueur, & conserue la vertu de tous ensemble. Ce Syrop est en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme salé, & melancholic qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine.

DV MESLANGE.

Dans huict liures d'eau assez long temps on fera bouillir le Polypode, curieusement mondé & concassé, puis on y mettra le Calament, des semences, & les Prunes incisees. Vn peu apres, les Raisins mondez de leurs pepins, & la Reglisse raclee & contuse, le Stœchas & le Thym: finalement l'Epithyme, les Roses & fleurs de Buglosse, apres le tout sera exprimé. En vne partie

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

de la couleure, on infusera les Myrobolains mõdez de leurs os, sur les cendres chaudes, comme auons dict au precedent Syrop. A part, en vne autre partie, ensemble infuseront l'Agaric trochisqué (pource qu'il est moins nuisible à l'estomach) & Tamarins, aussi en vn autre pot à part, comme dict est. Le reste de la decoction sera coulee par le blanchet, & auec le sucre cuite en Syrop. Sur la fin de sa cuite on y adioustera le Vin cuit, puis l'expression des deux infusions chaudes, pour ensemble derechef cuire en consistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin, sans se corrompre : Ce Syrop est moins ingrat, & purgatif que le precedent de Fumeterre. S'ensuit des Eclegmes.

SECTION III.

De Eclegmatis seu Looch in genere.



Es Grecs appellent ἐκλίγματα & ἐλέγματα, ce que les Latins *Linctũ*, & nous suyuans les Arabes *Loch* & *Looch*. C'est vn medicament propre & peculier à la trachee artere, poulmons & poictrine, & non pour les autres parties. Il a esté inuenté des anciens pour diuerses intentions: quelquesfois

fois pour incraſſer & arreſter les humeurs par trop tenues & ſubtils, qui y decoulent, & ſe compoſe de medicaments adſtringẽts & gluans ou viſqueux. Par fois, pour inciſer & attenuer les matieres par trop craſſes & viſqueuſes,& ſe compoſe de medicamẽts acres & amers, mais en moindre quantité. Par fois, pour deterger, lenir, & corriger l'aſpreté & ſiccité de l'artere aſpre, poulmons,& poictrine : & ſe compoſe de medicaments doux & gluans, ainſi que verrons en particulier par les ſuyuãs & plus vſitez. L'vſage eſt le iour & la nuict & loing du repas,en le laiſſant gliſſer bellement, & ne l'aualler ſoudainement, à fin que la plus grande portion tombe en la poictrine, & non au ventricule: le malade eſtant droict ou corbé pluſtoſt en deuant que couché à la renuerſe, pour cauſe de l'Epiglotte, qui enclinant celle part,empeſche le paſſage du Looch. La forme ou conſiſtence doit tenir le milieu entre Syrop & Opiate, à fin qu'il ſeiourne à la bouche plus qu'iceluy & moins que ceſtuy cy, il ſe peut adapter à tout aage,ſexe & ſaiſons.

De Eclegmatis in ſpecie.

Eclegma de Caulibus, D. Gordonij.

℞. Succi Caulium depurati,lib.vnam.
Sacchari albi,&
Mellis deſpumati,vtriuſque pares portiones,ſeu lib.

lib. dimidiam. Coquantur ad iustam crassitiem.
Deinde adde Croci tenuissimè triti, drag. tres.
Fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch est descrit par Gordon en sa Practique particule 4. chap. 8. de la curation d'Asthme : lequel à l'imitation des anciens, luy a imposé le nom de sa base, le suc de Choux. Sa vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses, est augmentee par le Saffran, la detersiue, par le miel escumé & sucre fin, qui donnent corps au Looch, & conseruent leur vertu, attendant le temps de s'en pouuoir seruir.

DV MESLANGE.

Faictes purifier premierement vostre suc de Choux domestiques au Soleil ou sur le feu: puis auec le miel escumé, & le sucre sera cuit, vn peu plus qu'vn Syrop, auquel on destrempera le Saffran puluerisé, la bassine ostee de dessus le feu : puis sera agité auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid pour le garder au besoin.

Eclegma de Scilla simp. D. M.

℞. Succi Scillæ,
Mellis despumati, vtriusque pares portiones.
Coquantur simul in Eclegmatis crassitudinem & vsui reponantur.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Looch eſt Aſclepias, ainſi que Gal. liure 7. des Medic. Locaux enſeigne, duquel Meſ. l'a tranſcrit en ſa diſtinction cinquieſme. La baſe eſt le ſuc de Scilles, d'ont il a prins le nom, la vertu inciſiue, attenuatiue des matieres craſſes & viſqueuſes eſt ſi grande qu'elle n'a beſoin d'aide : la deterſiue, eſt aidee par le miel eſcumé, & par le meſme ſa ſaueur faſcheuſe eſt corrigee, & ſa vertu conſeruee. La doſe eſt deux drag. à ieun en hyuer, pour les vieillars & ceux qui ſont d'vne complexion froide, & qui ſont Aſthmatiques, & qui ne peuuent reſpirer qu'auec grande peine & difficulté, & qui ne ſont delicats. Aux delicats le precedent faict de Choux leur ſera plus facile & gracieux.

DV MESLANGE.

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'eſt ſuffiſante pour extraire le ſuc de Scilles, (pour ſuppleer le deffaut,) pour le iourd'huy on le tire par la chaleur d'vn four, ou de cendres chaudes : ainſi. Prenez des Scilles vrayes, ſi faire ſe peut, ou en leur lieu de Pancratium, que monderez de leur eſcorce externe, filamens, racines inutiles, & cœur, pour les raiſons declarees au Vinaigre Scil. la quantité qu'il vous plaira : icelles faut couper auec vn couſteau

Maniere de tirer le ſuc des Scilles. *Pag. 139.*

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſteau d'iuoire, ou d'os, ou de bois, & non de metail, & en remplir vn pot de terre, & le couurir de ſon couuercle,puis l'enſeuelir dans les cendres chaudes quelque temps,ou le mettre dans vn four chaud : apres tout chaud les exprimer. Ainſi faiſant ſortira aſſez bonne quantité de ſuc, lequel auec ſemblable poids de miel eſcumé, ſera cuit à l'eſpeſſeur du miel,qui ſera ainſi gardé au beſoin.

La Scille maſle differe de la femelle en ce qu'elle eſt vn peu plus blanche au dedãs que la femelle, & moins que le Pãcratium, & en tout plus vigoureuſe. *Scille maſle & femelle en quoy different.*

Le Looch de Scille composé, que Meſue deſcrit pour l'Aſthme, n'eſt en vſage, pour ſon ingratitude, & ſaueur faſcheuſe, ioinct auſſi que le ſuſdict ſimple, eſt aſſez ſuffiſant à tout ce qu'il promet, ſans qu'il en faille recercher & compoſer d'autres plus forts, & plus ingrats.

Eclegma ex pulmone Vulpis, D. M.

℞. Pulmonis vulpis ſiccati,
Succi Glycyrrhizæ,
Adianti albi, id eſt, Capill. Veneris,
Seminum fœniculi, &
Aniſi, ſingul. pares portiones.
Conſice cum Sacchara in aqua Pimpinellæ ſoluto & cocto : vel cum Succo Myrtino, vt valentius roboret.

PA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

MEſue deſcrit ce Looch en ſa practique,& non en ſon Antidotaire, au ch. de Phthiſie, lequel il a emprunté d'Auic. liu.3.fen.10. traicté 5. chap.6. y adiouſtant ſeulement l'Anis, & le Rob de Myrtilles. L'eau n'eſt ſpecifiee par Auic. & Meſue,ains par Syluius. Il a prins le nom de ſa baſe le poulmon de Renard mis au cõmencement, comme le principal agent.

DV MESLANGE.

Faut en premier lieu pulueriſer les ſemences, le ſuc de Regliſſe,& poulmons de Renard preparez enſemble, dans vn mortier de bronze fort ſubtil: puis le Capilli Veneris, ou en ſon lieu le Polytric, qu'eſt l'Adiantum noir, curieuſement nettoyé & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adiouſtera les pouldres: puis auec vn Syrop faict auec le ſucre & eau de Pimpinelle, ou de Scabieuſe, ou de Pas d'aſne, ou auec Syrop de Capilli Veneris, ou de Myrtilles, pour le Rob Myrtin, s'il eſt queſtion de fort roborer, ou d'autre de ſemblable faculté, on en fera vn Looch de moyenne conſiſtence, qu'on gardera au beſoin.

Eclegma Papauerinum, D. M.

℞. Semin.papaueris albi, drag.vigintiquinque.

Amygda

Amygdalarum dulcium depellatarum,
Nucleorum Pineorum,
Gummi Arabici, &
Tragacanthi,
Succi Glycyrrhizæ, sing. drag. decem.
Amylli,
Seminis Portulacæ, & Lactucæ, &
Cydoniorum, sing. drag. quatuor.
Croci, drag. vnam.
Penidiarum albarum, vnc, quatuor.
Syrupi papaueris albi & Nigri, cum Semine Lact. & violis facti quantum sufficit, fiat Eclegma.
Syrupus de Papauere simplex D. M. à nobis pag. 83. *transcriptus, huius supplebit vicem: præsertim si decocto addideris Semin. Lactucæ & Violarum.*

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & semence de Pauot: sa vertu incrassante est augmentee par l'Amydon, & les Gommes Arabiques, Tragac. & les semences de Pourpier, de Laictues, & de Coings: la detersiue, par les Amãdres douces, les Pignons, les Penides & suc de Reglisse, qui aussi en lenissant, corrigent la siccité & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le souffle. Le Syrop de Pauot qu'on prepare aux boutiques, pourra suppleèr le deffaut de cestuy cy, qui prouoque le somne, & donnera le corps à tout le reste: pource

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pource ſi on ſe veut ſeruir de ce Looch pour prouoquer le ſomne, ou pour incraſſer quelque humeur ſubtil, on en pourra vſer deux heures aprez ſouper, enuirõ demy once: ou vne cuilleree deux heures aprez diſner. Pour les autres maladies, en moindre quantité, & loing du repas, pour cauſe du ventricule, qui reçoit touſiours quelque portion, quoy que le malade face.

DV MESLANGE.

A part faut premieremẽt piler les Gommes dans vn mortier & pilon de bronze chauds, puis en peſer ce qu'il en faut, à cauſe du deſchet. L'Amydõ ſera pilé à part: les Amandres & Pignons mondees ſur vn papier blãc auec vn tranchet ou couſteau de Cordõnier ſerõt inciſees, puis ſubtiliees au mortier auec l'Amydon, & les Penides blanches bien ſeiches. Enſemble ſe pulueriſeront les ſemences, & ſuc de Regliſſe. Le Saffran ſe pulueriſera à part: aprez toutes les poudres ſeront meſlees au mortier, & deſtrempees auec le Syrop de Pauot, ce qu'il en faudra pour luy donner la forme conuenable, qu'õ gardera pour s'en ſeruir au beſoin.

Eclegma de Pineis, D.M.

℞. Carnium Dactyl. Cheiron, i. fuluorum, drag. xxxv.

Nucleorum Pineorum, drag. triginta.
Amygdalarum dulcium,
Auellanarum assatarum,
Gummi Tragacanthi, &
Arabici,
Glycyrrhizæ, &
Succi Glycyrrhizæ,
Amylli,
Capilli Veneris, (vel Polytrichi, si verus desit.)
Radicum Ireos,
Mellis Passularum, seu Sapæ Passul. Idem.
Butyri recentis,
Sacchari albi, singul. dragm. quatuor (nonnulli mendosè legunt, vnc. quatuor.)
Amygdalarum amararum, drag. tres.
Mellis despumati, quantum sufficit, fiat Looch.

PARAPHRASE.

CE Looch ou Eclegme a prins le nom de sa base les Pignons, que n'auons mis au commencement, comme fait Mesue, ains les Dattes, pource que la dose de ceux-cy, surpasse celle de ceux-là, suyuant nostre premier dessein, à l'imitation d'Andromache en sa Theriaque & Damocrates. Les Dattes sont icy mises en plus grande quantité qu'autre qui soit, pource qu'elles sont tres excellentes à la poictrine, & que par leur adstriction, ils la fortifient, & celle de la base par trop debile, & par ce moyen empeschent que les fluxiõs ou catarrhes ne

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tombent en icelle. La vertu incraſſante, eſt augmentee par les Gommes & Amydon. La deterſiue & lenitiue par le Miel eſcumé, ſucre, beurre, Miel paſſulat ou Rob, les Amandres douces & Regliſſe, qui auſſi donnent la ſaueur, & le tout conſeruent. La racine d'Iris, le Capilli Ven. & les Amandres ameres y ſont mis pour inciſer & attenuer les matieres craſſes & viſqueuſes retenues aux poulmons & poictrine: Les Noiſettes ou Auellanes roſties, que les Grecs appellent Δεπ7οκάρυα y ſont miſes pour meurir les Catarrhes à quoy elles ſont bones. Dioſc. Aucuns (& mal) liſent de Rob, ou Miel Paſſulat, de beurre & ſucre, de chaſcun. 4. onces, pour 4. drag. eſtimans la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont prins 3. drag. pour ℥. onc. ce qui n'eſt vray ſemblable: car telle doſe rendroit ce Looch (aſſez plaiſant de ſoy) faſcheux & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue ſon autheur,

Dv meslange.

Enſemble faut puluериſer les racines d'Iris, & Regliſſe raclee & coupee par petits morceaux, & ſuc de Regliſſe, & Noiſettes roſties: à part l'Amydon. Les Gommes ſeront pilees comme auons dit au precedent Looch: puis on en peſera ce qu'il faudra, & les Pignõs recẽs, (ſi faire ſe peut) ſinon vne nuict en eau tiede infuſeront,

pour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pour leur oster l'acrimonie acquise du temps, & seront seichez d'vn linge blanc. Ceux ainsi accoustrez, auec les Amandres douces & ameres pelees de leurs pellicules, sur vn papier blanc seront curieusement incisees auec vn trenchet de cordonnier (comme cy dessus auons dit) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre le Capilli Veneris bien nettoyé: puis on y adioustera les Dattes bien nettoyees dedans & dehors, qu'on pilera exactement ensemble: puis on y adioustera le Rob, ou Miel de Passules, ou au lieu d'icelluy, de leur poulpe autant qu'il est requis puis on y mettra le Pignons & Amandres incisees (cõme dit est) qu'on aura ressubtilliees auec l'Amydon, & sucre puluerisez, & les poudres & Gommes, comme a esté dit au precedent Looch. Apres le beurre, finalement on y adioustera de Miel escumé à part, & cuit autant qu'il sera necessaire pour luy dõner forme cõuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & souuent que si grande quãtité: pource que passé six mois il se rancit, & acquiert vne acrimonie fascheuse & nuisible aux malades, encor qu'on y mette beaucoup de miel.

Eclegma sanum & expertum, D. M.

℞. *Vuarum passarum ab arillis purgatarum.*
Ficuum recens siccarum.

Dactyl

Dactyllorum pinguium, singul. unc. duas.
Iuiubarum, &
Sebestem, vtriusque numero triginta.
Seminum Fœnugraci, drag. quinque.
Lini,
Anisi,
Fœniculi,
Hyssopi sicca,
Cinnamomi,
Glycyrrhisa,

Nonnulli codices horum trium habent Singul. drag. semissem, & non vnc. semissem. At sum sequutus codicem antiquum.

Calaminthes,
Ireos, singul. vnc. dimidiam.
Capilli Veneris, M. vnum. Coquantur omnia in lib. quatuor aqua ad medias. Colatum coque cum
Penidiorũ lib. duabus, ad mellis crassitudinem: tunc adde sequentia puluerata.
℞. Pineorum recentium depellatorum, dragm. quinque.
Amygdalarum à cortice mundatarum,
Glycyrrhiza mundata & minutim concisa,
Gummi Tragacanthi, &
Arabici,
Amylli, singul. drag. tres.
Radicis Ireos. drag. duas. fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa vertu & experience que son autheur Mesue, & que depuis plusieurs en ont faite. Il tient le

le milieu entre celuy de Pignons, & de Scille : car il incise, attenue, & deterge plus qu'iceluy, & est moins ingrat que cestuy-cy : il est nuisible aux bilieux, en Esté, & à ceux qui ont fieure. La base est triple: L'vne incisiue & atenuatiue des matieres crasses & gluantes : l'autre est detersiue: la troisiesme incrassante des matieres trop subtiles.

Dv Meslange.

Premierement faut faire la poudre cõme s'ensuit. Les racines d'Iris, & Reglisse seront pulueris ees ensemble, & tamisees subtilement : à part l'Amydon : ensemble les Gommes, auant qu'estre pesees (comme il a esté declaré au Looch de Pauot) les Pignons & Amandres seront aussi incisees sur le papier blanc auec le tranchet d'vn cordonnier : puis ressubtiliees au mortier auec l'Amydon, les Gommes, & racines: ainsi seront gardees pour les messer au suyuant Syrop fait comme s'ensuit. pag. 164.

En quatre liures d'eau faut premieremẽt cuire la racine d'Iris coupee en roüelles ou concassee. Icelle à demy cuitte, on y mettra les semences & Calament : vn peu apres tous les fruicts, & la Reglisse raclee & contuse : vn peu apres l'Hyssop, & Capilli Veneris : finalement la Canelle (beaucoup meilleure que l'Escauisson, prinse d'aucũs pour la Casse Aromatique) pource

qu'elle n'endure decoction. Cela fait, on lairra refroidir la baſſine, eſtant couuerte d'vne double toile. Eſtant à demy refroidie, par la meſme toile le tout ſera exprimé : la coleure ſera clarifiee auec aubins d'œufs & coulee à trauers le blanchet : icelle auec les Penides oncuira en Syrop ou vn peu plus: la baſſine oſtee de deſſus le feu, peu à peu on y diſſoudra les poudres preparees exprez, auec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout ſera agité iuſqu'à ce qu'il ſoit bien blanc. Il vaut mieux en diſpenſer peu & ſouuent, que beaucoup, pour les raiſons dites au Looch precedent. Tous les precedens Loochs ont eſté plus vſitez qu'ils ne ſont pour le iourd'huy.

SECTION IIII.

De pulueribus aromaticis Electuariorum in genere.

EN ceſte ſection nous auons deſlibere ſeulement traitter des poudres aromatiques, dont les Electuaires ſont cõpoſez : pour ce faut que l'Apothicaire ſçache pourquoy elles ont eſté inuentees, & pourquoy pluſtoſt de medicaments Aromatics, que d'autres

tres,& d'où eſt venu le nom d'Electuaire.

Les poudres ſe font par trituration, qui n'eſt autre choſe qu'vne conuenable comminution des medicamens faite en friant, ou en frappant dans vn mortier de fer, ou de bronze (auec vn pilon de meſme matiere) ou de marbre, ou de pierre, ou de bois, ou ſur vn porphyre, auec vne petite meulle, & c'eſt pour quatre raiſons principales. *Pourquoy ſe pulueriſent les medicamens.*

1 La premiere, à fin que par noſtre chaleur naturelle plus facilement ils ſoyent reduits de puiſſance en action, ſoit chauds, froids, ſecs, ou humides.

2 La ſeconde, à fin de les meſler plus commodement enſemble, & que mutuellement agiſſant l'vn contre l'autre, en reſulte vne faculté conuenable à nos deſſeins.

3 La troiſieſme, à fin de ſeparer la vertu contraire, & retenir celle qui conuient à noſtre intention: comme le Cumin, Aſarum, Rheub. &c. groſſierement pulueriſez laſchent le ventre, & ſubtilement les vrines. Gal. au 4 de la Santé.

4 La quatrieſme, à fin de corriger leur nuiſance, tels ſont les acres: car plus ils ſont groſſiers, d'autant plus ſont ils nuiſibles au ventricule, inteſtins, &c.

Or eſt il, que des poudres ſuyuantes, toutes ne ſe doiuent pulueriſer, & tamiſer de meſme: car celles qui ſont deſtinees pour le ventricule, ou pour les inteſtins, ou pour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Selon les parties, lieu, & intention diuerse, les poudres doiuent estre plus ou moins subtiles.

consumer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuerts, ou desquels on craint que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde, ne doiuent estre si subtiles, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice : ou qu'on veut qu'elles soyent tost fermẽtees : ou pour ouurir les conduits bouschez, & passer à trauers les estroicts : ou que ce fut pour inciser, attenuer & deterger quelque matiere crasse & visqueuse. Encore plus subtiles doiuent estre celles, qui sont destinees pour les poulmons, poictrine, trachee artere, cœur & ioinctures : car d'autant plus que les parties sont esloignees du ventricule (qu'est le premier receuant) de tant plus doiuent elles estre subtiles : mesmement si ce sont pierreries, corail, perles & les semblables, qui pour leur grauité demeurent au fonds du ventricule & ne se distribuent, ou fort, peu. Ie laisse celles qui sont pour les yeux, qui doiuent estre tressubtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou conionctiue. Gal. en plusieurs lieux des lieu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apothicaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chap. du 2. Theoreme, & amplement aprez luy par Syluius au liu. 2. de sa Pharmacopœe chap. de Trituration, là il pourra recourir, & apprendra tout ce qu'il en doit sçauoir.

Ces

Ces poudres ſont compoſees de medicaments Aromatics pluſtoſt que d'autres, pource que leur bonne odeur & perſeuerante, eſt plus conuenable pour corroborer les viſceres, (pour leſquels elles ont eſté principalement inuentees, & pour la generation des eſprits animaux, vitaux & naturels,) que les autres medicaments non Aromatics. Quels ils ſont, amplemẽt Dioſcor. l'enſeigne au premier liure de la Matiere Medicinale, & aprez luy les autheurs de ces poudres. *Pourquoy les poudres ſont compoſees de drogues Aromatiques pluſtoſt que d'autres.*

Elles ſont la matiere des Electuaires ſolides & mols, alteratifs, & alexitaires. Iaçoit que le nom d'Electuaire, ſelon ſa ſignification, ſe puiſſe adapter à tout medicament interne: pource qu'ils ſont choiſis plus curieuſement, que pour les externes, ſi eſt-ce que par Antonomaſe, il conuient & ſe prend ſeulement pour les poudres Aromatiques, alexitaires, alteratiues, & purgatiues, d'ont ſont compoſez les Antidotes, ou Electuaires ſolides & mols: ainſi qu'amplement en la preſente & ſuyuante ſection il ſera declaré.

Touchant la doſe des poudres pour les Electuaires qu'il faut obſeruer en chaſcune liure de ſucre, ou de miel Attique (au lieu duquel nous vſons de celuy qu'on apporte de Languedoc ou de Prouence) il faut auoir eſgard à leur ſaueur plaiſante, ou ingrate, & au palais des malades, ou *Quelle doſe il cõuiẽt pour chaſcune li. de ſucr. ou Miel des poudres Aromat. aux Electuaires.*

que la necessité grande le requiert (comme à la peste ou morsures & piqueure des bestes venimeuses) car il n'y a doute, que tant plus grande sera la dose de la poudre & moindre celle du sucre, de tant plus sera vigoureux l'Electuaire. Pource l'vsage a retenu vn moyen, à sçauoir que celles qui de soy sont plaisantes au palais, comme les poudres digestiues, qu'on vse deuant & aprez le repas, ou qu'on dissoult en quelque liqueur, ou bouillons des malades : on y en met vne once & demy pour liure de sucre, qui reuient à vne drag. de poudre pour chascune once de sucre. Des autres qui ne sont si plaisantes, & qui sont destinees aux parties principales & visceres, il suffit d'vne once de poudre, qui reuient à deux scrupules pour chascune once de sucre. De celles qui sont fort ingrates, ou que les malades sont fort delicats, il suffit de quatres ou six dragmes. De la quantité requise aux Electuaires mols alteratif, purgatifs ou alexitaires, nous le declarerons en leur lieu. De sçauoir l'vsage des Electuaires il appartient au Medecin, & nõ à l'Apothicaire. La forme ou figure soit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, sera laissee à la discretion de celuy qui le compose, attendu que cela ne diminue, ny augmente la vertu de la composition.

DE

De pulueribus Aromaticis Electuariorum in ſpecie.

Pul. Aromatici Caryophillati, D. M.

℞ Caryophyllorum, drag. ſeptem.
Roſarum rub. ab vnguibus mund. vnc. ſemiſſem.
Glycyrrhiſæ raſæ & minutim conciſæ,
Troch. Galliæ Moſchatæ, vtriuſque drag. duas.
Macis,
Zedoariæ,
Galangæ minoris,
Santali citrei,
Throch. Diarrhodon.
Cinnamomi,
Ligni aloes.
Spicæ nardi,
Piperis longi,
Ambræ cineritiæ,
Heyl, id eſt, Cardamomi ma. Singul. drag. vnam.
Folij Indi, ſeu Malabathri Græcorum,
Cubebarum, vtriuſque Scrup. duos.
Moſchi orientalis, Scrup. dimidium. fiat puluis.
Syrupi de Citreo quantum ſufficit, ſi electuarium

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

rium molle compositurus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillatitia soluti q.s. fiat elect. in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesue, par luy descrite en la premiere partie, distinction 1. de son Antidot. Le nom prouient des drogues Aromatiques, dont elle est composee, le surnom de sa base, les Gyrofles mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. La chaleur d'iceux est moderee par les Roses: leur siccité, par la Reglisse: leur tenuité, par l'adstriction du Nard Indique, Santal, & Troch. Diarrhodo: la Canelle y est mise pour resister à la pourriture des humeurs qui sont au ventricule: le Poiure & Cardamome, pour consumer les vents qui y sont, & aux intestins: le Mastic, Galanga & Macis pour corroborer le ventricule: les Trochisques de Gallia Moschata, le Musc & Ambre le cœur, cerueau & matrice: le Folium, lignum Aloes & Zedoaire y aident beaucoup: le Santal & Nard fortifient le foye.

Le Girofle est vne fleur & non vn fruict, selõ Garcia: selon d'autres c'est vn fruict & non la fleur d'vn arbre, qui croist aux Isles Moluques.

Le Girofle est la fleur (& non le fruict) d'vn arbre desseichee, qui croit aux Isles Moluques: qui en voudra sçauoir d'auantage, qu'il lise Garcia du Iardin (qui a practiqué aux Indes Orientales trente ans) au liure qu'il a composé des Drogues Aromatiques.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Dv meslange.

Ensemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedoaire & Galanga: à iceux tamisez vne fois on y adioustera le Nard Indique incissé, la Canelle, les Gyrofles, la Reglisse raclee & incisee menu : vn peu apres on y adioustera les Roses, les Cubebes, le Folium, le Poiure, la graine de Paradis & le Macis pour le tout piler & tamiser à trauers le tamis à ce destiné.

A part faut piler les Trochics, l'Ambre & Musc auec quelque goute d'eau Rose: puis toutes ensemble seront meslees au mortier, pour les garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double: afin que leur vertu aërce & superficielle ne se perde, qu'on gardera au besoin. S'il est question en composer tablettes, pour chascune once de poudre on prendra vne liure de sucre fin fondu en eau rose, lequel cuit à perfe-ction, & hors du feu, & à demy froid on y adioustera peu à peu la pouldre, & icelle bié meslee, la paste sera mise sur vn papier blanc frotté d'vne Amandre & estendue auec vn pilon de bois aussi frotté de la mesme Amandre: puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrees, d'ont on se seruira,

De la dose de la poudre qu'il faut pour chacune liure de sucre.

Ceux qui en voudrőt faire vn Electuaire mol, au lieu du sucre prendront du Syrop faict auec l'escorce de Citron, la quantité

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

qu'il sera necessaire pour la conseruation des especes, qu'est trois onces de poudre pour chascune liure de Syrop, soit qu'il soit faict auec le sucre ou le miel escumé & cuit à perfection.

Puluis Aromatici Rosati, D. Gabrielis.

℞. Rosarum rubrarum, Drag. quindecim.
Glycyrrhizæ rasæ, Drag. septem.
Cinnamomi optimi. Drag. quinque,
Ligni Aloes, &
Santali Citrini, vtriusque Drag. tres.
Gummi Tragacanthi, &
Arabici, vtriusque Drag. duas, Scrup. duos.
Caryophyllorum,
Macis, vtriusque Drag. duas & semissem.
Spicæ Nardi, Drag. duas.
Nucis Moscatæ,
Cardamomi maioris,
Galangæ minoris, singul. Drag. vnam.
Ambræ cineritiæ, Scrup. duos.
Moschi orientalis, Scrup. vnum. fiat puluis.
Sacch. aqua Rosarum soluti quantum sufficit, fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEste poudre est descrite par Mesue au lieu preallegué, qui la refere à son autheur, qui luy a donné le nom d'Aromatic pour cause des Drogues Aromatiques d'ont

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

d'ont elle eſt compoſee : comme le ſurnom de Roſat à cauſe des roſes miſes au commencement, qui tiennent lieu de baſe. Tous les autres medicamens y ſont mis tant pour fortifier la baſe, que le ventricule & cerueau, cœur & autres viſceres.

DV MESLANGE.

Faut premierement inciſer le Santal & bois d'Aloës, par petites pieces, & les fort concaſſer au mortier: puis on y adiouſtera la Regliſſe raclee & coupee par petits morceaux, & le Nard Ind. inciſé auec les ciſeaux. Le tout à demy puluériſé & tamiſé, on y adiouſtera les Gyrofles, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muſcade & Cardamome : finalement les Roſes rouges mondees de leurs ongles.

A part & dãs vn mortier & pilon chauds faut puluériſer les Gõmes de Tragacãth & Arabique. (puis on en peſera la quãtité requiſe)l'Ambre auſſi & le Muſc à part, facilement ſe puluériſeront au mortier, y adiouſtant vne goute d'eau Roſe. Cela faict toutes les poudres ſeront meſlees au mortier, & ſoigneuſement gardees, comme auons dict en la precedente poudre, pour en compoſer Electuaire ſolide ou mol, en gardant ſemblable proportion de la poudre, ou ſucre, ou Syrop Roſat ſimple ou de Cytron, qu'a eſté declaree au precedant.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pul.Electuarij Dianisi, D.M.

℞. Seminis Anisi, drag.viginti.
Glycyrrhizæ rasæ & incisæ,
Mastiches, vtriusque vnc.vnam.
Seminum Carui. &
Fœniculi,
Macis,
Galangæ tenuioris,
Zingiberis,
Cinnamomi, sing.drag.quinque.
Trium Piperorum,
Calaminthes montanæ,
Pyretri,
Cassiæ ligneæ aromat.sing.drag.duas.
Heil.I. Cardamomi ma.(quia potentius minore, licet hoc magis sit aromaticum.)
Caryophillorum,
Cubebarum,
Croci orientalis seu potioris,
Spicæ Nardi.sing.drag.vnam & semissem.
Sacchari albi vnc. duas. Fiat puluis Melle despumato excipiendus, si Electuarium molle compositurus es: Si verò solidum, Sacchare.

PARAPHRASE.

CEste poudre est descrite par Mesue en son Antidotaire distinction 1.de la premiere partie. La base est l'Anis dont elle a prins le nom, sa vertu incisiue, attenuatiue du flegme espais & consomptiue des vents,

vents, & augmentee par la Caſſe Aromatique, Canelle, Cardamome, Pyretre, ſemences, Gingembre, Macis, Cubebes, Gyrofles, Galange, &c. leur ſiccité eſt moderee par la Regliſſe: leur tenuité & laxité des viſceres eſt reprimee par l'adſtriction du Nard Indique: le ſucre y eſt mis tant pour leur conſeruation, que pour les rendre plus aggreables.

DV MESLANGE.

Premierement faut bien concaſſer les racines: puis on y adiouſtera les eſcorces, ſemences, & fruicts: finalement le Calament & Macis. A part faut piler le Maſtic, (auec vn peu d'eau) & le Saffran: puis le tout ſera meſlé au mortier (comme a eſté dict) & gardé au beſoin.

Le ſucre y ſera adiouſté, lors qu'on s'en voudra ſeruir: car s'il y eſt mis au commencement, & qu'il ſoit beſoin garder la poudre plus d'vn an, à cauſe de ſon humidité, il s'y engendre de petits vers, (comme auſſi au Trochis de Canfre, & p. Diarrhoden,) indice certain de putrefaction. Qui de ceſte poudre voudra compoſer vn Electuaire mol, prendra le quadruple de miel eſcumé & cuit: ſi vn Electuaire ſolide, vne liure de ſucre, pour chaſcune once de poudre, comme a eſté dict en l'Aromat. Chariophyllatum.

Puluis

Puluis Diacalaminthes, D. N. Myrepsi.

℞. Calaminthes montana,
Pulegij,
Piperis nigri,
Seminum Siseleos Massiliensis, &
Petroselini, sing. drag. tres. Scrup. duos.
Libistici seu leuistici, drag. duas, Scr. vnũ.
Ameos,
Anisi,
Summitatum Thymi,
Cinnamomi,
Zingiberis, sing. scrup. duos.
Seminis Apij, scrup. vnum.
Mellis despumati quãtum sufficit, si molle Electuarium, vel Sacchari, si solidum requiris.

PARAPHRASE.

CEste poudre, ainsi que l'auons transcrite de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 105. est par tout approuuee, plustost que celle que Gal. au liu. 4. de la Santé, ny celle qu'Auic. & Mes. nous ont laissé par escrit. Salernitanus y adiouste de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semence d'Anis il y met de celle d'Anet: & de Leuisticum, 4. scru. pour deux drag. vn scrup. du reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament, mis au commencement: son visage, dit

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dit Salernitan, eſt aprez le repas, ſeule auec vn peu de vin : ou la groſſeur d'vne Auellane eſtant meſlee auec le miel eſcumé, lequel pour eſtre plus chaud que le ſucre, à cauſe de ſa tenuité de partie, y conuient mieux à chaſſer les humeurs du dedans au dehors. *Galen.* Pource la poudre doit eſtre fort ſubtile pour les raiſons cy deuant declarees, pag. 171.172.

DV MESLANGE.

Le tout enſemble ſera pulueriſé au mortier & ſubtilement tamiſé & meſlé auec le quadruple de miel eſcumé & cuit en Electuaire mol, ou auec le ſucre pour les plus delicats.

Icy faut choiſir & perferer le Calament des montagnes aux autres eſpeces deſcrites par Dioſ. comme le plus excellent en tout.

Pul. Elect. Diambræ, D. M.

℞. Cinnamomi optimi, vel Canellæ ſelectæ,
Doronici, vel ſi mauis Angelicæ aut Helenij,
Macis,
Caryophyllorum,
Nucis moſchatæ,
Folij Indi ſeu Malabathri Græcorum,
Galangæ tenuioris, ſing. drag. tres
Santali Citrini,
Ligni Aloes,
Piperis longi ſing. drag duas.
Zingiberis, drag. vnam & ſemiſſem.
Spicæ Nardi,

Cardo

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Cardamoni maioris &
Minoris sing. drag. vnam.
Ambræ, Aureum vnam , id est, scrup. quatuor.
Moschi, drag. dimiam. Fiat puluis.

PARAPHRASE.

CEste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre , comme du plus excellent medic. Aromatic qu'elle contient. Sa vertu est augmentee par le musc,& les autres aromatiques, la chaleur & tenuité desquels est moderee par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës,& Nard Indique.

Histoire de l'Ambre.

Il me semble l'opinion de Platon en sa Republique & *in Critone* , estre veritable, disant l'opinion de plusieurs n'estre tousiours la meilleure: ains bien souuent d'vn seul ou de deux:ce que nous experimẽtons en l'histoire de l'Ambre: car Actuarius , & Simeon Grecs , Serap. & Auic. Arabes , & plusieurs des modernes , qui les ont voulu suyure, en ont escrit si diuersement , qu'on ne sçauroit à quoy s'en resoudre , hors mis Garcia du Iardin homme docte,de grande lecture,& fort curieux de sçauoir la verité, non seulement de l'Ambre , mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques , qui croissent aux Indes Orientales , lequel par ses diligences, en l'espace de 30. ans qu'il a practiqué en ces lieux là , (comme ayant veu la plus part de ce qu'il nous a laissé par escrit) est plus digne de croire , que

tous

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tous les autres ensemble, qui en ont parlé par ouyr dire & confusement. Par ses doctes escrits, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la baleine, ou ce que le poisson Azel vomit au riuage de la mer, ains plustost (ce qui est vray semblable, en ce que nous en pouuõs iuger de celuy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare de sa nature fongueuse, sans odeur quand on l'amasse, ou qu'on la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humidité marine & superflue, de laquelle estant despouillee, manifeste son odeur plaisante, & tant desiree des Medecins & parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grãde quantité en Sofola, partie d'Ethiopie habitee des Mores, iusqu'à Braua: aussi en Zeilan, & en Guienne, mais ce qu'il s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitanie ou Guienne ne croist là, ains vient des lieux susdicts par la mer, qui flottant contre le riuage de ces Isles, mine la terre & par les vents contraires agitee, la pousse aux autres riuages, comme naturellement elle fait tout autre excrement. L'Ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auicen. liu. 2. traicté 2. & en Serap. au chap. 196. du liu. des Simples: le gris est bon.

Dv meslange.

L'ordre en trituration, meslange & garde,

de, que doit obseruer l'Apothicaire, n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatum & Rosatum precedent, ausquels il pourra recourir si bon luy semble.

Puluis Diacinnamomi, D. Mesue.

℞. Darcheni, i. Cinnamomi selecti, drag. quindecim,
Cinnami i. Cinnamomi, seu Canellæ crassioris,
Inulæ Campanæ, vtriusque drag. quatuor,
Galangæ tenuis, drag. septem.
Caryophyllorum,
Piperis longi,
Cardamomi maioris &
Minoris,
Zingiberis,
Macis,
Nucis Moschatæ,
Ligni Aloes, sing. drag. tres.
Croci, drag. vnam. Nonnulli addunt
Moschi orientalis, scrup. duos, fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit quum Elect. solidum eris compositurus.

PARAPHRASE.

Serapion au liure des Simples cha. 266. & aprez luy Auic liu. 2. chap. 27. (aprez Diosc. & Gal.) ont descrit le Cinnamome ou Canelle & ses especes. La meilleure, Cane

Canelle par emphase & sans addition les Arabes ont appellé *Darcheni*, qui signifie en langue Persique bois de China : auec addition, ils ont exprimé l'espece qu'ils ont entendu, comme a faict Mes. en cest Electuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la grossiere *Cinnami*. Pource celuy qui a traduict le texte de Mesue d'Arabe en Latin, en cest en droict s'est trompé, traduisant *Cinnami*. (qu'estoit le surnom de *Darcheni*) *Cimini*, contre l'intention de son autheur, qui m'a occasioné aprez Fuchsius l'oster, comme inutile à ce qu'il promet. Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques, qu'il a composé, dit que les Annales de la ville d'Ormus ou Taprobane font mention qu'au passé arriua en leur port en mesme temps 400. nauires chargees d'Espiceries, conduites par les marchands de China, qu'ils auoyent achetees tant en Zeilan, & Malauar, qu'en Iaua, d'ont la plus grande partie estoit de Canelle, qui n'estoit si bonne l'vne que l'autre : car celle qu'ils auoyent acheptee en Zeilan, estoit beaucoup meilleure, q̃ l'autre achetee en Malauar, & Iaua. Ceste difference ne prouenoit que de la bonté & clemence du terroir, où naturellement & sans artifice croissent ces arbres : ce qui est confirmé par Platon en son Timee, & par l'experience, à sçauoir q̃ nature impartit aux plantes quelque chose de peculier,

l'histoire du Cinnamome.

en

en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estonnez de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Canelle, & l'vne meilleure que l'autre, achetant vne partie d'icelle, demandoyent à ces marchands de China, d'où ils l'apportoyent, & comme ils la nommoyent. Eux respondoyent qu'elle naissoit en leurs pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, d'ont vne partie estoit pour sacrifier aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoyent euë auec grande difficulté : ainsi pour mieux vendre leur Canelle & autre Espicerie leur declaroyent la mensonge pour la verité. Touchant au nom, de ceux d'Ormus appellerent *Darchenі*, la Canelle, que ces marchands auoyent achetee en Zeilan, la plus excellente & meilleure qui y fust (nom qui signifie bois de China,) comme auons dit : laquelle appellation les Arabes: (comme voisins d'Ormus) ont retenuë : ainsi qu'on peut voir en Serap. & Auic. au lieu preallegué. Ces marchands, (ou plustost imposteurs,) n'ayans peu debiter & vendre là à Ormus toute leur marchandise, & voyans qu'on auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre achetee en Malauar & Iaoa, ou Iaua, le reste ils conduirent en Alexandrie, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y acheter de toute sorte de marchandise à

eux

eux neceſſaire. Ces impoſteurs deſliberez de tromper les Grecs auſſi bien que ceux d'Ormus, (leur diſans vne choſe pour autre,) impoſerent diuers noms à la Canelle ſelon la bonté d'icelle. Ce qui eſtoit facile à eux, vendans ce qu'aux Grecs auparauant eſtoit incogneu : ainſi nommerent la meilleure Canelle *Cynnamomum*, qui ſignifie bois odorant, ou Amome apporté de China. L'autre moindre, nommerent *Caismanis*, nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua ou Iaoa, où ils l'auoyent achetee, qui ſignifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont fait vn, qu'ils ont appellé Caſſiam, ce qui a donné occaſion & matiere tant à Dioſc. Gal. & aux Arabes, qui de puis ſont venus, eſtimer y auoir pluſieurs eſpeces de Cynnamome ou Canelle & Caſſe, & d'errer : & à tous ceux qui depuis eux ſont venus, & les ont ſuyuis : ainſi nous, & la poſterité ſerons redeuables à Garcia de nous auoir aſſeuré par ſes diligences la verité de l'hiſtoire. Pource, ſuyuant ce que deſſus tant en ceſt Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cynnamome ne faut prendre de Canelle au double (comme Gal. au 1. liu des Antid. & ailleurs conſeille) veu que c'eſt meſme choſe, ains faut choiſir de la meilleure.

Dv meslange.

Premierement faut concaſſer le bois d'Aloës & les racines d'Enule Cam. Galanga,

&

& Gingembre: puis on y adiouſtera l'vne & l'autre Canelle, les Gyrofles, Poiure, Cardamome, Muſcade, & Macis: le tout eſtant pulueriſé & tamiſé on y adiouſtera le Saffran à part pulueriſé. De cette poudre, auec du ſucre on fera vn Electuaire ſolide: ou vn mol, auec du miel eſcumé, comme dit Meſ. pour s'en ſeruir. Pour le iourd'huy il eſt peu vſité.

Pul. Diagalangæ D. M.

℞. Galangæ tenuioris, ex China allatæ.
Ligni Aloes, vtriuſque drag. ſex.
Cariophyllorum,
Macis,
Keiſim, i. ſem. Leuiſtic, ſingul. drag. duas,
Zingiberis,
Macropiperis, id eſt, Piperis longi,
Piperis albi,
Cinnamomi, ſeu Cannellæ ſelectæ,
Calami arom ſingul. drag. vnam & dimidiam
Calaminthes ſiccæ,
Mentæ ſiccæ,
Meyl, id eſt, Cardamomi maioris ex Serapione.
Spicæ Nardi,
Seminum Apij,
Fœniculi,
Carui,
Aniſi, ſingul. drag. vnam. fiat puluis
Sacch. albi, (ſi Elect. ſolidũ) aut Mellis deſpumati (ſi molle requiris) quantum ſufficit, fiat Elect. & repone.

PARA

PARAPHRASE.

LA base est le Galanga mis au commécemét, dont cest Electuaire a prins le nom. Sa vertu est conduite au cerueau par le Gyrofle, Macis, & Gingembre: aux poulmons, par le Calament: au foye par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, vessie & matrice, par les semences. Les autres y sont mis pour fortifier le ventricule, & corriger son intemperie trop froide, auec l'aide des autres, en incisant & attenuant le flegme y retenu, & resoluant les vents ou vapeurs crasses.

Nous auons de deux sortes de Galanga, l'vn grád, & moindre en vertu qui croist en grande quantité en Iaoa, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre, petit, qui est fort excellét icy, & ailleurs requis, & qui croist en la Chine qui est vn grand & riche Royaume, de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous. Aucuns (& mal) estiment que c'est le Cypere Babylonic, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d'Egypte, que de Syrie à Venise, & Marseille & à Lyon: pource aussi que d'odeur & de figure il resemble fort audit Cypere, hormis qu'il est plus acre au goust & plus roux. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a esté incogneu aux anciens Grecs, & non à Actuarius & Serap. chap. 332.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront

mis

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mis le bois d'Aloës, les racines & escorces: au second les semences & fruicts: au dernier les herbes & Macis. La poudre ne doit par trop estre subtile, ains mediocre: elle sera gardee (comme a esté dit) pour au besoin en faire Electuaire solide auec le sucre: ou mol auec quãtité suffisante de miel, s'il est requis.

Pul. Diarhodon Abbatis, D. N. Salernitæ.

℞. Rosarum rub. ab vnguibus mundatarum.
Saccha. Crystallini, vtriusque vnc. vnam, drag. tres.
Santalorum albi, &
Rubri, vtriusque drag. duas & semi.
Guminum Tragacanthi, &
Arabici,
Spodij, singul. scrup. duos.
Asari,
Spicæ nardi,
Mastiches,
Cardamomi,
Croci,
Xilaloes, id est, Ligni Aloes,
Caryophyllorum,
Trochiscorum Galliæ Moschatæ,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Succi Glycyrrhizæ,
Rhabarbari, vel potius Rhapontici,
Seminum Anisi,

Fœnicu

Fœniculi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Berberis,
Intybi, seu seriolæ
Portulacæ,
Papaueris albi,
4. frig. ma. mund. singul. scrup. vnum.
Ossis è corde cerui,
Margaritarum, vtriusque scrup. semissem.
Caphuræ, grana septem. (vel huius loco tantundem florum violarum vel Nenupharis quia Caphura ingrati est saporis.)
Moschi grana tria & dimidium. Ex arte fiat pul.
Sacchа. albi aqua Rosarum soluti q. s. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidot. chap. 94. lequel y adiouste de plus de Corail, de Crystal, & semences de Laictue, & de Mandragore, de chascun vn scrup. que Saler. comme superflues en a distrait. L'autheur est vn Abbé, ou President, ou Chancelier de quelque Vniuersité, qui n'est nommé, lequel luy a imposé le nom de sa base les Roses, appellees des Grecs *Rhodos, & Rhodon*: mises par nous au commencement, & par Nicolas à la fin. Sa vertu Gastrique est augmentee par le Mastic, Canelle, & bois d'Aloes: l'Hepatique par le Nard Ind. Spodium, Berberis,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Scariole, & Santal: la Cardiaque, par le Trochs de Gallia Moschara, Gyrofles, Ocimum, perles, os de cœur de Cerf, & Musc. Sa vertu est conduite aux reins & vessie, par les semences & Cardamome: par le suc de Reglisse, & sucre Candit aux poulmons: lequel y est mis non pour conseruer les especes, comme aucuns ont estimé. Que ainsi soit qu'en vne partie de la poudre y aye du sucre Candit, & non en l'autre: & que les deux soyent mises en semblables pots, & bouchez l'vn comme l'autre, & gardez de mesme. En moins d'vn an on verra celle, où le sucre aura esté mis, plein d'araigne & petite vermine, indice certain de putrefaction: & en l'autre pot, nullement. Qui demonstre le sucre Candit y auoir esté mis pour les poulmons, & non pour la conseruation des especes. Ie seroy d'aduis qu'il y fuit mis lors qu'on s'en voudroit seruir & non plustost, pour les raisons deduites: & qu'au lieu du Rheubarbe on print le Rhapontic, pource qu'il est icy question de corroborer les visceres: & non de purger: à quoy il est meilleur que le Rheubarbe. Ce qui est conforme à l'opinion d'Auic. au liure qu'il a fait des forces du cœur, traicté second, & chap. second, où exprez il defend mesler des medicaments cardiaques auec les purgatifs, si ce n'est pour purger du foye & du cœur la bile & pituite y contenue: ainsi que le mesme

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mesme Auicene au liure 3. traicté 2. ch. 4. traictant la curation du tremblement & palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen recouurer du vray Rhapontic, qu'ils prenent la residence ou fece du Rheubarbe exprimé de quelque medecine & desseichée, & d'ont la faculté purgatiue est ostée. Les Gommes, le suc de Reglisse, & semence de Pauot y sont mis pour contemperer la chaleur & tenuité des medicaments chauds & subtils. Le Canfre y est mis, pour sa tenuité de parties, faire penetrer la vertu de la base plus soudainement, à qui suffiront les autres medicamens chauds qu'y entrent. Au lieu d'iceluy (pource que son odeur & saueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autant pesan de fleurs de Violes, ou de Nenuphar, la composition n'en sera de moindre vertu, au contraire meilleure.

DV MESLANGE.

Faut premierement fort concasser au mortier de bronze les Santaux, & bois de Aloes: puis y adiouster l'Azarum, & Nard Indique incisé auec les ciseaux, la Canelle, les Girofles & les semences mondées de leurs escorces, mesmement celles de Melons, de Concombre, de Courges & de Citrouilles, lesquelles par leur onctuosité

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

empeſcheront l'exhalation de la poudre: apres, l'os du cœur de Cerf limé, ou incisé menu: finalement les Roſes & Cardamome, & ſuc de Regliſſe.

A part faut piler les Gõmes en vn mortier & pilon chauds, auant que les peſer, à cauſe du dechet en les pilant: auſſi le Spodium, le Maſtic (auec vne goutte d'eau) le Saffran, les Trochis de Gallia Moſchata, le Rhapontic (ou la reſidẽce ou fece du Rheubarbe) le Sucre Candit (ſi on s'en veut preſentement ſeruir) le Canfre, le Muſc, & les perles dans vn mortier de marbre, ou ſur vn porphire auec vne petite meulle. Cela faict les poudres peu à peu ſe meſleront au mortier enſemble, & ſe garderont dans vn pot de verre bouſché d'vn papier double, ou d'vn parchemin mouillé, pour en compoſer tablettes auec ſucre de Madere fondu en eau roſe, quand il ſera temps.

Puluis Xylaloes, D.M.

℞. Ligni Aloes crudi, ex India allati,
Roſarum rubrarum, vtriuſque vnc. vnam.
Caryophyllorum,
Spicæ nardi,
Macis,
Nucis Moſchatæ,
Troch. Galliæ Moſchatæ,
Cubebarum,

Carda

Cardamomi Maioris &
Minoris,
Mastiches,
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Cyperi,
Schœnanthos, id est, floris Iunci odorati,
Zedoariæ,
Radicum Behen albi, (vel huius penuria Rad. Bugl.) &
Behen rub. (huius loco sume Rad. Borraginis.)
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Serici crudi,
Margaritarum,
Coralli rubri,
Succini seu Electri Græcorum seu Karabe Arabum,
Foliorum Citrij siccorum,
Corticum Citrij,
Alfelengemisc, id est, Sem. Ocimi Caryophyllati,
Sampsuchi, id est, Maioranæ,
Sisymbrij aquatici, seu Mentæ aquaticæ,
Mentæ siccæ,
Piperis longi,
Zingiberis, singul. unc. dimidiam.
Ambræ, drach. vnam & dimidiam.
Moschi orientalis, scrup. vnum, fiat pul. vsui reponendus.

Quum Electuarium molle compositurus eris, excipe, Melle conseruationis Myrobalanorum Emblicarum & Miua aromatisata. Si verò

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſolidum in rhombos, Saccharo aqua Roſarum ſtillatitia ſoluto excipiatur.

PARAPHRASE.

C'Eſt Electuaire a prins le nom de ſa baſe le bois d'Aloes: appellé des Grecs *Agallocum & Xylaloe*, la faculté duquel cardiaque, & hepatique, eſt augmentée par les autres medicaments aromatics, en inciſant & attenuant le flegme eſpais, qui par ſa froideur refrigere trop tels viſceres: les Roſes y ſont miſes pour moderer leur chaleur, & les racines de Bugloſſe & Borraches (au lieu de Behen blanc & rouge, ſuppoſées pour le iourd'huy, pour les vrayes, ſans odeur & vertu) pour corriger leur ſiccité. Le Maſtic, Corail & Carabe par leur adſtriction empeſchent la tenuité d'iceux, & les retienent au ventricule, à fin qu'il ſoit fortifié, & que leur vertu y ſeiourne plus long temps.

DV MESLANGE.

Premierement faut concaſſer le bois d'Aloes: puis on y adiouſtera les racines de Cypere, Zedoaire, de Bugloſſe & Borraches, (au lieu de Behen blanc & rouge,) le Nard Indique inciſé, les eſcorces de Citron, de Canelle, Gingembre, & Gyrofles: aprez les Cubebes, le Schœnanthe,

the, Cardamome, Poyure, le Macis, la Muſcade, le Folium, les ſemences & herbes: finalement les Roſes mondees de leurs ongles, & deſſeichées. Le tout pilé & tamiſé ſera gardé dans vn papier. Aprez on inciſera fort menu le Sericum crud, lequel dans vn mortier de Marbre, (auec vn pilon de metail) on pilera auec les Perles, Corail rouge & Carabe fort ayſément ſans humidité: ainſi que Serap au chap. 28. du liure des Simples nous a laiſſé par eſcrit, & ſans qu'il ſoit beſoin le torrefier ou bruſler pour le reduire en poudre: car par le moyen de ce, il perd ſa vertu cardiaque icy requiſe, & acquiert vne chaleur eſtrangere nuiſible aux viſceres.

Maniere de pulueriſer le Sericum ſans le torrefier.

A part faut pulueriſer les Trochis Galliæ Moſchatæ, le Maſtic (comme il a eſté cy deuant dict) l'Ambre gris & le Muſc. Cela faict, peu à peu les poudres seront toutes meſlées enſemble au mortier de marbre, & gardées en leur pot de verre bien couuert, pour s'en ſeruir au beſoin.

Qui voudra compoſer vn Electuaire ſolide, le ſucre ſera fondu en eau roſe, & cuit: auquel pour chaſcune liu. on diſſoudra vne once poudre. Si vn Electuaire mol, la poudre ſera meſlée auec le quadruple de miel, où les Myrobolains Emblics, ou Cepules ſont confits, & gelée de Coings aromatiſée (comme il a eſté declaré en

la Section seconde, pag. 38.) autant de l'vn que de l'autre, ainsi que Mesue enseigne.

Du bois d'Aloes

Par l'Agalloche, ou Xilaloe, ou bois d'Aloes crud, Mesue entend le plus exquis tel qu'il croist aux Indes, & est despouillé de son humidité superflué, soit pour auoir esté enterré vn an (comme disent Serap. au liure des Simples chap. 197. & Simeõ Grec entre les derniers qui ont escrit) ou non, pource que son odeur ne consiste en son escorce ny au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia, Aussi crud se peut entendre celuy, qui n'a seiourné aux torrens & riuieres des Indes, où il croist, lesquelles venans à se desborder, emmenẽt quelques branches au Gange & lieux circonuoisins, qui sont eaux chaudes pour la grand chaleur du Soleil qui fait en ce pays là, ausquelles y seiournant, acquiert vne cuite, & perd son odeur & vertu. Le bon est rare & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayant toutes les marques, que Diosc. liure 1. chap. 21. & Serap. luy attribuent. Du temps que les Chrestiens tenoyent Rhodes, les Cheualiers auoyent moyen d'en recouurer du vray, duquel ils faisoyent faire des chapelets (pour leur bõne odeur) qu'ils enuoyoyent à leurs parens. Maintenant qu'ils ont perdu Rhodes, aussi ils ont perdu le moyen de recouurer du vray bois d'Aloes.

Puluis

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Puluis Driatrium Pipereon, D. Galeni.

℞. trium Pipereon, sing. drag. quinquaginta.
Zingiberis,
Comarum Thymi cum flore,
Seminis Anisi, sing, drag. octo. fiat pul. vsui reponendus, vel excipe Melle desp. si Electuarium molle componere cupis.

PARAPHRASE.

L'Autheur est Gal. au liu. 4. de la Santé, ch. 5. lequel rejette les autres descriptions de semblable nom, pour estre composées de plus grand nombre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poyure mises au commencement, d'ont ceste poudre a prins le nom: leur vertu incisiue, & attenuatiue, & consomptiue est augmentée par les autres: son vsage sera le corps ayant esté purgé.

Les trois especes de Poyure ne croissent d'vn seul arbre (comme par ouyr dire nous ont escrit Diosc. liu. 2. chap. 150. Gal. liu. 8. des Simples, & Pline liu. 12. chap. 7.) ains de trois: ainsi que Garcia du Iardin au liure preallegué tesmoigne. Vray est, que les arbres, qui produisent le Poyure blanc & noir, sont si semblables qu'on ne les peut distinguer l'vn de l'autre, sinon lors que leur fruict est meur, ou par ceux du pays, *Histoire du Poyure.*

qui sont coustumiers de cultiuer tels arbres, comme la vigne qui produit le raisin blanc, d'auec celle qui produit le noir. Celuy qui produit le Poyure long, est du tout dissemblable aux autres, qui portent le blanc & noir, & de region fort distante: car le blanc & noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar & aux Isles proches de Iaua, Sunda, Cuda & autres lieux maritimes, & non au mont Caucase, comme escrit Pline. Combien ceste montaigne est distante de ces regions, chascun le peut voir par la Topographie. Le Poyure long croist en Bengala, region distante de Malauar de 500. lieuës. Le vulgaire des Indes & d'Italie estime (& mal) le Poyure refrigerer, encore qu'il eschauffe & desseiche au 3. degré. Le Poyure long n'est de si longue durée, que le blanc & le noir, pour cause de quelque humidité superflue: d'ont il abonde: le blanc est plus acre que le noir & long, & plus vtile à lestomach. Gal. au liu. 9. des Medic. Locaux.

Puluis Rosatæ Nouellæ, D. N. Myrepsi.

℞. *Rosarum rubrarum,*
Glycyrrhizæ,
Sacch. (cum Salernitato) singul. drag. 9. scrup. duos & semissem.

Cinna

Cinnamomi, dragm. duas, scrup. duos & grana duo, cum Salernitano.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allata.
Zingeberis,
Zedoariæ,
Nucis Moschatæ,
Styracis calamites,
Cardamomi,
Seminis Apij, singul. Scrup. vnum & grana octo.
Sacchari aut Mellis Attici quantum sufficit, fiat Electuarium solidum aut molle vtendi tempore. Vel pul. vsui reponatur.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin descrit ceste poudre au premier des Antidot. chapitre 204 qui a retenu l'appellation Latine, qu'auparauant luy auoit esté imposee, du nom de sa base les Roses. Le surnom de *Nouella*, y a esté adiousté (à ce qu'escrit Salernitanus) pour mõstrer qu'elle est posterieure à vn autre qui receuoit du soulfre vif. On peut dire aussi qu'elle est ainsi surnommee, pource que par sa chaleur elle corrige l'intemperie froide des visceres, comme des poulmons, cœur, ventricule & foye, en incisant, attenuant &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'vrine: Ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprenoyent leur nayfue couleur, de sorte qu'il sembloit qu'ils fussent renouuellez & raieunis. Le sucre & Reglisse y sont mis pour corriger la siccité des Medicaments aromatics & conseruer leur vertu.

Dv meslange.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zodoaire, & la Reglisse raclee & incisee, comme aussi le Nard Indique & Gingembre: apres on y mettra la Canelle, les Gyrofles, Muscade, le Cardamome, l'Anis & les Roses. A part faut piler le Sucre Candit (si on s'en veut seruir presentement, sinon sans iceluy, s'il est question de long temps garder la poudre) & le Styrax Calamite, auec quelques gouttes d'eau: apres toutes les poudres seront meslees dans vn mortier: puis gardees en leur pot, pour s'en seruir au besoin.

Pul. Elect. Ducis, D. N. Salern.

℞. Seminis Anisi, drag. duas & grana sexdecim.
Glycyrrhizæ recentis, rasæ & minutim concisæ,
Mastiches, vtriusque Scrup. duos & grana quinque.
Chamædryos,

Zingi

Zingiberis,
Cinnamomi,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Seminum fœniculi,
Carui, sing. scrup. vnum, grana xv.
Dauci Cretici,
Amomi (huius defectu Acori veri.)
Xylocassiæ, id est, Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Calaminthes montanæ,
Pyretri,
Piperis albi, &
Longi,
Cyperi,
Schœnanthos,
Ireos,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Asari, sing. scrup. vnum.
Spicæ Indicæ,
Croci,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Calami arom. officinarum scilicet, loco veri,
Caryophyllorum,
Cubebarum,
Carpobal. (huius penuria sume semen Lentisci, Pena.)
Baccarum Iuniperi,
Cardamomi,
Seminum Anethi,
Leuistici seu Ligustici vel Lybistici,
Hipposelini Diosc. vulgò Alexandri dicti,
Sileris montani,

Aspa

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Asparagi,
Citrij,
Ameos,
Vrticæ,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Milij solis, seu Lithospermi Græcorum,
Saxifragiæ
4 frig. maiorum mundatorum à cortice,
Seriolæ,
Petroselini,

Radicum Pentaphylli,
Acori veri, seu Calami aro. officinarum,
Rhabarbari,
Rhapontici,
Behen albi , huius loco sume rad. Bugloss.
Behen rubri, huius loco sume rad. Borrag.

Nucis Myristicæ, id est, Nucis Moschatæ,
Ligni aloes,
Styracis cal. sing. grana quindecim.
Penidiorum, vnc. sem. & scrup. duos & semis.
Fiat pul. vsui reponendus. Vel Melle Attico despumato excipiendus in Electuarium molle: aut Sacchare albo pro delicatioribus in Elect. solidum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a esté composé par vn Abbé ou Chancelier d'vne Vniuersité en Medecine, grand practicien, en la faueur

ueur d'vn Rogier, Duc de Pouille & Calabre, fils de Robert Guiscard Roy de Sicile, qui regnoit en l'an 1088. estãt Pape Vrbain second: & du temps que Godeffroy de Buillon alla à la conqueste de la Terre Saincte, où fut Tancride fils dudit Rogier, lequel estoit detenu non d'vne maladie, ains de plusieurs: à sçauoir d'vne indigestion & vẽtosité d'estomach & intestins: d'vne Iliaque passion & calcul aux reins, dont il fut guery par le moyen de cest Electuaire (la cause antecedẽte ostée) ce qui a occasiõné Salernitanus (comme curieux du bien de la posterité) rediger la description en son Antidotaire, à fin qu'il fust loisible à vn chascun s'en pouuoir seruir en cas semblable.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituratiõ faut mettre le bois d'Aloës, les racines & escorces: au second les semences & fruicts: au 3. les herbes & fleurs. A part faut pulueriser les Gommes au mortier & pilon chauds, auant que les peser, le Mastic & Styrax Calamite auec quelque goutte d'eau, le Saffran, & les Penides desseichées. Aprez toutes seront meslées au mortier & gardées au besoin, ou d'icelles auec quadruple de miel escumé on composera vn Electuaire mol, d'ont on se seruira.

Pul.

Pul. Diaireos simplex incerti authoris.

℞. Iridis Illyricæ, aut Florentinæ, unc. dimidiã.
Pul. Elect. Diatragacanthi frigidi &
Sacchari Chrystallini, vtriusque drag. duas.
Fiat puluis vsui reponendus. Vel excipiendus aqua Tussilaginis, vel Scabiosæ soluti in Elect. cum Sacchari albissimi lib. vna.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire, nous, est incertain, la base duquel est l'Iris d'Esclauonie, ou de Florence, (qui n'aura de celuy d'Esclauonie.) Sa chaleur est moderée par la poudre de Diatragacanth, & sa siccité par le Sucre Candit.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser l'Iris, & Sucre Candit chacun à part, puis seront meslez auec la poudre de Diatragacanth nouuellement preparée, & gardée au besoin. Sur ceste quantité de poudre, faut prẽdre vne liure de sucre de Madere & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuse, ou d'Vngula Cabalina, (ou autre conuenable) en forme d'Electuaire: lequel (hors du feu auec vn pilon de bois, en la bassine) sera agité & blanchy auec le blanc d'vn œuf: puis on y adioustera la poudre, pour

pour d'icelle paste estendue sur vne fueille de papier blanc, auec le pilon ou spatule, en former tablettes quarrées, du poids d'vne dragme, qu'on gardera en lieu sec, au tẽps de la necessite.

Pul. Diarieos Salomonis, D.N. Myrep.

℞. Iridis Illyricæ aut Florentinæ, vnc. vnam.
Pulegij,
Hyssopi,
Glycyrrhizæ, sing. drag. sex.
Caricarum pinguium,
Carnis Palmularum, id est, Dactyllorum.
Passularum enucleatarum, singul. drag. tres & semissem.
Gummi Tragacanthi,
Amylli, (hoc prætermisit Salernitanus)
Cinnamomi,
Zingiberis,
Piperis.
Amygdalarum dulcium,
Nucleorum Pineorum, sing. drag tres.
Styracis rubri (Calamithes ad omnia efficacior) drag. duas, scrup. vnum, fiat pul. qui
Mellis Attici, aut Sacchari quantitate sufficiẽtẽ aptetur in Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEste poudre a esté premieremẽt composée par vn Medecin nommé Salomon

mon, & par Nic. Myrepsus transcrite au premier des Antid.chap. 103. La base est la racine d'Iris, d'ont elle a prins le nom. Sa vertu emolliente est augmentée par le Styrax: la detersiue, par les Amandres, Pignons, Raisins gras, & Figues: les herbes. la Canelle, le Gingembre, & Poyure y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses & visqueuses cõtenues en la poictrine, & poulmons: la siccité de ceux cy est moderée par la Reglisse, Tragacanth, & Amydõ: leur tenuité grande est retenue par l'adstriction des Dattes: le sucre ou miel y sont mis pour leur conseruation, & donner la forme.

DV MESLANGE.

L'Iris estant concassé, on y adioustera la Reglisse mondée & incisée, puis le Gingembre & Canelle: apres les herbes, Amandres, Pignons & Poyure, pour le tout pulueriser & tamiser subtilement. Les Dattes mondées, les Figues grasses, & les Raisins mondez de leurs pepins seront pilées au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passées à trauers le tamis renuersé auec vne spatule. A part faut pulueriser l'Amydon, & le Styrax calamite, (plustost que le rouge qu'on trouue aux boutiques indigne d'estre mis aux compositions qui sont destinées pour l'interieur) & la Gomme

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Tragacanth, (comme il a esté plusieurs fois declaré.) Cela faict, peu à peu les fruicts seront desseichez auec la poudre en friãt, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin : ou la mesler auec quantité suffisante de miel blanc, ou sucre en Electuaire mol ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin, pour la cõmodité des malades.

Pul. Diatragacanthi frig. D. N. Myrepsi.

℞. Penidiarum, vnc. tres.
Gummi Tragacanthi albissimi, vnc. duas.
Arabici, drag. decem.
Amylli, vnc. dimidiam.
Seminum Papaueris albi drag. tres.
4. frig. maiorum mundatorum,
Glycyrrhizæ recentis rasa & minutim incisa, sing. drag. duas.
Caphuræ, Scrup dimidium. Fiat pul. vsui reponendus : vel fiat Electuarium cum.
Saccharo albo, quod vsui reponetur.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base la Gomme. Tragacanth. Sa vertu incrassante est augmentée par la gomme Arabique, l'Amydon & semence de Pauot. Iaçoit que Myrepsus face mention de la semen

semenced'Ourtie, fort souueraine pour expurger la pituite crasse & visqueuse des poulmons, selon le tesmoignage mesme de Galien au liure 6. des simples: & de la semence de Pauot blanc, pour incrasser la pituite tenue, qui decoulle du cerueau aux poulmons. I'ay neantmoins auec Salernitanus retranché ladicte semence d'Ourtie, parce qu'elle rend toute la composition fort ingrate & de mauuaise couleur, & retenu celle de Pauot, ores que Salernitanus, ny les autres (qui l'ont suyui) n'en facent mention pour la raison que dessus. Le Camphre est icy mis en petite quantité, pource qu'il est ingrat, & que sa tenuité de parties est assez suffisante auec l'ayde des semences froides de faire penetrer la froideur incrassante de la base, qui de soy ne le pourroit faire. La Reglisse y est mise pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le sucre donne le goust, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser la Reglisse ratissée & incisée, & les semences de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides. Les gommes de Tragacanth. & d'Arabic chascune à part seront puluerisées dans vn mortier de bronze chaud, auant que les peser, à cause du dechet. Les quatre semen-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ces froides mõdees de leurs escorces serõt incisees tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc auec vn tranchet de Cordonnier: puis au mortier resubtiliees auec les Gommes, l'Amydon & Penides desseichées, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoin. Ceux qui voudront garder la poudre long temps, n'y doyuent adiouster les quatre semences froides, ny celle de Pauot blanc: ains lors qu'ils s'en voudront ayder: pource qu'en moins de trois mois aprez elle se rancit, & est si ingratte que les malades n'en peuuent vser. Ce qui n'aduient si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces & demy scrupule. Les semences froides, & de Pauot reuiennent à onze dragmes: qui est pour chascune once de poudre vingt grains & demy pour chacune semence froide, ou à 82. grains pour les quatre, constituant la dragme de 72. grains, ou de 24. pour le scrupule: & de la semence de Pauot, à trente grains & demy, pour chacune once de poudre. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diaireos simple à la page 209.

Aduis fort necessaire.

Pul. Diapenidion, D.N. Salern.

℞. Penidiorum, vnc. duas, & drag. semissem.
Nucleorum Pineorum,
Amygdalarum dulcium mundatarum,

Sem.

Sem. Papaueris albi, singul. drag. tres, & scrupul. vnum.

Cinnamomi,
Caryophyllorũ, } *hæc tria prætermitti possunt.*
Zingiberis,

Succi Glycyrrhizæ.

Gummium Tragacanthi, &
Arabici,

Seminum quatuor frig. maiorum mundatorum.

Amylli, singul. drag. vnam & semissem.

Caphuræ, scrup. vnius tertiam partem, seu grana octo.

Fiat pul. excipiendus Sacch. aqua viol. stillatitia soluto & cocto in Electuarium.

Si Cinnamomum, Caryophyllum, & Zingiber addantur: Diapenidium cum speciebus nuncupabitur. Si verò prætermittantur, Diapenidium sine speciebus nominabitur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus, au premier des Antidot. chap. 97 en changeant seulement la dose, & non les medicamens. La base de cest Electuaire, sont les Penides, d'ont il a prins le nom: leur vertu incrassante est augmentee par les Gommes, l'Amydon, & semence de Pauot: la detersiue par les Pignons & Amandres douces, & suc de Reglisse: les semences & Canfre y sont mis pour conduire leur vertu iusqu'aux poul-

mons

mons par leur tenuité de parties : la Canelle, Gyrofles, & Gingenbre pour inciser & attenuer le flegme espais illec contenu. Si ces trois n'y sont, cest Electuaire sera appellé Diapenidion sans espiceries: s'il y sõt, on l'appellera Diapenidion auec espicerie.

Dv MESLANGE.

Premierement faut pulueriser ensemble la Canelle, le Gyrofle, le Gingembre, le suc de Reglisse, & la semence de Pauot. Sur vn papier faut inciser les Pignons, les Amandres, & semences froides (mondées de leurs escorces,) tant menu qu'il sera possible, auec vn couteau ou trenchet de Cordonnier : puis on les ressubtilliera auec les Penides desseichées, l'Amydon, & les Gommes puluerisée (comme souuent auons dit) & les autres poudres : le Canfre sera pulucrisé à part. Cela fait, on fera ce que l'vn & l'autre Nic. enseignent: c'est, qu'en vne liure d'eau on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes iusqu'à ce que l'eau en soit tainte. Dãs la couleure on cuira vne liure de sucre fin à perfection : puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra peu à peu les poudres, & finalement le Canfre. le tout refroidy sera gardé au besoin.

Pul. Diahyssopi, D. N. Salernitæ.

℞, Hyssopi siccæ,
Radicis Ireos,

Melano

Melanopiperis, id est, Piperis nigri,
Thymi, singul. drag. triginta.
Gliconij, id est, Pulegij,
Thymbræ, id est, Satureiæ,
Pegani, id est, Rutæ,
Cymini, singul. drag. viginti.
Carnis Dactyllorum,
Tragacanthi, Glycyrrhizæ, { *Hæc duo addũtur à N. Præposito, quæ non reperiuntur in codice N, Salernitą.*
Caricarum pinguium,
Passularum enucleatarum,
Seminum Maratri, id est, Fœniculi, singul. drag. decem.
Anisi,
Carui,
Leuistici, seu Ligustici, & Lybistici,
Zingiberis, singul. drag. quinque.
Fiat pul. ex arte, Melle excipiendus in Electuarium.

PARAPHRASE.

Les quatre medicaments mis au commencement seruent de base, neantmoins du seul Hyssop ceste poudre en a prins son appellation : pource que d'autres precedentes tãt de l'Iris que poyure en sont nommees. Leur vertu incisiue & attenuatiue est augmentee par les herbes, & Gingembre : la detersiue par les Figues & Raisins gras: leur chaleur, aspreté, & siccité est mode

moderee par les gommes & Reglisse: les Dattes par leur adstriction legere, corroborent la poictrine & poulmons: les semẽces consument les vents qui sont au ventricule & intestins, & conduisent par la voye de l'vrine la matiere incisee & detergee par la base: le miel y est adiousté pour la conseruation d'icelle,

DV MESLANGE.

Au commencement, faut concasser la racine d'Iris: puis on y adioustera la Reglisse incisee & le Gingembre: aprez on y mettra les semences & le Poyure, puis les herbes. A part faut pulueriser le Tragacanth & les fruicts gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composee. Ceste poudre sera gardee pour la mesler auec le miel escumé ou sucre, ainsi qu'il sera necessaire.

Pul. Diaprassij, D. N. Myrepsi.

℞. Prassij viridis, id est, recens siccati drag. quinque & dimid.
Gummi Tragacanthi,
Nucleorum pini mundatorum,
Amigdalarum dulcium,
Pistaciorum,
Carnis Dactyllorum,
Passularum enucleatarum,
Ficcuum pinguium, sing. drag tres & semis.

Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Nucis Moschatæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Galangæ tenuioris, qualis ex China ad nos defertur.
Zingiberis,
Zedoariæ,
Spicæ Nardi,
Glycyrrhizæ,
Rhapontici veri,
Anacardij,
Styracis calamites,
Mastiches,
Myrrhæ,
Galbani,
Terebinthinæ,
Iridis,
Aristolochiæ rotundæ,
Corticum radicum Capparis,
Gentianæ,
Piperis nigri,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Anethi,
Saxifragiæ,
Sinonis —— { *Est Apium montanum, seu Diosc. Oreoselinum: Diuersum à Petroselino Macedonico Estreatico, testibus Dioscor. & Gal. Etsi auctor Pandectarum & Platearius & eius sequaces, idem existiment esse Petroselinum agreste, seu Montanum & Macedonicum.* }
Apij vulgaris
singulorum
drag. duas.

Hermo

Hermodactyllorum,
Castanea (huius non meminit Salernitanus)
Origani,
Peucedani,
Schœnanthi,
Cardamomi,
Piperis albi,
Sem. Carnabadij, id est, Carui,
Libistici, seu Ligustici, vulgo Leuistici, & sem.
Vincentoxici, seu Asclepiadis herba, sing. drag. vnam & dimidiam, grana duo & semis.
Balsami & non Balsamita, etiam cum Salernitano non in simplicium enumeratione, sed in fine Methodi componendi, vt videre est.
Dictamni potius quàm Abrotani cũ Myrepso: quoniam hoc stomacho aduersatur. Gal. 6. simpl. Illud verò huic antidoto apprimè conuenit.
Costi,
Pyretri,
Pulegij &
Thymbra, id est, Satureia,
Seminum Peonia &
Ocymi, id est, Basiliconis,
Piperis longi cum Salernitano,
Amomi, aut succedanei eius Acori veri,
Erui, seu Orobi, singul. Exagium vnum & grana duo. (Hoc pondus malè vertit Salernita. drag. vnam, eo ipso authore, cùm sit sexta vncia pars.)
Xylobalsami (huius loco sume surculos lentisci, Pena.)

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Coralli rubri,
Rasuræ Eboris,
Carpobalsami (huius loco sume semen Terebinthi vel Lentisci)
Dauci Cretici, singul. drag. dimidiam.
Moschi,
Ambaris,
Ossis cordis Ceruini, singul. grana quatuordecim.
Sacchari vel Mellis despumati lib. quatuor, fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEste poudre ou Electuaire est descrite par Nicolas Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidot. chapit. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassion*, lequel conuient à tous les visceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies desquels, & poictrine cest Electuaire a esté composé, Le Styrax, les Chastaignes, le Mastic, les Dattes, & la Gomme Tragacanth y sont mis pour incrasser les rheumes subtils, qui du cerueau tombent sur les poulmons, leurs vertu est conduite au cerueau par la Piuoine, Ocimum, Gyrofles, Macis, Muscade, & Anacardes. La vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses de la base est augmentee par le Pyretre, Zedoai

Zedoaire, Poyure, Gingembre, Cardamome, Origan & Pulege: leur chaleur est moderee par le Corail. La faculté deterſiue de la baſe eſt augmentee par la Terebenthine, Gentiane, Ariſtoloche, Hermodactes, Cappres, Figues, Piſtaches, Raiſins, Amendres, Myrrhe & Pignons. Les ſementes y ſont miſes pour conduire par la voye de l'vrine telles matieres ſubtiliees: Le Galanga, le bois d'Aloes & Canelle y ſont mis pour la defence du ventricule, contre la nuiſance des Hermodattes, Anacardes, Pyrethre & Coſtus: le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapontic y ſont mis à cauſe du foye: le Galbanum, & Styrax, pour remollir la dureté des viſceres: le Baulme & ſes parties, la Caſſe Aromatique, le Dictan, Coſte, Muſc, & Ambre, pour cauſe de la matrice: l'iuoire & os de cœur de Cerf, pour le cœur: la vertu de la baſe eſt conduite aux poulmons par le Thymbre, Iris, Regliſſe & Peucedan, qui gueriſſent les maladies d'iceux auec l'aide mutuel des autres.

Dv meslange.

Au commencement faut concaſſer le bois d'Aloes & Xylobalſame (ou ſon ſuccedanee le Santal Citrin, ou les reiettons de Lentiſc ou de Terebinthe, qui ſont faciles à recouurer, & qui ont quaſi ſemblable vertu) puis on y adiouſtera les racines de Gentiane, d'Ariſtoloche ronde, d'Iris,

Coſtus, Peucedan, Zedoaire, la Regliſſe raclee & inciſee, le Gingembre, Rhapontic, Hermodattes, Pyretre, Piuoine, & l'Os du cœur de Cerf limé.

Au ſecond rang le Galbanum nettoyé de toute ordure, les Amandres mondees de leurs eſcorces, les Pignons & Piſtaches auſſi mondees: iceluy en petite quantité auec beaucoup d'autres ſecs facilement ſe puluериſera : ceux cy empeſcheront l'exhalation de la poudre : les eſcorces de Cappres, de Canelle, Caſſe Aromatique, le Nard Indique inciſé, le Dictam, les Girofles, la Muſcade & Macis, toutes les ſemences, le Poyure, Carpobalſame (ou ſon ſuccedanee les Cubebes ou la ſemēce de Lentiſc ou de Terebinthe) Anacardes, l'eſcorce de Chaſtaigne, Cardamome, Hermodattes, & Peucedan. Au 3. rang les herbes ſeiches, & Scœnanthe : le tout ſubtilement puluериſé & tamiſé ſera gardé.

A part faut puluериſer la Gomme Tragacanth (ainſi qu'il a eſté dict) le Styrax Calamite, le Maſtic auec quelque goutte d'eau pour empeſcher qu'il n'adhere au mortier & s'exhale : la Myrrhe, le Corail, l'Iuoire, le Muſc & Ambre. Au mortier faut piler enſemble les Figues, les Dattes mondees de leurs os & pellicules, & les Raiſins mondez de leurs pepins, & les paſſer à trauers le tamis renuerſé auec vne cueilliere d'argēt ou vne ſpatule : aprez on y ad

y adiouſtera la Terebinthine, & Baume de Iudee ou ſon ſuccedanee l'Huile de Muſcade, ou de Gyrofles ou le Stacte, qu'eſt la liqueur que par expreſſiom on tire de la Myrrhe recente qui n'eſt permis à to⁹ de recouurer. A ces cinq ainſi meſlez, peu à peu on adiouſtera dans vn mortier ſpacieux les poudres ſuſdites, s'il eſt queſtion les garder ainſi : Que s'il eſt queſtion ſur le champ en compoſer vn electuaire mol, on prendra quatre liures de miel blanc, eſcumé & cuit, auquel eſtant encore chaud, & la baſſine hors du feu on detrempera les Figues, Dattes & Raiſins piſtez & paſſez par le tamis, (comme auons dict) puis la Terebinthine, & peu à peu les poudres : finalement le Baulme, ou ſon ſuccedanee, pour le tout garder au beſoin.

Succèdanee pour le vray Baulme de Iudee.

Le texte de Nic. Salenit. eſt deprané en ce lieu, liſant Balſamithe (qu'eſt la Mente aquatique) pour le Balſamum, lequel ſimplement mis, ſe prend pour l'Opobalſame des Grecs, qu'eſt le principal de la plante, lequel a eſté ſuyui par Nic. Prepoſitus & pluſieurs autres. Qu'ainſi ſoit, le meſme Saler au meſlange qu'il enſeigne, eſt d'aduis que le Baulme (ainſi il a eſcrit) l'Ambre & Muſc ſoyent meſlez au miel aprez tous les autres : ceque confirme Platearius à la fin du commentaire qu'il eſcrit ſur le Diapraſſium, d'ou il appert l'erreur n'eſtre prouenue de luy, ains pluſtoſt des Impri-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

meurs. Que si Præpositus & les autres, qui ont faict imprimer des dispensaires, eussent prins la peine de lire tout ce chapitre, & le conferer auec celuy de Myrepsus, duquel il l'auoit de mot à mot transcrit, eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non *Balsamitam: id est Mentam aquaticam.*

Pul. Diacymini, D. N. Salernitæ.

℞. Cymini pridie in aceto infusi & exsiccati drag. octo, & scrup. unum.
Cinnamomi,
Caryophyllorum, vtriusque drag. duas & semissem.
Zingiberis,
Piperis nigri, vtriusque drag. duas, & grana quinque.
Galangæ tenuoris, ex China in oras exteriores delatæ.
Thymbræ, id est, Saturciæ,
Calaminthes, singul. drag. vnam, scrup. duos.
Seminum Libystici, vulgò Leuistici, &
Ameos, vtriusque drag. vnam, & grana xviij.
Piperis longi drag. vnam.
Nardi Indicæ,
Cardamomi, (huius non meminit Myrepsus)
Nucis Moschatæ, singul. scrup. duos & semissem.
Fiat pul. vsui reponendus: vel excipiendus
Mel

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Mellis Attici despumati : aut Sacchari albi, quantitate sufficienti, in Electuarium. Dosis erit drag. trium cum vino post pastum.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus au premier des Antidotes chap. 100. lequel y adiouste de plus le Cardamome, & châge seulemét le poids. Sa vertu incisiue & attenuatiue est augmétee par la tenuité du Vinaigre, Poyure long & noir, Cardamome & Gingembre: La consomptiue des vents l'est par les semences: Le Gyrofle, & Muscade, conduisent sa vertu au cerueau : le Thymbre ou Sauoree, à la poictrine: le Galanga & Canelle y sont mis pour le ventricule: & le Nard Indique, pour le foye : le Calament, pour la matrice: le sucre ou miel blanc y est mis pour le goust & conseruation des especes.

DV MESLANGE.

Faut premierement concasser le Galanga & Gingembre : puis on y adioustera la Canelle, le Nard Indique incisé, les Gyrofles, Poyure & Cardamome, apres les seméces, herbes & la Muscade. Le tout moyennement puluerisé, & tamisé sera gardé au besoin.

*Pul. Diathamaron, D. N. Myrepsi.

℞. *Anthophyllorum, id est, Caryophyllorum* ℈ *magnorum, licet nomen hoc florum Caryo-*

phyllorum significet.)
Zingiberis, vtriusque drag. quinque, scr. vnum, grana sedecim.
Cinnamomi,
Caryophyllorum paruorum, vtriusque drag. 4. scrup. vnam & grana sedecim.
Carnium Dactyllorum tantundem,
Galangæ tenuioris, ex China allatæ,
Spicæ Nardi,
Zedoariæ,
Costi,
Pyretri,
Gummi Tragacanthi albi,
Coralli rubri,
Rhapontici,
Saliuncæ, id est, Spicæ Celticæ,
Anarcardij,
Ossium Dactyllorum,
Carpobalsami, vel succedanei eius Cubebarũ cũ Galeno. Vel sem. Terebinthi arboris vel Lẽtisci.
Seminis Anisi, &
Iuniperi,
Triũ Piperorum singul. drag. vnam. scrup. duos, & grana octo.
Ossis Cordis ceruini,
Foliorũ Auri puri, potius. quã limaturæ euisdẽ.
Fol. Argenti & non limaturæ, sing. scrup. duos, & dimidium.
Margaritarum integrarum, & perferatarum,
Latij Bizantis, sing. exagiũ sem. hoc est, scr. ij. (horum trium non meminit Saler.)

Ramen

Ramenti eboris,
Ambaris, vtriusque scru. vnum, grana septem.
Moschi grana tria (Huius Salern. habet scru. vnũ & grana 7. & Ambaris scrup. 1. in reliquis conueniant.) Fiat pul. vsui reponendus: vel cum Saccharo aut Melle Attico despumato, aptetur in Electuarium.

PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ceste Poudre sous le nom de Diacamaron, mot depraué de Diacomeron, qui signifie (par antiphrase) contre la mort ou maladie, au premier des Antidotes, chap. 39. Le nom de Diathamarõ luy conuient mieux, que celuy de Diacomeron ou Diacameron, comme Saler. Prepositus & quelques autres aprez eux escriuent, pour cause de la chair & os de Dattes, qui y entrẽt en assez bõne quantité, que les Arabes appellent Thamar, d'où est venu le nom de Diathamaron, c'est à dire, Composition de Dattes. Ceste description est bien differente d'vne autre de semblable nõ par Myr. descrite en la mesme section chap. 25. fort purgatiue, qui n'est vsitee. Le Gyrofle gros & petit, le Poyure, Coste, Pyretre, Gingembre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoire y sont mis pour incifer & attenuer les matieres crasses retenues aux bronchies des poulmons, ventricule, intestins,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& matrice : leur ſiccité eſt corrigee par le Tragacanth : leur faculté eſt conduite aux poulmons,par les Dattes:à la matrice par le Galanga & Carpobalſame, Muſc & Ambre: aux reins,par les ſemences. L'os de cœur de Cerf,Iuoire,Perles, or & argent corroborẽt le cœur : le corail , & os de Dattes par leur adſtriction retienent la tenuité des drogues Aromatiques.Le Pyretrhe, Coſte & Poyure fortifient le ventricule,comme le Nard Indique,Rhapontic,& Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. defaut le Poyure noir,les Perles,& Ongle odorante, leſquels pour eſtre conuenables en ceſte poudre en ce qu'elle promet,n'ay voulu oſter.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer & tamiſer le Coſte,Pyrethre, Ongle odorante, Galanga, Zedoire, les os de Dattes , & l'os de cœur de Cerf limez , le Gingembre , Rhapontic, le Nard Indique & Celtique inciſez , le Gyrofle gros & petit, la Canelle , Anacardes,les Cubebes,ou la ſemence de Lentiſc, (pour le Carpobalſame ,) les ſemences & Poyure. La poulpe des Dattes inciſee ſe peut pulueriſer auec les ſuſdicts. A part faut pulueriſer le Tragacanth , comme cy deuant a eſté declaré : le corail & les perles entieres & perforees , ou le double d'icelles,

celles, qui n'aura de celles cy, se pulueriseront au mortier de marbre ensemble, ou sur vn porphyre auec vne petite meule, y adioustant quelques gouttes d'eau à fin que ne s'exhalent : l'iuoire, l'Ambre & Musc. Cela faict, toutes les poudres l'vne aprez l'autre seront meslees doucement au mortier, auec la quantité requise de l'or & argẽt en fueilles, qui sera beaucoup meilleur, que l'vn & l'autre limez : car encores qu'aprez ils soyent puluerisez au mortier, si est-ce que par leur grauité ils ne laissent de demeurer au fõds du vẽtricule, & ne se distribuẽt & sont de peu de valeur. De ceste poudre on fera vn Electuaire solide auec le sucre: ou mol auec miel escumé quand il sera besoin: l'õ s'en sert auec du vin soir & matin.

Puluis Elect. Analeptici, seu Resumptiui, D. Fern.

℞. Penidiorum, vnc. dimidiam.
Succi Glycyrrhizæ,
Amylli,
Seminum Papaueris albi,
Portulacæ,
Lactucæ,
Seriolæ, sing. drag. tres.
Gummium Arabici, &
Tragacanthi, vtriusque drag. duas. scrup. ij.
Rosarum rubrarum,

Glycyr

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Glycyrrhizæ vtriusque drag. duas & grana quinque.

Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,
Cydoniorum,
Maluæ,
Bombacis &
Violarum,
Strobylorum, id est, Nucleorum Pini,
Pistaciorum recentium, vice Berberis,
Amygdalarum dulcium,
Pulpæ Sebesten, sing. drag. duas,
Santalorum albi &
rubri, vtriusque scrup. quatuor.
Caryophyllorum,
Spodij.
Cinnamomi, sing. drag. vnam,
Croci grana quinque. Fiat pul. vsui reponẽdus,
Vel excipiendus triplo Syrupi violati in Elect. molle, sic diu conseruatur, nec rancescit.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ de son effect, pource qu'il remet sus les forces des malades abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptions nous auons choisy ceste cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode, laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus descrit, & cestuy-cy la sienne de Nic. Myrepsus au premier des Antid. chapit. 157. en changeant quelques medicaments & leur dose, & en leur lieu, en

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

en ſuppoſant d'autres plus conuenables à ce qu'il promet. I'ay changé l'ordre ſeulement, & non les medicaments, ny leur doſe, lequel i'ay diſpoſé ſelon icelle, commençant par la plus grande, & finiſſant par la moindre. La baſe n'eſt vn ſeul medicament, ains pluſieurs thoraciques. Les Gyrofles & Saffran y ſont mis pour corroborer le cerueau: la graine de Coins, la poictrine: les Roſes le ventriculle: les Santaux & Spodium le foye: la Canelle, la matrice: les ſemences, pour conduire par la voye de l'vrine les reliques des longues maladies, qui ſouuent ſont cauſe de recheutes, & finalement de la mort: pour ce qu'elles empeſchent la digeſtion & diſtribution de l'alimant neceſſaire à la nourriture des parties: les Penides, Amydon, & Gommes corrigent l'aſpreté & ſiccité des Santaux & Gyrofles: le Syrop Violat y eſt mis pour la ſaueur, & conſeruation de tous les autres.

DV MESLANGE.

Faut premierement concaſſer les Santaux, puis on y adiouſtera la Regliſſe raclee & inciſee, & ſon ſuc la Canelle & Gyrofles: vn peu apres, les ſemences de Coings, de Malue, de Violes, de Pauot, Pourpier, Laictues, & de Cichoree domeſtique ou Scariole. Finalement les Roſes,

pour le tout pulueriſé, & ſubtilemẽt tamiſé, meſler auec les autres poudres ſuyuãtes.
A part faut pulueriſer les Gõmes au mortier & pilon chauds, auant que les peſer pour cauſe du dechet, l'Amydon, Spodium, & Saffran. Les Penides ſeiches ſeront auſſi pulueriſez à part. La poulpe de Sebeſtes en ſi petite quantité ſe peut facilement pulueriſer & tamiſer auec les autres ſecs: les Amandres, Piſtaches, & Pignons, auec la graine de Coton, & les quatre ſemences froides mondees de leurs eſcorces, ſeront inciſees ſur vne fueille de papier blanc auec vn tranchet de cordonnier tant menu que faire ſe pourra: aprez on les reſubtiliera au mortier & pilon, aprez les Penides & Amydon, Gomme, Spode, & les autres poudres cy deuant declarees: d'icelle auec le triple ou quadruple du tout, de Syrop Violat cuit à perfectiõ, on fera vn Electuaire mol qui ſe gardera long temps ſans ſe rancir. Que s'il eſt queſtion en compoſer vn Electuaire ſolide, on prendra du ſucre au quadruple ou ſextuple, qui reuiendra à deux onces de poudre pour chaſcune liure de ſucre & ſuffira: lequel ſera fondu en eau diſtilee de Violes, par alambic de verre, & iceluy cuit à perfection peu à peu (la baſſine hors du feu) on y diſſoudra les poudres, dont on formera tablettes ou petits morceaux en forme de conſerue de Roſe ſeiche ou Pignolat, d'ont on vſera au commence

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mencement, au milieu & à la fin des repas, & souuent en telle quantité qu'il plaira au malade.

Si ont veut garder la poudre long temps auant que l'employer, l'Apothicaire differera y mettre lesdites Amandres, Pistaches, Pignons & semences oleagineuses, iusqu'à ce qu'il s'en voudra seruir : pource qu'elles rancissent la poudre & la rendent si ingrate que les malades n'en sçauroyent vser; de maniere que c'est perdre le temps & leur argent.

Diamargaritum Simplex : seu Manus Christi, cum perlis : incerti auctoris.

℞. Margaritarum super lap. Porphyrum subtilissime tritarum, vnc. dimidiam.
Sacchari optimi aqua Rosarum vel Buglossi soluti & cocti, lib. vnam: fiant rotulæ paruo digiti figura, vel tabellæ vsui necessariæ.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ pour sa grande vertu, epithete mal adapté : pource que la proportion & similitude d'vne chose finie à vne infinie est nulle, & seroit mieux l'appeller Elect. de Perles, simple qu'autrement: ou *Diamargaritum simp.* Pourueu que l'Apoticaire ordinairement tienne en sa bou-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

boutique des Perles puluerisees sur vn porphyre auec vne petite meule & vn peu d'eau rose (à fin d'empescher leur exhalation) ou dans vn mortier de marbre, il suffit : car en tout temps & au besoin, & tost il se peut faire, en prenant demy once de Perles pour chascune liure(de 12. onces) de sucre fin, fondu en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale. La forme ou figure sera oblongue, ou autre telle qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à l'Apothicaire. Les perles naturellement ne sont perforees, ains par l'art & industrie des artisans : elles sont appellees des Grecs *Margarita* & des Latins *Vniones*. Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies: les moindres sont les petites, telles qu'on vse en Medecine : elles s'engendrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin iusqu'en Zeilan des Indes Orientales. Il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles qu'on pesche aprez la pleine. Lune, se diminuent & flestrissent par succession de temps, & non celles qui sont prinses auant sa plenure. Les grosses perles se trouuét aux coquilles qui se nourrissent en la superficie de l'eau: les petites en celles qui se nourrissent au fonds. Le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia.*

Discours des perles.

Pul.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pul. Diamargariti frigidi compositi, incerti authoris.

℞. Trium Santalorum,
Florum Violarum,
Seminis Melonis excorticati,
Troch. Diarrhodon, singul. drag. duas.
Serici crudi,
Ossis cordis Ceruini,
Spodij,
Doronici, vel si mauis huius vice Ra. Angelicæ, vel Galangæ,
Behen albi : huius loco sume Rad. Buglossi,
Behen rubri, vel tantundem Rad. Borraginis,
Spicæ Nardi,
Croci, singul. scrup. duos.
Rasuræ Eboris,
Margaritarum integrarum, & pertusarum,
Lapidum Saphyrorum,
Hyacinthorum,
Smaragdorum,
Iaspidum viridium,
Ligni Aloes, (vel tantundem Santali Citrei,)
Seminis Intybi satiui, id est, Seriolæ, & Oxalidis.
Ambaris,
Foliorum, Auri, sing. drag. semissem.
Caphuræ, scrup. vnum.
Moschi, grana duo. Technicè fiat puluis.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEste poudre tant vsitee n'est de Nicolas, ains de quelqu'autre à nous incertin, qui a donné occasion à plusieurs y adiouster ou diminuer quelque chose. Elle a prins le nom de sa base les perles appelees des Grecs *Margarita*. Nous luy auons donné le surnom de composé, à la difference du simple prescript, appellé vulgairement, *Manus Christi perlata*. La vertu cardiaque des perles est augmentee par l'Ambre gris, Musc, fueilles d'or, l'Iuoire, pierres precieuses, l'os de cœur de Cerf, & la soye crue. Le bois d'Aloes, le Canfre & Saffran y sont mis pour conduire par leur tenuité de parties, la vertu de la base, & des autres terrestres iusqu'au cœur: les fleurs de Violes, semences & racines de Buglosse & Borraches (mises au lieu du Behen blanc & rouge de peu ou de nulle vertu, & supposees pour les vrayes) y sont mises pour corriger leur crassitie & siccité: les Trochis, Diarhodon & Galanga (mis au lieu du Doronic non cordial, ains espece d'Aconite & veneneux. Math.) y sont mis pour corroborer le ventricule: les Santaux, le Nard Indique & Spode des Arabes, le foye. Aucuns suyuans l'opinion de Platearius au commentaire qu'il a escrit sur le Diamargaritum chaud de Nic. Salern. y mettent des Roses semblable poids que des

Santaux,

antaux, pour cauſe du ventricule, ce qui n'eſt de beſoin, attendu que les Trochis y entrent & font ce qu'ils deſirent.

Dv meslange.

Premierement faut inciſer la ſoye crue auec ciſeaux fort menu, & la pulueriſer au mortier de marbre auec vn pilon de brõze, auec les perles, corail & pierres precieuſes en friant (ainſi que Serapion au liure des Simples chap.28.enſeigne) pluſtoſt que la torrefier, comme conſeille Auic.& ceux qui l'ont ſuyui: pource que par l'aſſation elle perd ſa vertu cordiale icy requiſe, & en acquiert vne eſtrangere, contraire aux viſceres des malades par trop eſchauffez.

A part faut pulueriſer ſubtilement les Trochis, le Diarhodon, le Spode, le Saffran, l'Iuoire, l'Ambre, le Muſc, & Canfre: Enſemble faut piler auec le Santaux concaſſez le Nard Indique inciſé, le Galanga ou Angelique, la graine de Melons mondee de ſon eſcorce, l'os du cœur de Cerf limé & inciſé menu, les racines de Bugloſſe & Borraches deſſeichees, le bois d'Aloes, & les ſemences d'Endiue & d'Ozeille & fleurs. Ces poudres ainſi pulueriſees, & ſubtilement tamiſees ſeront meſlees enſemble au mortier: puis on y adiouſtera les fueilles d'or le poids requis, qui ſeront beaucoup meilleures que l'or limé, & pulueriſé,

pour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pour les raisons cy deuant declarees à l[a] page 229. apres le tout sera gardé au be[]soin.

Pul. Dianthos, D. N. Salernitæ.

℞. Florum Rosmarini, unc. unam.
Rosarum rubrarum,
Florum Violarum,
Glycyrrhizæ, singul. drag. sex.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Nucis Moschatæ,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ:
Zingiberis,
Zedoariæ (huius non meminit Myrepsus.)
Macis,
Ligni Aloes, vel Santali citrei tantundem.
Cardamomi,
Sem. Anisi, &
Anethi, singul. scrup. quatuor, etiam, cum Actuario, licet Myrep. legat. singul. 1.
Fiat pul. qui Sacchara (si Elect. solidum) aut Melle despumato, (si molle requiris,) excipiatur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté de Myrepsus ceste description au premier des Antidotes chap. 64. qui ne fait mention du Zedoaire escrit par Actuarius & les autres, & met

met sur la fin de chascun vn scrupule pour quatre. Ie croy qu'icy, aussi bien qu'en plusieurs autres lieux, le texte Grec de Myrepsus estre deprayé: car vn scrup. de chascũ seroit trop peu selon la proportion de la base, & des autres suyuãs, pour satisfaire à ce q̃ Nic. promet. Ceste poudre a prins le nom de sa base la fleur du Rosmarin, que les derniers Grecs ont appellé Ἄνθος, c'est à dire fleur, prenant le genre pour l'espece, comme par excellence, de sorte que ce nõ est tellement engraué, qu'il n'y a Apothicaire interrogé qu'il prend pour Anthos, qu'il ne responde soudainement, la fleur du Rosmarin, que Dioscoride & Galien appellent *Libanotin Coronariam*. Sa vertu incisiue attenuatiue, & aperitiue est augmentee par les semences & drogues Aromatiques: la detersiue par la Reglisse & Miel: les Violes y sont mises pour contemperer leur chaleur: les Roses & Nard indique, pour fortifier par leur adstriction les visceres affoiblis,

Dv MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis le bois d'Aloes, ou son succedanee le Santal Citrin, les racines. Au second les Gyrofles, la Canelle, semences, Cardamome, Macis, & Muscade. Au troisieme, les Roses, Rosmarin, & les Violes: le tout subtilement puluerisé sera gardé en son pot

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pot de verre, couuert d'vn papier double, pour en composer tablettes ou Electuaire mol auec le miel escumé, ainsi qu'il a esté declaré à la page 181. & 207.

Pul. Diamoschi dulcis, D. M.

℞. Moschi scrup. duos
Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi,
Behen rubri, vel tantundem rad. Borraginis,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Spicæ Indicæ,
Caryophyllorum, singul. drag. vnam.
Zingiberis,
Cubebarum,
Piperis longi singul drag. vnam & semis.
Croci,
Doronici: vel si mauis tantundem rad. Angelicæ, vel Galangæ minoris,
Zedoariæ,
Xylaloes, (huius penuria sume tantundem Santali Citrei)
Macis, singul. drag. duas.
Margaritarum splendidarum,
Serici crudi & non vsti (quoniam vstione vis cardiaca hic expetita amittitur.)
Succini, i. Karabe,
Coralli rubri,
Galliæ Moschatæ,
Seminis ocimi Citrati, singul. drag. 2. & sem.
Sacch. stillatitio liquori Buglossi soluti, quantũ sufficit, fiat Electuarium in Rhambos.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesue, distinction 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a imposé le nom de sa base le Musc, comme celuy qui tient le premier rang entre les odeurs : le surnom de doux y est mis à la difference de l'autre de semblable nom, surnõmé Amer, qui contiẽt de plus, d'Absinthe, & des Roses, de chascun 3. drag. d'Aloes laué demy once, Castor & de Cheisin qu'est le Ligusticum des Grecs, vulgairement dit Leuisticũ, de chascun vne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'Aloes nõ laué deux dragmes & demie. Ce Diamoschum amer est si ingrat, que peu de malades en peuuent vser, & se prepare peu souuent. Pource il suffit que l'Apothicaire tienne en sa boutique le doux: sauf d'y adiouster les drogues ameres susdites si la necessité le requiert. La vertu cardiaque de la base est fortifiee par les perles, soye crue, les Trochisces de Gallia Moschata, l'Ocimum Citratum, Saffran, & racines de Buglose & Borraches, pour le Behen blanc & rouge: les autres conduisent leur vertu au cerueau, & fortifient les visceres: la chaleur de ceux cy est temperee par la froideur du corail & Carabe, ou Ambre iaune.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les perles, co-

rail & Carabe, & la soye crue incisee fort menu dedans vn mortier de marbre, & pilon de bronze pour les raisons declarees en la poudre de Diamargaritum. Au mortier de bronze faut piler ensemble le bois d'Aloes ou Santal Citrin, les racines de Zedoaire, de Galanga, ou d'Angelic (pour le Doronic)de Buglosse & de Borraches(pour le Behen blanc & rouge) Gingembre, & le Nard Indien incizé. Apres on y adioustera les Gyrofles,le Folium Indicum, les Cubebes, le Poyure & la graine d'Ocinum ou Basilic Citronier, ainsi nommé pour sa bõne odeur approchante à celle du Citron, plustost que de la Melisse, appellee des Latins *Citrago*, differente d'iceluy Ocimum: ainsi qu'on peut colliger des doctes escrits de Serapion au liure des Simples, chapitre 156.157.& 158. & apres luy Mathiole, sur le liure 2. chapitre 135. de Dioscor. finalement on y mettra le Macis. A part faut pulueriser les Trochis de Gallia Moschata,le Saffran,& Musc: apres que le tout sera subtilement puluerisé & tamisé, on les meslera peu à peu au mortier,& gardera au besoin.

Pul.Elect.de Gemmis, D. M.

℞. Trochiscorum Diarrhodon,
Ligni aloes (huius loco sume Santali Citrini, tantundem) vtriusque drag. quinque.
Zedoariæ,

Doronici, vel Angelicæ, vel Helenij tantundem,
Corticis citrij,
Macis,
Alfeleniemisce, id est, sem. Ocimi Caryophyllati,
Ambræ cineritiæ,
Margaritarum splendidarum, singul. drag. 2.
Fragmentorũ lap. pretiosorum quinque: hoc est,
Saphyri,
Hyacinthi,
Sardinis,
Granatorum,
Smaragdi,
Cinnamomi,
Zurumbet, (est altera Zedoariæ species)
Galangæ, singul. drag. vnam & dimidiam.
Radicum Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi, vel Angelicæ, &
Behen rubri, vel tantundem radic. Borraginis, vel Helenij, vel Tormentillæ,
Caryophyllorum,
Zingiberis,
Piperis longi,
Spicæ Indicæ,
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Croci optimi,
Heyl, id est Cardamomi maioris, sing. dr. vnam.
Coralli rubri,
Succini, vulgò Karabe,
Rasuræ Eboris, singul. scrup. duos.
Fol. Auri, &
Argenti, vtriusque Aur. semissem: seu scrup. duos.

Moschi Orientalis, drag. semissem. Ex arte fiat pul.
Saccari aqua Buglossi soluti quantum sufficit, si Electuarium solidum compositurus es. Si verò molle pul. excipiatur aquis partibus Mellis Rosati, & syrupi conseruat. Myrobal. Embl. & vsui repone.

Scholia in Smaragdum.

Contextus Mes. Arabicè scriptus habet Perusegi, & non Feruzegi, vt exemplaria nostra Latina. Facilis fuit Typograpi lapsus F, pro P, reponentis, Nam Feruzegi (si authori Pandectarum credendum est) Stannum metallum sonat. Peruzegi verò est lapis Eranus: seu Turchesia nostra, & non Smaragdus (vt perperam vertit interpres Mes.) qui Arabibus nonnullis vocatur Zamarrut & Zamorat. Aliis verò Zarbarzet & Zabarget & Taberzet dicitur. Interpres forsan Smaragdum Erano pretulit: quod hic gemma non sit, à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medicinæ sit in vsu: Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarumque sit virium, ad effectus titulo enunciatos. Quamobrem his ductus forsan rationibus Interpres, pro Perusegi, seu Erano, vel Turchesia nostra, Smaragdum supposuit.

PARAPHRASE.

Signes cõmũs pour

CEste poudre a prins le nom de sa base les pierres precieuses, appellees des Latins

Latins *Gemma*, à la difference de *Marmor*, *Saxum*, *Cos & Silex*: elles doyuent estre d'vne substance fort viue & polie, d'vne couleur naïfue, seraine, & nette, qui remplisse la veuë de celuy, qui les contemple: en leur attouchement dures, de sorte que difficilement les peut-on esmier par la lime, au respect desdits *Marmor, Saxum, Cos, & Silex.* Ceux qui en voudront sçauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres, qui en on escrit des liures entiers: ou qu'ils frequentent les doctes & experimentez lapidaires, desquels ils apprendront tout ce qu'il en faut sçauoir. Comme l'Aymāt en durté & bonne grace, tient le premier rang entre les gemmes: aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphir cerule en allegresse: le Carboucle & Rubis en splendeur: l'Opale en varieté de couleur: le Chrisolite en netteté. Ceux qui pour Peruzegi (qui signifie la Turquoise, ainsi qu'auons declaré) prendront l'Esmeraude, pour icelle estre fort cordiale & conuenable en ceste poudre, feront bien: aussi ceux qui pour le Zurumbet, prendront la seconde espece de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle, la Canelle selon Possidonius, feront bien. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Camp. ou celle d'Angelique: & pour le Behen blanc & rouge, celles de Bugl. & Borraches desseichees: ainsi faisant, la poudre sera plus

cognoistre les pierres pretieuses d'auec les autres.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

conuenable à tout ce que Mesue promet. I'ay disposé les ingredians chascun en son ordre, selon la doctrine d'Andromache.

Dv meslange.

Les Trochis Diarhodon, le Musc, l'Ambre gris, l'Iuoire, & Saffran chascun à part seront subtilement puluerisez. Les Perles, Corail, Carabe, & pierres precieuses seront puluerisez ensemble sur vn Porphyre auec vne petite meule, ou dans vn mortier de marbre auec vn pilon, & quelques gouttes d'eau Rose (à fin que n'exhalent) fort subtilement, autrement par leur grauité demeureroyent au fonds du ventricule & ne se distriburoyent parmy les veines capillaires, & ne se pourroyent reduire de puissance en action: & par consequent seroyent inutiles. Ensemble aussi & dans vn mortier de bronze faut premierement piler le bois d'Aloes, & racines de Zedoire, les succedanees du Zurumbet & Doronic, Behen blanc & rouge, l'escorce de Citron, le Gingembre, & Nard Ind. incisé: à ceux cy demy puluerisez on adioustera la Canelle, Gyrofle, Foliū, Poyure, Cardamome & Ocimum Citratū, finalement le Macis. Le tout subtilement puluerisé & tamisé sera peu à peu meslé auec les autres poudres (à part puluerisees) & pierreries: aprez on y adioustera les fueilles d'or, & d'argent, la quantité

tité requiſe, pour le tout garder dãs vn pot de verre, couuert d'vn papier double & s'en ſeruir au beſoin. Qui de ceſte poudre voudra compoſer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne once de poudre, y faut mettre deux onces Miel Roſat coulé, & autant de Syrop. où les Myrobol. Embles aurôt eſté confiĉts, qu'eſt le quadruple d'icelle, ainſi que dit Meſue. Si vn Eleĉt. ſolide, comme pour le iourd'huy ſe prepare, pour chaſcune once de poudre faut prendre vne liure (ou douze onces) de ſucre fin, & iceluy fondre en eau de Bugloſe, & cuire en Electuaire ſolide. Il reuiẽt à deux ſcrupules de poudre pour chaſcune once de ſucre.

Puluis Lætitiæ, D. Nicolai Salernitæ.

℞. Seminis Ocimi Caryopyllati,
Croci optimi,
Zedoariæ,
Xylobalſami, vel ſurculorum Lentiſci, vel Terebenthi, Pena,
Caryophyllorum,
Corticis Citrij mali,
Galangæ tenuioris, ex China in cæteras Oras allatæ.
Macis,
Nucis Moſcatæ,
Styracis calamitos, ſing. drag. duas & ſemiſſem.

Seminis Anisi,
Rasuræ Eboris,
Thymi,
Epithymi,
Margaritarum, singul. drag. vnam,
Ambaris cineritij,
Moschi Orientalis,
Caphuræ,
Ossis è corde Cerui, singul. drag. semissem.
Fol. auri, &
Argenti, vtriusque scrup. semissem.
Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellis.
Si molle cupis,
Saccharum soluatur,
Succorum Pomorum redolentium,
Cydoniorum, &
Borraginis,
Vini veteris optimi æquis partibus: hoc est, quãtum despumando & coquendo Sacchàro satis erit, in Electuarium molle, & seruetur vsui,

PARAPHRASE.

CEst Electuaire n'est de Galien comme estime Nicolas Salernit. ains de quelque autre à nous incertain : car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ny les perles qui y entrent. Il a prins le nom de son effect, pource qu'il donne ioye indicible à ceux qui en vsent,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pour estre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les visceres affoiblis par longue maladie, ainsi qu'on peut voir examinant les ingrediens. Le meslange sera facile à celuy qui considerera ce qu'au parauant (& cy apres escrirons) en ay declaré. Il se peut preparer en forme solide & molle, comme dict est au texte.

Puluis Elect. lætificantis, D. Rhasis.

℞. Melissæ,
Corticis Citrij mali,
Caryophyllorum,
Troch. Galliæ Moschatæ,
Mastiches,
Croci orientalis, vel potioris,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Nucis Myristicæ, id est, nucis Moschatæ,
Cardamomi,
Neheremisc. id est, Peoniæ seu Rosæ asinæ,
Radicum Behen albi, vel radicum Buglossi,
Behen rubri, vel Radicum Borraginis.
Zedoariæ,
Doronici, vel huius loco sume Rad. Helenij,
Seminis Ocimi maioris, &
Ocimi Caryophyllati, singul. pares portiones.
Moschi, denarij partem decimam seu grana octo fiat Pul.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Sacchari aqua Melissæ soluti, quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellis.

Si verò molle compositurus es,

Myrobalanorum Cepularum, num. viginti.

Emblicarum, numero triginta

Conterantur Myrobalani pingui Minerua, seu crassè & coquantur in aqua, ℔. tribus, ad tertias, & exprimantur.

Colaturæ adde, Mellis despumati lib. vnam, & simul coquantur quousque vniuersa aqua absumatur.

Postremo, tribus huius decocti Mellis partibus: partem vnam pul. præscripti adiicito: Hoc est, vnc. quatuor in libras singulas Mellis.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire est Rhasis au neufuiesme liure de son continent qu'il dedie à Almansor Roy des Perses, à la fin du chapitre de la Melancholie. Il a prins le nom de son effect, comme le precedent, pource qu'il restaure les esprits & la naifue coleur deperdue par longues maladies en fortifiant le vẽtricule: de maniere que les malades iouyssent long temps de la santé, & semble qu'ils raieunissent: sa vertu n'est moindre, que du precedent: parquoy l'Apothicaire qui aura l'vn, se peut passer de l'autre, y adioustant ce qui luy sera commandé par le docte & expert Medecin en temps & lieu.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines & escorces de Citron: au second les semences, Canelle, Melisse Gyrofles, & Muscade: au tiers,& chascun à part, les Trochis de Gallia Mosch. le Mastic, le Saffran & Musc. La quantité de chascun. peut estre de demy onc.& du Musc. 8. grains, qu'est enuiron la 10. partie d'vn denier, lequel pese vn peu plus qu'vne drag. pource que les sept deniers font l'once: aucuns exẽplaires lisent en ce lieu dra.& non denier, qui seroit vn peu moins que n'auons dict. Le tout curieusement puluerisé & meslé, sera gardé dans vn pot de verre bien bousché, pour en faire Electuaire solide ou mol. Si vn solide, pour chascune liur. de sucre fin fondu en eau de Melisse, & cuit, on y adioustera vne once de la poudre: Si vn mol en forme d'Opiate, faut prendre l'escorce de 20. Myrobolains, Cepules & des Embles trente, lesquels concassez on fera bouillir en trois liu. d'eau, iusqu'à la consomption des deux tiers, & exprimera. En la coleure, on fera bouillir vne liur. de miel auparauant escumé, & cuit iusqu'à ce que la coleure soit consumee: aprez, la bassine hors du feu, & le Syrop a demy refroidy, on y adioustera peu à peu 4. onc. de la poudre, pour le tout garder au besoin.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pul. Elect. Liberantis, D. Val. Cordi.

℞. Boli *Armeni præparati,*
Terræ sigillatæ veræ, vtriusque drag. tres.
Radicum Tormentillæ,
Seminum Acetosæ,
Endiuiæ, seu Seriolæ, &
Coriandri præparati,
Corticis Citrij mali, singul. drag. vnam & dimidiam.
Radicum Dictamni albi, sing. drag. vnam.
Penidiorum,
Sacchari Chrystallini, vtriusque scrup. duos,
Margaritarum splendidarum,
Corallorum albi, &
Rubri,
Carabe, seu Succini & Electri. Idem.
Rasuræ Eboris,
Spodij Arabum scilicet, & non Græcorum.
Ossis è corde Cerui,
Radicum Behẽ albi, vel huius loco rad. Buglossi,
Behen rubri, vel huius loco, ra. Borraginis,
Doronici, vel huius loco, rad. Angelicæ, vel Inulæ Campanæ,
Cardamomi,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,
Cassiæ Ligneæ aromaticæ,
Croci,
Zedoariæ, singul. drag. dimidiam.

Lapi

Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum,
Serici crudi minutim incisi,
Florum Nenupharis,
Buglossi,
Rosarum rub. singul. scrup. vnum.
Caphuræ, grana septem.
Moschi orientalis,
Ambaris, vtriusque grana tria. Technicè fiat puluis vsui reponendus. Vel cum Sacchari albi Aqua Buglossi quantitate sufficienti soluti, fiat Electuarium in tabellas.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste excellente poudre m'est incertain, descrite neantmoins par Valerius Cordus, duquel ie l'ay transcrite. Elle a prins le nõ de son effect, pource qu'elle desliure les hommes de peste & preserue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Diamarg. compos. frig. page 237.

Confectio de Hyacintho, D. Iouberti,

℞. Lapidum hyacinthorum, &
Coralli rubri,
Boli Armeni,
Terræ sigillatæ. sing. drag. quatuor & semis.

Grano

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Granorum tinctorum,
Radicis Dictamni, &
Tormentillæ,
Seminis Citrij mundati,
Croci optimi,
Myrrhæ,
Rosarum rubrarum,
Santalorum omnium,
Ossis è corde Cerui,
Cornu Cerui vsti,
Seminum Acetosæ, &
Portulacæ,
Rasuræ Eboris, singul. scrup. quatuor,
Lapidum Saphyrorum,
Smaragdi,
Topazij,
Margaritarum splendidarum,
Serici crudi,
Foliorum Auri, &
Argenti, sing. scrup. duos.
Caphuræ,
Moschi orientalis,
Ambaris, singul. grana quinque, fiat puluis Sacchari aqua Buglossi, vel Cardui benedicti soluti & cocti quantum sufficit, fiat Elect. in tabellis. Vel cum Syrupo de limonibus, fiat confectio, seu Electuarium molle vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste confection m'est incertain, de laquelle long temps auant l'aduenemẽt de M. Ioubert ont vsé & vsent les

es Medecins de Montpelier au lieu de la onfection Alchermes, si le malade a flux e ventre pour cause de la pierre d'Azur, qui entre assez en bõne quãtité. Sa vertu n'est moindre à la precedente, de sorte que qui aura l'vne se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hyacinthe mises au commencement. Le meslange est semblable à celuy qu'auons descrit au Diamarg. frig. comp. pag. 237.

Pul. contra pestem, D. Bauderoni.

℞. Boli Armeni veri, aqua Scab. præparati. vnc. vnam,
Terræ sigillatæ veræ, si fieri potest, vnc. dimidiam.
Rad. Tormentillæ, &
Angelicæ, vtriusque drag. duas.
Corticis Citrij mali,
Seminum Citrij mundati,
Acetosæ,
Portulacæ,
Cardui benedicti,
Radicum dictamni, sing. drag. vnam & semis.
Inulæ campanæ,
Buglossi,
Borraginis,
Zedoariæ
Tunicis, id est, Betonicæ altilis,
Rasuræ Eboris,
Ossis è corde Ceruì,

Cinna

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Cinnamomi,
Nucis Moschatæ,
Fol. Melissæ siccorum,
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum,
Saphyrorum,
Coralli rubri,
Margaritarum splendidarum.
Rosarum rubrarum, singul. drag. vnam.
Moschi orientalis,
Ambaris, vtriusque scrup. semissem, fiat puluis.
Ex hoc puluere, varia concinnentur præsidia pro cuiusque laborantis palato, temperie, ætate, sexu, tempore & regione. Supplebit vicem Pul. de Bolo & Bezeardici, vt carere possis.

PARAPHRASE.

L'Inscription de ceste poudre declare sa vertu, laquelle pourra suppleer le deffaut de la poudre Bezeardique & de Bolo, qui se prepare communement aux boutiques, pour estre methodiquement composee de medicamens choisis, & de plusieurs siecles approuuez, & par nous specialemẽt ceste annee 1586. icy à Mascon & lieux circonuoisins tãt à precaution qu'à la guarison de plusieurs malades de peste. Sa base est entierement Alexitaire, ainsi qu'on verra, examinant tous les ingrediens.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer chafcun à part, le Bol Oriental laué plufieurs fois auec eau de Scabieufe, & feiché : la terre feelee, l'Iuoire, le Mufc, & l'Ambre. Sur vn porphyre ou marbre faut puluerifer enfemble les pierreries, & le corail, arrofees de quelques gouttes d'eau rofe (à fin que n'exhalent) tant fubtil qu'il fera poffible, à fin que par nature fe puiffent reduire de puiffance en action, & fe diftribuer par les conduits eftroicts, ainfi qu'il a efté dit à la pag. 246. Au mortier & pilon de metail faut premierement puluerifer les racines, efcorces & os de cœur de Cerf limé ou incifé fort menu: puis on y adiouftera les femences, la Noix, Muguette, la Meliffe, & finalement les Rofes rouges feichees, & mondees de leurs ongles. Le tout tamifé fubtilement fera peu à peu meflé auec les poudres fufdictes, pour le tout garder dans vn pot de verre bouché d'vn double papier, & s'en feruir au befoin.

Pul. Pleres Archonticon, id eft, Implens principale, D. N. Salern.

℞. *Cinnamomi,*
Caryophyllorum,
Ligni Aloes, vel huius penuria Santali Citrini.
Galangæ tenuioris, ex China allatæ.

Spicæ

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Spicæ Indicæ,
Nucis Moschatæ,
Zingiberis,
Spodij,
Schœnanthi,
Cyperi,
Rosarum rubrarum,
Violarum sing. drag. vnam & grana quindecim.
Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Glycyrrhizæ,
Masticis,
Styracis calamites,
Sampsuchi seu Maioranæ,
Balsami, (cum Myrep. potius quàm Balsamitæ cum Salern. quoniam in viribus recolligendis est efficacius.)
Seminum Ocimi, &
Cardamomi,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Leucopiperis, id est, Piperis albi, huius non meminit Myrep.
Corticum vel foliorum Citrij mali,
Bac. Myrtillorum, singul. scrup. duos & grana quinque.
Margaritarum (has prætermisit Myrepsus)
Radicum Behen albi, vel harum loco Rad. Buglossi.
Behen rubri, vel harum loco Rad. Borraginis,
Coralli rubri,
Serici crudi, sing. scrup. vnum, grana duo & sem.
Moschi grana septem & semissem.

Caphu

phuræ grana quinque. Technicè fiat puluis. cchari albi quantũ sufficit, fiat Elect. solidum, l molle cum Syrupo Rosato simplici.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant ou mplissant les forces des malades, perues par la vehemence, ou longueur des aladies: pource qu'il corrige le vice ui reste aux visceres, de sorte que les maades recouurent par son vsage leur santé: insi sont principalement remplis. Nicoaus Salernitanus a transcrit cest Eletuaire de Nic. Myrepsus du premier des ntidotes, chapitre cent quarante neufuiesne, de mot à mot, hormis qu'il y adioute de poyure blanc & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est notre Mente aquatique) pour le Balsame les Grecs, lequel simplement & sans addition mis, se prend tousiours pour la principale partie du Baulme, qu'est l'Opobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'auront du vray Baulme de Iudee, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, ou la liqueur de la Myrrhe recente, qu'est le vray Stacte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc & rouge,

rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches : ceux qui craindront le Camfre pour son ingratitude, pourront prendre autant pesant de fueilles de Melisse, ou semence de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

Dv meslange.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert : parce qu'il perd sa vertu cordialle & acquiert vn empyreume nuisible aux visceres : ains se doit inciser fort menu & pulueriser auec les perles & corail, comme il a esté dict en la poudre de Xylaloes & de Diamar. frig. A part faut piler le Spode, le Styrax, le Mastic, Musc & Canfre : Au mortier de bronze, faut premierement pulueriser le bois d'Aloes, les racines & escorces de Citron, vn peu aprez la Canelle, Gyrofles, Gingembre, & Schœnanthe, le Folium, le Basilic, Cardamome, Poyure & Myrtylles: finalement la Muguette, Roses & Violes. Les poudres curieusement puluerisees & tamisees, peu à peu seront meslees auec le Baulme on son succedanee, pour le tout garder au besoin dans son pot.

Pul. Diatriasantali, D. N. Salernitæ

℞. Trium Santalorum,
Rosarum rubrarum,

Zuccare

uccare vel Zaccariæ, id est, sem. Psyllij. (*Sic legendum censéo potius, quàm Saccare vel Cuccare, idest, Cicutæ*) *singul.* Solidos *duos, seu scrup. octo.*
habarbari, vel potius Rhapontici veri,
odij,
ucci Glycyrrhizæ,
minis Portulacæ, sing. Solidum vnum & semissem seu drag. duas.
mylli,
ummi Arabici &
Tragacanthi,
minum 4. frig. maiorum mundatorum, & Intybi, i. Seriolæ singul. solidum vnum, seu scrupul. 4.
aphuræ, scrup. vnum & semis. ex arte fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Rosarum, quod non probo.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a transcrit ceste description de N. Myr. de mot à mot du premier des Antid. chap. 213. hormis qu'à la fin Myr. y met demy once de Violez, & aler. apres les Santaux, le Psyllium froid u 2. degré & temperé en siccité, & humiité. *Gal. in fin. lib.* 8. *Simp.* & non son esorce froide au 3. & sa moëlle chaude au . degré, comme ont voulu Auic. & Mes. & eux qui les ont suiuis. Ie ne suis d'auis ue l'Apothicaire prenne la graine de Cirue, pour estre vne plante veneneuse par
le

le tesmoignage de toute l'antiquité & e-
perience maistresse des arts : ains le Psy-
lium, ou les Violes, suyuant l'opinion d
Myrepsus autheur Grec, aussi de ne qu
drupler les Roses : ains se contenter de
qui y est: pour estre suffisantes, auec le Sp
de, Rhapontic, & les Santaux, par leur a
striction, corroborer le ventricule, foye,
autres visceres, & reprimer leur chale
immoderee. La base sont les 3. Santau
dont ceste poudre a prins son appellati
la siccité & aspreté desquels est modere
par la viscosité du Psyllium, Gommes,
suc de Reglisse : les semences & Canfre pa
leur tenuité de parties conduisent par l
voye de l'vrine, la bile & serositez qu
eschauffent les visceres. Au lieu du Rheu
barbe, ie serois d'aduis qu'õ print le Rha
pontic, pource qu'il corrobore par son ad
striction les visceres, & ne purge comm
le Rheubarbe, attendu que pour le iour
d'huy facilement on en peut recouurer du
vray : ioinct que Myrep, Salern. & plusieur
autres, qui les ont suyuis, ont estimé le
Rheubarbe des Arabes & le Rhapontic de
Dioscó. & Gal. estre mesme plãtes, ce qui
est du tout faux. I'aymerois beaucoup
mieux qu'on print la residence du Rheu-
barbe exprimé, apres auoir infusé (s'il n'y
a moyen recouurer du vray Rhapontic) qui
ne purge point : lequel icy mis en petite
quantité, ne peut purger, ains agiter les hu-

[...]eurs ou se cõuertir en leur nature, & par
[c]onsequent prolonger les maladies.
[...] *Solidum*, ou *Exagium*, est le nom d'vn
[p]oids ancienement vsité, qui contient: la
[s]ixiesme partie d'vne once, que sont 4. scru-
[pu]les, & non vne dragme & demie, qui ne-
[f]audra (auec Salernit. Saladin, Prepositus,
[e]t quelques autres qui les ont voulu suy-
[u]re.) mettre neuf dragmes en l'once, pour
[ce] [f]aict.

DV MESLANGE.

[...] Chascun à part faut pulueriser le Rha-
[p]ontic, ou residence du Rheubarbe expri-
[m]é, le Spode, suc de Reglisse, l'Amydon, &
[C]anfre: ensemble les Gommes Arabique
[&] Tragacanth: en vn mortier de bronze
[&] pilon chauds, auant que les peser, pour-
[c]e qu'en les triturant vne portion s'exha-
[l]e, de sorte qu'en fin le poids requis ne se
[t]rouue. Les 4. semences froides mondees
[d]e leur escorce seront hachees sur vn pa-
[p]ier blanc auec vn tranchet ou couteau
[d]e Cordonnier, puis au mortier les ressub-
[ti]lerez auec les Gommes, & poudres suf-
[di]ctes, pour puis aprez les mesler auec les
[s]uyuantes. Faut premierement inciser &
[c]oncasser les Santaux, & les arrouser d'eau
[r]ose, les pulueriser & tamiser subtilement,
[&] puis on y peut adiouster le Rhapontic,
[l]e Psyllium & Scariole, finalement les
[R]oses, aprez le tout sera meslé, & gardé au
[b]esoin.

Dialacca

Dialacca magna, D.M.

℞. Laccæ præparatæ, vt dicetur:
Rhabarbari vel potius Rhapontici veri, (quia potentius iecur, & reliqua viscera firmat, quàm Rhabarb. ipsum.) vtriusque drag. duas.
Spicæ Nardi,
Mastiches,
Schœnanthi, (sume florem & non paleam.)
Costi candidi,
Myrrhæ electæ,
Croci optimi,
Cinnamomi, vel Canellæ Selectæ,
Cassiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,
Bdellij,
Seminum Anisi,
Apij,
Ameos,
Fœniculi,
Succorum Absinthij, &
Eupatorij Mes. vel Græcorum,
Sabinæ,
Asari,
Aristolochiæ retondæ,
Gentianæ,
Hyssopi siccæ,
Amygdalarum amararum,
Rad. Rubiæ tinctorum, singul. drag. vnam & semissem.
Piperis nigri,
Zingiberis, vtriusque drag. vnam. fiat pul. vsui

reponen

ponendus. Vel Myrrham & Bdellium vino infunde: catera tere, & omnia Melle despumato excipe, & vsui repone.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est par Mesue descrit en la 2. partie de la premiere distinct. qui luy a imposé le nom de sa base, la Gomme lacce mise au commencement, la quelle par lotion acquiert vne tenuité & apertion plus grande. Sa vertu incisiue, attenuatiue & detersiue des matieres crasses & visqueuses, est conduite aux poulmons par l'Hyssop, & Amandres ameres: au foye par les sucs d'Absinthe & d'Eupatoire de Mesue (qu'est selon Mattheole l'Ageratum de Dioscor.) le Rhapontic pour le Rheubarbe, (pour les raisons cy deuant declarées) & Nar Indique: à la matrice, par la Sabine, Aristoloche, & Gentiane: à la ratte, reins, & vessie, par l'Asarum & Rubia tinctorum & semences d'Ache, d'Anis, Ameos, Fenoil, & Costus: Le Mastic, Poyure, Gingembre, Saffran: La Canelle, & Casse Aromatique (qui different seulement de la nature & bonté du lieu où ils croissent: comme auons declaré en la poudre Diacinnamomum, page 187.) y sont mis tant pour consumer les vents, & augmenter la vertu incisiue de la base, que pour fortifier le ventricule premier receuant: la

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Myrr' & Bdellium y sont mis pour r
mollir la dureté des visceres : le miel po
deterger, & le tout conseruer.

Laccæ præparatio.

℞. *Aristolochiæ longæ, &*
Schœnanthi, vtriusque vnc semissem. Coque aqua lib. vna, ad quartæ partis consumptionem.
Colaturæ insperge, Laccæ integræ, vnc. quatuo quæ lento igni coquatur, donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca bon fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum linei aut Philtrum cola: & remanẽtes sordes rei ce: Excolatum verò aquam rubram, lent prunis ad mellis crassitudinem coquito, & te pidam massam in Trochiscos formato, & vsu reponito.

PARAPHRASE.

Gomme Lacque qu'est, & du lieu où elle croist.

LA Lacce n'est le Cancamũ des Grecs, laquelle est artificielle ou naturelle, d'celle plus souuent se seruent les Peintres que les Medecins, d'ont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que la larme, ou gomme de certins grands arbres, comme Noyers, qui croissent en grãde quãtité en Pegu, & Mertaban, (qui sont prouinces des Indes Orie[illegible]les,) de fueilles quasi semblables au Prunier ; là les formies

mies de ce pays, d'vne induſtrie naturelle, & artifice admirable l'elaborẽt, & ſuccãt l'humeur des branches les plus ieunes & tẽdres (comme en ce pays les abeilles le miel des fleurs qu'elles verſent dãs leurs ruches pour s'en ſeruir en leur neceſſité) de ſorte que la gõme demeure congelée auſdites branches, & ſouuent y trouue-on des aiſles de fourmies. La meilleure eſt celle qui eſt la plus nette, laquelle maſchée, taint la ſaliue en rouge, & eſt appellé des habitãs du lieu *Trec* & des Arabes, Perſes, & Turcs, *Lot Somutri*, pour *Samatra*, auiourd'hui nõmée *Taprona*, nõ que *Samatra* ſoit Prouince du Pegu, où croiſt la Lacce, ou proche de là, mais pource que des Indes Oriẽtales là s'en apporte fort grãde quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perſes, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues & autres marchandiſes qui en vienẽt, qui eſt l'ocaſion qu'ils appellent *Lot Somutri*, de là ſe tranſporte en diuers autres lieux d'Arabie, & en Alep ville de Syrie : de là en Conſtantinopole, Alexandrie, Veniſe, Marſeille, Lyon, & ailleurs.

Dv meslange.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines : au ſecond toutes les ſemences, eſcorces, & Schœnanthe fort menu inciſé, principalement ſi c'eſt la paille qui endure longue trituration : que ſi c'eſt la fleur, ne la faut inciſer. Icy Meſue de-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mande deux fois & en mesme ordre du Schœnanthe, il suffit d'vne : finalement les Amandres ameres & herbes. Si l'Apothicaire veut garder la poudre, la Myrrhe, & Bdellium menu incisez auec les autres secs facilement se puluerieront. A part faut pulueriser le Mastic & Saffran.

S'il est question en composer vn Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe & Bdellium, comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes, puis les cuire en consistãce de miel, qu'on adioustera au quadruple du tout de miel blanc auparauant escumé & cuit : aprez on y meslera les poudres, pour le tout garder au besoin. Si les sucs d'Absinthe & d'Eupatoire sont secs auec les autres aysément se pulueriseront : s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud, auparauant la Myrrhe, Bdelliũ & poudres. Pour chascune liure de miel escumé, faut trois onces de poudre.

Diacurcuma seu Diacrocu.

℞. Croci optimi,
Asari,
Seminum Petroselini,
Dauci Cretici,
Anisi,
Apij, sing. unc. dimidiam.
Rauedsceni, i. Rhabarb. vel potius Rhapontici,
Meu Athamantici,

Spica

Spicæ Indicæ, ſingul. drag ſex.
Scordij,
Scolopendrij,
Succi Glycyrrhizæ, ſingul. drag. duas & ſem.
Coſti,
Myrrhæ,
Caſſiæ ligneæ aromaticæ,
Schœnanthi,
Carpobalſami, vel ſem. Lentiſci, vel Terebinthi arboris.
Rad. Erithrodani, ſeu Rubiæ tinctorum.
Succorum Abſinthij p. maioris, vel ruſtici, & vulgaris, &
Eupatorij Meſ. vel Agrimoniæ noſtratis,
Olei Balſami, vel Caryoph. vel Nucis Moſch ſingul. drag. 2.
Calami aromatici veri, vel officinarum.
Cinnamomi vtriuſque drag. vnam & ſemiſſ.
Gummi Tragacanthi, drag. vnam. fiat puluis per ſe reponendus: vel Melle deſpumato excipiendus.

PARAPHRASE.

MEſue deſcrit ceſt Electuaire au lieu preallegué : ſon inſcription eſt vn nom Arabe, ſignifiant diuerſe choſe : car Serapion au cha. 306. du liure des Simples dit, Curcuma ſignifier la Chelidoine. Or ie ne vois point que Meſ. l'aye ainſi entendu, veu qu'en toute ceſte compoſition n'y entre aucunement de Chelidoine. Le meſ-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

me Serap. & Auic.en leurs Synony. disent, Curcuma signifier la racine d'ont les tainċturiers se seruent, que les Grecs ont appellé *Erythrodanon*, mise par Mesue au 3. rang, & par nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucuns estiment que Curcuma soit ce que nous appellons vulgairement Terre Merite. D'autres estiment que ce vocale *Curcuma*, soit depraué de *Diacrocon*, c'est à dire composition de Saffran, mis au commencement & en grande quantité, tenant lieu de base, laquelle appellation iusqu'icy a esté retenue. De moy i'estime que ce nom soit general, & par les Arabes prins pour toute chose, qui peut teindre en iaune: comme Chelidoine. Rubia maior, Terre Merite, Saffran, &c. Ce qui a donné occasion aux Interpretes, d'interpreter diuersement ce nom. L'adstriction legere du Saffran est augmentée & conduite au foye par les sucs le Rhapontic, Shœnanthe, & Nard Indique. La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal, & Opobalsame (ou leurs succedanées) conduisent sa vertu à la matrice: le Meon Athamatin, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum semences & le Ceterach, à la ratte, reins & vessie: la Canelle & Casse Aromatique, y sont mis pour le ventricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de reglisse & Gomme Tragacanth y sont mis pour corriger la chaleur

leur

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

leur & ſiccité des precedens, le miel pour deterger les matieres craſſes, & viſqueuſes retenues aux viſceres, & le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit eſtre obſerué, ainſi qu'il a eſté dict au Dialacca. La poudre paracheuée, faut que l'Apothicaire conſidere s'il la veut garder long temps, ou non: ou s'il en veut faire vn Electuaire ſolide ou mol en forme d'Opiate. S'il veut garder la poudre long temps, il n'y doit meſler le ſuccedanée de l'huile de Baulme, ſinon lors qu'il en voudra vſer, autrement toute la poudre ſeroit rancie, ingrate, & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baulme de Iudée, il le pourroit meſler, pource qu'il ne rãcit point. S'il en veut vſer preſentement, ou compoſer Electuaire mol, il doit meſler ledic ſuccedanée de Baulme peu à peu, auec la poudre au mortier, ou bien le diſſouldre auec le miel eſcumé & cuit, la baſſine oſtée de deſſus le feu, auec vn pilon de bois, puis il pourra y adiouſter peu à peu les poudres, en remuãt touſiours: à fin qu'il n'y aye grumeaux. Eſtant refroidy, le tout ſera gardé dans ſon pot bien couuert, pour s'en ſeruir au beſoin: ainſi ſe garde lõg temps. La doſe de la poudre en Electuaire mol, eſt 3. onc, pour chaſcune liure de miel eſcumé & cuit. En

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

electuaire ſolide, il ſuffit de ſix dragmes, ou demy once pour chaſcune liure de ſucre pour les plus delicats à cauſe de ſon amertume : ainſi qu'il a eſté dit à la pa.174.

Pul. Elect. Iuſtini, D. N. Salernitæ.

℞. Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ,
Caſſiæ ligneæ aromaticæ,
Folij Indi, ſeu Malabathri Græcorum,
Hyſſopi ſiccæ,
Pulegij,
Arthemiſiæ,
Radicum Coſti,
Nardi Indicæ,
Ariſtolochiæ longæ & Rotundæ,
Helenij, id eſt, Inula Campanæ,
Pentaphylli, id eſt, quinque folij,
Piperis albi,
Erui, ſeu Orobi veri,
Seminum Petroſelini.
Oluſatri ſeu hipposelini,
Leuiſtici ſeu Liguſtici & Libyſtici, idem
Vrticæ,
Milij ſolis ſeu Lithoſpermi Græcorum.
Saxifragiæ,
Aſparagi,
Sileris montani,
Apij ſeu Eleoſelini Græcorum.
Anethi,

Rutæ

Rutæ,
Citrij mali,
Fœniculi,
Anisi,
Baccarum Iuniperi, &
Lauri, singul. drag. vnam & semissem.
Fiat pul. quãtitate sufficienti, Mellis despumati excipiendus. Vel sine melle vsui reponatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus dit, Iustin l'Empereur des Romains auoir esté l'inuenteur de cest Electuaire, luy imposant son nom, comme composition digne de luy & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entieremẽt diuretique, & brisepierre, hormis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les visceres, & rendre leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines : au second les semences, Canelle & Casse: au dernier les herbes seiches : le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé en son pot de verre bien bouché, pour auec sucre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide : ou auec miel blanc escumé & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remede tel qu'il sera aduise.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pul. Elect. Lithontripticon, D. N. Salern.

℞. Nardi Indicæ,
Zingiberis,
Xylobalsami, vel surcilorum Lentisci vel Terebinthi,
Acori veri vulgò calami arom. officinis nuncupati,
Cinnamomi,
Peucedani,
Meu Athamantici,
Trium piperorum,
Saxifragiæ, singul. drag. duas, & semissem,
Opobalsami, vel. O. Caryophill. vel Nucis Moscathæ,
Caryophillorum,
Costi,
Rhapontici, vel Rhabarb. (quia arenulas comminuit, tenuissimè puluerati.)
Glycyrrhizæ,
Cyperi,
Gummi Tragacanthi,
Seminum Olusatri, seu Hipposelini vulgò Alexandri,
Apij,
Armeos, (cum N. Prap. & non cum Salern.)
Asparagi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Vrticæ,

Citrij

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Citrij mali,
Chamædryos, singul. drag. vnam & grana quindecim.
Folij Indici, seu Malabathri Græcorum,
Croci,
Schœnanthi,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Bdellij,
Mastiches,
Ireos,
Amomi, } *Hæc tria addit Præp. & non Saler.*
Leuistici,
Milij solis seu Lithospermi Græcorum,
Petroselini Macedonici vel nostratis,
Sileris montani,
Sinoni seu Apij montani, seu Petroselini agrestis, vel Oreoselini Diosc.
Cardamomi,
Anethi,
Euphorbij,
Lapidis Lyncis,
Oleorum Nardini &
Moschelini, singul. scrup. vnum & grana 4.
Sacch. vel Mellis desp. q. s. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre tant excellẽte, nous est incertain. descrite neantmoins par Saler. en son Antidot. à laquelle Nic. Prepositus y a adiousté les semences

 d'Ameos,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

d'Ameos, Amomum, & Ligusticum, vulgairement dict Leuisticum, & la racine d'Ireos. Son appellatiõ declare assez sa vertu: car *Lithrontripticon* signifie Brise-pierre, pource qu'elle comminue le gros sable & calcul retenu aux reins & vessie. Sa base n'est vn medicament seul, ains plusieurs ensemble, Aucuns d'iceux y sont mis pour corriger leur aspreté & siccité, comme les huiles, le Bdellium, Reglisse, Gomme Tragacanth: les autres, pour fortifier le ventricule, comme le Mastic, la Canelle, Casse Arom. Gingébre, Saffran & Gyrofles: d'autres le foye, comme le Nard Ind. Rhapont. Folium & Schœnanthe: d'autres la ratte & matrice, comme le Camædrys, Iris, Meon, Cypere, Xylobalsame, Opobalsame, &c. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles, & le matin seulement, plus ou moins, selon les aage & sexe, saisons & regions.

Dv meslange.

Au commencement de trituratiõ y faut mettre le bois d'Aloes ou Santal Citrin ou les reiettons de Lentisc ou de Terebinthe selon Pena pour le Xylobalsame & les racines: au milieu les semences, Canelle, Casse, Gyrofles, Gingembre, Schœnanthe & Camędrys: puis on y adioustera les huyles & le succedanée de Baulme, qui empes-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cheront leur exhalation & qu'ils n'adherent aut mortier.

Apart faut piler le Saffran, Maſtic, Lap. Lyncis & le Bdellium, auec vne partie de la ſemence de Citron, à fin qu'il n'adhere au mortier, & l'Euphorbe, auec le reſte de ladicte ſemence de Citron, afin que n'exhale & offence celuy qui le pulueriſe: la Gomme Tragacanth au motier & pilon chauds, auant qu'en peſer ce qu'il en faut. Le tout ſubtilement pulueriſé ſera meſlé enſemble, & gardé pour s'en ſeruir au beſoin. Qui voudra compoſer Electuaire ſolide, prendra vne once de la poudre pour chaſcune liure de ſucre: ſi vn mol & en forme d'Opiate, faut prendre le triple ou quadruple de ſucre pour les plus delicats, ou autant de miel blanc eſcumé & cuit pour les autres moindres. En ceſte forme ſe conſerue plus long temps qu'autrement: car la poudre en peu de temps (à cauſe des huiles) ſe rancit, & en forme ſolide, l'air facilement reſoult la vertu, qui ne ſera ainſi qu'auons dict en la poudre Iuſtine, pag. 274.

***

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SECTION V.
Des Opiates.
De Opiatis in genere.



Piate, est vn genre d'Antidote ou Electuaire mol, ainsi nõmé pour cause de *l'Opium*, qui y entre, ou autre medicament narcotic ou stupefactic, qui supplee son defaut. Les anciens & modernes en vsent, ou pour concilier le somne, ou appaiser quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incrasser & sister quelque insigne fluxion, qui du ceruau tombe en la poictrine, poulmons, &(cause toux & erosion en iceux) ventricule, &c. ou pour arrester quelque hemorrhagie.

Iaçoit que leur vsage ne soit dangereux s'ils ne sont prins en quãtité, cõme tesmoigne Gal. au liu. 3. des Simples, chap. 18. & 19. si est ce qu'on n'en doit vser auant six mois qu'ils auront esté composez, durãt lesquels se fermentent, & se maintiennent pour la plus part iusques a six ans: apres, sont de peu, ou nulle vertu, pource que leur vertu narcotique est esuanouye: autheur Auic. fen. 4. primi chap. 30. d'autres se maintiēnent plus long temps en leur force: comme l'aurée Alexandrine, Theriaque, Mithridat, à cause de la grande quantite d'opium quelles reçoiuent, Pour concilier le somne,

nous

nous en vſons l'aprez ſouper, enuirõ l'heure que le malade en ſanté ſe ſouloit coucher : pour les grandes douleurs & ſiſter l'hemorragie, le matin, le ventricule vuide d'alimens : & 4. heures auant ſouper, & aprez ſouper, pour incraſſer les fluxions.

De Opiatis in ſpecie.

Diacodium ſimplex & comp. D. Galeni.

℞. Capita decem Papaueris magnitudine mediocri, & humidorum ac ſiccorũ media, in aquæ ſextario vno vel quantitate ſufficienti: macera horas 24. (ſi humidiora,) vel biduo (ſi ſicciora.) ſuper cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint, ad ſucci extractionem. Expreſſo liquori diſſolue medium pondus Sapæ & Saccari & non mellis : quia acrius & calidius quàm par ſit, & coque ad iuſtam craſſitiem, vt ſeruari poſſit. Si compoſitum deſideras, ex Meſ. præſcripto vnicuique lib. Diacodij ſimp. puluis ſequens iniiciatur.

℞. Acaciæ veræ, vel noſtratis,
Hypociſtidos,
Myrrhæ,
Croci optimi,
Balauſtij, ſing. drag. vnam.
Trochiſcorum Ramich, vnc. dimidiam.
Fiat puluis vtendi tempore miſcendus.

PARA

PARAPHRASE.

IAçoit qu'icy n'entre Opium si est-ce que les testes de Pauot, d'ont il se fait, suppleent son deffaut, & merite d'estre mis (par consequent,) au rang des Opiates & non ailleurs. L'autheur est Gal. au liu.7.des Medic.locaux. chap.2.duquel l'auons transcrit, Au lieu du Miel (pource qu'il est chaud & acre) auec Mes. sommes d'aduis y mettre du sucre, & Penides, semblable poids que de vin cuit. La base sont les testes de Pauot, appellées des Grecs Κωδύας, d'ont il a prins le nom. La poudre ne s'y doit mettre sinon au temps qu'il sera besoin de plus grande adstriction: le vin cuit, ou Penides, & sucre y sont mis pour corriger la siccité & aspreté tant de la base que poudres, deterger & rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

PARAPHRASE.

Prenez des testes de Pauot blanc & noir de moyenne grosseur, qui ne soyent humides ny seiches, ains qui participent des deux: car les seiches ont peu de suc, les humides en ont trop & iceluy crud, aqueux & debile: ainsi choisies, les faut infuser plus ou moins selon qu'elles participeront plus ou moins d'humidité & siccité, en quantité suffisante d'eau de pluye, ou de

son

fontaine sur les cendres chaudes : puis les cuire peu, si elles sont recentes & molles: pource (dit Galien) que leur vertu refrigerante icy requise se perd par la cuitte : au contraire, si elles sont plus seiches, les faut cuire vn peu plus, qu'elles soyent flestries & molles, suyuant l'opinion d'Oribase liu. 5. chap. 18. de ses Collectanées, & que par forte expression on en puisse tirer le suc, & non les cuire iusqu'à la consomption de la moitié ou de deux tiers de l'eau, comme aucuns sont d'aduis. Sur douze onces de suc on mettra trois onces de vin cuit, ou autant de Penides & sucre, qui sera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair & non fumeux, d'vne consistance d'vn Looch, qui tienne le milieu entre Syrop & Opiate, qu'on gardera pour s'en seruir à la necessité.

Sextarius, est le nom d'vne mesure anciene, qui signifie la sixiesme partie d'vne autre plus grande, nômée *Congius*, & *Chus*, qui pesoit en Athenes neuf liures, & à Rome dix, d'eau ou de vin, de moyenne substance. L'huyle est plus leger que l'eau ou le vin d'vne neufiesme partie : le miel de la moitié plus pesant. *Exemple.* Si le Sextier pese 20. onces d'eau ou de vin, il pesera dixhuict onces d'huyle, & de miel vingt-sept onces. Au traicté des poids & mesures nous en parlerons plus amplement aydant Dieu, au profit des moins versez.

Requies,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Requies, D. N. Myrepsi.

℞. Rosarum rubrarum,
Violarum, vtriusque drag. tres (hoc pondus Myrep. prætermisit, addit Salernitanus.)
Opij, vel Meconij,
Hyoscyami seminis,
Seminis Papaueris albi, &
Intybi, seu Seriolæ satiuæ,
Lactucæ,
Portulacæ,
Psyllij,
Corticis rad. Mandragoræ,
Nucis Moschatæ,
Cinnamomi.
Zingiberis, singul. drag. vnam & dimidiam. (huius non meminit Salernitanus.)
Sacch. crystallini seu Candi, drag. vnã. (Salern. vt aliorum habet drag. vnam & sem.)
Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini non meminit Myrep.)
Spodij,
Tragacanthi, singul. scrup. duos & grana v.
Technicè fiat puluis, vsui reponendus, vel cum Iulepo Rosato paretur Opiata vsui. Mel quoniam calidius & acrius est, minus conuenit, ob id reijciendum censerem.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin au premier des Antidotes chap. 205. descrit ceste

Opia

Opiate, laquelle a prins le nom de son effect, pource qu'en prouoquant le somne, elle donne repos & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits & consomption de l'humidité radicale, qui se fait par la chaleur desmesurée des fieures continues, qui desseiche les meninges du cerueau & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au commencement: leur vertu refrigerante est augmentée par l'Opium, Iusquiame, Mandragore, & Pauot: La Muscade, Canelle, & Gingembre corrigent la nuisance des narcotics par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité des parties: & fortifient le ventricule, cõme celuy qui en reçoit le premier fruict: Les Santaux & Spondion y sont mis pour la defense du foye, source des veines & sang, où gist la matiere febrile: les semences d'Endiue, de Laictues & de Pourpier, pour conduire la bile & serositez par la voye de l'vrine: Le Sucre Candit, & Gomme Tragacanth y sont mis auec le *Semen Psyllij*, oour deterger la matiere crasse, lenir & corriger l'aspreté & siccité de toute la cõposition: le Syrop Rosat faict auec le sucre & eau Rose (en tant qu'il refrigere,) est plus cõuenable aux delires & fieures continues que le miel, (qui est chaud,) qui y est mis pour deterget, le tout conseruer, & rendre l'action meilleure.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Dv meslange.

Premierement il faut curieusement concasser les Santaux auec quelques gouttes d'eau Rose: puis on y mettra l'escorce de Mandragore , Canelle , Noix Muscade, Gingembre: vn peu apres on y mettra l'Opium, (ou en son deffaut le Meconium, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opiũ vray:)& toutes les semences: finalement les Roses, & Violes. A part faut puluerifer le sucre, le Spode & le Tragacanth, puis ceux cy auec les autres seront meslez ensemble au mortier. La poudre sera gardee à part dans son pot: ou auec le triple de Iulep Rosat (cuit à perfection de Syrop) meslé, & gardé au besoin.

Antidotum Asyncritum, D. Actuarij.

℞. Opij, drag. sex.
Myrrhæ, drag. quinque & scrup. duos.
Piperis Nigri,
Sem. Petroselini, vtriusque drag. quinque.
Apij &
Sinapeos, vtriusque drag. quatuor.
Iunci odorati seu Schœnanthi, drag. tres.
Amomi, aut succedanei eius, Cubebarum,
Styracis calamites, vtriusque drag. duas.
Magnatis hedychroi, drag. vnam & scru. duos.
Cassiæ ligneæ Aromaticæ,
Piperis albi,

Semi

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Seminis Siseleos, sing. scrup. quatuor.
Fiat pul. cum omnium triplo Mellis despumati excipiendus & vsui asseruandus. Opium Sapa dulci macerandum donec liquescat: Styracem Melle diductum vsurpa, & reliqua laeuigata insperge in Opiata crassitudinem.

PARAPHRASE.

CEst Antidore ou Opiate, est descrit par Actuarius au liu. cinquiesme cha. 6. de sa Methode Curatiue, lequel a prins le nom de son effect nõpareil: pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opiũ mis au commencement: sa nuisance est corrigée par la Myrrhe, & Poyure, & Casse Aromatique, lesquels en outre fortifient le ventricule, incisent les matieres crasses, & luy seruẽt de vehicule: le Schœnanthe par son adstriction corrobore le foye: les semences conduisent la vertu de la base aux reins & vessie, & consument les vents: cõme l'Amome, l'Hedychroon, & le Styrax, à la matrice, & detergẽt les mucositez qui y sont, auec l'ayde du vin cuit, & miel qu'ils reçoyuẽt, & qui donnent corps à la compositiõ rendent son action meilleure & conseruent les especes.

DV MESLANGE.

Premierement faut infuser l'Opium en du vin cuit, sur les cendres chaudes, coupé

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost fondu: aprez faut puluerifer les semences, Poyure, Schœnanthe, & Canelle dans vn mortier de bronse & tamiser. A part faut piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax. Cela faict on prendra le triple du tout de miel blanc escumé & cuit: auquel estant encore chaud on dissoudra le Styrax: aprez on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la bassine ostée de dessus le feu: puis on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant refroidy, garder au besoin.

Philonium magnum. seu Roma. D. N. Salern.

℞. Piperis albi,
Hyosciami albi, vtriusque drag. quinque.
Opij, drag. duas & dimidiam.
Cassiæ ligneæ & aromaticæ,
Cinnamomi, vtriusque drag. vnam & semis.
Seminis Apij,
Euphorbij,
Costi, singul drag. vnam. (si huius loco, tantundem Myrrhæ vel Castorij sumpseris, Basis erit emendatior.)
Sem. Petroselini,
Fœniculi, &
Dauci Cretici, singul. scrup. duos & grana quinque.
Nardi Indicæ.
Pyretris,

Zedon

Zedoariæ, singul. grana quindecim.
Croci, scrup. dimidium.
Mellis optimi despumati, omnium triplex pondus: ex arte paretur Opiata vsui asseruanda.

PARAPHRASE.

CEste Opiate a prins le nom de son inuẽteur, nommé Philon, excellẽt Medecin & Philosophe Grec natif de Tharse, pays de sainct Paul l'Apostre, lequel practiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques. (Gal. au liure neufiesme des Medicaments locaux, chap. 4. Du despuis les Medecins y ont adiousté, & l'ont surnommé Grand, pour mettre difference des autres de semblable nom moindres en vertu : aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premierement vsité par l'autheur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium : sa vertu narcotique est augmentée par le Iusquiame: leur nuisance est corrigée par l'Euphorbe, Saffran, & Castor pour le Costus. Les autres medicaments chauds y sont mis pour leur tenuité de parties inciser, & attenuer les matieres crasses & visqueuses, cosumer les vẽts, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les visceres : le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & leur vertu conseruer.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

D V MESLANGE.

A part faut pulueriser le Saffran, & Euphorbe : le reste ensemble facilement se puluerisera & tamisera : puis seront meslées auec les autres. Cela fait on prendra du miel blanc escumé & cuit, le triple de la poudre, laquelle (la basline ostée de dessus le feu, & le miel encores chaud) sera meslée peu à peu, & le tout gardé au besoin. On ne doit vser de cest Opiate de six mois apres, pour la quantité de Iusquiame & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur est surmontée par les autres medicaments chauds, & par consequent est de peu ou de nulle valeur. La dose pour les robustes, est la grosseur d'vne Auellane: pour les debiles, d'vne febue : pour les enfans, d'vn pois ciche, auec vne decoction conuenable. *Gal.* 12. *Method.*

Philonium Persicum, D. M.

℞. Piperis albi (lege,) & non Papaueris albi,
Hyoscyami, vtriusque drag. viginti.
Opij,
Terræ sigillatæ, vtriusque drag. decem.
Sedenegi, id est, Lapidis hæmatitis,
Croci, vtriusque drag. quinque.
Castorij,
Spicæ Indicæ,
Euphorbij,

Pyretri,

Pyretri,
Margaritarum integrarum,
Karabe, seu Succini,
Zedoariæ,
Doronici, vel tantundem Inulæ Camp.
Troch. Ramich singul. drag. vnam.
Caphuræ scrup. vnum.
Mellis Rosati omniũ triplex pondus fiat Opiata.
Dosis erit à 3. ß. ad 3 1. cum succo Arnoglossi, aut aqua Rosarum cum pauco vini puri.

PARAPHRASE.

CEst Opiate ne se trouue en l'Antidotaire de Mesue, ains à la fin du chap. du flux de sang pour la bouche, de sa Practique, lequel il a emprunté d'Auic. Canon 5. somme 1. traicté 1. qui escrit au commencement Poyure blanc, & non Pauot, qui demonstre nos exemplaires en ce lieu estre deprauez : ioinct que i'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poyure, & non Pauot : aussi qu'en nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poyure, lequel a grande vertu de reprimer la mauuaise qualité du Iũsquiame & Opium, & non le Pauot, duquel il est la liqueur qui sort des testes. La base est l'Opium & Iusquiame, leur nuisance est corrigee par le Castor, Euphorbe & Saffran, leur vertu incrassante est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant, Pierre Hematite, & Trochisces de

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ramich : les autres y sont mis pour par leur tenuité des parties inciser, attenuer & deterger les matieres crasses & visqueuses, & les faire penetrer profond, & corroborer le ventricule, foye, cœur, ratte, reins, vessie & matrice : le miel deterge, donne corps, conserue les especes, & rend leur action meilleure.

Dv meslange.

Chascun à par faut piler la terre seellee ou le Bol d'Armenie, qui n'aura de la vraye, la Pierre Hematite, le Saffran, l'Euphorbe, les Perles, le Karabe, le Canfre, & les Trochis de Ramich : les autres se peuuent puluериser ensemble, & tamiser tant subtil qu'on voudra, puis on les meslera auec les autres, le miel blanc escumé & cuit, & pesé au triple des poudres, (la bassine ostee de dessus le feu) & à demy froid, on les y adioustera peu à peu, pour le tout estant froid, resserrer au besoin.

Musa Ænea, siue Zazenea seu Egetea, D. *M.*

℞. Castorij.
Myrrhæ,
Opij,
Piperis longi, &
Nigri,

Galbani,
Costi,
Cinnamomi,
Radicum Phu, id est, Valerianæ maioris,
Sem. vel Rad. Meu, (vel succedanei eius sem. Siseleos:)
Dauci Cretici,
Asari,
Croci singul. unc. dimidiam. fiat puluis Melle despumato, vel Sapa excipiendus in Opiatã.

PARAPHRASE.

MVsa est le nom de l'autheur de ceste Opiate, grand Philosophe & Medecin, le surnom d'Enea, vient de sa couleur, approchante à l'ærein: la base est le Castorium mis au commencement: sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & consomptiue est augmentee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en diuers visceres: l'Opium y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & aprez à se fermenter. On n'en doit vser que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six mois: le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

L'Opium, & Galbanum auec les autres onze facilement se pulueriseront chascun à

part, la Myrrhe & Saffran:le miel escumé & cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera meslé auec les poudres peu à peu estant encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin. C'est vn excellent remede (encores qu'il soit peu vsité) pour appaiser les grandes douleurs procedees de flegme vitree,

Aurea Alexandrina, D. M. Saler.

℞. Asari,
Carpobalsami, vel huius loco sume semen Terebinthi, vel Lentici, vel Cubebas ex Galeno.
Seminis Hioscyami, singul. drag. duas & dimidiam.
Caryophyllorum,
Opij Thebaici tanquam optimi,
Myrrhæ
Cyperi, singul. drag. duas.
Balsami, vel Succedanei O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ,
Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ.
Folij Indici, seu Malabathri,
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi,
Coralli rubri tanquam potioris,
Cassiæ ligneæ & aromaticæ,
Euphorbij,
Tragacanthi,
Thuris,
Styracis calamites, tanquam præstantissimi,

Saluiæ

Saluiæ cum Myrepſ. potius quàm Saliuncæ cum Salern.
Meu Athamantici,
Cardamomi, (cum Saler. & non cum Myrep.)
Sem. Siſeleos,
Sinnapi (cum Myrep. potius quã Napi cum Salern.)
Saxifragiæ,
Anethi,
Aniſi, ſingul. drag. vnam.
Xylaloes : huius penuria ſume Santalũ citrinũ.
Rhapontici cum Myrep. potius quam Rhabar. cum Salern.
Trochiſcorum Aliptæ Moſchatæ,
Caſtorij,
Spicæ Nardi,
Galangæ, ex China ad nos allatæ,
Opopanacis,
Anacardij,
Maſtiches,
Sulphuris viui, ſeu crudi, & ignẽ non experti.
Peoniæ,
Eryngij,
Roſarum rubrarum,
Thymi,
Acori veri, ſeu Calami arom. officinarum.
Pulegij,
Ariſtolochiæ longæ,
Gentianæ,
Corticis radicum Mandragoræ,
Chamædryos,
Phu, id eſt, Valerianæ maioris,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Baccarum Lauri,
Seminum Ameos, &
Dauci (cum Salern. & non cum Myrep.)
Piperis longi, &
Albi, (huius penuria sume, nigri tantundem.)
Xylobalsami, vel surculorũ Lentici, vel Tereb.
Seminis Amomi, vel succedanei eius Acori veri, Galen.
Carnabadij, id est, Carui,
Petroselini Maced. vel huius penuria nostratis,
Libystici, vulgò Leuitici,
Rutæ,
Sinonis, seu Apij montani, singul. drag. dimidiam,
Foliorum Auri puri, &
Argenti,
Margaritarum splendidarum,
Blattæ Bizantiæ,
Ossis cordis Ceruini, sing. grana quatuordecim.
Ramenti Eboris.
Calami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat.
Pyrethri, singul. grana 9. (cum Salern. & non 29. cum Myrep.)
Mellis Attici, vel Sacch. albi quantum sufficit, technicè paretur Opiata, usui reponenda.

Scholia.

Si hac descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep. sect. 1. antidotorum, cap. 1. septem deside

desirantur : nempe Caro palmularum, seu Dactylli, Rad. Behen albi & rubri, singul. ʒ. ß. Lapid. Saphyri, Smaragdi & Iaspidis, singul. ʒ. I. Nuc. Auellanæ, Drag. ij. Contra in ea Myrep: Cardamomum desideratur, in reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

CEst Opiate (comme les suyuans) est vrayement Antidote, laquelle a prins le nom de l'or qu'y entre, iaçoit qu'en petite quantité, & le surnom d'vn grand Medecin & Philosophe nommé Alexandre, qui fut le premier à l'inuenter & à le mettre en vsage. Salernitanus l'a empruntee de Myrepsus au lieu preallegué. La base est l'Opium, la vertu refrigerante & stupefactiue duquel est augmentee par le Iusquiame blanc, & escorce de Mandragore: leur nuisance est corrigee par la Myrrhe, Euphorbe, Castor & Anacardes. Leur vertu est conduite au cerueau par les Gyrofles, Sauge, Piuoine, bois d'Aloes, Castor & Encens: aux poulmons & poictrine par le Soulfre vif, Thym, Pulege & Tragacanth: au cœur, par les Margarites ou Perles, Blatta Bizantia, or, argent, os de cœur de Cerf, Iuoire: au ventricule par le Mastic, Canelle Casse Arom Gingembre, Poyure, Galange, Roses & Corail, qui le fortifient: à la ratte, reins, vessie, matrice & foye toutes

les ſemences, Cardamome, Acore, Canne Odorante, Gentiane, Ariſtoloche, Chamedrys, le Baulme & ſes parties, la Valeraine, les Trochis d'Alipta Moſcata, le Rhapontic, bois d'Aloes, Meon, Folium, Zedoaire, &c. tous leſquels inciſent, attenuent, detergent, & conſument les vents, deſopilẽt les cõduits bouchez par le flegme cras, eſpais & viſqueux, & font penetrer la vertu de la baſe iuſqu'aux parties les plus eſloignees. Le Styrax & Opopanax y ſont mis pour remollir la durté du foye & ratte, qu'y pourroit eſtre, & nettoyer la matiere y retenue: le miel eſt icy meilleur que le ſucre, lequel rend leur action meilleure, dõne la ſaueur, & longuement conſerue leur vertu, de maniere qu'on peut dire ceſt Antidote eſtre vne boutique dans vn pot encloſe, à toutes maladies froides du cerueau, poulmons, ventricule, inteſtins, foye, ratte, reins, veſſie, matrice & iointures, & vrayement Auree & digne d'eſtre preferee à beaucoup d'autres.

Dv meslange.

Au premier rang de trituration on mettra les bois, racines, eſcorces, os de cœur de Cerf limé & l'Ongle odorante. Au ſecõd on metra toutes les ſemẽces, fruicts, Opopanax, Caſtor, l'Opium inciſé, l'huile de Gyrofles, ou de Muſcade pour le Baulme

me de Iudee, qui empeschera que rié n'adhere au mortier ou pilon, & s'exhale. Au troisiesme rang on mettra les herbes, le Thym, & les Roses.

A part faut pulueriser la Myrrhe, l'Euphorbe, le Corail & Perles, la Gomme Tragacanth, l'Encens, le Styrax, les Trochis d'Alipta Moschata, le Mastic, le Soufre vif, & l'Iuoire. Cela faict, toutes seront meslees au mortier, puis on y adioustera les fueilles d'or & d'argent: aprez on prendra trois fois autant pesant de miel blanc escumé & cuit: en iceluy encore chaud, (la bassine ostee de dessus le feu) on dissoudra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy conseruer dans son pot au besoin. L'on ne doit vser de cest Antidote ou Opiate, de six mois aprez sa composition pource que la vertu de l'Opium domine, & que la fermentation n'est encore faicte, si ce n'est pour quelque douleur procedee de matiere chaude : vn an apres elle commence d'entrer en sa force iusqu'à quatre, de là iusqu'à 8. ou dix se maintient, puis commence peu à peu à se diminuer,

Mitridatium Damocratis ex Galeno.

℞. Myrrhæ optimæ,
Croci Coricij vel potioris,
Agarici probati,
Zingiberis,

Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Nardi Indicæ,
Thuris masculi,
Seminum Thlaspeos, singul. drag. decem.
Siseleos Massiliensis,
Opobalsami, vel succed. eius O. Caryoph vel Nuc. Mosch.
Scœnanthi, id est, floris Iunci odorati,
Stœchadis Arabicæ,
Costi candidi.
Galbani,
Terebinthinæ,
Piperis longi,
Castorij,
Succi hypocistidos,
Styracis, cal. ex Pamphilia regione,
Opopanacis,
Folij Indi, singul. drag. octo.
Cassiæ nigræ aromaticæ scilicet, & non purgatricis,
Polij montani,
Piperis albi,
Scordij Cretensis
Seminis Dauci Cretici
Carpobalsami, vel Sem. Lẽtisci vel Terebinthi. Pena. vel Cubebar cum gal.
Trochiscorum Cypheos.
Bdellij. singul. drag septem.
Nardi Celticæ.
Gummi Arabici vermiculati,
Sem. Petroselini Maced. Estreatici,
Opij Thebaici (huius penuria sume Meconiũ.)
Seminum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Seminum Cardamomi minoris &
Fœniculi,
Radicis Gentianæ,
Rosarum rubrarum, singu. drag quinque.
Dictamni Cretici, drag. quinque boni ponderis.
Seminis Anisi,
Rad. Acori veri, falsò Cal. arom. nuncupati,
Ari, vulgò Iarri nominati, &
Phu, id est, Valerianæ maioris,
Sagapeni, sing. drag. tres.
Meu Athamantici,
Acaciæ veræ, (hodie haberi potest) vel nostratis.
Ventri Scinci,
Sem. Hyperici, vel summitatum eius, sing. drag. duas & dimidiam.
Vini optimi &
Mellis Attici vel Galliæ Narbonensis despumati & cocti, vtriusque quantum sufficit, fiat Opiata, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

C'Est Antidote ou Opiate a prins le nom de son inuenteur, ce grand Mithridat Roy de Pont, & Bithynie: ie dis Grand non seulement de plusieurs Royaumes & Prouinces, mais de sçauoir & experience, qui parloit sans truchement de 22. sortes de lãgues, & s'estoit acquis quasi l'ẽtiere cognoissance des medicamẽts alexitaires, lesquels il esprouuoit sur ceux

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

qui par leur meschef auoyent merité la mort par poisons, & qui auoyent esté mordus ou piquez de quelque beste veneneuse ou enragee. Galien raconte que de son tẽps Attalus Roy de Pergame en faisoit de mesme. Ce Mithridat Roy, craignant d'estre empoisonné par ses ennemis ou enuieux, composa cest Antidote des plus exquis & approuuez medicaments qu'il cognoissoit, à fin qu'en tout euenement, il eust vn remede singulier & asseuré pour s'en seruir au besoin, lequel il portoit ordinairement, & chascun iour à ieun en vsoit, & s'y accoustuma en sorte, que se voyant reduit à l'extremité, & preferant sa mort à la vie, & que tombant entre les mains de Pompee, il seroit mené en triomphe captif à Rome, il tenta plusieurs poisons & animaux veneneux pour accelerer l'heure de sa mort, ce qu'il ne peut, tant il auoit auparauant continué cest Antidote. Ce consideré, il se fit tuer par vn sien esclaue qu'il aimoit vniquement. Qui en voudra sçauoir d'auantage qu'il lise Valere, Plutarque, Appian Alexandrin & les autres Historiographes, qui de luy ont escrit des liures entiers. Il florissoit enuiron cent ans auant la mort & passion de nostre Sauueur Iesus Christ. La recepte fut trouuee par Pompee mesme (escrite de sa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta à Rome, & long temps aprez fut mise en carmes

He

Hexamettes par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcrite par Galien au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons, comme la plus asseuree de toutes les autres. La base est entierement Alexitaire & cardiaque, pource que la nature des poisons & venins (qui prouienent de la piqueure de bestes venimeuses) est de destruire nostre nature & vie, qui consiste au cœur. Tels sont les Trochiscs de Ciphi, dont parlerons en la section des Trochiscs, l'Aron, le Dictam, Gentiane, l'Anis, le Persil Macedonic, le Cardamome, le Daucus, le Scordium, le Polium, le Poyure, le Castor, le Costus, l'Opobalsame & son fruict, la Casse & Canelle, le Sagapenum, l'Agaric, le Galbanum, Hypericum, les reins du Crocodille du Nil, nommé Scinc, &c. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau, en la poictrine, ventricule, foye, ratte, reins, vessie, matrice & ioinctures, & les corroborer par leur legere adstriction: tels sont la Valeriane, le Meon, l'Acore, Hypericum, Costus, Stœchas, Agaric, Nard Indique & Celtique, le Folium, Schœnanthe, Thlaspi, Seseli, Gingembre, Saffran, Myrrhe, &c.

Les autres, comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis pour corriger la tenuité des susdits medicaments incisifs

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cisif, attenuatif, & consomptif des matieres crasses & visqueuses, qui sont contenues aux visceres, & empescher leur exhalation soudaine : comme l'Opium pour corriger leur chaleur grande & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fut faicte: comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité. Le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax, Terebinthine, Bdellium, Myrrhe, Encens, y sont mis tant pour deterger les matieres crasses & visqueuses, que pour remollir la durté des visceres, si aucune en y a. Le miel & vin y aident beaucoup, donent la saueur, rendent leur action meilleure, & le tout conseruent, de sorte que cest Antidote pour la curation des maladies froides & poisons ne cede au Theriaque, ny à l'Auree Alexadrine : vray est que pour la piqueure & morsure des bestes veneneuses elle est moindre, comme dirons cy aprez. *Galenus.*

Dv meslange.

Au vin de Falerne ou Maluoisie, ou autre tres excellent & vieil, faut infuser chascun à part, l'Opium coupé par petites pieces, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Bdellium, Hypocistis, Acacia, la Gomme Arabique & Myrrhe, mesmement s'ils sont fort recens, & le Styrax s'il est recens (tel ou peu prez qu'on l'apportoit de Pamphylie

phylie dans des Cannes, du temps de Galien) le tout sur les cendres chaudes: durant les infusions, la poudre se fera comme s'ensuit. L'Agaric rappé auec le vin sera premierement formé en Trochisces & seiché, puis à part pulverisé. Au premier rang de trituration seront mises les racines de Gentiane incisees, Meon, Acore, Phu, ou Valeriane, Gingembre, Costus & le Nard Indique incisé: au second le Nard Celtique, le Castor, Folium, Canelle, Casse Arom. Stœchas & toutes les semences & Trochiscs de Cyphi: au troisiesme les herbes & Roses.

A part faut pulueriser l'Encens, le Saffran & la Gomme Arabique, si elle est seiche. Les poudres subtiles & meslees, seront gardees pour les mesler auec les autres: aprez faut couler les liqueurs, Gommes & sucs, & les cuire iusqu'à la consomption ou peu prez du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc ou de Prouence, qui ne cede à celuy d'Attique, pourueu qu'il soit bien choisy, le triple du tout, estant au parauant escumé & cuit, auquel on destrempera peu à peu les Gommes, liqueurs & sucs: puis on y adioustera les poudres, la bassine ostee de dessus le feu, & la Terebinthine: On continuera de remuer le tout auec vn pilon de bois, iusqu'à ce que le tout soit froid, aprez le tout sera gardé dans vn pot de terre

vernissé,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

vernissé, qui ne soit du tout plain, afin qu'en bouillant ne verse par dessus. Le premier mois par chascun iour, soir & matin les faut remuer auec vne longue & forte spatule ou pilon de bois enuiron demy heure: le deuxiesme mois de quatre en quatre iours vne fois: le troisiesme vne fois la semaine: le quatriesme, trois fois le mois: le cinquiesme, deux fois: le sixiesme, vne fois. Cela faict, faut curieusement couurir le pot d'vn parchemin mouïllé, & le tenir en lieu chaud, (si l'air n'est tel,) à fin que plustost sa concoction soit faicte: auant six mois on n'en doit vser. Iceux passez pour les maladies chaudes, & pour appaiser les grandes douleurs, ou pour incrasser les rheumes, que la vertu de l'Opiũ domine, on en pourra seurement vser. Icelle surmontee par la chaleur des autres medicaments, cest Antidote est tres souuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures, & de tous les visceres, aux poisons, morsures & piqueures de bestes venenuses, & à la peste. Sa vertu croist depuis quatre ans iusqu'à douze, & se maintient iusqu'à vingt: iceux passez, la vertu peu à peu diminue: lors qu'elle est en sa force, pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient ny aux bilieux, ny en l'esté aux regions chaudes, aux enfans, ny à ceux qui sont de rare texture. La quantité à precaution, doit estre moindre qu'à la

De l'vsage.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

la curation, & pour les venins non seulement le matin, mais aussi le soir, au triple pour l'eminent danger, sans auoir esgard à la region, saison, aage, temperament & sexe, hormis qu'aux enfás il en faut moins, que pour ceux qui ont prins leur entier accroissement.

Theriaca D.N. Andromachi Senioris,

℞. Trochiscorum Scilliticorum, vnc. sex.
Viperæ, &
Magmatis hedicroi,
Piperis longi (potius quam nigri cum Damocrate.)
Opij Thebaici, sing. vnc. tres.
Iridis Illyricæ, vel huius penuria Florentinæ,
Foliorum florum Rosarum rub. ab vnguibus expurgatarum.
Succi Glycyrrhizæ,
Sem. Buniadis, id est, Napi Syluestris,
Scordij Cretici,
Opobalsami, vel succeda. eius olei Caryoph. vel Nucis Moschatæ,
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Agarici sing. vnc. vnã & sem.
Costi candidi, & recentis, } *hæc duo omittit Andro. pater: addunt filius & Damocrates.*
Nardi Indicæ,
Comæ dictamni Cretici,
Rhapontici, & non Rhabarb. vt nonnulli somniarunt.
Rad. Pentaphylli, vel Tormentillæ nostratis, quæ etiam veneris resistit.

Zingi

Zingiberis non cariosi,
Verticillorum vel Sem. Prasij albi.
Stœchadis florum vel summitatum,
Scœnanti, seu florum iunci odorati,
Sem. Petroselini Maced. Estreatici (vel montani illius loco, si verum Maced. deficit.)
Calaminthes mõtanæ, Nepithæ Romanis dictæ:
Corticis Cassiæ fistulæ nigræ arom. & non purgatricis,
Croci Coricij vel potioris,
Piperis albi &
Nigri (& non longi cum Damocrate.)
Myrrhæ Trogloditidis,
Thuris masculi,
Terebinthinæ Chiæ, sing. drag. sex,
Radicum Gentianæ,
Acori veri (huius meminerũt And. filius & Gal. & non Andro. pater)
Meu Athamantici,
Phu, id est, Valerinæ maioris,
Nardi Celticæ,
Amomi veri, vel succed. eius Acori veri Gal.
Chamæpityos,
Comæ hyperici, vel sem quoniã potior vis plãtæ in eo consistit ex Theoph. lib. 1. de causis plantarũ cap. 18. at Gal. 8. simp. non tantum semen: sed totum fructum vsurpãdum censet.
Seminum Ameos,
Thlaspeos,
Anisi,
Fœniculi,
Siseleos,

Cardæ

Cardamomi minoris,
Foliorum Malabathri,
Comæ Polij Cretensis,
Chamædryos Creticæ,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.
Succi hypocistidis sicci,
Acaciæ veræ mediocriter sicca (hodie adferri incipit)
Gummi Arabici vermiculati,
Styracis cal. ex Pamphylia regione tãquam præstantissimi,
Terræ Lemniæ,
Chalcitidis tostæ, (acrimonia eius vstione retunditur)
Sagapeni, sing. drag quatuor.
Radicum Aristolochiæ tenuis,
Comæ Centaurij minoris,
Seminis Dauci Cretici,
Opopanacis,
Galbani,
Bituminis Iudaici,
Castorij, sing. dra. duas.
Mellis Attici vel Galliæ Narbonensis optimè despumati & cocti, omnium triplex põdus.
Vini optimi & veteris seu Maluatici, vel Apiani, vel alterius generis, quantum sufficit succis, liquoribus & gummis dissoluendis, fiat Opiata ex arte, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

LA Theriaque fut premierement composee par Andromache de Candie premie-

premier Medecin en doctrine & experience de ce cruel Nerõ sixiesme Empereur des Romains, qui fit mourir S. Pierre & S. Paul Apostres: son maistre Seneque, & sa propre mere, outre plusieurs autres crautez qu'il exerça durant 12. ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de *Galene*, qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoyent attains de peste, ou auoyent esté empoisonnez ou mords de quelque beste veneneuse, par son vsage estoyent gueris & faicts tranquilles. Long temps aprez les Medecins la nommerent Theriaque, à l'imitation de Nicandre poëte Græc, & Medecin fort expert qui viuoit du temps d'Attalus, qui subiuga les Gallogrecs, qui appellent Theriaque tout medicamẽt Alexitaire, ainsi qu'on peut voir par le liure qu'il a cõposé, comme aussi par les ingrediens de cest Antidote, laquelle appellatiõ iusqu'à presẽt a esté retenue : ainsi a faict Gal. qui appelle les aulx, Theriaque des pauures. Aucuns deriuent ce nõ de ἀπὸ τοῦ θηρίου, *id est, à fera omnium sæuissima*, ἐχίδνη, *hoc est, Vipera, quasi viuipara, quod viuos pariat catulos, teste Arist. capite vltimo lib. 5. Animaliũ.* Elle fut cõposee par Andromache en carmes Elegiaques, & tiree du Mithridat, en changeant quelques medicaments : au lieu desquels il en a mis d'autres plus cõuenables à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, enuiron cent quarãte ans aprez. Du depuis son fils, nõmé aussi

aussi Andromache,& Damocrate y ont adiousté de plus la Canelle, l'Agaric & Acore, & en quelques endroits changent la dose des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poyure long, Damocrate met le poyure noir : au contraire, le long, où And. met le noir. Au reste ils sõt d'accord. Nous auons suyui la description du pere (qui a escrit en carmes Elegiaques,) plustost que celle du fils, qui a escrit en prose: pource qu'ell'est plus facile à deprauer que la poësie.

Question.

Aucũs demãdent pourquoy And. a plustost prins de la chair de Vipere, que d'autre sorte de serpẽs plus frequentes, & faciles à recouurer. La raison est double. La premiere pource que les autres serpẽs ont leur venin nõ seulemẽt à la teste, queuë, gresse & entrailles, mais aussi en leur chair,& non la Vipere, qui l'a à la teste, queuë, gresse & entrailles, qu'on reiette. Et pour corriger ce peu qu'y pourroit rester, on la fait cuire en eau, auec peu de sel & beaucoup d'Anet, qui aussi resiste aux venins. Ainsi elle est rẽdue fort salubre. L'autre raison est que sa chair est moins tabifique que des autres serpens. Galiẽ en plusieurs lieux de ses œuures. La base est la chair de Vipere, ou les Trochiscs, qui en sont faicts : sa vertu Alexitaire est augmentee par les Trochiscs de Scille & Hedicroõ. Le Poyure, Scordiũ, Castor, & Agaric, (qui n'est icy mis cõme purga

Response.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

purgatif, ains comme Alexitaire, Diosc & Gal.) Pentaphillum, Gentiane, Aristol. Dictam, la Canelle & Casse Aromatique, le Costus, Cardamome, semence de Naueaux, de Thlaspi & la Terre sigillee. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses, & pour corroborer les visceres, par leur legere adstriction, tels sont le Nard Indique, & Celtique, le Gingembre, Schœnanthe, le Folium Indum, le Meon, l'Acore, l'Amome, l'Iris, Styrax, & Stœchas, Rhapontic, Prassiũ, l'Opobalsame ou son succedanee l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, le Prassium, la Valeriane, &c. Les autres pour deterger & remollir la dureté des visceres, si aucune en y a: tels sont la Myrrhe, l'Encens, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax Calamite, Terebinthine, &c. Les autres pour reprimer leur tenuité & siccité: tels sont les Roses, le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Acacia, Hypocistis, &c. l'Opium y est mis pour corriger leur chaleur & empescher leur exhalation soudaine, à fin que de plusieurs qualitez contraires, mutuellement agissant l'vne contre l'autre en resulte vne Alexitaire, c'est à dire, conuenable aux venins & poisons. Sa vertu narcotique & nuisante, est corrigee par le Castor, Saffran, & Myrrhe: les semences y sont mises pour consumer les matieres flatulantes, resister aux venins, qu'ils con-

duisent

duiſent par la voye de l'vrine : le vin, pour conduire la vertu de ſa baſe & des autres Alexitaires iuſqu'au cœur, que les venins directement combatent par vne puiſſance ſecrette, pluſtoſt qu'autre partie qui ſoit: le miel y eſt mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, donner la forme & le tout conſeruer.

Si l'Apothicaire eſt verſé (comme il doit eſtre) en la matiere medicinale, & ne vueille eſpargner la deſpenſe & frais qu'il conuient icy faire, il pourra facilement recouurer du vray Cinnamome, & Caſſe noire Aromatique qu'Andromache requiert; du vray Folium Indum, de la fleur du Ionc odorant, du Coſtus, du Rhapontic, du Poyure blanc, & non du noir eſcorché, du Meon, du vray Perſil Macedonic, du vray Opium, du Caſtor, ſans qu'il ſoit contraint vſer d'Antibalomene ou ſuccedanee, à cauſe des Portugais & Eſpagnols qui ſouuent nauigent aux Indes Orientales, & Occidentales, qui nous apportét des vrays. Pour le regard du vray Amome, iuſqu'à preſent on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Dioſc. luy attribue, au lieu duquel par l'aduis de Gal. nous prendrons de l'Acore, appellé aux boutiques Canne odorante, & pour le fruict du Baulme, nous prendrons les Cubebes, ou la ſemence de Lentiſc, ou de Terebinthe, aſſez frequens en pluſieurs lieux

de

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

de France : pour l'Opobalſame, l'huyle de Gyrofles: ou de Muſcade, qui ne pourra auoir le Stacte, qu'eſt la liqueur de la Myrrhe recente tiree par expreſſion : pour l'Aſpalathe, qui entre aux Throchiſcs Hedichroon, on prendra le Santal Citrin : car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray. Nous auons auſſi de la vraye Gõme Arabique & du vray Acacia: ainſi nous aurons vne Theriaque, Mithridat, & Auree Alexandrine treſ-excellente & neceſſaire aux humains.

Διάληψις *de Chalcitide.*

4. raiſons pourquoy aucuns, reiettent la Chalcite.

CORdus, Fuchſius, Fernel, & quelques autres ſont d'auis oſter la Chalcitis de ceſt Antidote: pource qu'elle y eſt ſeulemẽt miſe pour noircir la Therique: qu'elle eſt d'vne ſaueur ingrate: qu'elle bleſſe par ſon acrimonie les viſceres: & que nul des anciẽs interieurement en a vſé. Ces 4. raiſons ſont conſiderables, mais non ſuffiſantes pour les raiſons qui s'enſuyuent.

Confutation premiere.

Premierement il n'emporte de quelle couleur la Theriaque ſoit, pourueu qu'elle aye la vertu requiſe, de laquelle l'autheur a eſté plus curieux que de la couleur, où il ne penſa onques. Touchant

2. Confutation.

la ſaueur, encore qu'elle n'y fuſt, la Theriaque n'en ſeroit plus plaiſante, pour la multitude des medicaments ingrats qui y entrent, comme l'Opium, les liqueurs,

Caſtor,

Castor, &c. touchant aux deux & plus fortes raisons qu'ils alleguent, qu'elle blesse les visceres, & qu'interieuremẽt les anciens n'en ont vsé. A cela nous respondrons auec Dioscor. que la Chalcitis est vne drogue moyennement corrosiue : laquelle par l'vstion est corrigée & perd la plus grãde partie de son acrimonie, & sa siccité & tenuité de parties est augmentee : ainsi qu'on peut colliger des escrits de Gal. liu 9. des Simpl. chapit. de la Chalcitis. Et encore qu'ainsi fust, cela s'entendroit seule, & non corrigee par l'vstion, & accompagnee de plusieurs autres, comme elle est icy. Que nul des anciens en ait vsé, la cõsequence ne vaut rien: car s'ils n'en ont vsé donc il n'en faut vser? L'experience maistresse des arts a monstré & monstre iournellement que tous ceux, qui ont vsé de Theriaqne faite auec la Chalcitis n'en ont receu dõmage, au contraire profit : ioinct que plusieurs graueleux & Astmatics diront auoir esté grandement soulagez de l'huyle de Vitriol tiré par l'alchemie, qui est beaucoup plus corrosif que le Chalcitis calcinee. Si nous vsons auec heureux succez d'iceluy, pourquoy n'vserons nous de ceste cy? Abus. On demandera (peut estre) dequoy elle y sert? Pour deterger, & en resserant par sa siccité & tenuité des parties, acquise par l'vstion, faire penetrer la crassitie des medicaments adstringés : cõme Acacia, Hypocistis, Terre

3. confutation.

4. confut.

ſigillee, & à fin que par leur ſiccité, & la ſienne la virulence des venins fuſt conſumee, qui eſt l'intention principale de l'autheur. On peut adiouſter, à fin que les hommes par vne accouſtumãce qu'ils feroyent de ceſt Antidote, ou entre grande quantité d'Opium, & petite de Chalcitis, ils fuſſent aſſeurez contre toute ſorte de poiſons, & venins comme nous auons dit du Roy Mithridate, & cõme nous liſons d'vne vieille femme d'Athenes, & des deux filles du Roy des Indes enuoyees au Roy Alexandre, leſquelles ne receuoyent dõmage des venins, pour l'accouſtumance que de longue main elles en auoyent fait: de meſme les Turcs, Mores, & Indois vſent fort ſouuent d'Opium ſans nuiſance, pour l'accouſtumance qu'ils en font. Voyez Garcia du Iardin: ce qui eſt confirmé par Galien au liure 3. des Simples, chap. 18. & 19. qui dit les venins ne nuire s'ils ne ſont prins en quantité: or eſt-il que de Chalcitis il ne reuient à vn demy grain pour chaſcune prinſe. De ce que deſſus on peut conclurre la Chalcitis eſtre icy vtile, & qu'on ne la doit reietter, veu que ſon aſpreté & ſiccité eſt corrigee par le ſuc de Regliſſe, & Gomme Arabique: & ſon acrimonie par l'Opobal, ou ſon ſuccedanee, l'huyle de Muſcade ou de Girofles.

DV MESLANGE.

Le meſlange, & conſeruation, & vſage n'eſt

n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Mithridat precedent, auquel on aura recours.

Teriacha Diatessaron, D. M.

℞. Radicum Gentianæ, &
Aristolochiæ rot. scilicet, quia ad medicationes omnium vtilissima, teste Gal. lib. 6. Simpl.
Baccarum Lauri.
Myrrhæ, singul. vnc. duas. Omnia curiosè trita Melle despumato excipiuntur. Nonnulli triplũ, alij quadruplum Mellis inijciendũ censent. Qui triplum efficaciorem & minus palato gratam: Qui verò quadruplum inefficaciorẽ & gratiorem palato conficiunt. At veteres non tam palati, quàm morborum curãdorum fuerunt studiosi.

PARAPHRASE.

CEste Antitode, iaçoit qu'elle ne reçoiue l'Opium, pour estre mise en ceste Section, si m'a il semblé bon l'y mettre pour son appellation & vertu, encores qu'elle soit moindre que la precedente, fort conuenable pour les pauures. Elle est descrite par Mes au commencement de sa seconde partie, de la premiere distinction. Son nom *Diatessaron* signifie quatre, qu'est le nombre des medicaments qui la contient. Le Miel n'est du nombre, ains

y est mis pour corriger leur saueur ingrate, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

Dv meslange.

Ensemble faut puluerifer les racines & bayes de Laurier fort subtilement, & la Myrrhe à part, apres on les adioustera au triple de Miel blanc escumé, cuit, & encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin.

Tryphera magna, D. N. Myrepsi.

℞. Opij drag. duas.
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Caryophyllorum.
Galangæ, ex China in alias regiones translatæ
Spicæ Indicæ,
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi candidi ex Arabia,
Styracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)
Calami arom. vel eius defectu, officinarum.
Cyperi, (huius non meminit Salern. habet Myrepsus,)
Iridis Illyricæ, aut Florentinæ,
Radicum Peucedani, &
Acori veri, (cal. arom. falsò nominati)
Corticis rad. mandragoræ,
Speciæ Celticæ,
Rosarum rubrarum,

Piperis

Piperis nigri,
Sem. Anisi, &
Petroselini Macedonici, vel nostratis,
Sinoni, seu Apij mont. quod est diuersum à Petrosel. Maced. Diosc. huius loco Salern. Cyminum habet. Verùm vtrum sumas, parùm refert : quoniam ambo sunt eiusdẽ facultatis.
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Hyoscyami albi,
Ocymi, i. Basiliconis, singul. drag. vnam.
Hyssopum siccam à Myrep. scriptam relinquo, quod eius non meminerit Salern neque alij: quippe quod alia sufficiant ad effectus titulo enunciatos. Mellis optimi despu. omnium triplex pondus, fiat opiata vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEste Opiate par Antiphrase est appellee *Tryphera, id est delicata*, pource qu'elle donne soulas & repos à ceux, & celles qui en vsent : (car de sa saueur ell'est fort ingrate.) Le surnom luy a esté imposé pour mettre difference d'auec l'autre de semblable nom, moindre en nombre de medicaments & faculté. Elle est descrite par Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidotes chap. 210. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante & refrigerati-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ue est augmentee par l'escorce de Mandragore, & semence de Iusquiame, leur nuisance est corrigee par les Girofles, Gingembre, & Poyure noir : leur vertu est conduite à la poictrine par l'Iris & Styrax: au foye & ratte par le Nard Indique & Celtique, & Canne odorãte: A la matiere par l'Acore, Costus, Cypere, Peucedan, & Zedoire. Le Galanga, Canelle, & Roses y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des narcotics: les semences y sont mises pour inciser & attenuer les matieres crasses (& cõsumer les vents) qu'elles conduisent par les vrines, & menstrues. Il n'est besoin dispenser ceste Opiate, sans Opium, comme aucuns estiment, attendu la Mandragore & Iusquiame qui y entrent, & que tous les autres ingrediens y sont mis pour son respect, aussi que passé deux ou trois ans, sa vertu narcotique est surmontee par les autres medicaments chauds, & cõuenables aux maladies froides du ventricule & matrice, attendant ce, ceux qui la craindront, pourront seurement vser de la Benedicte, s'il est question de purger.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines de Galanga, Cypere, Gingembre, Zedoire, Costus, l'Iris de Flo-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

rence (pour celuy de Sclauoni,) l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mandragore, la Canelle, Gyrofles, Nard Indique incisé, & Canne odorante. Au second rang, l'Opiũ incisé par petits morceaux, Spica Celtica, le Poyure & toutes les semences & Roses. A part faut pulueriser le Styrax Calamithe auec quelque Amendre ou gouttes d'huile, à fin qu'il n'adhere au mortier, puis le tout sera meslé, & gardé au besoin. Qui voudra composer vn Electuaire solide, on y mettra vne once de poudre pour chascune liure de Sucre, ou six dragmes, ou demy once pour les plus delicats. Si vn mol & vrayement Opiate, on prendra le triple de miel blanc de Languedoc escumé & cuit, & encore chaud, la bassine ostee de dessus le feu, auquel peu à peu on adioustera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot bien couuert.

S'ensuit des confections ou Electuaires mols, tant Alteratif que Purgatif.

SECTION VI.

De Electuarijs in genere.

CY deuant auõs traicté des Poudres Aromatiques, cõme la matiere des Opiates, & Antidotes, & Electuaires mols & solides.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Maintenant faut traicter des confections ou Electuaires alteratifs & purgatifs: aprez auoir monstré que c'est, & leur vsage. Electuaire c'est vn genre de remede interne composé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires sont mols ou solides, alteratif ou purgatif : d'iceux premierement nous traicterons, pource qu'ils nuisent moins à nostre nature que ceux cy, & qu'il faut par methode curatiue premierement digerer & alterer les humeurs pechans en qualité, que purger: de ceux cy, les vns sont plus plaisans & cordials, les autres moins & plus fascheux. Les anciens les ont inuentez pour auoir moyen en tout temps, & saison, & aage de promptement suruenir aux maladies qui souuent ne donnent loisir au Medecin en composer d'autres & attendre que leur fermentation, ou coction en plusieurs necessaire, soit faicte: la quantité des poudres, pour chascune liure de sucre ou miel escumé, communement est trois onces sans y comprendre les Tamarins, Casse, Manne, Penides, & fruicts, comme Dattes, Amandres, Pignons, Pistaches, Figues, Raisins, &c. qu'il faut plustost nombrer au rang du Miel ou Sucre, que des poudres. D'auantage, c'est chose bien asseuree, que plus y aura de poudres, & moins de sucre ou miel, l'Electuaire de tant plus aura-il de force, aussi

Elect. que c'est.

Diuision des Elect.

Pourquoy ils sont inuentez.

Dose de la poudre pour chascune liur. de miel ou sucre.

aussi sera il plus ingrat : au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaisant au palais. Des solides, & mols, qui receuront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long temps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalement s'il y est requis vne fermentation, sinon, pour l'heure presente, le solide se distribue plus facilement par tout, & attire les humeurs espars en diuers lieux, qui luy sont propres & familiers : la raison est, que le solide par sa rareté (l'air y penetrant,) plus facilement se resoult de sa vertu purgatiue que le mol, à cause de l'humidité qui empesche la transpiration. L'vsage, est principalement le matin trois ou quatre heures auant disner, plus ou moins, selon le temperament du malade, & ses forces, son aage, sexe, saison & temps des maladies. Les poudres au plus qu'elles seront subtiles, de tant plus tost sera fermenté l'Electuaire, & sa distribution plus facile par les conduits estroicts. *Durée.* *Vsage.*

De Electuariis in specie.

Confectio Alchermes, D. M.

℞. Succi Pomorum odoriferorum, & Aquæ Rosarum, vtriusque lib. vnam & semissem.

Serici crudi ſucco Gran. tinctorum recens tincti, lib. vnam.

Infundantur ſimul horis 24. deinde pauliſper coquantur, donec liquores iſti rubeant. Quos (expreſſo & abiecto Serico,) coque cum

Sacch. optimi dra. 150. vel lib. vna dimidia & drag. ſex. ad Mellis craſſitudinem.

Ab igne depoſitis, & adhuc calentibus miſce.

Ambræ crudæ minutim conciſæ, vnc. dimidiam: qua liquata, iniice puluerem ſequentem.

℞. Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali citrini,

Darcheni, id eſt, Cinnamomi ſelecti, vtriuſque drag. ſex.

Lapidis Cyanei, i. Lazuli, vſti & loti,

Margaritarum albarum, vtriuſque drag. duas.

Foliorum Auri optimi, drag. vnam.

Moſchi Orientalis optimi, ſcru. vnum, fiat Electuar. vaſi vitrato diligenter obturato reponendum.

PARAPHRASE.

CEſt Electuaire, pour ſa grande vertu cordiale, merite d'eſtre mis au commencement de tous les Electuaires mols, lequel a prins ſon nom de ſa baſe la ſoie crue tainte au ſuc, qu'on tire de la graine d'ont l'on taint en eſcarlatte, que les Arabes appellent *Kermes*, comme les Grecs

Coccon

Coccon Baphicon, & les Latins *Granum tinctorium & infectorium*. C'est vne certaine graine, qui croist au pied & au milieu des fueilles d'vn arbisseau appellé *Ilex glandifera & aquifolia, à foliorum similitudine*: de la grosseur d'vn pois blanc qui se crueille au moys de May & Iuin & non plustost, ny plus tard : pleine d'vn suc rouge d'ont on teinct la soye crue pour cest Electuaire, Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tombe en poussiere & se conuertit en petits vermisseaux, qui aprez volent comme mousches : d'où est venu le nom de vermillon : Si elle est soudain seichée au soleil ardent, ou sur le feu mediocre, cela n'aduient point. L'on en amasse grande quantité en Prouence & au Languedoc prez de Mont-pelier. C'est vne Manne pour les pauures quand il en est saison. La vertu de la base est augmentee par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion & lotion, par sa vertu vomitiue, & purgatiue, & son acrimonie (& non cordiale icy requise) laquelle en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs, ny se conuertir en leur nature, ains rabaisser les vapeurs melancholiques, qui de la ratte montent au cœur & cerueau : voyez Auic. au liure qu'il a composé des forces du cœur, traicté second, & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloes, Cinnamome, & eau Rose y

Histoire de la graine d'escarlate.

ſont mis pour corroborer les viſceres par leur legere adſtriction : comme le ſuc de Pommes pour corriger l'aſpreté & ſiccité d'iceux ; le ſucre pour rendre leur action meilleure, pour la ſaueur & le tout conſeruer pour s'en ſeruir au beſoin.

Dv meslange.

Preparation du Lazuli.

Premierement l'Apothicaire doit commencer par la pierre d'Azur, la preparant comme s'enſuit : Prenez en telle quantité qu'il vous plaira, & la calcinez dans vn cruſel d'Orfeure, ou pot de terre couuert d'vn morceau de thuile enſeuely dans les charbons allumez, vne, ou deux fois, puis la puluериſez, & lauez dans vn mortier & pilon de meſme matiere, en la briſant touſiours auec l'eau commune : aprez on la laiſſera raſſoir, & eſpanchera on l'eau claire, & la fera on ſeicher : puis la faut relauer & ſeicher tant de fois, que l'eau en ſorte claire & que ſon acrimonie ſoit perdue : ce que facilement ſe cognoiſtra par la ſaueur : ainſi faiſant elle perd ſa faculté vomitiue & purgatiue & l'acrimonie, & y reſte ſeulement vne legere adſtriction & faculté cordiale icy requiſe : de laquelle on prendra deux dragmes. Cela faict, faut charpir vne liu. de ſoye crue, & la faire tremper dans l'eau roſe & ſucs de Pomme & ſuc de Kermes de chaſcun vne liure & demie, l'eſpa

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

l'espace de vingtquatre heures : aprez on les fera vn peu bouillir, puis on exprimera fort la soye. Dans la couleure, on fera cuire vne liure & demie & six dragmes (que reuienent à cent cinquante dragmes) de sucre fin, vn peu plus que Syrop, auquel estant encore chaud, on mettra l'Ambre grossierement pilé, & iceluy fondu, on y adioustera le bois d'Aloes, & Canelle ensemble pilez & subtilement tamisez: & les perles aussi subtilement puluerisees à part sur vne pierre de marbre ou porphyre : le Musc aussi à part sera puluerisé & les fueilles d'or seront hachees auec la poudre ou brisees au mortier auec icelle, en remuant tousiours, à fin qu'il n'y aye grumeaux, iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resserer dans vn pot de terre vernisé & bien couuert, attendant la necessité.

Aucuns taignent la soye crue bien charpie, au suc de Kermes tant seulement, puis la font tremper au suc de Pommes & eau rose vingt quatre heures ; puis la font vn peu bouïllir, l'expriment & cuisent la couleure auec le sucre & y adioustent l'Ambre & Poudres, ainsi que Mesue enseigne icy, & au Syrop de Pommes simples distinction sixiesme : toutesfois la premiere maniere est meilleure, à cause du suc de Kermes qui y entre en quantité que sommes d'aduis y mettre pour donner plus de force à l'Electuaire. Aucuns à faute de suc,

pren

prenent de la graine qu'ils infusent auec la soye crue au suc de Pommes & eau rose, & la font bouillir, l'exprimēt, & cuisent comme dict est, mais tel Electuaire n'a telle energie, qu'estant faict auec le suc de Kermes recent.

Elect. seu Opiata Salomonis, ἄδηλον, D. Iouberti.

℞. Corticis Citrij saccharo condita, lib. dimidiam.
Conserua Rosarum antiqua, &
Acetosa, vtriusque vnc. vnam & dimidiam.
Conser. Buglossi, &
Helenij, seu Inula Campana,
Mithridatij veteris & probati, singul. drag. sex.
Cons. florum Rorismarini, vnc. dimidiam.
Seminum contra vermes &
Citrij mundati, vtriusque drag. tres.
Cinnamomi, seu Canella selecta, drag. duas.
Caryophyllorum, drag. vnam & semissem.
Radicum Dictamni albi,
Cardui benedicti, &
Corticis Citrij sicca, sing. drag. vnam & grana quindecim.
Ligni Aloes optimi (si fieri potest) drag. vnam.
Cardamomi,
Macis, vtriusque scru. duos & grana quinque.
Radicis Gentiana, drag. dimidiam.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ossa è corde Cerui numero quatuor.
Grana Iuniperi in Aceto Scillæ, per noctem infusa numero vingintiquinque.
Sacchari solidi, lib. dimidiam.
Syrupi Acetositatis Citrij, vel Limonum quantum sufficit ex arte paretur Opiata, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire ou Opiate a prins le nō de son inuēteur, à nous incertain, ainsi nommé, excellent Medecin, ainsi qu'on peut colliger de ceste discription methodiquement composee: si c'est celuy qui a composé la poudre de Diajreos ou autre, ie ne le puis asseurer. Ie l'ay empruntee de M. Ioubert, pource qu'en nul autre autheur il ne se trouue. La base est l'escorce de Citron confite & seiche & sa semence; sa vertu alexitaire est augmētee par le Mithridat, Conserue d'Enule Campane, & de Buglosse, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome & Dictam, & semences contre vers, & le Cardon benit. Le Macis, Canelle, Gyrofles & bois d'Aloes y sont mis pour fortifier les visceres; (la Conserue de Roses fortifie le ventricule par sa legere adstriction) & inciser, attenuer, & deterger les matieres crasses & visqueuses, que la Graine de Geneure cōduit par la voye de l'vrine: la Conserue d'Ozeille & Syrop de Limons ou de Citrons auec le

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

sucre corrigent leur chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme & conseruent leur vertu.

DV MESLANGE.

L'os de cœur de Cerf limé, se pulueriſera facilement auec le bois d'Aloes cõcaſſé, les racines de Gentiane, Dictam, de Cardon benit, la Canelle, Eſcorce de Citron, Gyrofles, ſemence de Geneure, de Citron & contre vers, Cardamome & Macis : le tout ſubtilement pulueriſé & tamiſé ſera adiouſté aux Conſerues d'Enule Campane & eſcorce de Citron confites & batues en vn mortier de marbre à part : puis on y adiouſtera le Mithridat, & les autres Conſerues & ſucre pulueriſé à part. Apres on y adiouſtera du Syrop telle quantité qu'on verra eſtre neceſſaire pour luy dõner corps, & le tout conſeruer, pour s'en ſeruir en temps de peſte, & contre les vers & pourriture des humeurs.

Elect. de Baccis Lauri, D. Rhaſis.

℞. Foliorum Rutæ ſiccorum, drag. decem.
Sagapeni, drag. quatuor.
Opopanacis. drag. tres.
Caſtorij.
Baccarum Lauri,
Accori veri. (falsò calami arom. nuncupati.)
Seminum Ameos,
Cymini,

Liguſti

Ligustici, vulgò Leuistici.
Nigellæ Romanæ, seu Gith vel Melanthij,
Carui Alexandrini,
Petroselini,
Dauci Cretici,
Piperis Nigri, &
Longi,
Amygdalarum amararum,
Origani,
Mentastri, sing. drag. duas.
Mellis desp. & cocti, omnium par pondus fiat ex arte Electuarium.
Dosis erit Nucis Auellanæ instar cum decocto conuenienti.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ des Baies de Laurier, lequel est descrit par son autheur Rhasis au neufiesme liure, qu'il dedie au Roy des Perses Almansor son Mecenas, chap. 71. La base sont les fueilles de Rue seiches mises au commencement: leur faculté incisiue, attenuatiue & consomptiue des vents (qui s'engendrent en nos corps par resolution du flegme visqueux, retenu au ventricule & intestins,) est augmentee par le Castor, semences, Baies de Laurier & herbes: les Gommes & Amandres ameres y sont mises pour deterger tel flegme: le Poyure & Acore fortifient le ventricule, & tous les visceres: le Miel deterge, donne la saueur, rend l'action meilleure,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

leure, & le tout conserue. Ceux qui contre l'intention de son autheur doubleront ou tripleront la dose du Miel, feront vn Electuaire plus plaisant, mais plus foible: car la force ne prouient du Miel, ains des autres ingrediens.

Dv meslange.

Les Gommes & Castor icy mis en petite quantité, incisees par petits morceaux, facilement se pulueriseront auec tous les autres concassez ensemble. Icy n'est besoin tant subtilier les poudres, que pour plusieurs autres Electuaires, pour les raisons declarees au commencemẽt de la quatriesme section. Au miel escumé, & cuit, pesé, & encore chaud, & à la bassine ostee de dessus le feu, on adioustera peu à peu les poudres: puis le tout sera gardé au besoin. La dose est la grosseur d'vne Auellane auec vne once de vin vieil & tiede, ou vne decoction incisiue, attenuatiue du flegme & consomptiue des vents.

Confectio Anacardina, D.M.

℞. Piperis nigri & longi,
Myrobolan. Cepularum,
Emblicarum,
Bellericarum, &
Indarum,
Iundebeduster, i. Castorij, sing. drag. duas.

Cyperi.

Cyperi drag. quatuor.
Costi candidi ex Arabia,
Anacardij,
Zucchari seu Sacch. Tabarzet, id est, optimi,
Burungi vel Berungi cum Auicenna,
Baccarum Lauri, sing. drag. sex.
Butyri Vacini,
Mellis dispumati, vtriusque pares portiones.
Vel vtriusque vnc. quinque & semissem.

Scholia super Burungi.

Per Burungi vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facilé iudicare. Quandoquidem non conueniunt authores. Alij Bubebas : alij Semen Erucæ: alij Melanthij: alij Melissæ esse autumant: vtrum horum sumat Pharmacopæus parùm refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrent.

PARAPHRSE.

Mesue descrit ceste confection ou Electuaire Anacardine à la fin de la seconde partie de la premiere distinction, laquelle il a empruntee de mot à mot d'Auic. liu. cinquiesme traicté 3. description 25. hormis qu'il ne fait mētion de Myrob. Cepules. La base sont les Anacardes, d'ont cest Electuaire a prins son appellation: leur vertu incisiue & attenuatiue du flegme cras & espais, (retenu au cerueau, vētricule, & intestins,) est augmentee par le Costus, Castor, Burungi ou la semence de Melanthum ou de Melisse : la consomptiue de

la

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

la matiere flatulente, eſt augmentee par le Poyure & Baies de Laurier : la deterſiue par le ſucre & Miel : le Cypere & Myrobolains y ſont mis pour corroborer les viſceres par leur adſtriction & reprimer la tenuité de la baſe & des autres medicaments chauds: le Beurre, pour lenir & corriger l'aſpreté & ſiccité de toute la compoſition : ainſi donc bien accompagnee de correctif, on ne doit craindre qu'elle cauſe fieures Ephemeres, ou Ethiques, ou Putrides : pourueu qu'on n'excede trois dragmes pour chaſcune prinſe.

Dv meslange.

Faut premierement concaſſer le Cypere & Coſtus : puis on y adiouſtera le Caſtor, les ſemences, & Myrobolains qu'on pulueriſera enſemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur eſcorce, & le ſucre, puis le tout meſler : cela faict on prendra la quantité requiſe de Miel blanc & eſcumé, auquel on adiouſtera ſemblable pois de Beurre frais & non ſalé, & bien purifié : puis la baſſine oſtee de deſſus le feu, on y adiouſtera peu à peu les poudres.

Deſcription des Anacardes. Les Anacardes ont prins leur nom de la ſimilitude qu'ils ont au cœur d'vn oiſeau, fort ſecs pour eſtre apportez de fort loing. comme de Cananor, Calecut, Cambaya & Deçain, pays des Indes Orientales, par la nauigation des Portugalois & Eſpagnols.

On

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

On nous en apporte aussi d'Apulee & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces : ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens, ou voudront prendre la peine les cõcasser, tremper en eau, & les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus, & y mettre telle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faicte auec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet. L'Antidore des Anacardes, est le laict de Vache : ou l'huyle de noix beu apres, si on trouuoit par experiẽce, qu'ils fussent veneneux, cõme aucuns l'asseurent:de moy i'en doute.

Micleta D. N. Salernitæ.

℞. Myrobal. Citrearum.
Indarum, &
Cepularum,
Sem. Cardami, id est, Nasturtij, sing. drag duas & semissem.
Myrobal. Bellericarum &
Emblicarum, vtriusque drag. duas.
Seminum Cymini,
Anisi,
Ameos,
Carui, &
Fœniculi, sing. drag. vnam & sem.
Myrobalani ab ossibus purgatæ super tegulam vel batillum candens assentur, & simul puluerisentur. Reliqua aspergantur Aceto & humecten

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

humectentur per noctem: mane exsiccentur, & assentur donec videantur denigrari, & non vrantur. Tãdem puluerisentur & misceantur Myrobolanis & pulueri sequenti.

℞. podij,
Balaustiorum,
Sumach,
Mastiches, (huius non meminit Myrepsus)
Gummi Arabici, sing. drag. vnã & grana xv.
Fricentur omnia Oleo Rosato, & excipiantur Syrupo Myrthino, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de Nic. Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 200. laquelle pour estre deprauee n'auons voulu suyure. *Micleta* signifie (selon Saler. mesme) experimétee au flux desmesuré du siege, & Hemorrhoides, la cause auparauant ostee: La base sont les Myrobolains: la vertu purgatiue desquels est ostee par l'assation, ou torrefactió, leur adstriction icy requise est augmétee par le Spode, Sumach, Balaustes Mastic, & Gomme Arabique. Les semences y sont mises pour inciser, attenuer le flegme espais qui aux intestins retient la bile, & icelle conduire par la voye de l'vrine, & pour consumer les vents. Ioinct qu'icelles acquierent vne tenuité plus grande par leur infusion au Vinaigre & torrefaction

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ction, à fin de faire penetrer la craſſitie des Myrobolains & medicaments adſtringens. L'huyle Roſat y eſt miſe pour corriger l'aſpreté & ſiccité, & l'empyreume, tant de la baſe, que ſemences, acquiſe par l'aſſation: le Syrop Myrthin mis au triple du tout, donne la forme, rend l'action meilleure, augmente l'adſtriction des autres, & le tout conſerue au beſoin.

Dv meslange.

Faut premierement infuſer toutes les ſemences (vne nuict entiere,) auec peu de Vinaigre: puis le lendemain les torrefier (miſes en forme de paſte) ſur vne tuille ou poile à feu chaude, en les remuant auec vne ſpatule, iuſqu'à ce qu'elles commencent à noircir, apres on les pilera. Les Myrobolains ſeparez de leurs os ſeront de meſme torrefiez, pulueriſez, & meſlez auec les ſemences & poudres de Sumach, & de Balauſtes enſemble pulueriſez: comme à part ſeront le Spode, Maſtic, & Gomme Arabique. Cela fait, & miſes au mortier, on y adiouſtera d'huyle Roſat pour les cõfriquer long temps auec le pilon, ou entre deux mains: apres on peſera trois fois autant de Syrop Myrtin qu'on chauffera, pour peu à peu y adiouſter les poudres, & le tout garder en ſon pot au temps de la neceſſité.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

S'ENSVIT DES ELEctuaires purgatifs.

Diacatholicon, D. N. Salern.

℞. Polipodij querni contusi, lib. vnam.
Sem. Fœniculi, vnc. tres. (cum Iacobo de Manlijs, & alijs.) Coque diu in aqua sufficienti, & cola. in duabus partibus colatura coque, Sacchari albi lib. octo ad Syrupi crassitiem: deinde dissolue.

Pulpæ Cassiæ, & Thamarindorum.	*Hæc duo humectentur ex parte altera colaturæ, vt facilius cernentur.*

Pul. Sennæ mundatæ, singul. vnc. octo.
Rhabarbari selecti,
Sem. Viol. (quia potentius purgat flore,)
Polipodij querni mundati,
Anisi, singul. vnc. quatuor.
Sem. 4 frig. ma. mund. singul. vnc. vnam.
Glycyrrhizæ rasæ & contusæ,
Penidiarum,
Sacch. Crystallini, singul. vnc. dimidiam: fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes, chap. 502. & 503. descrit deux Electuaires de semblable nom, mais dissemblables en vertu, & nombre de medicaments

ments qui ne sont auiourd'huy vsitez. Nous auons disposé les medicaments selon l'ordre qu'il faut garder au meslange. Le nom signifie vniuersel, pource qu'il purge vniuersellement de tout le corps la cholere, flegme, & melancholie, sans nuisance du malade. La premiere base qui purge la Cholere, est la Casse, & Rheubarbe: Les Tamarins & les semences de Violes y sont mises pour augmenter leur vertu purgatiue & refrener l'acrimonie de la bile, & la chaleur du Rheubarbe: comme les Penides & Sucre Candit, sa siccité. L'autre base est le Polypode & Sené qui purgent le flegme & melancholie: la nuisance d'iceluy est corrigée par la coction & semence de fenoil, qu'y auons mis auec Manlius, autheur du grand Luminaire, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'est en la poudre & Sené, par l'Anis lequel incise & attenue le flegme, & consume les vents qui d'iceluy s'engendrent aux intestins & ventricule, & appaise leurs tranchées qui prouienent du flegme, & nom du Polypode & Sené. La Reglisse & semences froides y sont mises pour oster les opilations, qui pourroyent empescher l'attractiõ des purgatifs, & pour conduire les serositez par la voye de l'vrine: le sucre rend leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Pource que la vertu purgatiue du Poly-

pode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres: ains au centre, & que par son humidité excrementitieuse il prouoque nausée, est besoin d'assez long temps le cuire auec le Fenoil en quantité suffisante d'eau, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'vne simple infusion: comme aucuns font. Deux parties de la couleure d'iceluy seront auec le sucre blanc & net, cuits en consistence d'vn Syrop parfaictement cuict. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse & Thamarins, s'ils sont secs à fin que plus facilement passent à trauers le tamis renuersé, & chascun à part, faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour sçauoir le dechet, & si le poids requis y sera. Durant ce la poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premierement concasser le Polypode mondé: puis on y adioustera la Reglisse raclée & incisée. Vn peu aprez on y mettra l'Anis & la semẽce de Violes: pource qu'elle purge plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, poussiere, buches, & fueilles mortes. Et pour empescher leur exhalation, on y mettra vne partie des semences froides mondées de leurs escorces (si le Polypode est fort recent) ou toutes s'il est fort sec: A part faut pulueriser le Rheubarbe, les Penides, & sucre Candy: puis le tout sera curieusement meslé au mortier. Cela fait, au Syrop

cuit

cuit, comme dit est, on destrempera sur le feu, & peu à peu (auec vn pilon de bois) les Thamarins & la Casse, passez comme dit est. Puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les poudres peu à peu, pour le tout refroidy, reserrer au besoin.

Tryphera Persica, D.M.

℞. Succorum Solani,
Intybi, seu Endiuiæ satiuæ, &
Apij depuratorum, singul. lib. duas.
Lupuli, etiam depurati, lib. vnam.
In his technicè coque
Violarum siccarum (recentium potius censerẽ) lib. vnam
Folliculorum Sennæ, vnc. duas.
Agarici trochiscati scilicet, vnc. vnam.
Prunorum Damascenorum num. 50.
Semi. Cassuthæ, id est, Cuscutæ, vnc. dimid.
Myrobal Citrearum,
Cepularum, &
Indarum oleo Viol. aut Amygd. dulcium frixarum, singul. vnc. duas. Nonnulli mendosè legunt singul. drag duas.
Spicæ Nardi, drag. tres. Coque prunarum igni lento, donec lib. vna, aut duæ supersint: cui inijce
Epithymi, drag quadraginta, & Myrobalanos oleo confricatas, vt dixi, & bulliant simul vnica ebullitione, & exprimantur. In parte vna colatura dissolue.
Cassiæ fistularis, vnc. quatuor.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Thamarindorum, vnc. tres.
Mannæ, vnc. vnam & dimid.
Sacch. Violati, seu conseruæ Violarum, vnc. 12.
In parte reliqua colati, &
Aceti, lib. vna, coque igni lento.
Sacch. albissimi, lib. tres, in Syrupi crassitiem, deinde dissolue Manna, Cassiam & Thamarindos. Postremo puluerem sequentem adijcies.
℞. Rhabarbari optimi, vnc. duas.
Myrobal. Citrearum, vnc. vnam & semis.
Cepularum, &
Indarum, vtriusque vnc. vnam.
Bellericarum, &
Emblicarum,
Seminum Anisi, singul. vnc. dimidiam.
Semi. Fumariæ,
Trochiscorum Diarrhodon,
Macis,
Masticbes,
Cubebarum,
Spodij,
Santali Citrei,
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. drag. duas & semissem.
Spicæ Indicæ, drag. duas.
Fiat puluis guttis aliquot Olei Violati aspergendus & confricandus priusquam confectioni misceatur, & vasi reponatur.

PARAPHRASE.

LA difficulté qu'il y a en la cōposition de cest Electuaire donne occasion aux vieux

vieux Apothicaires le donner en chef d'œuure aux ieunes, qui se veulent passer maistres. La premiere est la en dose des 1.
medicaments, qui semble estre deprauée en diuers endroits soit par l'erreur des Imprimeurs ou non: car aucuns lisent des quatre sucs purifiez de chascun deux liur. ausquels volontiers i'acquiescerois: les autres lisent des trois premiers de chascun deux liures, & de celuy de Lupule vne tant seulement, que i'ay suyui. La seconde est 2.
aux Violes, qui entrent en la decoction: car aucuns lisent trois dragmes, les autres vne liure. Il me semble trois dragmes de Violes seiches ne suffir: ores qu'elles soyent legeres, & qu'vn peu aprez il demande 12. onc. (qui valent vne liure) de sucre Violat, qui n'est autre chose que nostre Conserue. Ceux qui auront commodité y mettre des Violes recentes, ils y en mettront le poids requis, qu'est vne liure: sinon trois onces deseiches, qui pourront venir à la liure recente. Telle est mon opinion pour ne deroger à l'autheur, ny aux exemplaires que i'ay eu en main, n'y adiouster du mien.
La troisiesme est aux Myrobolains: car au- 3.
cuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de chascun deux onces: les autres 2. drag. la faute a esté facile à l'Imprimeur posant le charactere de ℨ. pour ℥. La dose des precedens & suyuans demonstre Mes. auoir entendu 2. onces plustost que 2. dragmes.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Aucuns y adioustent trois drag. de Roses, comme des Violes & Nard Indique, ce qui n'est besoin pour cause des Trochiscs Diarrhodon qui y entrent, & que Mesue n'en fait mention. Le nom de *Tryphera*, signifie Delicate, pour les raisons declarées au precedent. Le surnom de *Persica*, y est mis pour monstrer que les Medecins des Perses l'ont inuentée & mise premierement en vsage. Sa vertu est vniuerselle, pource qu'auec chois elle purge l'vne & l'autre bile, & la pituite.

Dv meslange.

Faut premierement purifier les sucs au soleil, ou sur le feu: puis les peser, & en iceux cuire premierement les Pruneaux & le Cuscuta cócassé, vn peu aprez on y mettra le Sené nettoyé comme dict est, qu'il n'est besoin concasser: car il n'en purge d'auantage & s'il en rend la decoction plus visqueuse, principalement si on prend les fueilles. Au contraire, si on prend les follicules comme Mesue demande, (pource qu'elles purgent plus que les fueilles) les faudroit vn peu concasser: aprez on y mettra l'Agaric trochisqué concassé & les Myrobolains concassez & confriquez d'huyle Violat ou d'Amandres douces: iceux ayans prins vn bouillon, on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique incisé. Cela

faict,

faict, le tout ſera mis dans vne terraſſe verniſſée ou plat d'eſtain creux & couuert, où ſeiournera iuſqu'à ce que le tout ſoit à demy refroidy : aprez on l'exprimera diligemment : & dans la coleure remiſe ſur le feu, on iettera la Conſerue de Violes, & eſtant preſte à bouillir on l'exprimera: Si les Violes de la Conſerue ſont curieuſement nettoyées de la partie herbacée, & diligemment pilées, on la pourra diſſouldre auec la Caſſe & Tamarins, le Syrop eſtant cuit D'vne partie de la couleure faut humecter les Tamarins mondez de leurs os (& peſez d'vn tiers plus qu'il n'eſt requis, pour cauſe du dechet) qu'on tiendra ſur les cendres chaudes : , puis on les pilera au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & paſſera ſur le tamis renuerſé. La Caſſe recente ſera peſée au triple, ſinon au quadruple ſi elle eſt moins recente, & paſſée comme les Tamarins, ſans l'humecter. L'autre partie de la coleure auec le Vinaigre & Sucre, ſera cuite vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre verniſſé, ou baſſine de cuyure eſtannée, pour cauſe du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuyure, auquel on deſtrempera les Tamarins, Manne, Caſſe & la Conſerue de Violes : puis la baſſine oſtée de deſſus le feu, on y adiouſtera peu à peu la poudre faicte comme s'enſuit.

Au Santal deuëment concaſſé, on adiou-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſtera le Nard Indique inciſé, les ſemences de Fumeterre, & d'Anis, les Myrobolains, Cubebes, ſemences froides mondées de leurs eſcorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochiſcs Diarrhodō, qui ſeront pilez enſemble. A part faut puluériſer le Maſtic & Spodium pour toutes les poudres meſlées, confriquer auec huile Violat, à fin de corriger l'aſpreté & ſiccité des Myrobolains, qui ſans cela bleſſeroyent l'eſtomach des malades. (Meſue au chapitre des Myrobolains.) Ainſi le tout bien meſlangé, ſera gardé au beſoin.

Tryphera Sarracenica, D. N. Salern.

℞. *Sacchari, vnc. tres (huius non meminit Myrep.)*
Corticum Myrobal. Citrearum,
Oxyphœnici, id eſt, Thamarindorum,
Medullæ Caſſiæ fiſtulæ, ſing. vnam & ſemiſſ.
Mannæ, &
Myrobal. Cepularum, vtriuſque drag. ſex. ſcrup. duos: Sitaria (id eſt, grana frumenti) quinque.
Bellericarum,
Emblicarum, vtriuſque vnc. ſem. grana 4. (mendosè Codex Myrep. habet drag. ſem. & grana 4.
Rhabarbari Indi,
Viol. recentiū vel Seminis, vtriuſq; vnc. ſemiſſ.
Sem.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Sem. Anisi, &
Fœniculi, vtriusque drag. duas & grana quindecim.
Spicæ Ind. (cum Myrep.) vel Mastiches (cum Salernita.)
Macis, vtriusque drag. vnam, grana septem & semis,
In lib. duabus aquæ calidæ, inijce,
Viol. recentium, (si verum sit tempus) vnc. tres: sin autem Conseruæ violarum selectæ, vnc. nouem. Bulliant parum vt aqua purpureo colore tingatur. Colaturæ coque,
Sacchar. vnc. viginti, (si Violas recentes inieceris,) si Conseruam quatuordecim sufficiēt: quoniam in ℥. nouem conser. sunt Sacch. ℥. vj. quæ xiiij. iunctæ, xx. efficient (quantitas hic expetita.) Percocto Syrupo dissolue Manna, Thamarindos & Cassiam. Denique puluerem tenuissimè læuigatum.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste description de mot à mot de N. Myrepsus au premier des Antidot. cha. 209. hormis que des derniers Myrob. il lit, demy drag. pour demy once, l'erreur est facile à vn Imprimeur mal versé, de poser ʒ. pour ℥. I'ay retenu le Nard. Ind. mentionné par Myr. au lieu de Mastic, specifié par Salernitanus pour les raisons que dirons maintenant. Son nom (par Antiphrase.) signifie Delicate & plaisante, le surnom vient des Mede-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cins Sarracins, qui l'ont inuentee, & mis en vsage. Mesue distinction 2. en descrit vne de semblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vsitée, ains ceste cy descrite par Nic. La base Cholagogue, sont les Mirob. Citrins, Tamarins & Casse: leur vertu est augmentée par le Rheubarbe & Violes, qui aussi corrigent l'aspreté & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur nuisance, & le Nard Indique le foye : les semences y sont mises pour consumer les vents, inciser & attenuer les matieres crasses, & icelles conduire par la voye de l'vrine, & desopiler, la Manne & sucre detergent, & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Ie serois d'aduis qu'en puluerisant les Myrobal. on y adioutast vn peu d'huyle d'Amandes douces, tant pour empescher leur exhalation, que corriger leur nuisance. Ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler & garder. Cela faict on prendra 2. liure d'eau bouillante, à laquelle on iettera 3. onces de Violes recentes & mondees (si c'est le mois de Mars) ausquelles on donra vn seul bouillon, à fin de colorer l'eau: apres on les exprimera legerement. D'vne partie de la couleure seront humectez les Tamarins

mon

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mondez, chauffez, pilez, & passez comme la Casse, sur le tamis auec vne spatule, comme a esté dict : au reste de la couleure faut mettre vingt onc. sucre blanc & net, si on a prins des Violes recentes : sinon 14. si on prend de la Cõserue : pource qu'en 9. onc. de Conserue, y a 6. onc. de sucre & trois de Violes, qui reuient tant de l'vn que de l'autre au poids requis, qu'en fera cuire vn peu plus que Syrop, auquel, la bassine estãt encore sur le feu, on destrempera la Manne, la Conserue les Tamarins & la Casse: puis le tout à demy refroidy, peu à peu on y adioustera les poudres. Cest Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé, attendant la necessité pour s'en seruir.

Cassia cum Saccharo pro Clysteribus, D. N. Præpositi.

℞. Maluæ,
Mercurialis,
Betæ,
Parietariæ,
Viol. & florum eiusdem, singul. M. vnum.
Absinthij Pontici maioris seu vulgaris, M. semissem.
Coquantur in aqua sufficienti. Colatura lauentur Cannæ, Cassiæ, & cum
Sacchari lib. vna & dimidia, coquãtur in Elect. Mellis crassitudinem : deinde dissolue.
Medullæ Cassiæ diligenter purgatæ, lib. vnam & repone.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Si vice Sacch. Mel.desp.subijciatur, Cassia cum Melle nuncupabitur.

PARAPHRASE.

De la poulpe de Casse, aucuns font diuers Electuaires, auquels ils adioustẽt le surnom de la base soit Mãne, Sené, Scammonée, Rheubarbe, &c. qui le constituent, qu'il n'est besoin tenir aux boutiques, pource qu'en tout tẽps à icelle les Medecins adiousteront ce qu'il verront estre necessaire, ioinct que la Casse facilement du soir au matin s'en aigrit, encore plus, si longuemẽt elle est gardée seule.

Dv meslange.

Le Meslange est facile: car il ne faut que cuire les herbes en 4.liu.d'eau que reuient à la moitié, & de la couleure en lauer les Cãnes de Casse, & auec le sucre la bouillir en Electuaire mol, puis la bassine encore sur le feu, y destrẽper vne liure de poulpe de Casse recente & le tout garder. Aucuns au lieu de sucre, y mettent du miel escumé & cuit, semblable poids, & le nomment *Cassiam cum melle.*

Electuarium lenitiuum incerti auctoris.

℞. Sennæ mundatæ,
Polypodij Quercini,
Passularum enucleatarum, sing. vnc. duas.

Mer

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Mercurialis, M. vnum & semissem.
Hordei mundati,
Adianti nigri, seu Polytrichi,
Sem. viol. vel florum recentium, sing. M. vnum,
Iuiubarum, &
Sebesten, vtriusque numero viginti,
Prunorum enucleatorum, &
Thamarindorum, vtriusque drag. sex.
Glycyrrhizæ, vnc. semissem. Coquantur ex artis præscripto, in aqua sufficienti, & cola.
Colaturæ dissolue,
Pulparum Cassiæ fistulæ,
Thamarindorum &
Prunorum dulcium,
Sacchari optimi, &
Sacch. violati, singul. vnc. sex, semper mouendo spatula, donec refrixerint. Demum in lib. singulas Electuarij adde pulueris,
Sennæ mundatæ, vnc. vnam & semissem.
Seminis Anisi, dra. duas (hoc addidi ad flatuum discutionem, quos dulcia procreant & ad Sennæ castigationem, & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & non de sa base, qu'est Cholagogue, & Phlegmagogue. La Cholagogue, est la Casse : sa vertu purgatiue est augmentée par les Tamarins, Prunes & Violes : La Phlegmagogue, est le Sené : sa

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

vertu est augmentée par le Polypode : les fruicts & orge conduisent leur vertu à la poictrine : au foye, les Tamarins & Prunes: à la ratte, la Mercuriale & Violes : aux reins, la Reglisse, Polytric & Anis, qui desopile, incise le flegme, cõsume les vents & corrige le Polypode & Sené : le sucre Violat & fin, corrigent la siccité du Sené, lenissent & detergent, donnent la saueur & le tout conseruent.

Dv meslange.

Faut premierement bouillir le Polypode concassé, & l'orge en eau, puis on y adioustera les Pruneaux : vn peu aprez les Raisins, Sebestes & Iuiubes, aprez les Tamarins, Mercuriale, Reglisse, & Sené, finalement le Polytric & Violes, puis le tout à demy refroidy, sera exprimé. D'vne partie de la couleure seront humectez les Tamarins mondez, & passez à trauers le tamis, cõme la Casse & Prunes. L'autre partie sera cuite en Syrop auec le sucre, auquel, estant encore sur le feu, on destrempera les Tamarins, Prunes, Casse & sucre Violat qu'est nostre Conserue. Aprez sur toute la composition à demy refroidie, on adioustera trois onces & six dragmes de Sené bien nettoyé, & cinq. drag. d'Anis en poudre, que reuient iustement à vne once & demy de Sené & deux dragmes d'Anis

pour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pour chascune liure d'Electuaire. Ainsi le tout sera mis en vn pot vernissé, & gardé au besoin.

Elect. Diasebesten, D. Barthol. Montagnanæ.

℞. Pulparum Sebesten &
Prunorum siccorum &
Thamarindorum (ex aqua Violarum lib. vna extractarum) sing. vnc. quinque.
Succorum Ireos, &
Anguriæ, id est, Melonis magni Indici, vtriusque. vnc. sex.
Succi Mercurialis, vnc. quatuor.
Penidiarum, vnc. octo. Coque ad iustam crassitudinem: deinde dissolue Pulpas cretas, &
Diapruni simp. lib. vnam & dimidiam.
Pul. Sem. Violarum (quia potentius purgat flore) &,
4. frig. ma mund. sing. vnc. vnam.
Diadacrydij, drag. tres & semissem. Fiat Electuar. vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Sebestes mises au commencement, descrit par Montagnana au dixneufiesme chapitre de son Antidotaire, pag. 408. La base est le Diaprunum simple: sa vertu est augmentée par les Prunes, Tamarins & Sebestes, qui ne purgent moins que les

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Prunes (Egin. liu. septiesme) leur tardiueté est acceleree par le Diagrede. Les sucs, eau de Violes, & semences y sont mis pour deterger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les serositez & estaindre la chaleur desmesurée de visceres: les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure, & ayder à la conseruation du tout.

DV MESLANGE.

L'Autheur mesme enseigne le meslange, lequel apres auoir infusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & sucs, auec les Prunes, Tamarins & semences, iusqu'à la consomption de la moitié, puis les exprime. En la couleure, il cuit les Penides en Electuaire, puis y dissoult le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé & le tout gardé au besoin: ceste methode est facile & loüable.

Les autres poūr donner plus de vertu à cest Electuaire sont d'aduis infuser les Sebestes (en l'eau de Violes) & Prunes, à fin de plus facilement separer leur poulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir auec les sucs, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le tamis, & gardent. D'vne partie de la couleure ils humectent les Tamarins, les pilēt &

passent,

passent, comme les Prunes, & Sebestes L'autre partie ils cuisent auec les Penides en Electuaire : puis y adioustent lesdites poulpes, Tamarins, Diaprunum & les semences mondées & pulucrisées : finalement le Diagrede pulucrisé, & le tout resserrent: methode fort bonne.

Diaprunum simp. D. N. Myrepsi.

℞. Prunorum Damasc. dul. ac maturorum numero centum.

Coquantur in parua quantitate aquæ : donec dissolui videantur. Dinde super cribrum inuersum vasi impositum traijciantur: cortices & ossa reijciantur, & pulpa reponatur. In percolato iure prunorum coque

Violarum recens siccarũ, vnc. dimidiã.) Salern. habet sesquinciam) & exprimantur.

Colaturæ, coque in Syrupi crassitudinem

Saccari albi, lib. duas. Deinde dissolue

Pulpæ Prunorum per se inspissatæ, lib. vnam.
Thamarindorum &
Medullæ Casiæ fistulæ, vtriusq; vnc. vnã.

Pulerum Santalorum Albi, &
Rubri
Spodij
Rhabarbari optimi, sing. drag. tres.

(Huic Salern. subiungit Cinnamomum, quod prætermittendum duxi cum Myrepso)
Rosarum rubrarum,
Violarum,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Seminum Portulacæ,
Intybi seu Seriolæ, &
Oxyacanthæ, vulgò Berberis,
Succi Glycirrhizæ,
Tragacanthi, sing. drag. duas.
Sem. 4. frig. ma. mund. sing drag. vnam.
Fiat Electuarium vsui necessario.

Diaprunum Comp. eiusdem Nicolai.

℞. *Diapruni simp. præscripti & adhuc calidi lib. vnam. Scammonij præparati, vnc. dimidiam, & non dragm. vij. cum Salern. vt sit scrup. vnus Diacridij in vnc. sing. Diapruni, quantitas idonea in purgando corpore: fiat Elect. vsui reponendum.*

PARAPHRASE.

NOus appellons Diaprunum simple, celuy qui ne reçoit le Diagrede: Composé, celuy où il entre La base est la poulpe des Prunes douces, d'ont il a prins le nom: sa vertu purgatiue est augmentée par la Casse, Violes, Tamarins & Rheubarbe: leur tardiueté est accelerée par le Diagrede: la chaleur de cestuy & du Rheub. est moderée par les Violes, & leur siccité par le suc de Reglisse & Tragacanth, Les Roses y sont mises pour la defence du ventricule, contre la nuisance des Prunes, Casse & Tamarins: les Santaux, & Spodium fortifient le foye, par leur legere ad-

striction:

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſtriction : les ſemences y ſont miſes pour deſopiler les conduits bouchés , & conduire la bile par la voye de l'vrine : le ſucre, pour leur conſeruation,& rendre leur actiõ meilleure.

Dv meslange.

Premierement faut bouillir les prunes Damaſcines recentes , meures & douces, en moyenne quantité d'eau, iuſqu'à la conſomption enuiron de la tierce partie : dans la couleure on fera bouillir demy once de ſemence de Violes : pource qu'elle eſt plus purgatiue que les fleurs, auſſi que lors s'en trouue facilement & en ſa vigueur , & ſouuent les fleurs pour auoir eſté mal conditionnées en les ſeichant, ont perdu leur nayfue couleur & vertu. Sinon on prendra vne once & demy Conſerue de Violes fine (où y a demy once de Violes mondées, & vne once ſucre , laquelle on diminuera des deux liures qui y entrent) qu'on iettera à la couleure , & icelle preſte à bouillir , ſera exprimée. Cela faict , on fera cuire le ſucre auec la couleure des Violes, en conſiſtence de Syrop ou vn peu plus. Les prunes ſeront paſſées ſur vn tamis renuerſé, (ſous lequel y aye vn plat creux) auec vn cueillier ou la main meſme,en ſorte qu'il n'y reſte que les os & peau qu'on iettera. La poulpe paſſée , ſera à part dans le plat meſme, ou caſſette , ſeichée de ſon humidité ſuperflue,(qui cauſeroit corruption de

de l'Electuaire,) sur vn petit feu: puis sera pesée, & dissoulte au Syrop, auec la Casse & Tamarins humectez, auec vne partie de l'eau de Prunes, & passez sur le tamis, comme plusieurs fois a esté declaré : finalement la poudre (la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie) laquelle se fera ainsi. Faut premierement cõcasser les Santaux: puis on y adioustera le Rheubarbe, le suc de Reglisse, la Gomme Tragacanth, & toutes les semẽces : les quatre froides mondées en petite quantité, empescheront l'exhalatiõ des autres & qu'ils n'adherent au mortier pour cause du suc de Reglisse : sur la fin on y adioustera les Roses & Violes.

A part faut pulueriser le Spodiũ, & Diagrede (qui sera mis à part pour le Diaprunum composé.) Myrep. au premier des Antidotes chap. 88. ne specifie la dose du Diagrede, Salern. y en met sept drag. pour chascune liure de Diaprunum, quantité trop grande. Il suffit de demy once que reuient à vn scrupule de Diagrede pour chascune once d'Electuaire, quãtité suffisante pour purger sans nuisance. I'ay osté la Canelle, pource que Myrepsus n'en fait mention, ains Salern. & qu'elle est trop chaude pour les fieures ardententes:

Electuarium de Phsyllio, D. M.

℞. Succarum Buglossi.

Borra

Borraginis,
Intybi, id est, Endiuiæ satiuæ, &
Apij depuratorum, singul. lib. duas.
Fumariæ depurat. vnc. tres.
In his infunde horis 24.
Seminum Cassuthæ, id est, Cuscutæ, &
Anisi,
Folliculorum Sennæ mundatorum,
Asari, sing. vnc. semissem, (huius mendosè legitur, vnc. 4. pro drag. 4. cum Myrep. qui posterior fuit Mes. c. 224. lib. 1. Antidotorum.)
Adianti albi seu Capilli Veneris, M. vnum.
Spicæ Nardi, drag. duas, semel ferueſiant.
Præterea adde.
Violarum viridium vel siccarum, vnc. tres.
Epithymi, vnc. duas, semel quoque ferueſiant.
Cola, & exprime: Colato macera horis viginti-quatuor.
Seminis Psyllij integri, vnc. tres quauis hora agitando. Post exprime totam muscilaginem in cuius lib. quatuor coque igni lento ad Syrupi crassitiem.
Sacchari lib. tres cum Myrepso potiùs quam lib. duas & semissem cum Mes. Tunc iniyce pul. sequentem.
Dacridij, vnc. tres cum Myrepso & non ℥ iij. ß. cum Mesue,
Troch. de Spodio,
Diarhodon, &
De Rhabarbaro, sing. vnc. vnam.
De Berberis, vnc. dimidiam. Technicè paretur Electuarium.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

Le texte de Nic. Myrep Alexandrin, qui de mot à mot a trâscrit cest Electuaire de Mesue, demonstre nos exemplaires en ce lieu auoir esté deprauez : car Mesue demande d'Asarum quatre onces pour quatre dragmes : l'erreur est facile à l'Imprimeur posant ℥. pour ʒ. & de sucre deux liur. & demy pour trois : & trois onces & demy de Diagrede pour trois onces seulement, qui retient à deux scrupules de Scammonée pour chascune once de sucre, quantité plus que suffisante: car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne au chapitre de la Scammonée. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attendu qu'il est chaud & sec au troisiesme degré, & moins conuenable à la bile, qui de sa nature est fort chaude, qui cause fieure continue, icteritie, & inflammation de foye, ausquelles maladies il l'adapte. Cest Electuaire a prins le nom du Psyllium qui y entre en assez bonne quantité, & non de sa base la Scammonée : la chaleur & acrimonie de laquelle est moderée par le Psyllium, qui par sa lenteur ou visquosité la rend lubrique : la siccité de la base est corrigée par les suc de Buglosse & Borraches : le suc d'Endiue y est mis pour côduire sa vertu au foye, source des fieures

conti

continues, & bile, qui refrigere: les Trochiſcs de Rheubarbe & le Nard Indique par leur adſtriction le corroborent: comme ceux de Diarrhodon, le ventricule: & ceux de Spode, le cœur, contre la nuiſance de la baſe: le Sené & Epithyme, aydez des ſemences d'Anis, & Cuſcute y ſont mis pour purger la melancholie terreſtre (qui cauſe inflammation à la ratte, & icteritie noire) par le ſiege: Les ſucs d'Ache & de Fumeterre, le Capilli Veneris & Cabaret y ſont mis tant pour deſopiler, que conduire par la voye de l'vrine l'vne & l'autre bile & ſeroſitez: les Trochiſcs de Berberis pour fortifier les reins, à trauers deſquels telles humeurs acres paſſent: le ſucre donne la ſaueur, & le tout conſerue, attendant la neceſſité pour s'en ſeruir.

Dv meslange.

Premierement dans les ſucs purifiez ſur le feu, ou au ſoleil, infuſeront le Cabaret & ſemences contuſes, le Capilli Veneris incisé, & Sené bien nettoyé, & Nard Indique incisé vingtquatre heures ſur les cendres chaudes, auec les Violes & Epithyme: le iour ſuyuant on leur donnera vn ou deux bouillons pour le plus, aprez on les exprimera. En vne partie de la couleure par 24. heures on fera infuſer le Pſyllium entier & non concaſſé auſſi ſur les cendres chaudes, ou autre lieu chaud, ſoit à l'abril

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

l'abril du Soleil ardant, ou dedãs vne estuue. Le lendemain on l'exprimera, & la Muscilage sera gardée à part, pour l'adiouster au Syrop faict auec le reste de la coleure & sucre requis : puis on y adioustera les Trochises puluerisez chascun à part. Finalement le Diagrede puluerisé : pour le tout garder au besoin,

Electuarium Rosatum, D. M.

℞. Succi Rosarum rub. perfectarum, lib. 4.
Sacchari albi lib. vnam & dimidiam.
Mannæ recentis, vnc. sex.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam & sem.
Coque flamma lenta ad Mellis crassitudinem,
Tunc adde puluerem sequentem,
Trochiscorum de Spodio, vnc vnam.
Oxyacanthæ, seu Berberis vnc. dimidiam, &
Galliæ Moscatæ, &
Croci, vtriusque drag duas. Fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le suc de Roses rouges mis au commencement:sa vertu purgatiue est accelerée par la Scammonée, l'acrimonie de laquelle est corrigée par l'ebullition, & par la Manne est rendue lubrique : sa nuisance du cœur, est corrigée par les Trochises de Gallia Moscata, & des autres visceres, par les Trochics de Spode, de Berberis & Saffran.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dessus le feu, & vn peu refroidy, on y adioustera les Santaux, Spode & Mastic, ou Gomme Tragacanth, finalement le Diagrede, pour du tout en former tablettes, (la paste estendue sur vne fueille de papier blanc, & frotee d'vne amande pelee, qui sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la poudre par dessus, & dessoubs, comme aucuns font) du poids enuiron de demy once, qu'on gardera au besoin.

Diaphœnicum, D. M.

℞. Dactyllorum Cheyron, id est, fuluorum, seu immaturorũ triduo in Aceto maceratorum, drag. centum seu vnc. 12. & sem.
Penidiorum hordeatorum, drag. 50.
Turbith optimi, drag. triginta quinque.
Amygd. dul. purgat. à cortice, drag. 30.
Scammonij, drag. duodecim.
Zingiberis,
Piperis longi,
Foliorum Rutæ siccorum,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Dauci Cretici,
Galangæ tenuioris, singul. drag. duas & dimid.
Probè omnia trita, Melle despum. excipiantur in Electuarium.

Scholia.

In hoc Electuario pulueris sunt vnc. nouem. Dactylli, Penidiæ, & Amygdalæ constituunt vnc. viginti duas & semissem, quæ iuncta vnc. tredecim & semissem Mellis despumati & cocti, efficiunt vnc. triginta sex, seu lib. tres: quantitas hic expetita: vt sint vnc. tres pulueris in lib. singulas, tum Dactyl. Penid. Amygdal. cum Mellis.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nō des Dattes, non du tout meures, mises au cōmencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit: tant pour corriger l'acrimonie, chaleur, & siccité de la Scammonee, que pour retarder son action effrenee, & fortifier les visceres par son adstriction, qu'elle blesse. La base est le Turbith, duquel il n'a peu estre nommé: pource qu'vn autre descrit par Mesue au liure de Simples, en auoit prins son appellation, qui pour le iourd'huy n'est vsité: la tardiueté de la base est acceleree par la promptitude de la Scammonee: sa nuisance est corrigee par le Gingembre, lequel auec le Poyure long, Canelle, Macis, bois d'Aloes, & Galanga, incisent, & atrenuent le flegme espais, que la base purge, à quoy de beaucoup y ayde le Vinaigre: les fueilles de Rue seiches & semences y sont mises

pour

pour consumer les vents qui s'engendrent du flegme: les Amandres douces, Penides, & Miel escumé, pour deterger telle matiere crasse, & visqueuse, & le tout conseruer, & empescher que la base n'amaigrisse, *Mesue.*

Dv meslange.

Faut premierement nettoyer les Dattes dehors de toute soüilleure, & dedans des os & pellicules, puis les inciser, & infuser auec petite quantité de Vinaigre trois iours, (si elles sont dures & seiches,) ou vingtquatre heures (si elles sont molles & recentes) dedans vn pot de verre bien couuert. Aucuns sont d'auis les infuser au vin blanc, d'autres en Hydromel, pource que le Vinaigre est ennemy des parties spermatiques, ce qui est vray seul, & en quantité, mais peu & bien accompagné de correctif, comme icy, non: au contraire sans iceluy, cest Electuaire seroit moindre, tant pour refrener la bile, que inciser le flegme espais, source des coliques & fieures chroniques: aprez les faut piler au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & les passer sur vn tamis renuersé auec vne cueilliere d'argent, vn plat creux dessouz: la poudre sera faite ainsi.

Du commencement il faut piler au mortier de brõze le bois d'Aloes, Turbith,

Galanga, Gingembre, auec quelques Amãdres mondees, à fin d'empescher leur exhalation: iceux à demy pilez, on y adioustera la Canelle, Poyure, semences, Macis, & Rue: le reste des Amandres mondees de leurs pellicules, sera incisé fort menu sur vne fueille de papier blanc, auec vn cousteau de cordonnier, lesquelles on ressubtiliera au mortier auec les Penides tant subtilement que faire se pourra: la Scammonnee aussi, à part sera puluerisee, & mise à part: les autres poudres seront meslees auec les Amandres & Penides. Cela fait on prendra treize onces & demie de miel escumé & cuict, lesquelles ioinctes auec la dose des Dattes, Penides, & Amandres feront trente six, qui valent trois liures de Medecine, que reuiendra à trois onces de poudre pour chascune liure: quantité suffisante pour doucement purger. Au miel encor chaud, & la bassine encor dessus le feu, on destrempera les Dattes, icelle ostee, & à demy refroidie on y adioustera peu à peu les poudres: finalement la Scammonee, pour le tout garder en son pot, attendant la necessité,

Elect. Indum maius,

D. M.

℞. *Turbith optimi. drag. quinquaginta.*
Sacchari Crystallini.
Penidiarum, vtriusque drag: viginti: & non vnc. xx.

Diada

Diadacrydij, drag. duodecim.
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,

{ Scammonium anteponerem, quia eius noxa succo Cydoniorum emendatur.

Caryophyllorum,
Nardi Indicæ,
Rosarum rubrarum,
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Macis,
Cyperi, singul drag. quatuor.
Santali Citrini, drag. duas, & semissem.
Ligni aloes,
Nucis Moschatæ, vtriusque drag. duas.
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,
Heyl, id est, Cardamomi ma. ex Serap.
Cardamomi minoris,
Asari,
Masticbes, singul. drag. vnam & dimidiam,
Ex arte fiat puluis O. Amygdalarum dulcium confricandus, & sequenti Syr. excipiendus.

℞. Succorum Cydoniorum,
Granatorum,
Apij &
Fœniculi depuratorum, singul. lib. semiss.
Mellis opt. desp. & cocti, triplum : hoc est vnc. 36. seu. lib. tres.

Quoniam puluis est vnc. tredecim : vnica verò quæ libram superat, Saccharo Crystallino & Penidijs pensatur, quæ in genere pul. censenda haud veniunt.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est nommé Indum, pource qu'il a esté inuenté & premierement mis en vsage par les Medecins des Indes Orientales, le surnom y est mis, à la difference du suyuant, moindre en nombre de medicaments & non de vertu. La base est le Turbith, la tardiueté duquel est acceleree par le Diagrede, (qui n'est autre chose que la Scammonee preparee dans vn coing,) au lieu duquel ie seroy d'aduis qu'on print de la Scammonee: la nuisance de laquelle est corrigee par le suc de Coings, & sa siccité & aspreté, par les Penides & Sucre Candit. La nuisance du Turbith est double, à sçauoir à l'estomach, & qu'il amaigrist les corps. La premiere est corrigee par le Mastic, Macis & Muguette: la seconde par l'huile d'Amandres douces. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour par leur bonne odeur fortifier le vẽtricule, cœur & autres visceres, inciser & attenuer le flegme, & conduire la faculté de la base au cerueau, poictrine, & ioinctures, où souuent tel humeur est contenu: leur chaleur est moderee par le suc de grenades & Roses, qui corroborent le ventricule, le Nard Ind. & Santal, le foye: le bois d'Aloes, le cœur: le Galanga, Cypere & Cardamome, la ratte, reins & matrice: l'Asarũ & sucz d'Ache, & de

du Fenoil, y sont mis pour desopiler les cõduits, & conduire par la voye des vrines & menstrues, la portion plus tenue : le miel, Penides & Sucre candit, pour corriger l'aspreté & siccité des poudres, & pour deterger le flegme, donner la saueur, rendre leur action meilleure, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le bois d'Aloes & Santal auec quelques gouttes d'eau Rose : puis on y adioustera le Turbith, le Cypere, Galanga, Nard. Ind. incisé, la Canelle, Casse Arom. l'Asarum & le Gyrofle : le tout à demy pulverisé & tamisé, on y adioustera le grand & petit Cardamome, le Macis, & Muguette : finalement les Roses mondees. A part faut pulueriser le Mastic, la Scammonee (ou le Diagrede,) le Sucre candit, & Penides, puis le tout sera meslé.

Apres on prendra les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, qu'on fera bouillir auec trois liures de miel blanc à part escumé & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy, on y adioustera peu à peu les Poudres, pour le tout resserrer (estant froid) dans son pot,

Electuarium Indum minus, D. M.

℞. Turbith optimi, &
Sacchari, vtriusque drag. centum.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Scammonij Antiocheni, drag. duodecim.
Macis,
Piperis,
Zingiberis,
Caryophyllorum,
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Heyl, id est, Cardamomi maioris,
Nucis Moschatæ, sing. dra. septem. fiat Pul. cum Mellis optimi desp. & cocti triplo, seu lib. quatuor. fiat Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire, en vertu ne cede au precedent, lequel a prins le nom & base le Turbith comme l'autre : sa vertu tardiue est acceleree par la promptitude de la Scammonee. Les medicamēts Aromatics y sont mis tant pour la defence du cœur & visceres, que pour inciser & attenuer le flegme & consumer les vents. Le sucre & miel y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, le tout conseruer, & corriger leur aspreté & siccité.

DV MESLANGE.

Le Sucre & Scammonee seront puluerisez chascun à part : tous les autres le seront ensemble. Apres on prendra quatre liures de Miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu on dissoudra les poudres, Sucre, & Scammonee, la

baſſine & miel à demy froids : puis le tout ſera reſſerré au beſoin. Icy ſe trouue 161. drag. de poudre (ſans le ſucre) qui valent 20.onc. le triple eſt 60. onc. de Miel & ſucre, qui valent cinq liures qu'il faut prendre: ainſi n'y aura que quatre liures de miel & vne de ſucre y mentionnée. La demy once de ſucre qui reſte, eſt pour la dragme de poudre qu'il y a de plus.

Electuarium Diacarthami, D. Arnaldi Villanouani.

℞. Zingiberis, &
Mannæ Granuloſi, vtriuſque drag. duas.
Diadacrydij, drag. tres.
Medullæ Seminis Carthami,
Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &
Hermodactyllorum, ſingul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, drag. ſex.
Mellis Roſati colati,
Carnis Cydoniorum,
Sacchari Cryſtallini, ſingul. vnc. vnam.
Sacchari albi aquæ ſoluti & cocti, triplum : hoc eſt, vnc. nouem.
Fiat Elect. in tabellis pondo, ℥. ß.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Electuaire, eſt Arnauld de Villeneufue excellent Medecin, qui floriſſoit du temps d'Eraſme, Martin Luther, & Petrus Aponenſis

 l'an

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

l'an de Salut 1520. descrit au traicté 2. som.2.dist. 7.chapitre 17.de la curation de la fieure hemitritee, lequel n'a prins le nom de sa base le Turbith, pource que 4. autres descriptions en auoyent prins leur appellation:ains de la mouëlle du Carthame que les Grecs appellent, *Cnicum.* La faculté foible du Turbith & Carthame, est fortifiée par le Gingembre, en incisant, & attenuant le flegme espais, & visqueux : sa faculté tardiue est acceleree par le Diagrede, (si cest Electuaire est fait auec la Scammonee, il en sera plus purgatif,) Sa vertu est conduite aux ioinctures par les Hermodattes : leur nuisance est corrigee par le Cotignat, qui par son adstricton fortifie le ventricule & autres visceres, & empesche que la Scammonee (ou le Diagrede) soudainement ne soit porté en l'habitude de tout le corps:la poudre de Diatragacanth y est mise pour moderer la chaleur & siccité des purgatifs : le miel Rosat, la Manne & sucre y sont mis pour deterger le flegme, rẽdre l'action meilleure, donner la forme, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement monder le Carthame de son escorce, lequel pilé auec le Turbith, Gingembre, & Hermodattes, empeschera leur euaporation. A par faut pulueri

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pulueriser la Scammonee (ou le Diagrede) & Sucre candit, ausquels on adioustera la poudre de Diatragacanth nouuellemẽt preparee, pour cause des semences froides qui en peu de temps le rancissent : apres faut piler au mortier de marbre (auec vn pilon de bois) le Cotignat, auquel apres on adioustera le Miel Rosat & Manne nettoyee. Cela faict, on fera cuire neuf once de sucre fin, pour le plus, auec eau en forme conuenable, auquel, & encore chaud, on dissoudra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne meslez:puis on y adioustera la poudre. L'Electuaire estant à demy froid, on formera tablettes d'enuiron demy onc. piece qu'on gardera à la necessité.

Elect. de Citro solutiuum, qualè iubeo præparari Matisconi, parum dissimile eius Guidonis Cauliacensis.

℞. Zingiberis albi, &
Seminis Anisi, vtriusque drag. vnam.
Pul. Diatragacanthi frigidi recentis,
Corticis Citrij Saccharo condita,
Conseruæ florum violarum, &
Borrag. vel Radicis Bugl. conditæ,
Diadacrydij, singul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, drag. quinque.
Sennæ mundatæ, drag. sex.

Sacch.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Sacch.albi aquæ Bugl. vel Borrag. soluti & cocti vnc. decem, fiat Elect. In tabellis pondo vnc.sem.quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire nous est incertain: il a esté premierement vsité par les Medecins de Mont-pelier, ainsi qu'on peut colliger des escrits de Nicol. Prepositus, & de Guy de Cauliac au traicté 7. doct. 1. chap. 2. de sa Chirurgie. Il a prins le nom de l'escorce de Citron qui y entre, comme du principal correctif, contre la nuisance du Diagrede, Turbith, & Sené. La base sont ces trois purgatifs, qui se donnent aide l'vn à l'autre: à sçauoir, le Diagrede accelere la tardiueté du Turbith & Sené: au contraire, la tardiueté de ceux cy reprime la celerité d'iceluy: le Gingembre & Anis, y sont mis tant pour inciser, attenuer le flegme & consumer les vents, que pour fortifier la vertu foible du Turbith & Sené. La Conserue de Violes y est mise pour moderer leur chaleur & siccité: celle de Borraches ou de Buglosse pour la defence du cœur, contre la nuisance du Diagrede: l'escorce de Citron pour le ventricule, contre la nuisance du Turbith, Sené & Diagrede: la poudre de Diatragacanth, pour les poulmons, & auec le sucre pour deterger, lenir, donner la for-

me,

me, & conseruer les especes : brief c'est vn Catholicum familier qui purge sans nuisance les trois humeurs.

Dv meslange.

Au mortier de bronze faut piler le Turbith, le Gingembre, l'Anis, & Sené : & à part le Diagrede, qu'on meslera auec la poudre de Diatragacanth, nouuellement faicte. Au mortier de marbre faut piler l'escorce de Citron; puis on y adioustera les Conserues : aprez on prendra dix onces de sucre fin, fondu en eau de Buglosse, ou de Borraches, qu'on cuira en forme conuenable, pour y dissoudre les Conserues, la bassine estāt encore sur le feu : Le tout estāt vn peu refroidy, on y adioustera peu à peu la poudre; finalement le Diagrede & Diatragacanth. De telle paste encore chaude, on formera tablettes du poids de demy once, cōme auons dict en l'Electuaire Rosat de Nic. Ceux là sont à reprendre, qui gardent vne portion de la pouldre pour mettre sur le papier, & par dessus la paste, à fin qu'il n'adhere au pilon, & que plus facilement s'estende pourueu que le papier & pilō soyent frotez d'vne Amandre pelee, & que l'Electuaire soit suffisamment cuit, & rien trop, facilement s'estendra & n'adherera au pilon, ny au papier : car ainsi qu'ils font, ils diminuent d'autant la vertu

de

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

de l'Electuaire, pour n'estre la poudre par toute sa substãce meslee & fermentee comme il faut.

Benedicta Laxatiua, D. N. Salern.

℞. Turbith optimi,
Corticis Rad. Esulæ, aceto præparatæ, &
Sacch. singul. drag. decem.
Diadacrydij seu Scammonij præparati,
Hermodactyllorum,
Rosarum rubrarum, singul. drag. quinque.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Zingiberis,
Croci,
Seminum saxifragiæ,
Amomi aut succed. eius, Acori veri,
Selini, i. Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini satiui,
Carui Cretici,
Fœniculi,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci,
Milij solis seu Lithospermi Græcorum,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Cardamomi maioris,
Salis gemmei,
Galangæ tenuioris, ex China Lusitanorum nauigatione allatæ:
Macis, sing. drag. vnam.
Mellis despumati omnium triplex pondus, fiat Electuarium molle vsui reponendum.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

LA Benedicte est ainsi nomme, pource que benignement & sans violence elle purge le flegme, en quelque part qu'il soit, mesme des ioinctures. La base est le Turbith, la vertu foible duquel est fortifiee par le Sel Gemme : & augmentee par l'Esule, & sa tardiueté est acceleree par le Diagrede, & conduite aux ioinctures, par les Hermodates : Les medicamẽts aromatics, y sont mis, & Saffrã tant pour inciser & attenuer le flegme espais & lent, que pour la deffense du cœur, ventricule, & autres visceres, contre la nuisance des purgatifs, la chaleur desquels est moderee par les Roses : les semences diuretiques y sont mises tant pour consumer les vents, que pour desopiler & conduire par la voye de l'vrine, & menstrues la portion du flegme attenuee par les Aromatics : le sucre & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté & siccité de toute la composition, & conseruer les especes en leur vigueur.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser l'escorce d'Esule en fort vinaigre l'espace de 24. heur. puis la seicher & pulueriser auec le Turbith, Nard indique incisé, Gingenbre, Galãga & Hermodat. ceux cy à demy puluerisez, on y adioustera les semences &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Acore vray pour l'Amome,) Gyrofles, Poyure & Cardamome : finalement le Macis & Roses rouges. A part faut puluerifer le Sel Gemme, le Saffran, Diagrede & Sucre : puis le tout sera diligemment meslé au mortier: cela faict diligemment meslé au blanc escumé, & cuit le triple de la poudre, que reuient à cinquante trois dragmes (sans y comprendre le sucre) qui valent six onces cinq dragmes : le triple est dixhuict onces & demye de miel, & dix dragmes de sucre qu'il y a, font dixneuf onces six dragmes, qu'est le triple de la poudre : auquel encore chaud, & non du tout froid, on destrempera peu à peu la poudre, en sorte qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le tout resserrer en son pot de terre vernissé & bien couuert, attendant l'occasion pour s'en seruir.

Caryocostinum ἄδηλον.

℞. Caryophyllorum.
Costi candidi (vel huius penuria radicis Inulæ Campanæ)
Zingiberis &
Cymini, singul. drag. vnam.
Hermodactyllorum à cortice mundatorum.
Diadacridij, vtriusque drag. duas.
Mellis optimi ex vino albo despumati & cocti triplum, seu vnc. tres. fiat Elect.
Arthriticis affectibus à bile salutare.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Gyrofles & Costus, mis au commencement, comme des deux principaux agens, tant pour fortifier les visceres contre la nuisance de la base les Hermodactes, que pour conduire les serositez bilieuses par la voye des vrines & menstrues & siege: autheur Auic. au chap. du Costus. La vertu foible & tardiue de la base, est augmentee & acceleree par le Diagrede. Au contraire la celerité de cestuy cy est retardee par la tardiueté des Hermodactes. Leur vertu est conduite aux ioinctures par le Costus, & au cerueau par les Gyrofles: & ces deux ensemble auec le Gingembre incisent & attenuent les matieres crasses & gluantes. Le Cumin y est mis pour consumer les vents, & le Miel pour deterger telles matieres ainsi disposees & pour la faueur, & conseruer longement leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut subtilement puluerifer les racines, Gyrofles & Cumin: pource que cest Electuaire est destiné pour les ioinctures. A part le Diagrede ou la Scammonee sera puluerisé. Le Miel soit d'Espagne, ou de Candie, ou de Prouence sera escumé

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

escumé auec du vin blanc bon & non auec eau : (pource qu'il y est mis pour fortifier les ioinctures) puis cuit en Syrop & pesé au triple de la poudre, laquelle on y destrempera auec vn pilon, la bassine hors le feu: finalement la Scammonee. Le tout estãt froid sera gardé dans son pot bien couuert, au besoing. Les Medecins de Lyon s'en seruent plus qu'autre que ie sache, tant à precautiõ, qu'à la guerison des gouttes bilieuses.

BRIEF DISCOVRS du Costus.

CE nom est emprunté des Arabes, qui l'appellent en leur lãgue Cost & Gast: non qu'il croisse en leur pais : ains en Guzarate & Malaca. De là on le transporte au royaume de la Chine: De là en Ormus ou Taprobane principal port des Indes Orientales, où arriuent de toutes parts les Turcs, Arabes, & Perses pour y acheter des espiceries & autres drogues pour leur commodité, qu'ils transportent en Asie mineur, en Alep, Tripoli, Alexandrie: de là à Venise, Marseille, Lyon & autres lieux de l'Europe : lequel nom ont retenu les Grecs & nous auec les Latins. Les anciens Grecs, comme Diosc. Galen. & les Arabes, Auic. & Serapion, & Latins Pline, ne s'accordent auec les modernes Garcia

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& quelques autres : parce que ceux la en constituent de trois sortes. L'vn Arabic, l'autre Indic & l'autre Syriac. Ceux cy (du nombre desquels principalement est Garcia) vne sorte tant seulement, qu'est l'Indic, lequel recent n'est si amer ne si acre, que le sec & viel : ce qui a peu tromper les Arabes, qui ont dit, y en auoir de deux sortes, l'vn doux & l'autre amer, blanc, leger & fort odorant. Celuy que les Espiciers de Lyon vendent est plustost le Zurombe des Arabes seconde espece Zedoaire, que le Costus Arabic ou Indique ou Syriac, pour n'auoir toutes les marques que les Grecs & Arabes luy attribuent. Plustost que prendre vne chose incertaine & cogneuë, en attendant qu'on nous apporte du vray des Indes, ie seroy d'aduis que les Apothicaires prinsent autant pesant de la racine d'Inule Campane frequente en nostre Europe & de tous cognue, pour auoir semblable vertu que le Costus.

Diasenna, D. N. Salernitæ.

℞. Sacchari Crystallini, vnc. sex.
Auellanarum tostarum, numer. quinquaginta.
Sennæ mundatæ, vnc. tres.
Cinnamomi vnc. vnam.
Lap. Lazuli loti & non vsti, drag. tres.
Serici tantulum torrefacti, & minutim incisi:
Caryophyllorum,

Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ,
Piperis nigri,
Spicæ Nardi,
Seminis Ocimi, i. Basiliconis.
Fol. Caryophyll. seu Malabathri Græcorum (ab odore & sapore Caryoph. sic nominatorum.)
Cardamomi,
Croci,
Zingiberis,
Zedoariæ, Florum Rorismarini,
Macropiperis, sing. drag. duas.
Lap. Armeni loti (vel Cyanei, quia ambo sunt eiusdem facultatis) drag. vnam.
Mellis despumati triplum, hoc est, lib. duas & sem. fiat Elect.

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes chapitre 465. descrit vn Electuaire de semblable nom, plus precieux & laborieux, qui n'est vsité. La base, est le Sené dont il a prins le nom : sa vertu purgatiue, foible est augmentee par les pierres d'Azur & Armenienne. La vertu melanagogue de ces trois est conduite au cerueau par l'Ocimum & Rosmarin : aux poulmons par le sucre : le Sericũ & Saffrã y sont mis pour la defense du cœur, contre leur nuisance : le Nard Indique & Folium Indum (lequel pour l'odeur & saueur des Gyrofles est appellé par l'au

crassitudinem addendo sub finem.

Scammonij crassè triti, vnc. vnam & sem.

Myrobal. Citrearum,

Cepularum, &

Indarum sing. vnc. dimidiam.

Bellericarum, &

Emblicarum,

Rhabarbari optimi,

Seminum Fumariæ, sing. drag. tres.

Anisi,

Spicæ Nardi, vtriusque drag. duas: fiat pul. Elect. miscendus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Electuaire ou confection, est *Hamech* Medecin Arabe fort ancien qu'aucuns interpretent *Mahemet*, lequel est diuersement nommé par Iean fils de Mesue: car il l'apelle en l'Onguent *De Lino Heben Zezar*, au Diaphœnicum *fils de Zezar*, & en la distinct. des Emplastres, il l'appelle fils de Zacharie, qui fust pere de Rhasis (qui a dedié ses œuures à Almansor Roy des Perses & Medes) grand practicien, pour monstrer (à mon opinion) que c'estoit vn autre que son pere grand, nommé Hamech, qui fut fils de Hely, & cestuy cy fut fils d'Abbela Roy de Damas, principale ville de Syrie: le surnom de grand y est mis à la difference du suyuant de semblable nom, moins composé &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

laborieux. Icy y a trois bases, l'vne Cholagogue, comme les Myrobolins Citrins & Rheubarbe : leur vertu purgatiue & tardiue est acceleree par la Scammonee, l'acrimonie de la quelle est corrigee par les Prunes & Tamarins : au contraire sa celerité est retardee par l'adstricton des Myrob. L'autre base est Melanagogue : comme les Myrobolains Indes, Polypode, Sené, & Epithyme: leur vertu purgatiue est augmétee par le suc de Fumeterre & Serũ, & particulieremet le Thym, l'Epithyme : & les semences, le Sené & Polypode, en incisant attenuant, & consumant les vents, & desopilant. La 3. base est Phlegmagogue, comme les Myrobolains, Cepules, & Agaric: leur vertu tardiue est augmentee & acceleree par le Colocynthe : & au contraire L'absinthe, & Roses y sont mises pour la defence du ventricule, contre la nuisance des bases, comme le Nard Indique celle du foye. La Casse, Manne, Passules, Serũ, & sucre y sont mis pour corriger leur siccité & chaleur, & deterger les matieres crasses, & corroboret les autres visceres par l'adstriction legere des Passules, qui aussi resistent à la pourriture des humeurs (Gal. liu. 8. des Medic. Loc, & pour donner la forme, & le tout conseruer. Si les Myrobolains qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier, ou arrousez d'huile d'Amendres douces, leur asperetė & siccité

sera

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſera corrigee, & toute la confection de beaucoup plus ſalubre.

Dv MESLANGE.

Le meſlange enſeigné ſemble repugner aux preceptes de Gal. & de Meſue meſme en ſes Canons, & ailleurs, pource que d'vne ſeule ebullition on ne peut auoir la vertu requiſe du Polypode, Prunes, ſemences, & Abſinthe, & les bouillant d'auantage on diminueroit beaucoup la vertu des baſes, comme Myrobol. Agaric, Rheubar. Colocynthe, Epithyme, Violes, Roſes, & Nard Indique. L'autre raiſon eſt, que le Serum en l'eſpace de cinq iours s'enaigrit, indice certain de putrefaction, qui corrompt la vertu requiſe de tout l'Electuaire. Ce conſideré pluſieurs doctes Medecins ont eſté d'aduis preferer la ſuyuante deſcription à la preſente, pour eſtre facile à preparer, & non moindre en vertu: toutesfois veu que pour le iourd'huy les vieux Apothicaires le donnent en chef d'œuure aux ieunes, qui ſe veulent paſſer maiſtres, pour auſquels gratifier, & ſans deroger aux preceptes de Gal. Meſ. & autres, i'enſeigneray le moyen pour y pouuoir paruenir. Premierement faut recouurer du Serum, ou laictee de laict de Cheure, ou de celuy d'Aneſſe, qui ſoit recent & (duquel outre le formage, la recocte, ſelon les Italiens, ou ſera ſelon les Piemontois,

Dauphinois, & Prouençaux soit separee: car telle laictee facilement ne s'enaigrit) quantité suffisante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode concassé: puis on y adioustera les Prunes semences, Absinthe, & Passules mondees de leurs pepins: puis le tout vuider dans vn pot de terre vernissé, qui soit d'emboucheure estroite, & couuert, qu'on tiendra sur les cendres chaudes: le iour suyuant on y adioustera les Myrobolains concassez, & la Colocynthe incisee: le 3. iour, le Sené, Agaric, & Thym: le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou grossierement concassé: le 5. l'Epithyme, Roses, Violes, & suc de Fumeterre. Le sixiesme iour (ainsi le tout infusé) on leur fera prendre vn bouillon & non plus, comme dit Mesue: puis le tout à demy refroidy, sera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'vne partie de la coleure seront humectez les Tamarins pour plus facilement les passer sur le tamis, & les canons de la Casse lauez: l'autre partie d'icelle sera (auec le sucre requis) cuite en forme conuenable, aprez on y destrempera les Tamarins, Casse, & Manne: finalement le tout estant à demy refroidy, on y adioustera peu à peu la poudre faite comme s'ensuit.

Les Myrobolains mondez de leurs os, & arrousez d'vn peu d'huyle d'Amandres douces, facilement se pulueriseront auec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences

mences. Ie ſerois bien d'aduis qu'on prinſt du Diagrede, qui n'eſt autre choſe que Scammonee corrigee par ſa cuite, dans vn coing : car qui voudroit prendre de Scammonee concaſſee, & la bouillir au Syrop pour la corriger, elle ne ſe fond point, & ſi elle eſt dauantage pulueriſee, par la chaleur du feu elle ſe grumele, & donne mauuaiſe forme à l'Electuaire, & ſa vertu eſt moindre : ainſi faiſant on ne deroge à l'intention de l'autheur, ny à ſes preceptes.

Confectio Hamech minor,
D. M.

℞. Paſſularum mund. lib. vnam.
Myrobal. Indarum, ſeu Nigrarum, idem,
Cepularum, &
Epithymi, ſingul. drag. 50.
Prunorum,
Iuiubarum, &
Sebeſten, ſingul. numero 7.
Sem. Fumariæ, vel Succi eiuſdem depurati,
Abſinthij Pontici, vtriuſque drag. 20.
Haſce, id eſt, Thymi,
Calaminthes montanæ,
Polipodij querni contuſi,
Agarici,
Glycyrrhizæ,
Radicum Bugloſſi, ſingul. drag. 10.
Stœchadis Arabicæ,
Chamædryos,
Chamæpityos,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Bedegaris, id est, Spina alba (huius penuria sume Spongiam cynorrhodi, vel Card. benedi.)
Seminis Anisi, singul. drag. quinque.
Coquantur in aqua sufficienti ad tertias. Colatura dissolue
Sapa ex optimo musto parata, lib. duas.
Mellis optimi despumati, lib. vnam.
Scammonij, vnc. duas. Ex arte fiat Electuarium vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ & furnõ, comme le precedent : sa base sont les Myrobolains , leur aspreté est corrigee par les fruicts, Reglisse, & Buglosse, & leur chaleur par les Prunes: leur vertu foible est augmentee par le suc de Fumeterre, Polypode , Epithyme , & Agaric : leur tardiueté est acceleree par la Scammonee, Thym, & Anis: les herbes & Stœchas y sont mis pour conduire leur vertu en diuers visceres, & pour inciser & attenuer le flegme , & desopiler. Les fruicts, le vin cuit , & miel escumé y sont mis pour deterger & rendre leur action meilleure , & le tout conseruer: l'Absinthe y est mis pour la defence du ventricule , contre la nuisance des purgatifs , comme le Bedegar celle du foye : au lieu duquel on pourra prendre le Cardon benit, ou l'Esponge , qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

qui par ſon adſtriction le corrobore ſuffiſamment.

PARAPHRASE.

Au premier rang de decoction on mettra le Polypode concaſſé,& racines de Bugloſſe inciſees,l'Eſpine blanche,ou ſon ſuccedanee: au ſecond rang, les herbes, l'Anis, & fruicts : au troiſieſme la Regliſſe, l'Abſinthe, Stœchas & Myrobolains, finalement l'Agaric & Epithyme, que le tout reuienne au tiers: le tout vuidé dans vn grand plat creux d'eſtain, ou de terre vernisſé, ſera couuert d'vne double toile, iuſques à ce qu'ils ſoyent à demy refroidis, pour les exprimer : le miel blanc & eſcumé ſera cuit auec la coleure en forme d'Electuaire, puis on y adiouſtera le vin cuit, pour le recuire enſemble, & finalement on y adiouſtera la Scammonee ſubtilement pulueriſee la baſſine oſtee de deſſus le feu, & à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaiſe forme à l'Electuaire. Aucuns à part font infuſer l'Agaric, l'Epithyme, & Thym dans vne partie de la coleure,puis luy donnent vn bouillon & l'expriment, eſtimans qu'il en ſoit plus laxatif: l'vne & l'autre maniere eſt bonne, non qu'il en ſoit plus purgatif.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SECTION VII.

Des Hieres.

Hiera picra sump. D. Galeni.

℞. Cinnamomi, aut Canellæ selectæ.
Xylobalsami (huius loco sume tantundem surculorum Lentisci, vel Macis.)
Asari,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Mastiches, singul. drag. sex.
Aloes non lotæ, drag. centum, seu vnc. duodecim & semissem.
Mellis despu. triplum : hoc est, lib. 4. & vnc. 3.

PARAPHRASE.



Iere, est vn nom Grec, qui signifie Sainct, & grand. *Picre*, signifie Amere, noms qui luy conuiennent fort bien, tãt pour les grandes, sainctes, & rares vertus à plusieurs maladies, que pour sa saueur amere, pour cause de l'Aloes qui y entre en grande quantité. Galien au 7. de sa Methode, & au 6. des liu. qu'il a composé de la Santé, & au 1. & 8. liu. des Medic. locaux l'a descrit, non qu'elle soit de son inuention : car long temps auparauant luy elle estoit practiquee

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

quee à Rome & ailleurs, ainsi qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, vray est que selon les occurrences, qui se presentoyent il diminuoit la dose du Saffran, ou changeoit l'Asarum pour le Carpesium, qui a quasi semblables vertus que nostre Valeriane grande; ou la faisoit preparer auec Aloes laué: quand il estoit question de plus corroborer que purger, ou augmentoit ou diminuoit la dose d'Aloes. La base est l'Aloes, la tardiueté duquel est acceleree par les medicaments Aromatics, lesquels resistent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les visceres, incisent, & attenuent les matieres crasses & visqueuses: le Mastic y est mis pour le ventricule, & corriger l'acrimonie de la base, pource qu'elle ouure l'orifice des veines, de l'amaris & du siege: & mesmement de ceux qui sont subiects aux Hemorrhoides: l'Asarum y est mis pour desopiler les conduits bouchez, & conduire par la voye de l'vrine vne partie des humeurs corrompus: le miel, pour deterger, & rendre toute la composition plus plaisante, & de plus longue duree, & plus purgatiue qu'elle ne seroit.

Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser, & tamiser le bois d'Aloes (ou Santal Citrin ou les branchettes du Lentisc ou celles de Terebinthe pour le Xylobalsame (La Canelle, l'Asarũ &

Nar. Ind. incisé : A part faut pulueriser le Saffran, Mastic & Aloes, arrousé de quelques goutes d'huile, à fin qu'il n'exhale & adhere au mortier: puis le tout sera meslé & dissoult en quatre liures 3. onces de miel escumé & cuit seulement en Syrop à demy chaud, la bassine ostee de dessus le feu : car la quantité & siccité de sa pouldre, desseiche & espessit assez le miel, encore qu'il soit moins cuit que pour vn autre Electuaire.

Hiera Picra cum Agarico.

℞. Specierum hieræ simplicis sine Aloe,
Agarici Trochiscati, vtriusque drag. sex.
Aloes non lotæ, vnc. vnam & semissem.
Mellis despumati, vnc nouem, misce & serua vsui.

PARAPHRASE.

CEste Hiere a prins le surnom de l'Agaric, qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes : les poudres, & miel y sont mis pour les raisons cy dessus declarees.

DV MESLANGE.

Faut prendre vne dragme de chascun medicament en la precedente Hiere specifiez, qui sont en nombre de six; puis y adoiuster autant pesant d'Agaric trochisqué & puluerisé; aprez on y mettra vne once & demy d'Aloes non laué & puluerisé;

sé:puis le triple du tout, de miel escumé & cuit, que reuient à 9. onces, auquel encore tiede on destrempera les poudres, pour le tout garder dans son pot au besoin.

Hiera composita, D. N. Myrepsi.

℞. Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Scœnanthi, id est, floris Iunci odorati,
Asari,
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Xylobalsami, (vel Succed. eius Surculorum Lentisci, Pena auctore.)
Carpobalsami, (vel succe. eius) Sem. Lentisci vel Terebinthi,
Sem. vel florum violarum,
Absinthij p. maioris seu vulgaris nostratis,
Epithymi,
Agarici albi,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi.
Mastiches, &
Pulpæ Colocynthidis, sing. drag. dimidiam.
Aloes quantum omnium aliarum specierum, hoc est, vnc. 1.
Mellis despu. triplum: vel quantum sufficit: fiat Elect.

PARAPHRASE.

Salernitanus & Myrep. referent ceste Hiere à Galien: cequi n'est vray semblable; pource qu'il n'a cogneu le Turbith,

qui y entre. Elle est descrite par N. Myrepsus en la section 23. chap. 7. des Antidotes. Le surnom de Composee, y est mis pour mettre difference de la precedente, moins composee & purgatiue. La base est l'Aloes, la vertu foible de laquelle est fortifiee parles medicaments Aromatics qui incisent, attenuent, & digerent les humeurs froids, consument les vents, & desopilent les conduits estroicts & bouchez : sa tardiueté est acceleree par la Colocynthe : au contraire la celerité d'icelle est reprimee par la tardiueté de l'Aloe, qui a vne peculiere vertu de la corriger & rendre son action meilleure, autheur Mes. au. chap. de l'Aloe: l'Agaric y est mis pour cõduire la vertu de la base au cerueau, poulmons, & matrice : le Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme à la ratte : le Saffran y est mis pour la defence du cœur, contre la nuisance des purgatifs: le Nard Ind. celle du foye : l'Absinthe, Roses & Mastic, celle du ventricule: la Canelle, Xylobal. & Carpobalsame celle de la matrice: l'Asarum conduit les serositez par la voye de l'vrine : les Violes y sont mises pour corriger la chaleur & siccité de l'Aloes & Colocynthe: le miel, pour deterger & conseruer les especes.

Dv meslange.

Au premier rang de trituration faut mettre le Xylobalsame, (ou son succedanee

nee

nee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin, ou le bois de Lentiſc) le Turbith, Nard Indique incisé, l'Aſarum, Caſſe Aromatique & Canelle : au 2. rang, le Carpobalſame, (ou les Cubebes ſon ſuccedanee :. ou la ſemence de Lentiſc,) l'Abſinthe & Schœnanthe : au 3. les Roſes, Violes & Epithyme. Chaſcun à part faut piler le Maſtic, Saffran, Aloes & Colocynthe : l'Agaric ſera rapé auec vne ſerre, & meſlé auec les autres pouldres, qui ſeront deſtrempees au triple du tout de miel eſcumé, & cuit en Syrop à demy froid, ainſi qu'il a eſté dit, pour le garder au beſoin. Si l'Agaric eſtoit trochiſqué, toute la compoſition en ſeroit meilleure.

Hiera Logadij, D. N. Myrepſi.

℞. *Pulpæ Colocynthidos,*
Polypodij querni, vtriuſque drag. duas.
Euphorbij,
Polij montani,
Cocci Gnidij, ſing. drag. vnam & ſem. & grana ſex.
Abſinthij Pontici maioris ſeu vulgaris & ruſtici, idem,
Myrrhæ, vtriuſque drag. vnam & grana duodecim.
Centaurij minoris,
Agarici albi fœminini,
Ammoniaci Thymiamathis ſeu optimi,
Folij Indi ſeu Malabathri Græcorum,
Scillæ,

Spica

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Spicæ Indicæ,
Diacrydij, singu. drag. vnam.
Aloes Socotorinæ. i. ex Socotora Insula allata, & perlucidæ vitri instar:
Summitatum Thymi,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Chamædryos,
Bdellij Thebaici,
Prassij albi. singul. scrup. vnum, & grana quatuordecim:
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Opopanacis,
Castorij,
Aristolochiæ longæ,
Trium piperorum,
Croci,
Sagapeni,
Sem. Petroselini, singu. drag. semissem.
Ellebori albi, &
Nigri, vtriusque grana sex.
Mellis optimi despumati omniũ triplex pondus: seu vnc. decem. fiat hiera vsui necessario reponenda.

PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ceste Hiere en la 23. section des Antidotes chap. 2. laquelle a prins le nom de son inuenteur Logadius natif d'vne bourgade nommee Memphis. La base est la Colocynthe, sa vertu purgatiue est augmentee par la graine de Thymelea (que les Grecs appellent *Coccon* Gnidiu.) Diagrede, Ellebore blanc

&

& noir, & Euphorbe:leur nuiſance & acrimonie eſt moderee par les Gommes, & leur celerité eſt reprimee par l'Aloes: leur venin par le Caſtor & Myrrhe eſt corrigé: leur vertu purgatiue eſt conduite au cerueau par l'Agaric: à la poictrine, par le Thym & Praſſium: à la ratte, par le Polyp. Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centauree, Ariſtoloche & Polium: aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'vne vertu ſecrette, bleſſent les parties principales, a eſté beſoin les accompagner d'autres, qui auſſi d'vne vertu ſecrette & manifeſte les fortifiaſſent: comme le Caſtor, outre ce que deſſus, fortifie le cerueau: le Saffran, Caſſe & Canelle le cœur: le Nard Indique, le foye: le Folium Indum, la matrice: l'Abſinthe & Poyure le ventricule & inteſtins: la graine de Perſil, les reins & veſſie: le Miel y eſt mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conſeruer.

Dv meslange.

Au premier rang de trituration, & enſemble ſeront mis les racines & eſcorces: Au 2. les herbes, fruicts & ſemences de Perſil, Caſtor, & Bdelliũ, ſi ces deux ſont ſecs: Apart chaſcun, faut pulueriſer l'Euphorbe, Aloes, Myrrhe, Saffran, & Diagrede, auec quelques gouttes d'huile, à fin que n'exhalent;

lent, & offencent celuy qui les pulverise, & adherent au mortier : de mesme la Coloquinte incisee : l'Agaric sera rappé & trochisqué, iaçoit qu'il ne soit specifié : les Gommes seront fondues auec du vin ou hydromel, plustost que du Vinaigre, pource qu'il est ennemy des parties exangues, & spermatiques : puis les couler à cause des ordures, & cuire iusqu'à ce qu'elles commencent à s'espessir comme miel, apres on les dissouldra au miel blanc escumé, cuit, & pesé au triple du tout (reuenant à dix onces) encore chaud : puis peu à peu les poudres, pour le tout resserrer dans son pot au besoin.

Hiera Diacolochyntidos Pachij, D. Scribonij Largi.

℞. Stœchadis Arabicæ,
Marrubij, seu Prassij albi.
Chamædryos,
Agarici fœminini,
Colocynthidis, singul. drag. decem.
Opopanacis,
Sagapeni,
Seminis Petroselini,
Aristolochiæ rotundæ,
Piperis albi, singul. drag. quinque,
Cinnamomi seu canellæ selectæ,
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,

Folij

Folij (Mes. & Myrep. legunt Polij : facilis fuit Typographi lapsus P, pro F : reponentis.

Croci, (singul. drag. quatuor.)

Mellis optimi & despumati triplum : hoc est, lib. tres.

PARAPHRASE.

CEste Hiere est nommee de sa base la Colocynthe, & referee à Pacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinense, comme de celuy qui plus a experimenté ses grandes & rares vertus, à son honneur, & profit des malades, non qu'il en ait esté l'inuenteur : car long temps auparauant elle auoit esté vsitee. Paul Eginete au liure 7. chap. 8. & Mes. la referent à Archigene. Myrepsus en la section 23. des Antidotes chapitre 22. la nomme Hiere de Marrube. Ce Pacchius fut si accord (à ce qu'escrit Scribonius Largus au chap. 97. du liure qu'il escrit de la cõposition des medicaments) que luy viuant ne voulut donner ceste description, ny monstrer de quels medicaments il la composoit, se contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn sien liure par escrit les diuerses & difficiles maladies, que par son vsage il en auoit gueries. Luy mort, le Proconsul, qui pour lors presidoit en Antioche, en sa bibliotheque parmy ses autres liures, y trouua ce liure, lequel ayant leu, & trouué choses rares & dignes

d'vn

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

d'vn Empereur amateur des lettres, l'enuoya à l'Empereur Tibere Cesar (soubs le regne duquel nostre Sauueur & Redempteur Iesus-Christ souffrit mort & passion) qui le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcrit en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellent au liure de Pacchius, & ce qu'il en auoit depuis experimenté: Du depuis on la nommee de sa base la Colocynthe, comme auons dict. Ceste description merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Gommes ou liqueurs de Sagapenũ & Opopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des membranes du ventricule, & intestins de la base & la rẽdre lubrique, & pour deterger le flegme : le Saffran y est mis pour la defense du cœur, contre la nuisance de la base : le Nard Indique celle du foye: la Canelle, Folium, Poyure, Myrrhe, & semence de Persil y sont mis pour inciser, & attenuer le flegme, consumer les vents, & resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule : l'Agaric conduit sa vertu au cerueau & ioinctures : le Prassium à la poictrine : le Stœchas au foye & ratte: l'Aristolochie à la matrice : le Miel conserue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

DV MESLANGE.

Le meslange n'est dissemblable à celuy, qu'a

qu'auons declaré en l'Hiere de Logadius, ſi on veut faire vn Electuaire mol : hormis que Paul Eginete conſeille de fondre les liqueurs auec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raiſons cy deſſus declarees. Que ſi on veut garder la poudre pour en compoſer Pilules, Opiate, ou autre genre de remede, faudra netoyer les liqueurs, & les pulueriſer auec les autres ſecz, pour le tout garder à la neceſſité. Pourueu qu'vn Apothicaire tienne en ſa boutique ces cinq differences de Hiere, il ſuffit pour toute autre qu'on ſçauroit deſirer, ſoit de Ruffus, Hermes, Galen, Archigene ou autre Arabe, deſquelles on ſe ſeruira ſelon les ſaiſons, aages, complexions, cauſes & temps des maladies.

SECTION VIII.

Des Pilules.

De Pilulis in genere.



Ilula eſt le diminutif de *Pila*, ainſi dicte pour cauſe de ſa figure Spherique & ronde : les Grecs le nomment *Catopatia*, non deriué du verbe Grec *καταπίνω i. deuoro*, pour ce qu'on les aualle ſans maſcher. *De nomine.*

Ceſte

Cur inuenta.

1. Ceste figure ronde, a esté inuentee par les anciens, à fin que de ces parties inegales, le ventricule, qui premier le reçoit, n'en fust blessé: & que de toutes parts plus facilement les embrase, & reduise de puissance en action.

2. L'autre raison est pour s'accommoder aux malades, qui ne peuuent vser de potions purgatiues, & facilement vsent de choses solides.

3. La troisiesme donnee par Christophorus Florentin sur Mes. est, à fin d'attirer plus commodement des parties esloignees les humeurs froids & visqueux, qui ne cederoyent aux medecines liquides, qui seournent moins au ventricule.

4. La quatriesme est, pource que la pluspart sont composees de medicaments malins, violens & ingrats au palais, qui facilement s'insinueroyent aux membranes du ventricule & intestins, & rongeroyent par leur acrimonie les veines capillaires du mensentaire & veine porte, d'ont s'ensuyuroyent grandes douleurs, hypercatharses, &c. desquels neantmoins, bien corrigez de leurs nuisances & accompagnez, nous en vsons auec heureux succez à guerir les grandes & fortes maladies, qui par medicaments benins & gracieux ne se peuuent guerir.

Differentia.

Des Pilules les vnes sont Anodines & incrassantes, comme celles de Bdellio, & de

de Cynogloſſe : les autres ſont alteratiues, comme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines, de Maſtic & d'Aloes laué, qui purgent peu & corroborent beaucoup : les autres ſont purgatiues : ou de la premiere region, comme celles de Hiere ſimple, de Benedicte & Aſſaieret : ou de la ſeconde region, comme celles des cinq eſpeces de Myrobolains, &c. ou de la 3. & habitude de tout le corps, cõme celles de la pierre d'Azur, & Armenienne, Arthritides, de Colocynthe, &c. qui auec force purgent des parties loingtaines. Les autres differences qui ſe prenent de la nature & diſpoſition des malades & de leurs effects, ſe peuuent rapporter à ce que deſſus.

Vſus incraſſantium & alterantium.

Des incraſſantes nous en vſons en fort petite quantité à cauſe de leur vertu narcotique, enuiron l'heure du ſommeil : des alteratiues, le matin à ieun, trois ou quatre heures auant le repas, ſans garde, plus ou moins ſelon les aages, ſexe, ſaiſons & complexions des malades.

Purgantium 1.2. & 3. regionem.

Les purgatiues de la premiere region ſe doiuent prendre loin du repas, l'eſtomach eſtant vuide : celles qui purgent de la ſeconde, & troiſieſme region ſe prendrõt plus loin du repas, ou aprez le premier ſomme : ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a ſoupé, puis dormir aprez : & déslors qu'elles cõmencent d'operer, faut veiller & ne ſortir à l'air de ce iour, pour

les

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

les dangers qui en pourroyent aduenir. On n'en doit vser au commencement des fieures, & lors que les humeurs sont fixes dans les corps & cruds : pource qu'elles les esbranleroyent, & ne les euacueroyent, dont s'ensuyuroyent plusieurs symptomes autant ou plus fascheux que le mal mesme. Les maigres, & qui ont l'estomach fort foible, n'en doiuent vser, pource qu'ils ne les peuuent reduire de puissance en action sans leur preiudice.

Modus. La maniere de les prendre est diuerse, selon la nature des malades & leur coustume: les vns facilement, seules ou dorees: les autres auec quelque liqueur plaisante, soit vin, Syrop, bouillon, œuf mollet, vin cuit, Resinee, poulpe de Pommes cuites, de Prunes, de Raisins (non auec leur escorces, qui souuent empeschent qu'elles ne se peuuent dissoudre dans l'estomach) ou hosties, oblies, pain cuit, ou autre semblable maniere. La poudre des Pilules Anodines, & incrassantes, & qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile, que pour la 2. & 3. region : n'y de celle cy, tant subtiles que pour les Electuaires mols ou solides, alteratif, ou purgatif: à fin qu'elles soyent de plus longue duree, & seiournent plus au ventricule, & que leur attraction en soit plus grande : aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit aux membranes interieures du ventricule & intestins & dans

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dans les veines meseraïques, & de leur acrimonie causeroyent douleurs, hypercatharses, &c. Celles qu'on veut tost prendre, se peuuent malaxer auec eau distilee, vin, suc, ou decoction conuenable à la base : celles qu'on veut garder long temps, se seront auec Miel Rosat, Oxymel, Syrop, ou liqueur & Gomme, ou autre semblable corps gluant & visqueux : à fin que l'air ambiant ne les desseiche, auant qu'elles soyent fermentees.

La masse se doit former les mains oinctes de quelque huyle doux & l'enueloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blanc aussi engraissé, à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle, que l'air ambiant ne dissipe sa vertu. *Repositio*

De Pilulis in specie.

Pilulæ de Cynoglosso, D. M.

℞. Myrrhæ optimæ, drag. sex.
Thuris maris drag. quinque.
Rad. Cynoglossi drag. quatuor & semissem.
Seminis hyoscyami, &
Opij, vtriusque drag. quatuor.
Croci, &
Castorij (cum Fernelio) vtriusque drag. vnam & dimidiam.
Cum aqua Rosarum stillatitia: vel Syrupo violato forma massam vsui reponendam.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Mesue, & non N. qui les descrit en son Antidotaire soubs le nom de leur effect, *Ad omnes morbos Catarrhi* : leur base est l'Opium & Iusquiame : leur vertu incrassante est augmentee par la racine de Langue de Chien (que les Grecs appellent *Cynoglossum*, d'ont elles ont prins leur nom) & Encens : le Safran & Castor y sont mis pour corriger la nuisance de la base. La Myrrhe pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmons, & fortifier le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict, soit bien ou mal. Aucuns ne sont d'aduis dispéser ces Pilules, pource que nostre Cynoglosse produit tige, fleur, & semence, & nõ le vray descrit par Diosc. au liure 4. toutesfois par la saueur on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir, seicher & adstraindre, qui sont qualitez propres pour incrasser les rheumes, à quoy ces Pilules sont adaptees par leur inuenteur. Nous auons delaissé le Gyrofle, Canelle, & Styrax rouge mentionez par Nic. Saler. commenté par Platearius, comme inutiles & non mentionnees par Mes. duquel il les a transcrit : Au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor, pour corriger la nuisance de l'Opium & Iusquiame, & par l'aduis de Fernel, homme autant docte & exprimenté que nostre France en aye produit.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

La racine du Cynoglosse & semence de Iusquiame & Castor se pulueriseront ensemble: à part la Myrrhe, Saffran & Encens: L'Opium sera incisé menu & fondu auec l'eau Rose, puis on y adioustera les poudres: apres on formera la masse, comme dit est. La dose est demy scrupule pour le plus (si elles sont recentes) ou deux scrupules, (si elles sont vieilles) pource que par succession de temps, la vertu froide de la base est surmõtée par la chaleur des autres.

Pilulæ de Bdellio maiores, D. M.

℞. Bdellij optimi, drag. duodecim.
Seminis Ameos, drag. tres.
Myrobal. Cepularum.
Indarum,
Bellericarum, &
Emblicarum,
Concharum Venerearum, id est, Porcellanarum vstarum,
Succini, vulgò Karabe, singul. drag. duas & semissem.
Dissolue Bdellium succo Porri sectilis, id est, non transplantati, & forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base le Bdellium, le surnom de Gran-

Ph. de Baud. T des

des y eſt mis pour mettre difference aux autres de ſemblable nom deſcrites par Meſue & Rhaſis au liure 9. chap.80.à Almanſor,qui auiourd'huy ne ſont vſitées. La vertu incraſſante du Bdellium eſt augmentee par les Myrobolains, Karabe ou Ambre iaulne, & les Porcelenes bruſlees, que Meſue appelle *Venerearum*, de Venus, pource que les femmes de bas lieu s'en ſeruent pour ornement. Ce ſont petites coquilles blanches, d'aſſez vil prix, & cogneuës d'vn chaſcun : au contraire la baſe corrige leur aſpreté & ſiccité, & rend lubrique les Myrobolains : la ſemence d'Ameos,par ſa vertu aperitiue & attenuatiue du phlegme, empeſche que les Myrobolains n'opilent: le ſuc de Porreaux ieunes & ſucculents deterge le flegme, qu'il conduit par le ſiege, veſſie, & matrice,donne corps à la maſſe,& le tout conſerue.

DV MESLANGE.

Les Myrobolains, ſeparez de leurs os, ſe pulueriſeront auec la ſemence d'Ameos, y adiouſtant quelques goutes d'huyle d'Amandres : les autres ſe pulueriſeront chaſcun à part : cela fait,faut diſſoudre au mortier le Bdellium auec quantité ſuffiſante de ſuc, puis on y adiouſtera les poudres, dont on formera vne maſſe, ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ques iours exposée à lair, sera gardée comme dit est. La dose est d'vne dragme à deux. Veu que pour le iourd'huy on nous apporte de Iudeé & d'ailleurs du vray Bdellium ayant les marques que Dioscoride luy attribue, noz Apoticaires n'vseront de *quid pro quo*, s'ils me croyent : ains tascheront de le cognoistre pour le sçauoir bien choisir en l'achetant.

Pilulæ de Aloé lota, incerti authoris.

℞, Aloes lota sucro rosarum rubrarum, vnc. 1.
Agarici Trochiscati drag. tres.
Masticbes, drag. duas.
Pul. elect. Diasmoschi ducis, drag. dimid.
Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili, fiat massa.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules nous est incertin, lesquelles ont prins le nom de leur base l'Aloés laué. Sa vertu purgatiue foible est augmentée par l'Agaric, & cõduitte au cerueau par la poudre de Diamoscum : le Mastic augmente la vertu corroboratiue de la base : le vin y est mis pour le cœur, ventricule, & autres visceres, & pour la forme.

Dv meslange.

Faut puluerifer l'Aloes, & le lauer plusieurs fois auec le suc de Roses rouges,

puis le ſeicher, & derechef le puluериſer, apres on le malaxera auec l'Agaric trochiſqué & Maſtic, chaſcun à part pulueriſez, & la poudre de Diamoſchũ auec quantité ſuffiſante de Maluoiſie, ou Muſcat, ou autre excellent vin, dont on formera vne maſſe, qui ſera gardee au beſoin, comme auons dit.

Pilulæ Maſtichinæ, D. Petri de Ebano.

℞. Agarici trochiſcati, drag. tres.
Maſtiches Chiæ, drag. quatuor.
Aloes optimæ ex Socotora allatæ, drag. decem, forma maſſam cum Altili, i. vino dulci cocto. Nam Altil Arabibus dulce ſonat.

PARAPHRASE.

PEtrus Ebanus, ſurnommé Conſiliator, deſcrit ces Pilules à la fin du 19. chap. de ſes additions ſur la Practique de Meſue, où il traicte des remedes conuenables à l'appetit depraué: il leur a impoſé le nom du Maſtic, & non de ſa baſe l'Aloes, pource que les ſuſdites en auoyent deſia auparauant prins leur appellation: la tardiueté de l'Aloes eſt acceleree, & augmentee par l'Agaric trochiſqué: ſa nuiſance eſt corrigee par le Maſtic, qui par ſon adſtriction fortifie le ventricule: le vin cuit corrige leur ſiccité lenit, deterge, donne la forme, & conſerue les eſpeces. Dautant que ces Pilu

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pilules ont presque semblable vertu que les precedentes, ceux qui les auront en leurs boutiques, s'en pourront passer, & au contraire.

Dv meslange.

Iaçoit que l'autheur exprez ne cōmande l'Agaric trochisqué, si suis ie d'aduis qu'on le prenne, pource qu'il est plus purgatif, & moins nuisible au ventricule que le non trochisqué (pour lequel ces Pilules sont destinées) & la base mieux fortifiée. Chascun medicament sera puluerisé à part, puis le tout sera malaxé auec le vin cuit & la paste longuement batue, (à fin d'accelerer leur fermentation, reigle generale à toutes pilules) qu'on gardera au besoin : la dose est d'vne dragme à deux, long temps aprez souper.

Pilulæ stomachicæ, D. M.

℞. Myrobalanorum Citrearum,
Aloes selectæ,
Turbith optimi, singul. drag. decem.
Rosarum rubrarum,
Spicæ Indicæ,
Mastiches, singul. drag duas & semissem.
Seminis Anisi, drag. vnam & semissem,
Salis gemmei (quia vero Sale Indo caremus.)
Croci, vtriusque drag. vnā, cum suc. Absinthij, forma massam.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

De six descriptions de Pilules Stomachiques, données par Mes. distinction dixiesme de son Antidotaire, i'ay retenu la derniere, auec Nicol. Prepos. Cordus, & quelques autres, pource qu'elle corrobore suffisamment le ventricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nom de leur effect. La base sont les Myrobolains, l'Aloes & Turbith mis au commencement: la vertu tardiue de l'Aloes est accelerée par le Turbith, & au contraire: le Sel Gemme fortifie le Turbith, lequel auec l'Anis, Saffran, & Nard Indique incisent, & attenuent le flegme espais, & consument les vents, & fortifient le cœur, & foye, & donnent ayde à la base, à purger le flegme, bile, & les serositez: le Mastic corrige leur nuisance, & fortifie le ventricule: les Roses moderent leur chaleur, lesquelles & Myrobolains par leur adstriction, empeschent l'ascension des vapeurs au cerueau. Ceux qui vodront examiner de prés les autres descriptions de semblable nom, trouueront les vnes trop violentes, les autres foibles, les autres non suffisamment accompagnées de correctif, ou leur dose mal proportionnée, selon la base constituée: que s'il est question de purger de la seconde ou troisiesme region, il y en a d'autres plus conuenables.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy puluerisé on y adiouſtera le Nard Indique incisé, l'Anis, les Myrobolains & Roſes. Apart faut piler l'Aloes, le Maſtic, Sel Gemme, & Saffran: puis on les meſlera, & malaxera auec le ſuc d'Abſinthe (ſi toſt aprez on en veut vſer) ſinon auec le ſuc auquel on y adiouſtera vn peu de miel pour le cuire en Syrop, pour d'iceluy former la maſſe, laquelle (à l'air à demy ſeichée) ſera gardée au beſoin. La doſe eſt d'vne dragme à vne & demye: car ceux qui habitent en regions temperées ou froides, ou humides, ſont plus faciles à eſmouuoir que ceux qui habitent en region chaude, comme l'Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, Candie, & l'Italie.

P. aliæ ſtomachicæ, ſeu ante cibum.

D. M.

℞. *Aloes optimæ ex Socotora inſula allatæ, drag. ſex.*
Maſtiches Chiæ,
Roſarum rubr. vtriuſque drag. duas. Componè maſſam cum ſucco Solani: vel Syrupo Abſinthites.

PARAPHRASE.

CEs Pilules deſcrites par Meſ. au lieu preallegué, ſont fort vſitées, qui ont prins le nom de leur effect. La baſe eſt l'Aloes: le Maſtic fortifie le ventricule, & les

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Roses moderent leur chaleur : & le suc de Solanum (ou le Syrop d'Absinthe) meilleur que ledit suc, fortifie le foye, donne la forme, & le tout conserue.

Dv meslange.

Chascun medicament à part, sera puluerisé, puis seront malaxez auec le suc de Morelle, ou Syrop d'Absinthe, pour le tout garder au besoin.

P. Alephanginæ, seu de Aromatibus, D. M.

℞. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Cubebarum,
Ligni Aloes (huius penuria sume tantundem Santali Citrini)
Calami arom. veri, vel eius officinarum sic nominati.
Macis,
Nucis moschatæ,
Cardamomi,
Caryophyllorum,
Asari,
Mastiches,
Schœnanthi, id est, floris Iunci odorati,
Carpobalsami, vel succeda. eius sem. Lentisci vel Terebinthi, authore Pena.
Spicæ Indicæ, singul. vnc. vnam.
Absinthij p. maioris, seu vulgaris sicci,
Rosarum rubrarum, vtriusque drag. quinque.
Terantur crassiuscule & parùm coquantur in aqua

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

aquæ lib. sex. (vt ipsemet Mes. testatur cap. de Aloe lib. simpl.) & non duodecim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur: tum

℞. Aloes optimæ puluerisatæ, lib. vnam. Laua in parte vna decocti colati. Deinde succetur, & puluerisetur, & ipsi affunde reliquum decocti, & sicca ad solem, si æstas fuerit: vel in Stuphæ si hyems, & cum

Myrrhæ selectæ & puluerisatæ,
Mastiches, vtriusque drag. quinque.
Croci, drag. tribus, forma massam.

PARAPHRASE.

MEsue dit ces Pilules estre de son inuention, qu'il appelle Alephangines du nom Arabe *Alephangin*, qui signifie Odorant, & Aromatic: tels sont les medicaments qui entrent en la decoction. La base est l'Aloé laué en la decoction, & non en eau de pluye, ou de fontaine: car si l'Aloé y est premierement laué plusieurs fois, comme il dit, il fortifiera le ventricule, mais il ne purgera du cerueau & ventricule la pituite crasse & humeurs corrompus qu'est le premier poinct qu'il touche: au contraire, s'il est laué en vne partie de la decoction, comme ie suis d'aduis par icelle sa vertu corroboratiue des visceres, & purgatiue sera augmentée: ainsi on aura l'vn & l'autre, & l'Apothicaire sera releué de beaucoup de peines: le Mastic & Myrrhe y sont mis pour resister à la pourriture des

humeurs, corriger la ſiccité de l'Aloé, & la rendre lubrique : le Saffran y eſt mis pour la defenſe du cœur.

DV MESLANGE.

Le meſlange enſeigné icy par Meſ. repugne directement aux preceptes par luy eſcrits au 2. Theoreme, ch. de la decoction & ailleurs, où il enſeigne les medicaments Aromatics n'endurer decoction ou fort petite, & icy il commande qu'on les face bouyllir en 12. liures d'eau iuſqu'à la conſomption des deux tiers, de ſorte que par telle ebullition, leur vertu requiſe ſans doute ſe perdroit. D'auantage la doſe de l'eau qu'il ſpecifie au chap. de l'Aloé, qu'eſt ſix fois autant, qui reuient enuiron de ſix liu. à 6 liu. & demye, ſuffira pour les raiſons que deſſus, auſſi que la ſiccité & quantité des medicaments en boirõt vne partie, de maniere qu'auec legere ebullition, reuiendra à quatre liu. de decoction coulée, qu'eſt la iuſte quantité qu'il requiert icy. Donc faudra premierement concaſſer les medicaments Aromatics puis leur donner vne ou deux ebullitions auec l'eau, & non plus, dans vn pot de verre ou de terre verniſſé, couuert, ou baſſine eſtannée ſur le feu clair & non fumeux, ny violent, apres on l'oſtera de deſſus le feu & la couurira on d'vne double toile, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent à demy froids, puis entre les deux mains le tout ſera confriqué & fort exprimé. Cela faict

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

faict d'vne partie de la couleure, l'Aloé pulverisé sera laué : puis desseiché au soleil ardent, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, & pulverisé : auquel on adioustera la Myrrhe, Mastic & Saffran pulverisés chascun à part, pour le tout dissoudre ensemble dans vn grand plat de terre vernissé, auec le reste de la decoction coulée, puis la faut desseicher (non du tout) comme auons dict, dont on formera vne masse, les mains oinctes d'huile d'Amandres, qu'on enuelopera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder : La dose est d'vne drag. à deux, la plus grande, deux Aurées, qui vallent 8. scrupules.

Pilulæ Ruffi seu communes.

℞. Aloes electæ seu Socotorinæ, vnc. duas.
Myrrhæ, optimæ, vnc. vnam.
Croci, vnc. dimidiam: forma massam cum vino rub. optimo.

Pilulæ Pestilentiales, D. Bauderoni.

℞. Aloes Socotorinæ, vnc. duas.
Myrrhæ optimæ, &
Boli Armeni veri optimi, vtriusq; vnc. vnam.
Croci Corycei seu potioris, &
Theriacæ veteris & probatæ, vtriusque vnc. dimidiam.

Cum Syrupo Limonum (si sit æstas) vel vino ru. optimo, (si hyems fuerit:) forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

AVcuns doutent ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, veu qu'on ne les trouue au liure qu'il a composé des medicaments, (qu'est seulement vn fragment eschappé de l'iniure du temps) ains par luy empruntées de Rhasis au 4. liu. chap. de la Precaution contre peste, aussi qu'en celles que Paul Eginete descrit au liu. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloes & Ammoniac, de chascun deux portions, & vne de Myrrhe, qu'il donnoit en portion auec demy verre de vin excellent chascun iour. Telle opinion est assés mal fondée, pource que Ruffus est plus ancien que Rhasis ny Galen aussi: car il florisoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian: & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antoninus, qui ont esté long temps aprez. Aussi que la plus part de ses escrits sont perdus & non paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire que ceux qui ont esté despuis Paul Egin. l'ayent supposé au lieu de l'Ammoniac, & reduit en Pilules, plustost que portion pour l'ingratitude de l'Aloé & Myrrhe, & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy. Il faut la moitié moins du Saffrã

que

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

que de Myrrhe, pource que si grande quantité peut causer aux malades douleur de teste, spasme ou conuulsion canine. De celles cy i'ay composé les miennes contre la peste, qui a esté grande ceste année 1586. y adioustant de plus le Bol & Theriaque. La base est l'Aloé : sa vertu detersiue est augmentée par la Myrrhe en lenissant, laquelle auec icelle, resistent à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peste) le Saffran & vin excellent y sont mis pour corroborer le cœur, contre lequel les venins principalement agissent: le Bol d'Armenie & Theriaque vieil & bon, selon la description d'Andromache, y sont mis pour combatre le venin d'vne forme essentielle, & non de leur qualité manifeste.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chasque medicament à part, lesquels meslez au mortier, seront malaxez auec du meilleur vin qu'on pourra trouuer, pour le tout garder au besoin. Il ne faut lauer l'Aloé, pource qu'il ne suffit corroborer le ventricule, mais aussi benignement & sans violence purger les humeurs corrompus qui y pourroyent estre. La dose est vne dragme le matin à ieun 3. ou 4. heures auant disner sans garder la chambre: en temps de peste on pourra boire aprez deux doigts de vin pur, si c'est en hyuer, ou en temps pluuieux, & le malade vieil ou phlegmatique. Si c'est en Esté, la

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

regiõ chaude, ou le malade ieune, ou cholerique, on boira apres vn peu d'eau de Scabieuse, ou de Buglosse, ou de Cardon benit, ou d'autre de semblable vertu.

Pilulæ Hieræ simplicis, D. Galeni.

℞. Cinnamomi, seu Cannellæ selectæ,
Xylobalsami, aut succed. eius Surculorum Lentisci. Pena.
Asari, aut Carpesij cum Gal. 2. catatepous.
Spicæ Indicæ,
Croci,
Mastiches, sing. drag. tres.
Aloes optimæ, drag. quinquaginta.
Cũ melle rosato paretur massa, vsui reponenda.

Pilulæ Hieræ cum Agarico.

℞. Specierum Hieræ simpl. Gal. præscriptæ, & Agarici Trochiscati, vtriusque vnc. semissem.
Aloes optimæ, vnc. vnam. Cum Melle Rosato fiat massa.

Pilulæ Hieræ Comp. D. N. Myrepsi.

℞. Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Spicæ Nardi,
Croci optimi,
Schœnanthi seu floris Iunci odorati,
Asari,
Xylocassiæ, id est. Cassiæ, ligneæ aromaticæ,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Xylobalsami (aut succed. eius surculorum Lentisci vel Terebinthi,)
Carpobalsami, (aut succed. eius semi. Lentisci aut Terebinthi,)
Sem. vel florum violarum,
Absinthij Pontici maioris seu vulgaris,
Epithymi,
Agarici albi fœminini,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi,
Colocynthidis,
Mastiches. sing. drag. dimidiam.
Aloes Socotorinæ, vnc. vnam. Cum melle Rosato fiat massa.

Pilulæ Benedictæ, D. N. Salernitæ.

℞. Specierum Benedictæ laxatiuæ, drag. sex.
Mellis Rosati. quantũ sufficit, compone massam.

PARAPHRASE.

VEu que ces quatre sortes de Pillules sont composées de semblables medicaments, que leurs Antidotes, & ne different que du Miel Rosat pour le blanc escumé & en moindre quantité, on pourra voir ce qu'en auons declaré en la Section precedente à la pag 377. & 393. 394. 396. Si les Apothicaires tienent en leurs boutiques les poudres, ne sera besoin auoir la masse, pource que sur le champ auec Miel

Rosat

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Rosat formeront telle quantité de Pilules qu'ils voudront.

Pilulæ Assaieret, D. Auicennæ.

℞. Mastiches Chiæ,
Myrobal. Citrearum, vtriusque vnc. semissem
Pul. Hieræ simpl. Gal. vnc. vnam.
Aloes Socotorinæ, vnc. duas. Cum Syrupo Stœchadis, forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Auicenne lib. 5. fen. premiere, traicté premier, c. 29. La base est l'Aloé, sa tardiueté est accelerée par la poudre d'Hiere, pour cause des medi. Aromatics qui y entrent: les Myrobolains y sont mis pour empescher l'ascension des vapeurs bilieuses au cerueau, par leur adstriction, qui causent douleurs: le Mastic y est mis pour corroborer le ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloé, & Myrob. le Syrop de Stœchas y est mis pour deterger le flegme quē la poudre d'Hiere a incisé & attenué, & pour donner corps à la masse, & conseruer long temps la vertu.

DV MESLANGE.

Chascun à part faut pulueriser le Mastic (auec quelques gouttes d'eau) & les Myrobolains & Aloé (auec quelques goutes d'huile,) ausquels on adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer auec le

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

le Syrop de Stœchas en forme conuenable: ayant les mains oinctes d'huyle on formera la masse, qui sera resserree au besoin, ainsi que plusieurs fois auons declaré.

Pil. Octomeræ, seu de octo rebus, D.N. Myrep.

℞. Aloes optimæ, qualis ex Soccotora Insula adfertur.
Diadacrydij, vtriusque drag. duas.
Interioris Colocynthidis,
Epithymi Cretici, tanquam præstantioris,
Agarici albi,
Mastiches Chiæ,
Dauci Cretici,
Myrobal. Cepularum.
Absinthij Pontici maioris, singul. drag. vnam.
Cum Suco Solani forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus en la sect. 32. chap. 3. des Antidotes, & apres luy Salernitanus descriuent ces Pilules, ausquelles ils ont imposé le nom du nõbre des medicaments qui les constituent : (exceptant la base & suc de Solanũ.) Elles ont quasi semblables vertus que les suyuantes & Pilules Aggregatiues. La base est l'Aloé, sa vertu cholagogue est augmentée par le Diagrede, & la phlegmagogue par la Colocynthe qui acce

accelere ſa vertu tardiue : le Maſtic y eſt mis pour corriger leur nuiſance & fortifier le ventricule : l'Abſinthe, le foye : les Myrobolains, par leur adſtriction empeſchent que la Colocynthe trop ſoudainement ne penetre aux parties les plus eſloignées, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere & ſeconde region : le Daucus inciſe, attenue le flegme, & conſume les vents : l'Agaric conduit la vertu de la baſe au cerueau : l'Epithyme, à la ratte : le ſuc corrige la chaleur des purgatifs & du foye, & deſopile les conduits bouchez, & donne forme à la maſſe. Pour plus grande ſeurté ie ſerois d'aduis qu'on print d'Agaric Trochiſqué & de Colocynthe preparée, comme ſera dict aux Trochiſcs Alhandaal, cy aprés.

DV MESLANGE.

Faut pulueriſer enſemble le Daucus, l'Abſinthe, les Myrobolains & Epithyme. Chaſcun à part à l'Aloé, l'Agaric, & Colocynthe, Diagrede & Maſtic : puis le tout malaxer enſemble auec le ſuc de Morelle, auparauant cuit en Syrop auec peu de Miel eſcumé, pour en former vne maſſe, qu'on gardera au beſoin. La doſe eſt d'vne dragme, à vne & demye, quand on ſe va coucher les humeurs preparez, comme dit Hipp. en l'Aphoriſme 9. du liure ſecond.

Pil.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

P. de V. generibus Myrob. D.N. Myrepsi.

℞. Quinque specierum Myrobalanorum,
Agarici albissimi,
Diadacrydij, i. Scammonij præparati,
Colocynthidis,
Sennæ mundatæ, sing. drag. duas & semissem.
Rhabarbari optimi, scrup. quatuor.
Epithymi Cretici,
Anisi,
Turbith optimi,
Zingiberis (ex Nicolai Præpositi instituto)
Lapidis Lazuli loti tantum, & non vsti,
Mastiches, sing. drag. vnam & grana sedecim.
Aloes optimæ, vnc. semissem. Compone massam cum Succo Fœniculi, vel Absinthij Pontici seu Romani. Idem.

PARAPHRASE.

MYrepsus descrit ces Pilules au liure preallegué chap. neufiesme, lesquelles ont prins leur nom de la base les cinq especes de Myrobolains, qui auec choix (en corroborant ou resserrant) purgent l'vne & l'autre bile & flegme. La vertu cholagogue ces Myrob. Citrins est augmentée par le Rheubarbe non mentionné au texte de Salernitanus : leur tardiueté est accelerée par le Diagrede. La vertu melanagogue foible des Myrobol. Indes est

aug

augmentee par le Sené & Epithyme : leur tardiueté est acceleree par la pierre d'Azur. La vertu Phlegmagogue des Cepules Bellerins & Embles, est augmẽtée par l'Agaric & Turbith: leur tardiueté est accelérée par la Colocynthe. Au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, & Colocynthe est retardee par la craßitie des Myrobolains & Rheubarbe. L'Aloé y est mis pour rendre salubre l'action des purgatifs violens. L'Anis pour inciser le flegme, consumer les vents, donner bonne odeur, & corroborer la vertu foible du Sené & Epithyme : de mesme le Gingembre à l'Agaric & Turbith : le Mastic y est mis pour fortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empescher que l'Aloé n'ouure l'orifice des veines du siege : le suc d'Absinthe fortifie le foye, & deterge les matieres crasses, donne corps à la masse, & conserue les especes.

Ceux qui formerõt la masse auec le suc d'Absinthe & non de Fenoil, y pourront adiouster à la poudre de la semence autant que d'Anis.

Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, Anis, Myrobolains mõdez de leurs os (auec quelques goutes d'huyle, tãt pour les rendre lubriques, corriger leur aspreté, que pour empescher que n'exhalẽt) le Sené & Epithyme. A part chascũ faut

pulue-

pulueriser curieusement le Diagrede, & Trochiscs Alhandaal pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee (cõme dirons aux Pilules qui en ont prins leur appellation,) l'Aloé & l'Agaric auec vne rappe ou serre. Cela faict on cuira le suc auec du miel escumé en Syrop, dont on formera (des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile, laquelle sera gardee au besoin. La dose est d'vne dragme à vne & demy.

Pil. Polychrestæ, seu Aggregatiuæ, D. M.

℞. Aloes Socotorinæ tanquam præstantioris,
Turbith optimi, vtriusque drag. sex.
Diacrydij, drag. quinque,
Myrobal. Citrearum,
Rhabarbari optimi, vtriusque drag. quatuor.
Succorum Eupatorij, Mesue, vel Agrimoniæ nostratis, &
Absinthij Pötici maioris, vtriusq; drag. tres.
Myrobal. Cepularum, &
Indarum,
Agarici albissimi,
Colocynthidis,
Polypodij querni, sing. drag. duas.
Mastiches Chiæ,
Rosarum rubrarum,
Salis gemmei,
Epithymi Cretensis,
Seminis Anisi,

Zin

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Zingiberis, sing. drag. vnam. Cum Electuario Rosato cholagogo D. Mes. forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuention de Mesue à ce qu'il escrit en la distinction dixiesme de son Grabadin, & fort vsitées, pource qu'elles sõt vniuerselles. Elles sont nommées Polychrestes : pource qu'auec choix elles purgent les trois humeurs & conuiennent à plusieurs vsages : aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles amassent les humeurs corrompus, afin que nature plus aisément les iette hors. La base Cholagogue sont les Myrob. Citrins, Aloes & Rheubarbe : leur tardiueté est accelerée par le Diagrede. La base flegmagogue, sont les Myrobolains, Cepules, Agaric & Turbith : leur tardiueté est accelerée par la Colocynthe. La melanagogue est le Polypode, Epityme, & Myrobolains noirs, desquels la tardiueté, cõme des autres bases, est accelerée par le Diagrede & Colocynthe. Le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le Gingembre celuy de l'Agaric : l'Anis celuy du Polypode. Le Mastic y est mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des purgatifs : les Roses, celle du foye : les sucs pour inciser & attenuer les matieres crasses & visqueuses, & desopiler les cõduits bouchez, tant du foye,

que

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

que veines meſeraïques : l'Electuaire Roſat Cholagogue de Meſue y eſt mis pour augmenter la vertu des baſes, donner forme à la maſſe, & longuement les conſeruer au beſoin. Ceux qui auront ces Pilules ſe pourront paſſer des deux precedentes deſcriptions, & des imperiales. La doſe eſt d'vne dragme à vne & demye. Elles ne ſont vtiles en Eſté, ny au commencement des maladies, ny à ceux qui ſont opilez, pour cauſe de la craſſitie des Myrobolains : au contraires, vtiles au Printemps, Automne & Hyuer, & aux maladies compliquees, les humeurs digerez.

DV MESLANGE.

Premierement faut à demy pulueriſer le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal & Rheubarbe : puis on y adiouſtera les ſucs d'Abſinthe & d'Eupatoire deſſeichez au Printemps, ainſi qu'auons declaré en la ſect.2.pag.32. de ceſte Paraphraſe, afin que par leur ſiccité ils ſe puiſſent ayſément pulueriſer, finalement on y adiouſtera les Roſes, & Epithyme.

Chaſcun à part, faut pulueriſer l'Aloé, le Diagrede, les Trochiſcs Alhandaal pour la Colocynthe, le Maſtic, & Sel Gemme: l'Agaric ſera rappé auec vne ſerre, où l'on prendra du Trochiſqué, qui ſe puluériſera ayſément: apres le tout (meſlé au mortier) ſera malaxé auec l'Electuaire Roſat, deſcription de Meſue, qui eſt vn peu plus eſpais.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

espais que Syrop, & moins qu'Opiate. La masse sera long tẽps batue au mortier, à fin qu'elle soit plustost fermentee: puis formee (les mains oinctes d'huyle d'Amãdres douces, & quelques iours exposee à l'air) sera resserree dãs de peau blãche, ou parchemin aussi oinct, au besoin, dans vn pot de verre ou de terre vernissé & non dans vne boite.

Pilulæ de Agarico, D.M.

℞. Turbith optimi, drag. quinque,
Pul. Hieræ picræ simp. D. gal. drag. quatuor.
Agarici albissimi, drag. tres.
Colocynthidis,
Sarcocollæ, vtriusque drag. duas.
Radicis Ireos,
Prassij albi,
Myrrhæ, singul. drag. vnam. Cum Sapa compone massam, vsui reponendam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ne sont de Mesue, ains d'Auic. au fen. 10. du liure troisiesme traicté premier chap. 40. de la curation d'Asthme, duquel il les a empruntees. Il y a adiousté de plus la Myrrhe: car les exemplaires d'Auicenne que i'ay heu en main ne font mẽtion de la myrrhe, oui Bellunensis, & Mesue qui peut estre ont heu d'autres exẽplaires plus ou moins corrects que les miens imprimez à Venize, & à Lyon, elles ont prins le nom de la base l'Agaric, la vertu foible duquel est augmentee par le Turbith:

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

bith : leur tardiueté eſt accelleree par la Colocynthe, corrigee comme dirons en la ſection ſuyuante: la pouldre de Hiere complete (ſans miel) y eſt miſe pour fortifier le ventricule contre leur nuiſance, & rendre leur action meilleure : notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeſchant par ſa lenteur que par ſon acrimonie elle n'excorie les veines meſeraïques, & n'enflamme les viſceres : la vertu de la baſe eſt conduite aux poulmons par l'Iris & Praſſium. Meſue y adiouſté la Myrrhe, tant pour deterger la pituite y contenue & des autres vlceres, que pour reſiſter à la pourriture des humeurs : le vin cuit corrige la ſiccité des purgatifs, lenit & deterge, donne corps à la maſſe & le tout conſerue. La doſe eſt deux dragmes pour le plus.

Dv meslange.

Aux racines d'Iris, & Turbith à demy puluериſeez, on adiouſtera le Praſſium blāc ſeiché qu'on pulueriſera enſemble. Chacun à part, faut piler l'Agaric Troſchiſqué, (meilleur que le non preparé) auſſi les Trochiſes Alhandaal, (pour la Colocynthe) auec quelques goutes d'huyle Violat, ou d'Amandres : La Myrrhe & Sarcacolle, ſans addition facilement ſe pulueriſeront, puis on y adiouſtera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer enſemble auec le vin cuit, & former vne maſſe, comme a eſté

plusieurs fois dit, qu'on gardera au besoin. On n'en doit donner aux enfans, vieillards, femmes enceintes, ny à ceux qui sont par trop de biles.

Pilulæ Aureæ, D. N. Myrep.

℞. *Aloes Socotorinæ, seu optimæ.*
Diadacrydij, vtriusque drag. quinque.
Rosarum rubrarum,
Seminum Apij, vtriusque drag. 2. & sem.
Anisi. &
Fœniculi, vtriusque drag. vnam & sem.
Pul. hieræpicræ (huius loco Salern. habet Masti-ches tantundem.)
Croci,
Colocynthidis. singul. drag. vnam.
Muccaginis Gummi Tragacanthi q. s. formetur massa.

PARAPHRASE.

De l'inscription de ces Pilules, comme de plusieurs autres lieux, il appert Nic. Myr. Alexandrin auoir esté peu versé en la langue Latine, les appellant *Aorias* pour *Aureas*: tel nom leur fut imposé par les Latins, tant pour cause de leur couleur iaune comme l'or, (à cause du Saffran) que pour leur excellence entre les autres Pilules, comme l'or entre les autres metaux.

La

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

La baſe eſt l'Aloé, la vertu cholagogue duquel eſt augmentee par le Diagrede. La phlegmagogue par la Colocynthe: le Saffran y eſt mis pour la defence du cœur contre la nuiſance de la Colocynthe & Diagrede: la pouldre d'Hiere ou Maſtic (l'vn & l'autre ſont bons) pour le ventricule: les Roſes pour le foye : les ſemences inciſent & attenuent le flegme, diſſipent les vents, & par la voye de l'vrine conduiſent les ſeroſitez bilieuſes : le muſcilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe, donne corps à la maſſe, & conſerue les eſpeces: la celerité du Diagrede & Colocynthe eſt reprimee par la tardiueté de l'Aloé, & au contraire. Aucuns ſont d'auis du Diagrede y mettre ſeulement la moitié du poids requis, pource que par chaſcune prinſe en y a enuiron vn ſcrupule, qui ſeroit trop, attendu que la commune doſe, ſelon Meſue, eſt douze grains, telles raiſons ſont foibles.

Premierement Nic. requiert du Diagrede, qui n'eſt autre choſe que Scammonee deſpouillee de ſon acrimonie & malignité, par la coction dans vn coing, à demy exanimee.

Secondement, ces Pilules ſont pour expurger le cerueau, & parties de la troiſieſme region, les humeurs y contenus, où les medicaments benins ne peuuent paruenir, ains les violens. D'auantage les medica-

ments violens prins en petite quãtité, ſont foibles, que s'il y en a trop d'vne dragme on ſe contentera de demy dragme : que ſi l'Apothicaire n'a du Diagrede, au lieu de cinq dragmes, qu'il ſe contente de deux dragmes & demie de Scammonee, qui reuiendra à demy ſcrupule pour chaſcune dragme quantité ſuffiſante pour purger vn corps delicat.

Dv meslange.

Enſemble on pilera les ſemences & Roſes, chaſcun à part, la Colocynthe corrigee par les Arabes appellee *Alhandaal*, qu'eſt beaucoup plus aſſeuree que la non preparee, (tant ſubtile puiſſe elle eſtre) le Diagrede, l'Aloé, le Maſtic, & Saffran : apres toutes les poudres ſeront meſlees enſemble au mortier,& malaxees auec quantité ſuffiſante de muſcilage de Gomme Tragacanth tiree auec eau Roſe, ſi on a prins de Colocynthe : la maſſe ſera gardee comme auons declaré. Aucuns ſont d'aduis à la poudre y adiouſter demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cauſe de la Colocynthe, & former la maſſe auec Miel Roſat : pource que l'humidité du muſcilage au dedans la fait moiſir, & peu de temps apres ſe deſſeiche ſi fort qu'vne partie de la vertu purgatiue ſe perd : ce qu'il n'aduient eſtant formee auec le Miel roſat, ce qui eſt bien vray. Pource ſi l'on prend ſemblable poids de

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Trochiſcs Alhandaal que de Colocynthe, ne ſera beſoin y adiouſter de Gomme Tragacanth en poudres, & auſſi ſera bien fait de former la maſſe auec Miel Roſat. Au contraire ſi on prend la Colocynthe, on y mettra demy dragme de Gomme Tragacanth, & malaxer les poudres auec Miel Roſat, & non auec les muſcilages.

Pilulæ Cocciæ, D. Rhaſis.

℞. *Pul. Hieræ picræ ſimpl. D. Gal. drag.* 10.
Turbith optimi,
Stœcadis Arabicæ, vtriuſque drag. quinque.
Colocynthidis, drag. tres, & ſcrup. vnum.
Scammonij, drag. duas & ſemiſſem. Cum Syr. Stœchadis, vel ſucco Abſinthij ex Meſ. præſcripto in ſua praxi, forma maſſam vſui neceſſario.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ſont de l'inuentiõ de Rhaſis à ce qu'il dit au premier chap. du liu. 9. qu'il dedie à Almanſor Roy des Perſes. Elles ont prins leur nom de *Coccos*, qui ſignifie grain : pource qu'on les forme ronds, comme pois. Aucũs (apres Gentilis & Matthieu des Degrez) pour deux raiſons ſont d'auis y mettre deux ſcrupules & demye de Scammonee, pluſtoſt que deux dragm. & demye : & eſtiment la faute prouenir des Imprimeurs : leur autre raiſon eſt qu'elles ſeroyent trop fortes pour en

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

donner la dixiesme partie en vne fois, comme veut l'autheur. Ces raisons ne sont suffisantes: car Mes. qui estoit Arabe, & qui les a transcrit de Rhasis (en sa practique au chap. de *Soda*, que les Grecs appellent *Cephalaam*, & nous douleur de teste inueteree) de mot à mot: (hormis que par tout il double la dose des medicaments, & aprez luy Nic. Myrep. au chap. 1. de la sect. 32.) tous lisent deux drag & demye, & non deux scrupul: & demye. Leur seconde raison aussi est mal fondee, pource que l'autheur suppose vne maladie inueteree & grande, à laquelle les remedes benings n'ont profité, & les forts estre salubres selon Hipp. en l'Aphor. 6. de la premiere section. Pour le regard de la sixiesme partie, qu'est la dose supposee par Rhasis: il est facile en donner moins: touchant à la Hiere, ie croy que Rhasis n'a entendu autre, que celle qu'escrit Galen au 7. de sa Methode & ailleurs, d'ont auons amplement escrit en la section precedente, plustost qu'vne supposee par Cordus.

La base est la poudre de Hiere simple mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, de laquelle elles n'ont peu prendre leur appellation, pour cause des sus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee par la Scammonee, & phlegmagogue par la Colocynthe, & Turbith: leur celerité est retar-

dee

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dee par la base : le Syrop de Stœcas, & sa fleur y sont mis tant pour fortifier le cerueau que les autres visceres contre la nuisance du Turbith, Colocynthe & Diagrede, & pour inciser, attenuer, deterger le flegme, desopiler, & donner corps à la masse. Ceux qui auront ces Pilules, s'en pouuront seruir au lieu de celles de Sarcacolle, pour estre composees de semblables medicaments hormis le Diagrede.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Turbith & Stœchas. A part la Colocynthe & Scammonee, puis on les meslera auec la poudre de Hiere simple, pour les malaxer auec le Syrop, d'ont on formera vne masse ayãt les mains oinctes d'huyle, laquelle on resserrera au besoin, quelques iours apres qu'elle aura demeuré à l'air. La dose est deux scrupules, ou vne drag. & demie pour les robustes & les grandes & inueterees maladies.

Pil. sine quibus esse nolo, D. N. Salernitæ.

℞. *Aloes optimæ lotæ, drag.* 14.
Scammonij probè triti, drag. sex & dimid.
Quinque generum Myrobalanorum mundatorum.
Rhabarbari selecti,
Mastiches,

Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris,
Rosarum rubrarum,
Seminis, vel florum Violarum,
Sennæ mundatæ,
Agarici Trochiscati,
Sem. Cuscutæ, singul. drag. vnam. dissolue
Scammoniũ succo Fœniculi, & forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont ainsi nommees, pour ce qu'vn pere de famille ne doit estre sans icelles, pour ses grandes & rares vertus à purger auec chois les trois humenrs, & à bon droict se deuroyent nommer Catholiques. La base sont les Myrobolains qui purgent la bile iaune & noire, & flegme. La vertu des Citrins est augmentee par le Rheubarbe & Aloé: celle des Cepules, Bellerins, & Embles par l'Agaric trochisqué & Aloé: celle des noirs par le Sené: leur tardiueté est acceleree par le Scammonee: & au contraire sa celerité est reprimee par les Myrob. Aloé, & Rheubarbe: le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs: & les Roses & Absinthe, du foye: les Violes pour corriger l'aspreté & siccité de la base: le Cuscuta, & suc de Fenoil pour ouurir, deterger, fortifier le Sené, & donner corps à la masse.

Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des Pilules Arabiques, & de celles qui

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

qui ont prins leur appellation de cinq especes de Myrob. sus escrites, pource qu'elles purgent plus benignement, & sont composees quasi de semblables medicaments. Si l'Aloé n'est laué, les Pilules en seront plus purgatiues, & plus conuenables aux effets qu'on leur attribue, & corroboreront assez suffisamment les visceres, par l'adstriction des Myrobol. Mastic, Roses, & Absinthe.

Dv meslange.

Ensemble se doiuent pulueriser les Myrobol. Rheubarbe, Absinthe, Cuscute, Roses, & Violes. A part chascun l'Aloé, la Scãmonee, le Mastic, & Agaric trochisqué, qu'est plus vigoureux & plus asseuré, & moins nuisible que le non preparé. Cela fait, faut dissoudre la Scammonee en quantité suffisante de suc de fenoil, puis on y adioustera les poudres pour du tout en former vne masse, apres l'auoir longuement battue, qu'on gardera : sinon au suc depuré on adioustera du miel escumé, pour en faire vn Syrop, duquel la masse sera formee, ainsi qu'il a esté dit. La dose est d'vne dragme à vne & demye.

Pil. opticæ, seu Lucis maiores, D. M.

℞. Rosarum rubrarum,
Sem. Viol. quia potentius purgat flore.
Absinthy Pontici, seu Romani, idem.

Colocynthidis,
Turbith optimi,
Cubebarum,
Calami Aromatici veri, vel eius qui in officinis sic nominatur.
Nucis Moschatæ,
Spicæ Nardi,
Epithymi Cretensis,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci vel Terebinthi, vel Cubebarum cum Gal.
Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci: Pena, vel Santali citrini.
Seminum Siseleos,
Rutæ,
Anisi,
Fœniculi, &
Apij,
Scœnanthi, i. floris Iunci odorati,
Asari,
Mastiches Chiæ,
Caryophyllorum,
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Cassiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,
Croci,
Macis, singul. drag. duas.
Quinque generum Myrobalanorum, &
Rhabarbari optimi singul. vnc. semissem.
Agarici albissimi, &
Sennæ mundatæ, vtriusque drag. quinque.
Euphrasiæ, drag. sex.
Aloes Socotorinæ ad pondus omnium. Compone massam cum Succo fœniculi depurato.

PARA

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur effect ; pource qu'elles clarifient la veuë, en purgeant du cerueau les matieres crasses & visqueuses, qui l'offusquent & la corroborent. Le surnō de grandes y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments, & moins vsitees. Elles approchent aux precedentes *sine quibus*, hormis qu'elles purgent plus la pituite, & celles cy la bile. La base sont les Myrobolains, desquels elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyent esté nommees: la vertu cholagogue des Myrob. Citrins est augmentee par l'Aloé, & Rheubarbe : la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmentee par l'Epithyme, & Sené : la phlegmagogue des Myrobolains Cepule, Bellerins & Embles, est augmentee par l'Aloé, Agaric, & Turbith: la Colocynthe par sa celerité sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres purgatifs : au contraire la crassitie des Myrobolains reprime sa violence & celerité: leur vertu purgatiue est conduite au cerueau par les Cubebes, Macis & Gyrofles : aux yeux par l'Euphrase & suc de Fenoil : les autres medic. Aromatics & semences y sont mises tant pour inciser & attenuer le flegme espais & consumer les vents, desopiler les conduits

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

bouchez, que pour resister à la nuisance de la base,& de l'Agaric, Sené,& Colocynthe, & fortifier l'Aloé, Turbith & Sené,Epithyme, & Agaric : le Mastic y est mis pour la sauuegarde du ventricule, contre la nuisance des purgatifs : le Saffran, du cœur : le Nard Indique & Scœnanthe, du foye : les Roses,& Violes,pour corriger leur chaleur & siccité : le suc de Fenoil,& l'Absinthe detergent le flegme, & l'Asarum le conduit auec la bile, par la voye de l'vrine, aidé des semences aperitiues.

Dv meslange.

Faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin : ou le bois de Lentisc ou de Terebinthe : Pena,puis on y adioustera le Turbith; vn peu apres on y mettra l'Asarum, le Nard Ind. incisé, les escorces de Canne odorante, la Canelle. Cecy à demy puluerisé on y adioustera les Gyrofles,Scœnanthe(pource qu'il endure longue trituration) les fruicts & semences : finalement l'Absinthe, l'Euphrase,Roses & Violes,Sené, Muscade,Macis, & Epithyme. Faut puluerisér à part les Myrobolains,auec quelques gouttes d'huile, tant pour corriger leur apreté & siccité, que pour empescher que le plus subtil n'exhale : le Rheubarbe, le Mastic, le Saffran,la Colocynthe & Agaric trochisquez & l'Aloé.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

loé. Cela faict, au mortier on les meslera, puis auec le Syrop (fait du suc de Fenoil & Miel depurez) on les malaxera, & battra long temps au mortier, à fin qu'ils soyent plustost fermentez, dont on formera vne masse, les mains & peau blanche oinctes d'huile, pour la resserrer au besoin. La dose est d'vne dragme à vne demye.

Pilulæ de Fumaria, D. Auicennæ.

℞. Myrobal. Citrearum,
Cepularum, &
Indarum,
Scammonij Antiocheni, singul. drag. quinque.
Aloes Socotorinæ, drag. septem. Cum Succo Fumariæ bis formetur massa, & tertio cum syru. Fumariæ, & reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont pris leur nom du suc de Fumeterre depuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont descrites au fen. 7. du liu 2. traicté 3. chap. 7. traitant la Curation du prurit & rogne. Leur base est la Scammonee: la celerité & tenuité de laquelle est reprimee par les Myrob. & Aloé, qui par leur adstriction fortifient les visceres, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qu'est l'occasion pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois (auec iceluy) malaxee: nous nous con-

tente

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

téterons de deux,& la 3.auec le Syrop qu'ō fait du ſuc de Fumeterre ; à fin que la maſſe ne ſe deſſeiche, & ſe cōſerue longuement.

Dv meslange.

Enſemble faut pulueriſer les Myrobolains, & les arrouſer d'vn peu d'huile Violat ou d'Amendres, tant pour corriger leur aſpreté & ſiccité, que pour les rendre plus lubriques, & empeſcher que ne s'exhalent. A part chaſcun, on pilera la Scammonee & l'Aloé, auſſi auec quelques gouttes ſera par deux fois malaxé auec le ſuc de Fumeterre depuré au ſoleil, ou ſur le feu. Finalement pour la derniere fois auec le Syrop (qu'on fera auec d'autre ſuc, & miel eſcumé) ſera malaxé, d'ont on formera vne maſſe qui ſera gardee au beſoin.

Pilulæ de Eupatorio maiores, D. M.

℞ Aloes optimæ, drag. quinque.
Rhabarbari ſelecti, drag. tres & ſemiſſem.
Myrobal. Citrearum,
Succorum Eupatorij. Meſ. (vel huius defectu Græcorum.) &
Abſinthij Pont. ſingu. drag. tres.
Maſtichis Chiæ, drag. vnam.
Croci, drag. dimidiam. Cum Succo Intybi (id eſt Endiuiæ ſatiuæ depurato, compone maſſam.

PARA

PARAPHRASE.

CEs Pilules n'ont prins leur nom de Rheubarbe leur base, pour cause des suyuãtes, qui en ont prins leur appellation: ains du suc d'Eupatoire, ou Hepatoire, cõme de celuy qui de toute sa nature cõuient au foye, pour lequel elles ont esté composees: vray est, que l'Eupatoire descrit par Mesue, est dissemblable à celuy des Grecs, vulgairemét appellé Agrimoine. Ceux qui n'auront celuy de Mesue (qu'est l'Ageraton de Dioscor. si nous croyons à Matthiole) pourront sans difficulté prendre l'Agrimoine vulgaire; pource qu'elle conuient fort bien aux maladies froides du foye, soit hydropisie ou autre. La vertu foible du Rheubarbe est augmentee par l'Aloé, & Myrobolains: les sucs d'Eupatoire, & d'Absinthe desseichez de leur humidité superflue) ainsi qu'auons declaré en la section 2. pag. 32, y sont mis tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye, que pour le corroborer: le Saffran, pour le cœur, & digerer les humeurs à l'expulsion: le Mastic, pour la defence du ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloé: le suc d'Endiue, pour corriger la chaleur du foye, & des purgatifs, & donner corps à la masse.

DV MESLANGE.

Aux Myrobolains, & Rheubarbe concassez, on adioustera les sucs d'Absinthe, & d'Eu

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

d'Eupatoire desseichez, pour les pulueriser ensemble. A part faut puluerifer l'Aloé, Mastic & Saffran, puis on les meslera ensemble, pour en former la masse auec du Syrop fait auec beaucoup de suc d'Endiue & peu de Miel escumé, qu'on gardera au besoin. La dose est d'vne drag à 2.

Pilulæ de Rhabarbaro, D. M.

℞. Pul. Hieræ picræ simpl. D. Gal. drag. decem.
Myrobal. Citrearum,
Trochiscorum Diarhodon, vtriusque drag. tres & sem.
Rauedsceni, i. Rhabarbari, drag. tres.
Succorum Glycyrrhizæ, &
Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris.
Mastiches Chiæ, singul. drag. vnam.
Seminum Apij, &
Fœniculi, vtriusque drag. semissem.
Cum Succo fœniculi depurato, forma massam.

PARAPHRASE.

IAçoit que Rheubarbe & Rauedsceni soit mesme chose, si est-ce que Mesue en la distinction 10. donne deux descriptions de Pilules : l'vne surnommee du Rheubarbe, qu'est ceste-cy : l'autre de Rauedsceni, fort dissemblable en nombre de medicaments & de purgatif. Celles cy non plus qu'icelles de Rhasis liur. 9. chap. 69. traictant de la

Cure

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cure d'Hydropisie, ne sont vsitees, à cause du *Mezeron*, qu'est le *Thymelea* de Diosc. qui y entre en quantité : lequel pour sa venenosité gaste le foye, source d'Hydropisie. Icelles (qui ont prins leur nom du Rheubarbe) sont fort vsitees, pource qu'elles sont composees de medicaments benings, & conuenables à ce que Mes. recite, & ne peuuent gaster les visceres : ains les remettre en leur pristin estat, sauf y adiouster ce qui sera aduisé par le docte & expert Medecin. Leur base, est le Rheubarbe, d'ont elles ont prins leur nom : sa vertu foible est augmentee par la poudre d'Hiere & Myrobolains : leur crassitie est corrigee par les semences aperitiues, incisiues, attenuatiues & consumptiues des vents, & leur siccité, par le suc de Reglisse: leur tardiueté est acceleree par les sucs d'Absinthe, & Fœnoil, qui desopilent (auec l'aide des semences) le foye : les Trochiscs Diarrhodô le fortifient, & le Mastic le ventricule. La dose est d'vne dra. à deux : ceux qui auront les presentes se pourront passer de celles d'Eupatoire, & au contraire.

Dv meslange.

Les sucs seichez (cõme dict est) se pourront aisemẽt pulueriser auec le Rheubarbe, semẽces & Myrobolains. A part se pulueriseront les Trochiscs & Mastic: aprez seront meslez auec la pouldre d'Hiere, pour les pag. 32.

malaxer

malaxer auec le Syrop, faict de quantité de suc de Fenoil depuré, & peu de miel escumé, pour en former vne masse, ainsi qu'a esté declaré, qu'on gardera au besoin.

Pilulæ Indæ Haly, D. M.

℞. Caryophyllorum, drag. vnam.
Succi Eupatorij inspissati,
Spicæ Indicæ, vtriusque drag. duas.
Agarici albissimi.
Lapidis Cyanei, id est, Lazuli loti tantùm, & non vsti,
Colocynthidis,
Salis Indi (vel eius penuria) Gemmei, singul. vnc. dimidiam.
Mirobal. Indarum seu Nigrarum.
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Polipodij querni, sing. drag. quinque.
Epithymi Cretensis,
Stœchadis Arabicæ, vtriusque drag. sex.
Pul. Hieræ picræ simpl. D. Gal. drag. duodecim.
Cum Succo Apij depurato compone massam.

PARAPHRASE.

MEsue refere ces Pilules à Haly : mais quel est cest Haly, ie ne le puis deuiner : i'ay cerché l'espace de quelques iours en mon Haly fils d'Abbas ceste description, laquelle il ne m'a esté posible l'y trouuer. Elles sont nommees Indes, pour cause du Sel Indique (au lieu duquel nous prenons

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

enons du Sel Gemme : pource que pour iourd'huy, que ie fache, on ne nous ap- rte du vray, qui soit noir, tirant sur le ux) & Myrobolains noirs ou Indiques ii y entrent en assez bonne quantité. Mes. chap. de l'Ellebore les descrit vn peu itrement. Leur base est l'Ellebore noir, & ay : (& non le faux, assez frequent) sa rtu melanagogue est augmentee par la erre d'Azur lauee, & non bruslee à fin que faculté vomitiue soit corrigee, & la urgatiue icy requise, y demeure) l'Epi- hyme & Polypode : la vertu foible de eux cy est fortifiee par le Sel Gemme : la Colocynthe y est mise pour augmenter la ertu phlegmagogue de la base, & la cou- uire en la 3. region, comme l'Agaric en a premiere & seconde : la poudre d'Hie- e, est icy mise en quantité pour resister à a nuisance de la base & des purgatifs vio- lens, & fortifier le ventricule, & rendre eur action meilleure : leur celerité est re- primee par les Myrobolains : les Gyrofles pour fortifier le cœur, & cerueau : le Nard Indique le foye. Le Stœchas conduit la vertu de la base, & purgatif au cerueau, & aux visceres, ausquels il est fort excellent. Les sucs y sont mis pour desopiler, inciser, attenuer & deterger les humeurs terrestres (qui le plus souuēt resident à la ratte) & en conduire vne partie par la voye de l'vrine, & donner corps à la masse, & conseruer les espe

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

especes. La dose est d'vne drag. à 4. scr
pour les plus robustes.

Dv meslange.

Le suc d'Eupatoire desseiché de son h
midité superflue facilement se pulueris
auec les racines incisees, Gyroflez, St
chas, Myrobolains & Epithyme. A part fa
puluerisєr le Sel Gemme, la Colocynth
& l'Agaric trochisquez, & la pierre d'Az
lauee & nō calcinee: puis on y adiouste
la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer a
mortier auec le Syrop fait du suc d'Ach
depuré, & miel escumé, & en former vn
masse, ayant les mains oinctes d'huyle: la
quelle ayant demeuré quelques iours
l'ombre sera gardee (comme dist est) a
besoin.

Pilulæ è lapide Lazuli, D. M.

℞. Scammonij Antiocheni,
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Salis Indi, aut Gemmei, sing. drag. duas & se-
missem.
Caryophyllorum, &
Seminis Anisi, voriusque vnc. dimidiam.
Lapidis Cyanei seu Lazuli loti & non vsti.
drag. se.
Epithymi Cretensis,
Polipodij querni,
Agarici albissimi, sing. vnc vnam.
Pul. Hieræpicræ simp. D. Gal. drag. quindecim

Cum

um succo Intybi, id est, Endiuiæ depurato. vel cum Syr. Saporis forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base, la pierre d'Azur. (On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leuian pays de Seuenes, de vraye, ayant les marques que Dioscoride luy attribue) sa vertu melanagogue est augmentee par l'Ellebore noir, & Scammonee : leur celerité est moderee par la tardiueté du Polypode & Epithyme, qui les conduisent à la ratte, siege de la Melancholie, comme l'Agaric au cerueau, & visceres, lequel est corrigé & fortifié par le Sel Gemme : l'Anis y est mis pour inciser, attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents, & donne bonne odeur : la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule contre la nuisance des purgatifs violens : le Girofle y est mis pour le cœur, & cerueau : & le suc d'Endiue pour le foye, & donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur. La dose est quatre scrupules : ceux qui auront les precedentes Pilules Indes, se pourront facilement passer des presentes. Et au contraire ceux qui auront celles cy, se passeront des precedentes, & de celles qui ont prins leur nom de la pierre Armenienne, pour ne differer (ou fort peu) en vertu.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Dv meslange.

Le meslange est semblable au preced[...] declaré aux Pilules Indes : Pource ie [...] contenteray dire icy quelque chose de [...] preparation de la pierre d'Azur.

Pourquoy on prepare la pierre d'Azur.

Nous preparons la pierre d'Azur & A[...]minienne, pour oster ce qui est contrai[...] à nos desseins. La vertu icy requise est [...] purgatiue & corroboratiue : la contrai[...] est la vomitiue, laquelle par lotiõ se per[...] & les deux autres demeurent : que si la vo[...]mitiue & purgatiue estoyent contraire[...] comme en la confection Alchermes, il [...] faudroit calciner : puis la lauer, ainsi [...] corroboratiue demeureroit, autheur Ale[...]xandre Trallian à la fin du premier liure [...] & Mes. Puis donc que la seule vertu vo[...]mitiue nous est contraire, par l'aduis d[...] nostre autheur, la faut lauer & non brusler[...] ainsi que s'ensuit.

Comme il faut lauer la pierre d'Azur.

Prenez telle quantité de pierre d'Azur qu'il vous plaira, laquelle pilerez dans vn mortier de marbre, & pilon de bronze ou autre metail : puis auec eau clere longuement l'agiterez en broyant du mesme pilon, aprez la laisserez rassoir, & espancherez l'eau : puis auec autre eau l'agiterez & ferez comme dict est ? ainsi continuant autant de fois que l'eau en sorte claire, & qu'elle aye perdu son acrimonie estant seichee. Que s'il suffit de dix fois qu'est-il besoin de cinquante? Si c'est l'esté par

chascun

hascun iour on la pourra lauer vne ou 2. is, & le mesme iour la seicher: ainsi conhuer les iours suyuans iusqu'à ce qu'il ffise, par tel moyen son vsage sera asseu-, autrement non.

Pilulæ fœtidæ maiores, D. M.

. Sagapeni, vulgò Serapini,
mmoniaci,
popanacis,
dellij,
olocynthidis,
eminis Pegani, id est, Rutæ agrestis, & harmel Arabum.
loes Socotorinæ, tanquam præstantissimæ,
pithymi Cretensis, sing. drag. quinque.
urbith optimi, drag. quatuor.
cammonij Antiocheni, drag. tres.
lscebram, i. Esulæ preparatæ in Aceto,
ermodactyllorum, vtriusque drag. duas.
Zingiberis, drag. vnam & sem.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
pica Indicæ.
Croci,
Castorij, sing. drag. vnam.
Euphorbij, scrup. duos.
Disolue Gũmi succo porri & compone massam.

PARAPHRASE.

Combien que Rhasis au 9. liu. chap. 7. Sera. Haly, & Mes. en son Antid. & en la.

la Curation vniuerselle des maladies ne-
ueuses nous ayent laissé par escrit plu-
sieurs descriptions des Pilules fetides: l'v-
sage seulement a approuué cestes cy: les-
quelles ont prins leur nom des Gommes
fetides, qui y entrent: ou pource qu'elles
chassent du corps les humeurs puans &
corrompus: (l'vne & l'autre opinion est
vraye.) Le surnom y est mis pour mettre
difference des autres, qui sont moindres
en vertu & nombre de medicaments. La
Base est la Colocynthe: sa celerité est aug-
mentee par l'Eupohrbe, & Scammonee
& icelle reprimee par la tardiueté & crassi-
tie de l'Aloes, Epithyme & Turbith: les
Hermodattes & Esule cōduisent leur ver-
tu aux ioinctures: les Gommes y sont mi-
ses en quantité, pour corriger la violence
& malignité des purgatifs violens, & em-
pescher(par leur lenteur)qu'ils n'excoriēt
les membranes internes du ventricule &
intestins, & n'ouurent les orifices des vei-
nes, n'excitent hypercatharses & douleurs
extremes, & que trop soudain ne paruien-
nent aux parties esloignees du centre: &
pour rendre leur action meilleure. Et
pource que tels purgatifs violens blessent
le cœur, ventricule, foye & les autres vis-
ceres: le Saffran y est mis pour la defense
du cœur: le Nard Indic. du foye: le Gin-
gembre du ventricule: la Cannelle, pour
resister à la pourriture des humeurs. (Gal.
au

au 8. liu. des Medic. locaux) le Caſtorium reſiſte à leur qualité veneneuſe, & fortifie le cerueau, ſource des nerfs : la ſemence de Rue, Gingembre, & ſuc de porreaux inciſent, & attenuent le flegme eſpais, & viſqueux, conſument les vents, detergent & donnent corps à la maſſe, & le tout conſeruent : la doſe eſt d'vne dragme à quatre ſcrupules, le corps deüement preparé & non autrement. Ceux qui auront ces pilules, ſe pourront paſſer de celles qui ont prins leur nom de la Colocynthe, & de celles de l'Opopanax, & du Sagapenum ou Serapinum, en y adiouſtant les Myrobolains, pour eſtre compoſees (pour la pluſpart) de ſemblables medic. Leur meſlange n'eſt diſſemblable aux Pilules ſuyuantes que declarerons.

Pilulæ de Hermodactyllis maiores, D. M.

℞. Hermodactyllorum,
Aloes Socotorinæ tanquam præſtantiſſimæ,
Myrobal. Citrearum,
Turbith optimi,
Colocynthidis,
Bdellij Thebaici ſeu optimi,
Sagapeni, vulgò Serapini, ſing. drag. ſex.
Caſtorij,
Sarcecollæ,
Euphorbij,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Opopanacis.
Sem. Rut. agrestis seu domestica, vel harmel,
Apij, sing. drag. tres.
Croci optimi, drag. vnam & semis. Cum Succo Brassicæ depurato forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur base les Hermodattes mises au commencement : le surnom de grandes, pour mettre difference aux autres de semblable nom, moindres en nombre de medicamẽts, qui ne sont vsitees : leur vertu purgatiue est retenue en la premiere region, par l'Aloé & Myrobolains: & conduit en la seconde par le Turbith, & en la troisiesme par sa Colocynthe, Euphorbe & Sagapenum. La celerité de ces trois est reprimee par la tardiueté des Myrobolains, Aloes, & Turbith & au contraire. L'Opopanax & Bdellium y sont mis pour les considerations, declarees aux precedentes, comme aussi le Castorium : les Myrobolains y sont mis contre l'iniure de l'Aloé, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule & foye: le Saffran, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens : la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe : les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire les serositez bilieuses (auec l'ayde

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

l'ayde du suc de choux) par la voye de l'vrine. Ceux qui auront ces Pilules en leur boutiques, se passeront de celles, qui ont prins leur nom de l'Euphorbe descrites par Mesue : pource qu'elles ont quasi semblables vertus. La dose sera d'vne dragme à quatre scrupules.

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy pulverisé on adioustera les Hermodattes, semences, Myrobolains & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu auec les liqueurs) & Castor. A part chascun, faut pulueriser l'Aloé, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe, & Euphorbe, auec vne Amandre, pour empescher que n'offensent celuy qui les pulverisé. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au ch. propre du liu. des Simples purgatifs puis on les meslera. Au suc faut fondre l'Opopanax & Bdellium s'il est mol & recent, & Sagapenum , puis les couler & cuire en moyenne consistence, puis on y adioustera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier à coups de pilon, & former vne masse ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle vn peu seichee, sera resserree au besoin.

Pilulæ Arthriticæ. D.N. Salernitæ.

℞. Hermodactyllorum,
Turbith optimi, &

Agarici albissimi singul. vnc. dimidiam.
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Spicæ Nardi,
Caryophyllorum,
Carpobalsami, aut succed. eius sem. Lentisci, vel. Terebinthi,
Xilobalsami, aut succedanei eius succulorum Lentisci, aut Terebinthi,
Macis,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Xingiberis,
Mastiches,
Assæ fœtidæ,
Seminum Fœniculi,
Anisi,
Saxifragiæ,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci, &
Lithospermi, id est, Milij solis,
Rosarum rubrarum,
Sallis Gemmei, singul. drag. duas.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam.
Aloes Socotorinæ, seu optimæ ad pōdus omnium.
Confice massam cū succo Fœniculi: vel Iuæ arthethicæ, seu Camæpityos depurato: & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de Salernitanus & non de Myrepsus, lesquelles ont prins le nom des parties les ioinctures, que les Grecs appellent *Arthritidas*, ausquelles elles

les sont adaptees. Leur base sont les Hermodactes : leur vertu foible est augmentee par le Turbith & Agaric : & celle de ceux cy, par le Sel Gemme & Gingembre, qui auec les autres medicamens aromatics corroborent tous les visceres contre la nuisance de la base, Agaric, & Turbith, & rendent leur action meilleure, & particulierement le Mastic y est mis pour le ventricule, & Nard Indique pour le foye: la Scammonee est icy mise pour seruir de vehicule aux purgatifs & Aloé,& base : les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents,& conduire par la voye de l'vrine les serositez qui seruent (aux humeurs gluans & terrestres) de vehicule, & causent douleurs. L'Assa fœtida est icy mise pour deterger le flegme, & resister à la nuisance (par sa lenteur) de la Scammonee & Aloé, qui par son acrimonie ouure les veines du mesentere & siege, & icelle excorie le ventricule & intestins: les Roses y sont mises pour contemperer la chaleur de toute la composition : le suc de Camepithys, (de sa forme essentielle) conduit la vertu de la base, & des autres purgatifs aux iointures, donne corps à la masse, & conserue leur vertu. La dose est vne dragme & demye pour le plus.

Dv meslange.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'A-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

loés, ou Santal Citrin:ou de Lentisc, ou de Terebinthe : puis on y adioustera le Turbith & Galanga : vn peu apres le Gingembre, le Nard Indique, les Gyrofles, la Canelle, & l'Asse fœtide curieusement mondee, laquelle (en petite quantité) facilement auec les autres se puluerisera. Ceux cy à demy puluerisez & tamisez, on y mettra les semences & fruicts, les Hermodattes, le Macis, & les roses. A part faut puluerisei l'Agaric (comme vne serre) le Mastic, le Sel Gemme, la Scammonee, & Aloé. Cela fait les poudres seront meslees au mortier, & long temps malaxees à coups de pilon, auec le Syrop qu'on fera exprez du suc de Fenoil, ou de Camæpithys, & miel escumé, apres on formera la masse: comme il a esté dit, qui sera resserree au besoin. Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu des Benedictes, pour estre composees quasi de mesmes medicaments, & semblables en vertu.

Epilogue. Voyla plusieurs sortes de Pilules, tant pour incrasser les rheumes, & appaiser les douleurs, que pour purger benignement, mediocrement, & auec violence les humeurs qui pourroyent estre en la premiere, seconde, & troisiesme region.

S'ensuit des Trochiscs.

SECTION IX.

Des Trochiſcs.

De Trochiſcis in genere.

LE nom de Trochiſc vient du Grec Τροχίσκος, *id eſt, Rotula* : il eſt auſſi quelquesfois appellé des Grecs Κυκλίσκος, *id eſt, paruus circulus, ſeu orbiculus*: d'autresfois Ἀρτίσκος, *id eſt, paruus panis, ſeu paſtillus*: la premiere appellation Grecque & non Latine, iuſqu'auiourd'huy a eſté retenue.

C'eſt vn medicament composé de pluſieurs ſecs puluериſez, & comprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau diſtillee, ſuc, muſcilages, Gomme ou liqueur fondue, de forme ſolide, à fin que la vertu ſoit de plus longue duree : de figure ronde, d'ont il a prins le nom, du poids d'vne dragme, pour le plus ſouuent, ou moins, au iugement & diſcretion de l'Apothicaire: deſſeiché le plus ſouuent à l'ombre, en lieu aëré, chaud & ſec, exempt de pouſſiere, ou autre vilennie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre verniſſez, pluſtoſt que d'eſtain à cauſe du plomb que les potiers y meſlent : qui ſoyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale, attendant la

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Diuision des Trochisces. necessité. Leur difference est telle que des Pilules : car les vns incrassent les humeurs, les autres sont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainsi que particulierement declarerons.

De Trochiscis in specie.

Trochisci Bechici Nigri,

℞. *Succi Glycyrrhizæ,*
Sacch. albi, vtriusque aureos sex, seu vnc. I.
Amylli,
Tragacanthi,
Amygd. dul. mundat. singul. drag. 4.
Muccaginis sem. Psyllij, vel Cotoneorum aquæ Rosarum extracta, quantum sufficit, fiant pastilli sigillati.

PARAPHRASE.

Des Trochisces incrassans. Mesue en sa practique & chapitre de la Toux prouenante de matiere chaude & seiche, descrit ces Trochisces, qu'il appelle Pilules sublingues, pource qu'en les tenant à la bouche sans les mascher, on les laisse fondre tout bellemẽt, lesquelles ont prins leur nom de leur effect, cõme le surnom de leur couleur noire, causee du suc de Reglisse leur base. Son adstriction est augmentee par les mucilages de Coings ou de Psylliũ: sa vertu incrassante est augmẽtee par l'Amydon, & Gomme Tragacanth : la deter

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

deterſiue & lenitiue, par les Amandres douces & ſucre fin. Aucuns y adiouſtent de Styrax, Calamite, ou autre choſe qu'ils cognoiſſent eſtre neceſſaire ſelon les occurrences qui ſe preſentent : ce qui n'eſt permis à l'Apothicaire, ſans l'aduis des Medecins : lequel ſe doit contenter des preſentes qui ſont plaiſantes au palais, & excellentes pour incraſſer les rheumes qui tombent à la poictrine, & à deterger ce qui y eſt decoulé. Ie les ay pluſtoſt inſeré en ceſte ſection, qu'en la precedente, pource que pour le iourd'huy on les forme & ſigille de marques faictes à plaiſir en figure de rotules, ou petits pains, que nous appellons Trochiſcs, pluſtoſt qu'en figures de Pilules.

Dv meslange.

Les Amandres ſeront mondees de leur pellicules ; puis inciſees auec vn tranchet, ou couſteau de Cordonnier, ſur vne fueille de papier blanc tant ſubtil qu'il ſera poſſible, aprez on les reſſubtiliera au mortier de marbre, auec l'amydon & ſucre fin. Chaſcun à part, faut puluériſer le ſuc de Regliſſe, & la Gõme Tragacanth au mortier & pilon de bronze chauds, laquelle aprez ſera peſee, & non auparauant, à cauſe du dechet: puis le tout ſera meſlé, & malaxé auec le muſcilage (faictes des ſemences de Coings, ou de Pſyllium, ou des deux enſemble en eau Roſe) en forme de paſte,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

laquelle estendue sur papier blanc, sera couppee par petites pieces, arrōdie & marquee, & seichee à l'ombre, & gardee au besoin.

Troch. Bechici albi, incerti authoris.

℞. Pul. Iridis Florentiæ, &
Amylli, vtriusque vnc. vnam & dimid.
Sacchari Crystallini, &
Penidiarum, vtriusque vnc. quatuor.
Sacchari albi, li. vnam. Cum muccagine gummi Tragacanthi, aqua Rosarum extracta, forma pastillos sigillo aliquo (si vis) obsignatos, qui siccati vsui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs ou Pilules sublingues (qui ont prins leur nom & surnom de leus effets & couleur, comme les precedentes) nous est incertin, qui neātmoins sont fort vsitees & approuuees. Leur base est l'Iris d'Esclauonie: ou en son lieu, celuy de Florence incisif, attenuatif & detersif des matieres crasses & visqueuses cōtenues és poulmons & poictrine: sa vertu detersiue est augmentee par le sucre & Penides. L'Amydon & Tragacanth y sont mis tant pour incrasser les rheumes subtils, que pour corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere causee d'iceux, & donner corps à la paste.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Le meslange & reposition n'est dissemblable aux precedés. Ie desirerois icy & ailleurs nos Apothicaires estre plus curieux de leur honneur & profit des Malades, que de leur gain propre: & composer ces sublingues (comme dessus est dict) plustost qu'auec si grande quantité d'Amydon & sucre fin, sans l'Iris, & Sucre Candit, comme ils font.

Trochisci Ramich, D. M.

℞. Succorum Rumicis, id est, Acetosæ, vel eius loco Succi Cydoniorum immaturorum. vnc. Sedecim.
Succi Baccarum Myrthi, vnc. quatuor.
Omphacij, i. Agrestæ, drag. septem.
In his succis parùm bulliant
Gallarum recentium curiosè tritarũ, vnc. tres.
Baccarum Myrthi contusarum, vnc. duas.
Rosarum rubrarum, vnc. vnam.
Coláturæ immitte sequentem puluerem.
Santali Citrini, drag. decem.
Rosarum rubrarum,
Caruis Rhois. id est, Sumach,
Spodij singu. vnc vnam.
Ligni Aloës,
Caryophyllorum,
Macis,
Nucis Moschatæ, singul. vnc. dimidiam.
Deinde in Scutella lapidea, vel terrea vitratæ

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

soli exponantur, dum siccentur: post tere minutim, & cum

Caphuræ aureo vno, id est, ℈ iiij. & aqua Rosarũ fac Trochiscos paruos, in vmbra siccãdos.

Nonnulli aromatisant Moschi drag. vnius quarta parte, hoc est, granis 18. & non 15. & reponunt vsui.

PARAPHRASE.

Ramish quid.

R*Amich* est vn nom Arabe depraué (selon aucuns) de *Rumex, Rumicis*, qu'est le *Lapathum* de Diosc. dont il en constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeille, dicte *Oxalis & Acetosa*, icy mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, tenant lieu de base. D'autres estiment, qu'il signifie Galles: pource qu'il y en entre assez bonne quantité, se fondãs sur l'auctorité de Serap. au liure des Simpl. chapitre 240. icy, comme ailleurs, deprauee. Ceste opinion est assez legere: car qui lira soigneusement les escrits de Serap. & de Mesue mesme, il sera contraint confesser ce nom se prendre, non seulement pour vn medicament adstringent, ains pour tout autre: que s'il eust signifié suc d'Ozeille, en vain eust-il dit aucuns prendre en son lieu du suc de Coings non meurs, pour son adstriction requise. La base sera l'vn ou l'autre suc, l'adstriction duquel est augmentee par les sucs de

de Myrthilles, & d'Aigras, Sumach, & Galles de Cyprez communement appellees Noix, qu'on doit prendre pour les remedes internes, plustost que celles de Chesne, d'ont se seruent les teinturiers, ainsi que doctement N. Prepositus nous a laissé par escrit: la vertu refrigerante de la base est augmentee par les Roses & suc d'Aigras: leur vertu terrestre & adstringente, la conduire au cerueau par les Gyrofles, & bois d'Aloés: au foye, par le Santal Citrin & Spode. Le Macis & Muscade y sont mis pour la defense du ventricule contre la nuisance de la base: le Musc du cœur & matrice. Le Canfre y est mis pour par sa tenuité des parties, faire penetrer, & seruir de vehicule aux adstringens. La Gôme Arabique y est mise pour corriger l'aspreté & siccité de toute la composition.

Du meslange.

Le bois de Santal & d'Aloes à demy puluerisez, on y adioustera les Gyrofles & Sumach, puis la Muscade & Macis: finalement les Roses seichees: A part chascun faut puluériser la Gomme Arabique, le Spode, le Canfre & Musc, puis on les meslera auec les autres hormis le Canfre & le Musc. Cela fait dans les sucs d'Ozeille ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premierement bouïllir les noix ou

Galles

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Galles de Cyprez fort concassees, & Myrthilles, à fin que leur vertu y soit plustost transferee, finalement les Roses. En la coleure, dans vn grand plat de terre vernissé, on destrempera les poudres, lequel sera tenu au soleil chaud, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, en remuant quelques fois, iusqu'à ce qu'elle soit consumee; puis derechef on ressubtiliera la poudre, à laquelle on adioustera le Canfre & Musc: aprez auec eau Rose on fera vne paste, d'ont on formera Trochisques. qu'on seichera, & gardera comme dict est. Il suffira à l'Apothicaire en dispēser la quatriesme ou huictiesme partie, pource qu'ils sont fort peu vsitez, hormis aux compositions des anciens, comme au Diacodium, Gallia Alephangina, Emplastre de Diaphœnicum de Mes. au Trochiscs de Terre sigillee & quelques autres.

Trochisci de Karabe, D.M.

℞. Succini, i. Karabe, Aur. sex: hoc est, vnc. vnam.
Cornu Cerui vsti,
Gummium Arabici vsti, &
Tragacanthi,
Acaciæ veræ, vel eius penuria nostratis,
Hypocistidis,
Balaustiæ,
Mastiches,
Coralli rubri vsti,

Laccæ,

Laccæ, &
Sem. Papaueris nigri aſſi, ſingul. aur. duos ſeu ℈.viij.
Thuris,
Croci,
Opij, ſingul. Aur. vnum & dimidium: ſeu drag. duas.
Cum muccag. Sem. Pſyllij forma Troch. & repone vſui.

PARAPHRASE.

PAul. Æg. Actuar. Orib. Marcel. & Raſis deſcriuent des Trochiſcs de ſemblable nom, qui ne ſont vſitez, ains ceux cy deſcrits par Meſ. en la diſtin. 8. des Trochiſcs, leſquels ont prins le nom de leur baſe le Karabé, mot Arabe : qu'eſt *l'Electrum* des Grecs : ou *Succinum* des Latins, ou Ambre iaune, d'ont on fait chappellets pour les femmes. L'adſtriction de la baſe eſt augmentee par l'Acacia, Hypociſtis, &c. l'incraſſante par les Gommes & Opium: le Saffran y eſt mis pour la defenſe du cœur, contre l'iniure dudit Opium: & le Maſtic, du ventricule; la Laque du foye: les muſcilages de Pſyllium pour lenir & corriger l'aſpreté & ſiccité de la baſe, & donner corps aux Trochiſcs, & conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Faut premieremẽt calciner ou bruſler la Corne de Cerf & le Corail, & torrefier la Gomme

Gomme Arabique, & la ſemence de Pauot noir, ſur vne poille de fer chaude, puis les pulueriſer chaſcun à part, cõme auſſi l'Ambre, le Tragacanth, le Maſtic, l'Encens, le Saffran, l'Opium & la Gomme Laque, L'Acacia & Hypociſtis inciſez fort menu, ſe pulueriſeront aiſement auec les Balauſtes cõcaſſees, auſquelles (pour empeſcher que n'adherent au mortier) on y adiouſtera vne ou 2. Amandres. Cela fait, on les meſlera toutes enſemble, pour les malaxer auec la muſcilage de Pſyllium tiree auec eau Roſe ou de Plantain, d'ont on formera des Trochiſcs du poids d'vne dragme qu'on ſechera à l'ombre, & gardera au beſoin. *Aureus*, eſt le nom d'vn poids, qui vaut la ſix ieſme partie d'vne onc. qui ſont quatre ſcrupules : ou vne dragme & demye ſelon Salernitanus, qui conſtitue (& mal) ſon once de 9. drag. pour 8.

Aureus quid.

Trochiſci de Terra Sigillata, D. M.

℞. Gummi Arabici aſſi,
Trochiſcorum Ramich,
Foliorum florum Roſarum rub.
Sanguinis Draconis.

(Gummi eſt arboris Draco nominata, in inſulis Canariis luxuriãtis: quod à colore, ſanguis Draconis in lachrymis hodie nominantur.)

Seminis Roſarum,
Amylli aſſi,

Spodij

odij,

cacia vera, vel eius defectu tantundem nostratis,

ypocistidis,

ufistidis, i. Succi fol. Cistidis (huius penuria dosis Hypocistidis duplicetur: quoniam similes vires obtinet, ex Auic. lib. 2. simp. c. 334.)

apidis hæmatitis.

alaustiæ,

oli Armenæ,

erræ sigillatæ,

edenagi, id est, Acinorum Maligranati, (qui magis hic competunt, quã Sem. Fumariæ aut Cannabis ex Auicenna, in Synonymis.)

Coralli rubri.

Succini vulgò Karabe,

Sem. Portulacæ assæ,

Cornu Cerui vsti,

Thuris masculi.

Gallarum Cupressi,

Croci, singul. drag. duas.

Margaritarum,

Gummi Tragacanthi,

Papaueris nigri, sing. drag. vnam & semissem,

Cum Aqua (vel succo tanquam potiori) Plantaginis forma Troch. in vmbra siccandos & vsui reponendos.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont beaucoup plus de force que les precedens de Karabé soit

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſoit interieurement prins, ou exterieurement appliquez, pour arreſter le ſang de quelque part qu'il prouienne, pourueu qu'ils ſoyent deſtrempez auec liqueur conuenable: *Meſue*. Ils ont prins le nom de leur baſe la Terre Sigillee, qui non ſeulement de ſa proprieté de ſubſtance reſiſte aux venins, mais auſſi de ſa qualité manifeſte arreſte toute ſorte de flux.

DV MESLANGE.

Premierement faut calciner ou bruſler la Corne de Cerf, & torrefier ſur vne poile de fer chaude, la Gomme Arabique, l'Amydon & la ſemence de Pourpier: puis chacun à part, ſeront ſubtilement puluériſez: de meſme le ſang de Dragon fin en larme, tel qu'on l'apporte des Iſles Canaries: & non du brouillé: les Trochiſcs de Ramich, le Spode, la pierre Hematite, le Bal de Leuant, la terre ſigillee, le Corail, l'Encens, le Karabé, le Saffran, les Perles & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a eſté declaré.

Enſemble faut puluériſer les Galles ou Noix de Cyprez, la ſemence de Pauot, les pepins de Grenade, les Balauſtes, les ſucs d'Acacia, & Hypociſtis, les Roſes & leur ſemences contenue au fruict, lequel eſtant meur eſt rouge, & non ces petits grains iaunes qui ſont au milieu de la Roſe, leſquels ſeichez ſont noirs & facilement appellez d'aucuns *Antheram*, qu'eſt le nom d'vne com

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

mposition anciennement vsitee, & non s grains là. La poudre paracheuee, sera laxee auec le suc de Plantain depuré, appelé de Mesue Eau: puis de la Paste on former des Trochiscs, lesquels seichez à l'ôre se ont gardez au besoin.

Collyrium, seu Trochisci albi Rhasis.

℞. Cerusæ aqua rosarum lotæ. drag. decem.
Sarcocollæ crassioris, drag. tres.
Amylli, drag. duas (huius non meminit Rhasis, habet Matth. è Grad. comment. in Rhasin.)
Gummi Arabici, (ex D. A. Saportæ consilio præceptoris nostri,)
Tragacanthi, vtriusque drag. vnam.
Caphuræ, drag. semissem, (cum Syluio & sunt albiores quam cum Opio vt annotat Rhasis)
Singula per se puluerata & mixta excipiuntur aqua Rosarũ, vel lacte muliebri cum Rhasi, & formantur Trochisci parui, qui siccatè reponuntur vsui. Opium vtendi tempore addi potest, si necessitas vrgeat.

PARAPHRASE.

CE que les Arabes appellent *Sief*, nous auec les Grecs l'appellons *Collyre*, remede propre & peculier pour les yeux, comme les Pessaires à la matrice, ou Clystres

steres pour le siege.) Il est appellé Blanc par son inuenteur Rhasis, au liure 9. à Almansor, chap. 15. pour mettre difference des autres de semblable nom, qui sont d'autre couleur. Nous y auons adiousté l'Amydon par l'aduis de Matthieu des Dgrez, au contraire qu'il a escrit sur ce cha. & la Gomme Arabique par l'aduis & conseil de feu M. Antoine Saporte l'vn de nos maistres, pour lors Chancelier & Professeur Royal en l'vniuersité de Montpellier, homme tres-docte & grand practicien. Syluius au commentaire qu'il a escrit sur ces Trochiscs, au lieu de l'Opium il y met du Canfre: ainsi il est plus blanc, & pour conseruer la veuë fort conuenable : mais pour les grandes Opthalmies, moins anodin. Que s'il aduient, on l'y pourra adiouster & en telle quantité qu'il sera necessaire. Auicen. fen. 3. tertij tract. 1. cap. 9. pource on prendra ledit Canfre à fin qu'ils soyent plus blancs, & non Opium, afin qu'ils ne soyent noirs.

DV MESLANGE.

Faut premierement plusieurs fois lauer la Ceruse auec eau Rose, puis la seicher au soleil dans vne escueille & la couurir d'vn linge blanc, pour cause de la poussiere. On choisira de la plus grosse Sarcocolle, qui soit entiere & nette, qu'on puluerisera tres-subtilemét (cóme toute autre sorte de

drogue

drogue deſtinee pour la veuë, pour cauſe du ſentiment exquis de la conioinctiue ou membrane adnate) de meſme l'Amydon, & Gommes, & Canfre (ſemblable poids que d'Opium) chaſcun à part. Cela faict on les meſlera, & auec vn peu d'eau Roſe, on fera vne paſte, de laquelle on formera des Trochiſcs de telle figure qu'on voudra, leſquels ſeichez à l'ombre, ſeront gardez au beſoin.

DE TROCHISCIS ALterantibus & aperientibus.

Troch. de Chaphuræ, D. M.

℞. Caphuræ,
Amylli,
** Cardamomi,*
** Ligni Aloes, ſing. ſcrup. duos.*
Seminum 4. frig. ma. mundatorum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Croci,
** Spicæ Nardi, ſing. drag. vnam.*
Glycyrrhizæ recentis raſæ & inciſæ,
Spodij, vtriuſque drag. duas.
Santali Citrini, drag. duas & ſem.
** Sacchari albi (cryſtallini potius.)*
** Mannæ, vtriuſque drag. tres.*
Roſarum rubrarum, vnc. dimidiam,

Cum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Cum muccag. sem. Psyllij aqua, vel succo Rosarum extracta, compone pastillos vsu reponendos.

PARAPHRASE.

LEs Trochiſcs de ſemblable nom deſcrits par Auic. au liu. 4. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhaſis au 9. liur. à Almanſor chap. 18. pour le iourd'huy ne ſont vſitez: ains ceux cy deſcrits par Meſ. en la 8. diſtinct. de ſon Antidotaire. Ie ſerois de l'aduis de Syluius que le Nard Indiq. le bois d'Aloes & le Cardamome fuſſent oſtez, pource qu'ils ſont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, ventricule & poictrine. De meſme le ſucre & Manne: pource qu'en brief ils font carier ces Trochiſcs, ainſi que l'experience monſtre : ce qui n'aduient à ceux où l'on n'en met. Myrep. en deſcrit en la ſect 41. cha. 62. qui ne ſont à reietter, & qui ne cedent à ceux cy. La baſe ſont les Roſes miſez au commencement par Meſ. deſquelles ils n'ont peu prendre leur appellation, pource que deux autres, que cy aprez deſcrirons, en ſont nommez : ains du Canfre qu'auons mis au commencement, commençeant par la moindre doſe, en augmentant & diſpoſant chaſque medicamét en ſon ordre : Il eſt icy mis pour par la tenuité de partie, faire penetrer la vertu des Roſes, Gommes, Spode, & Amydon, leſquels in-

incraſſent les fluxions qui tõbent à la poictrine : la Regliſſe & ſucre Candit y conduiſent leur vertu : cõme le Santal & Spode au foye : les ſemences conduiſent (par la voye de l'vrine) la bile & ſeroſitez : la muſcilage de Pſyllium y eſt miſe pour refrener ſo acrimonie, lenir, deteger & corriger la ſiccité & apreté des adſtringens, & trachee artere, donner corps aux Trochiſcs & conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au Santal à demy pulueriſé on aiouſtera la Regliſſe ratiſſee & inciſee, & ſur la fin les Roſes. Les Gommes ſeront pulueriſees chaſcune à part, dans vn mortier & pilon chauds, & peſez ce qu'il en faut. Les ſemences, froides mondees, ſeront hachees ſur vn papier blanc auec vn tranchet de Cordonnier, & reſſubtiliees auec les autres poudres dans le mortier Auſſi à part faut pulueriſer l'Amydon, le Spode, & Canfre. Cela faict toutes les poudres ſeront meſlees : puis malaxees auec muſcilage de Pſyllium tiree auec eau, ou ſuc de Roſes, d'ont on formera des Trochiſcs, qui ſeront gardez. Ainſi faicts, (ſans les cinq ſus mentionnez) ſeront tres-excellens, à ce que Meſue promet, ſauf y adiouſter le Sucre Cãdit & Manne au tẽps de la neceſſité. Sinon qu'on prepare les ſuyuans de Myrep.

Troch.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Troch. alij de Caphura, D. N. Myrep.

℞. *Caphuræ, drag. semissem,*
Croci, drag. duas.
Amylli, drag. tres.
Rosarum rubrarum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Spodij. sing. vnc. dimidiam.
Seminum Cucumeris mundati, &
Portulacæ,
Glycyrrhizæ rasæ & incisæ, sing. vnc. vnam
Cum muccag. sem. Psyllij ex aqua Rosarum extracta, fiant pastilli, qui in vmbra siccati, vsui reponantur.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs sont descrits par Myr. au lieu preallegué, desquels le nom, base, & meslange est tel que des precedens, & leur vsage beaucoup plus asseuré que d'iceux en tout ce que Mes. promet, Pource ie serois d'aduis que les Apothicaires les preparassent plustost que les autres: s'ils n'ayment mieux retrancher les cinq y mentionnez, comme auons dit.

Trochisci de Spodio cum semine Acetosæ. D. M.

℞. *Rosarum rubrarum, drag. duodecim.*
Spodij, drag. decem.

Seminum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Seminum Acetoſa, drag. ſex.
Pourtulaca, &
Coriandri ex Aceto praparati & torrefacti,
Pulpa Sumach, ſingul. drag. duas. & ſemiſſ.
Amylli aſſi,
Florum Balauſtiorum,
Baccarum Berberis, ſing. drag. duas.
Gummi Arabici aſſi, drag. vnam & ſem.
Omphacij, id eſt, ſucci vuarum immaturarum quantum ſufficit, forma paſtillos, quibus vteris cum ſucco aliquo adſtringente.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe le Spode : le ſurnom, pour la difference des autres de ſemblable nom, où n'entre la ſemence d'Ozeille, qui ne ſont vſitez, non plus que ceux qu'Auicenne deſcrit au liu. 5. traicté 8. Serap. traicté 7. cha. 18. Rhaſis liu. 9 chap. 72. Myrep. ſect. 41. ch. 52. Les autres medicaments y ſont mis, tant pour augmenter ſa vertu refrigerante & deſiccatiue, que pour incraſſer & arreſter toute ſorte de flux accompagnez de fieures.

DV MESLANGE.

A part faut puluериſer le Spode, l'Amydon & la Gomme Arabique torrefiée : les autres ſe pourront puluериſer enſemble, & meſler auec les autres : puis le tout malaxer auec verjus d'Aigras, & en former des

Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. Berberis, D.M.

℞. *Baccarum Oxyacanthæ, aut ſucci earum.*
Succi Glycyrrhizæ,
Seminis Portulacæ,
Spodij, ſing. drag. tres.
Seminis Citruli mundati, drag. tres & ſem.
Roſarum rubrarum, drag. ſex.
Spicæ Nardi,
Croci,
Gummi Tragacanthi,
Amylli, ſing. drag. vnam,
Caphuræ, drag. ſem. Cum Manna ſucco alio Oxyacanthæ ſoluto fac Trochiſcos: quoniã dragmæ tres ſucci non ſufficerent ad formandum Trochiſcos.

PARAPHRASE.

LA diuersité des opinions de ceux qui ont fait imprimer des dispensaires, & indications diuerses, auec la diuersité des descriptions qu'on trouue en Auic. Serap. Rhasis, Myrep. aux lieux preallegues,& de Mesue mesme, fait balancer & douter les Apothicaires, qu'elle description de Trochiscs de Berberis ils doyuent choisir, pour la compositiõ de l'Electuaire Rosat, d'ont les Pilules aggregatiues sont formées. A ceux qui n'ont la commodité en consulter quelque docte & expert Medecin, ie leur con

conſeille ſuyure la preſente de Meſ.comme celle qui a plus d'energie aux effects qu'on en pretend,& mieux composée que pas vne des autres de ſemblable nom,& facile à diſpenſer, & digne d'vn tel Electuaire. La baſe eſt le ſuc de Berberis (qui a beaucoup plus de force que ſa semẽce)d'ont ces Trochiſcs ont prins leur appellation : ſa vertu refrigerante eſt augmentée par les ſemences de Pourpier, & Citrouilles:la deſiccatiue, par le Spode & Amydon. Le ſuc de Regliſſe & Tragancath y ſont mis pour conduire la vertu de la baſe à la poictrine, & moderer ſon aſpreté & ſiccité: les Roſes pour la defenſe du ventricule: le Saffran, du cœur: le Nard Indique,du foye:le Canfre ſert de vehicule à la baſe,à l'Amydõ,au Tragacanth, &' au Spode : la Manne y eſt miſe pour deterger,lenir,& le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer le Nard Indi. inciſé, le ſuc de Regliſſe inciſé, les ſemences, & les Roſes. A part faut piler le Spode, l'Amydon, le Canfre, le Saffran, & Tragacanth:la Manne ſera fondue auec le ſuc de Berberis, duquel la poudre ſera malaxée. Ceux qui n'auront moyen recouurer du ſuc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouuellement ſeichées, qu'ils pulueriſeront auec les autres: & feront fondre leur

Manne auec eau Rose, dont ils formeront leurs Trochiscs, qu'ils seicheront à l'ombre & garderont au besoin. Aucuns doutent de la quātité de la Manne, qu'il y cōuiendroit, d'autāt que Mesue ne la specifie: Ie respōds qu'vne once suffit, sur la quātité de la poudre. Car qui en mettroit d'auantage, elle feroit carier les Trochiscs peu de temps apres, comme auons dit ceux de Camphre, & ne seroyent de si longue duree.

Troch. Diarhodon, D. M.

℞. Rosarum rubrarum, Aur. sex, seu vnc. 1.
Glycyrrhizæ, Aureos tres, id est, vnc. dimid.
Spicæ Indicæ,
Ligni Aloes, vtriusque Aureos duos, seu scrup. octo.
Mastiches, drag. duas.
Spodij, Aureum semissem, seu scrup. duos.
Croci, Aureum semissem, seu scrup. duos.
Cum vino albo compone pastillos vsui reponendos.

Troch. Diarhodon, D. N. Myrepsi.

℞. Rosarum rubr. viridium, drag. tres. (Salern. habet ℥ ß.)
Spodij, drag. duas.
Santali rub. drag. vnam & sem. & grana 7.
Santali albi, drag. vnam, & grana 12.
Croci, scrup. duos, & grana 20. (Salern. habet ℈ 2. grana 7.)

Caphu

Caphura, scrup. semis. seu grana 12.
Cum aqua Rosarum forma pastillos.

PARAPHRASE.

TOut ainsi que les Grecs mettent difference entre *Chalcanthum* & *Chalcu Anthos*, entre *Leucacantha*, & *Acantha Leuce*, entre *Aphronitrum* & *Aphros Nitrum*. Aussi les Arabes font difference entre les Trochiscs Diarhodon, & *de Rosis*. Auic. Serap. & Rasis en descriuent de semblable nom, qui ne sont vsités: ains ceux de Mes. aux compositions qui sont de son inuention, comme ceux de Nic. en celles qui sont de la sienne, lesquels (l'vn suyuant l'autre) auons descrits, à fin que les Apoticaires voyent la difference, & ne prennent les vns pour les autres aux compositions qu'ils feront de Mesue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Salern. touchant le poids, est petite, & ne merite s'y arrester. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base les Roses mises au commencement.

Mestange de ceux de Mesue.

Ensemble faut pulueriser le bois d'Aloes, la Reglisse ratissée & incisée, & Nard Ind. incisé, puis sur la fin on y adioustera les Roses. A part faudra pulueriser le Mastic, le Spode, & Saffran, puis le tout malaxer auec vin blanc, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Meslange de ceux de Nicolas.

Ensemble faut puluerifer les Santaux, & les autres, chascun à part, puis on prendra la quantité de Roses rouges recentes requise, qu'on pilera curieusement au mortier de marbre, puis on y adiouftera peu à peu les pouldres, & si besoin est, vn peu d'eau Rose, & sur la fin le Canfre, pour du tout en former des Trochiscs, du poids d'vne dragme qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. de Rhabarbaro, D. M.

℞. Rhabarbari optimi, drag. decem
Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum.
Amygd. amararum, vtriusque vnc. dimid.
Rosarum rubrarum, drag. tres.
Spicæ Nardi,
Rubiæ tinctorum, seu Erithrodani Græcorum
Seminum Apij, &
Anisi,
Absinthij Pontici maioris, seu Romani, idem.
Asari, sing. drag. vnam : forma Trochiscos cu[m] succo Eupatorij præscripto, & repone vsu[i]

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le non de le[ur] base le Rheubarbe, mis au commen[ce]cement, la faculté duquel est conduite [au] foye par le Nard, & iceluy fortifié par s[a] adstriction, comme le ventricule, par l'A[b]sinthe. Le suc d'Eupatoire ou d'Agrimo[ine]

ne, ou d'Ageratum:auc les Amandres ameres, l'Asarum, Rubia tinctor. & semences y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour incisor, attenuer, & deterger le flegme qui opile les conduits estroits, & iceluy conduire (auec les serositez bilieuses) par la voye de l'vrine & menstrues: les Roses y sont mises pour moderer la chaleur des autres.

DV MESLANGE.

Icy le Rheubarbe & Asarum doyuent estre subtilement puluerisez, pource qu'il est icy question non de purger par le siege, ains prouoquer les vrines, ouurir & corroborer le foye. Les autres medicaments se puluetiseront ensemble, puis auec d'autre suc d'Eupatoire depuré & non seiché serõt malaxez & reduits en Trochiscs, qu'on seichera, & gardera, comme dit est.

Troch. de Absinthio, D. M.

℞. Absinthij Pontici veri, seu nostratis vulgaris
Rosarum rubrarum,
Seminis Anisi, singul. drag. duas.
Rhabarbari selecti,
Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum (sunt ambo eiusdem facultatis.)
Rad. Asari,
Seminis Apij,
Amygdalarum amararum.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Spicæ Indicæ,
Mastiches, &
Folij Indici, seu Malabathri, singul. drag. 1.
Forma Troch. cum suc. Intibi, sen Endiuiæ satiuæ.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosc. au Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en noz iardains fort Aromatic, & moins amer & ingrat, qu'auons appellé Petit Pontic, pource qu'en toutes choses il est moindre que l'autre. Les autres medicaments y sont mis pour semblables considerations qu'auons declarées aux precedens. Mesue est d'aduis les donner auec vne decoction d'Absinthe d'Eupatoire, d'Ache, &c.

DV MESLANGE.

Le meslange & trituration des medicaments doit estre tel qu'auons declaré aux precedents, horsmis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue, comme il a esté dit à la pag. 32 & puluerisé auec les autres medicaments secs: l'autre suc depuré seruira pour leur donner corps, & les conseruer.

Troch. De Eupatorio, D. N.

℞. Succi Eupatorij inspissati,
Mannæ, vtriusque vnc. vnam.

Rosæ

Rasarum rubrarum, vnc. dimidiam.
Spodij, drag. tres & semissem.
Spica, Nardi, drag. tres.
Rhabarbari optimi,
Asari, &
Sem. Anisi, drag. duas.
Cum alto succo Eupatorij, formentur Trochisci.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base le suc d'Eupatoire de Mes. qu'est l'Ageratum de Dioscor. selon Matthiolé. Ceux qui l'auront, pourront prendre l'Eupatoire des Grecs, qu'est nostre Agrimoine. Sa vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & consomptiue des vents, & desopilatiue, est augmentée par l'Asarum, Anis & Rheubarbe, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme aperitif, & pour conduire la bile par la voye de l'vrine. & pour corroborer par son adstriction le foye, auec l'ayde qu'il reçoit du Nard Indique & Spodium : les Roses y sont mises pour fortifier le ventricule, & moderer leur chaleur : la Manne pour lenir & corriger leur siccité, rendre leur actiō meilleure, & les cōseruer.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Nard incisé, l'Anis & Roses. A part le Spode, l'Asarū, & Rheubarbe fort subtilement, pour les raisons declarées aux Trochiscs de Rheu-

 barbe,

barbe. Si le suc est sec, il se pourra puluériser auec les autres, cõme le Nard, l'Anis, & Roses: cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depuré, qu'on cuira en Syrop liquide (ou peu cuit) auec la Mãne, duquel les poudres seront malaxées, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. de Lacca, D.M.

℞. Laccæ mundatæ & lotæ, ut dixi, pag. 266.
Succorum Glycyrrhizæ.
Eupatorij, &
Absinthij Pontici maioris, seu Rustici dicti,
Oxyacanthæ, vulgò Berberis,
Rhabarbari optimi,
Aristolochiæ longæ,
Costi,
Asari,
Amygdalarum amararum,
Rubiæ tinctorum, seu Erithrodani,
Schœnanthi, i. floris Iunci odorati.
Seminum Anisi, &
Apij. singul. drag. vnam.
Forma pastillos cum succo Eupatorij, pondo drag. vnius.

PARAPHRASE.

PLusieurs descriptions de semblable nõ par Myrep. Aui. Serap. & Haly en leurs Antidot. & Rhasis nous sont laissées par escrit, qui ne sont en vsage, ains la presente descrite par Mes. en la distinction 8. de son

ſon Grabadin ou Antidotaire. La baſe eſt la Gomme Lacque,d'ont ces Trochiſcs ont prins leur appellation, laquelle ſi elle eſt lauée, comme auons declaré en la poudre Dialacca ſectiõ 4. acquerra plus de tenuité, & force que non lauée. Sa vertu inciſiue, attenuatiue,deterſiue & deſopilatiue eſt augmentée par le ſuc d'Eupat. ou Ageratum de Dioſc.(au lieu duquel on peut prandre noſtre Agrimoine) les Amandres ameres, l'Ariſtoloche, Coſtus, Aſarum, Rheubarbe, & Schœnanthe : Les ſemences y ſont miſes pour conſumer les vents, & (auec l'ayde du Rubia) conduire par la voye de l'vrine & menſtrues, les ſeroſités & pituite inciſée : l'Abſinthe ou Aluine y eſt mis pour fortifier le ventricule, & le Berberis le foye : le ſuc de Regliſſe pour corriger leur aſpreté & ſiccité. Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rhapontic vray, ces Trochiſcs en ſeroyent meilleurs à tout ce que Meſ. promet, pource qu'il n'eſt queſtion icy de purger, ains ouurir & corroborer les viſceres & prouoquer les vrines & menſtrues : pource l'Apothicaire doit fort ſubtilier le Rheubarbe & Aſarum : car groſſierement pulueriſez, ils laſchent le ventre: & ne prouoquent les vrines ou fort peu. Pag. 265.

Dv meslange.

Faut curieuſement concaſſer les racines : puis on y diouſtera le ſuc de Re-

glisse, Schœnanthe, & Absinthe incisez, le Berberis, & Amandres ameres nettoyées de leurs pellicules, & les semences.

A part faut pulueriser la Gomme Lacque nettoyée & lauée auec Aristoloche, & Schœnanthe, comme auons dict au Dialacca, & l'Asarum & Rheubarbe fort subtilement, puis on meslera les poudres au mortier pour les malaxer auec le suc d'Eupatoire depuré au soleil, ou sur le feu, d'ont on formera des Trochiscs du poids d'vne dragme, lesquels seichés à l'ombre, seront gardez au besoin.

Troch. de Capparibus, D.M.

℞. Corticis Radicum Capparis,
Seminis Agni, id est, Casti, seu viticis, vtriusque drag. sex.
Ammoniaci, vnc. dimidiã, (ex Mes. præscripto,)
Sem. Melãthij, vulgo Gith & Nigellæ Romanæ,
Calaminthes montanæ,
Acori veri, falsò Calami arom. in officinis dicti,
Amygdalarum Amararum,
Seminis Nasturtij,
Foliorum Rutæ,
Aristolochiæ rotundæ, vel tenuis cum Rhasi,
Succi Eupatorij, sing. drag. duas.
Cyperi, &
Scolopendrij, vtriusque drag. vnam. Puluis horum omnium excipiatur Ammoniaco Aceto soluto & forma pastillos vsui necessario.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEſte deſcription à bon droit eſt preferée à celles que deſcriuent Rhaſis cha. 70. du liu. 9. Auic. liu. 5. traicté 8. Serap. au traicté 7. ch. 18. pour icelle eſtre compoſée de medic. plus conuenables & mieux proportionez que les autres, à tout ce que Meſue promet. Ces Trochiſcs ont prins le nom de leur baſe l'eſcorce de Cappres miſe au commencement: ſa vertu inciſiue attenuatiue, & apperitiue des conduits eſtroits bouchez, eſt augmentée par les racines d'Ariſtoloche, Cypere, Amandres ameres, ſuc d'Eupatoire, Calament & Scolopendre ou Ceterach: La Rue & ſemences y ſont miſes pour conſumer les vents & l'Ammoniac pour remollir la durté de la ratte & foye. Son vſage ſera du poids de quatre ſcrupules auec vne decoction d'eſcorces de Cappres, de Freſne & Tamariſc.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration ſeront mis les racines & eſcorces de Cappres: au ſecond, le ſuc d'Eupatoire deſſeiché de ſon humidité, ainſi qu'il a eſté dict en la ſectiõ ſeconde des Rob. pag. 32. les Amandres pelées, & toutes les ſemences: au 3. les herbes. L'Ammoniac ſera fondu au Vinaigre

&

& cuit en consistence de miel, & d'iceluy on en malaxera les poudres, pour en former des Trochiscs du poids de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

Troch. de Bdellio. D. Auicennæ.

℞. Rosarum rubrarum, drag. decem,
Bdellij, drag, tres.
Nardi Indicæ, drag. tres.
Amygdalarum amararum, &
Costi, vtriusque drag. vnam & semissem.
Myrrhæ, &
Mastiches, vtriusque drag. vnam. Dissolue Bdellium cum vino & finge Pastillos pondo drag. duarum.
Capiet vnũ cum Mulsa aut decocto cõuenienti. Valent ad hepatis tumores duros, & ad illius obstructiones liberandas.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs est Auic. au liure.3.fé.14.traicté3.chap.16. qui ont prins leur nõ de la base le Bedellium, propre pour remollir la durté des visceres. Sa vertu est augmẽtée par la Myrrhe. Le Costus & Amandres y sont mises pour incisser, & attenuer la pituite crasse & visqueuse (le plus souuent cause de la durté d'iceux visceres) & pour ouurir les conduits bouchez: la vertu de la base est condite au foye & ratte par le Nard, qu'il corobore par son adstriction. Le Mastic y est pour la defen

defenſe du ventricule, contre l'iniure du Coſtus, & les Roſes en quantité, pour moderer ſa chaleur.

Dv meslange.

Enſemble on pulueriſera le Coſtus & Nard Indique inciſé, les Amandres mondées de leurs pellicules, & Roſes. A part faut piler la Myrrhe, & Maſtic, puis on les meſlera auec les autres : le Bdellium inciſé, ſera fondu auec vin blanc, pource qu'il eſt plus aperitif que le clairet, & cuit en conſiſtence de miel mol, duquel les poudres ſeront malaxées : pour en former de Trochiſcs du poids d'vne dragme, qu'on gardera au beſoin.

Troch. de Myrrha, D. Rhaſis.

℞. Lupinorum ad amuſſim contritorum. drag. quinque.
Myrrhæ optimæ, drag. tres.
Foliorum Rutæ,
Mentaſtri, &
Pulegij cum Flore
Cymini,
Radicis Rubiæ tinctorum ſeu Erithrodani,
Aſſæ fœtidæ,
Sagapeni,
Opopanacis, ſingul. drag. duas. Cum decocto Baccarum Iuniperi, vel Succo Arthemiſiæ, vel Rutæ, formentur Paſtilli. Doſis eſt drag. duarum.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

RHasis descrit ces Trochiscs au liur. 9. ch. 83. qui leur a imposé le nom de la Myrrhe leur base : sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue est augmentée par les Lupins, herbes, & racine : & la detersiue, par les Gommes.

Dv meslange.

Faut concasser la racine, puis y adiouster le Comin, les Lupins, & les herbes qu'on puluerisera ensemble. A part faut piler la Myrrhe : les Gommes seront fondues en la decoction faite de Baies de Iunipere, suyuant l'opinion mesme de Rhasis, ou au suc d'Armoise, ou de Rue, selon les autres, qui aussi sont propres à prouoquer les menstrues supprimées. Aprez on les fera cuire (estant coulées à cause des ordures qui y sont) en consistance de miel mol, pour en malaxer les poudres, pour du tout en former des Trochiscs du poids d'vne dragme, qu'on seichera & gardera, comme dict est.

Trochisci Alkekengi, D.M.

℞. *Baccarum Halicacabi seu Alkekengi, drag. tres,*

Seminum Citruli,

Albatheca, 1. Melonis Indici, &

Cucurbita, sing. drag. tres & semissem.

Boli

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Boli Armenæ,
Gummi Arabici,
Thuris,
Sanguinis Draconis, — *Gũmi est arboris Draco nominatæ, in insulis Canarijs luxuriantis: quod à colore Sanguis Draconis nominatur.*
Sem. Papaueris albi,
Amygdalarum amararum,
Succi Glycyrrhizæ,
Tragacanthi,
Amylli,
Nucleorum Pineorum, singul. drag. sex.
Seminum Apij &
Hyoscyami albi, &
Succini, vulgò Karabe,
Boli Armenæ, vel nostratis,
Opij singul. drag. duas. Compone Pastillos cum Succo Halicacabi, pondo drag. vnius & repone vsui.

PARAPHRASE.

De toutes les descriptions de semblable nom, qu'on trouue en Auic. Serap. Rhasi & Mirepsus aucune n'est vsitée : ains ceste cy descripte par Mesue à la fin de la 8. distinct. La base de ces Trochiscs, est l'Halicacabũ appellé des Grecs φυσαλίδων, & des Arabes *Alkekengi*, qu'est vne espece de Solanum conuenable aux grandes douleurs de reins, & pour les vlceres qui souuent y aduiennent & à la difficulté d'vrine : sa vertu refrigerante est augmentee par le Iusquiame, Pauot, & Opium, de sorte que

que l'ardeur de l'vrine causee de bile, ou pituite salee est moderee. Son adstriction est augmentee par le Karabé : sang de Dragon en larme tel qu'on l'apporte des Isles Canaries. Bol fin & commun, ou terre sigillee, ou de Blois : de sorte que les vlceres des reins auec le temps se peuuent cicatriser : les semences froides y sont mises pour chasser la bile par l'vrine, & moderer son acrimonie : cõme aussi les Amandres ameres & Apium, le flegme salé : L'Encens, la Gomme Arabique & Tragacanth, l'Amydon, les Pignons & suc de Reglisse y sont mis pour deterger les vlceres & empescher que l'vrine par son acrimonie en passant ne les accroisse.

Dv meslange.

Les semences d'Alchechenge, d'Apium, de Iusquiame, de Pauot, facilement se pulueriseront auec le suc de Reglisse : les autres semences froides mõdees & les Amandres & Pignons, seront hachees tant menu que faire se pourra, sur vne fueille de papier blanc auec vn cousteau de cordonnier : lesquelles apres seront subtiliees au mortier auec les autres poudres : les Gommes Arabique, & Tragacanth seront puluerisees au mortier & pilon chauds ensemble : puis pesez (à cause du dechet.)

Les autres seront pilez chascun à part : l'Opium sera dissoult auec le suc d'Alchechenge, auquel on adioustera les poudres, pour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pour le tout malaxer ensẽble, & en former des Trochiſcs du poids d'vne dragme. qu'-on ſeichera à lombre, & gardera au beſoin, dans vn pot de verre ou de terre verniſſé. Son vſage ſera auec Hydromel ou Iulep Violat ou de Iuiubes deſcrits en la ſection 2. page. 41.& 42.

Troch. Gordonij.

℞. *Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,*
Papaueris albi,
Maluarum,
Goſſipij, vulgò Bombacis,
Portulacæ,
Cotoneorum, &
Myrthillorum,
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Nucleorum Pineorum mundatorum, &
Piſtaciorum,
Sacchari Cryſtallini, &
Penidiarum,
Glycyrrhizæ mundatæ.
Hordei mundati,
Muccaginis ſem. Pſyllij, &
Amygd. dulcium mund. ſing. drag. duas.
Boli Armenæ, vel alterius,
Sanguinis Draconis, (eſt liquor alboris Draco dictæ,)
Spodij (Arabum ſcilicet) nam Græcorum intro non ſumendum.

Roſæ

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Rosarum rubrarum,
Myrrhæ, sing. vnc. semissem.
Exipiantur hydromelle & fingantur Pastilli pondo dragm. duarum, & reponantur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochiscs est Gordõ, qui les descrit en la particule 6. ch. 10. de sa Practique, où il traicte la cure des vlceres des reins. La base est double, & non d'vn medicament, ains de plusieurs : L'vne aperitiue & detersiue : l'autre desiccatiue & agglutinatiue. Les aperitif & detersif sont les semences froides de Malue, de Coton, les Pignons, les Pistaches, Amandres douces, la Reglisse, l'Orge, les Penides, le Sucre Candit & Hydromel : les agglutinatif & desiccatif, sont la muscilage de Psyllium, les semences de Pourpier, & de Coings, de Myrthilles, la Myrrhe, les Gommes, le Spode, les Roses, le sang de Dragon, & l'vn ou l'autre Bol. Ceux qui auront ces Trochiscs se pourront passer des autres, que le mesme Gordon descrit au chap. suyuant du lieu preallegué, sauf y adiouster, quand la necessité le requerra, des Trochiscs de Terre sigillée, à la vertu desquels ils approchent bien fort comme ceux cy, aux precedés d'Alchechenge.

DV MESLANGE.

La Reglisse ratissée & incisée, sera puluerisée auec l'Orge & semences de Malue, de Coton, Myrthilles, de Pauot, de Pourpier,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

pier, de Coings & Roses. Les semēces froides, les Amandres, Pignons, Pistaches & Gommes seront puluerisez, comme auons dict aux precedens: A part chascun, faut pulueriser le Spode, la Myrrhe, le Sang de Dragon en larme & non du brouillé: & Bol fin commun. La muscilage de Psyllium sera extraicte auec Hydromel pour en malaxer toutes les poudres meslees & former des Trochiscs du poids d'vne dragme qu'ō gardera.

Des purgatifs.

Agaricus Trochiscatus, D.M.

℞. *Agarici albissimi serra rapati, quantum volueris. Macera Vino albo infusionis Zingiberis & fac pastam, & ex ea Trochiscos. Resiccati, puluerisentur, & denuo eadē infusione, formentur Trochisci. Idq́ tertio fiat.* *De Troch. purgantibus.*

PARAPHRASE.

IAçoit que l'Agaric soit vn med. de famille, selon Democrite, si est ce qu'il a besoin d'aide, à cause de sa vertu foible, & de correctif, pour cause de ses qualitez contraires nuisibles au ventricule: tels sont les medicaments incisif, attenuatif & detersif, cōme le Daucus, le Ligustic, le Gingembre, Sel Gemme, Miel Rosat, Oxymel. Pour le iourd'huy les Medecins suyuans Mes.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Mes. au liu. de Simp. & ch. propre, le preparent ainsi. Ils infusent de Gingembre (incisé, ou concassé) au vin blanc l'espace de 24. heures dans vne phiolle bien bouchée: puis rapent leur Agaric blanc & bien choysi qu'ils malaxent auec iceluy vin blanc, d'ont ils forment des Trochiscs, qu'ils font seicher à l'ombre, & gardent au besoin. Ie ne puis passer soubs silence l'erreur que commettent ceux qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicaments, ne malaxent leur Agaric: ains seulement l'arrousent du vin blanc, en sorte qu'il se puisse former en Trochisc, & le font seicher: de maniere que n'estant corrigé comme il faut, aussi ne se faut estonner s'il prouoque le vomissement à ceux qui en vsent, & ne purge les matieres crasses comme il feroit, au preiudice des malades & deshõneur des Medecins qui le leur souffrent. Pource ie les prie qu'à l'aduenir ils ne se contentent de les malaxer vne fois, ains deux, trois & quatre fois: ainsi faisant les malades sans nuisance seront purgez à leur contentemẽt & à l'honneur des Medecins. Et qu'ils ne s'arrestent tant à la couleur blanche comme ils font: ains au deuoir & au proffit des malades. S'il est preparé auec eau de vie, il aura plus de vigueur qu'auec le vin blanc, & sera plus blanc qu'auec iceluy.

Erreur enraciné.

Troch.

Troch. Alhandaal, D. M.

℞. Pulpa Colocynthidis alba & leuis, à granis purgata, vnc. decem, & non drag. decem. Incidatur forficibus vt decet: postea cum vnc. vna Olei Rosati fricetur, & forma Trochiscos cum Muccagine ex Tragacanthi, &
Gummi Arabici, &
Bdellij, sing. drag. sex, aqua Rosarum dies quatuor maceratis. Sicca in vmbra: tere iterum curiosè, & cum eadem muccagine forma rursus Trochiscos, qui siccati, reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins leur nom de la Colocynthe, que les Arabes appellent *Handal* & *Handaal*, nom qui iusqu'au iourd'huy est demeuré. L'huyle Rosat y est mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhere aux membranes interieures du ventricule & intestins. Pource est besoin qu'elle soit subtillement pulueriſée. Les Gommes y sont mises non seulement pour luy dôner corps, mais principalement pour reprimer sa chaleur, & acrimonie, & attraction desmesurée.

De ceste Colocynthe ainsi preparée & corrigée se doyuent seruir les Medecins, & Apothicaires en toutes compositions qu'on adapte interieurement, ores qu'exprez par l'autheur ne fut specifié, comme sont les Hieres, & Pilules.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Dv meslange.

Faut infuser les Gommes en eau Rose l'espace de 3. ou 4. iours, durant ce, on purgera la Colocynthe de ses grains, & autre villenie s'il en y a, laquelle on puluerisea auec quelques gouttes, d'huyle: puis auec vne partie des muscilages, on en formera des petis Trochiscs, à fin qu'ils soyét plustost secs: iceux scichez seront au mortier derechef longuement puluerisez, & pour la seconde fois, auec le reste des muscilages malaxés. & reduits en Trochiscs, qui seront resserrez au besoin. Le texte de Mesue icy est deprauè: car au lieu de dix drag. de Colocynthe, il faut lire dix onces: la faute vient des Imprimeurs, qui ont prins ʒ. pour ℥.

Troch. Dia ἴων, id est de Violis, D.N. Salern.

℞. Florum Viol. recentium mund. drag. quinque.
Amylli, drag. tres.
Sem. Papaueris albi, drag. duas & scrup. vnum.
Plantaginis, drag. vnam.
Rhabarbari optimi,
Balsami, vel succedanei eius O Caryoph. vel Nucis Moschatæ, vtriusque scrup. vnum.
Aquæ Rosarum quantum sufficit: fiant Pastilli vsui. His rarò vtimur nisi in nonnullis compositionibus.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nom de leur Baſe les Violes miſes au commencement : leur vertu purgatiue eſt augmentee par le Rheubarbe & la refrigeratiue par le Pauot blanc : leur vertu eſt conduite aux poulmons par l'Amydon : au foye, par le Plantin : aux reins & matrice, par le Baulme (ou ſon ſuccedanee l'huyle de Gyrofles, ou de Muſcade) pource conuiennent aux grandes inflammations de ces parties, & pour laſcher le ventre en remolliſſant.

DV MESLANGE.

Enſemble faut piler les ſemences & Rheubarbe, & à part l'Amydon. Aprez on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbacee, qu'on pilera curieuſement au mortier de marbre, puis on y adiouſtera les poudres, & le Baulme, pour du tout ne former des Trochiſcs qu'on ſeichera à l'ombre & gardera au beſoin: s'il ne ſuffit de l'humidité des Violes pour la quantité des poudres, on y adiouſtera vn peu d'eau Roſe, ou de Violes,

Les Violes blanches peu odorantes & purgatiues, ne conuienent icy : le *Cheyri* des Arabes, (qu'eſt noſtre Violer iaune fort odorant) eſt meilleur, encores plus ſont les Purpurees qu'on appelle Violiettes de Mars, principalemẽt ſi l'Apoticaire

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

prend des premieres (qui n'ont esté lauees de la pluye) & non des dernieres : pource que les premieres sont plus odorantes & purgatiues, & par consequent meilleures que les dernieres peu odorantes & purgatiues. Ces Trochiscs sont peu vsitez, hormis en certaines compositions ancienes.

De Trochiscis Alexiteriis.

Troch. Galliæ Moschatæ, D. M.

℞. Ligni Aloes crudi optimi, drag. quinque.
Ambaris Cineritij, drag. tres.
Moschi Orientalis, drag. vnam,
Cum muccag. Gummi Tragacanthi ex aqua Rosarum extracta, fac pastillos, figura folij Myrthei: sigillentur, & vasi vitreo reponantur.
Alij Ambram Oleo Balalino in vase vitreo soluunt, & hoc oleo cætera comprehendunt.

PARAPHRASE.

CE nom de *Gallia.* ne peut signifier Galles ou Noix de Cyprez, comme auons dict aux Troch. Ramich, veu qu'icy n'en y entre. Que par tel nom aye voulu entendre Mes. & Myrep. au premier des Antid. ch. 424. ie ne le puis deuiner, sinon que ces Trochiscs ayent esté inuentez & premierement vsitez par les Medecins de France, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Mesue. Ils ont prins le surnom du musc, comme de celuy qui entre les bonnes odeurs tient le premiel lieu.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Chaſcun medicament ſera pulueriſé à part, puis on les meſlera & malaxera auec muſcilages de Tragacanth extraicte auec eau Roſe, dont on formera des Trochiſcs en forme de fueille de Myrthe qu'on marquera comme auons dit les ſublingues, leſquels ſeront gardez en pots de terre bien bouchez. Aucuns (dit Meſue) deſtrempent l'Ambre gris auec huyle de gland vnguentaire, ou Noix Myrepſique (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre ou de terre verniſſé, puis y adiouſtent les autres poudres, & formẽt leurs Trochiſcs comme dit eſt. Outre ce qu'ils ſont Alexitaires, ils ſont conuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres viſceres, ils entrent en plusieurs compoſitions qui ſont de l'inuention de Meſue: ceux de Myrepſus entrent en celles qui ſont de la ſienne, autrement ne ſont vſitez. Ceux qui les voudront diſpenſer auront recours au lieu preallegué.

Troch. Aliptæ Moſchatæ, D.N. Salernitæ.

℞. Ladani pueri, vnc. tres.
Styracis calamites, vnc. vnam & ſemiſſ.
Styracis rubr. vnc. vnam.
Ligni Aloes optimi, drag. duas.
Ambræ Cineritiæ, drag. vnam.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Caphuræ, ſcrup. vnum & ſemiſſem.
Moſchi, ſcrup. ſemiſſem. Compone paſtillos cum aqua Roſarum: ſiccentur in vmbra, & reponantur vſui. Myrepſus habet Caphuræ ſcrup. ſem. vt Moſchi. In reliquis conſentiunt.

PARAPHRASE.

A*Lipta* (ſelon Salern.) ſignifie myxture ou meſlange: *Moſchata* pour cauſe du Muſc qui y entre: Ainſi ces Trochiſcs ont prins leur nom & ſurnom de pluſieurs medicaments odorans meſlez enſemble, pour parfumer le cerueau & matrice. Leur baſe eſt le Ladanum mis au commencement: ſa vertu adſtringente eſt augmentee par le Styrax, & conduite au cerueau par le bois d'Aloes: au cœur & matrice par l'Ambre & Muſc. Le Canfre icy mis en petite quantité ne peut nuire à la matrice, ains par ſa tenuité de parties fait penetrer la craſſitie de la baſe iuſques au cerueau & poictrine. Myrepſus (au premier des Antidotes chapitre 423.) y en met ſeulement demy ſcrupule, comme de Muſc, & non vn ſcrupule & demy, comme Salernitanus: du reſte ils ſont d'accord.

DV MESLANGE.

Le meſlange enſeigné par Saler. eſt long, & laborieux: pour auoir pluſtoſt fait, faut faire ainſi: Pulueriſez chaſque medicament à part, puis le meſlerez comme s'enſuit. Faut chauffer vn mortier & pilon de fer,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& en iceluy agiter & batre le Ladanũ(concassé) auec vn peu d'eau Rose, iusqu'à ce qu'il soit bien fondu, & n'y aye aucun grumeau, puis on y adioustera le Styrax rouge, & Calamite, qu'on agitera aussi, puis on y mettra le bois d'Aloes puluerisé, apres le Canfre, Musc, & Ambre dissouls ensemble auec eau Rose dans vn autre mortier. De la paste à demy refroidie on formera des Trochiscs de telle grosseur & forme qu'on voudra, qui seront seichez à l'ombre, & gardez à la necessité.

Troch. Cyphi. D. Damocratis.

℞. Vuæ passæ pinguissimæ, mundatæ à cortice tenui, & ab acinis, probè leuigatæ,
Terebinthinæ puræ, vtriusque drag. 24.
Myrrhæ optimæ & selectæ,
Scœnanthos, vtriusque drag. 12.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ, drag. 4.
Bdellij lachrymæ,
Spicæ Nardi,
Cassiæ nigræ ligneæ arom. & non purgatricis,
Cyperi,
Baccarum Iuniperi grandium & pinguium,
Calami aromatici, singul. drag. tres.
Aspalati, drag duas & semissem.
Croci, drag. vnam.
Mellis Attici, aut Galliæ Narbonensis & vini optimi: vtriusque modus mediocris ad formandum pastillos, vt dicemus.

PARAPHRASE.

CE nom de *Cyphi* n'est Grec, ains estrãger, qui signifie Odorant, & est indeclinable. De ces Trochiscs ancienement les Prestres d'Egypte parfumoyent leurs Dieux pour les auoir propices en ce qu'ils requeroyent d'eux : depuis les Medecins, & notamment ce grand Roy Mithridate (auquel nous sommes fort redeuables pour son grand sçauoir & experience) ont trouué par experience qu'ils estoyent fort excellens aux venins, à la peste, & aux maladies froides du cerueau & du foye, & pour les defluxions qui tomboyent à la poictrine, du nombre desquels est Andromach, & Damocrates.

DV MESLANGE.

Ceux qui ne pourrõt recouurer du vray Aspalathe, qu'ils prennent semblable poids de Zedoaire, qu'ils concasseront au mortier auec la racine de Cypere, puis y adiousteront le Nard Indique incisé, la Canelle, Casse aromatique, la Canne odorante, la graine de Geneurier & Scœnanthe qu'ils pulueriseront ensemble, & passeront par vn tamis subtil.

A part faut piler le Saffran, puis on mondera des Raisins blancs & gras, de leurs pepins & pellicules, pour les piler à part au mortier de marbre, & passer sur vn tamis renuersé auec vn cuillier d'argent ou spatule, puis on en pesera le poids requ

requis. Cela fait, Damocrate (de l'authorité de Ruffus Ephesien) excellent Medecin, qui florissoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian, dit qu'il faut agiter au mortier de marbre de Bdellium & Myrrhe auec peu de vin excellent qu'ils le fondent & retiennent la forme d'vn liniment ou miel liquide. Aprez on prendra enuiron trois ou quatre onces de miel blanc escumé, & cuit en forme de Syrop, auquel encore chaud on destrempera la poulpe des Raisins passee, comme dit est, & la Terebenthine, puis le Bdellium & Myrrhe fondus: finalement les poudres, pour du tout en former de Trochiscs petits qui seront seichez à l'ombre, & gardez dans vn pot de verre, ou de terre vernissez bien bouchez, pour la necessité.

Troch. Scillini, D. Andromachi.

℞. Scillæ assatæ, lib. vnam.

Farinæ Orobi albi & non rufi, vnc. octo, forma Trochiscos, qui vmbra siccati, reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur base les Scilles, chaudes & seiches au second degré, qui ont vne faculté manifeste, incisiue, attenuatiue, & detersiue des matieres crasses & visqueuses en quelque partie qu'elles soyent, & purgatiue selon Mesue. L'autre faculté est occulte & ce-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

leste, de laquelle elles resistent aux venins, selon Diosc. Gal qu'est l'occasion qu'Andromache le met en son Theriaque. Ceste vertu d'Alexitaire est augmentee par l'Eruum ou Orobe blanc, plustost que celuy qui est roux, pource qu'il est moins amer, & resiste d'auantage aux venins & pourriture des humeurs. Passation, ou coction, la Scile se despouille de sa mauuaise qualité, perd son humidité superflue, & n'est plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

DV MESLANGE.

Du choix des Scilles.

On prendra des Scilles vrayes apportees d'Espagne, & non du Pancratium que les Herboristes apportent de Prouence, & vendent aux grossiers de Lyon, pource que leur vertu est beaucoup moindre, selon Dioscor. & Gal. Qui soyent de Moyenne grosseur, nourries en lieu libre, & conuenable à leur nature, loing de la mer & des bains chauds, & accompagnez de plusieurs de mesme espece, cueillies aprez les Moissons, ou au commencement de l'Autõne, lors que les fueilles sont quasi seiches, & que par la chaleur de l'esté, leur humidité superflue est consumee, y restant seulement la radicale icy requise : au plain de la Lune, l'air estant clair & serain. Telles Scilles ainsi choisies sont de grand effect:

De leur preparation.

de chacune on couppera la teste, & ostera la premiere peau, puis on les enueloppera de

de paſte, d'ont on fait le pain bis, & non de terre graſſe (comme veut Criton) pour ce que cela eſt trop ſordide : apres ainſi enue-louppees, on les fera cuire au four, iuſqu'à ce que la paſte ſe fẽde : ſi à trauers des fentes vne prime broche de bois entre facilement dedans les Sciles, c'eſt ſigne qu'elles ſont aſſez cuites. Eſtans refroidies, on prendra le plus net, hormis le cœur, qu'on lairra) qu'on pilera dedans vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & paſſera à trauers le tamis, auſquelles on adiouſtera les deux tiers de farine d'Orobe blãc:comme ſur vne liure de Scilles (qui vaut 12. onces) 8. de farine. Le tout malaxé au mortier, ſera reduit en Trochiſcs, ayant les mains oinctes d'huyle, du poids d'vne dragme, qu'õ ſeichera à l'õbre, & gardera au beſoin dans des pots de verre bien bouchez.

Troch. Hedycroi, D. Andromachi.

℞. Mari, id eſt, Maioranæ tenui folio odoratiſſimæ, Gentilis vulgò dictæ.
Amaraci, i. Maioranæ noſtratis, & non Matricariæ cum nonnullis.
Aſpalathi (huius penuria, ſume tantundem Santali Citrini vel Zedoariæ,)
Aſari, ſing. drag. duas.
Schœnanthi, i. floris Iunci odorati,
Calami arom. veri: vel Acori veri tantundem.
Phu Pontici,

Costi,

Xylobalsami, vel succed. eius Surculorum Terebinthi, vel Lentisci, vel Xylaloes.

Opobalsami, vel succed. eius O. Caryophy. vel Nucis Moschatæ,

Cinnamomi, vel Canellæ selectæ, singul. drag. ʒ.

Myrrhæ electæ,

Folij Indi, seu Malabathri,

Nardi Indicæ,

Croci optimi,

Cassiæ ligneæ aromat. singul. drag. sex.

Amomi, drag. duodecim, huius penuria sume tantundem Acori veri vulgò cal. aro. dicti,

Mastiches, drag. vnam.

Cum vino falerno aut simili, forma pastillos vsui.

PARAPHRASE.

GAliē au premier des Anti. nous asseure Andromach auoir esté l'autheur de ces Trochiss, & iceluy les auoir composez en carmes Elegiaques, comme son Theriaque où ils entrent, comme aussi au Diasenna que Myrep. descrit au premier des Antid. ch. 465. Ætius se vente en auoir vsé en la curation d'vn Polypus, auec heureux succez, qu'vn riche auoit, Sermon 6. cha. 92. ailleurs les anciens en ont peu vsé, non plus que pour le iourd'huy les modernes. Pource les Apothicaires en doiuent seulemet dispenser ce qu'il leur en faut pour la composition de leur Theriaque.

DV

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois & racines: Au deuxieſme, la Canelle & Caſſe Atomat. le Foliũ & Scœnanthe: au troiſieſme, les herbes de Marjolaine vulgaire, & gentile, qu'eſt le Marum icy requis: car elle a les fueilles plus petites, & eſt plus odorante, & plus amere que noſtre vulgaire. Ceux qui n'en aurõt, pourront prendre le double de la vulgaire ou de Balſamite, pluſtoſt que le Parthenium ou Matricaire de Dioſcor. A part faut pulueriſer le Saffran, la Myrrhe & Maſtic, puis on les meſlera comme s'enſuit.

Premierement au mortier on diſſoudra la Myrrhe auec du vin de Falerne, ou Maluoiſie, ou Muſcat, ou de quelque autre excellent rouge & vieil: puis on y adiouſtera le Saffran, & Maſtic, & l'Opobalſame, ou ſon ſuccedanee l'Huyle de Gyrofles, ou de Muſcade, ou le vray Styrax liquide qui en pourroit recouurer, & nõ ce vulgaire puant digne d'vn verolé, & non d'vne telle compoſition. Apres on y adiouſtera la poudre ſus mentionnee, laquelle ſuffiſamment malaxee, de la paſte on formera des Trochiſcs petits, qui ſeront ſeichez à l'ombre, & gardez dans pots de verre au beſoin.

Trochiſci de Viperis, D. Andromachi.

℞. *Carnis Viperæ, cum Anetho, Sale, & Aqua coctæ, vnc. decẽ.*

Medullæ panis albissimi assi, & tenuissimè triti-ti, vnc duas.

Sine iure (nec situm contrahant aut acescant) forma ex arte Pastillos: Opobalsamo aut eius succedaneo manibus inunctis, vt monet Gal. lib. de Theriaca ad Pisonem.

PARAPHRASE.

Du chois des Viperes.

FAut choisir des Viperes grosses & bien nourries, despouillees de leur vieille peau & exercitees, enuiron la fin du Printemps, ou au commencemét de l'Esté, (si la Prime a esté froide & pluuieuse) & non incontinét apres qu'elles sont sorties de leurs cauernes, ou quãd elles sont pleines, pource qu'elles sont maigres & peu succulentes. Celle qui se nourrissent pres de la mer, ou des bains chauds, ou prinses au milieu de l'Esté, ne sont bonnes, pource qu'elles causent soif aux malades. Des viperes ainsi choisies on en prendra telle quantité qu'on voudra, & par le bout de la queuë au dessoubs du nombril (ainsi prinses ne se peuuent redoubler, cõme les serpens cõmunes, pour offencer celuy qui les outrage) lesquelles on foüettera l'vne apres l'autre, ou toutes ensemble dans vne grande & large bassine, auec des verges de Bouleau ou genest, qui ne peuuent meurdrir leur chair, à fin qu'en les irritant, tout leur venin mõte à la teste, puis sur vn plot de bois auec vn cousteau bien trenchant on les coupera deux à trois doigts pres de la teste, & au dessus

De leur preparation.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

deſſus du nombril : il ſe faut prendre garde à celles qu'apres leur amputation ne ſe remuent ou fort peu, pour les reietter cõme inutiles. Cela faict, on eſcorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille, lequel fendu de long en long, ſera nettoyé de ſes entrailles & graiſſe. Icelles comme receptacle du venin, ceſte cy comme excrement. Apres le faut lauer de pluſieurs eaux claires & nettes; ainſi de tous les autres. Cela faict, on les fera bouïllir en quantité ſuffiſante d'autre eau, dedans vn pot de terre verniſſé, ou dedans vne baſſine eſtannée bien nette ſur le charbon allumé & ſans fumee, y adiouſtant peu de ſel (à cauſe de la ſaueur) & d'Anet : ce que le docte & expert Apothicaire cognoiſtra à peu pres eſtre neceſſaire, ſoit manipule, ou faſcicule ou pluſieurs (ſelon la quantité des Viperes) qui ſoit recẽt, pour corriger ce peu de venin qui pourroit eſtre reſté en la ſubſtance de la chair, iuſqu'à ce que les os & eſpines facilemẽt ſe puiſſent ſeparer. Apres on mettra la chair ſur vne nappe blanche, eſtendue ſur vne table, ainſi ayant pluſieurs ſeruiteurs ou ſeruantes, on ſeparera curieuſement les os & eſpines de leur chair (de chaſcune Vipere pour groſſe qu'elle ſoit à peine en peut on tirer demy once, ou ſix dragmes : communement ſont deux ou trois dragmes) laquelle exactement ſera pilee au mortier de marbre auec vn pilon

de

de bois : puis on y adiouſtera la quatrieſme ou cinquieſme partie de pain blanc, bien fermenté & cuit dans vn four : puis à part deſſeiché, & ſubtilement pulueriſé & tamiſé. *Exemple*. Sur quatre onces de chair triee faut vne once de pain ou ſix dragmes, lequel eſt ſeulement mis pour donner corps à la chair, à fin qu'elle ſe puiſſe reduire en Trochiſques, & plus longuement conſeruer, & non pour augmenter ſa vertu, comme auons dict la farine d'Orobe celle des Scilles : car au moins il y en aura, de tant plus ſeront ils meilleurs à la morſure & piqueure des beſtes veneneuſes, & par conſequent à la Theriaque. Andromache le pere, autheur de ces Trochiſcs n'exprime la doſe du pain. Criton excellent Medecin y en mettoit ſeulement la ſixieſme partie, d'autres y en mettent la tierce, & adiouſtoyent du bouillon où les Viperes eſtoyent cuites, & formoyent leurs Trochiſcs. Galien & ceux qui depuis ont regné ont trouué par experience, que cela eſtoit cauſe qu'ils s'aigriſſoyent & chanciſſoyent ou moiſiſſoyent, & que ſans iceluy ils eſtoyent pluſtoſt ſecs, & ſe gardoyent plus long temps en leur vertu, l'experience deſquels pour le iourd'huy ſe practique. De telle paſte ainſi preparee, on formera des petits Trochiſcs ayant les doigts engreſſez d'Opobalſame, ou d'Huile de Girofles, ou de Muſcade ſuyuant la do-
ctrine

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ctrine de Gal. au liure qu'il a composé du Theriaque dedié à Pison : puis on les seichera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant dessus & dessous les desseiche, & qu'on ne soit contraint souuent les tourner : à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aëré, chaud & sec, exempt de poussiere ou autre vilenie : puis on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernissez, & non d'estain (pour cause du plomb que les potiers y meslent) qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochiscs incrassans, Alteratif, Purgatif, & Alexitaires, dont l'Apothicaire doit estre muny.



LIVRE SECOND, DES EXTERNES.



PREFACE.



AV liure precedent, le plus familierement qu'il nous a esté possible, auons paraphrasé les Compositions & Antidotes internes, dont l'Apothicaire doit garnir sa boutique, à fin qu'en tout temps, aage & sexe,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

sexe, on aye moyen de suruenir aux pauures malades De mesme en ce second liure, nous descrirons les Compositions externes, non toutes, ains les principales & plus vsitees que l'Apothicaire en temps & lieu doit preparer & garder pour s'en seruir au besoin : comme sont les Huiles, Onguents, & Emplastres, en commançant tousiours par les plus simples, aux composez, de degré en degré.

SECTION I.

Des Huiles en general.


Out ce qui soubs la rotondité du ciel Lunaire a vie, necessairement est regy par vne chaleur naturelle; & humidité radicale, qui luy est familiere. Ceste cy est aëree & grasse, & substantifique, laquelle se peut naturellement ou artificiellement separer de sa matiere, soit Plante, Mineral, Animal ou excrement d'iceluy, selon que plus ou moins chasque corps en participe, cecy à l'œil se peut veoir : car peu de corps se trouuét, qu'estant ietté au feu, ne produise quelque flãme, indice certain d'humeur aëré gras & substantifique, lequel nous appellerons Huile, estãt separé de sa matiere.

Diui

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Diuision des Huyles.

Tout Huyle est Naturel, ou Artificiel.

LE naturel se faict, ou par la chaleur du soleil, qui attire du dedans, ou dehors : ou de celle qui est enclose aux visceres de la terre Exemple du soleil l'Elæomeli, selon Diosc. soit du tronc de certains arbres qui naissent du terroir de Palmyre ville de Syrie. Le Balsamæleon ou Opobalsamum qui sort d'autres arbres qui naissoient en Iudee, & maintenant en Egypte & au grand Caire. De l'vn, ny de l'autre pour le iourd'huy on ne nous apporte des vrayes qui ayent toutes les marques que Diosc. Gal. & Mes. leur attribuent ains des brouillez & sophistiquez : qui a occasionné noz maieurs ou deuanciers en leur lieu vser de succedanees, qui approchassent à leur vertu : comme, Pour l'Opobalsame ils prenoient la liqueur qu'ils tiroient de la Myrrhe recente, & la nommoient Styrax liquide ou Stacte (fort different du Styrax liquide que noz Apothicaires, pour le iourd'huy tiennent en leurs boutiques puant & digne des verollez, pour lesquels souuent on s'en sert) en la composition de leurs Antidotes : comme au Mithridat, Theriaque & autres. Maintenant que le Stacte ou Styrax liquide vray est aussi rare (ou

De l'Huile naturel qui sort par la chaleur du Soleil.

De quel succedanee on doit vser au lieu de l'Opobalsame.

ou peu s'en faut) que le vray Opobalsame des anciens, nous vsons de l'huyle de Gyrofles, ou de Noix Muscade en la composition de tels Antidotes, plustost que la liqueur de la Myrrhe puluerisee & mise dans le blanc des œufs durs & tenue en vne caue comme aucuns font, & mal.

Vuecher au liu. 2. cha. 28. de son Antid. special, dit que de la nouuelle Espagne & Amerique on apporte vn nouueau Baulme, que les habitans de ce pays la, appellent *Liquidambar*, qui ne cede à celuy de Iudee tant celebré par noz ancestres, & qui a esté beaucoup plus cher, qu'il n'est à present. De moy iusqu'à present, n'ay eu moyen d'en veoir, encore moins d'en pouuoir faire la preuue. La cause pourquoy (à mon aduis) que n'auons du vray Baulme, est que le grand Turc, seigneur des regions où il croist, & en petite quantité, le garde pour luy & pour faire present aux Roys ses amis, & ne permet pour vn prix, ny pour autre qu'on en vende.

De l'huyle qui sort par la chaleur enclose en la terre.

Pour exemple des huyles qui naturellement sortent par la chaleur enclose aux visceres de la terre, ie preposeray l'huyle de Petrole, qui naturellement sort de certains rochers qui sont en Italie, dont il a prins le nom. De ceux cy, ie ne pretéds en faire plus long discours : ains principalement de ceux qui par l'art & industrie de l'Apothicaire se preparent, & ce en plusieurs manieres.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

S'ensuit des Huyles artificiels.

Les Huyles artificiels sont simples, ou composez. Les simples se font, ou par expression, ou par distillation. Par distillation, ou par ascensoire ou descensoire desquels plus amplement & briefuement en son lieu nous parlerons, aydant Dieu. *Diuision des Huyles artificiels.*

Des composez, les vns son dicts simples (abusiuement parlant) au respect des autres de semblable nom plus composez. Les autres retiennent le surnom de composé, & se font par impression: ainsi que suyuant la doctrine de Mesue & des plus doctes (aydant Dieu) nous monstrerons.

Des Huyles en particuler, qui se font par expression.

ENtre les Huyles simples qui se font par expression le plus frequent de tous est celuy qu'on faict des Oliues meures, pource est nommé *Commun.* Il a diuerses qualitez selon qu'il est recent, ou vieil, salé, ou laué, ou du lieu où il croit: car nature (comme dit Platon en son Timee) donne aux planetes certaines & peculieres vertus en certains lieux, (outre l'influence des astres) qu'elle denie en d'autres. Ie laisse à part l'experience, maistresse des arts, qu'on en voit iournellement: à quoy doit prendre garde l'Apothicaire, à fin de ne destruire

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſtruire la faculté du medicamét qu'il composé, & fruſtrer l'intention des Autheurs & Medecins que l'ordonnent, au preiudice des malades, & à ſon deshonneur meſme.

L'Huyle d'Oliues meures communement ſe faict à la fin d'Octobre, en Nouembre & Decembre, comme s'enſuit.

Prenez quantité d'Oliues meures & noires, que lairrez (enuiron 6. ou 8. iours en quelque coing de maiſon ſur le paué, ou autre lieu net à couuert que la bize ou froid ne donne deſſus : durant ce elles s'eſchauffent & ſe deſpouillent de leur humidité aqueuſe, noire, & excrementitieuſe, qui eſt cauſe qu'elles ſont ridees : aprez ont les met au moulin à ce deſtiné, pour eſtre briſees par vne meulle qui paſſe deſſus : puis on les met dedans des eſportins faits de palme ou autre matiere (l'entree deſquels eſt au milieu.) Iceux remplis de ces Oliues briſees, & mis les vns ſur les autres ſous le preſſoir, & arrouſez d'eau chaude, on les exprime auec grand force. Le premier qui ſort & ſans violence, par la ſeule chaleur de l'eau, eſt le mellieur : le ſecond eſt celuy qui vient aprez. Cela faict, on cueille par deſſus l'eau l'Huyle, qu'on reſſerre dedans des pilles de pierre, où il ſe purifie à loiſir & garde long temps.

La reſidence oſtee de ces eſportins dereche ſe pile à la meſme meulle : puis derechef on la remet en iceux, & auec eau bouillan

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

bouillante mise par dessus, soudain on les exprime, & rendent encore l'Huyle qui y estoit, qui est beaucoup moindre que le precedent, & moins plaisant, qu'aucuns mettent à part, les autres non. La residence qui demeure auec l'eau, beaucoup plus espoisse que l'Huyle est l'Amurca des anciens, & non la fece, qui se trouue dedans les pilles apres que l'Huyle en est osté. *Amurca quid.*

De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin se faict des Oliues non meures, vn peu au parauant qu'elles commencent à changer de couleur, de mesme façon que le precedent. Il est appellé des Grecs & Latins *Omphacium*, & *Omotribes*, c'est à dire, crud & adstringent.

Ceux qui n'auront moyen recouurer tel Huyle, qu'ils facent bouillir dans l'Huyle commun des sommittez & reiettons de Chesne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentisci, Caprifolij, Ligustri ou autre semblable, la quantité qu'ils verront estre necessaire, auec vn peu d'eau, iusqu'à ce que l'humidité soit presque consumee & non du tout, afin que l'Huyle (en bouillant) n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eschauffe, dont ils feront leur Huyle Rosat Omphacin, & les onguents que cy apres declarerons. *De l'huyle Omphacin artificiel.*

Oleum

Oleum Amygdalarum dul. D. Mesues.

℞. Amygd. dul. 6 cortice lignoso & membranonosa cute purgatarum, quantum sufficit. Terantur accuratè & effuso aqua momento, vase excipiantur & circiter horas quinque in aqua calida vel calente arena, aut simili contineantur, foueanturq; vt aliquantulum incalescant, postea sacculo conclusa torculari premantur, dum Oleum emanet.

Olea fructuũ quæ similimodo fiunt.

Simili modo fiunt Olea Amygdalarum amararum, Caryinum, id est, Nucum Iuglandium. & Balaninum, id est, de Ben. vtrumque eãdem vim habet, teste Dioscor. lib. 1. cap. 34. Leptocaryon, id est, Auellanarũ, Chrysomelorum, id est, Precociorum, Nucleorum Persicorum Cerasorum, Pistaciorum, Strobylorũ, id est, Pineorum, Nucis Indicæ, Anacardorum, Moschatæ, &c.

Olea seminum vt præparanda & aliorum vice supponenda.

Item Olea Seminum Cnici, id est, Carthami, & Cocci Gnidij, id est, Thymeleæ: vtriusq; eadẽ est facultas, verùm Cnici inualidior. Diosc. cap. 35. lib. 1. Raphani & Melanthij, sunt ambo eiusdem facultatis: Dioscor. Lini & Ricimini, id est, de Cherua, hæc duo eandem sortiuntur vim, testibus Ætio lib. 1. cap. de Oleis. & Myrep. sect. 16. Sesami & Amygd. dul. Idem Paul. & Mes. Quatuor frig. maiorum Melonis, Cucumeris, Citruli, & Cucurbitæ: Citrij & Arancij: Lactucæ, Papaueris: Cannabis, Sinapi & Staphidis Agriæ: & sic de multis alijs.

PARA

PARAPHRASE.

IL ne suffit à l'Apothicaire monder ses Amandres de l'vne & autre escorce, comme dit Mesue. Mais qu'il aduise, qu'il n'en y aye d'ameres, ou de rances & vieilles, tant qu'à luy est possible, & qu'il ne prefere le gain à son honneur & à la santé des malades, qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux la sont dignes de reprehension qui ne mondent les Amandres de leur peau menbraneuse, pource qu'elle par son adstriction resserre, & rend aspre les lieux que lHuyle doit dilater & lenir, qu'est tout le contraire. Ie dis cecy, à fin qu'à l'aduenir on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé.

Pour d'onc methodiquement trauailler faut bien choisir les amandres : puis les peler de leur peleure auec eau tiede, & les seicher auec vn linge : puis les piler exactement au mortier de marbre auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'elles soyent reduites en paste, & icelle mise dans vn sachet de toille ou d'estamine, (vn peu laxe,) la conuient doucement, & non à coup exprimer à la presse, sans la chauffer. Tel Huyle tiré sans feu, est tres plaisant & excellent en tout ce que promettent Diosc. Gal. & Mes. par leurs doctes escrits.

Pour chascune li. d'Amandres, communement

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

nemẽt on en tire deux & trois onces d'Huyle, quelquefois plus.

La residence derechef pillee ; & arrousée d'vn peu d'eau, & chauffee au bain marie (mise dans vn pot de verre ou de terre vernissé, bien bouché) ou dans les cendres, ou arenes chaudes, (comme dit Mes.) ou sur le feu mediocre (comme pour le iourd'huy on faict) en remuant auec l'espatule, (à fin que ne se brusle) & mise au mesme sachet & exprimee diligemment, rendra encore pour chascune liure prez de deux onc. qui seruira aux onguents & emplastres, où la chaleur n'est suspecte. Ainsi les Apothicaires ne perdront ou diminueront leur gain, & profiteront beaucoup aux malades.

Les Huyles suyuans se font de mesme façon: A sçauoir.

Celuy d'Amandres ameres, de Gland Onguentaire, & de Noix communes, qui ont semblables vertus : d'Auellanes, de Noyaux de pesches, de Pignons, de Noix Indiques, d'Anacarde, & de Muscade.

Ceux des semences suyuantes se font de mesme.

Comme de la graine de Thymælea & de Carthame, qui ont semblables vertus (hormi

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

(hormis que de cestuy, la force est moindre. Dioscor.chap.35.du liu.1) De Reifort & Melanthium: de Lin & de Cherua ou Paume-Christ: de Sesame & d'Amandres douces: des 4. semences froides, de Melons, de Concombre, de Citrouilles & de Courges: de Citrons, de Limons, & d'Orenges: de laictues & de Pauot: de Chanure, de Moustarde & Staphisagre, &c.

La difference est, que d'aucunes semences, ne faut s'amuser à l'escorce: comme de Iusquiame, de Pauot, de Laictues, de Froment, de Moustarde, de Lin, de Melanthiũ, de Reifort, & Chanure, qui ne se peuuent monder, comme les autres.

Pourueu que l'Apothicaire tienne en sa boutique de ces semences, il suffit, & non leurs Huyles, pource qu'en tout temps se peuuẽt faire si la necessité le requiert: ioint qu'ils sont meilleurs recens, que vieils, & sont plus plaisans.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lamines de fer, moyennement chaudes, comme dit Mesue, ou par *ascensum*, comme celuy de Carrons, (duquel en son lieu traicterons) ou par *descensum*, (comme dit Ioubert,) & en assez bonne quantité.

In Oleum sem. Ebuli, D. Matthioli.

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separee de son fruict noir

& ſeichee, ſera pilee auec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduicte en maſſe : laquelle trēpera toute la nuict en eau chaude : puis le tout mis dedans vn vaiſſeau cranne, de large entree, on fera cuire à petit feu en remuant bellement auec vn baſton, ou pilon de bois. Cela faict la baſſine oſtee de deſſus le feu, & refroidie, on oſtera l'eſcume qui nage par deſſus (prouenue tant par la chaleur que par l'agitation continuelle) puis on amaſſera l'huyle auec vne cueilliere, qu'on gardera au beſoin.

Oleum Laurinum, D. M.

℞. Baccarum Lauri maturarum ac recentium, quantum videbitur: terantur, in pila, deinde ex aqua coquantur in lebete. Pòſt torculari plano, non cauo exprimantur in vas ſubiectū, in quo aquæ ſupernatans Oleum colligatur. Fæx rurſus contrita & affuſa calente aqua exprimatur cauato torculari: colligatur Oleum, & reponantur.

Simili modo fiunt Olea ex Baccis Lentiſci, Terebinthi, Hederæ, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficacius, eò quòd fit à ligno per deſcenſum, de quo fuſius ſuo loco.

PARAPHRASE.

L'Huyle Laurin eſt de ſi vil prix, qu'il ne ſe ſophiſtique: pour la grande quantité

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tité de Baies recentes qu'on amasse en Italie, Languedoc, & ailleurs. De maniere que les Apothicaires ont meilleur marché l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, comme Mes. enseigne, d'autant qu'il est recent & verd, de tant plus il est meilleur. Dioscor. De mesme faço on fait les Huyles de Lentisc, de Terebinthe, de Lierre, de Myrthilles & Geneure Car les Huyles de Terebinthe, de Mirthes & Iunipere plus composez se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstré

Oleum Ouorum, D. M.

℞. *Oua recentia elixatione indurata nu. 20. aut 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem inijce in sacculum lineum, vel pilis contextum, & exprime torculari, quòdque expressum fuerit Oleum, vsui repone.*

PARAPHRASE.

CEste Huyle, comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessité: pource prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyent durs. D'iceux prendrez les moyeux que briserez dans vne casse etannee, ou de terre vernissee auec l'espatule ou cuilliere,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

que roſtirez, ou fricaſſerez ſur petit feu, en les remuant touſiours iuſqu'à ce qu'ils commancent à rougir, & que preſſez entre les doigts, ils commencent à rédre vne liqueur graſſe : apres ſoudainement ſeront mis dedans le ſachet à ce deſtiné, faict de toile, ou d'étamine, & exprimez au preſſoir entre deux ais ou poſts chauffez. L'huyle qui en diſtillera ſera gardé au beſoin. Maintenant s'enſuyt des Huyles qui ſe font par diſtillation, qu'auons mis au rang des ſimples.

De diſtillatione in genere, & quid.

DIſtillation eſt, par la chaleur ou froideur ſeparer les choſes heterogenees, & amaſſer les homogenees de quelque matiere que ce ſoit. Elle ſe fait ou par deſcenſoire. ou par aſcenſoire.

Des Huyles qui ſe font par deſcenſoire en general.

PAr *deſcenſum* facilement nous attirons l'Huyle des bois gras & gõmeux: comme de Geneurier, de Freſne, de Buis, de Guaiac, de Lierre, de Pin : ainſi de pluſieurs autres qu'enſeigne Meſ. Ou prenez deux oulles de terre plombee de ſemblable grandeur d'ont l'vne ſera miſe en terre iuſques au col, ou ſur vn fourneau fait exprez: l'autre ſera remplie de l'vn des ſuſdits bois fendu

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

fendu en pieces longues & primes: puis par dessus on mettra vne lamine de fer blanc pertuisee, comme vn crible. Aprez les orifices de deux oulles (entre deux la lamine) seront lutez ensemble: puis par dessus & à l'enuiron sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures. Ainsi l'Huyle distillera dedans le pot enterré: lequel sera gardé dans des phioles au besoin.

L'Huyle de Bitume, d'Ambre iaune nômé Karabé, ou Succinum: de Gagate, ou Geet noir se peuuent faire comme dit Mes. des susdits. Toutesfois pour iourd'huy on les fait d'autre façon, que ie laisse pour euiter proxilité. Ioint que plusieurs en ont composé des liures entiers, auquels on pourra auoir recours, ou frequenter les Alchymistes, desquels l'Apothicaire en apprendra plus en vn mois en les voyant trauailler, qu'en vn an lisant leurs liures: ioint qu'autant de testes, autant de diuerse façon, & me contenteray en descrire quelques vns attendant mieux, à leur profit.

De distillatione in specie.

Oleum Myrrhæ, incerti authoris.

℞. Myrrhæ selectæ & crassiuculè tritæ quantũ sufficit. Hac, albumina ouorum elixatione indurata, & per medium incisa repleantur, & inuersa, loco subterraneo (vt cella vinaria) intra

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

paropsidem nonnihil inclinata, ponuntur : sic liquor Myrrhæ in vas subiectum distillat, qui Oleum dicitur: hoc perperam nonnulli pro Stacte vsurpant : verùm Stacte Diosc. est pinguedo recentis Myrrhæ, cum exigua aqua tusæ, & Origano, expressæ: perquam odorata & pretiosa, quæ vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, vt alibi annotauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè est valentius.

PARAPHRASE.

L'Huyle de Myrrhe se fait par ascensoire & descensoire : ainsi que maintenant & tost apres demonstrerons selon Fierauent.

Par descensoire, prenez de bonne Myrrhe bien choisie telle quantité qu'il vous plaira de laquelle grossieremẽt puluerisee, remplirez le blanc des œufs par coction endurcis, que coupperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete, ou autre instrument, vn peu enclinees seront mis dans vne caue, ou seillier frais : au dessous de laquelle y aye vn plat creux, distillera l'vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame aux Antidotes : ce que ie n'aprouue : pource qu'il n'approche au Stacte des anciens : qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente fort odorante & pretieuse. Au lieu de laquelle par l'aduis de

Vne

Vuecher on pourra prendre le Liquidambar qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'Huyle de Gyrofle tiré comme sera declaré : ou celuy de Muscade, comme auons dit. L'Huyle de Myrrhe tiré par ascensoire a beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

Oleum Tartari.

℞. Tartari dolij lateribus adharentis lib. 4. conijce in vas figulinum, ollámve, & vrantur in fornace : cum lateribus, aut tegulis, aut fictilibus, vel per se, quoad Tartarum omne candidum reddatur : dein imponatur sacculo Pyramidali (vt manica Hypocratis) & loco frigido (vti cella vinaria) suspendatur, donec in vas subiectum fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatus, vsui reponendus.

PARAPHRASE.

CEst Huyle se peut faire par ascensoire comme enseigne Mesue, toutesfois pour le iourd'huy il se prepare par descensoire, & sans vinaigre facilement, & assez copieusement. Ainsi prenez du Tartare blãc ou rouge, que ferez calciner dans vn pot de terre, en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc. Apres on le puluerisera, & mettra dedãs vn sachet de toille, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

suspendu en quelque caue ou cellier, ou autre lieu frais : il distillera vne liqueur claire, comme eau dans le pot qui sera mis au dessous en l'espace de 8. iours : ou iusqu'à ce qu'il soit distillé. Si le sachet est lié au dessus, l'Huyle en sortira plustost, lequel sera gardé au besoin.

Plusieurs autres Huyles se font par descensoire, comme auons dit des precedens, que ie laisse pour n'estre encore (ou fort peu) vsitez.

Des Huyles en general, qui se font par ascensoire.

PAr ascensoire nous distillons les Huyles des drogues Aromatiques, quasi de mesme façon les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui se font par expression cy deuant declarez, ou impression que cy aprez declarerons: ny que les onguents & emplastres qu'on tient aux boutiques : pource qu'ils retiennent l'odeur & saueur de la plante, d'ont ils procedent. Voire plus, à cause que telle substance sulphuree ou oleagineuse est separee de son sel & mercure & excrement. Comme l'Acore vray, faussement appellé de noz Apothicaires Canne odorante : le bois d'Aloes : le Santal & bois Rhodien, de Cedre, de Baulme, de Canelle, Macis, Cardamome, Gyrofles, Poyure. Des herbes odoran

Des bois, escorces, & racine

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

odorantes : comme Calament, Origan, Pulege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. *Des herbes.* Des semences odorantes, qui naissent sur vmbelles: comme d'Anis, de Fenoil, d'Aner, Daucus, Amome, Angelique, d'Aspic, ou Nard Italique, & Lauande : & ainsi de plusieurs autres.

Prenez donc l'vne, ou plusieurs des drogues susdites ; la quantité qu'il vous plaira: icelle deuëment concassee, ou grossieremēt puluerisee sera mise dedans vne courge de verre, ou de cuyure etannee au dedans (i'appelle courge le vaisseau qui contient la matiere, pour la similitude qu'il a à vne longue courge de iardins, mondee de sa semence & poulpe.) Si la courge est de verre, elle doit premierement estre lutee d'Argille, fiente de cheual, & verre puluerisé : à fin que par la chaleur du feu ne se rompe. La quantité de la drogue doit estre limitee selon la capacité d'icelle : car il suffit du tiers, ou de la moitié pour le plus: puis on y mettra d'eau qui nage vn peu par dessus enuiron trois doigts. Apres on les lairra infuser quelque temps sur les cendres chaudes, la courge bien bouchee.

Methode pour distiller toute sorte de drogue aromatique, fort souueraine & familiere.

Aucuns pour auoir plustost fait, y mettent moins d'eau, & plus de poudre, & n'en retirent moins d'Huile, & ne font mal: Ceux qui se voudront seruir de l'eau distillee estant separee de son Huile, pourront suyure le premier aduis : sinon qu'ils

suyuent le dernier, & n'vseront d'infusion. Cela fait, apposerez à la courge vne chappe de verre,& non d'autre matiere: laquelle faut luter au col de la courge auec papier ou drappeaux, & boüillie faite de farine entiere, ou d'Amydon: puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'enseuelir à demy dedans les cendres ou arene passee sur le fourneau exprez fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tonneau fait exprez, ou caque d'Arens pertuisé, obliquement situé plus bas que le fourneau: puis on aura vn long canal de cuyure, ou fer blanc etanné au dedans, qui passera à trauers ledit tonneau, de sorte que le bout d'enhaut se puisse luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la phiolle ou recipient. De telle sorte que l'eau qu'on y mettra n'en puisse sortir: sinon à la volonté du distillateur, par vn autre petit canal) ou chane selon nostre parler vulgaire) inferieurement mis au ventre d'iceluy, pour en tirer l'eau quand elle sera chaude, & en son lieu y en mettre de froide. Le tout ainsi bien disposé, on allumera le feu du fourneau où sera mis le chauderon qui contient la courge: lequel peu à peu sera augmenté & non trop, à fin que l'eau ne boüille, lequel on continuera sans cesser, iusqu'à ce que l'Huyle soit du tout sortie. Ce qui se cognoistra facilement, si on delute le recipient d'auec le canal qui trauerse le

Signe si la drogue est suffisamment descoulee ou nom.

se le tonneau, & que la liqueur qui en sort, n'aye l'odeur & saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit desseichee du tout, à fin de la conseruer pour vne autre fois.

Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle.

Pour separer l'Huile d'auec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernisé, en forme d'entonnoir pertuisé au fonds, qui sera bouché auec vne broche de bois, ou de cire, l'aquelle laschee, l'eau sortira la premiere, & l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher le trou, quand il sera temps, lequel Huile sera gardé à la necessité.

Ceux qui se voudrõt seruir de l'eau, soit pour nouuelle distillation ou curation de quelque mal, la mettront à part.

La quantité de tels Huiles pour chascune liure de matiere est de six dragmes à vne once, ou deux selon que la drogue est plus ou moins grasse.

Aucuns pour depescher matiere, cõstruisént vn fourneau rond ou carré, ayant vne cheminee au milieu, & tout au tour y mettent plusieurs courges de cuiure etannees au dedans separables quand on veut: ausquelles ils mettent la drogue qu'ils veulent distiller, auec moins d'eau sans infusiõ : puis lutent le chapiteau de verre, commme dit est, & le bec auec le recipent, sans touneau : aprez allument le feu qui

sert esgallement à tous les alambics, & le continuent iusques à ce que l'Huile soit du tout sortie. Tels Huiles sont moindres en vertu que les precedens. Les Medecins de Basle ont excogité vne autre methode, plus briefue & gentille : laquelle ne cede à la premiere methode sus escrite : pource que les Huiles ainsi extraictes n'ont moindre energie, à ce qu'ils disent.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique y mettent dix liures d'eau : de sorte que le tiers de la courge demeure vuide, & concassent au mortier lesdites drogues. La raison pourquoy ils y mettét si grande quantité d'eau, est, à fin qu'elle serue de vehicule à l'Huile qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur pesanteur vont au fonds de l'eau, se doiuent autrement separer que de ceux qui nagent par dessus: comme de Canelle, Macis, & Gyrofles, desquels aucuns (sans les rompre) en tirent l'Huile : puis malheureusement les meslent auec d'autres pour les rendre, comme bons : ainsi trompent les moins aduisez : car aprez ce, ils sont insipides.

Des Resines, Larmes, & Gommes en general.

LEs Huiles qu'on tire des Resines, Larmes, Gõmes, & metaulx, se font d'autre

tre façon. Pulueriſez voſtre Reſine, ou Larme, ou Gomme : puis la mettez dedans vne cornue ou retorte ayant long col, au parauant lutee : comme auons dit les courges de verre, ou mieux s'ils eſt poſſible. Icelle ferez infuſer ſans addition de liqueur, au bain marie, ou ſur les cendres chaudes l'eſpace de huict iours. Sinon la retorte ſera miſe ſur ſon fourneau faict exprez le col en haut, & lutee auec ſon recipient : puis du commencement faire petit feu, lequel ſur la fin ſera augmenté, & continué iuſqu'à ce que tout l'Huile ſoit diſtillé qui ſera du commencement paſle, & finalement roux. Ces Huiles ſont auſſi laborieux : & eſt requis vne grãde dexterité à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulierement voudront ſçauoir cecy, qu'ils voyent practiquer les plus verſez Alchemyſtes, tant pour la conſtruction des fourneaux, que conduite du feu. Ainſi ils en apprendront plus en vn mois, qu'en vn an par la lecture des liures, ainſi que dit eſt, à la page. 532

Des Huiles en particulier, qui ſe diſtillent par aſcensoire.

Oleum Philoſophorum ſeu de Lateribus, D. M.

℞. *Lateres rubros vetuſtiſſimos quantum ſufficit*

cit in frustra (vncia vnius scilicet) comminue, & carbonibus non fumantibus accende, donec igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Rorismar. vel antiquo claro plena extingue, & dimittite quousque se Oleo impleuerint: postea Oleo exēpta, in tenuissimum pul.terito, atque in cucurbitam vitream indito, prius Chymistarum luto illitam, & arte Oleum elicito & repenito. Hac lege alia quam plurima Olea, vt Ossium, &c. parari possunt.

PARAPHRASE.

Diuision de cest huile.

MEsue cōstinue, de ce nom, deux Huiles: l'vn naturel, & l'autre artificiel. Iceluy derechef il diuise, en Mineral & Marin. Le Mineral est vulgairement nomme Petroleum. Le Marin est le Naphtha de Diosc. d'ont il en y a de trois sortes. Le meilleur est celuy qui est pasle ou blanchatre: le rougeatre tien le milieu en bonté: le noir & espais est le moindre, & de nulle valeur.

Du naturel.

3. sortes de Naphtha.

De l'artificiel, & de son nom

Le surnom a esté imposé des Alchimistes, que du temps de Mesue on appelloit, comme encore pour le iourd'huy (par Ironie) Philosophes: pource qu'ils s'estimoyēt seuls dignes de tel tiltre, pour cause qu'ils recherchoyent iusqu'aux entrailles de la terre les secrets de nature. A parler proprement le surnom est, *de Lateribus*, ou de carrons, d'ōt il est extraict. Il est aussi

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

nommé *Diuin, Benit, Sainct, & de parfaicte maistrise*: pour ses grandes & rares vertus. De ce lieu on peut colliger combien Mesue a eu en estime les Alchimistes, vsant de leurs termes & remedes : mais auec plus grande dexterité pour son sçauoir & experience, qu'eux mesmes. Comme aussi pour le iourd'huy les doctes Medecins font. Bulcasis surnommé Seruitor au 28. liure de ses œuures, est d'aduis prendre les carrons sortans de la fournaise, au parauant qu'on y iette d'eau par dessus : à fin qu'ils boiuent plus d'Huile. Ce conseil est bon pour ceux qui en ont le moyen. Les autres suyuant celuy de Mesue prendront des vieils carrons rouges, rõpus par petites pieces qu'ils mettront sur les charbons allumez iusques à ce qu'ils soyent ardens & fort rouges : puis on les prendra auec pinsetes l'vn aprez l'autre, & iettera dans l'Huile de Rosmarin, ou autre commun, viel & cler, en vne conche ou plat large. Estans imbus d'Huile, on les puluerisera & mettra dans vne retorte luttee, cõme dit est : ou dans vne courge, & vne chape de verre par dessus, qui sera lutee auec son recipient. Faisant feu au dessous distillera vn Huile excellent à plusieurs maladies froides. Le plus viel est le meilleur.

De mesme façõ on peut extraire l'Huile des os de l'homme & animaux, à plusieurs vsages.

Oleum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum Ceræ, incerti auctoris.

℞. Ceræ flaua quantum voles : igni lento liquatæ, & in vino albo proiectæ, manibus abluatur : hæc rursus liquanda, & ei frustà laterum vel tegularum candentia inijciantur, vt vniuersam ebibant, quoad fieri poterit. Post curiosè terantur, & vasi per sublimationem distillandam trade: luto Chymistarum in capitello committe : carbonibus in fornace accensis coque, donec Oleum distillet in phialam vitream, naso imo capitelli agglutinatam, quam exactè obstructam reconde, & serua.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huile nous est incertain. Il se faict comme le precedent: hormis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu: puis toute chaude la ietter dans du vin blanc, & auec les mains la lauer curieusement: puis la refondre & y ietter des petits morceaux de thuile ou de carrons, sortans de la fornaise, ou du feu ardent en quantité qu'elle se puisse toute emboire, si faire se peut. Apres on les pilera & pilera dans l'alembic, soit de verre ou de cuiure: pourueu que la chappe soit de verre il suffira, laquelle sera lutee auec sa courge, & son bec auec le recipient: puis le tout sera distillé en son fourneau, comme dit est. L'huile est fort cler & excellent pour les gouteux : pource sera soigneusement gardé au besoin.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum Myrrhæ, D. Leonhardi Fierauenti.

℞. Myrrhæ selectæ & puluerata vncias sex, aqua vitæ sine phlegmate, vn. duodec. Macerentur in cucurbita vitrea fimo equino diebus ex. Dein in balneo Mariæ distillentur, quoad ota aqua ascenderit: tunc in fundo cucurbitæ Oleũ videbis, quod panno lineo colatũ, vsui seruandum erit. Balsami vires in magnis Antidois supplere poterit: sed inefficacius multo Oleo Caryoph. vel. Nucis Moschatæ.

PARAPHRASE.

CEst huyle a beaucoup plus de force que celuy qu'auons cy deuant escrit pag. 533. son autheur Leonhard Ferauent le descrit au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4. chap. 13. de ses caprices, ainsi Prenez Myrrhe fine & bien choisie & concassee, six onces eau de vie rectifiee, douze onc. infusez le tout en vne retorte ou courge de verre biẽ bouchee l'espace de six iours entiers, dedans vn fumier de cheual qui soit bien chaud; ou autre semblable lieu: come d'eau tiede, ou cendre chaudement entretenue. Aprez on y apposera son chapiteau de verre pour iceluy luter auec sa courge, & bec auec son recipient, & distiller au bain marie, comme auons declaré. L'eau estant du tout montee & passee, l'Huyle se trouuera au fonds de la courge: car il ne monte auec l'eau

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

l'eau de vie, comme les autres Huyles. Icelluy coulé par vn linge blanc, sera gardé pour s'en seruir, non seulement aux Antidotes au lieu du baulme de Iudee, mais aussi en la curation de plusieurs vlceres.

Oleũ Benuini. L'Huyle de Benioin pulueriſé, auec semblable doſe d'eau ardent, se diſtille comme le susdit : ou comme auons dit en general les Huyles des drogues aro. & semences odorantes, pag. 536. hormis que sur la fin viendra vne Gomme comme Manne, qui seruira (auec eau Roſe) à faire eau de senteur fort exquiſe. Aucuns à cest effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent d'eau Roſe, mais moindre pour la medecine.

Oleũ Ammoniaci. L'Huyle d'Ammoniac, (ou au autre liqueur) se faict estant diſſoult en vin ou vinaigre en y adiouſtant quelque gros sable ou grauier, dans vne courge auec son chapiteau de verre, ou dans vne retorte lutee auec son recipient, ainſi que deſſus dit eſt.

Oleũ Terebinthinæ. L'Huyle de Terebinthe se faict dans vne courge ou retorte lutee, comme dit eſt : à laquelle on y adiouſte vn peu de sel, vin ou sable (pour empeſcher qu'elle ne bouille.) Icelle enseuelie dedans les cendres, ou sable tamiſé, se doit diſtiller du commencement à petit feu, & l'augmenter peu à peu. Le premier eſt clair & subtil : le second iaune comme l'or : le dernier eſt

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

est noiratre & espais : l'vn & l'autre se peut separer & garder.

Oleum Mellis.

℞. Mellis albi quãtum sufficit, ei silices minutì aut arena crassa misceantur, & Cucurbitæ aut Bociæ magnæ indantur, & distillentur, vt decet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui reponenda : quæ si iteratis vicibus distillentur, auri colorem nacta sit, aurum liquat, magnaúmque est virium. Oleum verò ad podagram & vulnera curanda singulare est remedium. Andernacus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste Huyle nous est incertain lequel est facile,& plaisant,& souuerain aux gouteux, & vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence ou de Languedoc, que mettrez dans vne grande cornue ou courge de verre, auquel y adiousterez de gros sable, ou petits cailloux, pour empescher que par la chaleur du feu, il ne monte & verse : puis l'enseuelirez dans les cendres, ou arene passee, & y apposerez son chapiteau de verre, que luterez, & le bec auec son recipient : aprez y ferez feu petit du commencement, lequel sur la fin sera augmenté. Faut separer l'eau de l'Huyle, comme auons declaré page 539.

Si l'eau à part derechef & au mesme a-lambic sans grauier est distillee, elle e[st] fort souueraine à beaucoup de maladie[s]. L'Huyle aussi gardé à part seruira à c[e] que dessus.

Oleum Sulphuris.

1. Sulphur ignem non expertum, vel flauissi-mum inter vrendum fumum crassum emitti[t] excipiendum Campana vitrea aut terrea plum-bata, aut silicia, in qua (ex vapore crasso) Ole[um] concrescit, distillátque in vas planum, capax in cuius medio Sulphur vasculo conditum vri-tur. 2. Aliis trito Sulphuri per aquam vitæ in-censam ignea consumitur substantia. Post reli-quum distillatur vt Oleum Philosophorum.

PARAPHRASE.

CEst Huyle se faict en trois manieres. La premiere prenez vne ou deux li-ures de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu qu'on appelle Soulfre de Roche, ou de plus iaune qu'on pourra recouurer, lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Aprez faut auoir vne lanterne de bois qui soit spatieuse, de sorte qu'vn plat de terre vernissé y puisse entrer, le dessus de laquelle soit pertuisé à fin d'y attacher vne campane de verre, ou de ter-re plombee. Le plot de terre doit estre es-leué au milieu, & faict exprez pour y ap-

poser

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

oser le pot de terre (qui contient le Soulfre,) qui ne doit estre de beaucoup si large que la campane : & distant d'icelle enuiron de deux doigts. Telle lanterne empesche que le vent ne chasse la vapeur du soulfre hors. Cela faict, on y mettra le feu auec vne broche de fer ardente, de laquelle souuent le Soulfre sera remué : à fin que plus grande quantité de vapeur monte en haut & auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre y sera adiousté quãd il sera temps. Le tout sera mis soubs vne cheminee, à fin que l'odeur du Soulfre n'offence l'operateur. Ainsi faisant on verra peu à peu tomber de la campane l'Huyle dans le plat creux, qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure & plus vsitee qui soit, & d'ou on tire plus d'Huyle.

L'autre maniere est de pulueriser le Soulfre, & y adiouster la quarte partie de gros sable, ou de cailloux puluerisez, ou de pierre ponce, à fin d'empescher que le Soulfre ne monte & adhere à la retorte ou cornue : puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y lutee, auec son recipient, comme dist est.

La 3. est, adiouster au Soulfre vif puluerisé d'eau ardent rectifiee deux fois pour le moins : puis y mettre le feu, à fin de consumer la substance ignee d'iceluy : puis le

faut

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

faut pulueriſer, & y' adiouſter vn peu de
ſable, & le diſtiller cõme auons dit l'Huy-
le de carrons, à la page 541. Il eſt ſouue-
rain aux Aſtmatics, & vlceres malins.

Oleũ Ferri & Chalobis.
Pour faire l'Huyle de Fer ou d'Acier, il
faut limer, calciner, & ſubtilement puluer-
ſer: puis auec le plus fort vinaigre qu'on
pourra recouurer, le diſtiller auec vne re-
torte au forneau commun, ainſi qu'on a
cy deuant enſeigné.

Oleum Stibij ſeu Antimonij incerti authoris.

PRenez quantité ſuffiſante d'Antimoi-
ne pulueriſé, lequel ferez tremper a-
uec fort vinaigre diſtillé, ſur les cendres
chaudes (à fin que le vaiſſeau ne ſe caſſe)
dans vne courge de verre, iuſqu'à ce que
tel vinaigre diſtillé ſoit rouge: puis on le
vuidera dans vne phiole ou autre courge
de verre. Sur le marc faut remettre nou-
ueau vinaigre diſtillé, & infuſer comme
deſſus: puis eſtant roux, le vuider en la
phiole auec l'autre. Ainſi on continuera
telles infuſions iuſqu'à ce que le vinaigre
diſtillé ne rougiſſe plus. Cela fait, tel vi-
naigre amaſſé, ſera diſtillé à petit feu) en la
courge (le marc eſtant oſté) iuſqu'à tant
que la rougeur commence peu à peu à ſe
condenſer & monter à la chape de la cour-
ge. Alors la faut oſter de deſſus le feu & la
laiſſer

isset refroidir: puis telle liqueur rouge (en
ne phiole bien bouchee) on lairra trem-
r dans vn fumier chaud, l'espace de 40.
urs, durant lequel temps, elle acquerra
rfaite forme d'Huyle, qui sera gardé au
soin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'vn
cellent personage, & qu'il est doux cõ-
e sucre & appaise toutes douleurs des
ayes qu'il guerit entierement: & est d'ad-
irable vertu és vlceres rebelles & chan-
euses. Ceste methode entre plusieurs au-
es m'a semblé la meilleure & plus facile,
digne d'estre practiquee.

De Oleo Stanni & Plumbi.

Es Huyles d'Estain & de Plõb. se font de mesme que le precedét & se troue-
ent au fonds de la courge ou retorte, le
naigre estant distillé.

Oleum Vitrioli, incerti auctoris.

ORenés du Vitriol Romain le plus net
. clair, vert qu'il sera possible recou-
er autant qu'il vous plaira: lequel calci-
rez dans quelque poile de cuiure lar-
, sur vn forneau & charbons ardens
squ'à ce que son humidité superflue
que les Alchymistes appellent phlegme)
it consumee, & rouge. Ou les mettre dãs
grand pot de terre, pour le calciner
dans

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

dans quelque four, ou fournaise, qu'il d
uienne rouge,comme dict est. Apres le fa
curieusement pulueriser & mettre dans v
retorte lutee, à long col:ou dans vne co
ge de cuiure, auec son chapiteau de ver
& l'arrouser d'eau ardent rectifiee, ou d'e
sorte commune,iusqu'à ce qu'il en soit s
fisamment imbu : puis le tenir ainsi bouc
sur les cendres chaudes enuiron 24. heu
Le lendemain faut mettre vostre reto
ou alambic sur le fourneau commun à t
les distillations, & le luter auec son re
pient.Cela fait,ferez petit feu du comme
cement,que cõtinuerez iusqu'à ce que l'e
qu'y aurez mise soit distillee:puis l'augm
terez,afin que les esprits(qu'est l'Huyle)
Vitriol,sortent.

Maniere de separer l'eau d'auec l'huyle de Vitriol.

Apres on separera l'eau d'auec l'Hu
comme s'ensuit : les faut mettre dans v
moindre courge, auec son chapiteau
verre lutee comme dict a esté, & les dis
ler au bain marie à petit feu. Ainsi l'e
tombera en son recipient, & l'Huyle
meurera en la courge, qui sera à part ga
en vne phiole bien bouchee. Aussi à p
l'eau sera gardee, pour s'en seruir vne au
fois, quand on voudra de nouueau distil
d'Huyle.

Pour purifier l'Huyle le faut remet
dans ladite phiole, ou vne moindre co
ge, ou dans vne retorte lutee sur vn g
feu de charbon, sur le fourneau, où elle

Pl

purifiera & acquerra couleur blanche, iaulne ou rouge, ſelon la force du feu qu'on aura donné. De pluſieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceſte-cy, comme la plus ayſée & ſouueraine.

De Animalibus.

DEs animaux entiers ou de leurs parties ſe peuuent extraire huyles vtiles à pluſieurs maladies & diuerſement, que ie ne deſcrits : pource que Geſner, Euonyme, Vuecher & d'autres en ont compoſé des liures entiers, auſquels aura recours le lecteur curieux. Ioint que mon intention n'eſt en ceſte Paraphraſe d'eſcrire toute ſorte d'huyles qu'on diſtille : ains quelques vns des plus vſitez, auſquels le ieune Apothicaire ſe pourra exercer, attendant qu'il aye moyen frequenter les plus verſez en l'art Chymique : deſquels il en apprendra plus en vn mois les voyant trauailler, que en vn an, liſant les eſcrits d'autruy, comme auons dict à la pag. 533. & 541.

Des Huyles compoſez.

MAintenant pour le comble des Huyles qui par les Medecins dogmatiques ſouuent ſont vſitez : s'enſuyt de ceux qui ſe font par impreſſiõ, que Meſ.& quelques autres mettent au ſecond rang, & nous

nous au dernier, pource qu'ils sont plus cõposez que les precedens. De ceux cy aucuns sont dicts simples : comme le Nardin, de Scorpion, &c. au respect des autres de semblable nom, plus composez: ainsi que par le suyuant discours sera monstré.

Oleum Rosatum completum, D.M.

℞. Foliorum florum Rosarum recentium & apertarum, incisarum vel contusarum q. s. in vas vitreum conijce, & affunde olei (ex Oliuis maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties loti (ob salsedinem) quantum sufficit. Obturato vase diebus septem insolentur, aut in loco aliquo calido: tum coque in duplici vase (cum pauco succi Ros. vel aquæ infusionis & non vini, vt perperam fit à quibusdam.) Expressis folijs, & abiectis, noua immitte, macera iterum dies septem vt prius, tertiò idem fiat, & serua vtendi tempore.

Oleum Rosatum Omphacinum.

Oleum Rosatum Omphacinum fit ex Oleo rudi, id est, ex Oliuis immaturis, & folijs Rosæ rubr. nondum apertis, maceratis & coctis, vt Rosatum completum.

PARAPHRASE.

IAçoit que Mes. nous aye descrit quatre manieres ou differences d'huyle Rosat, si est ce que l'vsage en a approuué seulement deux:

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

deux: à sçauoir, celuy qui se fait des Roses espanouyes & huyle d'Oliues meures qu'on surnomme complet: l'autre de Roses rouges non espanouyes auec huyle d'Oliues verdes, & adstringentes, qu'on surnomme Omphacin & Omotribes.

Pour le complet, prenez fueilles de fleur de Roses espanouyes, & recentes, que concasserez ou inciserez enuiron vne liure huyle (d'Oliues meures) doux & non salé, quatre sextiers, qui pesent six liures à raison chascun de 18. onces, qu'infuserez dans vn grand pot de terre vernissé, estroit d'entrée, & bouché auec vn parchemin mouillé, sur les cendres chaudes, ou au bain marie, ou dans vn fumier chaud l'espace de 7. iours qui suffira (& non 40. comme veulent Ætius *lib.* 1. Paul. *lib.* 8. *cap.* 20. & Myr. *sect.* 16. *cap.* 13. ou au soleil ardent.) Puis on y adioustera vn peu de suc de Roses, ou de l'infusion, plustost que du vin, comme aucuns font: pource qu'il est chaud & repugne à l'intention & des Anciens & des Medecins qui l'ordonnent. Aprez au bain marie on les fera vn peu bouillir (pource que la longue cuite dissipe leur vertu) puis on les exprimera. En la couleure, derechef on y infusera d'autres Roses, comme deuant, & cuira & exprimera: puis pour la troisiesme fois on y pourra laisser les Roses pour toute l'année: sinon on les exprimera, puis on gardera l'huyle au besoin.

Oleum Rosatum Completum hoc modo fit.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Nos Apothicaires se contentent d'vne infusion, & ne le font bouyllir au bain marie: aussi leur huyle n'a telle vertu qu'il est requis, & les malades n'en reçoyuent tel profit qu'ils desirent.

Ol. Rosat. Omphacinum fit hoc modo.

L'Huyle Rosat *Omphacin* se cõpose cõme le precedẽt: hormis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses rouges non espanouyes, semblable quantité que dessus, & d'huyle tiré des Oliues auant leur matu-
Pag. 525. rité. Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer, qu'ils prennent de l'artificiel par nous descrit au commencement de ceste section, & y adiousteront plus grãde quantité de suc d'autres Roses, & le feront plus long temps bouyllir au bain marie, & changeront par trois fois les Roses, comme dit est. Ainsi faisant les Medecins ne seront du tout frustrez de leur intention: pource qu'il refrigere & reserre plus que le precedent rosat complet.

Olea.

Violarum,	*Ligustri,*	*Chamæmeli,*
Papaueris,	*Sambuci,*	*Meliloti,*
Nymphææ,	*Cheyrini,*	*Iasmini,*
Myrtini,	*Anethi,*	*Liliorum simp.*

simili modo fiunt quo Oleum Rosarum præscriptum.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

L'Huyle Violat & de Blanc d'eau ou Nenuphar se font de mesme que le Rosat Omphacin. Celuy de Pauot se fait plus souuent auec les fleurs, fueilles, & testes, tant du blanc que du noir contuses, auec huyle Omphacin, qu'auec la semence par expression. Aussi par trois diuerses infusions, & cuites comme le Rosat Omphaciu. *Violatũ. Nymph. Papaueris.*

L'huyle Myrtin se fait auec les fueilles verdes de *Myrtilles*, cuites au bain marie auec huyle Omphacin; comme Rosat. Celuy de Myrtilles se fait des Baies recentes par expression, comme auons dit de l'huyle Laurin, à la page 530. *Myrtini.*

L'huyle de Ligustre, appellé des Grecs *Cyprinum*, & des Arabes *Alcanna*, se faict auec les fleurs & huyle d'Oliues meures, comme le Rosat complet. *Ligustri.*

Les huyles de Iasmin, de Geneste, de Tamarisc. de Sambuc, de Camomille, de Melilot, d'Anet, de Violier iaulne, que les Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Keiri*: & de Lys blanc simple, se doyuent faire des fleurs, huyle doux, par trois diuerses infusions, comme le Rosat complet. *Iasemini, Geniste, Tamaricis, Sambuci, Chamameli. Meliloti, Anethi, Cheyri, & Liliorũ simpl.*

Oleum Cydoniorum, D. M.

℞. *Carnis Cydoniorum pramatuorum cum cortice & semine tritorum.*

Succi eorundem, vtriusque pares portiones.

Olei Omphacini, omnium par pondus.

Infunde diebus quindecim vase vitreo super cineres calidos. Deinde horis quatuor coque in duplici vase.

Caro Cydoniorum & succus mutentur, & rursus infundantur & coquantur, vt diximus & similiter tertiò: postremò colatum Oleum repone vsui necessario.

PARAPHRASE.

POur le iourd'huy nous rapõs auec vne rape, vne quantité de Coings, puis auec le double d'huyle Omphacin, faisons le tout cuire ensemble dãs vne courge de verre, ou pot de terre vernissé estroit d'emboucheure & couuert au bain marie: & non dans vne bassine, pour cause que le suc fait sortir hors l'huyle, & la vertu requise se perd: au contraire acquiert vne qualité du tout contraire. L'humidité consumee, nous exprimons les Coings, puis derechef, auec l'huyle, y cuisons de nouueaux Coings rapez comme deuant, & derechef les exprimons, puis l'huyle coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'vn veut suyure l'intention de son autheur, faut faire infuser vne partie de Coings coupez par petites pieces auec autant de suc & le double d'huyle Omphacin, l'espace de 15. iours sur les cendres chaudes, & les cuire au bain

marie

marie l'espace de quatre heures : puis les couler & cõtinuer telle infusion & coction iusques à trois fois,& fera fort bien.

Oleum Liliorum comp. D. M.

℞. Foliorum florum Liliorum alborum, unc 8.
Mastiches,
Calami arom. veri,vel officinarũ sic nominati,
Costi, &
Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci, sing. unc. unam.
Cinnamomi, vel Canellæ,
Caryophyllorum, utriusque unc. dimid.
Croci. drag. tres Omnia præter folia florum Liliorum aqua sufficienti 24. horis macerentur, & semel aut bis ferueant. Tunc inijce
Olei dulcis, vel Sesamini, lib. duas. Et additis Lilij floribus, in vase vitreo insola dies 40. post colatum reponatur.

PARAPHRASE.

L'Huyle de Lys composé à tout ce que promet Mesue a plus de vertu que le simple sus mentionné, & à bon droit se deuroit preparer & non iceluy:(cõme pour le iourd'huy on fait.) Prenés dõc les medicaments icy mentionnez, que concasserez, & infuserez en petite quantité d'eau l'espace de 24. heures dans vn pot de terre vernissé qui soit estroit d'emboucheure & couuert, sur les cendres chaudes : puis le iour suyuant leur faut donner vne ebulli-

 tion,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tion & les exprimer. Aprez on y adiouſtera deux liures d'huyle doux & commun, & les fleurs de Lys ſeparees des grains iaulnes: leſquelles fleurs (comme de Roſes) pour leur ſimilitude, ſont appellées fueilles, qu'on lairra l'eſpace de 40. iours au ſoleil infuſer en ſon pot:puis le tout ſera cuit au bain marie iuſqu'à la conſomption d'vne partie de la couleure & non du tout:puis coulé & gardé au beſoin.

Oleum Irinum, D.M.

℞. Radicum Iridis contuſarum, lib. vnam.
Florum eiuſdem Iridis, &
Decocti vel (ſi potentius requiris) ſucci alterius rad. Ireos, vtriuſque lib. duas.
Olei dulcis, lib. quinque.
Coque in vaſe duplici: Radices & folia florum noua immitte, prioribus expreſſis & abiectis, vt in Oleo Roſato completo diximus.

PARAPHRASE.

CEſt huyle approche en vertu au precedent, & a beaucoup plus de force. Pource ceux qui le tiendront en leurs boutiques, ſe pourront paſſer de celuy de Lys compoſé,

Il faut premierement concaſſer les racines, & les faire cuire au bain marie dans vne courge de verre, ou de cuyure eſtannée auec le ſuc ou decoction faites d'autres racines & fleurs, de chaſcun deux liures:

&

& d'huyle d'Oliues meures, cinq liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuiron de deux heures : puis on les exprimera. En la couleure, on y adiouftera nouuelles racines & fleurs comme deuant, que de nouueau on cuira comme dit eft, & exprimera. Apres pour la troifiefme fois on en fera de mefme: ainfi l'humidité peu à peu fe confumera. L'huyle eftant coulé, fera gardé dans fon pot, bien bouché, iufqu'au befoin.

Les fleurs pource qu'elles n'endurẽt longue decoction, feront mifes long temps apres les racines, qu'eft vne reigle generale en toutes decoctions.

Oleum Moschatum, incerti authoris.

℞. Moſchi, drag. 1.
Nucis Moſchatæ, num. 4. (*vel Nucis Indicæ, drag. duas.*)
Bdellij mollis,
Carpobalſami, vel ſucced. eius, ſemin. Lentiſci, vel Terebinthi, vel Cubebarum.
Caryophyllorum, ſingul. vnc. ſemiſſem.
Xylobalſami, vel ſucced. eius ſurculorum Lentiſci aut Terebinthi, vel ligni Aloes.
Caſſiæ ligneæ aromaticæ, vel Canellæ nigrioris,
Myrrhæ,
Croci,
Styracis Calamites, ſingul. drag. ſex.
Maſtiches,
Coſti,
Spicæ Nardi,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Folij Indi, seu Malabathri Græcorum,
Fol. florum Liliorum, sing. unc. vnam & dim.
Vini odor. (& non aqua) lib. dimid.
Olei communis lib. sex. Omnia leuiter trita coquantur in duplici vase ad vini ferè cõsumptionem, & colentur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incogneu, pource que ie trouue Nyc. Myrep. au premier des Antidotes, ch. 210. en la grande Tryphere en auoir fait mention, & apres luy Saler. en l'Eectuaire sur nommé Lithontribon & en l'Onguent Aregon. Paul. Ægin. Ætius, & quelques autres qui ont precedé Manlius autheur du grand luminaire, duquel ie l'ay transcrit, & changé son ordre, mettant le Musc, & Muscades d'ont il a prins le nom au commencement, & l'huyle commun à la fin. Faut le tout cõcasser, & cuire en double vaisseau auec le vin & huyle, iusqu'à la consomption d'iceluy, puis le couler & garder tant pour fortifier les visceres, les eschauffer & resoudre, que pour former les Pommes de senteur, & preseruatiues de peste.

Ol. Hyperici, D. Iacobi de Manliis.

℞. Summitatum Hyperici, vnc. tres.
Infunde triduo in vino oderifero q. s. post coque in vase bene obstructo : deinde fortiter exprime, & nouum Hypericum rursus macera: coque vt prius, & expresso colato, adde.

Olei

Olei antiqui, vnc. sex.
Terebinthinæ, vnc. tres.
Croci, Scrup. vnum.
Coquantur in duplici vase ad vini cõsumptionem. Cola & vsui repone. Nonnulli Italiæ medici addunt. Gummi & pul. Sarcoticos, vt Balsami vires supplere queat. At satius fuerit, simplicius habere.

PARAPHRASE.

CEst huyle est appellé d'aucũns, simple, au respect d'vn autre de semblable nom par les Medecins de Florence vsité & non en France que ie sçache, beaucoup plus composé & artificiel. I'ay transcrit cestuy cy de Manlius au lieu preallegué, lequel a prins le nom de sa base l'Hypericum. La Terebinthine y est mise pour deterger & agglutiner les playes & vlceres, & le Saffrã pour corroborer les membres blessez, lesquels ainsi meslangés, seruent de Baulme pour les pauures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez d'Hypericum fleury auec son bouton, que ferez infuser l'espace de 3. iours, sur les cendres chaudes, auec bon vin blanc ou clairet, dans vn pot de terre vernissé, apres on le fera bouyllir au bain marie enuiron demy heure: puis on l'exprimera. En la couleure on y infusera derechef nouueau Hypericũ autres 3. iours, puis on le cuira & exprimera: continuant iusqu'à 3. fois comme dict

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

est. Cela fait, à la coulure on y adiouſtera l'huyle requis, qu'on fera boüillir en double vaiſſeau, & bain marie, iuſqu'à la conſomption du vin (ou à peu pres) y adiouſtant ſur la fin le Saffran pulueriſé, & hors du feu, la Terebinthine: puis eſtant refroidy, ſera gardé à la neceſſité.

Aucuns non du tout (comme enſeigne Manlius) font infuſer l'huyle, & vin auec l'Hypericum trois iours, mais au lieu de ce, luy donnent trois ou quatre boüillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iuſqu'à trois fois: finalement y adiouſtent le Saffran & Terebinthine, comme deſſus & gardent au beſoin. Methode, qui n'eſt à reietter. Ceux qui en voudront compoſer plus grande quantité, pourueu qu'ils gardent la proportion des vns comme des autres, le pourront faire.

Oleum Maſtichinum, D. M.

℞. Maſtiches Chiæ, vnc. tres.
Vini odoriferi, vnc. quatuor.
Olei Roſati completi, lib. vnam.
Coque in duplici vaſe ad vini conſumptionem & cola

PARAPHRASE.

MEſue nous deſcrit ceſt huyle en deux manieres: l'vne ſans vin, & plus grande quantité d'huyle, prinſe d'Auic. au liure 5. chap. 10. L'autre comme de luy l'auons

tran

transcrite, & ainsi qu'est par tout vsité. Il a prins le nom de sa base, le Mastic. Le vin y est mis, & pour augmenter que le Mastic & huyle n'acquierent chaleur estrangere en bouyllant.

Le tout mis en double vaisseau, & bain marie sera bouylli iusqu'à la consomption du vin, & gardé dans sont pot bien bouché au besoin.

De Oleis Absinthij, Mentæ, Sampsuchi, & Rutæ, D. M.

℞. Succi & foliorum recentium contusorum vel incisorum, vtriusuis harum herbarum æqualem portionem. Olei veteris & clari & non Omphacini. (quoniam illud calidis, hoc frigidis magis competit) quantum sufficit in sole dies 15. obturato vase: post coque in diplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera, & vsui recondе.

PARAPHRASE.

CEs quatre sortes d'huyles, se preparent cõme l'huyle de Coings: hormis qu'au lieu de l'huyle Omphacin, faut prendre du doux fait d'Oliues meures, ou comme s'ensuit. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recentes qu'il faut concasser au mortier & auec autant de suc tiré d'autres, & deux parties d'huyle d'Oliue doux, qu'infuserez ensemble dans vn pot de ter-
re

re vernissé, sur les cendres chaudes ou au soleil ardent l'espace de 15. iours, qui soit couuert. Aprez le faut cuire au bain marie iusqu'à la consomption de son humidité, puis le tout exprimé, de nouueau on y adioustera nouuelle herbe & suc, qu'infuseront autre 15. iours, & seront cuits & exprimez comme dict est: aprez l'huyle sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisiesme fois changent le suc & herbe donnent plus de sorte à leur huyle, que ceux qui seulement en donnent deux, encore moins, qui vne seule fois.

Oleum Nardinum Simplex, D. M.

℞. Nardi Indicæ & incisæ, vnc. tres.
Vini & aquæ, vtriusque vnc. duas & dimid.
Olei Sesami vel Dulcis, lib. vnam & semissem, (Mesue Olei lib. dimidium tantum habet.) At quantitas hæc, parcior mihi videtur ad basim. quæ pondere leuis est: ob id eius dosim auxi. Coquantur in duplici vase lento igne ad humoris fermè consumptionem, & frequenter moueantur, colatum reponatur vsui.

PARAPHRASE.

C'Est huyle a prins le nom de sa base le Nard Indique, lequel nous appellons simple: pource qu'il est moins composé que les deux autres de semblable nom descrits par Mes. mesme, qui ne sont en vsage. L'eau

&

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& vin y sont mis pour empescher que la base & huyle, en bouyllant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrangere. La dose de l'huyle specifiée par l'autheur m'a semblé petite, au respect du Nard qui est fort leger: pource i'ay suyuy N. Prepositus & quelques autres qui y en mettent vne li. & demye. L'huyle d'Oliue doux & clair, a semblable faculté que le Sesamin, & n'emporte lequel l'Apoticaire prendra.

DV MESLANGE.

Faut inciser le Nard Indique auec gros ciseaux, & le faire bouyllir auec l'huyle, eau, & vin au bain marie, dans vne courge de cuiure etanée iusqu'à la consomption de l'humidité, & le remuer souuent auec vne spatule de bois (à fin qu'il ne brusle) puis l'exprimer & garder.

Oleum de Capparibus, Incerti authoris,

℞. Corticis Radicum Capparis, vnc. vnam, &
Cort. Medianæ Tamãricis, &
Foliorum vel florum eiusdem Tamaricis,
Cyperi,
Seminis Agni, id est, Casti, seu Vitricis,
Scolopendrij vulgò Ceterach, sing. drag. duas.
Rutæ, drag. vnam.
Vini optimi & Aceti, vtriusque vnc. duas.
Olei dulcis, lib. vnam. Crassiusculè comminuta coque in duplici vase ad humoris consumpt. Cola & repone.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huyle m'est incertain, lequel a prins le nom de sa base mise au cõmencement & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y sont mis pour augmenter sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, digerante & corroboratiue, des visceres. Le vin & vinaigre y sont mis pour les faire penetrer plus profond, & empescher leur vstion. L'huyle comme aux precedens, & suyuans, y sert de matiere pour receuoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

DV MESLANGE.

Faut concasser les racines, escorces & semences, & inciser les herbes & fleurs: puis auec l'eau & vinaigre & huyle, les faire bouyllir dans vn pot de terre vernissé, ou courge de cuiure etanné au bain marie, iusq'à la consomption de l'humidité, (ou à peu prez.) Aprez que le tout sera exprimé, l'huile sera gardé au besoin.

Oleum Costinum, D.M.

℞. Cassiæ ligneæ Aromaticæ, unc. unam.
Costi amari, (seu veteris) unc. duas.
Summitatum Sampsuchi, unc. octo.
Vini odoriferi, quantum sufficit,
Olei Sesami, vel Dulcis, lib. tres.
Quassata, biduo infundantur: deinde coquantur in duplici vase ad humoris consumpt. Colatum repone.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEst Huyle n'est de l'inuention de Mes. car Serap. traicté 7. ch. 25. & Auic. liu. . traicté 10. long temps au parauant, l'ont lescrit: desquels il l'a puisé. La base est le Costus, duquel il a prins le nom, comme lu principal agent. Les Arabes ont cogneu le deux sortes de Costus: l'vn qu'ils ont urnommé doux, & l'autre amer. De laquelle differéce ne font mention les Grecs. Bien est-il vray que celuy qui est sec & vieil st beaucoup plus amer que celuy qui est ecent à cause de son humidité aqueuse. Ie ne sçay si cela auroit trompé les Arabes, Actuarius, & quelques autres, qui se contentent de cognoistre les medicaments par ouyr dire, ou lecture des liures d'autruy, ans plus grande recerche. Du blanc qu'on apporte d'Arabie, ne s'en trouue, qui aye outes les marques que Dioscoride luy attribue: de celuy des Indes & Syrie, s'en rouue bien peu. Ceux qui n'aurōt du vray, qu'ils prennent des racines d'Enule Campane: ou que l'Apothicaire en son lieu prepare l'Huyle d'Enule Cap. composé, & decrit par le mesme Mes. qui a semblable vertu que le present. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Capres.

Oleum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum Croci, D. M.

℞. Croci, &
Calami aromat. vtriusque vnc. vnam.
Myrrhæ, vnc. dimid. Infundantur simul diebus quinque in Aceto. Die sexta toto macera.
Cordumeni, id est, Carui, drag. nouem.
Septimo die coquantur simul lento igni cum Olei lib. vna & dimidia ad Aceti consumptionem. (Sunt qui loco Aceti, vinum supponūt) Cola & repone.

PARAPHRASE.

C'Est Huyle est peu vsité, iaçoit qu'il conuienne fort à ce que Mes. promet: Lequel n'ay voulu laisser en arriere: pour ce qu'il est necessaire en la composition de l'emplastre *de Ranis*, que cy apres descrirons en la derniere section.

DV MESLANGE.

Faut concasser la Canne odorāte & Myrrhe, & les infuser auec le Saffran en petite quātité de vinaigre ou vin l'espace de cinq iours: puis on y adioustera le Cordumeni ou Carui concassé pour l'encore infuser vn iour entier (& seront six) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure & couuert. Le 7. iour & au mesme pot, on les fera bouyllir ensemble iusqu'à la quasi consomption de la liqueur. L'huyle coulé sera gardé au besoin.

Oleum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum de Piperibus, D.M.

℞. Myrob. Cepularum,
Bellericarum,
Emblicarum, &
Indarum, singul. drag. quinque.
Radicum Apij, &
Fœniculi, vtriusque drag. tres & sem.
Zingiberis, drag. tres.
Trium Piperorum, sing. drag. tres. (Vnc. tres habet Mes.)
Segapeni,
Opopanacis,
Ammoniaci, (mendosè legit Mesue hyoscyami albi.) sing. drag. duas & semissem.
Turbith, drag. duas, & non duodecim, cum Mes.
Surculorum recentium, Hasech humidi, id est, Hyssopi recentis: vel tantundem Surculorum Thymi viridis seu humidi, &
Fol. Rutæ virentium, sing. M.S. Parum trita coquantur ad tertias in aqua lib. 12. & nõ 24. vt habent exemplaria nostra. Colaturæ adde Olei Cicini, id est, Recinini seu de Cherua, heminas duas seu lib. vnam & dimidiam. Deinde percoquantur ad aquæ consumptionem: post, colatum vsui reconde.

Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cherua habeant, huius vice sumatur oleum Raphani, vel Melanthij, vel Lini: quoniam sunt eiusdem facultatis, testibus Diosc. Ætio & Myrep. Vel Oleum Irinum, aut Cheyrinum, aut

aut Amygdalarum amararum testib. Mes. & Nic. Præposito. Sequentia non nisi vtendi tẽpore, & necessitas postulet, sunt permiscenda: nam impensius caleret.

℞. Rad. Ireos, drag. sex.

Calami arom. drag. duas & semissem.

Seitaragi, id est, Iberidis Græcorum seu Nasturtij agr. drag. duas (*malè vertit interpres*

Tapsiæ: peius Cassiæ) *vt colligimus ex Serap. cap. 372. lib. Simpl. & Auic. lib. 2. c. 666. Tapsiæ verò Serap. meminit cap. 339. interpres Syn. Auic. hanc vocem interpretatur Topsiam herbam Nasturtio similem. Quid discriminis sit inter Iberim seu Nasturtium agreste & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facilè iudicabit.*

Anisi, &

Cordumeni, id est, Carui, alij Cardamomi (*vtrum sumas parum refert. ambo calent & siccant 3. ord. Auic. lib. 2. cap. 159. & 160.*) *vtrisque drag. vnam & sem.*

Spicæ Nardi, drag. vnam.

Expressionis Hyssopi vel Thymi, sextarios tres. *Auic. & Mes. hanc descriptionem sunt mutuati ex Serap. tract. 7. cap. 25. sub nomine Alkekengi pro Alkelenici. Quandoquidem Alkekengi seu Halicacabũ non recipit, vt ab eo nuncupationem sortiatur. Alkelenici verò Ara. Polychreston Græc. & multi vsus Latinis sonat. Mes. neutrius appellationẽ retinuit, sed à basi totum Piperum nominauit. Contextus Mes. variat cũ eo Serap. & Auic. non*

in

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

in Simplicium num. sed pondere, vt liquet ex descriptionum collatione.

PARAPHRASE.

MEsue de mot à mot a emprunté ceste description d'Au.li. 5.traicté 10. soubs le nom d'Alkekengi, qu'est vne espece de Solanum, mot depraué d'Alkelenici, qui signifie conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellation, attendu qu'il n'y entre d'Alkekengi ou Halicacabum. Comme aussi de Serap. traicté 7. chap. 25. soubs le nom dAlkelenici : laquelle appellation Mes. n'a retenue : ains la luy a imposée du nom de la base les trois especes de Poyure qu'il met au premier rang, & les autres au troisiesme. L'autre difference est, non au nombre des medicaments : ains en leur dose : car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut veoir conferant les descriptions des vns & des autres: Ce faisant on trouuera la description de Mesue manquer en six endroits.

Premieremẽt en la dose du Poyure, mettant trois onces pour trois drag. I'estime la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont pris ℥ pour 3. eu esgard au grand nombre des ingrediens, & à leur dose, & à celle de l'Huyle qu'est petite. Donc neuf dragmes suffiront (auec l'ayde des autres) pour constituer vne base. La seconde est qu'Auicen. 2.

&

pour vn commencement. Que s'il ne suffi
fit, on y pourra adiouster vne partie d'huyl
le d'Euphorbe : ou l'addition specifiée pa
Mes. Auic. & Serap. en la presente descri
ption.

DV MESLANGE.

En douze liures d'eau on fera premie
rement bouyllir les racines de Fenoil &
Ache mondées de leur matrice ou bois &
contuses : vn peu apres les herbes, & li
queurs incisées. Finalement les Myrobo
lains, Turbith, Gingembre, & Poyure con
cassez que l'eau reuiene au tiers ou quart.
Le tout exprimé, la couleure sera bouylli
auec deux hemines d'Huyle (qui valen
selon les Grecs vne liure & demy) de Ker
ua ou de quelqu'vne des sus mentionne
par l'authorité de Dios. Aece, Myrep. Me
& Prep. iusqu'à ce qu'elle soit euaporée
L'Huyle coulé sera gardé au besoin. En ca
qu'il fust besoin de plus grande force (l
Medecin le commandant) à cest Huyle
faudra faire bouyllir de nouueau d'autr
decoction faicte de Thym, ou d'Hysope
en laquelle on fera cuire les racines d'Iri
ou Flambe, la Canne odorante, l'Anis &
Nasturtium sauuage, le Cordumene, ou
Carui, & Nard Indique iusqu'à la consom
ption d'icelle : puis le tout exprimé, on s
seruira de l'Huyle.

Oleum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum de Euphorbio simpl.

D. Mesues.

℞. Euphorbij, vnc. dimidiam,
Olei Leucoi, lutei, seu Cheyrini, &
Vini odoriferi, vtriusque vnc. quinque.
Coquantur simul ad vini consumpt. Cola & repone.

Oleum de Euphorbio comp.

D. M.

℞. Staphidis Agriæ,
Condisi, id est, Struthij vulgò Saponariæ, vtriusque vnc. sem,
Pyrethri, drag. sem.
Calaminthes montanæ, vnc. vnam & sem.
Costi, drag. decem.
Castorij, drag. quinque. Trita, triduoq; macerata in vini odori. lib. tribus & dimidia coquãtur ad medias. Deinde frica multùm diúque manibus, & cola : & cum Olei Leucoi Lutei seu Cheyrini, aut Sesamini vel Dulcis lib. vna & dimidia coque ad vini reliqui consumptionem : tunc insperge.
Euphorbij recentis & albi tenuissimè triti, vnc. semissem, & recoque parùm. Colatum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Mesue a emprunté la premiere description de l'Huyle d'Euphorbe de Gal. à la fin du second liure des Medic. locaux, la seconde d'Auic. liure 5. traicté 10. à la-

quelle seulement il a adiousté le Staphisagre, & Struthium, qu'il appelle Condisum, differant en face au Saponaria, & de peu en vertu: pource qui n'aura l'vn, pourra prendra l'autre. La description premiere & simple, pour le iourd'huy est en vsage, ores que sa vertu soit moindre. Si l'Apoticare n'a d'Euphorbe blanc & recent, ains de deux ou trois ans & roux, qu'il augmente la dose de son Euphorbe de deux dragmes, qu'est la moitié de la dose specifiee par l'Autheur, pouce que tel Euphorbe roux ou vieil n'est si chaud que le recent & blãc autrement son Huyle seroit moindre en vertu.

Dv meslange.

Faut subtilement puluerifer l'Euphorbe au mortier auec quelques goutes d'Huyle de Cheyri, que les Grecs ont appellé *Leucoion*: à fin qu'il n'offence celuy qui le puluerise: puis le faire bouillir auec le vin & Huyle iusqu'à la consomption d'iceluy, & le garder au besoin.

Ie laisse l'Huyle d'Enule Campa. pource qu'il a semblable vertu que celuy de Lys composé & Irin, & quelques autres qui ne sont plus vsitez

S'ensuit de ceux qui se font des animaux entiers, ou de leurs parties tant seulement.

Oleum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum lumbricorum, incerti authoris.

℞. Olei veteris & clari, lib. duas.
Lumbricorum terrestrium vino albo lotorũ lib. vnam.
Vini rubri, vnc. quatuor, aut lib. semissem.
Coquantur simul ad vini consumptionem, & exprimantur: dein Oleum suo vasi coperto reponatur vsui,

PARAPHRASE.

FAut curieusement lauer les vers de terre auec vin blanc, & les y laisser quelques heures, à fin qu'ils se vuident de la terre, d'ont ils se nourrissent, lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé estroit d'emboucheure & couuer auec l'huyle & vin clairet, iusqu'à ce qu'il soit consumé. Aprez on les exprimera, & gardera on l'huyle en son pot bien bouché attendant la necessité. Si pour la seconde fois on reitere les lumbrics & vin pour les cuire en l'huyle & au mesme pot, comme deuant, la force en sera plus grande.

Oleum Scorpionum simplex, D. Mesue.

℞. Scorpiones num. viginti, plus minúsue pro eorum magnitudine. Infundantur in libris duabus Olei Amygdal. amararum in vase vitreo probe obstructo mense vno, soli æstuanti, vel alio loco calido. Post colentur, & Oleum seruetur vsui.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Oleum Scorpionum compositum, D. M.

℞. Rad. Aristolochiæ rotundæ,
Gentianæ,
Cyperi,
Cort. rad. Capparorum, singul. vnc. vnam.
Olei Amygd. amar. sextarium vnum, seu vnc. octodecim. Contundantur rad. & infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato, cum Succi Raphani lib. semisse. Deinde in duplici vase coquātur ad succi consumptionem addēdo sub finem Scorpiones decem aut quindecim. Obtura vas, insola iterum mense vno, & vtere tempore necessario.

PARAPHRASE.

MEsue a emprunté son Huyle de Scorpions composé du 9. liure de Rhasis, chap. 73. qui doit estre tenu aux boutiques, & non le simple : pource que la vertu de la base des Scorpions, (dōt il a prins le nom) est augmentee par les racines, qui d'vne secrette faculté aussi bien qu'iceux resistent aux venins, & peste, & brisent le calcul. Le suc de Reifort (ores que Rhasis & Mesue n'en facent mention) y ayde beaucoup, & empesche que les racines ne se bruslent auec l'Huyle, au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autres alexitaires, pour s'en seruir en temps de peste, auront vn remede en ce tres excellent. Manard.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Dv meslange.

Il faut en premier lieu concasser les racines, & l'espace de vingt iours les infuser auec vn sextier, ou 18. onces d'Huyle d'Amandres ameres, dans vn pot de terre vernissé & couuert au soleil, ou autre lieu approchant à sa chaleur. Apres on y adioustera demy liure de suc de Reifort, pour le tout ensemble au mesme pot bouyllir iusqu'à la consomption du suc : autrement les racines ne se pourroyent cuire sans se brusler & destruire leur vertu requise. A la fin de la decoction on y adioustera (ou apres l'expression faite) dix ou quinze Scorpiõs, puis le pot couuert de parchemin mouïllé, sera tenu au soleil ardent enuiron vn mois. Finalement on exprimera fort & ferme l'Huyle qu'on gardera.

Oleum Vulpinum, D. M.

℞. Vulpem adultam & benè habitam (qualis reperitur tempore vindemiarum) euisceratam, & in partes diuisam.

Aquæ fontanæ & marinæ, vtriusque quantum sufficit.

Olei veteris & clari: Sextarios duos & semis.

Salis, vnc. tres.

Coquantur ad Vulpis artuum dissolutionem.

At inter coquendam adijce

Summitatem Anethi, &

Hyssopi, vel Thymi, vtriusq; M. I. & nō li. I. Deinde cola, & recoquantur ad decocti euaporationem, cum dictarum herbarum (Anethi scilicet & Hyssopi vel Thymi) vtriusque lib. vna: tum exprime, & repone Oleum.

PARAPHRASE.

PAul Æginete & Mes. sont d'auis prendre & bouyllir le Renard vif en l'Huyle, & reietter les entrailles, & non la peau. En l'opinion desquels ie ne puis du tout condescendre: car le bouyllir vif, ou mort, cela n'augmente ny diminue la vertu de l'huyle.

Touchant la peau, elle est peu succulente: au contraire les entrailles sont grasses, & par consequent vtiles: pource ie serois d'aduis qu'il fut fait ainsi.

Prenez vn Renard de moyen aage, gras, & refait, tels qu'ils sont au mois de Septébre & Octobre, ayans esté nourris & engraissez des raisins.

Iceluy faut escorcher, & nettoyer les entrailles de leurs excremens, & les cuire auec le Renard diuisé par petites pieces (à fin qu'il soit plustost cuit) en esgale portion d'eau de fontaine & marine, ou saumure pour ceux qui habitent loing de la mer, & fontaines salees, en quantité suffisante: veu que celle que Mesue specifie ne suffit, iusqu'à ce que les os se separent de leur chair, y adioustant du commencement

le

le sel requis, & sur la fin l'Anet & Hyssop, ou Thym, de chascune vne poignee. Cela fait, les faut exprimer auec vne forte toile: puis y adiouster à la couleure, l'Huyle requis, & d'autre Anet & Hyssop, de chascun vne liure pour le tout cuire ensemble iusqu'à la consomption de l'humidité, ou peu prez. Aprez par la mesme toile seront fort exprimez, & l'Huyle sera gardé: ainsi tel huyle aura plus d'energie qu'autrement.

De mesme façon se faict l'Huyle de Chiens, Chats, Luisars & autres animaux, sans addition d'herbes, si exprez il n'estoit ainsi commandé par quelque docte & experimenté Medecin: pource qu'en tout temps ces Huyles se peuuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques. *Oleum Catellorum.*

L'Huyle de Ranettes, ou Grenouilles pour l'emplastre de Iean de Vigo se faict non seulement des testes des Grenouilles, comme dit Mesue, mais des entieres & plus charnues, qu'on fait bouillir auec deux fois autant d'Huyle doux, dans vn pot de verre bien bouché, auec vn peu d'eau iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin. *Oleum Ranarũ.*

L'Huyle de Viperes & Serpens se fait de mesme, horsmis que ie serois d'aduis que les testes & queuës fussent couppees, & leurs entrailles iettees. Icelles comme maigres, seiches, dures, & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur venin *Oleum Serpentium.*

nin la graisse toutesfois y laissee, comme vtile, à ce que promet Mesue.

Oleum Castori simpl. D.N. Præpositi.

℞. Castorij, vnc. vnam.
Aquæ vitæ, vel vini vnc. duas.
Olei veteris, lib. vnam. Bulliant in duplici vase dum liquor absumptus sit colatura seruetur. In Castoris genitalibus, vel pubi prominet tumor ex sanie virus olente cistide inclusa, à Pharmacopœis perperã pro testiculis vsurpatus. Si hoc Oleum ex sanie comparetur, quia facilè Oleo liquatur, non coquendæ, sed agitatione & calfactione miscenda. Si verò ea sicca sit pulueri setur & coquatur, vt monui: paruam sustinet coctionem ob eius tenuitatem. Liquorem non expressit Nico. sed ex Fernelio & Syluio addidi, ne coquendo Oleum vratur cum Castorio.

Oleum Castorij compo. D. Iacob. de Manlijs.

℞. Castorij.
Styracis Calamites.
Galbani,
Euphorbij,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Croci,
Opoponacis,
Carpobalsami, vel succed. eius, sem. Lentisci vel Terebinthi, vel Cubebarum.

Spicæ

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Spicæ Nardi,
Costi, singu. drag. duas.
Cyperi,
Schœnanthi,
Piperis longi, &
Nigri,
Sabinæ,
Pyrathri. singu drag. duas & semiss.
Vini odoriferi, lib. duas.
Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia coque in duplici vase ad vini consumptionem. Cola, & serua.

PARAPHRASE.

IE desirerois que l'Huile de Castor composé selon la presente description, fust tenu aux boutiques plustost que le simple, pource qu'en toutes choses il a plus de vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum & Opopanax ; puis les couler & cuire à la consistence de miel. Aprez concasser les autres medicaments, & les cuire au bain-marie auec l'Huile requis, iusqu'à la consomption d'iceluy, ou peu prez : puis le tout exprimé, à l'Huile on dissoudra les gommes auec vn pilon ou spatule de bois iusqu'à ce que le tout soit bien meslangé & froid, pour le resserrer dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

SECTION II.

Des Onguents.

D'Autant que le liniment tient le milieu entre les Huiles & l'Onguent, ne sera hors de propos sommairemẽt declarer que c'est, & dequoy il se compose : au parauant que traicter des Onguents.

Deriuation de liniment. Liniment a prins le nom de son vsage: sa forme tient le milieu entre huyle & onguent : car il est plus espais que l'huyle, & plus mol que l'onguent : parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose communement auec Huyle, Terebinthine, gresses, beurre, moelles, miel, poudres, &c.

Pour le iourd'huy (improprement parlant) on appelle Liniment, l'Onguent plus mol qu'il n'est requis, ores qu'il y entre de la cire, gommes, liqueurs, resines, &c. On ne les prepare sinon lors qu'on s'en veut seruir, selon l'ordonnance des Medecins & Chirurgiens.

Des Onguents en general.

ONguent, deriue son nom d'oindre: pource que d'iceluy les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties des plantes, & animaux, metaux, mineraux, & terres.

L'huyle

L'huile y sert de matiere, & la cire pour la forme, & longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee, par sa crassitie, & que d'iceux l'action s'accomplisse, suyuant l'opinion d'Auic. fen 4. primi, à la fin du 2. cha. La quantité de la cire selon Gal. au liure 3. des Medic. Gen. & Paul. Ægin. liur. 7. chap. 17. est deux drag. pour chascune once d'huyle, & vne drag. de poudres. Ceste dose n'est de tous, & tousiours obseruee, soyent anciens ou modernes : ains souuent diuersifiee, selon les intentions diuerses. Pource les Medecins souuent taisent la dose de la cire, & la laissent au iugement de l'Apothicaire expert en son art, qui selon la quantité de l'huyle, poudres resine, colophone, &c, & le sçaura bien faire.

La cire blanche aux Onguents froids, est meilleure que la iaune. Au contraire la iaune aux Onguents chauds : ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'auantage icy n'entendons parler des Onguents specifiez par Diosco. au liure 1. de la matiere Medicale (qui ne sont autre chose qu'huiles composez de drogues aromatiques, d'ont auons traicté en la precedente section, & non de tous) ains seulement de ceux qui sont en vsage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend & distingue selon leurs effects, & l'ordre qu'on obserue

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

en la curation des vlceres. Toutesfois nous les distinguerons en deux : à sçauoir en froids & chauds, & commencerons aux moins composez, comme auons fait és precedentes sections.

Des Onguents en particulier.
Et premierement des froids.
Vnguentum Rosatum, D. M.

℞. *Axungiæ porci recentis nouies aqua calente, & toties frigida lota (vt sit expers omnis odoris.)*
Rosarum rub. recentium, vtriusque lib. tres.
Infundantur simul dies 7. vt marcescant : tum coque igni lento, & cola.
Rursus tantundem Rosarum recentium & contusarum per totidem dies marcescere dimitte: funde igni vt prius & cola : tunc affunde
Succi Rosarum rub. lib. vnam & sem.
Olei Amygda. dul. lib. semissem. Coque igni lẽto ad succi consumptionem, & repone vsui.
Vtendi tempore si vigiliæ adsint, consultátque Medicus, adde Opij aqua Rosarum soluti quantum videbitur, vt monet Mesue.

PARAPHRASE.

DEs preceptes escrits par Diosc. lib. 2. cha. 68. traictant la maniere de rẽdre les gresses odorantes, Mes. a composé cest Onguent, lequel a prins le nom de sa base

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

es Roſes rouges & ſuc, tres-excellent à ce
qui promet.

Pour le methodiquement compoſer ſe-
lon Meſue, faut nettoyer la greſſe de porc
de ſes membranes, & la lauer plusieurs fois
auec d'eau qui ſoit plus que tiede, puis au-
tant de fois auec eau froide, afin qu'elle
perde toute ſa ſenteur, & que plus facile-
ment reçoiue celle des Roſes. A icelle on y
adiouſtera autant de Roſes rouges recen-
tes, & contuſes au mortier, que de greſſe,
qu'on lairra infuſer au ſoleil ardent, enui-
ron ſept iours: ou 3. ſur les cendres chau-
des, (ſi on eſt preſſé) dans vn pot de terre
vernisé, qui ſoit eſtroit d'emboucheure &
bien couuert: Aprez on leur donra vne ou
deux ebullitions ſur petit feu, puis on les
exprimera. Derechef à la greſſe coulee, on
y adiouſtera nouuelles Roſes comme de-
uant (contuſes) qu'on infuſera, cuira & ex-
primera. A la coleure, on y adiouſtera la
moitié d'autant que de greſſe, de ſuc de Ro-
ſes rouges, & la ſixieſme partie d'huyle
d'Amandres douces nouuellement tiré (ſur
ij. liures de greſse, ſera vne liu. & demie de
ſuc, & demy liur. d'huyle) pour le tout en-
ſemble à petit feu cuire iuſqu'à la con-
ſomption du ſuc (ou à peu prez.) Pource
qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne
ou 2. onces, que s'il eſtoit tellement con-
ſumé que la greſse & huyle acquiſent vne
chaleur contrainte à la froideur des Ro-
ſes

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ses faisant ainsi deux infusions & coctions, cest Onguent sera rouge & odorant, & ne sera besoin y adiouster d'Orcanete ou Anchusa comme aucuns font, contre l'intentiõ de l'autheur; lequel ainsi fait sera gardé.

Ceux qui le voudront faire fort odorant & blanc comme Pomade: au lieu des Roses rouges, prendront des Muscades qu'ils hacheront auec vn long couteau, & ne les contuseront au mortier: & de semblables Roses en tireront du suc, & feront les infusions & coctions comme dict est.

De mesme façon on pourroit faire Onguents de fleurs de, Violes, Nenuphar, Saulge, Rosmarin, & Mariolaine & autres fleurs odorantes, ainsi qu'enseigne Diosco.

Vnguentum Nutritum, seu de Lythargyrio, vel Tripharmacum, D. M.

℞. Lithargyri auri tenuissime triti, lib. semiss.
Olei Rosati Omph. vel alterius si desit,
Aceti acerrimi, vtriusque quantum Lithargyrus agitata in mortario ebibere poterit, & iustam crassitiem acquisiuerit.

PARAPHRASE.

CEst Onguent est appellé *Nutritum* pource q̃ la Litharge agitee au mortier auec le vinaigre & huyle Rosat, est

pour

nourrie. Il est aussi nommé *Tripharmacum*: pource qu'il est composé de trois: & de Litharge, comme de sa base.

Aucuns au lieu de vinaigre, y mettent du suc de Morelle appellee Solanum, ou de Plantin, de Ceruse ou autre semblable: ce que ne doit faire l'Apothicaire, si exprez ne luy est commandé par quelque docte Medecin ou Chirurgien expert. Il differe de l'Emplastre nommé *Tripharmacum*, de la seule cuite, Mes. l'a emprunté de mot à mot de Serap. traicté 7. c. 8. soubs le nom de Merdasengi, qui signifie en langue Arabique Litharge: voyez les interpretes d'iceluy & d'Auic.

DV MESLANGE.

La Litharge curieusement puluerisee se doit du commencement & longuement nourrir auec peu d'huyle & vinaigre à fin qu'on ne le noye en se pensant haster. Que s'il auenoit, il ne se pourroit espessir quelque agitation qu'on y fit ou difficilement. S'il est fait dans vn mortier & pilon de plomb, il en sera plus refrigeratif & desiccatif, mais il ne sera blanc, ains gris.

Vnguentum de Bolo, D. Guidonis.

℞. Terræ sigillatæ, lib. dimidiam.
Boli Armenæ, lib. vnam.
Aceti, vel Succi Solani, vel Plantag. vel alterius eiusdem facultatis, lib. vnam & semiss.
Olei Rosati Omphacini si fieri potest, lib. tres.

Sensim

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Sensim agitentur in mortario, donec linimenti crassitudinem conquirant, vt in vnguento Nutrito diximus & reponantur vsui. Si quis Terram sigillatam renuat, quod carius veneat, augeat Boli dosim & non peccabit.

PARAPHRASE.

CEst onguent est descrit par Gui de Cauliac en son traicté 7. doctrine premiere chap. cinquiesme, & puisé par luy des escrits de Gal. lib. 9. Simp. Il a prins le nom de sa base le Bol de Leuant: la vertu desiccatiue duquel est augmentee par la terre sigillee apportee de Lemnos, pour le iourd'huy appellee Stalimene. Ceux qui n'ont la commodité d'en recouurer si grande quantité, (aussi qu'elle est chere) qu'ils prenent autant pesant d'autre Bol, ou de la terre de Blois, ou autre gresse & gluante, & ne feront mal. Sa vertu refrigerante est augmentee par les sucs des herbes refrigeratiues sus specifiees, ou vinaigre.

La maniere de le composer n'est dissemblable au precedent: hormis qu'il faut qu'il soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si on le veut garder, pource qu'il s'espessit en se desseichant.

Vnguentum Album, D. Rhasis.

℞. Cera alba, quartarium vnum, seu vnc. tres.
Cerusa, lib. semissem: seu vnc. sex.
Olei Rosati, lib. vnam. seu vnc. duodecim.

Albu

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Albumina ouorum, numero tria:
Caphuræ drag. vnã. Technicè paretur Vnguentum.

PARAPHRASE.

RHasis descrit cest Onguent contre la bruslure au chap.18 du li.7 de son cõtinent, lequel a prins le nom de sa couleur blanche.

La Base est la Ceruse, l'acrimonie de laquelle est corrigee par la lotion faite en eau Rose. L'huile Rosat & aubins ou blancs d'œuf y sont mis pour augmenter la vertu refrigerante de la base: & le Canfre, pour seruir de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguent.

DV MESLANGE.

Pour le faire beau & bon, faut frier sur vn tamis renuersé (vn papier net au dessoubs) la Ceruse: puis la lauer plusieurs fois en eau de fontaine & finalement en eau de Roses: puis la seicher dans vn plat de terre vernissé qui soit couuert d'vn linge blanc, au soleil. Apres on fera fondre à petit feu la cire auec l'Huyle Rosat clair, & net dans vn vaisseau de terre vernissé, ou d'estain & non de cuiure: puis retiré de dessus le feu, on y destrempera la Ceruse auec vn pilon ou spatule de bois, en remuant continuellement iusqu'à ce qu'ils soyent froids. Apres on y adioustera les aubins d'œufs, & le Canfre subtilement puluerisé, puis sera resserré en son pot au

besoin

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

besoin. Il n'y faut de Litharge, ni autre chose, comme aucuns font (& mal,) s'il n'est exprez commandé pour quelque consideration incognue à l'Apothicaire.

V. Desiccatiuum Rubrum, Incerti auctoris.

℞ Olei Rosati Omphacini, lib. unam.
Ceræ albæ unc. quinque. Liquatis insperge pul. sequentem.
℞ Lapidis Calaminaris,
Terræ Lẽniæ, vel Boli Armeni, utriusq; unc. 4.
Lithargyri auri &
Cerusæ, utriusque unc. tres.
Caphuræ, drag. unã. Technicè fiat unguentum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & le surnom de la couleur rouge que luy donne sa base, la pierre Calamine. Sa vertu desiccatiue est augmentee par la Litharge. Ceruse & Bol (pour la terre sigillee) la refrigeratiue par l'huyle Rosat Omphacin. La cire luy donne corps, le Canfre par sa tenuité de parties fait penetrer la crassitie de la base & autres desiccatifs, & terrestres.

DV MESLANGE.

Faut puluériser chascun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, comme

sou-

souuent a esté dit: puis à petit feu faire fondre l'huyle & cire. Apres hors du feu on y destrempera les poudres: finalemẽt le Canfre, en remuant tousiours auec vn pilon ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy, à fin que les poudres n'allent au fonds, & se puissent mieux mesler. Sylnius cõseille que l'huile & Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu, à fin qu'il en soit plus desiccatif & aglutinatif, auant qu'y mettre la cire, ny les autres ingrediens: ce qui est bien vray, mais aussi il refrigere moins: qualité necessaire à la chaleur estrangere qui souuent accompagne les vlceres.

V. Pompholigos, incerti auctoris.

℞. *Olei Rosati Omphacini, vnc. viginti.*

Succi granorum Solani, vnc. octo.

Coquantur simul ad huius fermè consumpt. tunc liqua.

Ceræ albæ, & non flauæ, vnc. quinque.

Cerusæ lotæ, vnc. quatuor.

Plumbi vsti loti, & tenuissimè pul. (non vstum tenuissimè puluerisatum anteponerem.)

Põpholigis (huius penuria Tutiæ præp.) vtriusque vnc. duas.

Thuris puri subtilissimè puluerisati, vnc. vnam.

Ex arte paretur vnguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'attribue

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

à Nicolas) ne l'ayant peu trouuer aux sect. 320. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il traicte des Onguents, Ceroines, & Emplastres. Si quelqu'vn le trouue ailleurs, il me sera plaisir cotter le lieu, pour le soulagement de ceux qui viendront cy aprez. I'ay suyui Nic. Prepositus: hormis que i'ay doublé la dose de l'huyle, mettant 20. onces pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si grande quantité de cire & poudres à composer vn Onguent: ains vn emplatre.

La base est le Pompholix, d'ôt il a prins le nom, comme de celuy qu'à desseicher sans mordacité tient le premier rang entre les mineraux & metaulx. Gal. au 9. liur. des simples & 4. des med. locaux. Ioint que facilement & à vil prix on en peut recouurer des fondeurs de cuiure, & d'artillerie: car la Tutie (espece de Cadmie) pour le iourd'huy est (& mal) prinse pour le Pompholix, & a beaucoup moindre vertu. La cause de tel erreur practiquee par nos Apothicaires, vient de Serap. & d'Anicé. qui ont estimé la Tutie & Pompholix estre mesme chose. Ceux qui ne sçauront cognoistre la difference de l'vn d'auec l'autre, qu'ils lisent Dioscor. & Galen, ou ceux qui n'auront la commodité recouurer du vray Pomph. en attendant prẽdront de Tutie preparee & lauee.

Au lieu de Plomb bruslé auec le Soulfre, ie serois d'aduis qu'on print du crud, lequel

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

lequel limé ou batu en lamines ſubtiles, & infuſé en fort vinaigre enuiron 24. heures facilement en friant au mortier de bronze ſe pulueriſera, & plus facilement que le bruſlé meſme: & ores qu'il ne ſoit infuſé, il ſe peut pulueriſer (eſtant limé) autant ſubtil qu'on voudra. Ma raiſon eſt, que du Soulfre & feu, il perd ſa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion: qui cauſe la douleur & mordacité aux vlceres, au lieu d'eſtaindre la chaleur qui ſouuẽt y eſt. Quelqu'vn dira, Dioſcoride, Galien, & les Arabes, & pluſieurs des modernes en auoir vſé auec heureux ſuccez. Ie le confeſſe, moy meſme en ay vſé, & trouué par experience plus d'effect au plomb pulueriſé, comme i'ay dit, qu'au bruſlé. Et crois que ſi les anciens euſſent eſtimé, qu'il ſe fuſſe peu pulueriſer, ſans calciner, qu'ils l'euſſent mis en vſage, & preferé à l'autre. De ce on ne ſe doit eſmerueiller: car ils n'ont peu tout ſçauoir, ny tout experimenter, & nous doit ſuffir des beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par eſcrit, auec l'aide deſquels nous pouuons voir plus outre, eſtans aſſis ſur leur eſpaules.

DV MESLANGE.

Les poudres d'Encens, Ceruſe, Plomb crud ou bruſlé, & Pompholix doiuent eſtre fort deliees, à fin que leur aſpreté ne cauſe douleur aux vlceres, & contraigne

les

les malades reietter tel Onguent comme i'ay souuent veu aduenir. Ces trois derniers se doiuent chascun à part lauer, à fin de corriger vne partie (sinon du tout) de leur acrimonie, principalemant si le Plomb a esté bruslé. S'il n'a esté bruslé n'est besoin le lauer : veu que la lotion est pour corriger l'acrimonie acquise du soulfre & feu. Cela faict on fera bouillir le suc de Solanum auec l'huyle Rosat Omphacin, iusqu'à sa quasi totale consomption pour les raisons cy deuant declarees : puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adioustera la Ceruse, le Pompholix & le Plomb: finalement l'Encens : à fin que par la chaleur il ne se grumele: pource continuellement le faut remuer auec vn pilon de bois, iusqu'à ce que l'Onguent soit froid. Apres on le resserrera dans son pot au besoin.

Vnguentum Ophthalmicum, D. B. Textoris.

℞. Tutiæ Alexandrinæ præparatæ, unciã vnã.
Boli Orientalis ex Armenia,
Cerusæ aquæ Rosarum lotæ, vtriusque dragm. duas.
Coralli rubri præparati, drag. vnam.
Caphuræ optimæ, (qualis hodie è China adfertur.)
Opij Thebanici, vel Meconij, vtriusq; grana octo.

Butyr

Butyri recentis, insulsi, & aqua Rosarum loti vnc. sex.

Compone ex arte vnguentũ vsui reponendum.

Oculorum dolores ex humore acri ortos demulcet: si eorum Canthi, Cilia, & Palpebræ, eo illinantur (præmissis vniuersalibus.) ea cautione adhibita, ne quid intro subeat.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Benoist Textort, excellent Medecin du pont de Vaulx en Brece, qui luy a imposé le nom de son effect. & non de sa base la Tutie mise au commencement. Sa vertu refrigerante est augmentee par l'Opium & Corial. La desiccatiue des humeurs, qui tombẽt sur les yeux par le Bol d'Armenie: Le Canfre sert de vehicule, tant à la base qu'aux autres desiccatif. Le beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux, & corrige l'aspreté & siccité des terrestres, & ores que quelque portion d'iceluy par inaduertence y entrast ou decoulast, ne les offence tant comme il pourroit faire s'il y auoit d'huyle. Son vsage doit estre apres les purgations vniuerselles & saignee: autrement il ne pourroit, proffiter. Ceux qui le feront auec pompholix, auront vn onguent meilleur qu'auec la Tutie icy mentionee.

Dv meslange.

Faut subtilement pulueriser chascun medica-

dicamēt à part, & lauer auec eau rose plusieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruse & Corail. Puis le tout sera malaxé auec le Beurre recent & non vieil ou salé pour s'en seruir. Il se doit preprarer lors qu'on s'ē veut seruir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'auront la comodité d'auoir de beurre recent, qu'ils prennent autant pesant de gresse de cheureau bien lauee & purgee de ses membranes. De cest onguent on engresse les angles des yeux, les paupieres, & le Tarse souuent & sans chauffer, à condition que rien y puisse entrer, à cause du sentiment exquis de la mēbrane adnate.

Vnguentum Populeum, D. N. Salern.

℞. Oculorum seu Gemmarum Populi nigræ, lib. vnam, & sem.

Axungiæ Porci recentis, lib. tres vel duas cum aliis.

Oculi Populi contusi, macerentur cum Axungia ad Maium vsque mensem. Deinde.

℞. Foliorum Papaueris nigri,

Mandragoræ, (huius penuria sume tantundem Baccarum vel foliorum Sambuci montani seu syluestris: quia similes obtinet vires, testibus Trago & Pena.)

Hyoschyami,

Solani,

Vormicularis,

Som

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Semperuiui maioris, seu Sedi, vel Aizoi.
Lactucæ,
Personatæ, vulgò Bardanæ,
Violarum,
Scatunceli seu Vmbilici Veneris.
Cymarum Rubi tenerrimarum, sing. vnc. tres,
Herbæ tusæ in mortario, Oculis & Axungiæ misceantur: & octo vel decem dies simul macerentur. Deinde supra lentum ignem (semper mouendo cum pestillo) coquantur cum Vini optimi lib. vna, vel succi Solani, & Aceti vtriusque lib. dimidia: vt sit efficacius ad huius fermè consumptionem: tum exprimantur torculari, & expressum vnguentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus section 3 chap. 45 y adioustant le Bardana, qu'il ne faut reietter, comme dit Fuchsius: pource que par sa chaleur il fait penetrer la froideur des autres. Pour semblable raison le vin y est mis: toutesfois en son lieu ie feroy d'aduis que on y mit du vinaigre & suc de Solanum, de chascun demy liure, à fin qu'il fust plus froid.

D'auantage Myrep. ne specifie la dose de la gresse, & met des herbes de chascune demy once, laquelle quantité ne suffiroit à celle specifiee & Base, par Salernitanus, qui m'a occasionné suyure plustost cestuy cy, qu'iceluy.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ceſt Onguent a prins le nom de ſa baſe les bourgeons ou yeux de Peuplier noir, mis au commencement & en plus grande quantité qu'autre herbe qui ſoit : toutes leſquelles y ſont miſes pour augmenter ſa vertu refrigerãte, horſmis le Bardana pour la raiſon que deſſus. La graiſſe de porc doit eſtre recente & nettoyee de ſes membranes, & lauee, laquelle icy tient lieu de cire & huyle, & pour longuement conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons ou yeux du Peuplier noir, la quãtité requiſe, & les concaſſer au mortier, & y adiouſter la graiſſe recente & nettoyee (comme dit eſt) & les mettre dãs vn pot de terre vernisſé, & les couurir iuſqu'au mois de May ſuyuant: (les herbes icy mentionnees pluſtoſt ne ſe treuuent.) Alors ſerõt cueillies & nettoyees de toute ſouilleure, & cõtuſes au mortier, pour enſemble les infuſer auec la graiſſe & yeux de peuplier enuiron huict, ou dix iours en lieu chaud: puis le tout mis dans vne baſſine ſur le feu, auec de vinaigre, & ſuc de Solanum de chaſcun demy liure (que reuiẽdra à la liure du vin mentionné au texte) ſeront bouillis iuſqu'à la conſumption quaſi d'iceux & humidité des herbes Que ſi lors on ne peut recouurer ſi grande quantité de Solanum qu'on en puiſſe tirer le ſuc requis: qu'on triple la doſe

dose d'iceluy pour suppleer son deffaut: ainsi il sera plus verd & plus refrigeratif qu'auec le vin. Durant leur cuite, les faut continuellement remuer au fonds auec vn pilon de bois, àfin que ne se bruslét, & que plus aisemẽt on cognoisse leur cuite. Apres on les exprimera à la presse auec vne forte serpiliere ou toile neufue, en sorte que rien n'y demeure.

L'Onguent estant froid, sera reserré en son pot attendant la necessité. Par chascune annee le faut renouueller: autremẽt sa vertu refrigerante par le temps se perd, & la chaleur de la graisse surmõte la froideur, & par consequent est inutile.

Vng. Comitissæ D. Gulielmi Varignanæ.

℞. Cort. Medianæ Castanearum,
Glandium, &
Quercus,
Corticum Fabarum,
Baccarum Myrthillorum,
Hippuris, id est, Caudæ Equinæ,
Gallarum,
Acinorum vuæ,
Sorborum immaturorum siccorum,
Mespillorum immaturorum siccorum,
Foliorum Priuni syluestris (vnde fit Acacia nostra.)
Glaucij (vel huius defectu rad. Chelidonij maioris: quia suo calore alia subire facit:) singul. vnc. vnam & semiss.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Contusa coquantur in
Aquæ Plantag. lib. octo : vel quant. sufficienti ad medias.
Colatura, sequentia nouies lauentur : recentem Colaturam singulis vicibus affundendo.
℞. Oleorum Myrthini, &
Mastichini, vtriusque lib. vnam & sem.
Ceræ albæ potius quàm flauæ, vnc. 8. & semis.
His liquatis & lotis, insperge sequentẽ puluerẽ.
Trochiscorum de Karabe, vnc. duas.
Cort. med. Castanearum,
Glandium, &
Quercus,
Gallarum, singul. vnc. vnam.
Myrthillorum,
Acinorum vuæ,
Sorborum immaturorum siccorum,
Cineris ossis cruris bouis, singul. vnc. semis.
Technicè paretur vnguentum vsui reponendũ.

PARAPHRASE.

CEst Onguent fut premierement composé par Guil. de Varigane, ainsi qu'il lescrit au chap. 20. traictant la curation des menstrues desmesurees, en la faueur d'vne Contesse de Vadre, qui en estoit griefuement trauaillee, & par iceluy preseruee d'auortement. La base, est plusieurs medicaments adstringens, dont il est composé : leur vertu terrestre est par la chaleur de la racine de la grãde Chelidoine (chaude & seiche au troisiesme degré) penetree, plus profondement.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

DV MESLANGE.

Faut premierement composer l'Onguent des huyles, cire, & poudres, à la fin specifiee: puis iceluy plusieurs fois lauer auec la couleure de la decoction faite des drogues concassees, & mises au premier rang en suffisante quantité d'eau de Plantain, consumee à la moitié. Pour chascune fois qu'on se lauera, faudra espancher la coleure qu'on y aura mise, & y en mettre de nouuelle, puis il sera resserré au besoin.

S'ensuyt des Onguents chauds.

Vnguentum Basilicum minus, D. M.

℞. Ceræ flauæ à sordibus repurgatæ,
Picis naualis,
Resinæ puræ, singul. lib. dimidiam.
Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

Paul Æginete au liu. 7. cha. 17. compose cest Onguent en forme d'Emplastre, lequel respõd au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine, & graisse au lieu de l'huyle en portion égalles. Mesue l'a transcrit de Serapion traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liure 5. traicte 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal & grand en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Tetrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Minus* y est mis

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

à la difference d'vn autre de semblable nom plus composé, qui n'est vsité.

Dv meslange.

La cire, resine, & poix noire (nettes de toute ordure) serõt hachees par petits morceaux: â fin que soyent plustost fondues, & auec moindre feu en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez auec vn pilon de bois, qu'il soit roux: à fin de monstrer par là, qu'il differe au grand Basilicum qui doit estre noir: toutesfois noz Apothicaires n'y regardent de si prez, & sans l'agiter, le laissent auec la couleur noire: ioinct que les Barbiers ignorans ne l'estimoyent bon, s'il estoit d'autre couleur.

Vng. Ἀναληπτικὸν, id est, Reficiens, vulgò Resumptiuum, D.M. Præpositi.

℞. Butyri recentis, lib. vnam.
Ceræ flauæ potius quam albæ, vnc. sex.
Axungiæ Porci insulsæ, quartarium vnum, seu vnc. tres.
Gallinæ,
Anatis, &
Anseris.
Oleum Amygd. dul. loco violati,
Chamameli, &
Anethini, singul. vnc. duas.
Muscilag. radicis Bismaluæ,
Fœnugræci, &
Lini, aqua Rosarum extracta, sing. vnc. I.

Oesipi

Oesipi humidæ, vnc. semissem, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect : lequel i'ay transcrit de N. Prepositus, & corrigé par l'aduis de Rondelet fondé sur bonne raison : en substituant la cire iaune pour la blanche, & l'huyle d'Amandres douces, pour le Violat, & ostant les muscilages froids, & adstringens, & incrassans: en augmentant les emollians, relaxãs, & digerans de Bismalue, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'vn dira que suyuant la doctrine de Galien telle adstriction y est requise, veu qu'on s'en sert au commencement des fluxions qui tombent en la poictrine. Ie le confesse, mais non si grande, & que celle de l'eau Rose y suffit, comme auons dit au Syrop de Reglisse, pag. 69.

DV MESLANGE.

Faut premierement extraire les muscilage de Bismalue, Lin, & Fœnugrec auec eau Rose : & en iceux encore chauds y destremper l'Oesipus. Apres, on fera fondre la cire hachee menu auec les huyles sur les cendres chaudes, ou petit feu : puis on y adioustera le beurre & graisses nouuelles, & non salees. Le tout à demy froid, on y adioustera les Muscilages (sans les consumer auec les huyles & graisses : comme en plusieurs autres : pource que leur quantité est fort petite) & l'Oesipus meslez, qu'on reserrera en son pot au besoin.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ceux qui auront cest Onguent, se pourrót passer de l'Onguët Pectoral, & de Adipibus, descrits en plusieurs dispensaires.

Vng. Dialthæas, D. N. Myrep.

℞. Radicum Bismaluæ, lib. vnam.
Seminum Fœnugraci, &
Lini, vtriusque lib. dimidiam.
Scillæ recentis, quart. vnum : seu vnc. tres.
Singula lota, tritáque triduo macerentur in Aquæ lib. tribus & dimidia : Quarto verò die bulliant, donec inspissentur: mox sacculo inclusa exprimantur. Tunc.
℞. Muscilag. illius percolatæ, lib. vnam.
Olei, lib. duas. & rursus bulliant ad muccaginis consump. & superstiti oleo, liqua
Ceræ flauæ, lib. semissem.
Colophoniæ,
Resinæ vtriusque quart. vnum, seu vnc. tres
Terebinthinæ,
Galbani,
Gummi hedera, aut succi eiusdem : singul. vnc. vnam.
Sic para vnguentum, quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

LA base de cest Onguent est la racine de Guimauue mise au commencement, d'ont il a prins son nom : laquelle pour ses grandes vertus à la curation de plusieurs maladies, tant internes qu'externes, a deriué son nom du verbe Grec Ἀλθαίνω, & Ἀλθέω, *id est, curo, & medeor.*

L'autheur

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

L'autheur est Nic. Myr. surnommé Alexandrin en sa section 3. cha. 49. Ie seroy bien d'auis qu'il fust fait sans Colophone & Gommes, pource que d'icelle n'auons de la vraye, ains vne brouillée qu'est la residence de la Terebinthine distillee, pour icelle supposee : ceux cy, pour estre trop chauds, & qu'on les y peut adiouster en tous temps, si la necessité le requiert. Et seroit plus conuenable aux maladies de la poictrine, qu'auec gommes, & Colophone.

DV MESLANGE.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines de Guimauue, nõmee des Grecs *Althæa* : puis les concasser au mortier, aussi les semences : & ensemble les infuser auec trois liures & demye d'eau sur les cẽdres chaudes, l'espace de trois iours.

Le quatriesme on les fera bouillir assez longuement sur le feu dans vne bassine de cuyure : puis on les exprimera (auec vne serpilliere) bien fort.

A part on fera fondre les gommes de Galbanum, & d'Hedera auec du vin ; puis seront coulees, & cuites à la consistence de Miel : ausquelles on adioustera la Terebinthine. Cela fait, on prendra vne liure des Muscilages coulez, qu'õ fera bouïllir auec l'huyle dans la mesme bassine bien nette, iusqu'àce qu'ils soyent consumez, en remuant tousiours auec vn pilon de bois, à fin que ne brusłent & adherent à la bassi-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ne : puis on les recoulera.

En l'huyle chaud on fera fondre la cire neufue hachee par petites pieces, & la Resine & Colophone puluerisez, à fin d'estre plustost fondus : puis la bassine estant ostee de dessus le feu, on y adioustera les gommes meslees auec la Terebinthine, en remuant bellement, iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resserrer au besoin.

Si la Gomme d'Hedera est seiche & nette, on la pourra subtilement pulueriser & adiouster à la fin, (apres le Galbanum & Terebinthine.) Ceux qui n'auront de la Gomme, qu'ils prenent autant pesant du suc de Hedera muralis.

Vng. Nicotianum, D. Jouberti.

℞. Fol. Nicotianæ contusorum, lib. duas.
Axungiæ Porci recentis, vel lotæ, lib. vnam.
Macerentur simul per noctem cum pauco vini rubri.
Mane bulliant igni lēto, ad vini cōsumptionem.
Colato expresso, adde
Succi Nicotianæ, lib. dimidiam,
Resinæ Abiegnæ, vnc. quatuor.
Coquantur ad liquoris consumptionem: addendo sub finem pul.
Aristolochiæ rotundæ, vnc. duas.
Ceræ citrinæ, quantum sufficit, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de la base la Nicotiane, ou Peton, ou herbe à la

la Royne apportee d'outre mer,& donnee à la Royne de France,comme chose digne de Princesse,pour ses grandes & rares vertus, à mondifier les vlceres,quels qu'ils soyent,& sans douleur : mollir & digerer la matiere scrophuleuse , & desseicher la gratelle en quelque aage,& sexe que ce soit. Qui a occasionné les Medecins & Chirurgiens la mettre en vsage,& composer cest Onguent au profit des pauures.Ceste herbe a esté incogneüe aux anciens Grecs & Arabes. Pour le iourd'huy frequente,& curieusement cultiuee aux iardins de France.

DV MESLANGE.

Faut concasser au mortier l'herbe recente,& d'vne partie en tirer demy liure de suc: l'autre sera bouïllie auec la gresse de porc recente,ou lauee (auparauant infusez auec vn peu de vin clairet, l'espace d'vne nuict) iusqu'à la consomption du vin:puis on l'exprimera:A la couleure,on fera derechef bouillir le suc,iusqu'à la consomption:puis on y fera fondre la Cire & Resine, & la bassine ostee de dessus le feu,& à demye froide, on y adioustera la poudre d'Aristoloche ronde,pour le tout resserrer au besoin.

Mundificatiuum de Resina,
D. Jouberti.

℞. *Resina.*
Terebinthina.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Olei Rosati,
Mellis, singul. lib. semissem.
Ceræ nouæ, quartarium vnum : seu vnc tres.
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Farinæ fænugræci, &
Lini, singu. drag. sex.
Thuris,
Mastiches, vtriusque dra. tres. fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

M. Ioubert confesse auoir tiré cest Onguent ou Mondificatif de l'Emplastre de Resine descrit par Guy de Cauliac au chapitre cinquiesme de son Antido. Ie serois d'aduis qu'au lieu de Miel commun & escumé, on print du Rosat à fin qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il a prins le nom de son effect, & le surnom de la Resine mise au commencement.

L'huyle & Cire y sont mis pour la forme, ou consistence.

Dv meslange.

Faut subtilement pulueriser (& chascun à part) la Myrrhe, Scarcocolle, l'Encens, Mastic, Fœnugrec, & Lin: puis sur petit feu on fera fondre la Resine, & Cire hachee par petites pieces. Aprez la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera la Terebinthine & Miel : finalement les poudres les vnes, aprez les autres, comme les farines: puis

puis la Myrrhe & Sarcocolle, puis le Mastic & l'Encens.

Vng. Mundificatiuum de Apio.

TOuchant au Mondificatif d'Ache, ie ne le descrits, pource qu'on ne le garde au boutiques, & qu'en tout temps il se peut facilement preparer selon l'aduis & conseil du Medecin ou Chirurgien expert, qui y adioustent ce qu'ils cognoissent estre necessaire, selon la nature de la partie affectee, & de l'vlcere, temps, & saison.

Vng. Aureum, D. M.

℞. *Olei communis, lib. duas & semissem: seu vn. triginta.*
Ceræ flauæ, lib. semissem: seu vnc. sex.
Terebinthinæ claræ. vnc. duas.
Resinæ,
Colophoniæ, vtriusque vnc. vnam & semiss.
Pulueris Thuris &
Mastiches, vtriusque vnc. vnam,
Croci, dragmam vnam. Technicè fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a diuerse appellation, comme, *Aureum, Regis & Comitis*, tant pour ses rares vertus, & digne d'vn Conte ou Roy, que pour sa couleur iaune, & semblable à l'or. Le meslange n'est dissemblable à celuy du Mondificatif cy deuant declaré.

Vnguen

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Vnguentum Apostolorum, D. Auicennæ.

℞ Terebinthinæ,
Ceræ flauæ potius quàm albæ,
Resinæ,
Ammoniaci, singu. drag. quatuordecim.
Lithargyri auri, drag. nouem.
Aristolochiæ rotundæ, vel longæ:
Thuris masculini, &
Bdellij, singu. drag. sex.
Myrrhæ,
Galbani, vtriusque drag. quatuor.
Opopanacis,
Floris Æris vel Æruginis, vtriusque dra. duas.
Bdellium & Gummi, infundantur in Aceto: tum coque ad mellis crassitiem, & illis adde Terebinthinam.
Tandem liqua Ceram & Resinam cum
Olei communis, lib. duabus (hac quantitas quouis tempore sufficit,) & iniice Lithargyrium aliquandiu nutritum (emplastri instar) & extra ignem adhuc tepens, pulueres & Gummi cum Terebinthina. Sic concinnatum vnguentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom des Apostres : non qu'ils en soyent esté les inuenteurs, ou qu'ils en vsassent à guerir leurs malades. Car ils n'vsoyent de drogues, ains au nom de Iesus Christ nostre

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Redempteur qu'ils prefcheoyent eftre le fils de Dieu & Meffie promis en la Loy par les Prophetes, ils les gueriffoyent. Mais du nombre d'iceux, qu'eftoyent douze : comme il eft compofé de douze drogues (fans y comprendre l'huyle) i'eftime Auicenne en auoir efté l'inuenteur, qui floriffoit du temps de S. Auguftin, l'an de Salut 428. car il le defcrit au liu. 5. fomme 1. traicté 11.

DV MESLANGE.

Souuent on donne ceft Onguent en chef d'œuure aux Apothicaires qui fe veulent paffer maiftres : pource qu'il eft difficile de le reduire en forme conuenable, fans augmenter la Cire, ou Refine à fi grande quantité d'huyle requife. Pour y paruenir, faut infufer le Bdellium s'il eft mol & recent (finon le puluerifer comme la Myrrhe, l'Encens, l'Ariftol. longue & Litharge) auec le Galbanum, Ammoniac, & Opopanax, dans du vinaigre enuiron demy iour, fur les cendres chaudes, augmentant leur dofe d'vne fixiefme partie, pour caufe des ordures qui y font, puis on les fera bouillir. Eftant bien fondues, on les coulera à trauers vne toile ou eftamine, puis feront cuites à la confiftence ou efpeffeur de miel. A icelles encore chaudes, on y adiouftera la Terebinthine. Cela fait, la Litharge fubtilement puluerifee,

see, sera nourrie auec vne partie de l'huyle requis quelque temps sur le feu petit, comme, qui voudroit faire vn Emplastre: puis on y adioustera peu à peu le reste: puis la Cire, & Resine grossierement pilees. La bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les Gommes, & Terebinthine au parauant meslez. Vn peu a pres les poudres: comme l'Aristoloche, la Myrrhe: & finalement l'Encens & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verde. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur & inflammation aux vlceres. Ainsi que doctement Gal. au 3. de sa Methode nous a laissé par escrit. Estant froid, sera gardé au besoin. Voila comme il me semble qu'il faut composer c'est onguent, sans y adiouster chose qui soit des doses, Si quelqu'vn sçait quelque autre methode meilleure & plus facile, qu'il la mette en euidence pour l'instruction de la ieunesse Françoise. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *Cerasees.*

Vnguentum Ægyptiacum, D. M.

℞. Mellis communis, vnc. quatuordecim.
Aceti fortis, vnc. septem.
Æruginis æris, vnc. quinque. Coquantur igni lento ad iustam crassitudinem, & reponantur vsui.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEst Onguent est ainsi appellé, pource q̃ les Medecins d'Egypte en sont esté les inuenteurs, ou comme aucuns estiment pour sa couleur bazanee, cõmune aux Egyptiens. Mesue luy adiouste vn surnom de *Magnum* pour ses grandes vertus. Aucuns y adioustent d'Encens, d'autres d'Alũ, ce que ne doit faire l'Apothicaire sans le cõmandement du docte Medecin ou Chirurgien, pour occasion à ce le mouuãr. Le Miel doit estre crud & non escumé, à fin qu'il deterge & desseiche plus, lequel icy tiẽt lieu d'huile & cire pour dõner la forme. Sa vertu desiccatiue est augmentee par le vinaigre & verdet. De cestuy cy, l'acrimonie est corrigee par la coctiõ, & sa couleur verde chãgee en roux ou bazanee, & moins suspecte aux malade que la verde. Le vulgaire se trompe en ce que les tantes qui de cest Onguent sont ointes, & mises aux vlceres du soir au matin, & du matin au soir tirees, se trouuẽt verdes: estimãt cela prouenir de la sanie virulẽte: rien moins, ains du verdet qui se decuict.

DV MESLANGE.

Le vinaigre & miel ayant vn peu bouilly, on y adioustera le verdet pulverisé, pour ensemble tout cuire iusqu'à la cõsomption d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu entre mol & dur, pour plus aisement en couurir les tantes. Estant refroidy sera gardé au besoin.

Vnguentum Inulatum, D. N. Præpositi.

℞. Rad. Inulæ Camp. In aceto coctæ, tusæ & cretæ, lib. 1.
Axungiæ Porci veteris & salsæ,
Olei communis & veteris, vtriusque vnc. tres
Hydrargyri, id est, argenti viui,
Terebinthinæ claræ, vtriusque vn. duas.
Ceræ nouæ, vnc. vnam.
Salis communis, vnc. dimid. fiat vnguentum

PARAPHRASE.

IL semble que ceste description aye esté prinse des trois derniers chap. de la se-ction 3. des Antid. de Myrep. Mais par qui, ie ne le puis cõiecturer, si ce n'est par Prepos. duquel ie l'ay transcrit. La base de cest Onguent, est la racine d'Enule Campane, de la quelle il a prins le nom. Aucuns craignent son vsage, pour cause de l'argent vif qui y entre : ce qu'ils ne doiuent faire, n'estant iceluy si dangereux que plusieurs doctes ont estimé, ains vtile aux herpes ou dertes & gratelles. Prepositus y met seulement deux onces d'Axonges, & nous trois, autant que d'Huyle, auec Fernel & Ioubert, pour donner plus de corps à la quã-tité des racines.

DV MESLANGE.

Faut premierement lauer les racines, les concasser, & cuire en quantité suffisan-

te de

te de vinaigre, puis les piler auec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & auec vne spatule les passer à trauers vn tamis renuersé. Apres longuement sera agité au mortier l'argent vif, auec la gresse de porc vieille & salee, en sorte qu'il n'apparoisse : puis on y adioustera la Terebinthine, & sel puluerisé, & l'Onguent fait de l'huyle & cire fondus ensemble. Finalement l'Enule Camp. preparee, comme dit est, ainsi incorporé, sera gardé au besoin.

Vnguentum Agrippæ, D. N. Salernitæ.

℞ Radicum Bryonyæ. lib. duas.
Cucumeris Asinini, lib. vnam
Scillæ, lib. semissem,
Ireos, vnc. tres.
Filicis,
Ebuli, &
Tribulorũ Aquaticorum, sing. vnc. duas.
Radices hæ recentes sint: ter quaterque lauentur, & contundantur in mortario : & macerentur triduo in
Olei veteris non rancidi lib. quatuor.
Deinde parùm ferueſiant : & in expresso oleo liquefac.
Ceræ Citrinæ potius quàm albæ, vnc. quindecim, in Vnguenti crassitudinem, quod vsui reponatur.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent est Agripp
Roy de Iudee, (grand amy de l'Empe
reur Caius Cæsar surnommé Caligule : au
theur Iosephe) lequel pour les experiēce
qu'il auoit faictes de ses vertus, ne le vou
lut communiquer à ses disciples. Salerni
tanus l'a transcrit de Myrepsus Section 3
chap. 43. changeant seulement les racine
de Malues blāches, pour celles de Cocom
bre sauuage : pource à mon aduis, qu'il cō
uient mieux à l'Hydropisie, à quoy il es
approprié par Myrep. que les Malues blā
ches. Ceux qui sont loing de la mer, & ne
pourrōt recouurer de Scilles vrayes, qu'il
prennent le Pancratium assez commun, ou
des Oignons fort acres au double. Et au
lieu du Tribule marin, qu'ils prennent de
celuy qui croist aux estangs & riuieres, le
fruit duquel estant cuict, est fort sauou-
reux : & qui ne pourra auoir de l'vn ny de
l'autre, qu'il prenne des racines de Pani-
caut dit Eryngium,

DV MESLANGE.

Prenez vos racines recentes & non sei-
ches, que concasserez au mortier, & in-
fuserez 3. iours, ou 7. dans l'huyle : à fin
qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera
moyennement cuire : car la longue deco-
ction dissipe leur vertu : puis on les expri-
mera, & dans l'huile coulé on fera fondre
la cire

la cire nefue & non blanche, pour les raisons au commencement de ceste section declarees: estans froids seront resserrees. I'ay experimenté (aprez Fernel) ces racines fort contuses, & malaxees auec gresse vieille, sans coction, & appliquees sur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent: cest pource que leur vertu se diminue bien fort par la coction.

Vnguentum Aregon, D. N. Salern.

℞. Vtriusque Conizæ seu Pulicariæ Maioris scilicet & Minoris,
Laureolæ, sing. vnc. nouem.
Nepetæ, seu Calamenti montani, &
Fol. Siccidis seu Cucumeris agrestis, vtriusque vnc. sex.
Radicis Sicidis seu Cucumeris agrestis &
Ari. vulgò. Iarri (vel Iridis cũ Myrep.)
Rorismarini,
Maioranæ,
Serpilli,
Rutæ, sing. vnc quatuor & semissem.
Foliorum Lauri,
Sabinæ, &
Saluiæ,
Radicum Byroniæ, sing. vnc. tres.
Pyperi,
Euphorbij,
Zingiberis,
Piperis, sing. vnc. vnam.
Mastiches, &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Thuris, vtriusque drag sex. (cum Myrep. Nas
Salern. habet dr g. vij.)

Oleorum Muscelini seu Moschati, vnc. semis.
Petrolei, vnc. vnam.
Laurini, &

Adipis vrsini, vtriusque vnc. tres.

Butyri, vnc quatuor.

Ceræ flauæ, vnc. quindecim.

Olei cõmunis, lib. quinque. Sic para vnguentum

Radices & herbæ Maio mense collectæ & pur-gatæ, quum recentes sunt: contundantu & macerentur in Oleo communi diebus se-ptem cum.

Aquæ vitæ, vel Vini optimi, lib. vna.

Octauo die coquantur, donec tabescant, & ab-sumpta sit propè humiditas. Deinde in per-colato oleo liqua Ceram: tum adde Butyrũ Adipem, Oleum, Laurinum, Moschat. Petrol. & pulueres, & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: car Aregon, signifie *Auxilia-re*, c'est à dire, aydant, ou donnant secours. Salernitanus l'a emprunté de Myrep. en la section troisiesme chapitre 58. y adioustant les Racines de Bryonia, & les fueilles de Cocombre sauuage & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus & de Cocombre sauuage, pour celles d'I-ris & Althea. Vne chose ie y trouue de su-

perflu

perflu, c'eſt la doſe de Pulicaria, laquelle me ſemble (auec Cordus & Fernel) ſuffir de trois onces comme des autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

DV MESLANGE.

Le meſlange eſt enſeigné par l'autheur meſme. A ſçauoir qu'il faut cueillir au mois de May les racines & berbes : les nettoyer, & concaſſer au mortier : puis l'eſpace de 7. iours les infuſer auec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huyle commun vieil, dans vn pot de terre verniſſé, ſur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iuſqu'à la conſomption de l'humidité, Apres on les exprimera au preſſoir dans vn ſachet de toile neufue, & en l'huile on fera fondre la cire: puis on y adiouſtera le beurre, & la greſſe d'Ours, & les huiles de Laurier, & Muſcelin (deſcrit en la precedente ſection) *Pag. 530. & 561.* & de Petrole : finalement les poudres de Pyretre, Gingembre, Poiure, Euphorbe, Maſtic & Encens, la baſsine oſtee de deſſus le feu, & à demy refroidie, pour le tout reſerrer au beſoin.

Vnguentum. Martiatum mag.
D. N. Myrep.

℞. Olei communis antiqui, lib. quatuor.
Ceræ Citrinæ & non albæ, lib. vnam.
Cymarum Roriſmarini florentium,
Foliorum Lauri, &
Rutæ, ſing. vnc. quatuor.

Amaraci

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Amaraci potius quã Tamarici, unc. tres

Esbrij seu Ebuli,

Sabinæ,

Balsamitæ, i. Mentæ aquaticæ,

Elelisphaci, i. Saluiæ,

Ocimi: id est, Basiliconis.

Polij montani,

Calaminthes,

Arthemisiæ,

Inulæ Campanæ.

Betonicæ,

Brancæ Vrsinæ,

Spargulæ, seu Aparines Græcorum,

Herbæ venti, seu Anemones syluestris,

Pimpinellæ,

Agrimoniæ, seu Eupatorij Græcorum,

Absinthij Pontici seu Romani seu Vulgaris.
Idem.

Herbæ Paralyseos, vulgò Primulæueris,

Herbæ Sanctæ Mariæ, seu Costi hortensis no-
stratis,

Cymarum Sambuci,

Crassulæ, seu Semperuiui, minoris vel Vermi-
cularis,

Semperuiui Maioris, seu Sedi, vel Aizoi,
Idem.

Mille folij,

Chamædryos,

Quinque Neruiæ, seu Plantag. mi. (huius ne-
meminit Salernitanus.)

Centaurij minoris,

Fragariæ.

Pent

Pentaphylli, singul. vnc. duas, & drag. duas.
Tetrahit, seu herbæ Iudaicæ, (cum Salernitano: quoniam non habet Myrep.)
Radicis Altheæ,
Cymini,
Myrrhæ, sing. vnc. vnam & dimidiam Salernitanus legit Myrthæ, facilis fuit Typographi lapsus, t, pro r, reponentis.
Fœnugræci, &
Butyri, vtriusque drag. sex.
Seminum Vrticæ,
Violarum &
Papaueris albi potiùs quã nigri cum Salern.
Mentæ Satiuæ,
Rubiæ tinctorum, (huius non meminit Salern.)
Mentastri, seu Mentæ syluestris, vel Mentæ Saracenicæ, idem.
Lapathi acuti,
Polytrichi,
Cardiobotani, id est, Cardunceli, seu Cardui benedicti,
Matrisyluæ, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij,
Herbæ Moschatæ (est prima Geranij species.)
Florum Chamæmeli, (huius vice Salernit. & eius sequaces habent Maturellam seu Solanum) &
Trifolij acetati (quod Allelluyam nuncupant Pharmacopœi nostri)
Scolopendrij, vel linguæ Ceruinæ cum Salernitano: (ambo sunt eiusdem facultatis.)
Crispulæ, id est, Buphthalami, seu Cotulæ non fœtidæ,

Herbæ camphoratæ,i. Abrotani maris,
Styracis Calamites,
Thuris,
Medullæ Cerui. singul, drag. duas.
Axungiæ Vrsinæ,
Gallinæ &
Anseris (hanc prætermisit Salern.)
Mastiches, singul. vnc. dimidiam.
Olei Nardini, vnc. vnam : legendum potius quam ℥.I.)

Herbæ & Radices in Maio mẽse collectæ recentis & mundatæ, terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur: Octauo verò die coquantur ad medias. Ac tum Oleum commune affundatur : rursúmque coquatur dum herbæ contabescant, ac Vinum prorsus absumptum sit. Deinde colentur & exprimantur. Oleo liquetur Cera : deinde inijce Butyrum, Medullã, Axungias, & Oleum Nardinũ. Denique extra ignem Pulueres Thuris, Mastiches & Styracis. Concretum vnguentum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Salernitanus a transcrit cest Onguẽt de Nic. Myrep. Alexandrin en la sect. 3. ch. 46. qui par tout double la dose des ingrediens, lequel dit auoir esté inuenté & composé par vn tres-docte Medecin nommé Martianus, dont il en a prins le nom, de sorte qu'il le faudroit nõmer Martianum,

&

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& non Martiarum. Ii est surnommé Grād, tant pour ses grandes vertus, que pour le grand nombre des medicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference d'auec les autres de semblable nom moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Mariolaine, pource que sa vertu est plus conuenable à ce que l'inscriptiõ promet : aussi pource que par tout se peut trouuer de Mariolaine recente, & non de Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huyle Nardin à vne once, pource qu'vne dragme & quinze grains, à si grande quantité d'Onguent, est de nul effect, ou fort peu.

Dv meslange.

Au mois de May faut cueillir les racines & herbes, & semẽces, puis les nettoyer, concasser, & infuser dans vn pot de terre vernissé, auec de bon vin l'espace de 7. iours sur les cendres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la consomption enuiron de la moitié du vin : puis on y adioustera l'huyle commun, pour ensemble bouillir iusqu'à la totale consomption du vin. Aprez seront exprimez à la presse, dans vn sac de toile : puis estant remis l'huyle sur le feu, on y fera foudre la cire, apres on y adioustera les gresses, beurre, moelle, & l'huyle Nardin : finalement estans à demy refroidis, on y adioustera le Styrax puluerisé

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

tisé auec quelques goutes de vin, de mesme le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumeleux, & le resserrer.

Vnguen. Neapolitanum, D. B. Bauderoni.

℞. *Axungiæ Suillæ veteris, lib. vnam.*
Argenti viui, lib. semissem.
Terebinthinæ Aquæ vitæ lotæ, vnc. tres.
Ceræ flauæ, vnc. duas.
Oleorum Laurini,
Rutacei,
Petrolei,
Lumbricorum,
Chamæmeli, &
De Spica nostrate, sing. vnc. 1. & semiss.
Styracis liquidæ, drag. sex
Euphorbij, subtilissimè triti, vnc. dimid.
Fiat vnguentum, quod vsui reponatur. Si adsint vlcera : vtendi tempore adde
Lithargyrij aurei, vnc. duas:
Cinabrij, vnc. vnam & semissem.
Cerusæ, &
Minij, vtriusque vnc. vnam.
Mitridatij veteris, &
Theriacæ vtriusque vnc. dimid. & vtere.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins son nom de son effect. Pource qu'il est souuerin à la gueri

guerison du mal (surnommé de noz François) de Naples. La base est l'argent vif, qui combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle, que de sa qualité manifeste. La graisse de Porc & l'huyle de Chamomille y sont mis tant pour remollir & relaxer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif. Les autres huyles, pour rarefier les pores du cuir, digerer l'humeur verolique, & iceluy attirer du dedans au dehors par les sueurs. L'huyle de Lumbrics & la Terebinthine (aydée du secours qu'elle reçoit en la lotion de l'eau ardent) fortifient grandement les nerfs. Le Styrax liquide y est mis pour remollir les tuphes, ou tumeurs dures qui souuent accompagnent ces pauures verollez. L'Euphorbe sert de vehicule à la base: & la cire pour donner corps à l'Onguent, sans la quelle il seroit par trop mol. Le Mithridat & Theriaque y sont mis pour corriger la virulence de l'humeur verolique. La Litharge. Cinabre, Ceruse & Mine,y sont mis pour dessecher les vlceres, quand il y en aura. Autrement ils n'y conuiennent, pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & empeschent l'eruption des sueurs par leur siccité,à quoy plusieurs ne prennent garde, au preiudice des malades, & à leur deshonneur. C'est pourquoy ie cõseille aux Apothicaires tenir en leurs boutiques cest Onguent sans desiccatif: sauf à eux les y adiouster, la ne-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cessité le requerant: ou gommes, ou autre medicament tel, qu'il sera aduisé par le docte & expert Medecin ou Chirurgien, ayãs esgard au temperament du malade, à la saison, à l'aage, au sexe, & aux parties les plus affectees.

Dv mesdange.

Faut premieremẽt pulueriser subtilemẽt l'Euphorbe, auec quelques gouttes d'huyle: La Litharge, le Cinabre & la Ceruse chascun à part. D'vne partie de la gresse, sera esteint l'Argent vif au mortier de bronze. Le reste auec les huyles sera fondu auec la cire hachee menu, sur les cendres chaudes: puis hors du feu, & à demy refroidis, on y adioustera la Terebinthine lauee, puis l'Euphorbe, le Styrax liquide, le Mithridat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé sera adiousté peu à peu au mortier auec l'argent vif y esteint, pour le tout reserrer au besoin. Les autres poudres aussi y seront adioustees, si le malade est remply d'vlceres, pour les raisons que dessus, autrement non. Ceux qui pour donner corps à cest Onguent, au lieu de la cire y voudront mettre des moyeux d'œufs endurcis: le pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien agitez au mortier, autrement l'Onguent seroit grumeleux & de mauuaise grace.

Vng.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Vng. Citreum, D. N. Myrepsi.

℞ Caphuræ è China allatæ, drag. vnam.
Marmoris albi, &
Boracus, vtriusque drag. duas.
Amianti, (huius penuria sume tantundem
Aluminis plumæ)
Vmbilici Marini, seu Belliculi & Bellerici, idem.
Tragacanthi albi,
Amylli,
Crystalli,
Antali,
Dentali,
Thuris albi,
Nitrij, sing. drag. tres.
Coralli albi, vnc. dimidiam.
Gersæ, seu Cerusæ ex Dracuntio minore, vnc. 1.
Cerusæ ex Venetia, vnc. sex. horum fiat puluis.
℞. Adipis Suilli salis expertis ac recentis, lib. vnam & semis.
Seui Caprini, vnc. vnam & semis.
Adipis Gallinacei, vnc. vnam.
Adipes in duplici vase, liquentur: In ijs macerentur, & leniter coquantur
Citrea mala, duo, minutim concisa.
Deinde Adipes colentur, & in his omnia curiosè trita injciantur, & rudicula subigantur: nouissimè Borax & Caphura tenuissimè trita inspergantur. Coctum sic vnguentum ac concretum repone. Satius fuerit pul. habere in officina, & vtendi tempore præ-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

parare, vt docui. Nam tempore rancescit, & candorem amittit.

PARAPHRASE.

SAlernitanus ne differe d'auec Myrepſ qu'en la doſe de l'Amiantum mettant vne once pour trois drag. Par ceſte deſcription, comme en pluſieurs autres, Myrepſ. ſect. 3. chap. 42. demonſtre aſſez auoir eſté peu versé en la langue Latine & cognoiſſance des medicaments, & qu'il a tranſcrit ces Antidotes tant des autheurs Grecs & Latins que Barbares, qui l'auoyent precedé, en retenant leurs appellations : comme Amiantum, Antali, Dentali.

Pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attendant qu'on puiſſe recouurer du vray de l'Iſle Eubée, à preſent Negrepont, & qu'on puiſſe ſçauoir au vray que c'eſt. Pour Antali & Dentali qui ne ſont pierres, ains petites coquilles qui ſe trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoiſſent, ou en ſont loin & n'en peuuent recouurer, qu'ils prennent ſemblable poids de Porcelaines, qui ſont aſſez cogneuës, & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blanches, qui ont ſemblables vertus qu'iceux. *Dentali quid.* Le Dentali eſt quaſi ſemblable à la Porcelaine, hormis qu'il eſt plus pointu à la forme d'vne dent Canine, dont il a prins le nom, & eſt d'vne ſubſtance plus dure. *Antali quid.* Antali reſſemble au Purpura de Dioſcor. pource qu'il eſt creux, & eſtant rõpu

a com

à comme de petites veines & droites, finissant en pointe: de temperament froids & secs. Gersa, est vn mot deprauè de Cerusa, qui se fait auec les racines de Dracuntium minus, ou Serpentaria de Diosc.ainsi qu'enseigne Platear. au Commentaire qu'il a composé sur l'Antidoraire de Saler. & aprez luy Cordus, & Fuchse en leurs dispēsaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils preanent de celes d'Aron ou Iarrus assez frequent & cogneu de tous & de quasi semblable vertu que la Serpentine ou couleurée petite. Le Bellerici pour la similitude qu'il a à vn nombril. est appellé *Vmbilicus marinus*, d'ont il s'en trouue assez à Marseille, Lyon, & ailleurs.

Noz Apothicaires, tant icy qu'ailleurs, se seruent du Borax, d'ont les Orfeures se seruent à souder l'or, fort different au naturel & artificiel par Dioscoride descrit au liure 2. chap.74. parlant de l'vrine, & au liure 5. chap. 64. & aprez luy, Galen au liu. 9. des Simples.

Touchant au Canfre, ceux qui en voudront sçauoir l'histoire, qu'ils lisent Auicenne, Serapion, & Garcia du Iardin, & Matthiole sur Dioscoride, desquels ils en apprendront ce qu'il faut sçauoir, lequel est icy mis pour vehicule aux autres. C'est onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne se doit appeller *Citrinum*: car il n'est Citrin, ains blanc.

Icy les gresses suppleent le deffaut de l'huyle & cire: lesquelles se mesleront auec la poudre, lors qu'on s'en voudra seruir, & non plustost, pource que l'Onguent se ranciroit, & perdroit sa couleur blanche peu de temps aprez, & ne seroit si plaisant, appliqué sur la face des plus delicates.

A ces fins suffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme y mesler vne once de gresse pour le plus: car qui y en mettra moins, l'onguent en aura plus de vigueur.

Aucuns sans prendre tant de peine, incorporent la poudre auec le quadruple de Pomade, & y adioustent vn peu de suc de Citrons, & ce auec heureux succez.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut subtilement pulueriser le Marbre, Corail blanc, le Crystal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre & pilon de fer. A part faut puluerifer l'Amydon, le Tragacanth blanc, clair, & net (auãt que le peser, à cause du dechet) l'Encens, le Borax, & Canfre, & Amiantum, ou son succedanée l'Alun de plume.

La Ceruse se frie sur vn tamis renuersé, vn papier net mis au dessous. Le Gersa se puluerise aussi à part: puis toutes les pouldres se meslent au mortier, & se gardent au besoin. Que s'il est question paracheuer l'Onguent, on choisira des gresses requises, recentes, fondues sur petit feu, & dans icelles infuseront, l'espace d'vne nuict, deux

Citrons

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Citrons hachez par petites pieces, soit escorce, poulpe, & suc, & le iour suyuant au pot de terre vernissé (où ils auront infusé) serõt cuits & coulez dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & non dans vne bassine : pource que le cuyure facilement chãge la couleur blauche. Apres auec vne spatule de bois en remuant doucement les poudres, seront meslés le Borax & Canfre à la fin. Ainsi tel Onguent sera resserré au besoin. Auant l'vsage d'iceluy, seroit bon lauer la face de quelque decoction detersiue : puis l'oindre de l'Onguent, & la couurir d'vn linge blanc, & ainsi continuer tous les soirs iusqu'à ce que les taches fussent ostées.

Vnguentum de Arthanita maius, D. M.

℞ Succi Cyclamini, seu Arthanitæ, lib. tres.
Olei Irini, lib. duas.
Succi Cucumeris Asinini, &
Butyri Vaccini, vtriusque lib. vnam
Polypodij, lib. dimidiam: seu vnc. sex.
Pulpæ Colocynthidis, vnc. quatuor.
Euphorbij, vnc. semissem. Sicca hæc tria, tere & macera dies octo, succis, Oleo, & Butyro in vase vitreo angusti oris, benè obturato : Post semel ferue fac.
Cola, deinde adde sequentia duo, Aceto dissoluta.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Sagapeni, aureos quinque : seu Scrup. viginti.
Myrrhæ, aur. duos : seu scrup. octo.
Bulliant simul agitando cum fuste ad succorum ferè consumptionem. Tunc proijce super ea
Ceræ flauæ, vnc. quinque.
Fellis Taurini, Aureos quinque : seu scru. 20.
Tandem liquata Cera, adde sequentium Puluerem
Scammonij,
Aloes,
Mezereon, seu Cocci Gnidij, vel Sem. Thymeleæ, ėdem.
Colocynthidis,
Turbith, sing. aur quinque, scrup. viginti.
Salis Gemmei, aur. tres : seu vnc. dimidiam.
Euphorbij,
Piperis longi,
Zingiberis,
Chamæmeli, sing. aur. duos : seu scrup. octo.

PARAPHRASE.

MEsue descrit cest Onguent au liure des Medica. purgatifs, au chapitre de Arthanita : comme aussi en son Grabadin y adioustant de plus de Canelle deux aurées : & demy once d'Euporbe en la decoction, ce que ne m'a semblé bon. Il l'attribue à Alexandre, si c'est Myrep. surnommé Alexandrin ou autre de semblable nom, ie ne le puis asseurer, ne l'ayant sçeu trouuer en aucuns des sections dudit Myrep. qui

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

qui me faict estimer estre quelqu'autre, duquel les œuures ne sõt paruenus iusqu'à nous, ou que nos exemplaires sont moins complets que ceux que Mes. auoit.

Cest Onguent a prins le nom de sa base la racine d'Arthanita des Arabes, nommée des Grecs & Latins, *Cyclaminus*, & vulgaire, *Cyclamen* & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgatiue est augmentée par le suc de Cocombre, Asinin, & Colocynthe, Scammonée & fruict du Thymelea.

Leur celerité est reprimée par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigée par le Sagapenum, Myrrhe & Sel gemme. L'huyle, beurre, & Cire domptent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le fiel & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage & le reietter, (comme aucuns preschent) estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioint que les Doctes s'en sçauent ayder aprez les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperamẽts des malades auec heureux succez, & non les imperites brouyllons.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le Polypode & Euphorbe, & inciser fort menu la Colocynthe, puis ensemble les infuser auec

auec les sucs, l'huyle & beurre, dans vn pot de terre vernissé, & estroit d'embouchеure, sur les cendres chaudes, enuiron huict iours. Durant ce temps on fera tremper à part le Sagapenum & Mirrhe dans du vinaigre, & la poudre, comme s'ensuyt sera faicte.

Ensemble faut puluerister le Turbith, Gingembre, & la Colocynthe hachée menu, la Camomille, le Mezereon, & le Poyure long. A part chascun, la Scammonée, l'Aloé, l'Euphorbe Sel Gemme, puis, seront toutes meslées ensemble.

Le neufuiemse iour, & au mesme pot, on fera bouyllir ce qui sera dedans, deux ou trois bouyllions. Apres on les exprimera: puis on y adioustera en la couleure le Sagapenum, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part, pour le tout ensemble cuire iusqu'à la quasi totale consomption, tant des sucs que vinaigre, en remuant continuellement auec vn pilon de bois: puis on y adioustera la cire neufue hachée & icelle fondue, & la bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera le fiel, & peu à peu les poudres: estant froid sera resserré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn autre de semblable nom, moindre en vertu, en nombre de medicaments, & artifiee.

Ie laisse plusieurs autres Onguents, qui ont

ont efté & ne font plus en vfage : ou pource que leur vertu eft peu diffemblable aux precedents, & par confequent, qu'on s'en peut paffer. Ie me contente auoir defcrit les principaux, & enfeigné le ieune, & encore peu exercité Apothicaire à methodiquement trauailler. S'enfuit des Cerats.

Traicté des Cerats, en general.

Le Cerat eft appellé des Grecs κηρώτη & κηρέλαιον : pource qu'ils le compofoyent auec efgalle portion d'huyle & cire. Defpuis, comme encore pour le iourd'huy, on y adioufte Colophone, Refine, Terebinthine, Gommes, & moelles, greffes, larmes, fucs, poudres, &c. felon l'intention diuerfe de celuy qui l'ordonne : pource la dofe de la cire fera laiffee au iugement de l'expert Apothicaire : car s'il y entre Terebinthine, greffes & Gommes : ou que ce foit en Efté, & que la cire foit recente & graffe, y faudra moins d'huyle : encore moins s'il y entre des poudres, & que ce foit en hyuer, la cire vieille : à fin qu'il foit de confiftance conuenable.

Aucuns ont limité la dofe de la poudre à vne dragme & demye pour chafcune once, ce qui ne s'obferue toufiours : ains s'augmente ou diminue felon la force qu'on en pretend.

Ce remede doit tenir le milieu entre

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Onguent & Emplaſtre : c'eſt à dire, non ſi mol qu'iceluy, ne ſi dur que ceſtuy cy. A fin que par la chaleur, il ne fondit ſi toſt que l'Onguent appliqué ſur la partie malade, & qu'il n'empeſchaſt la reſpiration en reſſerrant & comprimant le cuir & muſcles ſeruans à la reſpiration & exhalation de la matiere y contenue, comme il feroit, s'il eſtoit dur comme Emplaſtre.

Traicté des Cerats en particulier.

Ceratum album refrigerans, D. Galeni.

℞. Ceræ albæ elotæ, & non flauæ, vnc. vnam.

Olei Roſati Omphacini, vnc. tres : aut 4. ſi mollis.

Liquentur ſimul in vaſe duplici: refrigerato affunde paulatim in mortario, aquæ frigidiſſimæ quantum abſorbere poterit, ſubigendo & percutiendo. Poſtremo adde Aceti clari & tenuis parùm, vt pote ℥. ß. aut circiter.

Non debet hoc Ceratum eouſque ſuper partem affectam manere, dum manifeſtè incaleat: ſed ſubinde aſſiduè mutari. Hæc Gal.

PARAPHRASE.

CE Cerat ou Onguent eſt deſcrit par Galien au liure 1. des Simp. chap. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour eſtre ſimple

&

& peu different à la nature des Onguents, l'auons mis incontinent aprez, & au commencement des Cerats. Il a prins le nom de sa couleur, & le surnom de sa qualité refrigerante. Ceux qui le desireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent auec sucs de Plantain, Morelle, Laictues, Pourpier, &c. & si encore plus, ils y adiousteront d'Opium. Ce que toutesfois ne doit faire l'Apothicaire, sans le sçeu & exprez commandement du docte & expert Medecin.

Il est meilleur qu'il soit faict au temps de sa necessité, que le garder faict en la boutique: pource que par le temps la vertu requise se perd.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire blanche en l'Huyle Rosat Omphacin sur d'eau chaude, ou sur la chaleur des cendres: puis les ietter dans vn mortier, & estans froids, les agiter & souuent lauer auec eau froide, & sur la fin auec vn peu de vinaigre Rosat.

L'vsage selon Galen est l'estendre sur linges blancs, & l'appliquer sur la partie eschauffée, & souuent le renouueller & n'attendre qu'il soit eschauffé, & continuer iusqu'à ce que l'inflammation soit moderée: alors faudra cesser, de peur d'estaindre (auec l'inflammation) la chaleur naturelle de la partie, au preiudice des malades, & deshonneur de ceux qui l'appliquent.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ceratum Santalinum, D.M.

℞. *Olei Rosati loti (vt sit præstantius) libram vnam.*

Ceræ albæ, dragmas triginta.

Pul. {
Rosarum rub. drag. duodecim.
Santali rub. drag. decem.
Albi, &
Citrini, vtriusque drag. sex.
Boli Armeni, drag. septem.
Spodij vnc. semissem.
Caphuræ, drag. duas. Fiat Ceratum.

PARAPHRASE.

CE Cerat a prins le nom de sa base les trois Santaux : l'huyle & cire y sont mis pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base, les autres y sont mis pour augmenter sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser les Santaux, & les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses. Chascun à part faut puluerise le Bol, Spode, & Canfre: puis les mesler ensemble auec les Santaux & Roses. Aprez on fera fondre la cire blanche auec l'huyle, sur eau chaude ou cendres chaudes : puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adioustera les poudres, pour le tout resser-

rer

ter au besoin, dans son pot bien couuert.

Si l'huyle Rosat n'est Omphacin ou recent, ains vieil, le faut lauer plusieurs fois auec eau tiede, & à icelle separée, on y fondra la cire, comme dit est. Que si la cire n'est blanche, ains Citrine, que les auaritieux Apothicaires preferent à icelle, pource qu'elle n'est si chere, & que l'Onguent est rouge qui couure la couleur, à tout le moins qu'ils la lauent souuent auec eau tiede, puis froide: à fin que les malades & Medecins ne soyent frustrez du fruict qu'ils en pretendent. Car la cire blanche aussi bien qu'aux Onguents, est meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaulne: au contraire la iaulne meilleure aux chauds, que la blanche.

Ceratum Stomachicum, D. M.

℞. Olei Rosati completi, lib. vnam & semissem.
Ceræ flauæ & puræ, vnc. quatuor.
Puluerum Rosarum, &
Mastiches, vtriusque drag. viginti.
Absinthij Pontici maioris, drag. quindecim.
Nardi Indicæ, drag. decem.
Cera & Oleum igni liquatis, sæpe lauentur Aqua Rosarum. Iterum liquata, lauentur aquis partibus Vini austeri, & Succi Cydoniorum cum pauco Aceto. Postremò reliqua puluerata misceantur, & fiat Ceratum, quod vsui reponatur.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

MEsue a retiré ce Cerat du liure 8.de Methode,& liure 8.des medicamen locaux de Galien en changeant les Ros pour l'Aloé, & les fueilles d'Absinthe po le suc:le Nard Indique, l'huyle & cire po l'Onguent Nardin,& augmenté la dose d Mastic. Voyla cõme s'est gouuerné Mesu Le nom luy est imposé de la partie(pour tout) à quoy il est approprié : car (à parl proprement) l'estomach est l'orifice sup rieur du ventricule.

Dv meslange.

Faut fondre la cire neufue auec l'huyl Rosat complet:puis les lauer plusieurs fo auec eau Rose. Apres on les refera fondr & relauera auec esgalles portions de suc d Coings , & vin adstringent , auec vn peu d vinaigre.Cela faict on y adioustera les pou dres faictes,comme s'ensuit.

Le Nard Indique incisé , l'Absinthe & Roses se pulueriseront ensemble , & le Ma stic à part. Le tout ainsi meslangé,sera gar dé au besoin.

Ceratum Oesypatum Galeno ascriptum, D.M.

℞. *Oesypi,drag.*80. *seu vnc.decem.*
Oleorum Chamæmeli,&

Irini

Irini, vtriusque vnc. sex.
Ceræ flauæ, vnc. tres.
Mastiches, &
Terebinthinæ, vtriusque vnc. vnam.
Resinæ, vnc. dimidiam.
Spicæ Nardi, drag. duas & dimidiam.
Croci, drag. vnam & semissem. Si quis addiderit
Ammoniaci vnc. vnam &
Styracis, vnc. semissem : efficacius erit ad emolliendum tumores duros : & quæcunque alia Pauli & Philagrij pollicentur, præstabit. Rõdeletius

PARAPHRASE.

MEsue refere ce Cerat à Gal. en sa Methode, liure 14. lequel a prins le nom de sa base de l'Oesype, que nous auons mis au commencement, & l'autheur à la fin.

Ceux qui voudront luy donner plus de force, & qu'il supplee le deffaut de celuy de Paulus & Philagrius, qu'ils y adioustent l'Ammoniac & le Styrax Calamite.

DV MESLANGE.

Le Mastic, Nard Indique, & Saffran, se pulueriseront chascun à part : puis seront meslez. Aprez sur les cendres chaudes on fera fondre la cire neufue & nette, & Resine dans les huyles : puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra l'Oesype auec vn pilon de bois, la Terebinthine & Ammoniac auparauant fondu en vinaigre, &

cuit

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cuit en cosistance de Miel. Finalement l[es] poudres & Styrax puluerisé à part, en r[e]muant tousiours iusqu'à ce qu'il soit froi[d] pour le resserrer au besoin.

Ceratum de Arnoglosso, D. Gal.

℞. Foliorum Plantaginis maioris,
Panis Syncomisti, id est, à fufure non omnin[o] purgati,
Lentium contusarum, sing. pares portiones.
Coquantur in aqua sufficienti: Deinde pistentu[r] in mortario marmoreo & super cribum cer[] nantur. Vsus tempore præparandum eri[t] Auic. lib.4 fen.3. tractatu primo, cap. 10. ad[] dit Gallas. Serapio verò, tract.5. cap.22. no[n] dissentit à Gal.

PARAPHRASE.

CEcy, à parler propremẽt, n'est vn Cerat ny Emplastre, ores que Serap. & Auic. aux lieux prealleguez, l'ayent ainsi nommé : ains vn Malagme ou Cataplasme, tant pource qi'il n'y entre de cire, que pource qu'il n'est de consistance dure, comme doit estre l'Emplastre, pour laquelle ie l'ay mis au rang des Cerats : comme aussi le suyuant. Auic. y adiouste de Galles, autãt que des autres. Il ne se doit preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir : pource que nouuellement faict, il a plus de vertu que vieil, & qu'en tout temps facilement on

peut

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

peut recouurer du Plantain, que les Grecs appellent *Arnoglossum, id est, Lingua Agnina & Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

Panis Syncomistus, ainsi nõmé des Grecs, est celuy qu'on faict de farine par vn gros tamis passée, & qui tient le milieu entre le pain blanc & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostée. Les habitans de ce lieu l'appellent Oserain.

DV MESLANGE.

Faut concasser les Lentilles, & inciser le Plantain, puis ensemble les cuire en quantité suffisante d'eau : puis estans à demy cuits, on y mettra esgalle portion (que de l'vn d'iceux) de pain faict de farine de froment entiere, non du tout purgee du son. Le tout fort cuit, sera pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers vn tamis renuersé, auec vne spatule, & tiede appliqué sur anthrax ou charbons pestilentiels. Si quelqu'vn cõmande y adiouster de Galles (semblable poids que des autres) estans concassees, on les cuira auec le Plantain & Lentilles, & fera on comme dit est.

Ceratum de Crusta Panis, D.B. Montagnanæ.

℞. Crustæ Panis tostæ, & in Aceto maceratæ, vnc. duas.

Oleo

Oleorum Mastichini, &
Cydoniorum, vtriusque unc. vnam.
Pulueris Mastiches,
Mentæ,
Spodij,
Coralli rubri,
Santali albi, &
rubri, singul. drag. vnam.
Farinæ hordei quantum sufficit, fiat Ceratum vel Emplastrum vtendi tempore præparandum.

PARAPHRASE.

CEstuy cy est de mesme nature que le precedent, à sçauoir qu'il n'est Cerat ny Emplastre : ains vn vray Cataplasme ores que Montagnana mesme au chapitre deuxiesme de son Antidotaire l'appelle Emplastre.

Il a prins le nom de sa base la crouste de pain roustie, l'adstriction de laquelle est augmentee par les poudres. Le vinaigre leur sert de vehicule, & les huyles & farine pour leur donner corps.

Si on y adiouste vne once de cire, il en sera plus solide, & plus aysé à mettre en Magdaleons.

Dv meslange.

Faut rostir sur les charbons allumez la crouste du pain, & toute chaude la laisser tremper en fort vinaigre, iusqu'à ce qu'elle

soit

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ſoit tendre: puis on la pilera au mortier, & paſſera ſur le tamis: comme auons dit au precedent. Aprez on fera fondre la cire auec les huyles: puis le pain ainſi paſsé, ſera incorporé auec les poudres, & farine d'orge ce qu'il en faudra, pour le rendre de telle forme qu'on voudra, ſoit Cerat ou Emplaſtre.

SECTION III.

Des Emplaſtres.

De Emplaſtris in genere.

EMplaſtre entre les remedes externes, eſt le plus ſolide de tous. Son nom vient du Grec, ἐμπλαστον, de ἀπὸ τοῦ ἐμπλάττειν: comme qui diroit former en maſſe, tournãt d'vne part & d'autre: comme dit Gorræus, bouchant les pores du cuir, auquel par ſa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs y ſont adiouſté vne R. que les Latins ont retenue, auec la declinaiſon neutre, & laiſſé la femine: prononçans τὸ ἔμπλαστρον, *hoc Emplaſtrum*, & *non* ἡ ἔμπλαστρος, *hæc Emplaſtrus*. Ce genre de remede par les anciens a eſté excogité à mon iugement, à fin qu'il ſeiournaſt plus à la partie ſans ſe fondre, que les Onguents

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& Cerats cy deuant declarez : aussi pour corroborer, & desseicher, adstraindre ou mollifier, consumer & diriger les humeurs, qu'en icelle seroyent retenus, & pour longuement conseruer leur vertu.

Les modernes s'accordent auec Paul Aeginete liure 7. chap. 17. qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux, terres, cendres, coquilles, des excremens, des animaux entiers, & de leurs parties. Les vns y sont mis pour donner corps, plustost qu'augmenter la vertu : comme l'huyle, la cire, la Litharge, &c. pource, leur dose souuent n'est specifiee, ains laissee à la discretiõ de l'expert Apothicaire. Les autres y sont mis pour distribuer la vertu des terrestres au loing ou profondement : comme eau, vin, vinaigre, suc liquide, &c. Les autres pour l'vn & l'autre : comme sont les poudres qui donnent corps & augmentent la vertu de l'Emplastre. Ie laisse l'odeur & couleur tant recommandee des anciens & modernes. Icy on doit noter, que les poul dres ne doiuent estre si subtiles, que pour les Onguents.

De Emplastris in specie.

Empl. Album coctum, seu de Cerusa, incerti authoris.

℞. Olei Rosati completi, lib. duas. Cerusæ, lib. vnam & semissem.

Cera

Ceræ albæ, vnc. quatuor.
Coque vasi stannato, vel plumbato terreo igni lento in massam, ex qua formentur Magdaliæ vsui necessario.

PARAPHRASE.

LA base de cest Emplastre est la Ceruse, d'ont il prend le nom, & la couleur: l'huyle y sert de matiere, & la Cire pour luy donner corps, & le rendre gluant. Paul Æginete au liure 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap. 129. y adioustent d'Amydon, Litharge, & aubins d'œufs, & variét au poids: ce que ne doit faire l'Apothicaire s'il ne luy est exprez commandé. Christophorus, & Ioubert sont d'aduis le composer auec égales portions d'huyle & Ceruse, sans Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsi, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est il si gluant, & adherant à la partie, & peu de temps aprez il deuient si sec qu'on ne le peut estendre. Ainsi que l'auons transcrit de Cordus: il est d'vne bonne consistence, & tressouuerain en tout ce qu'il promet, qui me fait conseiller aux Apothicaires de plustost suyure ceste description qu'autre qui soit.

DV MESLANGE.

Premierement quand l'Apothicaire veut composer cest Emplastre, ou le Diachyl-

lon blanc, ou autre semblable suyuant l'aduis de Gal. au liure 1. des Medic. selon les genres, doit choisir vn air clair & serain non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de Ceruse fort blanche, & non falsifiee auec Ochre blanche: laquelle puluerisee sur vn tamis renuersé, sera cuite auec l'huyle Rosat complet, qui soit fort clair, dans vne bassine d'estain ou de terre vernisee, sur petit feu, & continuellement remuer au fonds la Ceruse, auec vne spatule large, afin qu'elle ne se brusle, & soit plustost cuite. Ce qui se cognoistra si on en met vne portion sur vn marbre, ou dans d'eau, & estant maniee entre les doigts, & estendue sur le metacarpe, elle n'adhere, & se leue net, alors sera temps y adiouster la cire blanche, nette de toute ordure: laquelle le rendra ductile, dont on formera des Magdaleons, qui couuerts de papier blanc seront gardez.

Signe pour cognoistre la cuite des Emplastres.

Tela Empstica, vulgò Sparadrad. D. Bauderoni.

℞. *Olei communis & veteris,*
Axungiæ Porci, &
Lithargyri Auri sub. pulnerati, singul. lib. I
Cerusæ,
Ceræ flaua,
Picis naualis, singul. lib. dimidiam.
Adipis Arietis, aut Hœdi.

Colo

Colophoniæ, &
Resinæ, singul. vnc 4. Sic para emplastrum.
Quatuor priora simul coquantur super ignem, semper spatula mouendo, ne vrantur, donec iustam crassitudinem nanciscantur. Reliqua minutim incisa cum Adipe Arietis inijciantur & coquantur in Emplastrum. Huic adhuc calido, tela vetustate quodammodo iam atrita demergatur, vtrinque imbuta atque infecta, retrahitur, extenditur, & reponitur vsui. Vlcera antiqua blandè deterget & exsiccat citra morsum.

Empl. de Minio, D. Ioan. Vigonis.

℞. Olei Rosati, lib. vnam. & semissem.
Terebinthinæ, vnc. decem.
Axungiæ Porci, vnc. septem.
Sebi Castrati, &
Vaccini, vtriusque lib. semiss. seu vnc. sex.
Olei Myrthini,
Vnguenti Populei, &
Cerusæ, singul. vnc. quatuor.
Lithargyri auri, &
Argenti, vtriusque vnc. tres & semiss.
Minij, vnc. tres.
Axungiæ, Gallinæ, vnc. duas.
Ceræ albæ, quantum sufficit, fiat ex arte Empl.

PARAPHRASE.

IEan de Vigo tant au liure 3. chap. 4. & au liure 8. chap. 16. qu'ailleurs de sa grande

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Chirurgie nous descrit plusieurs onguents, Cerats, & Emplastres de semblable nom, qu'on ne tient aux boutiques, ains le susdit qu'il descrit au dernier chap. du liure 5. de sa petite & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguent: Il a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & deuient noir, ainsi que l'autheur mesme le confesse.

Dv meslange.

Faut premierement nourrir sur le feu l'espace de quelque temps la Litharge auec l'huyle en remuant tousiours: puis on y adioustera la Ceruse, le Minium, les gresses, l'huyle Myrtin, & l'onguent Populeum, & on augmentera le feu, & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit. Apres la bassine ostee de dessus le feu, incontinent on y adioustera la cire blanche & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, qui seront resserrez au besoin.

Empla. pro fracturis & dislocatione ossium, D. Ioan. Vigonis.

℞. Muccad. rad. Althaa, lib. duas.
Radicum Fraxini & foliorum eius,
Rad. Consolida ma. uel mino. & foliorum eius,
Myrthillorum, & foliorum eius,
Foliorum Salicis, singul. M. vnum.
Contundantur & coquantur in aquis partibus
Aqua extinctionis Fabrorum, &

Vini

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Vini rubri austeri ad medias, & colentur.
Colatura coquatur cũ Muccagine prædicta, &
Oleorum Rosati Omphacini, &
Myrthillorum, &
Sebi Hircini. lib. semisse.
Lithargyri Auri &
Argenti, vtriusque vnc. tribus.
Boli Armenæ, &
Terræ sigillatæ,
Terebinthinæ, singul. vnc. duabus.
Minij, drag. decem,
Myrrhæ, &
Thuris, vtriusque vnc. semisse.
Masticis, drag. vna : &
Ceræ, quantitate sufficienti in Ceratum aut Emplastrum.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre ou Cerat a prins le nõ de son effect. Iean de Vigo son autheur le descrit au liure 8. de sa Chirurgie ch. 16. lequel luy a imposé tel nom pour monstrer aux Chirurgiens moins aduisez de combien il doit estre preferé aux emplastres de *Oxycroceum* & *Ceroneum*, desquels pour semblable cause ils ont accoustumé se seuir au preiudice des malades. Sa base est de plusieurs adstringens, mis en grãde quantité & nombre, tant pour fortifier la partie blecee, que pour empescher la descente des humeurs en icelle : la gresse de Bouc y est mise pour resoudre l'hu-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

meur qui (auparauãt le ſecours arriué) y eſt decoulé. L'huyle Myrthin, & Terebinthine y ſont mis, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiſer les douleurs. Les muſcilages de Biſmalue y ſont miſes & pour remollir les duretez des coups orbes, aux parties contuſes, ou rompues, ou delouees, & pour réſtaurer les os briſez & rompus, par le teſmoignage, meſmes d'Auicen. & de Iean de Vigo. La Litharge, & Mine donnent corps (auec la cire) à l'Emplaſtre.

DV MESLANGE.

Faut premierement tirer deux liures de Muſcilages des racines de Guimalue, & les mettre à part. Apres en égalles portiõs d'eau ferree des marechaux, & vin rouge & aſtringent, enſemble faut cuire toutes les racines & fueilles & Baies de Myrthilles ſus mentionees eſtans inciſees ou contuſes au mortier iuſqu'à la conſomption de la moitié deſdits vin & eau: puis les couler & exprimer. En la coleure on y adiouſtera les Muſcilages, & les huiles, & la graiſſe de Bouc, & la Litharge pulueriſee pour le tout cuire ſur le feu dans vne baſſine de cuyure large, en remuant touſiours au fonds auec vne longue & large ſpatule de bois (à fin que la Litharge ne bruſle) iuſques à ce que l'humidité ſoit preſque & non du tout conſumee. Apres on y adiouſtera la Terebinthine, & le Bol & terre Sigillee, ou Argille & Mine.

Finale

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Finalement la Cire plus ou moins, selon ce qu'on voudra faire, soit Cerat ou Emplastre. La bassine estant hors du feu, & à demy refroidie, on y adioustera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Mastic, pour du tout en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, pour les garder au besoing.

I'ay disposé les medicaments selon l'ordre que doit tenir l'Apothicaire au meslãge, sans y auoir adiousté ou diminué chose quelconque.

Empl. Diaphœnicum frigidum, D. M.

℞. Dactylorum maturitati propinquorum, vnc. quinque.
Carnis Cydoniorum in vino austero coctorum, vnc. vnam & semiss.
Tortellarum de Scenis, i. Panis biscocti, vnc. 1.
Styracis Calamites,
Mastiches,
Ladani,
Acaciæ,
Succi Agrestæ, seu Omphacij,
Labruscæ, id est, florum vuarum agrestium.
Rosarum rubrarum,
Santali Citrini,
Myrrhæ,
Trochiscorum Ramich.
Xylaloes, singu. vnc. semissem.
Ceræ, vnc. quatuor.
Olei Rosati, vnc. quindecim.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Vini austeri quantum sufficit ad infundendum infundenda, & compone Emplast. Vtendi tempore sufficit Xylaloe.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, aussi biē que le suyuant, ont prins leurs noms de leur base les Dattes mises au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont tres-excellēt en ce que Mes. leur attribue, & dignes d'estre plus practiquez qu'ils ne sōt.

DV MESLANGE.

Premierement il faut cuire les cartiers de Coings en quantité suffisante de gros vin & adstringent. Iceux à demy cuits, on y adioustera les Dattes mondees de leurs os, & incisees. Vn peu aprez on y adioustera le biscuit brisé par le menu. Aprez le tout sera exprimé, & pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers le tamis. Cela fait, faut pulueriser chascun à part, le Styrax, & Mastic, la Myrrhe, & les Trochiscs de Ramich. Ensemble seront puluerisez les bois de Santal & d'Aloes, Acacia, Roses, & les fleurs de la vigne sauuage, qu'on appelle *Oenanthe & Labrusca*. Aprez, on fera fondre la cire blanche dans l'huyle Rosat, & estans encore chauds on y fera fondre le Ladanum grossierement puluerisé, & le Mastic, puis on y adioustera le suc d'Aigras, & ce qu'on aura passé à trauers

le

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

le tamis : finalement les poudres : pour du tout deüement incorporé & à demy refroidy, en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, qui seront enuelopez de papier blanc, & gardez au besoin. Mesue conseille (auant qu'appliquer cest Emplastre sur quelque viscere) le parfumer auec bois d'Aloes, à fin qu'il soit plustost reduit de puissance en action, & que sa vertu penetre plus profondement, & pour resiouir les malades par la bonne odeur.

Empl. Diaphœnicum calidum, D. M.

℞. Oleorum Nardini, &
Rosati, vtriusque vnc. quatuor,
Ceræ flaua, vnc. duas. fiat Ceratum, tum
℞. Dactyllorum siccorum, numero quadraginta.
Tortellarum de Scenis : id est, Panis Biscocti, drag. qninque.
Biduo macerentur vino odori: post (cum Dactyllis & Pane biscocto) tere permultum.
Carnis Cydoniorum in vino coctorum : vnc. vnam.
Deinde misce Ceratum præscriptum : tundendóque in mortario permisce puluerem sequentem.
℞. Mastiches,
Thuris,
Absinthij Pont. seu Romani. Idem. singul

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

drag. duas & sem.
Ladani puri, drag. duas.
Aloes hepaticæ,
Ligni aloes (huius penuria sume Santalum citrinum.)
Macis,
Calami aromatici,
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Acaciæ nostratis,
Galliæ, (Thomas de Garbo mendosè legit, Gallam quercus, & non Galliam.)
Trochiscorum Ramich. singu. dra. vnam. fiat pul. superioribus miscēdus, & forma Magdalias.
Vtendi tempore sufficit Xilaloe, vt præcedens.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre ne differe en appellation ny en methode de le composer, au precedent ; ains seulement en sa qualité : pour donc le composer, l'Apothicaire y aura recours, pour euiter prolixité.

Emplastrum de Betonica, D. N. Præpos.

℞. Succorum Betonicæ,
Plantaginis, &
Apij, singu. lib. vnam.
Ceræ flauæ,
Resinæ,
Picis Naualis,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Terebinthinæ singu. lib. dimidiam.

In Succis, priora tria lento igni coquuntur & continenter mouentur ad succorum consumptionem. Postremo Terebinthina mixta, semel aut bis ferueſit, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais quel il est, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant sceu trouuer en l'Antidotaire de Myrep. ny de Salernitanus. Il a prins le nom de sa base le suc de Betoine mis au commencement : il est vsité en plusieurs lieux ainsi que l'auons transcrit dudict prepositus.

DV MESLANGE.

Faut cuire la cire, Resine & poix noire auec les sucs dans vne grande bassine (à fin que ne versent) iusqu'à leur consomption: sur la fin on y adioustera la Terebinthine qu'il suffit prendre vn ou deux bouillons: puis on formera des magdaleons qui seront resserrez à la necessité.

Empl. Gratia Dei, D. N. Præpositi.

℞. Resinæ, lib. vnam.
Terebinthinæ, lib. semissem.

Ceræ,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ceræ, vnc. quatuor.
Mastiches, vnc. vnam.
Herbarum Betonicæ,
Pimpinellæ, &
Verbenæ, recentium, sing. M. vnum.
Herbæ recentes tusæ, ex vino albo coquuntur ad tertiæ partis consumptionem : colantur: herbarum substantia abiicitur. In colato iure Cera, Resina, & Mastiche coquuntur ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina, spatula mouentur, & fit Emplastrum in Magdalias reducendum & vsui reponendum.

PARAPHRASE.

AInsi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la reçoiuent, aussi font les malades qui se seruent (à propos, & en tẽps opportun) de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblabe au precedent de Betoine, hormis qu'il faut concasser les herbes & les cuire auec du vin blanc iusqu'à la consomption du tiers & prendre la couleure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

Empl. Diachyllon album, seu Simpl. D. M.

℞. *Olei communis & veteris (vel Irini aut Chamæmeli, vt sit valentius, Mes. auctore) lib. tres.*

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Lithargyri auri à sordibus purgati & pulverisati,(si lauetur albius euadet empl.) lib. vnā & semissem.
Muccag. Radicum Althææ.
Fœnugræci, &
Lini, sing. lib. vnam. Technicè fiat emp.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre n'est de l'inuention de Mes. car long temps auparauant luy, l'auoyent descrit Serap. en son traicté 7. cha. 28. & Auic. liu. 5. traicté 11. au cha. des Onguents. Il a prins le nom de sa base les Muscilages, que les derniers Grecs ont nommé χυλον, & les Latins *Succum & Muccaginem*. Le surnom est blanc, commun, & simple: blanc, à cause de sa couleur: commun, pource que le vulgaire s'en sert souuent. Simple, à la difference de plusieurs suyuans de mesme nom plus composez. L'huyle y sert de matiere, & la Litharge pour luy donner corps.

DV MESLANGE.

Pour promptement faire cest Emplastre & qu'il soit blanc; faut choisir vn air qui soit beau & clair, & curieusement nettoyer les racines & semences, & les concasser au mortier & y mettre moins de Fœnugrec que de Lin & racines: puis les infuser en eau chaude, l'espace d'vn iour naturel, &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

les cuire, & couler par vne forte toile. Vne partie des muſcilages dés le commencement ſera bouillie auec l'huile & Litharge, dans vne grande & ſpatieuſe baſſine ſur feu mediocre, & remuee continuellement auec vne ſpatule de bois qui ſoit large : autrement la Litharge au lieu de ſe nourrir auec l'huyle par ſa peſanteur, iroit au fonds & ſe bruſleroit. Le profit qui en prouient, du commencement y mettre vne partie des muſcilages, eſt qu'elles ſuſpendent la Litarge en hault, & font qu'elle eſt pluſtoſt nourrie ; & empeſchent que le feu ne bruſle l'huyle, & que l'Emplaſtre en eſt pluſtoſt cuit & plus blanc. Les muſcilages quaſi conſumez, on y mettra le reſidu, qu'on fera cõſumer peu à peu : Ce qui trompe plusieurs Apothicaires, & qu'au lieu de le faire blanc, le font noir, eſt qu'ils font trop grãd feu lors que les muſcilages ſont quaſi conſumez, & que du cõmencement ils en font trop peu : car vn Emplaſtre au plus il demeure ſur le feu, de tant plus la baſſine de cuyure le noircit.

Donc il vaut mieux qu'il y reſte vn peu de muſcilages, qu'attendre qu'elles ſoyent du tout conſumees, & qu'il y demeure moins en augmentant le feu du commencement, & non à la fin, comme ils font. La marque pour cognoiſtre, quãd il ſera cuict nous l'auons declaré en l'Emplaſtre de Ceruſe, à la pag. 652.

Le

Le tout à demy froid sera reduit en Magdaleons qu'on enuelopera de papier blanc, & gardera.

Emp. Diachyllon Ireatum, D. M.

℞. Massæ emplastri præscripti adhuc calidæ. lib. vnam.
Pulueris iridis Florentiæ vnc. vnam. Forma Magdalias & repone.

PARAPHRASE.

LE surnō de cest Emplastre le fait differer du precedent : car si iceluy estant cuit & encore chaud, (la bassine ostee de dessus le feu (on y adiouste pour chascune liu. d'Emplastre, vne once de poudre d'Iris de Florence , on aura le Diachyllon Ireatum , qui surpassera en vertu le simple & commun.

Emplastrum Diachyllom magnum, D. M.

℞. Lithargyri auri subtilissimè puluerisati, lib. vnam.
Oleorum Irini,
Chamæmeli, &
Anethini, singul. vnc. octo.
Terebinthinæ, vnc. tres.
Resinæ Pini,
Ceræ flauæ, vtriusque vnc. duas,

Muc

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Muccag. Seminum Lini &
Fœnugræci, &
Ficuum recentium ac pinguium, &
Vuarum passarum,
Glutinis Alkanach, id est, Icthiocollæ,
Succorum Iridis &
Scillæ, aut Pancratij,
Oesypi humidæ, singul. drag. duodecim & semissem.
Technicè paretur Emplastrum vsui recondendum.

PARAPHRASE.

LE surnom de cest Emplastre y est mis pour sa grand vertu & plus grand nobre de medicaments qu'il reçoit, que le simple prescrit, auquel il differe.

Dv meslange.

Faut du commencement nourrir sur le feu les huiles, la Litharge & muscilages de Lin & de Fenugre : puis à iceux consumez, on y adioustera ceux de Figues & Raisins, en remuant tousiours comme auons dit au precedẽt iusqu'à ce qu'il soit quasi cuit. Apres on y adioustera la colle de poisson fondue auec le suc d'Ireos : vn peu aprez, l'Oesipe dissoult auec le suc de Scilles. Finalement la Cire, la Resine & Terebinthine : puis du tout à demy refroidy, on en formera des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Empla-

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Emplastrum Diach. Gummatum. Christophori.

℞ Massam Empl. Diach. magni integram superius scriptam, cui dissolue
Gummium Ammoniaci,
Galbani, vel Serapini &
Bdellij, Vino dissolutorum, & ad Mellis crassitudinem coctorum, sing. vnc. vnā: forma Magdalias vsui necessario.

PARAPHRASE.

LEs Gommes d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium (fondues auec du vin, & coulees, & cuites iusqu'à l'espesseur de Miel & dissoultes en l'Emplastre precedent estant cuit, & encore chaud) font la difference & lui donnent le surnom de Gomme.

Emplastrum de Muccaginibus, D. B. Textoris.

℞. Muccaginum Radicis Althaæ,
Lini &
Fœnugraci &
Ficuum sing. vnc. quatuor.
Terebinthinæ vnc. tres.
Oleorum Chamæmeli, &
Liliorum,
Resinæ Pini,
Medullæ Cruris vituli, aut Bouis,
Butyri recentis insulsi, sing. vnc. duas.

Ceræ

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ceræ Citrinæ, vnc. viginti : aut quantũ sufficit.
Fiat emplastrum in Magdalias.

Empl. de Muccaginibus Gummatum eiusdem Textoris.

℞. *Prædictam massam, cui adde*
Gumminum Ammoniaci, vnc. duas,
Bdellij, &
Sagapeni, Vino solutorum, & coctorum, vtriusque vnc. vnam.
Forma Magdalias papyro obductas, & vsui repone.

PARAPHRASE.

TExtor a tissu cest Emplastre du precedent & suiuant, que Mes. refere au fils de Zacharie surnommé Rhasis, duquel icy à Mascon nous vsons souuent auec heureux succez : pource m'a semblé bon l'inserer en ceste Categorie, à fin qu'vn chascun le puisse practiquer au lieu du precedent & suiuant.

DV MESLANGE.

Faut faire consumer sur le feu mediocre les muscilages auec les huyles, beurre, & moële, en remuant tousiours : puis on y adioustera la Cire & Resine. Finalement la Terebinthine, la bassine ostee de dessus le feu : puis du tout à demy refroidy, en former des Magdaleons qu'on enueloppera de papier & gardera. Pour le plus composé & gommé, on fera fondre les gommes

ou

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium & Sagapenum auec du vin : puis on les coulera, & cuira l'espaisseur de Miel, & adioustera à l'empastre cuit, & encore sur le feu, puis la Terebinthine dont on formera (comme dit est) des Magdaleons. L'Apothicaire doit tenir l'vn & l'autre separément, qui seruiront au lieu du suyuãt & des precedents descrits par Mes. toutesfois pour satisfaire à ceux qui ont plus d'affection en l'vn qu'en l'autre, & ne rendre cest œuure moins complet, le suyuant sera tel.

Emplastrum filij Zachariæ. D.M.

℞. Ceræ Citrinæ,
Medullæ cruris vaccæ,
Adipis Anatis, &
Gallinæ,
Muccag. Seminum Lini &
Fœnugræci, &
Radicis Althææ,
Oesypi humidæ,
Glutinis Piscium, sing. vnc. tres.
Olei Lini, vel (huius loco) Leucoi lutei vulgò Cheyrini, vel vtriusque quantum sufficit, fiat Emplastrum in Magdalias reducendum vsui necessario.

PARAPHRASE.

Qve par le fils de Zacharie a entendu Mes. nous l'auons declaré en la sect. 6. pag 400. sur la confection Hamech.

DV MESLANGE.

Faut bouillir les muſcilages auec les huiles & greſſes & mouelle iuſqu'à ce qu'elles ſoyent conſumées, en remuant aſſiduellement auec vn pilon ou ſpatule de bois: puis on y adiouſtera l'Oeſipe deſtrempee auec la colle de poiſſon fondue à part. Finalement la Cire, pour du tout en former des Magdaleons, comme dit eſt. Ie laiſſe deux Emplaſtres: l'vn ſurnommé *Diachyllon Compoſitum:* l'autre de *Muccaginibus*, deſquels l'autheur nous eſt incertain, & auſſi pource que les ſuſdits ſuppleent leur deffaut, & ont ſemblables vertus.

Empl. Tripharmacum, D. M.

℞. Lithargyri auri ſubtiliſſimè triti,
Aceti Vini rubri acerrimi, vtriuſque lib. vnam.
Olei communis antiqui, lib. duas. Coque in empl.

PARAPHRASE.

CEſt Emplaſtre eſt deſcrit par Meſ. en la diſtinction II. ſoubs le nom d'Onguent: lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments, qui le compoſent.

DV MESLANGE.

Le meſlange eſt facile: car du commencement faut nourrir la Litharge auec l'huyle ſur le feu mediocre: puis on l'augmentera tout à coup, & y adiouſtera on du plus

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, lequel luy donnera (auec le feu) la couleur suffisammnet rouge, sans le brouiller (par l'addition du verdet) Estant cuit & à demy froid, sera reduit en Magdaleons, qu'on gardera.

Empl. Palmeum: seu Diachalciteos, D. Galeni.

℞. Chalcitidis aut Vitrioli Romani unc. iiij.
Axungiæ Suillæ veteris, lib. duas.
Lithargyrij Auri, &
Olei veteris utriusque lib. tres.
Coque igni lento, assiduè mouendo spatula ex ramo Palmæ recenti. Vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Syluestris, vel Mespilli, vel alterius arboris adstringentis; ea lege, ut extrema pars sæpè abradatur & rescindatur; aut nouus ramus supponatur, donec iustam crassitudinẽ conquirat, tum in magdalias formetur massa.
Vitriolum aut Chalcitis in medio Emplastri addendum, ut acrimoniam deponat: si ustũ sit, fini coctionis iniice.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre est descrit par Gal. au liure 1. des Medica. selon les genres, lequel a prins le nom du Chalcitis qui y entre. Aucuns le nomment *Palmum* pour cause de l'espatule de Palmier recent dont il est

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

il est remué durant sa cuit. Es lieux où on ne treuue de Palme recente, on pourra s'aider d'vne faite de Ligustre, ou de Canne, ou de Chesne, ou Prunier sauuage, ou de Mesplier, ou de quelque autre arbre adstringent: à condition que durant la cuite, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'astriction: qui n'aimera mieux auoir plusieurs spatules. Le Vitriol Romain pour le Chalcitis doit estre mis, la Litharge estant suffisamment nourrie auec l'huyle & gresse, & non plustost, à fin que par la coction il perde son acrimonie, & soit plus desiccatif, & moins douloureux. Pour cause du deschet (en se cuisant) on augmentera la dose d'vn tiers: sinon qu'on le calcine à part: puis sera puluerisé, pesé & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Aprez on formera des Magdaleons qu'on gardera.

Aucuns font infuser auparauant des fleurs de Ligustre dans l'huile & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Cannes & font bouillir ensemble, les expriment & y cuisent leur Litharge, auec vne spatule, cõme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trempent des reiettons & fueilles de Cannes hachees auec du suc tiré des racines de Canne auec les huyle & gresse, & se gouuernent au surplus cõme dit est, Methode qui ne repugne à l'intention de son autheur.

Empla-

Emplastrum de Baccis Lauri.

D. M.

℞. Baccarum Lauri, vnc. duas.
Mastiches,
Thuris,
Myrrhæ, sing. vnc. vnam.
Cyperi,
Costi, vtriusque vnc. dimidiam.
Mellis dispumati quantum sufficit, fiat Empl.

Annotat Mesue futurum efficacius ad hydropem si pondus Cyperi triplicetur, & stercus Capræ aut Vaccæ siccum ad pondus omnium misceatur. Sed præstat simplicius habere: talia enim vsus tempore facilè adijcientur.

PARAPHRASE.

CEst emplastre a prins le nom de sa base les Baies de Laurier mises au commencement, & en plus grande dose qu'autre qu'y soit. Le miel conserue les especes, donne corps à l'Emplastre, & supplee le deffaut d'autre matiere Faut puluériser ensemble le Cypere, Costus & Laurier. Chascun à part l'Encens Myrrhe & Mastic, puis le tout malaxer auec Miel escumé, pour en former Magdaleons, ou la paste se conseruera dans vn pot de terre vernisé, qui sera bouché Ainsi moins se desseichera qu'en Magdaleons, & sera de plus longue duree. La dose du Cypere ne sera triplee, ny le fiét de Cheure, ou de Va-

che adiouftez, s'il n'eft exprez commandé par quelque Medecin.

Empl. de Sulphure, incerti auctoris.

℞. Picis naualis,
Resinæ,
Ceræ flauæ, singul. vnc. duodecim.
Sulphuris tenuissimæ tr ti,
Olei Chamæmeli, vtriusque vnc. quatuor,
Terebinthinæ.
Puluerum Ireos,
Cymini, singul. vnc. vnam & semiss.
Ex arte paretur empl. in magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceft Emplaftre m'eft incertain: lequel pour eftre vfité d'aucũs ie n'ay voulu laiffer. Il a prins le nom de fa bafe le Soulfre. Il refoult les matieres decoulees & arreftees aux mufcles du thorax.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulucrifer la racine d'Iris & Cumin enfemble, & le Soulfre à part & les mefler, puis fondre la Cire, Refine & poix noire hachees par petits morceaux, auec l'huyle de Chamomille. Apres & hors du feu, on y adiouftera la Terebinthine. Finalement les pouldres, pour de la maffe en former des magdaleons de telle groffeur qu'on voudra, lefquels

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

quels enueloppez de papier blanc ſeront gardez au beſoin.

Emp. de Meliloto, D. M.

℞. Rad. Ireos,
Cyperi, &
Spicæ Nardi,
Caſſiæ ligneæ,
Sem. Ameos,
Apij,
Aniſi, cum Nic. Præpoſito.
Carui, id eſt, Cordumeni, ſingul. drag. vnam & ſemiſſem.
Florum Chamæmeli,
Comæ Abſinthij Pontici,
Sampſuchi,
Fœnugræci,
Baccarum Lauri excorticatarum,
Rad. Althææ, ſingul. drag. tres.
Styracis Calamites,
Bdellij, vtriuſque drag. quinque.
Ammoniaci, drag. decem.
Terebinthinæ, vnc. vnam & ſemiſſem.
Ficus pingues, num. duodecim.
Sepi Caprini,
Reſinæ, vtriuſque vnc. duas & ſemiſſem.
Ceræ,
Meliloti, vtriuſque vnc. ſex.
Oleorum Sampſuchi, &
Nardini, vtriuſque quantum ſufficit.
Fiat ex arte emplaſtrum in magdalias formandum. Diſſolue gummi Ammoniacum

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& Bdellium in aceto : quoniam in decocto Meliloti, Chamameli & Fœnug. ægrè soluũtur, & non minus efficax erit.

PARAPHRASE.

MEsue a composé cest Emplastre sur ceux de semblable nom descrits par Gal. au liure de la composition des Medicaments locaux : lequel a prins le nom de sa base le Melilot mis au commencement par l'autheur, & par nous à la fin : pource qu'auons commencé à la moindre, & fini à la plus grande dose, à l'imitation de Damocrates.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les racines & Canelle : au 2. les semences : au 3. les herbes & fleurs ; à part faut pulueriser le Styrax, puis le mesler auec les autres. Si les Figues sont nouuelles, il les faut piler à part dans vn mortier de marbre, & les passer à trauers vn tamis auec vne spatule. Si elles sont vieilles & dures, les hachãt menu auec les autres medicaments, se pulueriseront. L'Ammoniac & Bdellium seront fondus auec du vinaigre (qui seruira de vehicule) puis coulez & cuits à la consistence de Miel : ausquels on y adioustera de la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en quantité suffisante d'huyle Nardin & de Marjolaine, la Cire, Resine, & gresses, puis on y adioustera les Figues passees : puis

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

puis les gommes & Terebinthine: finalemēt les poudres la bassine ostee de dessus le feu, & à demy froide. Apres on formera de Magdaleons qui seront gardez. Præpositus y adiouste de plus d'anis semblable poids que d'Apium.

Empla. de Meliloto, D. Bened. Textoris.

℞. Nardi Celticæ,
Chamæmeli,
Rad. Cyperi, &
Althææ,
Croci, singul. vnc. dimidiam.
Fænugræci,
Iridis,
Myrrhæ,
Ammoniaci, singul. vnc vnam.
Meliloti, drag. vingintiquinque.
Terebinthinæ claræ, drag. quinquaginta.
Ceræ flauæ, drag. centum.
Olei Liliacei & Aceti quantum sufficit. Fiat Emplastrum in magdalias.

PARAPHRASE.

Textor a tissu cest Emplastre sur le precedent: auquel en vertu, à tout ce que promet Mesue, il ne cede, & si est facile à faire, & moins composé.

Empl. Diuinum, D. N. Præpositi.

℞. OPopanacis,
Mastiches,

Aristolochiæ longæ,
Aeruginis, singul. vnc. vnam.
Olibani, id est, Thuris, vnc. 1. drag. 1.
Galbani,
Myrrhæ, vtriusque vnc. 1. drag. 2.
Bdellij, vnc. duas.
Ammoniaci, vnc. tres, drag. tres.
Lap. Heraclij, id est, Magnetis, vnc. tres.
Ceræ flauæ, vnc. octo.
Lithargyri Auri,
Olei cõmunis, vtriusque lib. vnam & semissem.
Sic para Emplastrum. Lithargyrum cum oleo coquendum: tum Cera minutim concisa addenda: ea liquata, igni aufertur, adduntur-que Gummi & Bdellium ex aceto vel vino dissoluta, colata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrha scilicet, Thuris, Mastiches, Aristolo. & Magn. Postremo ærugo, ne diutius cocta emplastrum rubr. euadet.

PARAPHRASE.

Prepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais, quel il est, ie ne le puis deuiner, attendu qu'aux Antidotaires de Myrep. & Salernitanus ne l'ay peu trouuer: lequel neantmoins pour ses rares vertus à la curation des vieils vlceres, a merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou nom: car cuit, il le fait rouge, non cuit verd.

Dv meslange.

Premierement faut pulueriser chascun à part.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

à part la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec, l'Encens, Mastiç, Aristolochie, & Verdet. Ensemble faut fondre auec du vinaigre ou vin le Galbanum, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol & recent: puis les couler & cuire à l'espesseur de Miel. Cela fait la Litharge sera agitee auec l'huyle dedans la bassine : puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apothicaire pour le peu d'huyle qu'il y entre. Aprez on adioustera la Cire hachee menu. Icelle fondue, & la bassine ostee de dessus le feu, on y mettra les Gommes. Vn peu aprez les poudres d'Aristoloche, d'Aymant, de Myrrhe, Mastic, & Encens : finalement le Verdet. Ceux qui le voudront rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire. Le tout estant quasi froid, sera reduit en Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra.

Empl. de Mastiche, incerti authoris.

℞. Mastiches,
Terebinthinæ.
Picis Naualis,
Oleorum Mastichini, &
Nardini, singul. lib. dimidiam,
Resinæ, &
Ceræ, vtriusque lib. duas & semiss. His liquatos, extra ignem adde pul. sequentem.
℞. Ladani puri, &

Thuris, vtriusque vnc. quinque.
Fol. Lentisci, vel alterius arboris adstringentis
Myrt hillorum, vtriusque vnc. quatuor.
Sumach,
Berberis,
Hypocistidis,
Acacia,
Rosarum rubrarum,
Santali rubri,
Coralli rubri,
Boli Armeni,
Terra sigillata, singul. vnc duas.
Galanga,
Cypēri,
Menta sicca,
Coriandri praparati,
Ligni Aloes,
Cinnamomi, singul. vnc. vnam & semiss.
Cymini ex aceto priùs infusi & torrefacti,
Absinthij Pontici maioris, seu rustici,
Sampsuchi,
Florum Rorismarini,
Troch. Galia Moschata, singul. vnc. semiss.
Forma magdalias.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base le Mastic, mis au commencement: l'adstriction duquel est augmentee par vne partie des medicaments qui y entrent. L'autre partie y est mise pour les visceres: le reste

reſte pour luy donner la forme. I'ay emprunté ceſte deſcription de Ioubert.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration ſeront mis les bois & racines, & Canelle: au ſecond, l'Acacia & Hypociſtis inciſéz, & toutes les ſemences. Au 3. les herbes & fleurs de Roſmarin. Chaſcun à part faut pulueriſer le Ladanum, l'Encens, le Maſtic, le Corail, le Bol, la Terre ſigillee, & les Trochiſes. Ceux qui n'auront de Lentiſc, qu'ils prenent des fueilles de Myrthilles, ou de quelque autre arbre adſtringent. Auparauant que pulueriſer le Cumin, le faut infuſer au vinaigre vne nuict, puis le torrefier ſur vne poile chaude. Cela fait, faut fondre la Cire & Reſine & Poix noire (ſurnommée nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaiſſeaux de mer en ſont ointes) auec les huyles: puis on y adiouſtera la Terebinthine. La baſſine oſtee de deſſus le feu on y diſſoudra le Ladam, & Maſtic. Vn peu aprez les autres poudres, en remuant bellement iuſqu'à ce qu'elles ſoyét bien incorporees, & qu'il n'y aye grumeaux. Aprez on formera de gros magdaleons qui ſeront enueloppez de papier blanc, & gardez au beſoin. C'eſt Emplaſtre peut ſupleer le deffaut des ſuyuans, *pro Stomacho, & Matrice, & Ladano.*

Emp. pro stomacho, D. M.

℞. Agallochi, seu Ligni Aloes,
Asinthij Romani, seu Pontici ma. Idem.
Gummi Arabici,
Mastiches,
Cyperi,
Costi.
Zingiberis, singu. vnc. semissem.
Calami Aromatici officinarum, pro vero.
Thuris,
Aloes Hepaticæ, singu. drag. tres.
Caryophyllorum,
Macis,
Cinnamomi,
Spicæ Nardi,
Nucis Moscastæ,
Galliæ Moschatæ.
Schœnanthi, singul. drag. vnam & semissem.
Excipe Miua Composita seu Aromatica: & vtendi tempore cum panno intenderis, suffies ligno aloes.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de sa vertu corroboratiue du ventricule ou estomach refroidy. Icy la Miue y est mise pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre Section seconde, pag. 38. & par Mesue en la distinction sixiesme de son Grabadin.

Le meslange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration descrit au precedent:

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

cedent: & que les pouldres soyent malaxees en quantité suffisante de gellee de Coings aromatisee, pour en former des magdaleons qu'on gardera.

Aliud Emplastrum pro stomacho: D. Bened. Textoris.

℞. Coralli rubri,
Aloes lotæ,
Mentæ siccæ,
Absinthij Pontici,
Cinnamomi,
Nucis Moschatæ,
Macis,
Galangæ,
Calami aromatici,
Mastiches,
Mannæ Thuris,
Styracis Calamites,
Beniuini, singu. drag. tres.
Caryophyllorum,
Ros. rub. singu. drag. sex.
Ladani puri,
Terebinthinæ, vtriusque vnc. octo.
Ceræ nouæ, lib. vnam & semissem. Formæ Empl. hoc Matisconi præparatur.

PARAPHRASE.

AVcuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre *de Ladano*, comme de celuy qui y entre en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et

nous auons retenu l'appellation qui demonstre son effect.

Le meslange n'est dissemblable à celuy de Mastic : hormis qu'il n'y entre point d'huyle. La quantité de Terebinthine supplee le deffaut, & rend l'Emplastre plus gluant & adherant.

Empl. pro Matrice, D. B. Textoris.

℞. Ceræ flauæ,
Picis naualis,
Terebinthinæ, singu. vnc. quatuor.
Mastiches,
Thuris, vtriusque vnc. duas.
Ladani, vnc. vnam.
Styracis Calamites,
Calamenti,
Origani,
Nucis Moschatæ, sing. vn. semissem.
Calami Arom. seu Acori veri,
Rad. Nardi Indicæ, &
Phu, id est, Valerianæ maioris, &
Bistortæ,
Caryophyllorum, singu. drag. duas.
Trochisc. Aliptæ Moschatæ, &
Galliæ Mosch. vtriusque drag. vnam.
Moschi optimi, scrup. semissem.
Olei Nardini quantum sufficit. Fiat Emplastrum.
Hanc descriptionem retinendam, & cæteris huius nominis anteponendam censeo : quòd selectioribus

lectioribus medicamentis titulo enunciatis, sit composita, & miro artificio concinnata, Verumtamen si cuipiam Nicol. Prap. magis placuerit, parebit vt sequitur.

PARAPHRASE.

C'Est Emplastre a prins le nom de la partie pour laquelle principalemét il a esté composé, lequel pour estre composé d'vn gentil artifice, & de medicaments choisis, & conuenables à la matrice, ie seroy d'aduis qu'il fust preferé à celuy que Prepositus descrit, ainsi que tout homme de bon iugement pourra cognoistre, conferant vne description auec l'autre. Toutesfois ceux qui seront plus affectionnez à l'vn qu'à l'autre autheur, le prepareront ainsi que cy aprez sera declaré.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines, les Gyrofles, Muscades & herbes.

A part chascun, le Mastic, Encens, Styrax, Ladã, le Musc, & les Trochiscs : puis le tout sera meslé ensemble. Aprez on fera fondre ensemble la Cire, & la Poix, auec enuiron deux onces huyle Nardin : puis on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, & la bassine ostee de dessus le feu, peu à peu on y adioustera les poudres, en remuant tousiours : à fin qu'elles ne se grumelent, pour du tout en former des magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Empl.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Empl. pro Matrice, D. N. Prapositi.

℞. Ladani puri, lib. quatuor.
Picis naualis, lib. tres.
Ceræ flauæ lib. vnam & semissem.
Terebinthinæ, lib. sem. Liquatis omnibus, iniice puluerem sequentem.
℞. Radicis Bistortæ, lib. vnam.
Lignorum Aloes, &
Santali Citrini,
Nucis Moschatæ,
Berberis,
Antheræ, sing. vnc. vnam.
Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Schœnanthos,
Florum Chamameli, singu. vnc. semissem.
Mastiches,
Thuris,
Troch. Aliptæ Mosch. &
Galliæ Moschatæ,
Styracis Calamites, &
Styracis rubræ, singul. drag. tres.
Moschi optimi, dra. semissem. Fiat Emplastrum in Magdalias vsui reponendum.

Scholia.

Anthera nomen est compositionis ad oris gingiuarumque vlcera. Diosc. Gal. Celso, Paulo, Myrepso vsitata, quæ nūc exoleuit. At Prepo-sit. nullam compositionem hic intellexit: sed

sed apices, seu granula illa lutea, quæ Rosarum capillis innitent, quæque siccata nigricant, & falsò ab eo, & à reliquis sui temporis proceribus medicis nuncupantur Anthera. Hæc vox videtur decurata ex Græco nomine ἄνθος & ῥόδου, id est, flos Rosæ.

Dv meslange.

Ensemble faut pulueriser les bois, racines, Canelle, Gyrofles, semences, & fleurs. A part chascun, le Mastic, Encens, les Trochiscs, le Styrax rouge, & Calamite & Musc, puis on les meslera. Le Ladanum en si grande quantité se doit fondre dans vn mortier & pilon fort chauds: puis on y adioustera la cire & poix noire fondues à part en vne bassine. Estans bien incorporez, on y mettra la Terebinthine; finalement les poudres. Ie seroy bien d'aduis, qu'on y adioustast vn peu d'huyle Nardin, pour cause de la grande quantité de pouldres, à fin de rendre l'Emplastre plus traictable, & empescher qu'il ne se desseiche si tost, & se conserue longuement.

Empl. Oxycroceum, D. N. Myrrep.

℞. Croci optimi,
Picis naualis,
Colophoniæ,

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Ceræ, singu. unc. quatuor.
Terebinthinæ,
Galbani,
Ammoniaci,
Myrrhæ,
Thuris,
Mastiches, singu. unc vnam : drag. tres.
Galbanum & Ammoniacũ macerentur in acet nocte vna, igni liquata & colata coquantu ad aceti consumptionem. Simul liquantu Pix naualis, Cera, & Colophonia : tum ad ditur Terebinthina cum Gummis. Postrem pul. Mastiches, Myrrhæ & Thuris sempe mouendo spatula. Vbi refrixerit, super mar mor oleo inũctum funditur, & crocus pul. in spergitur, ac subigitur in magdalias, & repo nitur Emplastrum.

PARAPHRASE.

MYrepsius surnommé Alexandrin descrit cest Emplastre en la section 10. chap. 14. des Antidotes, lequel a prins le nom tant du vinaigre, où les gommes infusent, que du Saffran qu'y entre en grande quantité, qui cause la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apothicaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, y en mettent seulement vne once, que me semble suffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la vertu de l'Emplastre. Au lieu d'iceluy, aucuns y mettent semblable poids de poudre adstringente, à fin de le rendre plus conuenable

uenable aux fractures & dislocations, & s'en seruent au lieu du Cerat descrit par de Vigo au liu. 8 cha. 16. de sa grande Chirurgie & par nous cy deuant à pag. 654. & auec heureux succez. Ce qui seroit probable, si les gommes chaudes & attractiues de Galbanum & Ammoniac en estoyent ostees.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascũ à part, le Saffran, l'Encens, la myrrhe & Mastic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophone auec 2. onces d'huile de Mastic. Cela fait on y adioustera le Galbanum & Ammoniac (au parauãt infusez dans vinaigre l'espace d'vne nuict, & cuicts iusqu'à la consomption d'iceluy) & Terebinthine, la bassine ostee dessus le feu, en remuant tousiours auec l'espatule. Vn peu apres on y adioustera les poudres d'Encens, de Myrrhe & Mastic. Finalement estant froid on le malaxera sur vn marbre oinct d'huyle, ou dans vn grand mortier auec le Saffran: puis on en formera des magdaleõs qu'on gardera au besoin. Ceux qui auront cest Emplastre en leurs boutiques, se pourront passer du suyuant: & au contraire pource qu'ils sont peu dissemblables en faculté.

Emp. Ceroneum, D. N. Salernitæ.

℞. *Ceræ Citrinæ, &*
Picis Naualis bene colatæ, vtriusque vnc. duas, & drag. tres.

Sagæ

Sagapeni, vnc. duas.
Ammoniaci,
Terebinthinæ,
Colophoniæ,
Croci, singul. vnc. vnam, drag. tres.
Aloes Hepaticæ,
Thuris,
Myrrhæ, singul. vnc. vnam.
Opopanacis,
Galbani,
Styracis Calamites,
Mastiches,
Aluminis,
Fœnugræci, singul. drag. sex.
Confitæ, id est, Styracis rub.
Bdellij, vtriusque drag. tres.
Lithargyri, drag. vnam & semissem.
Gummi in vino per noctem macerentur, tum coquantur ad vini consumptionem: deinde his adde Terebinthinam.
Postea liqua Ceram, Picem & Colophoniam, tum dissolue gummi. Paulò post reliqua puluerata, exceptis Aloe & Croco, quæ super marmor oleo Laurino iniunctum subiguntur manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

C'Est Emplastre a prins le nom de la Cire, lequel est descrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est

peu

peu dissemblable au precedent: de sorte qu'ayant l'vn on se peut passer de l'autre.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part le Saffran, l'Aloé, l'Encens, la Myrrhe, le Mastic, le Styrax rouge & Calamite, l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge & le Bdellium s'il est sec, sinon l'infuser auec les gommes de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, & Ammoniac auec du vin rouge l'espace d'vne nuict estans incisez. Le iour suyuant estans fondues sur le feu, les conuient couler & cuire iusqu'à la consomption d'iceluy, ausquelles on adioustera la Terebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui sera nette, & la Colophone sur petit feu: puis ostez de dessus on y adioustera les gommes & Terebinthine meslez, en remuant tousiours auec la spatule: vn peu aprez on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Styrax, le Mastic & Bdellium puluerisé s'il estoit sec. Le tout estant froid, & mis sur vn marbre oinct d'huyle Laurin sera malaxé auec l'Aloé & Saffran ayant les mains ointes dudit huile Laurin: d'ont on formera aprez des magdaleons, qui seront gardez au besoin.

Empl. Ioannis Vigonis, seu de Ranis.

℞. *Vini rubri optimi, lib. duas.*

Axun

Axungia porci,
Vituli, vtriusque lib. vnam.
Ranas viuentes, numero sex.
Lumbricorum vino lotorum, vnc. tres & s
missem.
Axungia Vipera vnc. duas & semis.
Succorum Rad. *Ebuli, &*
Inula Campana,
Oleorum Chamameli,
Anethi,
De Spica nostrate, &
Liliorum, sing. vnc. duas.
Laurini, vnc. vnam & semis.
De Croco, vnc. vnam.
Thuris, drag. decem.
Euphorbij, drag. quinque.
Schœnanthi,
Stœchadis Arab.
Matricaria, sing. M. j. Bulliant omnia simul a
vini fermè consumptionem.
Colatura adde Lithargyri auri lib. vnam.
Terebinthina clara, vnc duas.
Cera Citrina potius quàm alba quantum suf-
ficit.
Adde sub finem Styracis liquida, vnc. vnam
& sem.
Tum ab igne depone, & vbi refrixerit, misce argenti viui saluia hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: vnc. quatuor. Nonnulli hoc duplicant, alij triplicant & quadruplicant, vt sit efficacius in Syphilide morbo, seu Neapolitano curando.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

IEan de Vigo autheur de cest emplastre le descrit au liure 5. chap 2. de sa Chirurgie traictant la curation du mal de Naples, ou grosse verolle. Il a prins le nom des Ranettes ou Grenouilles, que y entrent. Auçuns se trauaillent fort, attendu que l'autheur ne specifie les Grenouilles, celles des marests & estangs, ou de celles qui demeurent par les buissons & sautelent sur les arbrisseaux en l'esté, desquelles ils doiuent prendre. Celles cy sont pleines de venin, si nous croyons ce que Pline en diuers lieux nous en a laissé par escrit, & plusieurs autres doctes personnages: d'icelles nous en mangeons sans nuisance, & s'en trouue par tout, & en grande quantité. Ie desireroy volontiers qu'on fust scrupuleux aux choses de consequence & non icy. Car il n'emporte desquelles l'Apothicaire prendra: pourueu qu'il prenne des plus grosses & viues (comme dit l'autheur) soyent des marests, ou de buissons. Ioint que c'est vn remede externe & non interne.

Du meslange selon Ioubert.

Faut premierement cuire les Grenouilles viues & Lumbrics (lauez auec du vin) auec les gresses de Porc & Veau & le vin requis, iusqu'à la consomption du tiers, puis on y adioustera la Matricaire, le Stœ-

chas

chas & Schœnanthe. Vn peu apres on y
adiouftera les fucs & les huyles d'Aneth
de Chamomille, de Lis, Laurin, & gresse
de Vipere ou de serpent (prinses au moi
de Iuillet) qui ne pourra auoir d'icelle
iusqu'à la consumption de la moitié de
l'humidité y restante : laquelle feruira à la
cuite du Litharge. Apres le tout sera for
exprimé, en la couleure on fera cuire la
Litharge sur feu mediocre, en remuant cō-
tinuellement auec la spatule, à fin qu'elle
ne brusle, comme cy deuant, a esté declaré
puis on y adioustera la Cire: icelle fondue
on ostera la bassine de dessus le feu, pour y
adiouster les huyles d'Aspic & de Saffran
(descrit par Mes. en son Antidotaire dist.
12.) & l'Euphorbe & l'Encens puluerisez:
Finalemēt le Styrax liquide, & la Terebin-
thine. Estant froid, sur vn marbre oinct
d'huyle, on y malaxera l'argent vif au para-
uant esteint auec vne portion de la gresse
de porc ou de Terebinthine plustost qu'a-
uec la saliue, ores qu'ainsi l'autheur le com-
mande, pour du tout en former des mag-
daleons qu'on gardera.

Emp. ad Herniam, D. N.

℞. Lithargyri auri,
Ceræ rubræ,
Colophoniæ,
Galbani,

Ammo

Ammoniaci,
Terebinthinæ, singul. vnc. duas.
Picis naualis,
Aloes, vtriusque vnc. tres.
Boli Armeni,
Symphyti maioris & minoris,
Aristolochiæ longæ & rotundæ,
Gypsi,
Lumbricorum terræ,
Gallarum, sing. vnc. quatuor.
Baccarum visci Querni, aut alterius arboris astringentis.
Myrrhæ,
Thuris, singul. vnc. sex.
Sanguinis humani, vel suilli sicci, lib. vnam.
Pellis à veruece mox vbi ablata est cum sua lana coquatur in aqua ad eius dissolutionem. Deinde expressa pelle & reiecta lana, Baccas visci Querni in eo iure diu coque, & cola. Colaturæ iniÿce Lithargyrum: paulò post Colophoniam & Ceram & Picem semper mouendo ne vrantur. Decocto propè consumpto Galbanum & Ammoniacum vino soluta, colata, & ad Mellis crassitiē cocta, & Terebinthina extra ignem iniÿcienda erunt, & Lumbrici vino purgati, & in recenti ad eorum solutionem cocti per se, vel cum pelle arietis: postremò reliqua puluerata. Tempore nimis durescit, ni addatur oleum Myrtinum aut Mastichinum ad vnc. octo: vel Terebinthinæ dosis augeatur ad vnc. sex, aut octo, & forma magdalias.

PARA

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nõ de son effect, lequel aucuns surnomment de la peau de Belier qu'y entre. D'autant que le Guy ou Viscus de Chesne est rare en la cõpositiõ de cest Emplastre: plustost que prẽdre ce bois que nos Apothicaires achepient des Herboristes, ie seroy d'aduis qu'ils prinssent les Baies d'autre Guy soit de Poirier sauuage ou autre arbre adstringẽt, au temps des vendãges, qui sont gluãtes, & adstringẽtes, & qui facilemẽt en bouillãt se fondroyẽt & rendroyẽt l'Emplastre beaucoup meilleur que tel bois. Pour le regard du sãg humain, ne faut prendre celuy qu'on tire des hommes Cacochymes, ains Plethoriques au printẽps à precaution, lequel doit estre seiché & puluerisé: car crud, il fait moisir l'Emplastre, & la quantité requise ne s'y trouue, ou semblable poix du sang de pourceau deseiché, facile à recouurer, & qui a semblable vertu que celuy d'homme.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut pulueriser les racines d'Aristoloche lõgue & ronde, & du grãd & petit Symphitũ. Et chascun à part la Litharge, l'Aloës, le Bol, le Gip ou Plastre, la Myrrhe, le sang humain, l'Encens, & les Galles qu'on gardera. Cela fait, faut prẽdre la peau d'vn ieune Belier grasset & recent, laquelle hachee auec sa laine sera bouïllie en quãtité suffisante d'eau, iusqu'à ce qu'elle soit du

tout

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

du tout fondue, y reſtãt ſeulement la laine: puis on l'exprimera par vne forte toile. Durãt ce on peut à part faire bouyllir les vers de terre, lauez & depurez auec du vin) en telle quantité de vin qu'à force de bouyllir ſe fondent, qui n'aymera mieux les faire bouyllir auec la peau de Belier, pour ſe releuer de peine. Auec vin clairet faut fondre les Gommes, puis les couler & cuire iuſqu'à l'eſpeſſeur de Miel, auſquelles on adiouſtera la Terebinthine. En la couleure de la peau de Belier on y fera cuire les Baies de Guy ſoit de Cheſne ou d'autre arbre adſtringent, iuſqu'à ce qu'elles y ſoyent fondues, puis par la meſme toile on les coulera. A ceſte couleure on y adiouſtera celle des Lumbrics, (ſi on les fait fondre à part) & la Litharge, auec demy liure d'huyle Myrtin, ou de Lẽtiſc, ou de Maſtic, qu'on fera enſemble cuire en remuant touſiours auec l'eſpatule à fin qu'elle ne bruſle, iuſqu'à ce que l'humidité ſuperfluë ſoit quaſi conſumée. Apres on y adiouſtera la Cire, Poix, & Colophone: puis on oſtera la baſſine de deſſus le feu pour y mettre les Gommes & Terebenthine. Finalement les poudres, pour du tout eſtãt refroidy, en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la neceſſité. Ceſte deſcription eſt receuë, & preferée aux autres de ſemblable nom.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Emplastrum Apostolicum, D. N. Salern.

℞. Lithargyri auri, unc. sex.
Ceræ rubræ,
Colophoniæ, utriusque unc. duas.
Propoleos,
Visci Quercini, utriusque unc. unam.
Ammoniaci,
Cadmiæ seu lapidis Calaminaris, utriusqu
drag. sex: legendum potius quàm unc. sex.
Mastiches,
Thuris,
Mumiæ, singul. unc. dimidiam.
Terebinthinæ,
Bdellij,
Galbani,
Opopanacis,
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Æris usti,
Squammæ æris, vel lapidis calcis,
Æruginis, loco Prasij viridis,
Dictamni Cretici,
Aristolochiæ rotundæ, singul. drag. tres.
Olei veteris quantum sufficit. Fiat Emplastrum
rubrum.

PARAPHRASE.

Salernitanus a composé cest Emplastr
sur celuy que descrit Myrepsus, surnõ
mé Alexandrin en la section dixiesme de

Ant

Antidotes chap. 1. en changeant la doſe, & augmentant le nombre des medicaments: lequel a prins le nom, non du nombre des Apoſtres ains de ſon efficace admirable & approuuée. Propolis ſelon Dioſc. eſt vne matiere cireuſe odorante, qu'on trouue aux trous des ruches des mouſches à miel, au lieu duquel l'Apothicaire peut prendre de ceſte Cire que le vulgaire ſurnomme Vierge, fort odorante: car ie ſçay qu'il ne veut prendre la peine de rechercher aux ruches le vray Propolis icy, & ailleurs mẽtionné.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer les racines de Dictam, & d'Ariſtoloche. Les autres, comme la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine, l'Encés, le Maſtic, la Mumie, la Myrrhe, Sarcocolle, l'Airain & l'Eſcaille d'iceluy ou la chaux viue & Verdet le ſerõt chaſcun à part, & Bdelliũ s'il eſt ſec: l'Ammoniac, Galbanum, Opopanax & Bdelliũ, (s'il eſt mol & recent (ſeront fondus enſemble dãs du vin rouge, coulez & cuits: auſquels on adiouſtera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Litarge pulueriſée auec vne liure d'huyle vieil ſur feu mediocre en la remuant touſiours iuſques à ce qu'elle ſoit bien nourrie & à demy cuite: puis on y adiouſtera les Bayes de Guy, ſoit de Cheſne, ou d'autre arbre adſtringent. Vn peu apres

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

on y mettra le Verdet, l'Escaille d'airain
ou la cheaux viue & l'Airain bruslé, qu'e
bouyllant luy donneront la couleur roug
Apres on y mettra la Cire rouge, & Vier
ge pour le Propolis, & Colophone. Iceu
fondus, on y adioustera les Gommes &
Terebinthine. Finalement les poudres l
bassine ostée de dessus le feu, & à demy re
froidie: puis on en formera des magdaleõ
ayant les mains oinctes d'huyle Laurin
qui seront enueloppez de papier blanc, &
gardez. Ceux qui ne voudront cest Empla
stre rouge, qu'ils mettent le Verdet,
l'Airin bruslé & son escaille à la
fin, comme les autres pou-
dres, & ne les facent
cuire, & sera
verd.

F I N.

Nu

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Nuncupationum quarundam absolutè scriptarum explanatio.

Quinque rac. aperientes,
- *Rusci,*
- *Asparagi,*
- *Fœniculi, vel Petroselini,*
- *Apij,*
- *Graminis,*

Herbæ 4. emollientes,
- *Malua,*
- *Althæa, i. Bismalua,*
- *Viola nigra,*
- *Acantus, i. Branca Vrsina.*

Aliàs
- *Mercurialis,*
- *Siclu, seu Beta.*
- *Parietaria,*
- *Atriplex.*

Herbæ 5. Capillares,
- *Polytricum,*
- *Capillus Veneris,*
- *Adiantum vulgare,*
- *Saluia vita.*
- *Asplenium seu Ceterach.*

3. Flores cordiales,
- *Frigidi*
  - *Violarum vel Rosarũ,*
  - *Buglossi,*
  - *Borraginis.*
- *Calidi*
  - *Chamameli,*
  - *Meliloti,*
  - *Anethi, aliàs Liliorum.*

Quinque fragmenta pretiosa,
- *Sapphyri,*
- *Granati,*
- *Smaragdi,*
- *Hyacinthi, &*
- *Sardinis.*

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



- ✤ *Semina*
  - *Frigida*
    - *Maiora*: *Melonum, Cucumeris, Cucurbitæ, Citruli,*
    - *Minora*: *Lactucæ, Portulacæ, Intybi, i. Endiuiæ, Cicorij.*
  - *Calida*
    - *Maiora*: *Anisi, Fœniculi, Cymeni, Carui.*
    - *Minora*: *Ameos, Amomi, Apij, Dauci.*
- *Quatuor aquæ Cordiales*: *Endiuiæ, Cicorij, Buglossi vel Borrag Scabiosæ.*
- *Quatuor vnguenta*
  - *Calida*: *Althææ, Aregonis, Agrippæ, Martiani.*
  - *Frigida*: *Album, Rosaceum, Citrinum, Populeum.*

FOR

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

FORMVLÆ ALIQVOT Remediorum, quæ in communi vsu veniunt.

Decoctio communis Medicinæ.

℞. Hordei mundati. P. 1.
Prunorum, Paria sex.
Passularum mundatarum,
Glycyrrhizæ, vtriusque vnc. semissem.
Sem. Anisi, &
Fœniculi, vtriusque drag. duas, si hyems sit:
Si vero æstas, Sem. 4. frig. maio. sing. drag. duas.
Florum trium cord. P. 1. Coque ex arte in aqua ad medias.

Decoctio Pectoralis.

℞. Hordei integri, P. 1.
Caricarum pinguium,
Sebesten, vel Iniubarum, vtriusque numero sex.
Dactyllorum, sex numero.
Passularum mundatarum,
Glycyrrhizæ, vtriusque vnc. dimidiam.
Hyssopi mediocriter siccæ, M. semiss. Bulliant in aqua sufficienti ad medias.

Decoctio Communis Clysteris.

℞. Herbarum 4. emollientium, &
Mercurialis, singul. M. 1.
Sem. Fœniculi, vnc. semiss. si hyems fuerit: vel vnc. vnam Sem. 4. frig. ma. si æstas sit.
Coque ex arte in aqua sufficienti, & vtere.

Aqua Cinnamomi, D. Matthioli.

℞. *Aquæ Rosarum, lib. quatuor,*
Cinnamomi selecti & contusi, lib. unam.
Vini albi optimi, lib. dimidiam.
Simul infundantur super cineres calidos horas 24. in vase vitreo operculato. Sequenti verò die in vitreo alembico distillentur in balneo mariæ & reponantur.

Aqua Theriacalis, D. Bauderoni.

℞. *Theriacæ veteris & probatæ, unc. quatuor.*
Radicum Tormentillæ,
Angelicæ,
Dictamni, &
Gentianæ, singul. unc. tres.
Boli Orientalis optimi, unc. duas.
Seminum Iuniperi,
Citrij mundati,
Carduii Benedicti, &
Acetosæ,
Radicum Tunicis,
Zedoariæ, singul. unc. unam.
Cinnamomi,
Macis, utriusque unc. dimidiam.
Herbarum Betonicæ,
Calthæ, id est, Calendulæ,
Melissophylli,
Scordij,
Borraginis, sing. M. duos.
Incidenda & contundenda, incidantur & contundantur, & biduo macerentur simul super cineres calidos.

In

In aceti vini albi optimi lib. duabus, & ſucci Limonum, lib. dimidia in alembico vitreo. Tertio verò die in eodem alembico diſtillentur & reponantur in vaſe vitreo diligenter operculato ne vis exhalet. Doſis eſto ad præcautionem vel curationem pro cuiuſque laborantis temperiei, ætatis, ſexus, & temporis varietate. Huius aquæ ſtillatitiæ in multis fœlici ſucceſſu ſum vſus aduerſus peſtẽ, anno à Chriſto nato 1586.

Aqua Aluminoſa.

℞. Succorum Plantaginis,
Portulacæ, &
Agreſtæ,
Aluminis Rupani, ſingul. lib. vnam.
Albumina ouorum duodecim numero.
Diſtillentur ſimul (prius agitata baculo) in alembico, & vſui ſeruetur aqua.

Pul. cõtra Lumbricos, D. Bauderoni.

℞. Seminum contra Vermes.
Acetoſæ,
Portulacæ, &
Caulium,
Coralinæ,
Cornu Cerui vſti,
Raſuræ eboris,
Rhabarbari optimi, ſingul. vnc. ſemiſſem.
Radicum Filicis,
Dictamni,
Seminis Citrij mundati,
Lupinorum, ſing. drag. duas. Fiat pul.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Puluis contra Vermes, D. Bened. Textoris.

℞. Seminis contra Vermes. &
Rhabarbari optimi, vtriusque vnc. vnam.
Absinthij Pontici maioris, seu Rustici, vel vulgaris.
Coralline.
Sem. Citrij mundati, sing. vnc. dimid.
Rasura cornu Cerui, &
Eboris, tvriusque drag. tres.
Mastiches, drag. vnam. Fiat puluis cum stillatitio liquore florum Persicorum sumendus. Dosis erit pro ætatum, temporum, ac regionum ratione.

Glandes, seu Balani solutiuæ, D. Bauderoni.

℞. Saponis Genuensis, lib tres,
Granorum Colocynthidis. vnc. tres.
Pul. Hiera Picra Galeni,
Radicum Veratri albi,
Hermodactyllorum,
Esula, singul. vnc. duas.
Salis Gemmei. vnc. vnam.
Succi Mercurialis quantum sufficit, fiat pasta ex qua concinnentur Balani seu Suppositoria iustæ magnitudinis pro quauis ætate, quæ vsui reponantur.

Cauterium Sericeum, D. Paræi.

℞. Cineris Palea cum Siliquis fabarum,
Cineris Quercus, vtriusque lib. tres.

Calcis

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Calcis viuæ, lib. quatuor. Macerentur simul in situlam aquæ in Cacabo æneo, biduo : ea lege vt quotidie multoties baculo moueantur : tum colentur bis aut ter super pannũ lineum densum, donec clara fiat. Aqua sic colata coquatur super luculentũ ignem in vase æneo vel terreo plumbato, semper mouendo baculo vel pistillo ligneo donec aquea humiditas propè & non omnino absumpta fuerit : tum massa in frusta Cicerum instar redacta, in pixide vitrea diligenter operculata, vsui seruetur.

Fin de la Paraphrase.



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2



SOMMAIRE TRAICTÉ DES *poids & mesures cy deuant vsitées.*

⁂



PLusieurs de noz deuanciers ont si doctement escrit des poids & mesures, qu'à moy seroit perdre le temps, l'ancre & papier, si ce n'estoit pour releuer de peine noz Apothicaires François, peu versez aux langues estrangeres, & rendre cest œuure defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, pour apprendre ce qu'ils ne doyuent ignorer, & les retirer d'vne erreur inueteree, à leur deshonneur, & preiudice des malades. Ce que ie feray le plus succinctement qu'il me sera possible: commençant par le plus petit poids, ie poursuyuray iusqu'à la liure Romaine, & non outre.

Granum. Le Grain est le moindre poids qui soit, & la base ou fondement, & matiere des autres:

tres: lequel pour sa petitesse, les Grecs ont appellé *Lepton*. Maintenant la question est, sçauoir de quel grain on les doit constituire: soit de ceux de cuyure, par toutes les nations du monde receus & approuuez, & qui ne reçoiuent alteration: & desquels les maistres de Monnoyes, Orfeures & Marchands se seruent à la construction de leurs poids, pour peser l'or & l'argent, metaux si exquis & necessaires au commerce.

Ou de froment, ou d'Orge, Ers, Lentilles, Lupins, &c. que les Grecs (entre lesquels la Medecine a eu plus de credit) d'vn seul mot, ont nommé *Siton*, nom commun & general à tous grains propres à faire Pain. Qui a occasionné aucuns pour la construction de leurs poids, prendre des grains de Froment: les autres d'Orge: d'autres d'Ers: les autres de Lentilles: les autres de Lupins. Ainsi autant de testes, autant de diuerses opinions. De là s'est ensuyuy vne faute qui n'est petite: àsçauoir que leurs poids n'estoyent tousiours vns: ains plus ou moins pesans, selon la bonté du terroir & clemence de l'air, d'où tels grains estoyét prouenuz. Car si la saison estoit pluuieuse, & le terroir propre & melioré de fumier: les grains estoyent mieux nourris, & par consequent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre & moins labouré & melioré de fumier.

D'auan

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

D'auantage vne autre erreur non moindre, commettent plusieurs Apothicaires, constituans leurs poids de Plomb, lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques le plus souuent grasses & mal nettes: pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frotant : de sorte que leurs poids ne demeurent en leur entier.

Dequels grains on doit construire les poids de Medecine.

Pour donc establir vne doctrine asseurée, & qui soit par tous les climats de la terre gardée, & euiter tels inconueniens: Ie seroy de l'aduis de Monsieur Fernel personnage autant docte & experimenté que l'Europe en aye produict depuis mil ans en ça : que les poids fussent construicts de louton, ou de cuyure ou d'autre metal solide, & non de plomb : & de grains (non de froment, d'orge, ou autre semblable) de Cuyure, desquels toutes les Republiques, les maistres des Monnoyes, & les Orfeures se seruent en la constructiõ de leurs poids, pour peser l'or & l'argent, & qui ne reçoyuent alteration comme le plomb en les frottant, & se mintiennent nets & sont plus faciles à nettoyer.

Ie seroy aussi d'aduis, que noz charactères fussẽt ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuisions noz poids, par les premieres lettres, vn poinct apres, pour ne donner occasion aux Imprimeurs & aux apprentifs encore peu versez en la cognois-

cognoissance d'iceux, de commettre semblables fautes qu'il est quelques fois aduenu, au preiudice des malades.

L'autre poids qui suit le Grain, estoit nommé des Grecs *Chalcus & Aereolus*, entr'eux plus vsité qu'il n'est maintenant: lequel contenoit deux Grains. *Chalcus. Æreolus.*

Siliqua est appellé des Grecs *Ceration*, & des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux Chalques ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre. *Siliqua.*

Dauich, est le nom d'vn autre poids, seulement vsité entre les Arabes, & non entre les Grecs ny Latins: lequel contient deux Siliques ou huict Grains. *Dauich.*

Obolus, est le nom d'vn autre poids appellé des Arabes *Onolosat*: fort vsité entre les anciens & modernes, soyent medecins, maistres des Monnoyes, Orfeures & marchands. Pource qu'il contient trois Siliques, ou six Chalques ou douze grains: ou demy denier: ou demy Scrupule, & le marque par les premieres lettres, vn poinct aprez. Ainsi Ob. Nicol. Salern. Saladin, & Nicol. Prep. & la pluspart de noz Apothicaires par leurs Carmes tant celebrez, le constituent de dix grains, & non de douze. *Obolus.*

Scrupulus, ou Scrupule, c'est ce que les Marchands, & Orfeures appellent Deniers & les Grecs *Gramma, quasi primũ ponderis elementũ*: pource qu'ils le composoyent d'au-

tres

tant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui sont en nombre de vingt-quatre. Il se marque par les premieres lettres, ainsi Scrup. ou ℈. De cecy on peut coliger l'erreur que plusieurs commettét (suyuans l'opinion inueterée & fondée sur l'authorité desdits Salern. Saladin & Prepositus) en constituant le Scrupule seulement de vingt grains & non de 24. selon la doctrine mesmes des Grecs & de l'vsage approuué par tous les Royaumes du monde & des Marchands, Orfeures & maistres des Monnoyes. A l'opiniõ de tous lesquels il vaut mieux acquiescer, qu'à tels quels autheurs & ignorans ou opiniastres Apothicaires, qui n'ont enuie de sortir du bourbier d'ignorance.

Que s'ils desirent les suyure au Scrupule & Dragme, que ne les suyuent-ils de mesme en l'Once, & la composer de neuf Dragmes, cõm'ils sont enseignés par leurs carmes mesmes? & non de huict comme enseignent les Grecs?

Pource ie suys d'aduis qu'ils suyuent nostre opinion mieux fondée que la leur. Et pour n'auoit tant de peine & desuelopper leur esprit de tant d'affaires, & asseurer les Medecins de ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. poids de marc vsité en la pluspart du Royaume de Frãce, pour vne liure de medecine & 3. onc. pour vn quarteron, & non 4. Car 3. est

le

le quart de 12. comme 4. de 16. Chascune onc. poids de Marc contient 8. Dragmes, & chascune Dragme 3. Scrupules ou deniers, & chascun Scrup. 2. Oboles ou 24. grains qui disent 72. grains pour chascune Dragme. Ainsi faisant seront beaucop soulagez & leur esprit en repos, & les Medecins asseurez de ce qu'ils ordonneront.

Dragma ou Dragme est appellée des Grecs *Holce*. C'est la huictiesme partie d'vne once, & non la 9. comme veut Salernitanus & tous ceux qui ont suyuy & suyuent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou ʒ. *Dragma.*

Denarius ou Denier des Medecins, est plus pesant que celuy des Orfeures. Car celuy des Orfeures est ce que les Medecins appellent Scrupule, qui contient 24. grains : & celuy des Medecins contient 82. grains & 2. septiesmes de grain : de maniere que les 7. deniers vallent vne once. Le vulgaire à Rome du temps de Galen confondoit la dragme auec le Denier, pour le peu de difference qu'il y auoit, & mesme en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liure 8. des medica. locaux. Disant le Denier des Romains estre la Dragm. des Grecs. Il se marque par vne estoille *, ou ainsi Den. *Denarius.*

Aureus, *Exagium*, *Sextula*, & *Solidum*, ne different en valeur : ains de nom seulement. *Aureus, Exagiũ. Sext. Sol.*

ment. Car ils pesent la 6. partie d'vne once, qu'est quatre scrupules, suyuant nostre supputation fondée sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. dragm. pour once. Ou vne dragme & demy, suyuant la doctrine de Salernitanus, qui establit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. Sex. Sol.*

Assarius. *Assarius* ou *Sicilicus*, est le nom d'vn poids, que nous appellons vulgairement quart d'once, que sont 2. dragm. lequel nom pour le iourd'huy n'est practiqué par les Medecins. Car ils specifient le nombre des dragm. qu'ils veulent estre mises en leurs ordonnances.

Duella. *Duella*, est le nom d'vn autre poids anciennement vsité, qui contenoit la tierce partie d'vne once qui vaut 8. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres, *Duel.*

Dupondium. *Dupondium*, c'est nostre demy once, & se marque ℥.ß. ou *vnc. sem.*

Vncia. *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la liu. Medicinale tant des Grecs que Latins, laquelle contient 8. drag. ou 7. deniers: ou 24. scrupules: ou 576. grains. Que sont 36. grains de plus que celle de Salernitanus, qui establit la sienne de 9. drag. & chascune drag. de 60. grains. Que son de plus 96. grains pour chascune once à celle de nos Apothicaires constituans la leur de 8. drag. &

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

& chascune drag. de 60. grains, & de 20. leur scrupule. Lesquels 96. grains valent à leur conte vne drag. & demy & 6. grains: & au nostre 4. scrup. Voyla de combien est plus legere leur once, que celle de leurs autheurs & carmes par eux tant celebrez: & de celle des anciens Grecs. Elle se marque ainsi, *vnc. ou* ℥.

Sextans, Triens, Quadrans, Quincunx,	Contient	Deux onces. Trois onces. Quatre onc. Cinq onces.

Semis signifie la moitié du poids nommé, soit Grain, Obole, Scrupule, Dragme, Once, Liure. Et ainsi de tous autres poids & Mesures, & se marque par les premieres lettres, ainsi, Sem. ou S. ou ß.

Septunx, Bes seu Octunx, Dodrans, Dextans, Deunx.	Contient	7. Onces. 8. Onces. 9. Onces. 10. Onces. 11. Onces.

La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient, est appellée. *As.* Quelquesfois des Latins *Pondo* (sans addition) & *Libra*. Car Pondo auec addition, ne se préd pour liure: ains pour poids, & est indeclinable: cõme *Pondo Grani, Oboli, Scrupuli, Dragmæ, Denarij, Vnciæ, Libra vnius, vel plurium*: C'est à dire le poids d'vn grain, d'vn Obole, d'vn Scru. d'vne drag. d'vn Denier, d'vne once, d'vne liure: ou de plusieurs: & *Libra, As, Pondo.*

se

se marque par les premieres lettres vn poinct aprez, Ainsi, *As, Pondo, lib.*

De ce que dessus on peut colliger la liure de Medecine tant des Grecs que des Romains, contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saladin, & Præposit. 6480. qu'est moins de 432. grains, qui valent iustement 6. dragm. chascune à raison de 72. grains. Celle de nos Apothicaires constituans leur liur. de 12. onc. & chascune once de 8. drag. & chascune drag. de 60. grains. Leur liure ne reuient qu'à 5760. grains : qu'est de moins à celle de leurs autheurs, d'ont ils se veulent preualoir, de 720. grains, qui valent à leur conte mesme vne once & demy. Et à celle des Grecs & Latins anciens à 1152. grains, qui valent iustement 2. onc. à raison de 72. grains pour chascune dragm. i'ay bien voulu le tout calculer pour leur monstrer en quoy ils se trompent en la cõstruction de leurs poids. Afin qu'à l'aduenir ils soyent plus aduisez, qu'ils n'ont esté au passé, & ne s'arrestent tant à leurs autheurs susdits & carmes, comme ils font: & taschét de suyure vne opinion fondée sur la raison & l'authorité ancienne. La liure des marchands François n'est par tout vne: pour le plus, elle contient 16. onces, & celle des Medecins 12. & celle des Orfeures & maistres de la Monnoye 8. onces, & chascune once 8. dragm. & chascune drag. 3. deniers, que nous appellons scrup. & chascun den.

ou

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ou ſcrup. 24. grains, & non 20. *Mna*, ou *Mina*, c'eſt la liure du Royaume d'Attique, gouuerné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'eſt demy once de plus, que celle des autres Grecs & Romains que nous auons ſuyuy, & deuons ſuyure comme plus clair voyans.

DES MESVRES.

CEluy qui conſiderera la miſere de ce monde, trouuera qu'en celuy n'y a choſe permanente, & par conſequent ne s'eſtonnera, que pluſieurs poids & meſures des choſes tant ſolides que liquides anciennement fort vſitez, ne le ſont plus: car il viendra vn autre temps, que pluſieurs meſures qui ſont maintenant en vſage, ne le ſeront plus: & au lieu d'icelles, d'autres ſuccederont: comme dit le Poëte Horace des vocables. Pour donc eſtablir vne choſe aſſeurée pour l'aduenir, faut rapporter les meſures anciennes, principalement celles qui ſont mentionnées aux compoſitions des Anciens cy deuant Paraphraſées, au profit du ieune (& peu verſé aux langues eſtrãgeres) Apothicaire François: & au plus prez qu'il ſera poſſible à nos poids, & non à nos meſures, qui ſont autant differentes pour le moins qu'il y a de Prouinces en ce Royaume: iaçoit qu'il ſoit gouuerné par vn Monarque Henry IIII. du nom, 1610.

Pour

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pour y paruenir, faut considerer que les mesures sont pour les choses liquides, cōme les poids pour les solides : & que des liquides elles pesent plus, ou moins, selon la nature de la liqueur qu'on veut mesurer. Exemple. L'huyle pour estre d'vne nature aërée & legere, d'vne 9. partie est plus leger que le vin de mediocre substance : au contraire le Miel pour estre d'vne nature terrestre & pesante, il est d'vne moytié plus pesant que l'huyle. Ce consideré sera facile à l'Apothicaire en quelque climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciens, à celles de son pays, ou à son poids : pourueu qu'il entende ce que s'ensuyt. Parlāt des poids, nous auōs gardé l'ordre compositif: icy le resolutif. Pour descrire le Sextier & Hemine mentionnées aux compositions cy deuant paraphrasées des Anciens, faut commencer à celuy d'ont ils sont descendus, qu'est le Congius.

Congius. *Congius*, ou *Chus* estoit vne mesure vsitée tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome : lequel en Athenes pesoit neuf liures: & à Rome dix.

Sextarius. Le Sextier appellé des Latins *Sextarius*, & des Arabes *Chist*, est ainsi nommé, pource qu'il contenoit la sixiesme partie du Congius : qui seroit en Grece vne liu. & demye, & à Rome 20. onces, qui valent vne liu. & huict onces.

Le

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Le *Cotula* ou *Hemina*, c'estoit la moytié du Sextier, que reuient en Grece à neuf onces & à Rome dix. Ainsi que des escrits de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premiers des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant (aux compositions d'Andromache,& d'Heras) le Sextier contenir 18. onces & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation, & qui habitoit à Rome s'accommodoit tantost à son pays:tantost à celuy où ils demeuroit, principalement en chose de peu de consequence, & que ne peut beaucoup nuire, soit huyle, eau, suc, vin ou miel. Exemple de ce que dessus selon Paul Æginete. *Hemina.*

Le Congius contient 9. liu. d'huyle: dix de vin, & 13. liures & demy de miel. *Congius.*

Le Sextier 18. Onces d'huyle, 20. de vin, & 27. de miel, qui valent deux liures & vn quarteron. *Sextarius.*

L'Hemine contient 9. onces d'huyle: dix de vin de substance mediocre: & 13. onces & demy de Miel. *Hemia.*

Le grãd Mystre contient 3. onces d'huyle: trois onces & 8. Scrup. de vin:& 4. onces & demy de Miel. *Mystrum magnum.*

L'Acetable contient 18. Drg. da'huyle:& 2. onces, 12. Scrupules de vin: & 3. onces, 9. Scrupules de Miel. *Acetabulum.*

Le Cyathe (mesure ainsi appellée pour sa semblance à vn verre) contient douze Dragmes d'huyle: & vne once & demy & 4. Scrup. *Cyathus.*

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

4. Scrup. de vin : & deux onces deux Dragmes de miel.

Mystrum paruum. Le petit Mystre contient 6. Drag. d'huyle:& vingt Scrupules de vin : & neuf Drag de miel

Voyla sommairemét les mesures, d'ont les autheurs des precedentes compositions soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aydez, lesquelles facilement l'Apothicaire diligent & curieux en ce qui appartient sçauoir en son art, pourra accommoder à celles de son pays.

S'ensuyt des autres mesures pour les choses seiches qu'on ne pese pour le plus souuent, & entre nous plus practiquées que les precedentes.

Des mesures des Herbes & fleurs.

Fasciculus. Premierement nous commencerons au Fasciule: comme la plus grande, qui contient tout ce que le bras plié en rond peut contenir, & se marque par les premieres lettres, vn poinct apres, ainsi, Fasc. Nous en vsons communement quand nous voulons mesurer les herbes recentes à la composition des bains artificiels.

Manipulus. Manipule contient ce que la main close peut contenir, & se marque aussi par la premiere lettre M.

Pugillus. Pugille, contient tout ce qu'entre trois doigts

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Acor

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

ad

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Miua

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Gaia

Neuu

Sesa

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Pilula

Pugil

Soli

TABLE.

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2

Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
717/A/2